

X-am[®] 8000

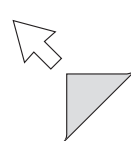
HFG 00**

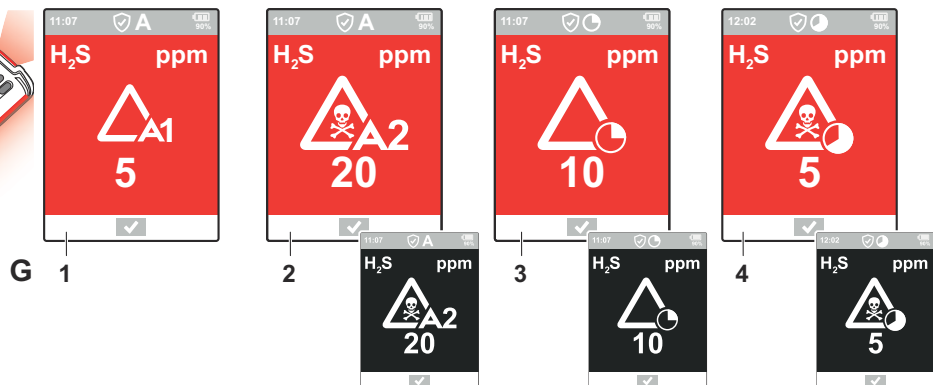
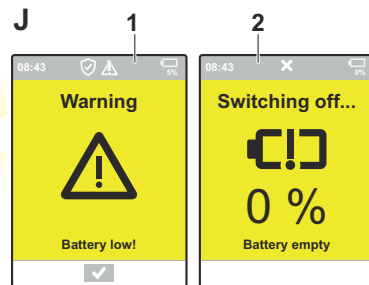
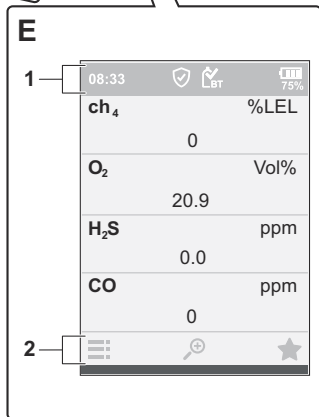
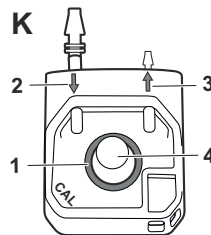
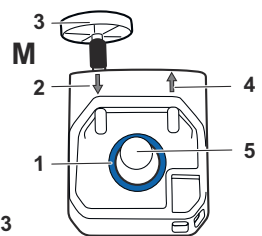
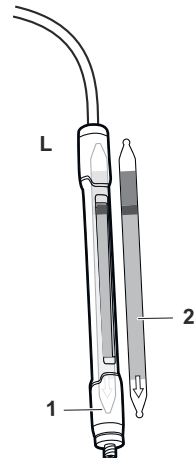
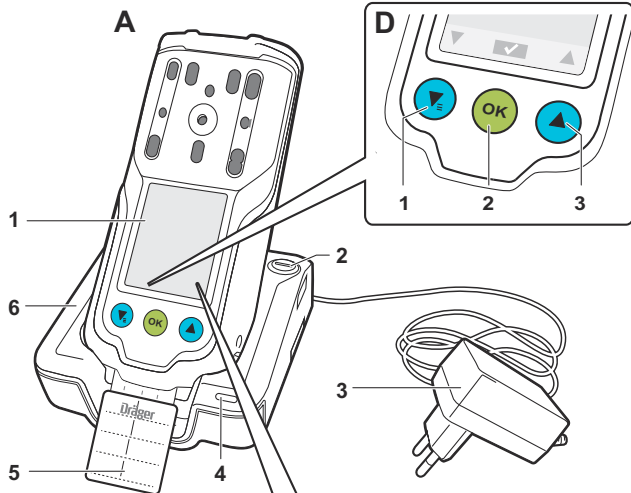
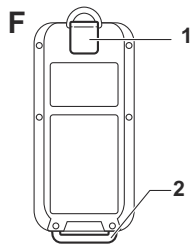
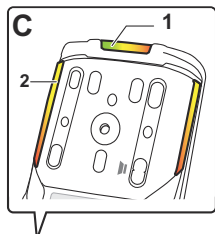
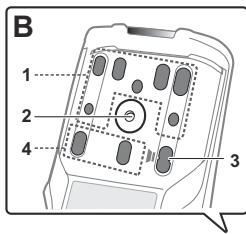


Instructions for use

de · en · fr · es · ptBR · it · nl · ru · zh · ja

de	Gebrauchsanweisung	5
en	Instructions for use.....	35
fr	Notice d'utilisation	64
es	Instrucciones de uso	97
ptBR	Instruções de uso	130
it	Istruzioni per l'uso	162
nl	Gebruiksaanwijzing.....	194
ru	Руководство по эксплуатации	226
zh	使用说明.....	261
ja	取扱説明書	285





Inhaltsverzeichnis

1	Sicherheitsbezogene Informationen	6	4.9	Informationen aufrufen	16
1.1	Informationen zu Sicherheitshinweisen und Warnhinweisen	6	4.10	Gasmessgerät mit Smartphone koppeln	17
1.1.1	Sicherheitshinweise	6	4.10.1	Kopplung ohne PIN	17
1.1.2	Warnhinweise	6	4.10.2	Kopplung mit PIN	18
1.2	Grundlegende Sicherheitshinweise	6	4.11	Messen	18
1.3	Einsatz in explosionsgefährdeten Bereichen	6	4.11.1	Besonderheiten beim Messen mit Pumpe	18
			4.11.2	Messen mit Pumpe durchführen	19
		6	4.12	Messungen mit Assistenten	20
2	Konventionen in diesem Dokument	7	4.13	Freimessen mit Assistent durchführen	20
2.1	Bedeutung der Warnhinweise	7	4.14	Lecksuche mit Assistent durchführen	21
2.2	Marken	8	4.15	Benzol-/Vorröhrchen-Messung mit Assistent durchführen	21
2.3	Typografische Konventionen	8	4.15.1	Vorröhrchenhalter montieren	21
2.4	Glossar	8	4.15.2	Messung durchführen	22
2.5	Abkürzungen	9	4.16	Geräteeinstellungen konfigurieren	22
3	Beschreibung	9	4.16.1	Tag- oder Nachtmodus aktivieren	23
3.1	Produktübersicht	9	4.16.2	Gerätesprache ändern	23
3.2	Verwendungszweck	9	4.16.3	Datum und Uhrzeit einstellen	23
3.3	Einschränkungen des Verwendungszwecks	10	4.16.4	Stummschaltung aktivieren	23
3.4	Zulassungen	10	4.16.5	Fangbereich aktivieren oder deaktivieren	23
3.5	Aufkleber	10	4.16.6	Bluetooth® aktivieren oder deaktivieren (nur X-am 8000)	23
3.6	Sensorsteckplätze X-am 8000	10	4.17	Automatische Messbereichsumschaltung aktivieren	23
4	Betrieb	10	4.18	Wasserstoff (H ₂)-Verrechnung (für IR Ex)	24
4.1	Bedienkonzept	10	5	Wartung	24
4.2	Symbolerklärungen	10	5.1	Instandhaltungsintervalle	24
4.2.1	Funktionstasten	10	5.2	Justierintervalle	24
4.2.2	Anzeigen	11	5.3	Prüfgase	24
4.2.3	Anwendung	11	5.4	Begasungstest durchführen	25
4.2.4	Gerätestatus	11	5.4.1	Begasungstest mit Assistenten durchführen	25
4.2.5	Verbindung	11	5.4.2	Ansprechzeit prüfen (t ₉₀)	26
4.2.6	Benutzerstufe	11	5.5	Gasmessgerät justieren	26
4.2.7	Anzeige im Gaskanal	11	5.5.1	Frischlufjustierung durchführen	26
4.3	Signalisierungskonzept	12	5.5.2	Eingasjustierung durchführen	27
4.3.1	Betriebssignal akustisch	12	5.6	Akku laden	29
4.3.2	Betriebssignal optisch	12	5.7	Reinigung	30
4.3.3	Betriebssignal optisch mit aktiviertem D-Light	12	6	Geräteeinstellungen	30
4.4	Gasmessgerät ein- oder ausschalten	12	6.1	Werkseinstellungen	30
4.4.1	Erstinbetriebnahme	12	6.2	Geräte- und Sensoreinstellungen	31
4.4.2	Gasmessgerät einschalten	12	6.3	Alarmeinstellungen (Werkseinstellung)	32
4.4.3	Gasmessgerät ausschalten	13	7	Transport	33
4.5	Benutzer an- oder abmelden	13	8	Lagerung	33
4.6	Vorbereitungen für den Betrieb	14	9	Entsorgung	33
4.7	Während des Betriebs	14	10	Technische Daten	33
4.7.1	Messbetrieb Messen	15	10.1	Gasmessgerät	33
4.7.2	Alarmer	15			
4.7.3	Sonderzustand	16			
4.7.4	Sperralarm	16			
4.7.5	(Anwendungs-)Spitzenwerte löschen	16			
4.8	Quick-Menü aufrufen	16			

1 Sicherheitsbezogene Informationen

 Diese Gebrauchsanweisung kann in weiteren Sprachen in der Datenbank für Technische Dokumentation (www.draeger.com/ifu) in elektronischer Form heruntergeladen oder kostenlos als gedrucktes Exemplar (Bestellnr. 90 33 656) über Dräger bezogen werden.

 Das Technische Handbuch (Bestellnr. 90 33 665) kann in ausgewählten Sprachen in der Datenbank für Technische Dokumentation (www.draeger.com/ifu) in elektronischer Form heruntergeladen werden.

1.1 Informationen zu Sicherheitshinweisen und Warnhinweisen

Sicherheitshinweise und Warnhinweise warnen vor Gefahren und geben Anweisungen für die sichere Verwendung des Produkts. Bei Nichtbeachtung können Personenschäden oder Sachschäden entstehen.

1.1.1 Sicherheitshinweise

Dieses Dokument enthält Abschnitte mit Sicherheitshinweisen, die vor Gefahren warnen. Die Art der Gefährdung und die Folgen bei Nichtbeachtung sind in jedem Sicherheitshinweis aufgeführt.

1.1.2 Warnhinweise

Warnhinweise beziehen sich auf Handlungsschritte und warnen vor Gefahren, die beim Ausführen der Handlungsschritte entstehen können. Warnhinweise sind den Handlungsschritten vorangestellt.

1.2 Grundlegende Sicherheitshinweise

- Vor Gebrauch des Produkts die Gebrauchsanweisung und die der zugehörigen Produkte aufmerksam lesen.
- Gebrauchsanweisung genau beachten. Der Anwender muss die Anweisungen vollständig verstehen und den Anweisungen genau Folge leisten. Das Produkt darf nur entsprechend dem Verwendungszweck verwendet werden.

- Gebrauchsanweisung nicht entsorgen. Aufbewahrung und ordnungsgemäße Verwendung durch die Nutzer sicherstellen.
- Nur geschultes und fachkundiges Personal darf dieses Produkt verwenden.
- Lokale und nationale Richtlinien, die dieses Produkt betreffen, befolgen (z. B. IEC 60079-14, EN 60079-29-2, EN 45544-2).
- Nur geschultes und fachkundiges Personal darf das Produkt wie in der Gebrauchsanweisung und dem Technischen Handbuch beschrieben überprüfen, reparieren und instand halten. Instandhaltungsarbeiten, die in der Gebrauchsanweisung oder dem Technischen Handbuch nicht beschrieben sind, dürfen nur von Dräger oder von durch Dräger geschultem Fachpersonal durchgeführt werden. Dräger empfiehlt, einen Service-Vertrag mit Dräger abzuschließen.
- Für Instandhaltungsarbeiten nur Original-Dräger-Teile und -Zubehör verwenden. Sonst könnte die korrekte Funktion des Produkts beeinträchtigt werden.
- Fehlerhafte oder unvollständige Produkte nicht verwenden. Keine Änderungen am Produkt vornehmen.
- Dräger bei Fehlern oder Ausfällen vom Produkt oder von Produktteilen informieren.
- Der Austausch von Komponenten kann die Eigensicherheit des Produkts beeinträchtigen.
- Elektrische Kopplung mit Geräten, die nicht in dieser Gebrauchsanweisung erwähnt sind, nur nach Rückfrage bei den Herstellern oder einem Fachmann vornehmen.

1.3 Einsatz in explosionsgefährdeten Bereichen

Um das Risiko einer Zündung von brennbaren oder explosionsfähigen Atmosphären zu reduzieren, nachfolgende Sicherheitshinweise beachten:

Einsatz in explosionsgefährdeten Bereichen

Geräte oder Bauteile, die in explosionsgefährdeten Bereichen genutzt werden und nach nationalen, europäischen oder internationalen Explosionsschutz-Richtlinien geprüft und zugelassen sind, dürfen nur unter den in der Zulassung angegebenen Bedingungen und unter Beachtung der relevanten gesetzlichen

Bestimmungen eingesetzt werden. Geräte und Bauteile dürfen nicht verändert werden. Der Einsatz von defekten oder unvollständigen Teilen ist unzulässig. Bei Instandsetzung an diesen Geräten oder Bauteilen müssen die anwendbaren Bestimmungen beachtet werden.

i X-am 8000: Erhöhte Wasserstoffkonzentrationen innerhalb des Messbereiches des DrägerSensor XXS H₂ HC können durch additive Beeinflussung bei den Dräger Sensoren XXS H₂S und XXS CO, XXS H₂S-LC und XXS CO-LC als auch durch negative Beeinflussung bei dem DrägerSensor XXS O₂ zu Fehlalarmen führen.

Sauerstoffangereicherte Atmosphäre

In sauerstoffangereicherter Atmosphäre (>21 Vol.-% O₂) ist der Explosionsschutz nicht gewährleistet.

- Gerät aus dem explosionsgefährdeten Bereich entfernen.

Sauerstoffarme Atmosphäre

Bei Messungen in sauerstoffarmer Atmosphäre (<12 Vol.-% O₂) kann es zu Fehlanzeigen des CatEx-Sensors kommen. Eine zuverlässige Messung mit einem CatEx-Sensor ist dann nicht möglich.

- Gerät aus dem Bereich entfernen.

CatEx-Sensor in sauerstoffarmer Umgebung

Bei sauerstoffarmer Umgebung können fehlerhafte Messwerte angezeigt werden.

- Der CatEx-Sensor ist bestimmt für Messungen von brennbaren Gasen und Dämpfen in Mischung mit Luft (d. h. O₂-Gehalt ≈ 21 Vol.-%). Wenn der O₂-Gehalt unter 12 Vol.-% fällt und ein einsatzbereiter O₂-Sensor vorhanden ist, wird auf dem CatEx-Kanal ein Kanalfehler wegen Sauerstoffmangel ausgelöst.

Fehlerhafte Justierung

VORSICHT: Bei einer fehlerhaften Justierung kommt es zu fehlerhaften Messwerten.

- EU und CSA-Forderung (Canadian Standard Association): Die Empfindlichkeit muss täglich vor der ersten Verwendung mit einer bekannten Konzentration des zu messenden Gases entsprechend 25 bis 50 % des Konzentrationsendwertes geprüft werden. Die Genauigkeit muss 0 bis +20 % des tatsächlichen Wertes betragen. Die Genauigkeit kann durch eine Justierung korrigiert werden.

RFID-Tag (optional)

- Der RFID-Tag darf nicht im explosionsgefährdeten Bereich ausgelesen werden.

HINWEIS

Beschädigung des CatEx-Sensors!

Anteile von Katalysatorgiften im Messgas (z. B. flüchtige Silizium-, Schwefel-, Schwermetallverbindungen oder Halogenkohlenwasserstoffe) können den CatEx-Sensor schädigen.

- Falls der CatEx-Sensor nicht mehr auf die Zielkonzentration kalibriert werden kann, Sensor austauschen.

DrägerSensor CatEx 125 PR (6812950) und CatEx 125 PR Gas (6813080)

- Für dieses Gasmessgerät ausschließlich Sensoren mit Seriennummer > ARLB XXXX (ab Herstellungsdatum Februar 2018) verwenden. Diese Sensoren sind für die Verwendung in Zone 0, T4 zertifiziert.

Bei Verwendung des PID-Sensors

- Um einen sicheren Betrieb zu gewährleisten, darf das Gasmessgerät bei Verwendung des PID-Sensors (6813475/6813500) nicht bei Temperaturen unter -10 °C eingeschaltet werden.

2 Konventionen in diesem Dokument

2.1 Bedeutung der Warnhinweise

Die folgenden Warnzeichen werden in diesem Dokument verwendet, um die zugehörigen Warntexte zu kennzeichnen und hervorzuheben, die eine erhöhte Aufmerksamkeit seitens des Anwenders erfordern. Die Bedeutungen der Warnzeichen sind wie folgt definiert:

Warnzeichen	Signalwort	Folgen bei Nichtbeachtung
	WARNUNG	Hinweis auf eine potenzielle Gefahrensituation. Wenn diese nicht vermieden wird, können Tod oder schwere Verletzungen eintreten.

Warnzeichen	Signalwort	Folgen bei Nichtbeachtung
	VORSICHT	Hinweis auf eine potenzielle Gefahrensituation. Wenn diese nicht vermieden wird, können Verletzungen eintreten. Kann auch als Warnung vor unsachgemäßem Gebrauch verwendet werden.
	HINWEIS	Hinweis auf eine potenzielle Gefahrensituation. Wenn diese nicht vermieden wird, können Schädigungen am Produkt oder der Umwelt eintreten.

2.2 Marken

Marke	Markeninhaber
X-am®	Dräger
Bluetooth®	Bluetooth SIG, Inc.

Genannte Marken sind nur in bestimmten Ländern eingetragen und nicht unbedingt in dem Land, wo dieses Material herausgebracht wurde.

2.3 Typografische Konventionen

Text	Texte, die fett sind, kennzeichnen Beschriftungen auf dem Gerät und Bildschirmtexte.
▶	Dieses Dreieck kennzeichnet in Warnhinweisen die Möglichkeiten zur Vermeidung der Gefährdung.
>	Das Größer-als-Zeichen gibt einen Navigationspfad in einem Menü an.
	Dieses Symbol kennzeichnet Informationen, die die Verwendung des Produkts erleichtern.

2.4 Glossar

Fachbegriff	Erklärung
Betriebssignal	Ein optisches (grüne LED) und/oder akustisches periodisches Signal.

Fachbegriff	Erklärung
Messbetrieb	Messung in einer der Applikationen (Messen, Freimessen, Lecksuche, Benzol/Vorröhrchen-Messung) (nur X-am 8000).
Messen	Messen ohne Pumpe (Diffusion) Messen mit Pumpe (mit Pumpenadapter)
Fangbereich	Als Fangbereich wird der Bereich von Messwerten bezeichnet, in dem geringe Messwertschwankungen (z. B. Signalrauschen, Konzentrationsschwankungen) nicht zu einer wechselnden Anzeige führen. Messwerte außerhalb des Fangbereiches werden mit ihrem tatsächlichen Messwert angezeigt.
Freimessen-Assistent	Messung mit Pumpe und ggf. Zuhör (z. B. Schlauch, Sonde) zum Freimessen von Bereichen (nur X-am 8000).
Lecksuche-Assistent	Lecksuche-Messung (nur X-am 8000)
Benzol/Vorröhrchen-Assistent	Benzol/Vorröhrchen-Messung (nur X-am 8000)
Peak	Spitzenwert
Schneller Begasungstest	Test auf Alarmauslösung.
Erweiterter Begasungstest	Test auf Genauigkeit und Alarmauslösung.
Sonderzustand	Wenn ein Sonderzustand signalisiert wird, wird der Nutzer nicht vor Gaskonzentrationen gewarnt, die für ihn gefährlich sein können. Folgende Gerätefunktionen sind Sonderzustände: Ersteinrichtung/Konfiguration mit dem PC, Einschaltsequenz, Menü, Vorbereitungsphase der Assistenten, Wartungsassistenten Begasungstest und Justierung, Einlaufen 1 der Sensoren, Fehler Gerät, Fehler Messkanal.
D-Light	Mit der D-Light-Funktion kann der Anwender die Einhaltung bestimmter Einstellungen prüfen und anzeigen lassen.

Fachbegriff	Erklärung
Physikalische Sensoren	Sensoren der Typen CatEx, IR und PID werden als physikalische Sensoren bezeichnet. Zusätzlich gibt es die elektrochemischen Sensoren.

2.5 Abkürzungen

Abkürzung	Erklärung
A1	Voralarm
A2	Hauptalarm
CSE	Confined space entry, Freimessen (vor dem Einstieg in beengte Räume)
IR	Infrarot
PID	Photoionisationsdetektor
STEL	Short time exposure limit, Grenzwert einer Exposition über einen kurzen Zeitraum (in der Regel 15 Minuten).
TWA	Time weighted average, Schichtmittelwerte sind Arbeitsplatzgrenzwerte für in der Regel täglich achtstündige Exposition an 5 Tagen pro Woche während der Lebensarbeitszeit. Nationale Definitionen der Arbeitsplatzgrenzwerte beachten.

3 Beschreibung

3.1 Produktübersicht

Die Grafiken sind auf der Ausklappseite dargestellt.

Grafik A	
1 Display	4 Lade-LED grün/rot
2 Feststellschraube für weiteres Lademodul	5 Beschriftungsfeld (nur X-am 8000)
3 Netzteil	6 Induktive Ladeschale

Grafik B	
1 Gaseinlässe	3 Hupe
2 Gewindebuchse für Pumpen- und Justieradapter	4 Pumpenaus- und -eintritt

Grafik C	
1 LED grün/gelb/rot	2 LED gelb/rot

Grafik D	
1 Funktionstaste 1	3 Funktionstaste 3
2 Funktionstaste 2	

Grafik E	
1 Statusinformationen	2 Navigationsleiste

Grafik F	
1 Clip (optional)	2 Aufnahme für Schultertragegurt (nur X-am 8000)

Grafik G	
1 Alarm A1, Dauerlicht rot	3 Alarm STEL
2 Alarm A2, Wechsellicht rot/schwarz	4 Alarm TWA

Grafik J	
1 Batterie-Voralarm	2 Batterie-Hauptalarm

Grafik K	
1 Justieradapter (grauer Farbring)	3 Gasauslass
2 Gaseinlass	4 Feststellschraube

Grafik L	
1 Vorröhrchenhalter (nur X-am 8000)	2 Vorröhrchen (nur X-am 8000)

Grafik M	
1 Pumpenadapter (blauer Farbring)	4 Gasauslass
2 Gaseinlass	5 Feststellschraube
3 Staub- und Wasserfilter	

3.2 Verwendungszweck

Dräger X-am® 8000 ist ein tragbares Gasmessgerät zum Freimessen und für die kontinuierliche Überwachung der Konzentration mehrerer Gase in der Umgebungsluft am Arbeitsplatz und in explosionsgefährdeten Bereichen.

Mit dem X-am 8000 kann eine Messung von bis zu 7 Gasen entsprechend der installierten Dräger Sensoren (EC, IR, CatEx, PID) durchgeführt werden. Das Gasmessgerät kann im Pumpenbetrieb (wenn eine Pumpe verbaut ist) oder im Diffusionsbetrieb betrieben werden.

3.3 Einschränkungen des Verwendungszwecks

Das Gasmessgerät ist nicht für die Messung von Prozessgasen geeignet.

Ein Betrieb des Gasmessgeräts in der Ladeschale in einem Fahrzeug ist nur unter folgenden Bedingungen zulässig:

- Die akustische Signalisierung muss deaktiviert sein (mit Hilfe der PC-Software CC-Vision), damit der Fahrer nicht abgelenkt wird.

3.4 Zulassungen

Ein Abbild des Typenschilds, die Konformitätserklärung sowie messtechnisch relevante Sensordaten befinden sich auf der beiliegenden ergänzenden Dokumentation (Sachnr. 90 33 655).

Explosionsschutz:

Mit BVS 17 ATEX E 040 X ist die bestimmungsgemäße Verwendung in explosionsgefährdeten Bereichen zertifiziert und die Messfunktion für den Explosionsschutz. Mit PFG 19 G 001 X ist die Messung von Sauerstoffmangel und -überschuss sowie die Messfunktion toxischer Gase zertifiziert. Zertifizierte Gase und Messwerte siehe beiliegende ergänzende Dokumentation (Sachnr. 90 33 655).

CSA-spezifische Information:

Nur der Teil für brennbare Gase dieses Geräts wurde auf Messgenauigkeit geprüft.

Funkzulassung (nur X-am 8000):

Die Angaben für die Funkzulassung können im Menü eingesehen werden. Weitere Informationen im folgenden Kapitel: „Informationen aufrufen“, Seite 16.

Zulassungsrelevantes Zubehör:

Dieses Kapitel enthält eine Übersicht der wichtigsten Teile, die durch die BVS- und PFG-Zertifizierung abgedeckt sind. Informationen zu anderen Teilen sind der Ersatzteilliste zu entnehmen oder können beim Service von Dräger angefragt werden. Für das Zubehör gelten sinngemäß die Umweltbedingungen wie für das Gasmessgerät. Für weitere Informationen siehe: „Gasmessgerät“, Seite 33.

Beschreibung	Sachnummer
Tragegurt	8326823
Justieradapter	8326821

Beschreibung	Sachnummer
Pumpenadapter mit Staub und Wasserfilter	8326820
Induktive Ladeschale	8325825

Der Datenlogger ist nicht Bestandteil der messtechnischen Eignungsprüfung.

3.5 Aufkleber

Auf dem Aufkleber der Energieversorgung ist eine Markierung für einen Service-Aufkleber. Hier darf maximal ein Service-Aufkleber und ein Jahrespunkt-Aufkleber übereinander geklebt werden. Weitere Aufkleber, leitfähige Aufkleber oder Aufkleber mit leitfähigem Material oder Anteilen können das induktive Laden negativ beeinflussen.

 Das Typenschild auf dem Gasmessgerät darf nicht überklebt werden.

3.6 Sensorsteckplätze X-am 8000

Benennung	Belegung
Sensorsteckplatz	
HPP 1 (High Power Port)	PID- oder IR-Sensor
HPP 2 (High Power Port)	IR- oder CatEx-Sensor
EC 1-3 (Electro Chemical)	EC-Sensoren

4 Betrieb

4.1 Bedienkonzept

Die Navigation erfolgt mit den 3 Multi-Funktionstasten und der dynamischen Navigationsleiste (siehe Ausklappseite Grafik E). Die Navigationsleiste verändert sich dynamisch abhängig von möglichen Interaktionen.

4.2 Symbolerklärungen

4.2.1 Funktionstasten

Symbol	Erklärung
	Aktion/Dialog bestätigen/Rückkehr zum Menü
	Alles bestätigen
	Nach oben / durch Anzeige blättern

Symbol	Erklärung
▼	Nach unten / durch Anzeige blättern
✕	Aktion abbrechen
★	Quick-Menü anzeigen
🔍	Messkanal einzeln anzeigen
🔍	Alle Messkanäle anzeigen
+	Wert erhöhen
—	Wert verringern
🔄	Funktion wiederholen
☰	Menü anzeigen

4.2.2 Anzeigen

Symbol	Erklärung
🔊	Hupe und Vibration für Gasalarme deaktiviert

4.2.3 Anwendung

Symbol	Erklärung
🛡️	Messen
📏	Freimessen (nur X-am 8000)
🔍	Lecksuche (nur X-am 8000)
✍️	Benzol/Vorröhrchen-Messung (nur X-am 8000)
✳️	Frischlufjustierung
🏠	Begasungstest oder Justierung

4.2.4 Gerätestatus

Symbol	Erklärung
🔧 _{BT}	Überwachung der Begasungstestintervalle aktiviert (Zusatzinformation für die Funktion D-Light). Es liegen keine Gasalarme oder Fehler vor.
🔧 _{CAL}	Überwachung der Justierintervalle aktiviert, Funktion D-Light ist deaktiviert (Zusatzinformation für die Funktion D-Light). Es liegen keine Gasalarme oder Fehler vor.
A	Alarmhinweis

Symbol	Erklärung
⚠️	Warnhinweis Das Gasmessgerät kann normal betrieben werden. Wenn der Warnhinweis nach Betrieb weiterhin angezeigt wird, muss das Gasmessgerät gewartet werden. Details werden im Menü Meldungen angezeigt.
✕	Störungshinweis Das Gasmessgerät oder der Messkanal ist nicht messbereit und muss gewartet werden. Details werden im Menü Meldungen angezeigt.
ℹ️	Informationshinweis Details werden im Menü Meldungen angezeigt.
🕒	STEL-Alarmhinweis
🕒	TWA-Alarmhinweis
📄	Ereignisbericht

4.2.5 Verbindung

Symbol	Erklärung
↔️	Wartungsmodus (Zugriff auf das Gerät per PC oder X-dock)
📶	Bluetooth® aktiviert
🚫	Bluetooth® deaktiviert
📶	Bluetooth®-Verbindung hergestellt

4.2.6 Benutzerstufe

Symbol	Erklärung
👤 ₁	Benutzerlevel 1
👤 ₂	Benutzerlevel 2
👤 ₃	Benutzerlevel 3

4.2.7 Anzeige im Gaskanal

Symbol	Erklärung
✓	Begasungstest oder Justierung erfolgreich
✕	Begasungstest oder Justierung nicht erfolgreich
↑↑↑	Messbereichsüberschreitung
↓↓↓	Messbereichsunterschreitung

Symbol	Erklärung
--	Kanalfehler
!-!	Sperralarm
#####	Wert höher als vom Display darstellbar

4.3 Signalisierungskonzept

4.3.1 Betriebssignal akustisch

Ein periodisches akustisches Signal signalisiert die Betriebsfähigkeit des Geräts. Das akustische Betriebssignal kann deaktiviert werden. Weitere Informationen im folgenden Kapitel: „Stummschaltung aktivieren“, Seite 23

4.3.2 Betriebssignal optisch

Ein periodisches Pulsieren (Zu- und Abnehmen der Intensität) der grünen LED signalisiert:

- Applikation Messen, Freimessen, Lecksuche, oder Benzol/Vorröhrchen-Messung aktiv
- Es liegt kein Geräte- oder Kanalfehler, kein Gasalarm und kein Sonderzustand vor

4.3.3 Betriebssignal optisch mit aktiviertem D-Light

Durch die Aktivierung der Funktion D-Light kann der Anwender die Einhaltung bestimmter Einstellungen zusätzlich prüfen und anzeigen lassen:

- Auswertung Begasungstestintervalle aktiviert und eingehalten (Werkseinstellung) oder Auswertung der Justierintervalle aktiv und eingehalten
- Nutzungsintervall eingehalten

Die Funktion D-Light kann mit Hilfe der PC-Software Dräger CC-Vision aktiviert werden.

Die Signalisierung entspricht dem Betriebssignal optisch.

Wenn eine der genannten Bedingungen nicht erfüllt ist, wird bei aktiviertem D-Light an Stelle des periodischen Pulsierens der grünen LED nur die grüne LED in regelmäßigen Abständen kurz eingeschaltet (kurzes Blinken ca. alle 60 s).

4.4 Gasmessgerät ein- oder ausschalten

4.4.1 Erstinbetriebnahme

Wenn das Gasmessgerät zum ersten Mal eingeschaltet wird, wird ein Assistent gestartet. Der Assistent führt durch die Einrichtung des Gasmessgeräts:

- ggf. Sprachauswahl
- Datumsformat und Datum
- Uhrzeit

Im Anschluss eine Erstjustierung durchführen. Für weitere Informationen siehe: „Gasmessgerät justieren“, Seite 26.

4.4.2 Gasmessgerät einschalten

1. **OK**-Taste ca. 3 s gedrückt halten.
 - ⇒ Im Display wird ein Countdown angezeigt.
 - ⇒ Die Einschaltsequenz und die Einlaufphase der Sensoren startet.

Folgende Anzeigen werden nacheinander angezeigt:

- Startbildschirm
- Firmware-Version
- Displaytest (Display wird abwechselnd schwarz und weiß angezeigt)
- Alarmelementetest (LEDs, Alarmsignal und Vibrationsalarm)
- Kundenspezifischer Infobildschirm (optional und mit der PC-Software Dräger CC-Vision konfigurierbar)
- Alarmschwellen, STEL, TWA (wenn konfiguriert) und UEG-Faktor (wenn vorhanden)
- Ggf. abgelaufene Begasungstest- oder Justierintervalle und Vorwarnungen (wenn konfiguriert)
- Messanzeige

Die verbleibende Einlaufzeit der Sensoren wird oben links im gelben Kästchen angezeigt.

⚠ WARNUNG**Fehlerhafte Gerätefunktionen/-einstellungen!**

Durch fehlerhafte Gerätefunktionen/-einstellungen kann es zu Lebens- und/oder Explosionsgefahr kommen.

- ▶ Vor jedem Einsatz prüfen, ob die Displayelemente, Alarmfunktionen und Informationen korrekt angezeigt werden. Wenn einer der oben genannten Punkte nicht korrekt funktioniert oder fehlerhaft ist, Gasmessgerät nicht verwenden und überprüfen lassen.

Während der Einlaufphase der Sensoren werden folgende Funktionen aktiviert:

- Messwerte blinken
- Gelbe LED leuchtet
- Warnhinweis wird angezeigt

⇒ Das Gasmessgerät ist messbereit, sobald die Messwerte nicht mehr blinken und die gelbe LED nicht mehr leuchtet. Der Warnhinweis wird ggf. weiterhin angezeigt, wenn Warnhinweise vorliegen. Für weitere Informationen siehe: „Informationen aufrufen“, Seite 16.

i Während der Einlaufphase erfolgt keine Alarmierung!

4.4.3 Gasmessgerät ausschalten

1. ▲ und ▼ gleichzeitig gedrückt halten bis der angezeigte Countdown abgelaufen ist.
 - ⇒ Kurzzeitig werden der optische, akustische und Vibrationsalarm aktiviert.
 - ⇒ Gasmessgerät ist ausgeschaltet.

Oder

1. Im Messbetrieb  wählen und den Dialog bestätigen.
2. **Ausschalten** wählen und bestätigen.

i Das Ausschalten des Gasmessgeräts ohne vorherige Anmeldung ist nur möglich, wenn die Funktion **Ausschalten erlaubt** mit Hilfe der PC-Software Dräger CC-Vision aktiviert ist.
Werkseinstellung: aktiviert

i Beim Einlegen in die Ladeschale wird das Gasmessgerät automatisch ausgeschaltet (Werkeinstellung). Optional kann diese Einstellung deaktiviert werden.

i Wenn das Gasmessgerät länger als 21 Tage ausgeschaltet ist und nicht geladen wird, wird automatisch der Tiefschlafmodus aktiviert. Das Gasmessgerät kann im Tiefschlafmodus nicht mehr automatisch mit Hilfe der PC-Software Dräger CC-Vision oder der Dräger X-dock eingeschaltet werden. In diesem Fall das Gasmessgerät manuell einschalten.

4.5 Benutzer an- oder abmelden

Das Gasmessgerät verfügt über 4 konfigurierbare Benutzerlevel. Die Benutzerlevel können mit der PC-Software Dräger CC-Vision konfiguriert werden. Benutzerlevel 0 bedeutet der Benutzer ist nicht angemeldet. Benutzerlevel 1 bis 3 benötigen für die Anmeldung ein Kennwort.

Standardmäßig sind folgende Kennwörter angelegt:

Benutzerlevel 1:	0001
Benutzerlevel 2:	0002
Benutzerlevel 3:	0003

i Dräger empfiehlt, nach der Erstinbetriebnahme die voreingestellten Kennwörter zu ändern.

Standardeinstellung:

Funktion	Benutzerlevel			
	0			
Begasungstest	-	✓	-	-
Frischlufjustierung	✓	✓	-	-
Freimessen ¹⁾	✓	✓	-	-
Lecksuche ¹⁾	-	✓	-	-
Benzol/Vorröhrchen-Messung ¹⁾	-	✓	-	-
Einstellungsmenü ²⁾	-	✓	-	-
Wartungsmenü ²⁾	-	✓	-	-
Messgas ändern ¹⁾³⁾ (nur PID-Sensor)	-	✓	-	-
Bluetooth ^{®1)}	✓	✓	-	-

1) Nur X-am 8000

2) Wartungs- und Einstellungsmenü im Benutzerlevel 0 sind nicht Bestandteil der messtechnischen Eignungsprüfung.

- Die Daten der Statistikzähler gehen bei einem Gaswechsel verloren. Mit der PC-Software Dräger Gasvision können über den Datalogger die Daten nachträglich manuell eingesehen werden. Automatische Benachrichtigungen über den X-dock Manager sind ggf. nur eingeschränkt nutzbar.

Um einen Benutzer anzumelden:

- Im Messbetrieb  wählen und den Dialog bestätigen.
- Anmelden** wählen und bestätigen.
- Das vierstellige Kennwort des Benutzerlevels eingeben, dabei jede Ziffer bestätigen.

Um einen Benutzer abzumelden:

- Im Messbetrieb  wählen und den Dialog bestätigen.
- Abmelden wählen und den Dialog bestätigen.

4.6 Vorbereitungen für den Betrieb

WARNUNG

Schwere Gesundheitsschäden!

Eine fehlerhafte Justierung kann zu falschen Messwerten führen, deren Folgen schwere Gesundheitsschäden sein können.

- ▶ Vor sicherheitsrelevanten Messungen die Justierung durch einen Begasungstest (bump test) prüfen, ggf. justieren und alle Alarmenteile prüfen. Falls nationale Regelungen vorliegen, muss der Begasungstest entsprechend diesen Regelungen durchgeführt werden.

WARNUNG

Explosionsgefahr

Gilt nur bei Verwendung der Dräger CSE Connect App: Beim Einsatz eines nicht geeigneten Smartphones oder Zubehörs kann es zu einer Zündung von brennbaren oder explosiven Atmosphären kommen.

- ▶ Das Smartphone, auf dem CSE Connect installiert ist, muss für den Einsatz in explosionsgefährdeten Bereichen geeignet und zugelassen sein.
- ▶ Eine Liste kompatibler Smartphones ist über Dräger erhältlich.
- ▶ Nur Zubehör verwenden, das für die Verwendung in explosionsgefährdeten Bereichen geeignet ist.

- Gasmessgerät einschalten. Die aktuellen Messwerte werden im Display angezeigt.
- Warn-, Störungshinweise und Sonderzustände beachten.
- Prüfen, ob die Gaseintrittsöffnungen und Membrane sauber, frei zugänglich, trocken und unversehrt sind.

- Prüfen, ob Datum und Uhrzeit korrekt eingestellt sind.

4.7 Während des Betriebs

WARNUNG

Lebens- und/oder Explosionsgefahr!

Bei folgenden Alarmierungen kann Lebens- und/oder Explosionsgefahr bestehen:

- A2-Alarm
- STEL- oder TWA-Alarm
- Geräte-/Kanalfehler
- ▶ Gefahrenbereich sofort verlassen.

WARNUNG

Fehlerhafte Messwerte!

Nur für Diffusionsbetrieb: Wenn Wasser die Gaseinlässe des Gasmessgeräts verschließt (z. B. durch Eintauchen des Gasmessgeräts unter Wasser oder durch starken Regen), können fehlerhafte Messwerte entstehen.

- ▶ Das Gasmessgerät mit dem Display nach unten schütteln, um das Wasser zu entfernen.

WARNUNG

Fehlerhafte Messwerte!

Wenn das Gasmessgerät einen starken Stoß oder eine starke Erschütterung erfährt, kann es zu einer abweichenden Anzeige kommen.

- ▶ Bei Verwendung eines CatEx- oder IR-Sensors im Gasmessgerät muss nach einer Stoßbelastung, die zu einer von Null abweichenden Anzeige an Frischluft führt, eine Justierung von Nullpunkt und Empfindlichkeit durchgeführt werden.
- ▶ Sollte vor der Bestätigung der Empfindlichkeitsjustierung des CatEx-Sensors eine Abweichung des Messwertes vom Justierwert von größer $\pm 5\%$ der Anzeige festgestellt werden, so ist der Sensor außer Betrieb zu nehmen.

VORSICHT

Hohe Werte außerhalb des UEG-Anzeigebereichs oder ein Sperralarm weisen ggf. auf eine explosionsfähige Konzentration hin.

Hohe Gaskonzentrationen können von O₂-Mangel begleitet werden.

 Die max. Strömungsgeschwindigkeit der Luft bei Diffusionsbetrieb darf nicht höher als 6 m/s sein.

- Die IP-Schutzarten geben nicht an, dass das Gerät ein Gas nachweist, während oder nachdem es entsprechenden Umweltbedingungen ausgesetzt war. Justierung und ordnungsgemäße Funktion des Geräts müssen bei Staubablagerungen oder Untertauchen/Wasserstrahlen überprüft werden.
- Bei Überbegasung über den Messbereich des Sensors hinaus, ist eine Überprüfung des Nullpunktes und der Empfindlichkeit sowie bei Bedarf eine Justierung vorzunehmen.
- Die PEAK-, STEL- und TWA-Auswertungen werden unterbrochen, wenn das Menü angewählt wird oder beim Sonderzustand Dichtigkeitstest der Pumpe. Für eine fehlerfreie Berechnung der Auswertungen das Gasmessgerät nur im normalen Messbetrieb betreiben. Eine Anwahl des Quick-Menüs hat keinen Einfluss auf die PEAK-, STEL- und TWA-Auswertungen.

4.7.1 Messbetrieb Messen

Während des normalen Messbetriebs werden die Messwerte für jedes Messgas angezeigt (siehe Ausklappseite Grafik E). In regelmäßigen Abständen ertönt das Betriebssignal (konfigurierbar) und die grüne LED pulsiert (z. B. optisches Betriebssignal oder Funktion D-Light).

Wenn ein Messbereich über- oder unterschritten wird, wird statt der Messwerte das jeweilige Symbol angezeigt. Weitere Informationen im folgenden Kapitel: „Symbolerklärungen“, Seite 10

Wenn während des Messbetriebs ein Ereignis (z. B. ein Alarm) auftritt, wird (ggf. nach Quittieren des Ereignisses) in der Statusleiste das jeweilige Symbol angezeigt.

4.7.1.1 Messkanal anzeigen

Um einen einzelnen Messkanal anzuzeigen:

1. Im Messbetrieb  wählen.
2. Mit ▲ oder ▼ die einzelnen Messkanäle anzeigen.
3.  wählen, um zur Messkanalübersicht zurück zu gelangen.

4.7.1.2 Ereignisbericht aufrufen

 Der Ereignisbericht muss abgeschaltet sein, um den Anforderungen der messtechnischen Eignungsprüfung zu entsprechen.

 Wenn das Gasmessgerät aus- und wieder eingeschaltet wird, wird der Ereignisbericht gelöscht.

Die folgenden Ereignisse werden gezählt und angezeigt: A1/A2, STEL, Stoßereignisse, Kennwort-Fehleingaben.

Um den Ereignisbericht aufzurufen:

1. Im Messbetrieb  > **Info** > **Geräteinformationen** wählen.
2. Mit ▲ oder ▼ die einzelnen Seiten bis zum Ereignisbericht blättern.

 Ein fehlerhaftes Anmelden wird erst nach 5 Fehlversuchen durch das Symbol  angezeigt.

4.7.1.3 Pumpe aktivieren

Um im (normalen) Messbetrieb die Pumpe zu aktivieren:

1. Pumpenadapter auf die Gewindebuchse auf der Oberschale aufsetzen, ausrichten und festziehen. Prüfen, ob der Pumpenadapter korrekt befestigt ist. Verkanten des Pumpenadapters vermeiden. Das Gasmessgerät schaltet automatisch auf Pumpenbetrieb, sobald der Pumpenadapter montiert ist.
⇒ Der Dichtigkeitstest startet automatisch.
2. Wenn der Dichtigkeitstest angezeigt wird, innerhalb von 60 s die Ansaugöffnung der Sonde oder des Schlauchs so lange verschließen bis der Dichtigkeitstest durchgeführt wurde.
3. Ansaugöffnung freigeben.
 - Dichtigkeitstest erfolgreich: Messen wird gestartet.
 - Dichtigkeitstest nicht erfolgreich: Zubehör und Pumpenadapter prüfen und Dichtigkeitstest wiederholen.
4. Spülzeiten beachten. Weitere Informationen im folgenden Kapitel: „Besonderheiten beim Messen mit Pumpe“, Seite 18

4.7.2 Alarme

Liegt ein Alarm vor, werden entsprechende Anzeigen, der optische Alarm, Vibrationsalarm sowie ggf. der akustische Alarm aktiviert (konfigurierbar). Weitere Informationen im folgenden Kapitel: „Alarmeinstellungen (Werkseinstellung)“, Seite 32

Um einen Alarm zu quittieren:

1.  wählen.

4.7.3 Sonderzustand

Liegt ein Sonderzustand vor, ist das Betriebssignal deaktiviert. Sonderzustände werden durch folgende optische Signale angezeigt:

- Gelbe LED blinkt - Sonderzustand Einlaufen 1
- Gelbe LED leuchtet dauerhaft - Sonderzustand allgemein

Während eines Sonderzustands erfolgt keine Alarmierung.

Ausnahme: Der Justieradapter ist im Messbetrieb montiert. In diesem Fall erfolgt weiterhin eine Alarmierung, sofern das Messgas zu den Sensoren gelangen kann.

Der Sonderzustand wird verlassen durch Behebung des potentiellen Fehlers, bei fehlerfreiem Gasmessgerät durch Wechsel in den normalen Messbetrieb oder selbsttätig nach ca. 1 Minute.

⚠ **WARNUNG**

Fehlerhafte Messung!

Ein montierter Justieradapter behindert die freie Gasdiffusion zu den Sensoren. Die korrekte Messung und Alarmierung ist nicht mehr gewährleistet.

- Eine aktive Begasung der Sensoren ist zwingend erforderlich (z. B. Prüfgasflasche mit Druckminderer, Durchfluss 0,5 L/min).

4.7.4 Sperralarm

Der Sperralarm dient dem Schutz des CatEx-Sensors.

Wenn es zu einer deutlichen Messbereichsüberschreitung am CatEx-Kanal kommt (sehr hohe Konzentration an brennbaren Stoffen), wird ein Sperralarm ausgelöst. Dieser CatEx-Sperralarm kann durch Aus- und erneutes Einschalten des Gasmessgeräts an Frischluft quitiert werden.

Nur X-am 8000: Gilt nicht bei aktivierter automatischer Messbereichsumschaltung für Methan.

Für weitere Informationen, siehe Technisches Handbuch.

4.7.5 (Anwendungs-)Spitzenwerte löschen

1. Im Messbetrieb ★ wählen.
2. **Anw.-Spitzen löschen** wählen und den Dialog bestätigen.

 Die Funktion muss im Quick-Menü aktiviert sein. Alternativ kann diese Funktion auch über das Menü aufgerufen werden.

4.8 Quick-Menü aufrufen

Bis zu 6 bevorzugte Funktionen können mit Hilfe der PC-Software Dräger CC-Vision im Quick-Menü gespeichert werden.

Folgende Funktionen sind standardmäßig eingestellt:

- Geräteinformation
- Nachtmodus
- Schichtspitzenwert
- Anw.-Spitzenwert
- Anw.-Spitzen löschen
- Meldungen

Um das Quick-Menü aufzurufen:

1. Im Messbetrieb ★ wählen.
2. Gewünschte Funktion wählen und bestätigen.

4.9 Informationen aufrufen

1. Im Messbetrieb  > **Info** wählen.

Folgende Optionen stehen zur Auswahl:

Option	Beschreibung
Meldungen	Vorhandene Warnungen und Fehler werden angezeigt. Für eine Beschreibung der Meldungen und Abhilfemaßnahmen, siehe Technisches Handbuch.
Geräteinformationen	Geräteinformationen und Informationen zum Bluetooth®-Modul (optional, nur X-am 8000) werden angezeigt (z. B. MAC-Adresse, Seriennummer, Firmware-Version usw.).

Option	Beschreibung
Gasstatistiken	Folgende Gasstatistiken stehen zur Auswahl: – Schichtspitzenwert wählen, um die Expositionsspitzenwerte für alle Gase anzuzeigen. – Anw.-Spitzenwert wählen, um die Applikationsspitzenwerte für alle Gase anzuzeigen. – TWA-Werte wählen, um die verfügbaren TWA-Werte für alle Gase anzuzeigen. – STEL-Werte wählen, um die verfügbaren STEL-Werte für alle Gase anzuzeigen.
Intervalle	Folgende Intervalle stehen zur Auswahl: – Begasungstestintervall (Beg.-Testintervall) wählen (wenn konfiguriert), um für alle Kanäle die verbleibenden Tage zum nächsten Begasungstest anzuzeigen. Für Detailinformationen den jeweiligen Kanal wählen und bestätigen. – Justierintervall wählen, um für alle Kanäle die verbleibenden Tage zur nächsten Justierung anzuzeigen. Für Detailinformationen den jeweiligen Kanal wählen und bestätigen. – Nutzungsdauer wählen, um die verbleibende Nutzungsdauer anzuzeigen.
Fangbereiche	Fangbereiche werden angezeigt (wenn konfiguriert).
Batterie	Ladezustand der Batterie wird (groß) angezeigt.

Option	Beschreibung
Zulassungen (nur X-am 8000 mit Bluetooth®-Modul)	Zulassungsinformationen werden angezeigt (e-Label).

4.10 Gasmessgerät mit Smartphone koppeln

i Die Bluetooth®-Funktion darf nur in den Ländern genutzt werden, für die eine Zulassung vorliegt und ist nicht Bestandteil der zertifizierten Messfunktion. Bei Fragen zur Verfügbarkeit Träger kontaktieren.

Das Gasmessgerät kann mit einem geeigneten Smartphone per Bluetooth gekoppelt werden, um die optional erhältliche Träger CSE Connect App zu verwenden.

Für genaue Informationen für die Kopplung per Bluetooth® siehe auch Gebrauchsanweisung des verwendeten Smartphones.

i Verschmutzungen des Gasmessgeräts oder abschirmende Elemente (z. B. Schutzhülle oder CSE-Tasche) können die Bluetooth®-Reichweite verringern.

i Bei Verwendung der Träger CSE Connect App ist bei der Messung immer das Gasmessgerät führend und die Gasmesswerte und Informationen müssen auf dem Gasmessgerät kontrolliert werden.

4.10.1 Kopplung ohne PIN

Voraussetzungen:

- Bluetooth®-Modul ist im Gasmessgerät installiert.
- Bluetooth® ist auf dem Gasmessgerät und dem Smartphone aktiviert.

1. CSE Connect App öffnen und **Koppeln** wählen.
2. Gasmessgerät X-am 8000 wählen.

i Bei mehreren Gasmessgeräten in Reichweite ist es hilfreich, das gewünschte Gasmessgerät anhand der Seriennummer zu identifizieren, die auf dem Gasmessgerät aufgedruckt ist. In älteren Versionen der CSE Connect App kann das Gasmessgerät auch über die eindeutige MAC-Adresse identifiziert werden. Weitere Informationen im folgenden Kapitel: „Informationen aufrufen“, Seite 16.

3. Koppeln auf dem Smartphone annehmen.
- ✓ Die Geräte sind gekoppelt.

4.10.2 Kopplung mit PIN

Voraussetzungen:

- Bluetooth®-Modul ist im Gasmessgerät installiert.
- Bluetooth® ist auf dem Gasmessgerät und dem Smartphone aktiviert.

1. Am Gasmessgerät  > **Info** > **Anfrage zur Kopplung** wählen.
⇒ Das Kopplungsfenster wird angezeigt.
2. CSE Connect App öffnen und **Koppeln** wählen.
3. Gasmessgerät X-am 8000 wählen.

 Bei mehreren Gasmessgeräten in Reichweite ist es hilfreich, das gewünschte Gasmessgerät anhand der Seriennummer zu identifizieren, die auf dem Gasmessgerät aufgedruckt ist. In älteren Versionen der CSE Connect App kann das Gasmessgerät auch über die eindeutige MAC-Adresse identifiziert werden. Weitere Informationen im folgenden Kapitel: „Informationen aufrufen“, Seite 16.

4. Koppeln auf dem Smartphone annehmen.
⇒ Die obere LED am Gasmessgerät blinkt grün und das Bluetooth®-Symbol in der Statusleiste blinkt.
-  Die Kopplung muss innerhalb von 30 s erfolgen, da sonst der Zahlencode ungültig wird.

Kopplung mit PIN-Vergleich (ab Bluetooth®-Version 4.2)

Wenn auf dem Gasmessgerät und dem Smartphone ein Zahlencode angezeigt wird:

1. Zahlencode auf beiden Geräten auf Übereinstimmung prüfen und auf beiden Geräten bestätigen.
⇒ Die obere LED und das Bluetooth®-Symbol am Gasmessgerät blinken nicht mehr.
- ✓ Die Geräte sind gekoppelt.

Kopplung mit PIN-Eingabe (Bluetooth®-Version < 4.2)

Wenn nur auf dem Gasmessgerät ein Zahlencode angezeigt wird:

1. Auf dem Smartphone den Kopplungsdialog aufrufen.
 2. Zahlencode vom Gasmessgerät eingeben und bestätigen.
⇒ Die obere LED und das Bluetooth®-Symbol am Gasmessgerät blinken nicht mehr.
- ✓ Die Geräte sind gekoppelt.

4.11 Messen

4.11.1 Besonderheiten beim Messen mit Pumpe

HINWEIS

Beschädigung von Magnetdatenträger möglich!

Der Pumpen- und der Justieradapter enthalten einen Magneten, der Daten auf einem Magnetstreifen löschen kann.

- Magnetdatenträger (z. B. Kreditkarte) nicht in unmittelbare Nähe des Pumpen- oder Justieradapters bringen.

 Bei Verwendung von langen Schläuchen (ab 10 m):

- Für eine Zugentlastung der Gewichtskraft des Schlauchs sorgen.
- Darauf achten, dass der Ansaug-Schlauch nicht abgeknickt ist.
- Die max. Schlauchlänge beträgt 45 m (bei einem Innendurchmesser von 3 bis 5 mm).
- Bei Messungen mit Pumpe den Staub- und Wasserfilter verwenden.
- Der nominale Volumenstrom beträgt 0,35 L/min.
- Wenn der Volumenstrom <0,3 L/min ist, wird der Flowalarm ausgelöst.
- Nach Begasung mit aggressiven Gasen (z. B. Biogas oder Chlor) die Pumpe für mehrere Minuten mit sauberer Luft spülen, um die Lebensdauer der Pumpe zu erhöhen.
- Ein Test der Ansprechzeit mit Zielgas wird empfohlen.

 Die Assistenten sind nur beim X-am 8000 verfügbar. Für DrägerSensor XXS Cl₂, COCl₂, O₃, sowie für Amine und Odoriermittel (Odorant) wird kein Assistent für Freimessen angeboten, da diese Stoffe nicht (sinnvoll) durch Schläuche gepumpt werden können. Außer den genannten Stoffen kann es auch weitere Stoffe geben, für die im Gasmessgerät keine Spülzeiten vorhanden sind. Für diese Stoffe wird kein Assistent für Freimessen angeboten.

Vor jeder Messung Dräger Probenahmeschlauch oder Dräger Sonden mit dem zu messenden Gas spülen. Die Spülphase ist notwendig, um negative Einflüsse zu reduzieren, die bei der Verwendung eines Probenahmeschlauchs bzw. einer Sonde auftreten können, z. B. Gastransportzeit, Memory-Effekte, Totvolumen. Die Dauer der Spülphase ist von Faktoren abhängig wie, z. B. Art und Konzentration des zu

messenden Gases oder Dampfes sowie Material, Länge, Durchmesser und Alter des Probenahmeschlauchs bzw. der Sonde. Zusätzlich zur Spülzeit muss die Sensor-Ansprechzeit beachtet werden (siehe Gebrauchsanweisung der verwendeten Dräger-Sensoren).

Als "Faustformel" für Standardgase kann bei Verwendung eines Probenahmeschlauchs (3 mm Innendurchmesser, fabrikneu, trocken, sauber) eine typische Spülzeit von ca. 3 s/m angenommen werden.

Beispiel:

Bei einem 10 m langen Probenahmeschlauch beträgt die Spülzeit für Sauerstoff ca. 30 Sekunden und eine angenommene Sensor-Ansprechzeit zusätzliche 10 Sekunden, die Gesamtzeit vor Ablesen der Messwerte beträgt somit ca. 40 Sekunden.

Ein Durchflussalarm verzögert sich in Abhängigkeit der Schlauchlänge ggf. um 10 bis 30 Sekunden.

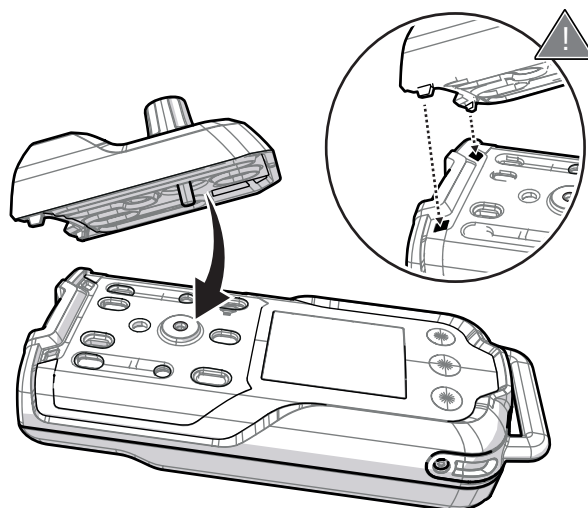
X-am 8000: Für Benzol/Vorröhrchen-Messungen beträgt die max. Schlauchlänge 10 m.

4.11.2 Messen mit Pumpe durchführen

Voraussetzungen:

- Das Gasmessgerät ist mit einer Pumpe ausgestattet und eingeschaltet.
 - Alle installierten Sensoren sind eingelaufen.
 - Das Gasmessgerät ist messbereit.
 - Die Gewindebuchse für den Pumpen- und Justieradapter muss sauber sein.
1. Schlauch (3 mm Innendurchmesser) mit Staub- und Wasserfilter an die Eingangsstülle (siehe Abbildung M auf Seite 3) des Pumpenadapters anschließen.

2. Pumpenadapter an Gasmessgerät montieren. Dabei darauf achten, dass beide Führungsstifte in den vorgesehenen Nuten liegen.



i Prüfen, ob der Pumpenadapter korrekt befestigt ist. Wenn der Pumpenadapter korrekt befestigt ist, startet automatisch der Dichtigkeitstest. Wenn der Dichtigkeitstest nicht startet, ist das Gasmessgerät nicht einsatzbereit. Verkanten des Pumpenadapters vermeiden.

Das Gasmessgerät schaltet automatisch auf Pumpenbetrieb, sobald der Pumpenadapter montiert ist.

⇒ Der Dichtigkeitstest startet automatisch.

i Dräger empfiehlt den Dichtigkeitstest direkt vor dem Einsatz mit der angeschlossenen Sonde (Schlauchsonde, Stabsonde) durchzuführen, damit Undichtigkeiten im gesamten Ansaugsystem aufgedeckt werden können.

3. Wenn der Dichtigkeitstest angezeigt wird, innerhalb von 60 s die Ansaugöffnung der Sonde oder des Schlauchs so lange verschließen, bis der Dichtigkeitstest durchgeführt wurde.
4. Ansaugöffnung öffnen.
 - Dichtigkeitstest erfolgreich: Messung wird gestartet. Spülzeiten beachten!
 - Dichtigkeitstest nicht erfolgreich: Ggf. Sonde, Schlauch und Adapter prüfen und Dichtigkeitstest wiederholen.
5. Schlauchende oder Sonde an Probenahmeort platzieren.

 Die Temperatur am Messort kann abweichend von der Temperatur im Gasmessgerät sein und sich somit auf die Messwertanzeige auswirken. Die korrekte Funktion der Temperaturkorrektur kann nur am Gasmessgerät gewährleistet werden.

Um das Messen mit Pumpe zu beenden:

1. Schraube des Pumpenadapters lösen.
 2. Pumpenadapter abnehmen.
- ✓ Die Pumpe wird gespült und das Gasmessgerät schaltet automatisch auf Diffusionsbetrieb.

4.12 Messungen mit Assistenten

Das Gasmessgerät bietet Assistenten für eine komfortable Vorbereitung der Messung sowie auf die Messung optimierte Messanzeigen an.

Assistenten stehen für folgende Applikationen zur Verfügung:

- Freimessen: für die Messung mit einer Sonde/Schlauch zum Beispiel in einem Behälter
- Lecksuche: für das Aufspüren von Gaslecks
- Benzol/Vorröhrchen-Messung: für die Nutzung von Vorröhrchen als Filter für den PID

Während der Vorbereitungsphase des Assistenten befindet sich das Gasmessgerät im Sonderzustand.

Liegen dem Gasmessgerät die erforderlichen stoffspezifischen Eigenschaften des gewünschten Messgases nicht vor oder befindet sich das Gasmessgerät nicht innerhalb des erlaubten Temperaturbereichs (typisch 0 bis 40 °C für Freimessen und Benzol/Vorröhrchen-Messung), so werden die Assistenten nicht unterstützt.

4.13 Freimessen mit Assistent durchführen

Während des Freimessens wird an Stelle der Uhrzeit für max. eine Stunde die Dauer der Messung (in mm:ss) angezeigt. Anschließend wird wieder die Uhrzeit dargestellt. Nach jedem Flowalarm wird die Dauer der Messung neu gestartet.

Voraussetzungen:

- Das Gasmessgerät ist eingeschaltet.
- Der Benutzer ist mit dem entsprechenden Benutzerlevel angemeldet.

Um das Freimessen durchzuführen:

1. Ggf. mit erforderlichlichem Benutzerlevel anmelden.
2. Im Messbetrieb  > **Freimessen** wählen (wenn über die PC-Software Dräger CC-Vision eingestellt). Den Anweisungen des Assistenten folgen.
⇒ Die Auswahl für Schlauchlänge oder Sonde wird angezeigt.
3. Schlauchlänge bzw. Sonde wählen.
⇒ Der Dichtigkeitstest wird gestartet.
4. Erfolgreichen Dichtigkeitstest bestätigen.
⇒ Der Startdialog für die Messung wird angezeigt.
5. Schlauch oder Sonde am Probenahmeort platzieren.
6. Dialog bestätigen, um die Messung zu starten.

Der Schlauch wird gespült und die verbleibende Spülzeit (Flutungszeit) wird angezeigt. Wenn während der Spülzeit eine Alarmschwelle überschritten oder der erlaubte Temperaturbereich verlassen wird, wird der Countdown abgebrochen, der Alarm oder ein Hinweis angezeigt und der Sonderzustand verlassen.

Die dargestellte Spülzeit zeigt die Mindestwartezeit, die das Messgas vom Probenahmeort zum Sensor im Idealfall benötigt. Dies gilt bei Verwendung eines Dräger Probenahmeschlauches (Fluorkautschuk, fabrikneu, trocken, sauber) mit 3 mm Innendurchmesser bzw. Teleskopsonden (Länge max. 2000 mm) mit einem Probenahmeschlauch (Fluorkautschuk, fabrikneu, trocken, sauber) mit 5 mm Innendurchmesser. Weitere Einbauten (z. B. Vorröhrchen) verlängern die Mindestwartezeit und müssen zusätzlich beachtet werden. Die Spülzeit gilt nur für die eingestellten Messgase.

 Die vom Gasmessgerät vorgeschlagenen Spülzeiten sind nach Stand der Technik ermittelt. Für die Verwendung übernimmt Dräger keine Haftung. Der Anwender ist aufgefordert die Wartezeit für seine Anwendung zu beurteilen. Nach der Wartezeit muss bewertet werden, ob der Messwert stabil ist oder die Wartezeit ggf. nicht ausreichend war. Dies gilt auch, wenn der Countdown unerwartet abgebrochen wurde.

Die Messung von anderen Gasen oder Dämpfen als dem ausgewählten Messgas je Messkanal führt zu einer zusätzlichen Wartezeit, die zusätzlich zur Mindestwartezeit berücksichtigt werden muss.

Das Freimessen wird angezeigt, wenn die Spülzeit abgeschlossen ist.

Um das Freimessen zu beenden:

1. Während des Freimessens **[X]** wählen und den Dialog bestätigen.
⇒ Ein Dialog für weiteres Freimessen wird angezeigt.
2. **[X]** wählen, um den Assistenten zu beenden.
3. Pumpenadapter demontieren.
4. In den normalen Messbetrieb zurückkehren.

4.14 Lecksuche mit Assistent durchführen

Während einer Lecksuche wird an Stelle der Uhrzeit für max. eine Stunde die Dauer der Messung (in mm:ss) angezeigt und die Messwerte können als Balkendiagramm angezeigt werden (mit Hilfe der PC-Software CC-Vision einstellbar). Anschließend wird wieder die Uhrzeit dargestellt. Nach jedem Flowalarm wird die Dauer der Messung neu gestartet.

[i] Bei der Lecksuche ist es sinnvoll, die Funktion **Anw.-Spitzen löschen** mit Hilfe der PC-Software Dräger CC-Vision im Quick-Menü abzulegen. Mit der Funktion lassen sich die Applikationswerte im Balkendiagramm löschen.

[i] Dräger empfiehlt aufgrund von physikalischen Spülzeiten Messungen im Lecksuch-Assistenten ohne Schlauch/Sonde oder nur mit kurzem Schlauch (max. 2 m) durchzuführen.

Voraussetzungen:

- Das Gasmessgerät ist mit einer Pumpe ausgestattet und eingeschaltet.
- Alle installierten Sensoren sind eingelaufen.
- Das Gasmessgerät ist messbereit.

Um eine Lecksuche durchzuführen:

1. Mit erforderlichlichem Benutzerlevel anmelden.
2. Im Messbetrieb **[≡] > Lecksuche** wählen.
3. Erfolgreichen Dichtigkeitstest bestätigen, um die Messung zu starten.

[i] In der Anzeige "Messkanals einzeln" gibt das Gerät Töne ab, deren Taktfrequenz mit zunehmender Gaskonzentration zunimmt. Wird die Voralarmschwelle erreicht, wird der Gasalarm angezeigt.

Um die Lecksuche zu beenden:

1. Im Lecksuche-Messbetrieb **[X]** wählen und den Dialog bestätigen.

2. Pumpenadapter demontieren.
3. In den normalen Messbetrieb zurückkehren.

4.15 Benzol-/Vorröhrchen-Messung mit Assistent durchführen

[i] Die Gebrauchsanweisung des jeweiligen Röhrchens beachten!

Der Einsatz eines Vorröhrchens ist nur in Verbindung mit dem Assistenten möglich.

Während der Benzol-/Vorröhrchen-Messung sind der optische, der akustische Alarm, der Vibrationsalarm sowie die Alarmauswertung deaktiviert.

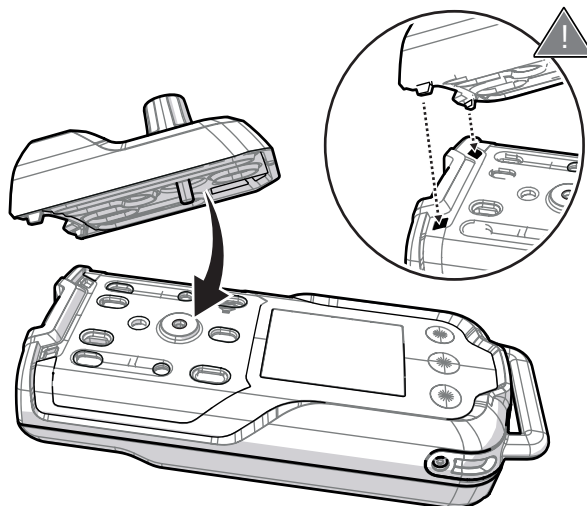
Eine Benzol-/Vorröhrchen-Messung (Photoionisationsdetektor) mit Vorröhrchen (z. B. Benzol-Vorröhrchen) ist nur mit dem Benzol-/Vorröhrchen-Assistenten möglich.

Während der Benzol-/Vorröhrchen-Messung werden das zu messende Gas sowie die PEAK-Werte auf dem Display angezeigt. Alle anderen Sensoren werden nicht ausgewertet.

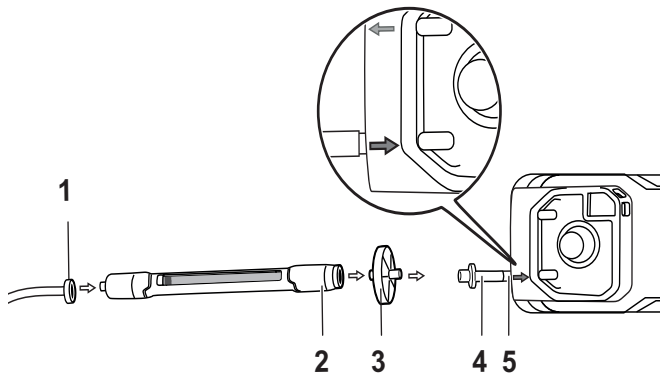
4.15.1 Vorröhrchenhalter montieren

[i] Schnelle Temperatur- und Feuchteänderungen beeinflussen das Messsignal. Dräger empfiehlt bei erwarteten Sprüngen in Temperatur und Feuchte, ein Feuchtevorröhrchen für die Messung zu verwenden.

1. Pumpenadapter an Gasmessgerät montieren. Dabei darauf achten, dass beide Führungsstifte in den vorgesehenen Nuten liegen.



2. Staub- und Wasserfilter (3) an kurzes Schlauchstück (4) am Pumpenadapter (5) anschließen.



3. Vorröhrchenhalter (2) an Staub- und Wasserfilter (3) montieren.
4. Schlauch oder Stabsonde (1) an Vorröhrchenhalter (2) montieren (Schlauchlänge max. 10 m).
5. Bei Bedarf: Schwimmersonde verwenden.

Ggf. Übergangsstück für verschiedene Schlauchdurchmesser verwenden (minimaler Innendurchmesser 3 mm).

4.15.2 Messung durchführen

Für jede Einzelmessung oder Justierung mit Vorröhrchen ein neues Vorröhrchen verwenden.

Voraussetzungen:

- Das Gasmessgerät ist eingeschaltet.
- Der Benutzer ist mit dem entsprechenden Benutzerlevel angemeldet.
- Einlaufphase 1 des PID ist abgeschlossen.
- Pumpenadapter mit Vorröhrchenhalter und Staub- und Wasserfilter sind montiert.

Um eine Benzol/Vorröhrchen-Messung durchzuführen:

1. Im Messbetrieb > **Benzol/Vorröhr.** wählen (wenn über die PC-Software Träger CC-Vision konfiguriert).
⇒ Ein Dialog für die Frischluftjustierung wird angezeigt.
2. Frischluftjustierung mit einem Aktiv-Kohleröhrchen durchführen oder diesen Schritt mit überspringen.
3. Bei Auswahl Frischluftjustierung:
4. Den Anweisungen des Assistenten folgen.

5. Nach erfolgreicher Frischluftjustierung Aktivkohleröhrchen entfernen.
6. Die Auswahl für das Vorröhrchen wird angezeigt.
7. Vorröhrchen wählen.
Bei Auswahl Benzolvorröhrchen wird der PID automatisch auf Benzol umgeschaltet.
8. Vorröhrchen öffnen, in den Vorröhrchenhalter stecken (Pfeilmarkierung in Richtung Gasmessgerät, siehe Abbildung L auf Seite 3) und Dialog bestätigen.
⇒ Die Auswahl für die Schlauchlänge wird angezeigt.
9. Schlauchlänge oder Sonde wählen.
⇒ Der Dichtigkeitstest wird gestartet.
10. Erfolgreichen Dichtigkeitstest bestätigen.
⇒ Der Startdialog für die Messung wird angezeigt.
11. Schlauchende oder Sonde an Probenahmeort platzieren.
12. wählen, um die Messung zu starten.
⇒ Der Schlauch wird gespült und die verbleibende Spülzeit wird angezeigt.
Der Benzol/Vorröhrchen-Messbetrieb wird angezeigt, wenn die Spülzeit abgeschlossen ist.

Um die Benzol/Vorröhrchen-Messung zu beenden:

1. Im Benzol/Vorröhrchen-Messbetrieb wählen und den Dialog bestätigen.
⇒ Ein Dialog für das Entfernen des Vorröhrchens wird angezeigt.
2. Vorröhrchen entfernen.
⇒ Ein Dialog für eine weitere Benzol/Vorröhrchen-Messung wird angezeigt.
3. wählen, um die Benzol/Vorröhrchen-Messung zu beenden.
4. Ggf. Pumpenadapter mit Vorröhrchenhalter demontieren.

4.16 Geräteeinstellungen konfigurieren

Weitere Einstellungen können mit Hilfe der PC-Software Träger CC-Vision vorgenommen werden.

Um die Geräteeinstellungen aufzurufen:

1. Im Messbetrieb wählen und den Dialog bestätigen.
2. Ggf. mit erforderlichem Benutzerlevel anmelden.
3. **Einstellungen** wählen und bestätigen.

4.16.1 Tag- oder Nachtmodus aktivieren

1. Geräteeinstellungen aufrufen.
2. **Nachtmodus / Tagmodus** wählen und bestätigen.

4.16.2 Gerätesprache ändern

1. Geräteeinstellungen aufrufen.
2. **Sprache auswählen** wählen.
3. Die gewünschte Sprache wählen und bestätigen.

4.16.3 Datum und Uhrzeit einstellen

1. Geräteeinstellungen aufrufen.
2. **Datum und Uhrzeit** wählen.
3. **Datumsformat** wählen, das Datumsformat wählen und bestätigen.
4. **Datum einstellen** wählen, das Datum einstellen und bestätigen.
5. **Zeit einstellen** wählen, die Uhrzeit einstellen und bestätigen.

 Eine Umschaltung zwischen Sommer- und Winterzeit muss manuell durch den Benutzer erfolgen.

 Bei Verwendung der Wartungsstation X-dock ist eine automatische Zeitsynchronisierung möglich.

4.16.4 Stummschaltung aktivieren

Die Stummschaltung kann am Gassmessgerät für 15 Minuten aktiviert werden. Bei aktivierter Stummschaltung sind Vibration und Hupe deaktiviert. Mit Hilfe der PC-Software Dräger CC-Vision ist eine dauerhafte Deaktivierung möglich.

Die zertifizierte Messfunktion erlischt bei dauerhaft aktivierter Stummschaltung.

4.16.5 Fangbereich aktivieren oder deaktivieren

1. Geräteeinstellungen aufrufen.
2. **Fangbereiche** wählen.
3. Fangbereich aktivieren oder deaktivieren.
4. Gasmessgerät zur Übernahme der neuen Einstellung aus- und wieder einschalten.

 Dräger empfiehlt, die Funktion Fangbereiche zu aktivieren.

4.16.6 Bluetooth® aktivieren oder deaktivieren (nur X-am 8000)

1. Geräteeinstellungen aufrufen.
2. **Bluetooth** wählen.
3. Bluetooth® aktivieren oder deaktivieren.

4.17 Automatische Messbereichsumschaltung aktivieren

 Die automatische Messbereichsumschaltung ist nicht Bestandteil der zertifizierten Messfunktion.

WARNUNG

Explosionsgefahr!

Nur für CatEx-Sensoren: Die automatische Messbereichsumschaltung gilt ausschließlich für Methan in Luft. Davon abweichende Gaszusammensetzungen beeinflussen das Messsignal, können zu Fehlanzeigen führen und den Sensor dauerhaft schädigen.

► Die automatische Messbereichsumschaltung nur für die Messung von Methan in Luft verwenden.

Die automatische Messbereichsumschaltung kann nur für die Sensoren DrägerSensor CatEx 125 PR (Bestellnr. 68 12 950) und CatEx 125 PR Gas (Bestellnr. 68 13 080) mit Messgas Methan aktiviert werden.

Bei aktivierter automatischer Messbereichsumschaltung wird bei Überschreiten der 100 %UEG Methan automatisch in den Vol.-%-Bereich umgeschaltet.

Bei aktivierter Funktion "Keine Messwerte im Vol.-%-Bereich" wird statt der Messwerte im Vol.-%-Bereich weiterhin die Messbereichsüberschreitung in %UEG angezeigt.

Bei Rückkehr in den Bereich <100 %UEG Methan wechselt die Messwertanzeige mit dem Indikator (Kreispeil) für die Übergangsphase.

Voraussetzung:

– Die Messbereiche %UEG (Wärmetönung) und Vol.-% (Wärmeleitung) sind justiert.

1. Automatische Messbereichsumschaltung mit der PC-Software Dräger CC-Vision aktivieren.

2. Ggf. die Funktion "Keine Messwerte im Vol.-%-Bereich" mit der PC-Software Dräger CC-Vision aktivieren.

4.18 Wasserstoff (H₂)-Verrechnung (für IR Ex)

Die H₂-Verrechnung kann mit Hilfe der PC-Software Dräger CC-Vision konfiguriert werden.

Voraussetzungen:

- Mindestens ein DrägerSensor XXS H₂ HC (68 12 025) ist aktiviert. Als Messgas ist H₂ eingestellt.
- Ein Ex-Kanal des DrägerSensor DUAL IR Ex/CO₂ (68 11 960) oder DrägerSensor IR Ex (68 12 180) ist aktiviert.
- Die beiden beteiligten Kanäle sind auf die Einheit %UEG/%LEL/%LIE eingestellt.
- Die H₂-Verrechnung ist nur mit je einem DrägerSensor XXS H₂ HC und einem IR Ex-Kanal möglich.

Wenn die H₂-Verrechnung aktiviert ist, wird die UEG-Gaskonzentration der beiden ausgewählten Sensoren addiert und im Display an der Stelle der IR Ex Anzeige ausgegeben.

Eine aktivierte H₂-Verrechnung wird mit einem + hinter dem Gasnamen des IR Ex-Sensors im Display angezeigt.

Zuvor eingestellte Alarmschwellen bleiben erhalten, sodass bei Anwesenheit von Wasserstoff (H₂) der Alarm des IR Ex-Kanals unter Umständen früher ausgelöst wird.

5 Wartung

5.1 Instandhaltungsintervalle

Prüfung	Intervall
Inspektionen und Wartungen durch Fachleute.	Alle 12 Monate
Signalisierungselemente mit dem Signaltest prüfen	Automatisch mit jedem Gerätestart oder manuell

Zu Inspektionen und Wartungen siehe z. B.:

- EN 60079-29-2 – Gasmessgeräte - Auswahl, Installation, Einsatz und Wartung von Geräten für die Messung von brennbaren Gasen und Sauerstoff
- EN 45544-4 – Elektrische Geräte für die direkte Detektion und direkte Konzentrationsmessung toxischer Gase und Dämpfe - Teil 4: Leitfaden für die Auswahl, Installation, Einsatz und Instandhaltung
- Nationale Regelungen

5.2 Justierintervalle

Entsprechende Angaben im Sensorhandbuch oder in den Gebrauchsanweisungen/Datenblättern der eingebauten DrägerSensoren beachten.

Empfohlene Justierintervalle für Dräger-Sensoren:

DrägerSensor	Justierintervall
CatEx, O ₂ , H ₂ S, H ₂ S LC, CO LC, SO ₂ , NO ₂	Alle 6 Monate
IR Ex/CO ₂	Alle 12 Monate Für zertifizierte Messfunktion: Alle 6 Monate
PID HC, PID LC ppb	Je nach Einsatzbedingungen kann eine tägliche Justierung nötig sein. Intervall kann schrittweise auf bis zu 30 Tage verlängert werden, wenn bei aufeinander folgenden Prüfungen keine Abweichungen der Justierung auftreten.
Andere Dräger-Sensoren	Siehe Sensordatenblatt der jeweiligen Sensoren.

Sensor wechseln, nachrüsten oder entfernen, siehe Technisches Handbuch.

5.3 Prüfgase

Prüfgaseigenschaften (z. B. relative Feuchte, Konzentration) sind dem entsprechenden Datenblatt des Sensors zu entnehmen.

Die relative Feuchte des Prüfgases ist für O₂-Sensoren nicht relevant.

Es werden je nach Art der Justierung unterschiedliche Prüfgase verwendet.

5.4 Begasungstest durchführen

Ein Begasungstest kann folgendermaßen durchgeführt werden:

- Begasungstest mit Assistenten (schneller Begasungstest)
- Begasungstest mit X-dock (schneller oder erweiterter Begasungstest)

i Dräger empfiehlt, bei Ersatzgasjustierungen den erweiterten Begasungstest zu verwenden (siehe Gebrauchsanweisung Dräger X-dock).

i X-am 8000: Dräger empfiehlt, wenn das Gasmessgerät mit einem PID-Sensor ausgestattet ist, den Nonan-Tester (Bestellnr. 83 25 61) aufgrund der langen Sättigung des PID-Sensors nicht für den Begasungstest zu verwenden.

5.4.1 Begasungstest mit Assistenten durchführen

⚠ WARNUNG

Gesundheitsgefährdung durch Prüfgas

Das Einatmen von Prüfgas kann die Gesundheit gefährden oder zum Tod führen.

- ▶ Prüfgas nicht einatmen.
- ▶ Vom Prüfgas ausgehende Gefahren, Gefahrenhinweise und Sicherheitsratschläge beachten (siehe z. B. Sicherheitsdatenblätter, Anweisungen auf den Prüfmitteln).

⚠ WARNUNG

Fehlerhaftes Alarmverhalten!

Ein verschlossener Gasweg führt zu fehlerhaften Messwerten. Alarme werden dadurch ggf. nicht korrekt ausgelöst.

- ▶ Ausgang des Justieradapters nicht verschließen.

i Dräger empfiehlt, bei CatEx- und IR-Sensoren für den Messbereich 0 bis 100 %UEG eine Prüfgaskonzentration <60 %UEG zu verwenden.

Bei einem Begasungstest mit Assistenten und mit X-dock werden die Ergebnisse im Gerätespeicher gespeichert.

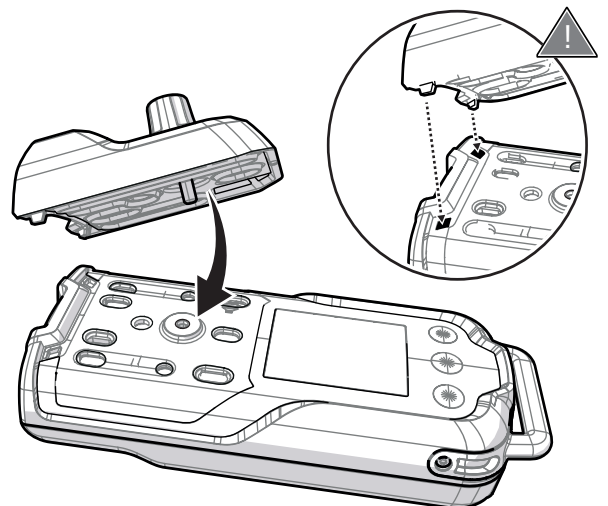
Voraussetzungen:

- Ein Begasungstest kann nur durchgeführt werden, wenn mind. ein Sensor mit der PC-Software Dräger CC-Vision für den Begasungstest konfiguriert wurde.
- Das Gasmessgerät ist eingeschaltet und Einlaufphase 1 ist abgeschlossen.
- Die Gewindebuchse für den Pumpen- und Justieradapter muss sauber sein.
- Geeignete Prüfgasflasche vorhanden, z. B. Prüfgasflasche (Bestellnr. 68 11 130) mit folgenden Mischgasanteilen: 50 ppm CO, 15 ppm H₂S, 2,5 Vol.-% CH₄, 18 Vol.-% O₂

i Weitere Prüfgasflaschen auf Anfrage.

Um einen Begasungstest durchzuführen:

1. Justieradapter an Gasmessgerät montieren. Dabei darauf achten, dass beide Führungsstifte in den vorgesehenen Nuten liegen.



2. Schlauch mit Prüfgasflasche und mit dem Eingang des Justieradapters verbinden.
3. Ggf. weiteren Schlauch (max. 2 m Länge) am Ausgang des Justieradapters anschließen, um das Prüfgas in einen Abzug oder nach außen abzuführen. In Räumen oder Fahrzeugen auf ausreichende Belüftung achten.
4. Begasungstest aufrufen (je nach Konfiguration):
 - a. **☰ > Wartung > Begasungstest** wählen (wenn über die PC-Software Dräger CC-Vision eingestellt).
 - b. **☰ > Anmelden**
Kennwort eingeben und bestätigen.
Wartung > Begasungstest wählen.

5. Das Ventil der Prüfgasflasche öffnen, dabei muss der Volumenstrom 0,5 L/min betragen und die Gaskonzentration höher (bei O₂ niedriger) als die zu prüfende Alarmschwellenkonzentration sein.
6. ☒ wählen, um den Begasungstest zu starten.
⇒ Alle Messkanäle, die an dem Begasungstest teilnehmen, blinken, alle anderen sind ausgegraut. Wenn ein Messkanal den Begasungstest erfolgreich bestanden hat, wird ☒ angezeigt.
7. Der Begasungstest ist abgeschlossen, wenn alle teilnehmenden Messkanäle den Begasungstest erfolgreich bestanden oder nicht bestanden haben.
8. Ventil der Prüfgasflasche schließen.
 - ☒ wählen und anschließenden Dialog bestätigen, um das Ergebnis zu verwerfen.
 - ☒ wählen, um das Ergebnis zu bestätigen.
9. Justieradapter demontieren.

Wenn ein Fehler beim Begasungstest aufgetreten ist:

1. Beim Messkanal wird eine Störung angezeigt.
2. Begasungstest wiederholen.
3. Ggf. Sensor wechseln.

5.4.2 Ansprechzeit prüfen (t₉₀)

1. Einen Begasungstest durchführen und die Ansprechzeit vereinfacht prüfen.
 - a. Prüfgas an den Justieradapter anschließen und Ventil der Prüfgasflasche öffnen, so dass der Justieradapter mit Prüfgas gespült ist.
 - b. Justieradapter auf Gasmessgerät aufsetzen und Startzeitpunkt festhalten.
 - c. Zeit bestimmen bis 90 % Prüfgaskonzentration erreicht ist.
2. Die gemessene Ansprechzeit mit denen früherer Begasungstests und mit den t₉₀-Werten vergleichen, die in der beiliegenden ergänzenden Dokumentation (Sachnr. 9033655) angegeben sind.

 Die ermittelte T₉₀ Einstellzeit kann von der zertifizierten Einstellzeit abweichen, da dieses vereinfachte Verfahren nicht normengerecht ist.

5.5 Gasmessgerät justieren

WARNUNG

Fehlerhafte Messwerte!

Durch eine fehlerhafte Justierung werden Alarme ggf. nicht oder verspätet ausgelöst.

- Ausgang des Justieradapters/Abgasschlauches nicht verschließen.
- Immer die Frischluft-/Nullpunktjustierung vor der Empfindlichkeitsjustierung durchführen.

HINWEIS

Beschädigung der Sensoren!

Bei Verwendung eines Abgasschlauchs kann es bei direkter Absaugung am Abgasschlauch zu einer Beschädigung der Sensoren kommen.

- Ggf. Abgasschlauch (max. 2 m Länge) in einen Abzug oder nach außen führen.

 Wenn Mess- oder Justiergas verändert werden, muss der betroffene Kanal justiert werden.

Folgende Hinweise für die Justierung beachten:

- Bei der Frischluftjustierung wird bei den Dräger IR-Sensoren für explosive Kohlenwasserstoffe vorausgesetzt, dass die Veränderung des Nullpunkts sich kleiner gleich ± 5 %UEG auf den Messwert bei 50 %UEG auswirkt. Ist die Abweichung größer ± 5 %UEG, wird die Empfindlichkeitsjustierung ungültig.
- Bei der Nullpunktjustierung wird bei den Dräger IR-Sensoren vorausgesetzt, dass die Veränderung des Nullpunkts sich kleiner gleich ± 5 %UEG oder 0,05 Vol.-% CO₂ auf den Messwert bei 50 %UEG bzw. 0,5 Vol.-% CO₂ auswirkt. Ist die Abweichung größer als ± 5 %UEG oder 0,05 Vol.-% CO₂, wird die Empfindlichkeitsjustierung ungültig und es wird ein Fehler oder eine Warnung ausgegeben (konfigurierbar).
- Bei einer Empfindlichkeitsjustierung wird bei den Dräger IR-Sensoren vorausgesetzt, dass eine gültige Nullpunktjustierung vorliegt (nicht älter als 30 min), sonst wird eine quittierbare Warnung ausgegeben.

Geräte- und Kanalfehler können dazu führen, dass eine Justierung nicht möglich ist.

5.5.1 Frischluftjustierung durchführen

Zur Verbesserung der Genauigkeit muss bei vorliegender Nullpunktabweichung eine Frischluftjustierung durchgeführt werden.

Folgende Hinweise für die Justierung beachten:

- Bei der Frischluftjustierung wird bei den Dräger IR-Sensoren für explosive Kohlenwasserstoffe vorausgesetzt, dass die Veränderung des Nullpunkts sich kleiner gleich ± 5 %UEG auf den Messwert bei 50 %UEG auswirkt. Ist die Abweichung größer ± 5 %UEG, wird die Empfindlichkeitsjustierung ungültig.
- Bei der Frischluftjustierung wird bei dem XXS O₂ wird die Anzeige auf 20,9 Vol.-% gesetzt.

X-am 8000:

- Eine aktivierte H₂-Verrechnung wird automatisch während eines Begasungstests oder einer Justierung für die jeweilige Dauer deaktiviert.
- Bei der Frischluftjustierung wird der Nullpunkt aller Sensoren (mit Ausnahme der Dräger Sensoren XXS O₂, DUAL IR CO₂ und IR CO₂, XXS O₃) auf 0 gesetzt.
- Die Dräger Sensoren DUAL IR CO₂, IR CO₂ und XXS O₃ müssen mit einem geeigneten Nullgas, das frei von Kohlenstoffdioxid bzw. Ozon ist (z. B. N₂) justiert werden.
- Der Dräger Sensor PID LC ppb kann mit den Nullgasen Stickstoff oder synthetischer Luft justiert werden.

Voraussetzungen:

- Eine Frischluftjustierung kann nur durchgeführt werden, wenn mind. ein Sensor die Frischluftjustierung unterstützt.
- Die Frischluft muss frei von Mess- oder Störgasen sein.
- Das Gasmessgerät ist eingeschaltet und Einlaufphasen 1 und 2 sind abgeschlossen.

Um eine Frischluftjustierung durchzuführen:

1. Gasmessgerät einschalten.
2. Frischluftjustierung aufrufen (je nach Konfiguration):

Wenn die Frischluftjustierung mit der PC-Software Dräger CC-Vision für Benutzerlevel 0 freigegeben wurde:

-  > **Wartung** > **Frischluftjust.** wählen.

Wenn die Frischluftjustierung über die PC-Software Dräger CC-Vision für Benutzerlevel 0 nicht freigegeben wurde:

- a.  > **Anmelden**
- b. Kennwort eingeben und bestätigen.
- c. **Wartung** > **Frischluftjust.** wählen.

3.  wählen, um die Frischluftjustierung zu starten.
⇒ Alle Messkanäle, die an der Frischluftjustierung teilnehmen, blinken, alle anderen sind ausgegraut.
Für jeden Messkanal wird das Ergebnis wie folgt angezeigt:
✓ Frischluftjustierung erfolgreich bestanden.
✗ Frischluftjustierung nicht bestanden.
4. Ggf.  drücken, um die Stabilitätskontrolle zu überstimmen. In diesem Fall erfolgt sofort eine Justierung.

 Dräger empfiehlt die automatische Stabilitätskontrolle zu verwenden (abwarten, bis das Gasmessgerät die Justierung selbstständig durchgeführt hat).

- ⇒ Der neue Messwert wird zur Kontrolle dargestellt. Das Ergebnis wird wie folgt angezeigt:
✓ Frischluftjustierung erfolgreich bestanden.
✗ Frischluftjustierung nicht bestanden.
5. Die Frischluftjustierung ist abgeschlossen, wenn alle teilnehmenden Messkanäle die Frischluftjustierung erfolgreich bestanden oder nicht bestanden haben.
 -  wählen und anschließenden Dialog bestätigen, um das Ergebnis zu verwerfen.
 -  wählen, um das Ergebnis zu bestätigen.

Wenn ein Fehler bei der Frischluftjustierung aufgetreten ist:

- Frischluftjustierung wiederholen.
- Ggf. Sensor wechseln.

5.5.2 Eingasjustierung durchführen

Folgende Hinweise für die Eingasjustierung beachten:

- Bei der Eingasjustierung kann zwischen der Nullpunkt- und Empfindlichkeitsjustierung gewählt werden.
- Bei der Nullpunktjustierung wird der Nullpunkt des ausgewählten Sensors auf Null gesetzt.
- Bei der Nullpunktjustierung wird bei den Dräger IR-Sensoren vorausgesetzt, dass die Veränderung des Nullpunkts sich kleiner gleich ± 5 %UEG oder 0,05 Vol.-% CO₂ auf den Messwert bei 50 %UEG bzw. 0,5 Vol.-% CO₂ auswirkt. Ist die Abweichung größer als ± 5 %UEG oder 0,05 Vol.-% CO₂, wird die Empfindlichkeitsjustierung ungültig und es wird ein Fehler oder eine Warnung ausgegeben (konfigurierbar).

- Bei einer Empfindlichkeitsjustierung wird bei den Dräger IR-Sensoren vorausgesetzt, dass eine gültige Nullpunktjustierung vorliegt (nicht älter als 30 min), sonst wird eine quittierbare Warnung ausgegeben.
- Bei einer Empfindlichkeitsjustierung wird die Empfindlichkeit des ausgewählten Sensors auf Konzentrationswert des Prüf gases gesetzt.

 Bei aktivierter Messbereichsumschaltung des CatEx-Sensors (Messgas: Methan) weitere Informationen im Technischen Handbuch beachten.

Handelsübliches Prüf gas verwenden.

Zulässige Prüf gaskonzentration:

DUAL IR CO ₂ ¹⁾ IR CO ₂ ¹⁾	0,05 bis 5 Vol.-% ²⁾
DUAL IR Ex ¹⁾ IR Ex ¹⁾ CatEx O ₂ CO H ₂ S H ₂ HC ¹⁾	Die zulässigen Prüf gaskonzentrationen werden vom Gasmessgerät bei der Eingasjustierung der Empfindlichkeit angezeigt.
PID HC ¹⁾	100 ppm iBut
PID LC ppb ¹⁾	5 ppm iBut

Prüf gaskonzentrationen anderer Gase:
siehe PC-Software Dräger CC-Vision

1) nur X-am 8000

2) Abhängig von Messbereich und Messgenauigkeit

 Dräger empfiehlt, eine Prüf gaskonzentration in der Mitte des jeweiligen Messbereichs oder in der Nähe des zu erwartenden Messwerts zu wählen.

Um eine Eingasjustierung durchzuführen:

1. Justieradapter auf das Gasmessgerät schrauben.
2. Schlauch der Prüf gasflasche mit dem Justieradapter verbinden.
3. Weiteren Schlauch (max. 2 m Länge) am zweiten Anschluss des Justieradapters anschließen, um das Prüf gas in einen Abzug oder nach außen zu führen.
4. Gasmessgerät einschalten.
5.  > **Anmelden** wählen.
6. Kennwort eingeben und bestätigen.

7. **Wartung > Eingasjust.** wählen.

⇒ Ein Dialog zur Auswahl des zu justierenden Messkanals wird angezeigt.

8. Messkanal wählen.

⇒ Ein Dialog zur Auswahl der Justierung wird angezeigt.

9. Nullpunkt- oder Empfindlichkeitsjustierung wählen.

- Bei Empfindlichkeitsjustierung: Justiergaskonzentration eingeben und bestätigen.

10. Ventil der Prüf gasflasche öffnen.

11.  wählen, um die Eingasjustierung zu starten oder

 wählen, um die Justierung abzubrechen.

⇒ Der Messkanal wird angezeigt und der Messwert blinkt.

Sobald die Stabilitätskontrolle einen stabilen Messwert feststellt, wird automatisch eine Justierung durchgeführt.

12. Ggf.  drücken, um die Stabilitätskontrolle zu überstimmen. In diesem Fall erfolgt sofort eine Justierung.

⇒ Der neue Messwert wird zur Kontrolle dargestellt.

Das Ergebnis wird wie folgt angezeigt:

 Eingasjustierung erfolgreich bestanden.

 Eingasjustierung nicht bestanden.

13. Die Eingasjustierung ist abgeschlossen, wenn der teilnehmende Messkanal die Eingasjustierung erfolgreich bestanden oder nicht bestanden hat.

-  wählen und anschließenden Dialog bestätigen, um das Ergebnis zu verwerfen.
-  wählen, um das Ergebnis zu bestätigen.

14. Ventil der Prüf gasflasche schließen.

Wenn ein Fehler bei der Eingasjustierung aufgetreten ist:

- Eingasjustierung wiederholen.
- Dichtkonturen und -flächen des Justieradapters sowie der Gehäusevorderschale auf Unversehrtheit prüfen. Gewindebuchse für Justieradapter auf Sauberkeit prüfen.
- Ggf. Sensor wechseln.

Für Mischgas- und Ersatzgasjustierung, siehe Technisches Handbuch.

5.6 Akku laden

⚠️ **WARNUNG**

Explosionsgefahr!

Um das Risiko einer Zündung von brennbaren oder explosionsfähigen Atmosphären zu reduzieren, Folgendes beachten.

- ▶ Das Gasmessgerät nicht in explosionsgefährdeten Bereichen öffnen.
- ▶ Nur der Akkutyp LBT 02** (Li-Ionen-Akku) darf verwendet werden.
- ▶ Akku nicht in explosionsgefährdeten Bereichen laden oder wechseln.
- ▶ Nur von Träger spezifizierte Ladegeräte verwenden, sonst verliert das Gasmessgerät die Explosionsschutzzulassung.

i Für den Austausch des Akkus siehe Technisches Handbuch.

Der Akku ist Bestandteil des Gehäuseunterteils. Das Laden des Akkus ist mit oder ohne Gasmessgerät möglich.

1. Gasmessgerät oder nur das Gehäuseunterteil mit Akku in die Ladeschale einsetzen.
⇒ Das Gasmessgerät schaltet sich automatisch aus (Werkseinstellung). Die grüne LED, der Versorgungseinheit blinkt.

Typische Ladezeit nach einer Arbeitsschicht von 8 – 10 h: ca. 4 h

Typische Ladezeit bei leerem Akku: ca. 10 h

i Wenn der Akku tiefentladen ist, kann es notwendig sein, dass Gerät bis zu 16 h in der Ladeschale zu belassen, um es zu laden.

Wenn der spezifizierte Temperaturbereich (5 bis 35 °C) verlassen wird, wird die Ladung automatisch unterbrochen, wodurch sich die Ladezeiten verlängern. Nach Rückkehr in den Temperaturbereich wird das Laden automatisch fortgesetzt.

i Das Gasmessgerät kann in der Ladeschale wieder eingeschaltet werden und wird dann während des Betriebs mit Strom versorgt.

⚠️ **WARNUNG**

Keine Messung!

Kommt es beim Betrieb des Gasmessgeräts in der Ladeschale zu einem Spannungseinbruch > 1 s bei der externen Stromversorgung, schaltet sich das Gasmessgerät ab.

- ▶ Unterbrechungsfreie Spannungsversorgung sicherstellen (gilt nicht, wenn die optionale Einstellung gewählt ist, dass sich das Gasmessgerät in der Ladeschale nicht automatisch ausschaltet). Wenn dies nicht sichergestellt werden kann, in regelmäßigen Abständen prüfen, dass das Gasmessgerät eingeschaltet ist (z. B. anhand des optischen und akustischen Betriebssignals).

Benennung und Beschreibung	Bestellnr.
Induktive Ladeschale, zum Laden von 1 Gasmessgerät	83 25 825
Adapter für Steckernetzteil	83 25 736
Steckernetzteil zum Laden von 1 Gasmessgerät	83 16 997
Steckernetzteil zum Laden von 5 Gasmessgerät	83 16 994
Steckernetzteil 100-240 VAC; 1,33 A zum Laden von bis zu 5 Gasmessgerät (benötigt Adapter 83 25 736)	83 21 849
Steckernetzteil 100-240 VAC; 6,25 A zum Laden von bis zu 20 Gasmessgerät (benötigt Adapter 83 25 736)	83 21 850
Kfz-Anschlussleitung 12 V / 24 V zum Laden von 1 Gasmessgerät	45 30 057
Kfz-Anschlussleitung 12 V / 24 V zum Laden von bis zu 5 Gasmessgerät (benötigt Adapter 83 25 736)	83 21 855

Benennung und Beschreibung	Bestellnr.
Kfz-Halterung (benötigt Adapter 83 25 736 und Kfz- Anschlussleitung 83 21 855)	83 27 636

5.7 Reinigung

Das Gasmessgerät bedarf keiner besonderen Pflege.

Bei starker Verschmutzung, Gasmessgerät mit kaltem Wasser abwaschen, ggf. Schwamm verwenden. Gasmessgerät mit einem Tuch abtrocknen.

HINWEIS

Beschädigung des Gasmessgeräts!

Raue Reinigungsgegenstände (z. B. Bürsten), Reinigungsmittel und Lösungsmittel können die Staub- und Wasserfilter zerstören.

- Gasmessgerät nur mit kaltem Wasser und ggf. einem Schwamm reinigen.

Der Schultertragegurt kann mit Wasser und ohne Reinigungsmittel in einem Waschbeutel in einer (Industrie-) Waschmaschine gereinigt werden.

6 Geräteeinstellungen

Nur geschultes und fachkundiges Personal darf die Geräteeinstellungen ändern.

Für weitere Informationen, siehe Technisches Handbuch.

6.1 Werkseinstellungen

Abweichende Einstellungen können bei der Bestellung kundenspezifisch gewählt werden. Die Einstellung kann mit der PC-Software Dräger CC-Vision geprüft und verändert werden.

 Die geänderten Parametereinstellungen müssen nach der Übertragung am Gasmessgerät geprüft werden um sicherzustellen, dass die Werte korrekt übertragen wurden.

Parameter, die nicht am Gasmessgerät einsehbar sind, sind nach Veränderung mit Hilfe der PC-Software Dräger CC-Vision auszulesen und zu prüfen.

Funktion	Einstellung
Frischluchtjustierung ohne Kennwort	Ein
Begasungstest ohne Kennwort	Aus
Betriebssignal	Ein
Ausschalten erlaubt	Ein
Fangbereich ¹⁾	Ein
UEG-Faktor ²⁾ ch4 (Methan) H2 (Wasserstoff)	4,4 Vol.-% (entsprechen 100 %UEG) 4,0 Vol.-% (entsprechen 100 %UEG)
STEL	Funktion STEL - inaktiv; Mittelwertdauer = 15 Minuten
TWA	Funktion TWA - inaktiv; Mittelwertdauer = 8 Stunden
Konfigurationstyp Alarmschwellen	ATEX konform
Alarm A1	Quittierbar, nicht selbsthaltend, Voralarm, steigender Messwert (O2-Sensor auch fallender Messwert)
Alarm A2	Nicht quittierbar, selbsthaltend, Hauptalarm, steigender Messwert (O2-Sensor auch fallender Messwert)
Symbol für Gefahrenart	Ein
Abgelaufenes Begasungstest-Intervall	Warnung
Abgelaufenes Justier-Intervall	Kanalwarnung
Display-Energiesparmodus	Aus

- 1) Der eingestellte Fangbereich kann am Gasmessgerät ausgelesen und aktiviert oder deaktiviert werden. Der Fangbereich ist im Messbetrieb werksseitig aktiviert. Im Justiermodus ist der Fangbereich immer deaktiviert.
- 2) Der UEG-Faktor kann mit der PC-Software Dräger CC-Vision an nationale Vorgaben angepasst werden.

Die folgenden Werkseinstellungen sind nur beim X-am 8000 verfügbar:

Funktion	Einstellung
Bluetooth® (wenn installiert)	Aus
ToxicTwins (HCN)	Aus
Keine Messwerte im Vol.- %-Bereich	Aus

6.2 Geräte- und Sensoreinstellungen

Bezeichnung:	Bereich / Einstellung
Geräteeinstellungen:	
Kennwort(e)	Numerischer Bereich (4-stellig)
Betriebssignal akustisch	Ja / Nein
Ausschalt-Modus	„Ausschalten erlaubt“ oder „Ausschalten verboten“ oder „Ausschalten verboten bei A2“
Kurzzeitwertdauer (STEL) ¹⁾²⁾	0 - 60 (in Minuten; Einstellung für Expositionsalarm)
Schichtlänge (TWA) ³⁾	60 - 1440 (in Minuten; Einstellung für Expositionsalarm)
Konfigurationstyp Alarmschwellen ⁴⁾	ATEX konform / erweitert
Sensoreinstellungen:	
A1-Alarm: Selbsthaltend	Ein / Aus
Quittierbar	Ein / Aus
A2-Alarm: Quittierbar	Ein / Aus
Alarmschwelle A1steigend (in Messeinheit)	0 bis A2
Alarmschwelle A2 steigend (in Messeinheit)	A1 bis Messbereichsendwert
Alarmschwelle A1fallend (in Messeinheit, nur O2-Sensor)	A2 fallend bis A1 steigend
Alarmschwelle A2 fallend (in Messeinheit, nur O2-Sensor)	0 bis A1 fallend

Bezeichnung:	Bereich / Einstellung
Auswertart ¹⁾	Inaktiv, TWA, STEL, TWA+STEL
Alarmschwelle STEL (in Messeinheit) ¹⁾	0 – Messbereichsendwert
Alarmschwelle TWA (in Messeinheit) ¹⁾	0 – Messbereichsendwert

- 1) Auswertung nur, wenn der Sensor dafür vorgesehen ist.
- 2) Entspricht Mittelungszeit und wird zur Berechnung des Expositionswertes STEL verwendet.
- 3) Entspricht Mittelungszeit und wird zur Berechnung des Expositionswertes TWA verwendet.
- 4) Die Deaktivierung der ATEX-Konformität führt zum Verlust der messtechnischen Eignungsprüfung.

6.3 Alarmeinstellungen (Werkseinstellung)

Begriffserklärung:

Vorquittierung: Wird während der Alarmbedingung die Quittierung betätigt (durch Drücken der OK-Taste), so wird der akustische Alarm und die Vibration abgeschaltet. Der Alarm wird erst vollständig (LED und Display) zurückgesetzt, sobald die Alarmbedingung nicht mehr vorliegt.

Quittierung: Wird eine Quittierung bei nicht mehr vorliegender A1 Alarmbedingung vorgenommen (durch Drücken der OK-Taste), so werden alle Alarmenteile zurückgesetzt.

 Sind die A2- und A1-Alarmer als quittierbar konfiguriert, so wird durch eine Vorquittierung oder Quittierung des A2-Alarms der A1-Alarm vorquittiert oder bei nicht mehr vorliegender Alarmbedingung vollständig quittiert.

Symbolerklärung:

: Funktion aktiviert

: Vorquittierung

Alarmer / Ereignisse	Darstellung in der Anzeige	Darstellung in der Anzeige				
		Selbsthal- tend	Quittierbar	LEDs	Hupe	Vibration
A1 ↑ (steigend)	A1	-	 			
A2 ↑ (steigend)	A2		-			
A1 ↓ (fallend)	A1	-	 			
A2 ↓ (fallend)	A2		-			
STEL ¹⁾²⁾	STEL		-			
TWA ³⁾	TWA		-			
Fehler⁴⁾						
Batterie-Voralarm ⁵⁾	-	-				
Batterie-Hauptalarm ⁶⁾	-	-	-			
Gerätefehler	-					
Kanalfehler		-		-	-	-

1) Der STEL-Alarm kann max. eine Minute verzögert auslösen.

2) Der Arbeitseinsatz der Person muss nach diesem Alarm entsprechend den nationalen Vorschriften geregelt werden.

3) Ein TWA-Alarm kann nur durch Aus- und Einschalten des Gasmessgeräts zurückgesetzt werden.

4) Störungsbeseitigung siehe Technisches Handbuch.

5) Die Batterie hält nach dem Auslösen des Batterie-Voralarms noch ca. 20 Minuten.

6) Das Gasmessgerät schaltet sich bei einem Batterie-Hauptalarm nach 20 s automatisch aus.

7 Transport

Das Gasmessgerät enthält Lithium-Ionen-Batterien. Beim Transport, insbesondere beim Lufttransport des Gasmessgeräts die entsprechenden Sicherheitsvorschriften und Kennzeichnung für Lithium-Batterien einhalten.

8 Lagerung

Dräger empfiehlt, das Gasmessgerät in der Ladeschale zu lagern.

Auch bei ausgeschaltetem Gasmessgerät werden die Sensoren mit Strom versorgt, um eine schnellere Einlaufzeit beim Einschalten zu gewährleisten.

Bei Lagerung außerhalb einer Ladeschale wird nach 21 Tagen die Stromversorgung zu den Sensoren automatisch unterbrochen. Beim Einschalten treten erhöhte Einlaufzeiten auf.

9 Entsorgung



Dieses Produkt darf nicht als Siedlungsabfall entsorgt werden. Es ist daher mit dem nebenstehenden Symbol gekennzeichnet.

Dräger nimmt dieses Produkt kostenlos zurück. Informationen dazu geben die nationalen Vertriebsorganisationen und Dräger.



Batterien und Akkus dürfen nicht als Siedlungsabfall entsorgt werden. Sie sind daher mit dem nebenstehenden Symbol gekennzeichnet. Batterien und Akkus gemäß den geltenden Vorschriften bei Batterie-Sammelstellen entsorgen.

10 Technische Daten

10.1 Gasmessgerät

Umweltbedingungen:

bei Betrieb und Lagerung	-20 bis +50 °C 700 bis 1300 hPa (Messfunktion) 800 bis 1100 hPa (Einsatz in explosionsgefährdeten Bereichen) 10 bis 90 % (bis 95 % kurzzeitig) r. F.
--------------------------	---

Schutzart	IP 67 ¹⁾
Alarmlautstärke	Typisch 100 dB (A) in 30 cm Abstand
Gebrauchslage	Beliebig

Lagerzeit Gasmessgerät	1 Jahr
Lagerzeit Sensoren	Die Umweltbedingungen und die Lagerzeit für Sensoren in Originalverpackung entsprechen dem des Gasmessgerätes

Akku	Lithium-Ionen-Akku, wiederaufladbar, 4,8 V, 6,0 Ah, 28,8 Wh, 250 g
Abmessungen	ca. 179 x 77 x 42 mm (H x B x T)
Gewicht (ohne Pumpe)	typisch 495 g, abhängig von der Sensorbestückung, ohne Transportgurt
Gewicht (mit Pumpe)	typisch 550 g, abhängig von der Sensorbestückung, ohne Transportgurt

Aktualisierungsintervall für Display und Signale	1 s
Reichweite Bluetooth®	ca. 10 m (Sichtlinie)
Reichweite Bluetooth® mit Schutzhülle (Bestellnr. 83 25 858)	ca. 5 m (Sichtlinie)

1) Ohne Pumpen- oder Justieradapter geprüft.

Betriebszeit unter Normalbedingungen (Diffusionsbetrieb)¹⁾:

mit IR- und 3 EC-Sensoren	Typisch 22 h
---------------------------	--------------

mit CatEx-, PID- und 3 EC-Sensoren	Typisch 17 h
------------------------------------	--------------

mit CatEx-, IR- und 3 EC-Sensoren	Typisch 12 h
-----------------------------------	--------------

mit IR-, PID und 3 EC-Sensoren	Typisch 16 h
--------------------------------	--------------

mit PID	Typisch 42 h
---------	--------------

- 1) Nominale Laufzeit des Gasmessgeräts bei Umgebungstemperatur 20 bis 25 °C, 1013 mbar, weniger als 1 % der Zeit Alarmierung, Display-Energiesparmodus aktiviert. Die tatsächliche Laufzeit wird je nach Umgebungstemperatur und -druck, Akku- und Alarmbedingungen variieren.

 Bei Pumpenbetrieb: Wird das Gasmessgerät dauerhaft im Pumpenbetrieb verwendet, reduziert sich die Laufzeit um ca. 2 h.

Contents

1	Safety-related information.....	36			
1.1	Information on safety notes and warnings ...	36	4.10.1	Pairing without a PIN	47
1.1.1	Safety notes	36	4.10.2	Pairing with a PIN	47
1.1.2	Warnings	36	4.11	Monitoring.....	47
1.2	Basic safety information.....	36	4.11.1	Special features when measuring with the pump.....	47
1.3	Use in areas subject to explosion hazards ..	36	4.11.2	Carrying out monitoring with the pump.....	48
2	Conventions in this document.....	37	4.12	Measurements with wizards	49
2.1	Meaning of the warning notes.....	37	4.13	Carrying out confined space entry measurements with the wizard	49
2.2	Trade marks.....	38	4.14	Carrying out leak searches with the wizard .	50
2.3	Typographical conventions	38	4.15	Carrying out a benzene/pre-tube measurement with the wizard	50
2.4	Glossary.....	38	4.15.1	Mounting the pre-tube bracket.....	50
2.5	Abbreviations	38	4.15.2	Making Measurement.....	51
3	Description	39	4.16	Configuring the device settings	51
3.1	Product overview	39	4.16.1	Activating day or night mode	51
3.2	Intended use	39	4.16.2	Changing the device language	52
3.3	Limitations on use	39	4.16.3	Set date and time	52
3.4	Approvals.....	40	4.16.4	Activating silent mode.....	52
3.5	Label	40	4.16.5	Activating or deactivating the capture range	52
3.6	Sensor slots X-am 8000	40	4.16.6	Activating or deactivating Bluetooth® (X-am 8000 only).....	52
4	Operation	40	4.17	Activating full-range mode	52
4.1	Operating concept	40	4.18	Hydrogen (H ₂) added signal (for IR Ex).....	52
4.2	Symbol explanations.....	40	5	Maintenance	53
4.2.1	feature buttons.....	40	5.1	Maintenance intervals.....	53
4.2.2	Displays	41	5.2	Calibration intervals	53
4.2.3	Application	41	5.3	Test gases.....	53
4.2.4	Device status	41	5.4	Perform bump test.....	53
4.2.5	Connection.....	41	5.4.1	Carrying out bump tests with the wizard.....	54
4.2.6	User level.....	41	5.4.2	Checking the response time (t ₉₀).....	55
4.2.7	Display in gas channel.....	41	5.5	Calibrate the gas detector	55
4.3	Signalling concept.....	41	5.5.1	Carrying out a fresh air calibration.....	55
4.3.1	Acoustic operation signal.....	41	5.5.2	Carrying out a single-gas calibration	56
4.3.2	Visual operation signal.....	41	5.6	Charging the battery	57
4.3.3	Visual operation signal with activated D-Light	42	5.7	Cleaning	58
4.4	Switch the gas detector on or off	42	6	Device settings.....	59
4.4.1	Initial start-up	42	6.1	Factory settings	59
4.4.2	Switching on the gas detector	42	6.2	Device and sensor settings	60
4.4.3	Switching off the gas detector	42	6.3	Alarm settings (factory setting)	61
4.5	Log user in or out.....	43	7	Transport	62
4.6	Preparations for operation	43	8	Storage.....	62
4.7	During operation	44	9	Disposal	62
4.7.1	Monitoring measuring mode	44	10	Technical data	62
4.7.2	Alarms.....	45	10.1	Gas detection instrument.....	62
4.7.3	Special state	45			
4.7.4	Blocking alarm	45			
4.7.5	Deleting (application) peaks	45			
4.8	Calling the Quick Menu.....	45			
4.9	Opening information	46			
4.10	Pairing a gas detector with a smartphone ...	46			

1 Safety-related information

 These instructions for use may be downloaded in other languages from the Technical Documentation Service database (www.draeger.com/ifu) in electronic form, or ordered as a free printed copy (order no. 90 33 656) from Dräger.

 The technical manual (order no. 90 33 665) can be downloaded in selected languages in the database for technical documentation (www.draeger.com/ifu) in electronic form.

1.1 Information on safety notes and warnings

Safety notes and warnings warn of dangers and provide instructions for the safe use of the product. Failure to observe these safety notes and warnings may result in personal injury or damage to property.

1.1.1 Safety notes

This document contains sections with safety notes which warn of dangers. The type of danger and the consequences following failure to observe the safety note are included in every safety note.

1.1.2 Warnings

Warnings refer to steps of a task and warn of dangers which may result while the steps are executed. Warnings appear before the steps.

1.2 Basic safety information

- Before using this product, carefully read these instructions for use and those of the associated products.
- Strictly follow the instructions for use. The user must fully understand and strictly observe the instructions. Use the product only for the purposes specified in the Intended use section of this document.
- Do not dispose of the instructions for use. Ensure that they are retained and appropriately used by the product user.
- Only trained and competent users are permitted to use this product.

- Comply with all local and national rules and regulations associated with this product (e.g. IEC 60079-14, EN 60079-29-2, EN 45544-2).
- Only specialist, trained personnel are permitted to check, repair and maintain the product as described in these instructions for use and the technical manual. Further maintenance work that is not detailed in these instructions for use or in the technical manual must only be carried out by Dräger or personnel qualified by Dräger. Dräger recommend a Dräger service contract for all maintenance activities.
- Only use genuine Dräger spare parts and accessories when performing maintenance work, or the proper functioning of the product may be impaired.
- Do not use a faulty or incomplete product. Do not modify the product.
- Notify Dräger in the event of any component fault or failure.
- Substitution of components may impair the intrinsic safety of the product.
- Electrical pairing with devices which are not listed in these instructions for use should only be done following consultation with the respective manufacturers or an expert.

1.3 Use in areas subject to explosion hazards

To reduce the risk of ignition of a flammable or explosive atmosphere, strictly observe the following warnings:

Use in areas subject to explosion hazards

Devices or components for use in explosion-hazard areas which have been tested and approved according to national, European or international explosion protection regulations may only be used under the conditions specified in the approval and with consideration of the relevant legal regulations. The devices or components may not be modified in any manner. The use of faulty or incomplete parts is forbidden. The appropriate regulations must be observed at all times when carrying out repairs on these devices or components.

 **X-am 8000:** Increased hydrogen concentrations within the measuring range of the DrägerSensor XXS H₂ HC may result in false alarms due to the additive effect on the DrägerSensors XXS H₂S and XXS CO, XXS H₂S-LC and XXS CO-LC as well as due to the negative effect on the DrägerSensor XXS O₂.

Oxygen-enriched atmospheres

Explosion protection is not guaranteed in oxygen-enriched atmospheres (>21 vol. % O₂).

- Remove the device from the potentially explosive atmosphere.

Oxygen deficient atmospheres

Measurements in oxygen deficient atmospheres (<12 vol. % O₂) may return incorrect displays on the CatEx sensor. In this case the CatEx sensor cannot provide a reliable measurement.

- Remove the device from the area.

CatEx sensor in oxygen deficient environment

Incorrect measured values may be displayed in an oxygen deficient environment.

- The CatEx sensor is intended to measure flammable gasses and vapours mixed with air (i.e. O₂ content ≈ 21 vol. %). If the O₂ content falls below 12 vol. % and an operational O₂ sensor is available, a channel error is triggered on the CatEx channel due to oxygen deficiency.

Incorrect calibration

CAUTION: An incorrect calibration leads to incorrect measured values.

- EU and CSA requirement (Canadian Standard Association): The sensitivity must be checked daily before first using the device, with a known concentration of the gas to be measured that corresponds to 25 to 50% of the final concentration. The accuracy must amount to 0 to +20% of the actual value. The accuracy can be corrected by calibration.

RFID tag (optional)

- The RFID tag must not be read out in explosion-hazard areas.

NOTICE

Damage to the CatEx sensor!

Fractions of catalytic poisons in the measuring gas (e.g. volatile silicon, sulphur, heavy metal compounds or halogenated hydrocarbon) can damage the CatEx sensor.

- If the CatEx sensor can no longer be calibrated to the target concentration, replace the sensor.

DrägerSensor CatEx 125 PR (6812950) and CatEx 125 PR Gas (6813080)

- For this gas detector, only use sensors with serial numbers > ARLB XXXX (starting with date of manufacture in February 2018). These sensors are certified for use in zone 0, T4.

When using the PID sensor

- To ensure safe operation, the gas detector must not be switched on at temperatures below -10 °C when using the PID sensor (6813475/6813500).

2 Conventions in this document

2.1 Meaning of the warning notes

The following alert messages are used in this document to provide and highlight areas of the associated text that require a greater awareness by the user. A definition of the meaning of each alert message is as follows:

Alert icon	Signal word	Consequences in case of non-observance
	WARNING	Indicates a potentially hazardous situation. If not avoided, it could result in death or serious injury.
	CAUTION	Indicates a potentially hazardous situation. If not avoided, it could result in physical injury. It may also be used to alert against unsafe practices.
	NOTICE	Indicates a potentially hazardous situation. If not avoided, it could result in damage to the product or environment.

2.2 Trade marks

Brand	Brand owner
X-am®	Dräger
Bluetooth®	Bluetooth SIG, Inc.

The brands listed are only registered in certain countries and not necessarily in the country in which this material is sold.

2.3 Typographical conventions

- Text** Text in bold identifies labels on the device and text on the display.
- This triangle in warnings identifies the options available for avoiding the hazard.
- > The greater-than symbol identifies a navigation path in a menu.
-  This symbol indicates information that may make the use of this product easier.

2.4 Glossary

Term	Description
Operation signal	A periodic optical (green LED) and/or acoustic signal.
Measurement mode	Measurement in one of the applications (monitoring, clearance measurement, leak search, benzene/pre-tube measurement) (X-am 8000 only).
Monitoring	Monitoring without pump (diffusion) Monitoring with pump (with pump adapter)
Capture range	The capture range refers to a measured value range within which minor variations in measured values (such as signal noise, variations in concentration) do not cause variations in the display. Measured values outside the capture range will be displayed with the actual measured value.
Confined space entry wizard	Measurement with pump and any accessories (e.g. hose, probe) for clearance measurements of specific areas (X-am 8000 only).

Term	Description
Leak search wizard	Leak search measurement (X-am 8000 only)
Benzene/pre-tube wizard	Benzene/pre-tube measurement (X-am 8000 only)
Peak	Peak value
Quick bump test	Test for alarm triggering.
Extended bump test	Test for accuracy and alarm triggering.
Special state	If a special state is signalled, the user is not warned of gas concentrations which may be dangerous. The following device features are special states: First set-up/configuration with the PC, switch-on sequence, menu, preparation phase of the wizards, maintenance wizard bump test and calibration, warm-up 1 of the sensors, device error, measuring channel error.
D-Light	The D-Light feature allows the user to check and indicate compliance with certain settings.
Physical sensors	The CatEx, IR, and PID sensor types are designated as physical sensors. There are also the electrochemical sensors.

2.5 Abbreviations

Abbreviation	Explanation
A1	Pre-alarm
A2	Main alarm
CSE	Confined space entry, clearance measurement (before entering confined spaces)
IR	Infrared
PID	Photoionization detector

Abbreviation	Explanation
STEL	Short time exposure limit, threshold of an exposition over a short period of time (generally 15 minutes).
TWA	Time weighted average, average shift values are generally limited to eight hours exposure per day per workplace for 5 days a week during a work life-time. Observe the national definition of the occupational exposure limit.

3 Description

3.1 Product overview

The graphics are displayed on the fold-out page.

Graphic A

1 Display	4 Charge LED green/red
2 Locking screw for an additional charging module	5 Labelling field (X-am 8000 only)
3 Power supply unit	6 Induction charger

Graphic B

1 Gas inlets	3 Horn
2 Thread port for pumps and calibration adapter	4 Pump outlet and inlet

Graphic C

1 LED green/yellow/red	2 LED yellow/red
------------------------	------------------

Graphic D

1 feature button 1	3 Feature button 3
2 Feature button 2	

Graphic E

1 Status information	2 Navigation bar
----------------------	------------------

Graphic F

1 Clip (optional)	2 Socket for support belt for shoulder version (X-am 8000 only)
-------------------	---

Graphic G

1 Alarm A1, continuous red light	3 STEL alarm
----------------------------------	--------------

Graphic G

2 Alarm A2, alternating red/black light	4 TWA alarm
---	-------------

Graphic J

1 Battery pre-alarm	2 Battery main alarm
---------------------	----------------------

Graphic K

1 Calibration adapter (grey coloured ring)	3 Exhaust
2 Gas inlet	4 Locking screw

Graphic L

1 Pre-tube bracket (X-am 8000 only)	2 Pre-tube (X-am 8000 only)
-------------------------------------	-----------------------------

Graphic M

1 Pump adapter (blue coloured ring)	4 Exhaust
2 Gas inlet	5 Locking screw
3 Dust and water filter	

3.2 Intended use

Dräger X-am® 8000 is a portable gas detector for clearance measurements and for the continuous monitoring of the concentration of several gases in ambient air in the workplace and in explosion-hazard areas.

X-am 8000 can measure up to 7 gasses in accordance with the installed DrägerSensors (EC, IR, CatEx, PID). The gas detector can be operated in pump mode (if it is equipped with a pump) or in diffusion mode.

3.3 Limitations on use

The gas detector is not suitable for measuring process gasses.

Operation of the gas detector in the charging cradle in a vehicle is only permitted under the following conditions:

- Acoustic signalling must be deactivated (with the help of the PC software CC-Vision) so that the driver is not distracted.

3.4 Approvals

A copy of the rating plate, the declaration of conformity and the sensor data relevant for measurement purposes are provided in the enclosed supplementary documentation (part no. 90 33 655).

Explosion protection:

BVS 17 ATEX E 040 X certifies the intended use in explosion-hazard areas and the measuring function for explosion protection. PFG 19 G 001 X certifies the measurement of oxygen deficiency and oxygen surplus as well as the measuring function for toxic gases. See the supplementary documentation for certified gases and measured values (part no. 90 33 655).

CSA-specific information:

Only the combustible gas part of this instrument has been tested for measuring accuracy.

Radio approval (X-am 8000 only):

The information for radio approval can be viewed in the menu. For further information, see the following chapter: "Opening information", page 46.

Approval-related accessories:

This chapter contains an overview of the key parts covered by the BVS and PFG certification. Information on other parts can be found in the spare parts list or can be requested from Dräger Service. The same ambient conditions that apply for the gas detector also apply for the accessory. For further information see: "Gas detection instrument", page 62.

Description	Part number
Carrying strap	8326823
Calibration adapter	8326821
Pump adapter with dust and water filter	8326820
Induction charger	8325825

The data logger is not part of the technical suitability test.

3.5 Label

The energy supply label has a mark for a service label. Here, a maximum of one service label and one year-point label may be attached one on top of the other. Further labels, conductive labels or labels with conductive material or parts can have a negative effect on inductive charging.

 The rating plate on the gas detector must not be concealed.

3.6 Sensor slots X-am 8000

Term	Configuration
Sensor slot	
HPP 1 (High Power Port)	PID or IR sensor
HPP 2 (High Power Port)	IR or CatEx sensor
EC 1-3 (Electro Chemical)	EC sensors

4 Operation

4.1 Operating concept

Navigation is done with the 3 multifeature buttons and the dynamic navigation bar (see Graphic E on the fold-out page). The navigation bar changes dynamically depending on the available interactions.

4.2 Symbol explanations

4.2.1 feature buttons

Symbol	Explanation
	Confirm action/dialog / return to menu
	Confirm all
	Scroll up / through display
	Scroll down / through display
	Cancel action
	Display quick menu
	Display measuring channels individually
	Display all measuring channels
	Increase value
	Decrease value
	Repeat feature
	Display menu

4.2.2 Displays

Symbol	Explanation
	Horn and vibration for gas alarm deactivated

4.2.3 Application

Symbol	Explanation
	Messen
	Clearance measurement (X-am 8000 only)
	Leak search (X-am 8000 only)
	Benzene/pre-tube measurement (X-am 8000 only)
	Fresh air adjustment
	Bump test or calibration

4.2.4 Device status

Symbol	Explanation
	Overview of the bump test intervals activated (additional information for the D-Light feature). There are no gas alarms or errors.
	Monitoring of the calibration intervals activated, D-Light function deactivated (additional information for the D-Light function). There are no gas alarms or errors.
A	Alarm message
	Warning message The gas detector can be operated normally. If the warning message is still displayed after operation, the gas detector requires maintenance. Menu Messages displays details.
X	Fault message The gas detector or measuring channel is not ready to measure and requires maintenance. Menu Messages displays details.
	Information message Menu Messages displays details.
	STEL alarm message
	TWA alarm message
	Event report

4.2.5 Connection

Symbol	Explanation
	Maintenance mode (access to the device via PC or X-dock)
	Bluetooth® activated
	Bluetooth® deactivated
	Bluetooth® connection established

4.2.6 User level

Symbol	Explanation
	User level 1
	User level 2
	User level 3

4.2.7 Display in gas channel

Symbol	Explanation
	Bump test or calibration successful
	Bump test or calibration failed
	Measurement range exceeded
	Readings below the measurement range
	Channel error
	Blocking alarm
	Value too high to be displayed

4.3 Signalling concept

4.3.1 Acoustic operation signal

A periodic acoustic signal indicates that the device is functional. The acoustic operation signal can be deactivated. For further information, see the following chapter: "Activating silent mode", page 52

4.3.2 Visual operation signal

A periodic pulse (increasing and decreasing intensity) of the green LED indicates:

- Monitoring, confined space entry, leak search or benzene/pre-tube measurement application active
- There is no device or channel error, no gas alarm and no special state

4.3.3 Visual operation signal with activated D-Light

An activated D-Light feature allows the user to also check and indicate compliance with certain settings:

- Evaluation of bump test intervals activated and complied with (factory setting) or evaluation of the calibration intervals active and complied with
- Usage interval complied with

The D-Light feature can be activated using the Dräger CC-Vision PC software.

Signalling visually corresponds to the operating signal.

If one of the conditions listed is not fulfilled and the D-Light is activated, the green LED will switch on briefly at regular intervals (short flash approx. every 60 s) instead of pulsing periodically.

4.4 Switch the gas detector on or off

4.4.1 Initial start-up

When the gas detector is switched on for the first time, a wizard starts. The wizard guides the user through the set-up of the gas detector:

- Language selection, if applicable
- Data format and date
- Time

Then carry out an initial calibration. For further information see: "Calibrate the gas detector", page 55.

4.4.2 Switching on the gas detector

1. Hold down the **OK** button for approx. 3 s.
 - ⇒ The display shows a countdown.
 - ⇒ The switch-on sequence and the warm-up phase of the sensors start.

The following display appear one after the other:

- Start screen
- Firmware version
- Display test (the display alternates between black and white)
- Alarm element test (LEDs, alarm signal and vibration alarm)
- Customer-specific information screen (optional and configurable with the Dräger CC-Vision PC software)

- Alarm thresholds, STEL, TWA (if configured) and LEL factor (if available)
- Any expired bump test or calibration interval as well as early warnings (if configured)
- Measured value display

The remaining sensor warm-up time is displayed in the upper, left-hand corner in a yellow box.

WARNING

Incorrect device feature/settings!

Incorrect device features/settings may result in danger to life and/or risk of explosion.

- Before every use, check whether the display elements, the alarm features and information are displayed correctly. If one of the items listed above does not feature correctly or is incorrect, do not use the gas detector and have it inspected.

The following features are active during the sensor warm-up phase:

- The measured values flash
- The yellow LED is illuminated
- A warning notice is displayed
- ⇒ The gas detector is ready to measure when the measured values no longer flash and the yellow LED is no longer illuminated. The warning notice may continue to be displayed if warnings are pending. For further information see: "Opening information", page 46.

 No alarms are issued during the warm-up phase!

4.4.3 Switching off the gas detector

1. Hold down **▲** and **▼** simultaneously until the displayed countdown expires.
 - ⇒ The visual, acoustic and vibration alarms activate briefly.
 - ⇒ The gas detector is switched off.

Or

1. Select  in measuring mode and confirm the dialog.
2. Select and confirm **Switch off**.

 The gas detector may only be switched off without a prior sign-on if the **Switch-off allowed** feature is activated using the Dräger CC-Vision PC software. Factory setting: activated

 The gas detector switches off automatically when it is placed in the charging cradle (factory setting). This setting can optionally be deactivated.

 If the gas detector remains off for longer than 21 days and is not charged, deep sleep mode is activated. In deep sleep mode, the gas detector can no longer be switched on using the Dräger CC-Vision PC software or the Dräger X-dock. In this case, the gas detector must be switched on manually.

4.5 Log user in or out

The gas detector has four configurable user levels. The user levels can be set using the Dräger CC-Vision PC software. User level 0 means that the user is not signed on. User levels 1 to 3 require a password for sign-on.

The following passwords are created by default:

User level 1:	0001
User level 2:	0002
User level 3:	0003

 Dräger recommends changing the predefined passwords after initial commissioning.

Default setting:

Function	User level			
	0			
Bump test	-	✓	-	-
Fresh air adjustment	✓	✓	-	-
Confined Space ¹⁾	✓	✓	-	-
Leak search ¹⁾	-	✓	-	-
Benzene/pre-tube measurement ¹⁾	-	✓	-	-
Settings menu ²⁾	-	✓	-	-
Maintenance menu ²⁾	-	✓	-	-
Change measurement gas ¹⁾³⁾ (PID sensor only)	-	✓	-	-
Bluetooth ^{®1)}	✓	✓	-	-

1) X-am 8000 only

2) Maintenance and settings menu in user level 0 are not part of the technical suitability test.

3) The data stored in the statistics counters are lost when the gas is changed. The Dräger GasVision PC software can be used to manually view the data via the data logger at a later point in time. Automatic notifications via the X-dock Manager may only be available to a limited extent.

To log in a user:

1. Select  in measuring mode and confirm the dialog.
2. Select and confirm **Log in**.
3. Enter the four-digit user password and confirm each digit.

To sign out a user:

1. Select  in measuring mode and confirm the dialog.
2. Select 'Sign out' and confirm the dialog.

4.6 Preparations for operation

WARNING

Serious damage to health!

An incorrect calibration can lead to incorrect measured values, which may result in serious damage to health.

- Before performing safety measurements, check the calibration by way of a bump test, adjust as necessary, and check all alarm elements. If national regulations exist, the bump test must be performed in accordance with these regulations.

WARNING

Risk of explosion

Only applicable if using the Dräger CSE Connect app: The use of an unsuitable smartphone or accessories may lead to the ignition of flammable or explosive atmospheres.

- The smartphone on which CSE Connect is installed must be suitable and approved for use in explosion-hazard areas.
- A list of compatible smartphones is available from Dräger.
- Only use accessories that are suitable for use in areas subject to explosion hazards.

1. Switch on the gas detector. The current measured values are shown in the display.
2. Observe warnings, error messages and special states.
3. Verify that the gas inlet openings and membranes are clean, freely accessible, dry and undamaged.
4. Check that the date and time are set correctly.

4.7 During operation

⚠ WARNING

Danger to life and/or risk of explosion!

The following alarms indicate a danger to life and/or risk of explosion:

- A2 alarm
- STEL or TWA alarm
- Device/channel error
- ▶ Immediately leave the hazard area.

⚠ WARNING

Incorrect measured values!

Only for diffusion mode: If water seals the gas inlets on the gas detector (e.g. in heavy rain or if the gas detector is submerged in water), incorrect measured values may be returned.

- ▶ With the display facing downward, shake the gas detector to remove the water.

⚠ WARNING

Incorrect measured values!

A different reading may be shown if the gas detector experiences a considerable impact or a significant vibration.

- ▶ When using a CatEx or IR sensor in the gas detector, a zero-point and sensitivity calibration must be carried out after experiencing an impact load that results in a non-zero display when exposed to fresh air.
- ▶ If a deviation of the measured value from the calibration value of more than $\pm 5\%$ of the reading is identified before confirming the span calibration of the CatEx sensor, the sensor must be removed from operation.

⚠ CAUTION

High readings outside of the LEL display range or a blocking alarm may indicate an explosive concentration.

If the concentrations of combustible materials are too high, this may be the result of a lack of O₂.

- ⓘ The max. flow rate of air in diffusion mode must not exceed 6 m/s.

- The IP degrees of protection do not indicate whether the device detects a gas during or after it was exposed to the relevant ambient conditions. The calibration and correct functioning of the device must be checked in the event of dust deposits or immersion/water spray.

- In the event of overgassing beyond the sensor's measuring range, the zero-point and the sensitivity must be checked and, if necessary, a calibration must be performed.
- The PEAK, STEL and TWA evaluations are interrupted if the menu is selected or in the case of the special state of a pump leak test. For a flawless calculation of the evaluations, only operate the gas detector in normal measuring mode. Selecting the quick menu has no influence on the PEAK, STEL and TWA evaluations.

4.7.1 Monitoring measuring mode

In normal measuring mode, the measured values are displayed for every measurement gas (see Graphic E on the fold-out page). The operation signal sounds at regular interval (configurable), and the green LED pulses (e.g. visual operation signal or D-light feature).

If a measuring range is exceeded or not reached, the respective symbol is displayed instead of the measured value. For further information, see the following chapter: "Symbol explanations", page 40

If, in measuring mode, an event (e.g. an alarm) occurs, the respective symbol is displayed in the status bar (after the event is acknowledged, if necessary).

4.7.1.1 Displaying the measuring channel

To display an individual measuring channel:

1. Select  in measuring mode.
2. Use  or  to view the individual measuring channels.
3. Select  to navigate to the measuring channel overview.

4.7.1.2 Opening the event report

ⓘ The event report must be switched off in order to comply with the requirements for the technical suitability test.

ⓘ If the gas detector is switched off and then on again, the event report is deleted.

The following events are counted and displayed: A1/A2, STEL, shocks, incorrect password entries.

To open the event report:

1. Select  > **Status** > **Device information** in measuring mode.

2. Use ▲ or ▼ to scroll through the individual pages until the event report.

 The  symbol indicates a failed sign-on only after 5 attempts.

4.7.1.3 Activating the pump

To activate the pump in (normal) measuring mode:

1. Place, align and tighten the pump adapter on the thread port on the top cover. Check that the pump adapter is mounted correctly. Avoid bending the pump adapter. The gas detector automatically switches to pump mode as soon as the pump adapter is mounted.
⇒ The leak test starts automatically.
2. When the leak test is displayed, the suction inlet on the probe or hose closes within 60 s and remains closed until the leak test is complete.
3. Release the inlet opening.
 - Leak test successful: Measurement starts.
 - Leak test failed: Inspect the accessories and the pump adapter and then repeat the leak test.
4. Observe the flushing times. For further information, see the following chapter: "Special features when measuring with the pump", page 47

4.7.2 Alarms

In the event of an alarm, corresponding displays, the optical alarm, vibration alarm as well as, if necessary, the acoustic alarm are activated (configurable). For further information, see the following chapter: "Alarm settings (factory setting)", page 61

To acknowledge an alarm:

1. Select .

4.7.3 Special state

The operation signal is deactivated during a special state. Special states are displayed by the following visual signals:

- Yellow LED flashing – 'warm-up 1' special state
- Yellow LED continuously illuminated – general special state

No alarms are issued during a special state.

Exception: The calibration adapter is mounted in measuring mode. In this case, alarms continued to be issued as long as the measurement gas can reach the sensors.

The special state is exited by resolving the potential error, in the event of an intact gas detector, by switching to normal measuring mode, or automatically after approx. 1 minute.

WARNING

Incorrect measurement!

A mounted calibration adapter blocks free gas diffusion to the sensors. Correct measured values and alarms can no longer be guaranteed.

- It is imperative to actively bump the sensors (e.g. test gas cylinder with pressure reducer, flow 0.5 L/min).

4.7.4 Blocking alarm

The blocking alarm protects the CatEx sensor.

If the measuring range is exceeded significantly at the CatEx channel (very high concentration of flammable substances), a blocking alarm is triggered. This CatEx blocking alarm can be acknowledge by switching the gas detector off and then on again in fresh air.

X-am 8000 only: This does not apply in the case of an activated full-range mode for methane.

For more details, refer to the technical manual.

4.7.5 Deleting (application) peaks

1. Select ★ in measuring mode.
2. Select **Clear app. peak** and confirm the dialog.

 The function must be activated in the quick menu. Alternatively, this function can also be called via the menu.

4.8 Calling the Quick Menu

The Dräger CC-Vision software can be used to save up to 6 preferred features.

The following features are default settings:

- Device information
- Night mode
- Display shift peaks
- App.peak value
- Delete app. peaks
- Messages

To open the quick menu:

1. Select ★ in measuring mode.

2. Select and confirm the desired feature.

4.9 Opening information

1. Select  > **Status** in measuring mode.

The following options are available:

Option	Description
Messages	The pending warnings and errors are displayed. For a description of the messages and remedial measures, see the technical manual.
Device information	Device information and information about the Bluetooth® module (optional, X-am 8000 only) is displayed (e.g. MAC address, serial number, firmware version etc.).
Gas statistics	The following gas statistics are available: – Select Shift peak to display the exposure peaks for all gasses. – Select Application peak to display the application peaks for all gasses. – Select TWA values to display the available TWA values for all gasses. – Select STEV values to display the available STEL values for all gasses.

Option	Description
Intervals	The following intervals are available: – Select the bump test interval (Bumptest interval) (if configured) to display the days remaining until the next bump test for all channels. For details, select and confirm the respective channel. – Select Calibration interval to display the days remaining until the next calibration for all channels. For details, select and confirm the respective channel. – Select User life time to display the remaining service life.
Capture ranges	Capture ranges are displayed (if configured).
Battery	The battery state of charge is displayed (large).
Approvals (X-am 8000 only with the Bluetooth® module)	Approval information is displayed (e-Label).

4.10 Pairing a gas detector with a smartphone

 The Bluetooth® feature may only be used in countries for which an approval exists and is not part of the certified measuring function. Contact Dräger if there are any questions about availability.

The gas detector can be paired with a suitable smartphone via Bluetooth in order to use the optionally available Dräger CSE Connect app.

For detailed information on pairing via Bluetooth®, also refer to the instructions for use of the smartphone used.

 Contamination of the gas detector or shielding elements (e.g. protective cover or CSE case) can reduce the Bluetooth® range.

 If the Dräger CSE Connect app is used, the gas detector always has priority with respect to measurements and the gas measured values and information need to be checked on the gas detector.

4.10.1 Pairing without a PIN

Requirements:

- The Bluetooth® module is installed in the gas detector.
 - Bluetooth® is activated on the gas detector and the smartphone.
1. Open the CSE Connect app and select **Pairing**.
 2. Select the gas detector X-am 8000.

 If several gas detectors are within range, it may be helpful to identify the desired gas detector based on the serial number, which is printed on the gas detector. In older versions of the CSE Connect app, the gas detector can also be identified by the unique MAC address. For further information, see the following chapter: "Opening information", page 46.

3. Accept pairing on the smartphone.
- ✓ Pairing of the devices is complete.

4.10.2 Pairing with a PIN

Requirements:

- The Bluetooth® module is installed in the gas detector.
 - Bluetooth® is activated on the gas detector and the smartphone.
1. On the gas detector, select  > **Status > Pairing Request**.
⇒ The pairing window appears.
 2. Open the CSE Connect app and select **Pairing**.
 3. Select the gas detector X-am 8000.

 If several gas detectors are within range, it may be helpful to identify the desired gas detector based on the serial number, which is printed on the gas detector. In older versions of the CSE Connect app, the gas detector can also be identified by the unique MAC address. For further information, see the following chapter: "Opening information", page 46.

4. Accept pairing on the smartphone.
⇒ The upper LED on the gas detector flashes green and the Bluetooth® symbol in the status bar flashes.

 Pairing must take place within 30 s otherwise the numeric code will become invalid.

Pairing with PIN comparison (from Bluetooth® version 4.2 upwards)

If a numeric code is displayed on the gas detector and the smartphone:

1. Check that the numeric code on both devices match and confirm on both devices.
⇒ The upper LED and the Bluetooth® symbol on the gas detector no longer flash.
- ✓ Pairing of the devices is complete.

Pairing with PIN entry (from Bluetooth® version < 4.2)

If a numeric code is only displayed on the gas detector:

1. Open the pairing dialog on the smartphone.
 2. Enter and confirm the numeric code from the gas detector.
⇒ The upper LED and the Bluetooth® symbol on the gas detector no longer flash.
- ✓ Pairing of the devices is complete.

4.11 Monitoring

4.11.1 Special features when measuring with the pump

NOTICE

Magnetic media may be damaged!

The pump adapter and calibration adapter contain a magnet which may delete data from a magnetic stripe.

- ▶ Do not bring magnetic media (e.g. credit cards) into close proximity to the pump adapter or calibration adapter.

 When using long hoses (from 10 m):

- Ensure strain relief for the weight of the hose.
- Make sure that the intake hose is not kinked.
- The max. hose length is 45 m (with an internal diameter of 3 to 5 mm).
- Use the dust and water separators when taking measurements with the pump.
- The nominal flow rate is 0.35 L/min.
- The flow alarm is triggered if the flow rate is <0.3 L/min.

- Following a bump test with aggressive gases (such as biogas or chlorine), flush the pump with clean air for several minutes to extend the service life of the pump.
- A test of the response time with target gas is recommended.

i The wizards are only available for X-am 8000. For DrägerSensor XXS Cl₂, COCl₂, O₃ as well as amine and odorants, there is no wizard for clearance measurement, as these gases cannot be pumped (properly) through tubes. In addition to the gases listed above, there may also be other gases for which there are no flushing times available in the gas detector. There is no confined space entry wizard for these gases.

Flush the Dräger sampling hose or Dräger probes prior to each measurement with the gas to be measured. The flushing phase is necessary to reduce negative effects associated with the use of a sampling hose or a probe, e.g. gas transport time, memory effects, dead volume. The duration of the flushing phase depends on factors such as type and concentration of the gas or vapour to be measured as well as material, length, diameter and age of the sampling hose or probe. In addition to the flushing time, the sensor response time must be observed (refer to the instructions for use for the DrägerSensors used).

Generally, when using a sampling hose (3 mm internal diameter, new, dry, clean) with standard gasses, a typical flushing time of approx. 3 s/m can be assumed.

Example:

The flushing time for oxygen with a 10 m hose is approx. 30 seconds. The assumed sensor response time is approx. 10 seconds in addition. Thus, the overall time before reading the gas detector is approx. 40 seconds.

A flow-rate alarm is delayed by 10 to 30 seconds depending on the length of the hose.

X-am 8000: For benzene/pre-tube measurements, the maximum hose length is 10 m.

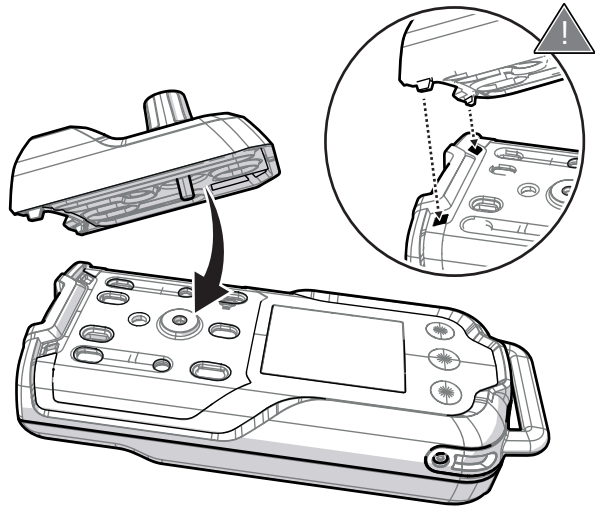
4.11.2 Carrying out monitoring with the pump

Requirements:

- The gas detector is equipped with a pump and is switched on.
- All installed sensors are warmed up.
- The gas detector is ready to take measurements.

- The thread port for the pump adapter and calibration adapter must be clean.

1. Connect the hose (3 mm internal diameter) with the dust and water filter to the inlet spout (see figure M on page 3) of the pump adapter.
2. Mount the pump adapter to the gas detector. Make sure that both guide pins are in the correct grooves.



i Check that the pump adapter is mounted correctly. If the pump adapter is mounted correctly, the leak test starts automatically. If the leak test does not start, the gas detector is not ready for use. Avoid bending the pump adapter.

The gas detector automatically switches to pump mode as soon as the pump adapter is mounted.

⇒ The leak test starts automatically.

i Dräger recommends performing the leak test directly before use with the connected probe (hose probe, rod probe) so that leaks can be detected in the entire intake system.

3. When the leak test is displayed, the suction inlet on the probe or hose closes within 60 s and remains closed until the leak test is complete.
4. Open the suction inlet.
 - Leak test successful: Monitoring starts. Observe the purging times!
 - Leak test failed: Inspect the probe, hose and adapter and repeat the leak test.
5. Place the probe or the end of the hose on the sampling location.

 The temperature at the measurement location may deviate from the temperature in the gas detector, which may influence the measured value display. The correct functioning of the temperature correction can only be guaranteed on the gas detector.

To stop measuring with the pump:

1. Loosen the screw on the pump adapter.
2. Remove the pump adapter.
- ✓ The pump is flushed and the gas detector automatically switches to diffusion mode.

4.12 Measurements with wizards

The gas detector has wizards for easily preparing the measurements and for measurement displays optimised for the measurement.

There are wizards for the following applications:

- Confined space entry: for measuring with a probe/hose, e.g. In a container
- Leak search: for detecting gas leaks
- Benzene/pre-tube measurement: for using pre-tubes as a filter for the PID

While the wizard loads, the gas detector is in a special state.

The wizards are not supported if the gas detector does not have the required material-specific properties for the gas to be measured, or if the gas detector is not within the permissible temperature range (typically 0 to 40 °C for confined spaces and benzene/pre-tube measurements).

4.13 Carrying out confined space entry measurements with the wizard

During confined space entry measurements, the duration of the measurement (in mm:ss) is displayed for a maximum of one hour in place of the time. Afterwards, the time is displayed again. The measurement duration is restarted after each flow alarm.

Requirements:

- The gas detector is switched on.
- The user is signed in with the corresponding user level.

To carry out a confined space entry measurement:

1. Sign in with the required user level, if necessary.

2. Select  > **Confined space** in measuring mode (if configured using the Dräger CC-Vision PC software). Follow the directions of the wizard.
⇒ The hose length or probe selection is displayed.
3. Select the hose length / probe.
⇒ The leak test starts.
4. Confirm the successful leak test.
⇒ The start dialog for the measurement is displayed.
5. Place the probe or the hose on the sampling location.
6. Confirm the dialog to start the measurement.

The hose is flushed, and the remaining flushing time (flooding time) is displayed. If, during the flushing time, an alarm threshold is or the permissible temperature range is exceeded, the countdown is stopped, the alarm or message is displayed and the special state is exited.

The displayed flushing time shows the minimum wait time required for the measurement gas to reach the sensor from the sampling location in an ideal scenario. This applies to the use of a Dräger sampling hose (fluoroelastomer, brand new, dry, clean) with an internal diameter of 3 mm and telescopic probes (max. length of 2000 mm) with a sampling hose (fluoroelastomer, brand new, dry, clean) with an internal diameter of 5 mm. Other fixtures (e.g. pre-tube) extend the minimum wait time and must also be taken into consideration. The flushing time only applies to the configured measurement gas.

 The flushing times recommended by the gas detector are ascertained according to the state of technology. Dräger is not liable for their use. The user is responsible for evaluating the wait time for their application. After the wait time expires, evaluation is required to determine if the measured value is stable or if the wait time was possibly insufficient. The same applies if the countdown was stopped unexpectedly.

The measurement of other gasses or vapours than the selected measurement gas per measuring channel causes additional wait time which must also be considered in addition to the minimum wait time.

The confined space entry measurement is displayed when after the flushing time is complete.

To end the confined space entry measurement:

1. Select **[X]** during the confined space entry measurement and confirm the dialog.
⇒ A dialog for performing another confined space entry measurement is displayed.
2. Select **[X]** to end the wizard.
3. Remove the pump adapter.
4. Return to normal measuring mode.

4.14 Carrying out leak searches with the wizard

During a leak search, the duration of the measurement (in mm:ss) is displayed for a maximum of one hour in place of the time and the measured values can be displayed in the form of a bar chart (configurable with the CC-Vision PC software). Afterwards, the time is displayed again. The measurement duration is restarted after each flow alarm.

[i] During a leak search, the **Clear app. peak** feature should be stored in the quick menu using the Dräger CC-Vision PC software. This feature can be used to delete the application values in the bar chart.

[i] Because of the physical flushing times, Dräger recommends carrying out measurements with the leak search wizard without a hose/probe or with only a short hose (max. 2 m).

Requirements:

- The gas detector is equipped with a pump and is switched on.
- All installed sensors are warmed up.
- The gas detector is ready to take measurements.

To carry out a leak search:

1. Sign in with the required user level.
2. Select **[Menu] > Leak search** in measuring mode.
3. Confirm the successful leak test to start the measurement.

[i] The device emits tones in the “Individual measuring channel” display which increase in frequency as the gas concentration increases. If the pre-alarm threshold is reached, the gas alarm appears.

To end the leak search:

1. Select **[X]** in leak search mode and confirm the dialog.
2. Remove the pump adapter.

3. Return to normal measuring mode.

4.15 Carrying out a benzene/pre-tube measurement with the wizard

[i] Observe the instructions for use of the respective tube!

The use of a pre-tube is only possible when using the wizard.

During the benzene/pre-tube measurement, the visual alarm, acoustic alarm, vibration alarm and alarm evaluation are deactivated.

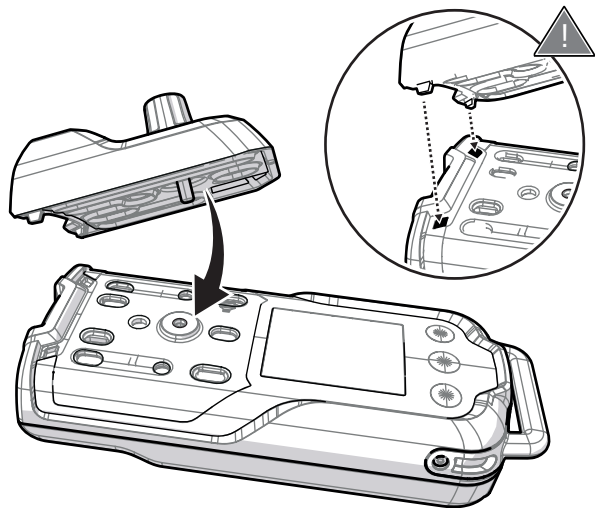
A benzene/pre-tube measurement (photoionization detector) with a pre-tube (e.g. benzene pre-tube) can only be done with the benzene/pre-tube wizard.

During the benzene/pre-tube measurement, the gas to be measured and the PEAK values are visible on the display. All other sensors are not evaluated.

4.15.1 Mounting the pre-tube bracket

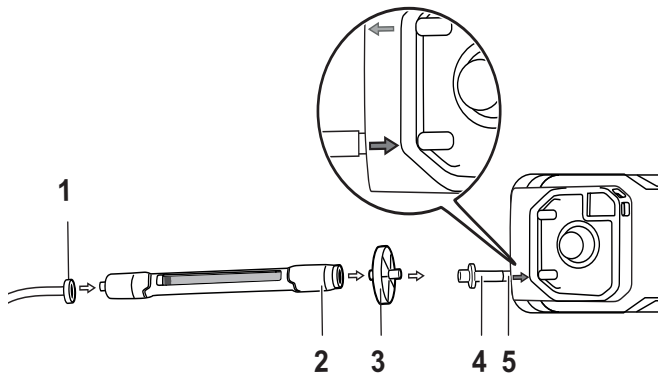
[i] Fast temperature and humidity changes influence the measured signal. If temperature and humidity jumps are anticipated, Dräger recommends using a damp pre-tube for the measurement.

1. Mount the pump adapter to the gas detector. Make sure that both guide pins are in the correct grooves.



34584

2. Connect the dust and water filter (3) to the short hose piece (4) on the pump adapter (5).



3. Mount the pre-tube bracket (2) to the dust and water filter (3).
4. Mount the hose or bar probe (1) to the pre-tube bracket (2) (max. hose length: 10 m).
5. As necessary: Use a floating probe.

Use an adapter piece for varying hose diameters if necessary (minimum internal diameter: 3 mm).

4.15.2 Making Measurement

i Use a new pre-tube for each individual measurement or calibration with a pre-tube.

Requirements:

- The gas detector is switched on.
- The user is signed in with the corresponding user level.
- Warm-up phase 1 of the PID is complete.
- The pre-tube bracket and the dust and water filter are mounted on the pump adapter.

To carry out a benzene/pre-tube measurement:

1. Select **≡** > **PID pre-tube** in measuring mode (if configured using the Dräger CC-Vision PC software).
⇒ A dialog for performing the fresh air calibration is displayed.
2. Carry out a fresh air calibration with an activated charcoal tube or skip this step by pressing **✕**.
3. When selecting the fresh air calibration:
4. Follow the directions of the wizard.
5. After a successful fresh air calibration, remove the activated charcoal tube.
6. The pre-tube selection is displayed.
7. Select the pre-tube.

If a benzene pre-tube is selected, the PID automatically switches to benzene.

8. Open the pre-tube, insert it in the pre-tube bracket (arrow marking in the direction of the gas detector; see figure L on page 3) and confirm the dialog.
⇒ The hose length selection is displayed.
9. Select the hose length or probe.
⇒ The leak test starts.
10. Confirm the successful leak test.
⇒ The start dialog for the measurement is displayed.
11. Place the probe or the end of the hose on the sampling location.
12. Select **✓** to start the measurement.
⇒ The hose is flushed, and the remaining flushing time is displayed.
The benzene/pre-tube measuring mode is displayed when after the flushing time is complete.

To end the benzene/pre-tube measurement:

1. Select **✕** in benzene/pre-tube measuring mode and confirm the dialog.
⇒ A dialog for removing the pre-tube appears.
2. Remove the pre-tube.
⇒ A dialog for a further benzene/pre-tube measurement appears.
3. Select **✕** to end the benzene/pre-tube measurement.
4. Remove the pump adapter with the pre-tube if necessary.

4.16 Configuring the device settings

i Additional settings can be changed using the Dräger CC-Vision PC software.

To open the device settings:

1. Select **≡** in measuring mode and confirm the dialog.
2. Sign in with the required user level, if necessary.
3. Select and confirm **Settings**.

4.16.1 Activating day or night mode

1. Open the device settings.
2. Select and confirm **Night mode / Day mode**.

4.16.2 Changing the device language

1. Open the device settings.
2. Select **Language**.
3. Select and confirm the desired language.

4.16.3 Set date and time

1. Open the device settings.
2. Select **Date & Time**.
3. Select **Set date format** and then select and confirm the date format.
4. Select **Set date** and then set and confirm the date.
5. Select **Set time** and then set and confirm the time.

 The user must manually switch between summer and winter time.

 When using the X-dock maintenance station, automatic time synchronisation is possible.

4.16.4 Activating silent mode

Silent mode can be activated for 15 minutes on the gas detector. When silent mode is active, vibration and the horn are deactivated. Permanent deactivation is possible using the Dräger CC-Vision PC software.

The certified measuring function expires if the silent mode is permanently activated.

4.16.5 Activating or deactivating the capture range

1. Open the device settings.
2. Select **Capture ranges**.
3. Activate or deactivate the capture range.
4. To adopt the new setting, turn the gas detector off and back on.

 Dräger recommends that you activate the capture ranges feature.

4.16.6 Activating or deactivating Bluetooth® (X-am 8000 only)

1. Open the device settings.
2. Select **Bluetooth**.
3. Activate or deactivate Bluetooth®.

4.17 Activating full-range mode

 The full-range mode is not part of the certified measuring function.

WARNING

Risk of explosion!

Only for CatEx sensors: The full-range mode only applies for methane in the air. Any other gas composition has an impact on the measured signal, may cause an incorrect display of the results and may cause permanent damage to the sensor.

- Only use the full-range mode to measure methane in the air.

The full-range mode can only be activated for the sensors DrägerSensor CatEx 125 PR (order number 68 12 950) and CatEx 125 PR Gas (order number 68 13 080) with the measurement gas methane.

When the full-range mode is activated, the device automatically switches to the vol. % range if the 100 %LEL methane range is exceeded.

When the “No measured values in Vol% range” is activated, the over range in %LEL continues to be displayed instead of the measured values in the Vol% range.

When the values return to the <100 %LEL methane range, the measured value display alternates with the transitional phase indicator (circle arrow).

Prerequisite:

- The measuring ranges %LEL (heat of reaction) and vol. % (thermal conductions) are calibrated.
1. Activate full-range mode with the Dräger CC-Vision PC software.
 2. If necessary, activate the “No measured values in Vol% range” using the Dräger CC-Vision PC software.

4.18 Hydrogen (H₂) added signal (for IR Ex)

The H₂ added signal can be adjusted using the Dräger CC-Vision PC software.

Requirements:

- At least one DrägerSensor XXS H2 HC (68 12 025) is activated. H2 is set as the measurement gas.
- An Ex channel on the DrägerSensor DUAL IR Ex/CO2 (68 11 960) or DrägerSensor IR Ex (68 12 180) is activated.
- Both channels are set to the unit %LEL/%LEL/%LIE.
- The H2 added signal is only possible with a DrägerSensor XXS H2 HC and an IR Ex channel.

When the H2 added signal is activated, the LEL gas concentrations of both selected sensors are added together and the result is shown in the display in the place of the IR Ex display.

An activated H2 added signal is displayed with a + next to the gas name of the IR Ex sensor in the display.

Previously set alarm thresholds are maintained in order to ensure that in the presence of hydrogen (H2) the alarm of the IR Ex Channel is triggered earlier if required.

5 Maintenance

5.1 Maintenance intervals

Test	Interval
Inspection and maintenance by specialists.	Every 12 months
Check signalling elements with the signal test	Automatically each time the device is started or manually

For inspections and maintenance, see:

- EN 60079-29-2 – Guidelines for selection, installation, use and maintenance of instruments for the detection and measurement of flammable gases and oxygen
- EN 45544-4 – Electrical apparatus used for the direct detection and direct concentration measurement of toxic gases and vapours – Part 4: Guide for selection, installation, use and maintenance
- National regulations

5.2 Calibration intervals

Observe the relevant specifications in the Sensor Handbook or in the instructions for use/data sheets of the DrägerSensors installed.

Recommended calibration intervals for DrägerSensors:

DrägerSensor	Calibration interval
CatEx, O2, H2S, H2S LC, CO LC, SO2, NO2	Every 6 months
IR Ex/CO2	Every 12 months For certified measuring function: Every 6 months
PID HC, PID LC ppb	Depending on the application conditions, daily calibration may be necessary. The interval can be extended little-by-little to 30 days if there are no calibration deviations on consecutive inspections.
Other DrägerSensors	See the special data sheets for the respective sensors.

Replacing, retrofitting or removing sensors, see technical manual.

5.3 Test gases

Test gas properties (e.g. relative humidity, concentration) can be found in the relevant sensor data sheet.

The relative humidity of the test gas is not relevant for O2 sensors.

Different test gases are used depending on the type of calibration.

5.4 Perform bump test

The bump test can be performed as follows:

- Bump test with the wizard (quick bump test)
- Bump test with X-dock (quick or extended bump test)

i Dräger recommends using the extended bump test for cross calibrations (Dräger X-dock instructions for use).

i X-am 8000: If the gas detection instrument is equipped with a PID sensor, Dräger recommends not to use the Nonane tester (order no. 83 25 61) for the bump test because of the long saturation time of the PID sensor.

5.4.1 Carrying out bump tests with the wizard

⚠ WARNING

Health hazard from test gas

Breathing in of test gas can be harmful to health or lead to death.

- ▶ Do not inhale the test gas.
- ▶ Observe risks connected with the test gas, hazards notes and safety advice (see for example safety data sheets, instructions on the testing media).

⚠ WARNING

Incorrect alarm behaviour!

A closed gas path causes incorrect measured values. This may cause alarms to be triggered incorrectly.

- ▶ Never close the outlet of the calibration adapter.

❗ Dräger recommends a test gas concentration of <60 %LEL for CatEx and IR sensors and a measuring range of 0 % to 100 %LEL.

For bump tests with the wizard and the X-dock, the results are saved in the device memory.

Requirements:

- A bump test can only be carried out if at least one sensor has been configured for the bump test with the Dräger CC-Vision PC software.
- The gas detector is switched on and warm-up phase 1 is complete.
- The thread port for the pump adapter and calibration adapter must be clean.
- A suitable test gas cylinder is available, e.g. a test gas cylinder (order number 68 11 130) with the following mixed gas ratios: 50 ppm CO, 15 ppm H₂S, 2,5 vol. % CH₄, 18 vol. % O₂

❗ Other test gas cylinder can be added upon request.

To perform a bump test:

1. Mount the calibration adapter to the gas detector. Make sure that both guide pins are in the correct grooves.



2. Connect the hose to the test gas cylinder and the inlet on the calibration adapter.
3. If needed, connect a second hose (max. length: 2 m) to the outlet on the calibration adapter to direct the test gas to an exhaust or outside. Make sure that there is sufficient ventilation in room or vehicles.
4. Open the bump test (depending on the configuration).
 - a. Select **≡** > **Maintenance** > **Bump test** (if configured using the Dräger CC-Vision PC software).
 - b. **≡** > **Log in**
Enter and confirm the password.
Select **Maintenance** > **Bump test**.
5. Open the valve on the test gas cylinder, the volume flow must be 0.5 /min and the gas concentration must be higher (lower with oxygen) than the alarm threshold concentration that is to be tested.
6. Select **☑** to start the bump test.
 - ⇒ All measuring channels which are included in the bump test flash, and all others are greyed out. When a measuring channel successfully passes the test, **✓** appears.
7. The bump test is complete when all measuring channels included in the test successfully passed or failed the test.
8. Close the valves on the test gas cylinder.

- Select  and then confirm the dialog to discard the result.
- Select  to confirm the result.

9. Remove the calibration adapter.

If there was an error during the bump test:

1. An error is displayed for the measuring channel.
2. Repeat the bump test.
3. If necessary, replace the sensor.

5.4.2 Checking the response time (t90)

1. Carry out a bump test and perform a simple check of the response time.
 - a. Connect the test gas to the calibration adapter and open the valves on the test gas cylinder so that the calibration adapter is flushed with test gas.
 - b. Fit the calibration adapter on the gas detector and note the starting point.
 - c. Determine the time until 90 % of the test gas concentration is reached.
2. Compare the measured response time with the previous bump tests and the t90 values that are indicated in the enclosed supplementary documentation (part no. 9033655).

 The determined T90 adjustment time may differ from the certified adjustment time as this simplified method does not comply with the standard.

5.5 Calibrate the gas detector

WARNING

Incorrect measured values!

An incorrect calibration may prevent alarms from triggering, or alarms may trigger late.

- ▶ Do not close the outlet of the calibration adapter / exhaust gas hose.
- ▶ Always carry out the fresh air / zero adjustment before the span calibration.

NOTICE

Damage to the sensors!

When using the exhaust gas hose, the sensors may be damaged in the case of direct suction on the exhaust gas hose.

- ▶ If necessary, lead the exhaust gas hose (max. length 2 m) to an exhaust of outside.

 If measurement gas or calibration gas is changed, the affected channel must be calibrated.

Observe the following notices for the calibration:

- For the fresh air calibration of Dräger IR sensors for explosive hydrocarbon, it is assumed that the change in the zero-point leads to a change of less than or equal to ± 5 %LEL of the measured value at 50 %LEL. If the deviation is greater than ± 5 %LEL, the span calibration is invalid.
- For the zero-point calibration of Dräger IR sensors, it is assumed that the change in the zero-point leads to a change of less than or equal to ± 5 %LEL or 0.05 Vol% CO₂ of the measured value at 50 %LEL or 0.5 Vol% CO₂. If the deviation is greater than ± 5 %LEL or 0.05 Vol% CO₂, the span calibration is invalid and an error or a warning is displayed (configurable).
- For a span calibration of Dräger IR sensors, it is assumed that a valid zero-point calibration exists (no more than 30 min. old), otherwise an acknowledgeable warning is displayed.

Adjustment may not be possible due to instrument and channel errors.

5.5.1 Carrying out a fresh air calibration

To improve accuracy, a fresh air calibration must be carried out in the event of a zero deviation.

Observe the following notices for the calibration:

- For the fresh air calibration of Dräger IR sensors for explosive hydrocarbon, it is assumed that the change in the zero-point leads to a change of less than or equal to ± 5 %LEL of the measured value at 50 %LEL. If the deviation is greater than ± 5 %LEL, the span calibration is invalid.
- For the fresh air calibration, the display is set to 20.9 Vol% for the XXS O₂.

X-am 8000:

- An activated H₂ added signal is automatically deactivated duration of a bump test or a calibration.
- During fresh air calibration, the zero-point of all sensors (except the DrägerSensors XXS O₂, DUAL IR CO₂ and IR CO₂, XXS O₃) is set to 0.
- The DrägerSensors DUAL IR CO₂, IR CO₂ and XXS O₃ must be calibrated with a suitable gas which is free of carbon dioxide / ozone (e.g. N₂).
- The DrägerSensor PID LC ppb can be calibrated with the zero gasses nitrogen or synthetic air.

Requirements:

- Fresh air calibration can only be carried out if at least once sensor supports the fresh air calibration.
- The fresh air must be free of measurement or interfering gasses.
- The gas detector is switched on and warm-up phases 1 and 2 are complete.

To carry out a fresh air calibration:

1. Switch on the gas detector.
2. Open the fresh air calibration (depending on the configuration):

If the fresh air calibration was released for user level 0 by the Dräger CC-Vision PC software:

- Select **≡** > **Maintenance** > **Fresh air cal.**

If the fresh air calibration was not released for user level 0 by the Dräger CC-Vision PC software:

- a. **≡** > **Log in**
 - b. Enter and confirm the password.
 - c. Select **Maintenance** > **Fresh air cal.**
3. Select **☑** to start the fresh air calibration.
⇒ All measuring channels which are included in the fresh air calibration flash, and all others are greyed out.
The result is displayed as follows for every measuring channel:
 - ✓ fresh air calibration successful.
 - ✗ fresh air calibration failed.
 4. If necessary, press **☑** to overrule the stability control. In this case, a calibration happens immediately.

i Dräger recommends using the automatic stability control (wait until the gas detector has automatically carried out the calibration).

⇒ The new measured value is displayed for confirmation.

The result is displayed as follows:

- ✓ fresh air calibration successful.
- ✗ fresh air calibration failed.

5. The fresh air calibration is complete when all measuring channels included in the calibration successfully passed or failed the calibration.
 - Select **✗** and then confirm the dialog to discard the result.
 - Select **☑** to confirm the result.

If there was an error during the fresh air calibration:

- Repeat the fresh air calibration.
- If necessary, replace the sensor.

5.5.2 Carrying out a single-gas calibration

Observe the following notices for the single-gas calibration:

- For a single-gas calibration, you can choose either the zero-point calibration and span calibration.
- With a zero-point calibration, the zero-point of the selected sensor is set to zero.
- For the zero-point calibration of Dräger IR sensors, it is assumed that the change in the zero-point leads to a change of less than or equal to ± 5 %LEL or 0.05 Vol% CO₂ of the measured value at 50 %LEL or 0.5 Vol% CO₂. If the deviation is greater than ± 5 %LEL or 0.05 Vol% CO₂, the span calibration is invalid and an error or a warning is displayed (configurable).
- For a span calibration of Dräger IR sensors, it is assumed that a valid zero-point calibration exists (no more than 30 min. old), otherwise an acknowledgeable warning is displayed.
- For a span calibration, the sensitivity of the selected sensor is set to the concentration value of the test gas.

i When implementing an active over range with the CatEx sensor (measurement gas: methane) note the additional information in the technical manual.

Use a standard test gas.

Allowed test gas concentration:

DUAL IR CO ₂ ¹⁾ IR CO ₂ ¹⁾	0.05 to 5 Vol% ²⁾
DUAL IR Ex ¹⁾ IR Ex ¹⁾ CatEx O ₂ CO H ₂ S H ₂ HC ¹⁾	The permissible test gas concentrations were displayed by the gas detector for the single-gas calibration of the sensitivity.
PID HC ¹⁾	100 ppm iBut
PID LC ppb ¹⁾	5 ppm iBut

Test gas concentration of other gasses:
Refer to the Dräger CC-Vision PC software

1) X-am 8000 only

- 2) Depending on the measuring range and the measuring accuracy.

 Dräger recommends selecting a test concentration in the middle of the respective measuring range or close to the expected measuring range.

To carry out a single-gas calibration:

1. Screw the calibration adapter onto the gas detector.
2. Connect the test gas cylinder to the calibration adapter.
3. Connect a second hose (max. length: 2 m) to the second connector on the calibration adapter to direct the test gas to an exhaust or outside.
4. Switch on the gas detector.
5. Select  > **Log in**.
6. Enter and confirm the password.
7. Select **Maintenance** > **Single gas cal..**
 - ⇒ A dialog for selecting the measuring channel to be calibrated appears.
8. Select the measuring channel.
 - ⇒ A dialog for selecting the calibration appears.
9. Select either zero-point calibration or span calibration.
 - For a span calibration: Enter and confirm the calibration concentration.
10. Open the valves on the test gas cylinder.
11. Select  to start the single-gas calibration or  to cancel the calibration.
 - ⇒ The measuring channel appears, and the measured value flashes.
As soon as the stability check detects a stable measured value, a calibration is carried out automatically.
12. If necessary, press  to overrule the stability control. In this case, a calibration happens immediately.
 - ⇒ The new measured value is displayed for confirmation.
The result is displayed as follows:
 single-gas calibration successful.
 single-gas calibration failed.
13. The single-gas calibration is complete when measuring channel successfully passed or failed the single-gas calibration.
 - Select  and then confirm the dialog to discard the result.
 - Select  to confirm the result.

14. Close the valves on the test gas cylinder.

If there was an error during the single-gas calibration:

- Repeat the single-gas calibration.
- Inspect the sealing contours and surfaces on the calibration adapter as well as the front cradle of the housing to make sure they are free of damage. Inspect the thread port for the calibration adapter.
- If necessary, replace the sensor.

For mixed gas and cross calibration, see the technical manual.

5.6 Charging the battery

WARNING

Risk of explosion!

To reduce the risk of ignition of a flammable or explosive atmosphere, observe the following:

- ▶ Do not open the gas detector in explosion-hazard areas.
- ▶ Only use the LBT 02** (lithium-ion) battery type.
- ▶ Do not charge or exchange the battery in explosion-hazard areas.
- ▶ Only use the battery charger specified by Dräger. The use of a different charger nullifies the explosion protection certification of the gas detector.

 For the replacement of the battery, see the technical manual.

The battery is a part of the lower part of the casing. The battery can be charged with or without the gas detector.

1. Place the gas detector or only the lower part of the casing with the battery in the charging cradle.
 - ⇒ The gas detector switches off automatically (factory setting). The green LED on the power pack flashes.

The typical charging time after a work shift of 8 – 10 h is approx. 4 h.

The typical charging time for an empty battery is approx. 10 h

 If the battery is deep-discharged, it may be necessary to leave the device in the charging cradle for up to 16 h to charge it.

If the specified temperature range (5 to 35 °C) is not reached or is exceeded, charging stops automatically. This extends the charging time. After a return to the temperature range, charging continues automatically.

 The gas detector can be switched on again in the charging cradle and is then supplied with electrical current during operation.

WARNING

No measurement!

If there is an external power supply voltage drop > 1 s in the charging cradle while the gas detector is in operation, the gas detector switches off.

- Ensure uninterrupted power supply (does not apply if the optional setting, that the gas detector does not automatically turn off in the charging cradle, is selected). If this cannot be ensured, regularly check that the gas detector is turned on (e.g. based on the optical and acoustic operating signals).

Designation and description	Order no.
Inductive charging cradle for charging 1 gas detector	83 25 825
Adapter for the plug-in power supply unit	83 25 736
Plug-in power supply unit for charging 1 gas detector	83 16 997
Plug-in power supply unit for charging 5 gas detectors	83 16 994
Plug-in power supply unit 100-240 V AC; 1.33 A for charging up to 5 gas detectors (requires adapter 83 25 736)	83 21 849
Plug-in power supply unit 100-240 V AC; 6.25 A for charging up to 20 gas detectors (requires adapter 83 25 736)	83 21 850
Vehicle connection 12 V / 24 V for charging 1 gas detector	45 30 057
Vehicle connection 12 V / 24 V for charging up to 5 gas detectors (requires adapter 83 25 736)	83 21 855

Designation and description	Order no.
Vehicle mount (requires adapter 83 25 736 and vehicle connection cable 83 21 855)	83 27 636

5.7 Cleaning

The gas detector does not require any special care.

If it is heavily soiled, wash the gas detector with cold water and use a sponge if necessary. Use a cloth to dry the gas detector.

NOTICE

Damage to the gas detector!

Rough cleaning objects (e.g. brushes), cleaning agents and solvent may destroy the dust and water filter.

- Only clean the gas detector with cold water and, if necessary, with a sponge.

The shoulder strap can be cleaned with water and without cleaning agents in a wash bag in an (industrial) washing machine.

6 Device settings

Only trained and qualified personnel may change the device settings.

For more details, refer to the technical manual.

6.1 Factory settings

Different settings can be selected to meet customer requirements on order. The setting can be checked and changed with the Dräger CC-Vision PC software.

 The modified parameter settings must be checked on the gas detector after transmission to ensure that the values were transmitted correctly. Parameters that cannot be viewed on the gas detector must be exported using the Dräger CC-Vision PC software after a change and checked.

Function	Setting
Fresh air calibration without password	On
Bump test without password	Off
Operation signal	On
Switch off allowed	On
Capture range ¹⁾	On
LEL factor ²⁾ ch4 (methane) H2 (hydrogen)	4.4 vol. % (corresponds to 100 %LEL) 4.0 vol % (corresponds to 100 %LEL)
STEL	STEL feature – inactive; average duration = 15 minutes
TWA	TWA feature – inactive; average duration = 8 hours
Alarm thresholds configuration type	ATEX-compliant
Alarm A1	Acknowledgeable; not latching, pre-alarm, increasing measured value (for O2 sensor, decreasing measured value as well)

Function	Setting
Alarm A2	Not acknowledgeable; latching, main alarm, increasing measured value (for O2 sensor, decreasing measured value as well)
Symbol for type of danger	On
Expired bump test interval	Warning
Expired calibration interval	Channel warning
Power-save mode display	Off

- 1) The set capture range can be read out on the gas detector and activated or deactivated. The capture range is activated in measuring mode ex-factory. The capture range is always deactivated in calibration mode.
- 2) An LEL factor can be adapted to national regulations using the Dräger CC-Vision PC software.

The following factory settings are only available for the X-am 8000:

Function	Setting
Bluetooth® (if installed)	Off
ToxicTwins (HCN)	Off
No measured values in the Vol% range	Off

6.2 Device and sensor settings

- 4) The deactivation of the ATEX-conformity leads to the loss of the technical suitability test.

Name:	Area / setting
Device settings:	
Password(s)	Numerical range (4-digit)
Acoustic operation signal	Yes / No
Switch-off mode	“Switch off allowed” or “Switch off forbidden” or “Switch off forbidden in A2”
Short-term exposure limit (STEL) ¹⁾²⁾	0 - 60 (in minutes; setting for exposure alarm)
Shift length (TWA) ³⁾	60 - 1440 (in minutes, setting for exposure alarm)
Alarm thresholds configuration type ⁴⁾	ATEX-conformity/extended
Sensor settings:	
A1 alarm:	
Latching	On/off
Acknowledgeable	On/off
A2 alarm:	
Acknowledgeable	On/off
Alarm threshold A1 increasing (in measurement module)	0 to A2
Alarm threshold A2 increasing (in measurement module)	A1 to full scale deflection
Alarm threshold A1fallend (in measurement module, only O ₂ sensor)	A2 decreasing to A1 increasing
Alarm threshold A2 decreasing (in measurement module, only O ₂ sensor)	0 to A1 decreasing
Evaluation type ¹⁾	Inactive TWA, STEL, TWA+STEL
Alarm threshold STEL (in measurement module) ¹⁾	0 – full scale deflection
Alarm threshold TWA (in measurement module) ¹⁾	0 – full scale deflection

- 1) Evaluated only if the sensor is intended for this purpose.
 2) Corresponds to the averaging time and is used to calculate the STEL exposure level.
 3) Corresponds to the averaging time and is used to calculate the TWA exposure level.

6.3 Alarm settings (factory setting)

Definitions:

Pre-acknowledgement: If the alarm condition is acknowledged (by pressing the OK button), the acoustic alarm and the vibration are switched off. The alarm is only completely reset (LED and display) once the alarm condition no longer exists.

Acknowledgement: If an A1 alarm condition that no longer exists is acknowledged (by pressing the OK button), all alarm elements are reset.

 If the A2 and A1 alarms are configured so that they can be acknowledged, the pre-acknowledgement or acknowledgement of the A2 alarm pre-acknowledges the A1 alarm, or completely acknowledges this alarm if the alarm condition no longer exists.

Explanation of the symbols:

: Feature activated

: Pre-acknowledgement

Alarms/events	Presentation in the display	Presentation				
		Latching	Acknowledgement	LEDs	Horn	Vibration
A1 ↑ (increasing)	A1	-	 			
A2 ↑ (increasing)	A2		-			
A1 ↓ (decreasing)	A1	-	 			
A2 ↓ (decreasing)	A2		-			
STEL ¹⁾²⁾	STEL		-			
TWA ³⁾	TWA		-			
Error⁴⁾						
Battery pre-alarm ⁵⁾	-	-				
Battery main alarm ⁶⁾	-	-	-			
Device error	-					
Channel error		-		-	-	-

1) The STEL alarm can be triggered with a delay of max. 1 minute.

2) After this alarm, the deployment of personnel is subject to the relevant national regulations.

3) A TWA alarm can only be reset by turning the gas detector off and on.

4) Troubleshooting, see technical manual.

5) The battery still lasts approx. 20 minutes after the battery pre-alarm triggers.

6) The gas detector switches off automatically 20 s after a battery main alarm.

7 Transport

The gas detector contains a lithium-ion battery. During transport, in particular air transport, of the gas detector, adhere to the relevant safety regulations and markings for lithium batteries.

8 Storage

Dräger recommends storing the gas detector in the charging cradle.

The sensors are supplied with power even when the gas detector is switched off to ensure a faster warm-up time when switching on.

When storing the gas detector outside of the charging cradle, power supply to the sensors is cut off automatically after 21 days. When the gas detector is switched on again, there is an increased warm-up time.

9 Disposal



This product must not be disposed of as household waste. This is indicated by the adjacent symbol.

You can return this product to Dräger free of charge. For information please contact the national marketing organizations or Dräger.



Batteries must not be disposed of as household waste. This is indicated by the adjacent symbol. Dispose of batteries at battery collection centers as specified by the applicable regulations.

10 Technical data

10.1 Gas detection instrument

Ambient conditions:

during operation and storage	-20 to +50 °C 700 to 1300 hPa (measuring function) 800 to 1100 hPa (use in explosion-hazard areas) 10 to 90 % (briefly up to 95 %) rel. hum.
------------------------------	---

Degree of protection	IP 67 ¹⁾
Alarm volume	Typically 100 dB (A) at a distance of 30 cm
Orientation	Any

Gas detector storage time	1 year
Sensor storage time	The ambient conditions and the storage time for sensors in their original packaging correspond to those of the gas detector

Battery	Lithium-ion battery, rechargeable, 4.8 V, 6.0 Ah, 28.8 Wh, 250 g
Dimensions	approx. 179 x 77 x 42 mm (H x W x D)
Weight (without pump)	Typically 495 g depending on the which sensors are equipped, without transport harness
Weight (with pump)	Typically 550 g, depending on which sensors are equipped, without transport harness

Update interval for the display and signals	1 s
Bluetooth® range	Approx. 10 m (line of sight)
Bluetooth® range with protective cover (order no. 83 25 858)	Approx. 5 m (line of sight)

1) Tested without the pump or calibration adapter.

Operating time in normal conditions (diffusion mode)¹⁾:

With IR and 3 EC sensors Typically 22 h

With CatEx, PID and 3 EC sensors Typically 17 h

With CatEx, IR and 3 EC sensors Typically 12 h

With IR, PID and 3 EC sensors Typically 16 h

With PID Typically 42 h

- 1) The nominal operating time of the gas detector at an ambient temperature of 20 to 25 °C, 1013 mbar, alarms less than 1 % of the time, power-save mode display activated. The actual operating time varies depending on the ambient temperature and pressure and battery and alarm conditions.

 In pump mode: If the gas detector is used permanently in pump mode, the operating time is reduced by approx. 2 h.

Sommaire

1	Informations relatives à la sécurité	66	4.7.5	Suppression des valeurs pics (de l'application)	76
1.1	Informations relatives aux avertissements et consignes de sécurité	66	4.8	Ouvrir le menu rapide	76
1.1.1	Consignes de sécurité	66	4.9	Afficher les informations	77
1.1.2	Avertissements	66	4.10	Couplage de l'appareil de mesure de gaz avec un smartphone	78
1.2	Consignes essentielles de sécurité	66	4.10.1	Couplage sans PIN	78
1.3	Utilisation dans les zones explosibles	66	4.10.2	Couplage avec PIN	78
2	Conventions utilisées dans ce document	67	4.11	Mesurer	79
2.1	Signification des avertissements	67	4.11.1	Particularités lors d'une mesure avec la pompe	79
2.2	Marques	68	4.11.2	Effectuer une mesure avec la pompe	80
2.3	Conventions typographiques	68	4.12	Mesures avec l'assistant	81
2.4	Glossaire	68	4.13	Effectuer une mesure en espace confiné avec l'assistant	81
2.5	Abréviations	69	4.14	Effectuer une recherche de fuites avec l'assistant	82
3	Description	69	4.15	Effectuer une mesure pré-tube benzène avec l'assistant	82
3.1	Aperçu du produit	69	4.15.1	Monter le support de pré-tube	82
3.2	Domaine d'application	70	4.15.2	Procédure de mesure	83
3.3	Restrictions posées au domaine d'application	70	4.16	Configurer les réglages de l'appareil	84
3.4	Homologations	70	4.16.1	Activer le mode jour ou nuit	84
3.5	Autocollant	70	4.16.2	Changer la langue	84
3.6	Emplacements pour capteurs (uniquement X-am 8000)	70	4.16.3	Régler l'heure et la date	84
4	Fonctionnement	71	4.16.4	Activer le mode silence	84
4.1	Principe de fonctionnement	71	4.16.5	Activer ou désactiver la plage de capture	84
4.2	Explications des symboles	71	4.16.6	Activer ou désactiver Bluetooth® (seulement X-am 8000)	84
4.2.1	Touches de fonction	71	4.17	Activer la commutation automatique de la plage de mesure	84
4.2.2	Affichages	71	4.18	Calcul H2 hydrogène (pour IR Ex)	85
4.2.3	Application	71	5	Maintenance	85
4.2.4	État de l'appareil	71	5.1	Périodicité de maintenance	85
4.2.5	Connexion	72	5.2	Intervalles calibrage	85
4.2.6	Mode utilisateur	72	5.3	Gaz étalons	86
4.2.7	Affichage dans le canal de gaz	72	5.4	Effectuer le test au gaz	86
4.3	Principe de signalisation	72	5.4.1	Effectuer un test au gaz avec l'assistant	86
4.3.1	Signal de fonctionnement sonore	72	5.4.2	Contrôle du temps de réponse (t90)	87
4.3.2	Signal de fonctionnement visuel	72	5.5	Calibrer l'appareil	87
4.3.3	Signal de fonctionnement visuel avec D-Light activée	72	5.5.1	Effectuer un calibrage à l'air frais	88
4.4	Mise en marche et arrêt de l'appareil	72	5.5.2	Effectuer un calibrage 1 gaz	89
4.4.1	Première mise en service	72	5.6	Charger la batterie	90
4.4.2	Allumer l'appareil	73	5.7	Nettoyage	91
4.4.3	Éteindre l'appareil	73	6	Réglages de l'appareil	92
4.5	Connexion ou déconnexion d'un utilisateur	73	6.1	Réglages usine	92
4.6	Préparations avant l'utilisation	74	6.2	Réglages de l'appareil et des capteurs	93
4.7	Pendant le fonctionnement	74	6.3	Réglages d'alarme (réglage d'usine)	94
4.7.1	Mesurer en mode de mesure	75	7	Transport	95
4.7.2	Alarmes	76			
4.7.3	État spécial	76			
4.7.4	Alarme d'arrêt	76			

8	Stockage	95
9	Elimination.....	95
10	Caractéristiques techniques	95
10.1	Appareil de mesure de gaz	95

1 Informations relatives à la sécurité

 Cette notice d'utilisation peut être téléchargée sous forme électronique dans la base de données pour documentation technique (www.draeger.com/ifu). Une version imprimée sera remise gratuitement sur demande (N° de commande 90 33 656).

 Le manuel technique (référence 90 33 665) peut être téléchargé dans la langue sélectionnée sous forme électronique dans la base de données pour documentation technique (www.draeger.com/ifu).

1.1 Informations relatives aux avertissements et consignes de sécurité

Les avertissements et consignes de sécurité avertissent des dangers et donnent des instructions pour une utilisation sûre du produit. Leur non-respect peut entraîner des blessures corporelles ou des dommages matériels.

1.1.1 Consignes de sécurité

Ce document comprend des parties contenant des consignes de sécurité qui avertissent des dangers. Toutes les consignes de sécurité indiquent la nature du danger et les conséquences en cas de non-respect.

1.1.2 Avertissements

Les avertissements font référence à des étapes de fonctionnement et avertissent des dangers pouvant survenir lors de la réalisation de ces étapes. Les avertissements sont mentionnés avant les étapes.

1.2 Consignes essentielles de sécurité

- Avant d'utiliser le produit, veuillez lire attentivement la notice d'utilisation et celle des produits associés.
- Veuillez respecter scrupuleusement la notice d'utilisation. L'utilisateur devra comprendre la totalité des instructions et les respecter scrupuleusement. Veuillez utiliser le produit en respectant rigoureusement le domaine d'application.

- Ne pas jeter la notice d'utilisation. Veillez à ce que les utilisateurs conservent et utilisent cette notice de manière adéquate.
- Seul un personnel formé et compétent est autorisé à utiliser ce produit.
- Respecter les directives locales et nationales applicables à ce produit (par ex. IEC 60079-14, EN 60079-29-2, EN 45544-2).
- Seul le personnel compétent, muni de la formation adéquate est autorisé à contrôler, réparer et entretenir le produit comme indiqué dans la notice d'utilisation et le manuel technique. Les travaux de maintenance qui ne sont pas décrits dans la notice d'utilisation ou dans le manuel technique sont réservés à Dräger ou au personnel ayant suivi une formation professionnelle organisée par Dräger. Dräger recommande de conclure un contrat de service avec Dräger.
- Pour la maintenance, veuillez utiliser uniquement des pièces et accessoires Dräger. Sinon, le fonctionnement correct du produit est susceptible d'être compromis.
- Ne pas utiliser des produits défectueux ou incomplets. Ne pas modifier le produit.
- Veuillez informer Dräger en cas de défaut ou de dysfonctionnement sur le produit ou des composants du produit.
- Le remplacement de composants peut entraver la sécurité intrinsèque du produit.
- Le couplage électrique à des appareils qui ne sont pas mentionnés dans la présente notice d'utilisation peut uniquement être effectué après avoir consulté les fabricants ou un spécialiste.

1.3 Utilisation dans les zones explosibles

Pour réduire le risque d'inflammation en atmosphères combustibles ou explosibles, respecter les consignes de sécurité suivantes :

Utilisation dans les zones explosibles

Dans les zones présentant un risque d'explosion, utiliser uniquement les appareils ou composants contrôlés et homologués selon les directives nationales, européennes et internationales relatives à la protection contre les explosions, dans les conditions précisées dans les documents d'homologation, en respectant les réglementations officielles. Ne pas modifier les appareils et leurs composants. L'utilisation

de pièces défectueuses ou incomplètes n'est pas autorisée. Respecter les normes en vigueur lors des réparations effectuées sur ces appareils ou leurs composants.

i X-am 8000 : Les concentrations accrues d'hydrogène dans la plage de mesure du capteur DrägerSensor XXS H₂ HC peuvent causer de fausses alarmes en raison de l'interférence positive des capteurs DrägerSensor XXS H₂S, XXS CO, XXS H₂S-LC et XXS CO-LC ainsi que de l'interférence négative du capteur DrägerSensor XXS O₂.

Atmosphère enrichie en oxygène

Dans une atmosphère enrichie en oxygène (> 21 Vol.% O₂), la protection contre l'explosion n'est pas garantie.

- Retirer l'appareil de la zone exposée à un risque d'explosion.

Atmosphère appauvrie en oxygène

Lors de mesures dans une atmosphère appauvrie en oxygène (<12 Vol.% O₂), des affichages erronés peuvent survenir sur le capteur CatEx. Une mesure fiable avec un capteur CatEx n'est alors plus possible.

- Retirer l'appareil de la zone.

Capteur CatEx dans une atmosphère appauvrie en oxygène

Des valeurs de mesure erronées peuvent s'afficher dans une atmosphère appauvrie en oxygène.

- Le capteur CatEx est conçu pour des mesures de gaz et de vapeurs inflammables présents dans l'air (c'est-à-dire une teneur en O₂ ≈ 21 Vol.%). Lorsque la teneur en O₂ descend en-dessous de 12 Vol.% et qu'un capteur O₂ est en place et prêt à l'emploi, un défaut sur le canal CatEx est déclenché à cause du manque d'oxygène.

Calibrage incorrect

ATTENTION : Un calibrage incorrect peut entraîner des valeurs mesurées erronées.

- Exigence UE et CSA (Canadian Standard Association) : La sensibilité doit être contrôlée quotidiennement avant la première utilisation avec une concentration connue du gaz à mesurer, correspondant à un pourcentage situé entre 25 et 50 % de la valeur du domaine de mesure. La précision doit s'élever à un pourcentage situé entre 0 et +20 % de la valeur réelle. La précision peut être corrigée par un calibrage.

Étiquette RFID (option)

- Ne pas relever les informations de l'étiquette RFID dans les zones explosibles.

REMARQUE

Endommagement du capteur CatEx !

La présence de poisons catalytiques dans le gaz mesuré (par ex. composés volatiles de métaux lourds, de silicium, de soufre ou d'hydrocarbures halogénés) peut endommager le capteur CatEx.

- Si le capteur CatEx ne peut plus être calibré sur la concentration cible, remplacez-le.

DrägerSensor CatEx 125 PR (6812950) et CatEx 125 PR Gas (6813080)

- Pour cet appareil de mesure du gaz, n'utiliser que des capteurs avec numéro de série > ARLB XXXX (fabriqués à partir de février 2018). Ces capteurs sont certifiés pour une utilisation dans la zone 0, T4.

Lors de l'utilisation du capteur PID

- Pour garantir un fonctionnement sûr, l'appareil de mesure de gaz ne doit pas être mis en marche à des températures inférieures à -10 °C lors de l'utilisation du capteur PID (6813475/6813500).

2 Conventions utilisées dans ce document

2.1 Signification des avertissements

Les symboles d'avertissement suivants sont utilisés dans ce document pour signaler et mettre en relief les textes d'avertissement associés auxquels l'utilisateur devra prêter une attention soutenue. Les symboles d'avertissement sont définis comme suit :

Symbole d'avertissement	Mention d'avertissement	Risques liés à leur non-respect
	AVERTISSEMENT	Signale une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner la mort ou des blessures graves.

Symbole d'avertissement	Mention d'avertissement	Risques liés à leur non-respect
	ATTENTION	Signale une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner des blessures. Peut également être utilisé pour avertir d'une utilisation incorrecte.
	REMARQUE	Signale une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut avoir des conséquences néfastes pour le produit ou l'environnement.

2.2 Marques

Marque	Détenteur de la marque
X-am®	Dräger
Bluetooth®	Bluetooth SIG, Inc.

Toutes les marques mentionnées ne sont déposées que dans certains pays et pas nécessairement dans le pays où le produit a été mis sur le marché.

2.3 Conventions typographiques

Texte	Les textes en gras reprennent les textes apposés sur l'appareil et ceux affichés à l'écran.
	Ce triangle signale, dans les avertissements, les possibilités existantes pour éviter le danger.
>	Le signe supérieur à signale un chemin de navigation au sein d'un menu.
	Cette icône précède une information destinée à faciliter l'utilisation de l'appareil.

2.4 Glossaire

Vocabulaire technique	Explication
Signal de fonctionnement	Un signal visuel (LED verte) et/ou un signal sonore périodique.

Vocabulaire technique	Explication
Mode mesure	Mesure dans l'une des applications (mesure, mesure en espace confiné, recherche de fuite, mesure avec le pré-tube/ benzène) (uniquement sur X-am 8000).
Mesurer	Mesure sans pompe (diffusion) Mesure avec pompe (avec adaptateur de pompe)
Plage de capture	La plage de capture désigne la plage de valeurs mesurées dans laquelle de faibles écarts de mesure (bruit de signal, écarts de concentration, etc.) n'entraînent pas de changement d'affichage. Pour les mesures à l'extérieur de cette plage, la valeur effective est affichée.
Assistant espace confiné	Mesure réalisée avec la pompe et les accessoires (par ex. tuyau, sonde) pour les mesures en espace confiné (uniquement X-am 8000).
Assistant recherche de fuites	Mesure de recherche de fuites (uniquement X-am 8000)
Assistant pré-tube benzène	Mesure benzène/pré-tube (uniquement X-am 8000)
Pic	Valeur Pic
Test au gaz rapide	Test de déclenchement de l'alarme.
Test au gaz avancé	Test de la précision et du déclenchement de l'alarme.
État spécial	En cas de signalisation d'un état spécial, l'utilisateur n'est pas averti des concentrations de gaz potentiellement dangereuses. Les fonctions suivantes de l'appareil correspondent à des états spéciaux : Configuration initiale/configuration avec le PC, séquence de mise en marche, menu, phase de préparation de l'assistant, assistants maintenance test au gaz et calibrage, phase de stabilisation 1 des capteurs, défaut de l'appareil, défaut du canal de mesure.
D-Light	Avec la fonction D-Light, l'utilisateur peut vérifier que certains réglages sont respectés et les afficher.

Vocabulaire technique	Explication
Capteurs physiques	Les capteurs de type CatEx, IR et PID sont appelés des capteurs physiques. Il y a également les capteurs électrochimiques.

2.5 Abréviations

Abréviation	Explication
A1	Pré-alarme
A2	Alarme principale
CSE	Confined space entry, mesure en espace confiné (avant de pénétrer dans des locaux étroits)
IR	Infrarouge
PID	Capteur à photo-ionisation
VLCT	Short time exposure limit, valeur limite d'exposition à court terme (généralement 15 minutes).
VLEP	Time weighted average, les valeurs moyennes d'exposition sont les valeurs limites d'exposition professionnelle pour une exposition quotidienne de huit heures, 5 jours par semaine pendant la durée de la vie professionnelle. Respecter les définitions nationales des valeurs limites d'exposition au travail.

3 Description

3.1 Aperçu du produit

Les illustrations sont représentées sur la page dépliant.

Illustration A

1 Écran	4 Voyant de charge vert/rouge
2 Vis de fixation pour des modules de charge supplémentaires	5 Emplacement pour étiquette (uniquement X-am 8000)
3 Bloc d'alimentation secteur	6 Module de charge à induction

Illustration B

1 Entrées de gaz	3 Sonore
------------------	----------

Illustration B

2 Raccord fileté pour adaptateur de pompe et de calibrage	4 Entrée et sortie de la pompe
---	--------------------------------

Illustration C

1 LED vert/jaune/rouge	2 LED jaune/rouge
------------------------	-------------------

Illustration D

1 Touche de fonction 1	3 Touche de fonction 3
2 Touche de fonction 2	

Illustration E

1 Informations de statut	2 Barre de navigation
--------------------------	-----------------------

Illustration F

1 Clip (en option)	2 Passant pour bandoulière (uniquement X-am 8000)
--------------------	---

Illustration G

1 Alarme A1, lumière rouge continue	3 Alarme VLCT
2 Alarme A2, lumière rouge/noir en alternance	4 Alarme VLEP

Illustration J

1 Pré-alarme batterie	2 Alarme principale batterie
-----------------------	------------------------------

Illustration K

1 Adaptateur de calibrage (cercle gris)	3 Sortie de gaz
2 Entrée de gaz	4 Vis de fixation

Illustration L

1 Support de pré-tube (uniquement X-am 8000)	2 Pré-tube (uniquement X-am 8000)
--	-----------------------------------

Illustration M

1 Adaptateur de pompe (cercle bleu)	4 Sortie de gaz
2 Entrée de gaz	5 Vis de fixation
3 Filtre eau et poussière	

3.2 Domaine d'application

Le Dräger X-am® 8000 est un appareil portable de mesure de gaz en espace confiné, spécifié également pour la surveillance en continu de la concentration de plusieurs gaz dans l'air ambiant, au poste de travail et dans les zones exposées à un risque d'explosion.

Le X-am 8000 permet de mesurer jusqu'à 7 gaz en fonction des capteurs DrägerSensor (EC, IR, CatEx, PID) installés. L'appareil peut fonctionner en mode pompe (si une pompe est installée) ou en mode diffusion.

3.3 Restrictions posées au domaine d'application

L'appareil n'est pas adapté à la mesure de gaz de procédé.

Le fonctionnement de l'appareil dans le module de charge dans un véhicule n'est autorisé que dans les conditions suivantes :

- La signalisation sonore doit être désactivée (à l'aide du logiciel PC CC-Vision) afin que le conducteur ne soit pas distrait.

3.4 Homologations

Une illustration de la plaque signalétique, la déclaration de conformité ainsi que les données de capteur pertinentes pour la métrologie figurent dans la documentation complémentaire jointe (réf. 90 33 655).

Protection contre l'explosion :

Avec le BVS 17 ATEX E 040 X, l'utilisation conforme dans les zones à risque d'explosion et la fonction de mesure pour la protection contre l'explosion sont certifiées. Avec le PFG 19 G 001 X, la mesure du manque et de l'excédent d'oxygène ainsi que la fonction de mesure des gaz toxiques sont certifiées. Pour les gaz et les valeurs de mesure certifiés, voir la documentation complémentaire ci-jointe (réf. 90 33 655).

Information spécifique à la CSA :

Le contrôle de la précision est limité à la partie de l'appareil spécifiée pour les gaz inflammables.

Recherche de fuites (uniquement X-am 8000) :

Les données pour l'homologation radio sont visibles dans le menu. Pour de plus amples informations, se référer au chapitre suivant: "Afficher les informations", page 77.

Accessoire nécessitant une homologation :

Ce chapitre contient un aperçu des pièces essentielles couvertes par l'homologation BVS et PFG. Les informations relatives aux autres pièces sont contenues dans la liste des pièces détachées ou peuvent être demandées lors d'un service de Dräger. Pour l'accessoire et l'appareil de mesure de gaz, les conditions environnementales s'appliquent mutatis mutandis. Pour plus d'informations voir : "Appareil de mesure de gaz", page 95.

Description	Référence de pièce
Sangle	8326823
Adaptateur de calibrage	8326821
Adaptateur de pompe avec filtre à poussière et à eau	8326820
Module de charge à induction	8325825

Le datalogger ne fait pas partie intégrante du test d'aptitude métrologique.

3.5 Autocollant

Un repère destiné à l'autocollant d'entretien est situé sur l'étiquette de l'alimentation. Seuls un autocollant d'entretien et un autocollant indiquant l'année peuvent être superposés à cet endroit. Les autres autocollants, autocollants conducteurs ou autocollants avec un matériau ou des pièces conductrices peuvent avoir un effet négatif sur la charge inductive.

 Il est interdit de recouvrir la plaque signalétique apposée sur l'appareil de mesure de gaz.

3.6 Emplacements pour capteurs (uniquement X-am 8000)

Désignation Emplacement pour capteur	Affectation
HPP 1 (High Power Port)	Capteur PID ou IR
HPP 2 (High Power Port)	Capteur IR ou CatEx

Désignation	Affectation
Emplacement pour capteur	
EC 1-3 (Electro Chemical)	Capteurs EC

4 Fonctionnement

4.1 Principe de fonctionnement

La navigation s'effectue à l'aide des 3 touches multifonctions et de la barre de navigation dynamique (voir page dépliant illustration E). La barre de navigation évolue en fonction des interactions possibles.

4.2 Explications des symboles

4.2.1 Touches de fonction

Symbol	Explication
	Valider action/fenêtre de dialogue/retour au menu
	Tout valider
	Faire défiler vers le haut/dans l'affichage
	Faire défiler vers le bas/dans l'affichage
	Interrompre l'action
	Ouvrir le menu rapide
	Afficher un seul canal de mesure
	Afficher tous les canaux de mesure
	Augmenter la valeur
	Réduire la valeur
	Répéter l'opération
	Ouvrir le menu

4.2.2 Affichages

Symbol	Explication
	Avertisseurs sonore et vibratoire pour les alarmes de gaz désactivés

4.2.3 Application

Symbol	Explication
	Messen
	Mesure en espace confiné (uniquement X-am 8000)
	Recherche de fuites (uniquement X-am 8000)
	Mesure benzène/pré-tube (uniquement X-am 8000)
	Calibrage à l'air frais
	Test au gaz ou calibrage

4.2.4 État de l'appareil

Symbol	Explication
	Surveillance de l'intervalle de test au gaz activée (informations supplémentaires pour la fonction D-Light). Il n'y a aucune alarme de gaz ni aucun défaut.
	Surveillance de l'intervalle de calibrage activée, fonction D-Light désactivée (informations supplémentaires pour la fonction D-Light). Il n'y a aucune alarme de gaz ni aucun défaut.
	Indication d'alarme
	Indication d'avertissement L'appareil peut être utilisé normalement. Si l'avertissement s'affiche encore après son utilisation, l'appareil doit faire l'objet d'une maintenance. Les détails sont affichés dans le menu Messages .
	Indication d'erreur L'appareil ou le canal de mesure n'est pas prêt à mesurer et doit être envoyé en réparation. Les détails sont affichés dans le menu Messages .
	Indication d'information Les détails sont affichés dans le menu Messages .
	Indication d'alarme VLCT
	Indication d'alarme VLEP
	Rapport d'événements

4.2.5 Connexion

Symbol	Explication
	Mode maintenance (accès à l'appareil par le PC ou la station X-dock)
	Module Bluetooth® activé
	Module Bluetooth® désactivé
	Connexion Bluetooth® établie

4.2.6 Mode utilisateur

Symbol	Explication
	Niveau d'utilisateur 1
	Niveau d'utilisateur 2
	Niveau d'utilisateur 3

4.2.7 Affichage dans le canal de gaz

Symbol	Explication
	Test au gaz ou calibrage réussi
	Échec du test au gaz ou du calibrage
	Dépassement de la plage de mesure
	Passage en-dessous de la plage de mesure
	Erreur du canal
	Alarme d'arrêt
#####	Valeur trop importante pour être affichée à l'écran

4.3 Principe de signalisation

4.3.1 Signal de fonctionnement sonore

Un signal sonore périodique signale le bon fonctionnement de l'appareil. Le signal de fonctionnement sonore peut être désactivé. Pour de plus amples informations, se référer au chapitre suivant: "Activer le mode silence", page 84

4.3.2 Signal de fonctionnement visuel

Une impulsion périodique (augmentation et diminution de l'intensité) de la LED verte signale :

- Application mesure, mesure en espace confiné, recherche de fuites ou mesure avec le pré-tube benzène active
- Il n'y a pas d'erreur de l'appareil ou du canal ni d'alarme de gaz ou d'état spécial

4.3.3 Signal de fonctionnement visuel avec D-Light activée

En activant la fonction D-Light, l'utilisateur peut également vérifier que certains réglages sont respectés et les afficher :

- Évaluation de l'intervalle de test au gaz activée et respectée (réglage usine) ou évaluation de l'intervalle de calibrage activée et respectée
- Intervalle d'utilisation respectée

La fonction D-Light peut être activée à l'aide du logiciel PC Dräger CC-Vision.

La signalisation correspond au signal de fonctionnement visuel.

Si l'une des conditions mentionnées n'est pas remplie, seule la LED verte s'allume brièvement à intervalles réguliers lorsque la D-Light est activée au lieu de l'impulsion périodique (clignotement bref toutes les 60 s).

4.4 Mise en marche et arrêt de l'appareil

4.4.1 Première mise en service

Un assistant vous guide au premier démarrage de l'appareil. L'assistant vous aide à la configuration de l'appareil :

- Choix de la langue si nécessaire
- Date et format de la date
- Heure

Réaliser ensuite un premier ajustement. Pour plus d'informations voir : "Calibrer l'appareil", page 87.

4.4.2 Allumer l'appareil

1. Maintenir la touche **OK** appuyée pendant environ 3 s.
 ⇒ Un compte à rebours s'affiche à l'écran.
 ⇒ La séquence de mise en marche et la phase de stabilisation des capteurs démarrent.

Les indications suivantes s'affichent successivement à l'écran :

- Écran de démarrage
- Version du micrologiciel
- Test d'affichage (l'écran apparaît successivement en noir et blanc)
- Test des éléments d'alarme (LED, signal d'alarme et alarme vibratoire)
- Écran d'information spécifique au client (en option et configurable avec le logiciel PC Dräger CC-Vision)
- Seuils d'alarme, VLCT, VLEP (si configurés) et facteur LIE (si disponible)
- Intervalles de test au gaz ou de calibrage écoulés et préalertes (si configurés)
- Affichage des valeurs mesurées

La période de stabilisation restante des capteurs s'affiche en haut à gauche dans la case jaune.

⚠ AVERTISSEMENT

Fonctions/réglages incorrects de l'appareil !

Des fonctions/réglages incorrects de l'appareil présentent un danger de mort et/ou un risque d'explosion.

- Vérifier avant chaque utilisation si les éléments de l'écran, les fonctions d'alarme et les informations sont affichés correctement. Si l'un des éléments mentionnés ci-dessus ne fonctionne pas correctement ou est défectueux, ne pas utiliser l'appareil et le faire contrôler.

Les fonctions suivantes sont activées au cours de la phase de stabilisation des capteurs :

- Les valeurs de mesure clignotent
 - La LED jaune est allumée
 - Le symbole d'avertissement s'affiche
- ⇒ L'appareil est prêt à mesurer dès que les valeurs mesurées ne clignotent plus et que la LED jaune n'est plus allumée. Le cas échéant, le symbole d'avertissement reste affiché si des avertissements sont présents. Pour plus d'informations voir : "Afficher les informations", page 77.

ⓘ Aucune alarme ne se déclenche pendant la phase de stabilisation !

4.4.3 Éteindre l'appareil

1. Appuyer simultanément sur les touches ▲ et ▼ et maintenez-les enfoncées jusqu'à ce que le décompte affiché soit écoulé.
 ⇒ L'alarme visuelle, sonore et vibratoire est activée pendant un court instant.
 ⇒ L'appareil est éteint.

Ou

1. En mode mesure, sélectionner  et valider la fenêtre de dialogue.
2. Sélectionner **Arrêter** et valider.

ⓘ L'arrêt de l'appareil sans notification préalable n'est possible que si la fonction **arrêt autorisé** a été activée à l'aide du logiciel PC Dräger CC-Vision. Réglage d'usine : activé

ⓘ Lorsqu'il est placé dans le module de charge, l'appareil se met automatiquement hors tension (réglage d'usine). Ce réglage peut en option être désactivé.

ⓘ Si l'appareil est éteint pendant plus de 21 jours et n'est pas chargé, le mode de veille prolongée est automatiquement activé. En mode de veille prolongée, l'appareil ne peut plus être mis en marche automatiquement à l'aide du logiciel PC Dräger CC-Vision ou de la station Dräger X-dock. Dans ce cas, mettre en marche manuellement l'appareil.

4.5 Connexion ou déconnexion d'un utilisateur

L'appareil dispose de 4 niveaux d'utilisateur configurables. Les niveaux d'utilisateur peuvent être configurés avec le logiciel PC Dräger CC-Vision. Le niveau d'utilisateur 0 signifie que l'utilisateur n'est pas connecté. Les niveaux d'utilisateur 1 à 3 ont besoin d'un mot de passe pour l'ouverture de session.

Voici les mots de passe créés par défaut :

Niveau d'utilisateur 1 :	0001
Niveau d'utilisateur 2 :	0002
Niveau d'utilisateur 3 :	0003

 Dräger recommande de modifier les mots de passe par défaut après la première mise en service.

Réglage standard :

Fonction	Niveau d'utilisateur			
	0			
Test au gaz	-	✓	-	-
Calibrage à l'air frais	✓	✓	-	-
Espace confiné ¹⁾	✓	✓	-	-
Recherche de fuite ¹⁾	-	✓	-	-
Mesure avec le pré-tube benzène ¹⁾	-	✓	-	-
Menu réglages ²⁾	-	✓	-	-
Menu maintenance ²⁾	-	✓	-	-
Modification du gaz de mesure ¹⁾³⁾ (uniquement capteur PID)	-	✓	-	-
Bluetooth ^{®1)}	✓	✓	-	-

1) Uniquement X-am 8000

2) Les menus de maintenance et de réglage au niveau utilisateur 0 ne font pas partie intégrante du test d'aptitude métrologique.

3) Dès l'utilisation d'un nouveau gaz, les données du compteur statistique seront perdues. Le logiciel pour PC Dräger Gasvision permet de consulter ultérieurement et manuellement les données, via Datalogger. Les messages automatiques via X-dock Manager ne sont utilisables que dans certains cas.

Pour connecter un utilisateur :

1. En mode mesure, sélectionner  et valider la fenêtre de dialogue.
2. Sélectionner **Réglages** et valider.
3. Entrer le mot de passe à quatre caractères correspondant au niveau d'utilisateur en validant chaque chiffre.

Pour déconnecter un utilisateur :

1. En mode mesure, sélectionner  et valider la fenêtre de dialogue.
2. Sélectionner déconnexion et valider la fenêtre de dialogue.

4.6 Préparations avant l'utilisation

AVERTISSEMENT

Dommages graves pour la santé !

Un calibrage incorrect est susceptible d'entraîner des valeurs de mesure erronées dont les conséquences peuvent se traduire par des dommages graves pour la santé.

- Avant de procéder à des mesures pertinentes pour la sécurité, vérifier le calibrage par un test au gaz (Bump Test) ; le cas échéant, effectuer un calibrage et vérifier tous les éléments d'alarme. S'il existe des règlements nationaux, effectuer le test au gaz conformément à ces règlements.

AVERTISSEMENT

Risque d'explosion

Ne vaut que pour l'utilisation du Dräger CSE Connect App :

Il y a un risque d'allumage des atmosphères inflammables ou explosives si un smartphone ou un accessoire inadapté est utilisé.

- Le smartphone sur lequel CSE Connect est installé doit être approprié et homologué pour l'utilisation dans les zones à risque d'explosion.
- Une liste de smartphones compatibles est disponible auprès de Dräger.
- Utiliser seulement des accessoires appropriés à l'utilisation dans les zones à risque d'explosion.

1. Allumer l'appareil. Les valeurs mesurées actuelles s'affichent à l'écran.
2. Tenir compte des avertissements, des indications de panne et des états spéciaux.
3. Vérifier que les entrées de gaz et les membranes sont propres, sèches, intactes et qu'elles ne sont pas obstruées.
4. Vérifier que la date et l'heure affichées sont correctes.

4.7 Pendant le fonctionnement

AVERTISSEMENT

Danger de mort et/ou risque d'explosion !

Les alarmes suivantes présentent un danger de mort et/ou un risque d'explosion.

- Alarme A2
- Alarme VLCT ou VLEP
- Erreur d'appareils/de canaux
- Quitter immédiatement la zone dangereuse.

⚠ AVERTISSEMENT**Valeurs de mesure erronées !**

Uniquement pour le mode diffusion : la présence d'eau obturant les entrées de gaz de l'appareil (par ex. en immergeant l'appareil sous l'eau ou lors de fortes précipitations) peut causer des erreurs de mesure.

- Secouer l'appareil avec l'écran vers le bas afin d'enlever l'eau.

⚠ AVERTISSEMENT**Valeurs de mesure erronées !**

Lorsque l'appareil de mesure de gaz est soumis à un choc violent ou de fortes vibrations, un affichage divergent peut se produire.

- En cas d'utilisation d'un capteur CatEx ou IR dans l'appareil de mesure de gaz, un ajustage du point zéro et de la sensibilité doit être réalisé après une sollicitation par à-coups entraînant un affichage divergent de zéro à l'air frais.
- Si, avant la confirmation du calibrage de la sensibilité du capteur CatEx, un écart de la valeur mesurée supérieure à $\pm 5\%$ est déterminé par rapport à la valeur d'ajustage, le capteur doit être mis hors service.

⚠ ATTENTION

Les valeurs élevées en dehors de la plage d'affichage LIE ou une alarme d'arrêt indiquent éventuellement une concentration explosive.

Les concentrations élevées de gaz peuvent être accompagnées d'un manque d'O₂.

i La vitesse d'écoulement max. de l'air ne doit pas dépasser 6 m/s en mode diffusion.

- Les indices de protection IP n'impliquent pas que l'équipement détecte un gaz pendant et après une exposition à ces conditions. En cas de dépôts de poussière et d'eau de submersion/jet, vérifier le calibrage et le bon fonctionnement de l'appareil.
- En cas d'exposition au gaz au-delà de la plage de mesure du capteur, un contrôle du point zéro et de la sensibilité ainsi qu'un calibrage si nécessaire doivent être réalisés.
- Les évaluations PIC, VLCT et VLEP sont interrompues lorsque le menu est sélectionné ou en cas d'état spécial du test d'étanchéité de la pompe. Pour un calcul sans erreur des évaluations, l'appareil de mesure de gaz doit être uniquement utilisé dans mode de mesure normal. Une sélection du menu rapide n'a aucune influence sur les évaluations PIC, VLCT et VLEP.

4.7.1 Mesurer en mode de mesure

En mode de mesure normal, les valeurs mesurées sont affichées pour chaque gaz de mesure (voir la page dépliant illustration E). Le signal de fonctionnement (configurable) retentit à intervalles réguliers et la LED verte (par ex. signal de fonctionnement visuel ou fonction D-Light) émet des impulsions.

Si la valeur passe au-dessus ou en-dessous de la plage de mesure, le symbole correspondant apparaît à la place des valeurs mesurées. Pour de plus amples informations, se référer au chapitre suivant: "Explications des symboles", page 71

Lorsqu'un événement (par ex. une alarme) se produit pendant le mode de mesure, le symbole correspondant s'affiche dans la barre d'état (le cas échéant après confirmation de l'évènement).

4.7.1.1 Afficher le canal de mesure

Pour afficher un seul canal de mesure :

1. Sélectionner  en mode de mesure.
2. Afficher les différents canaux de mesure à l'aide de la touche ▲ ou ▼.
3. Sélectionner  pour retourner à l'aperçu de l'ensemble des gaz mesurés.

4.7.1.2 Afficher le rapport d'événements

i Le rapport d'événement doit être désactivé pour répondre aux exigences du test d'aptitude métrologique.

i Le rapport d'événements est supprimé à chaque mise en marche ou arrêt de l'appareil.

Les événements suivants sont comptés et affichés : A1/A2, VLCT, chocs, erreurs de saisie du mot de passe.

Pour afficher le rapport d'évènements :

1. Sélectionner  > **Info** > **Informations appareil** en mode de mesure.
2. Faire défiler les pages jusqu'au rapport d'évènements à l'aide de la touche ▲ ou ▼.

i Le symbole  s'affiche au bout de 5 tentatives infructueuses de connexion.

4.7.1.3 Activer la pompe

Pour activer la pompe en mode de mesure (normal) :

1. Placer, aligner et fixer l'adaptateur de pompe sur l'embout fileté sur le boîtier supérieur. Vérifier que l'adaptateur de pompe est correctement fixé. Éviter d'incliner l'adaptateur de pompe. L'appareil passe automatiquement en mode pompe lorsque l'adaptateur de pompe est monté.
⇒ Le test d'étanchéité démarre automatiquement.
2. Lorsque le test d'étanchéité s'affiche, bloquer l'orifice d'aspiration de la sonde ou du tuyau dans un délai de 60 secondes jusqu'à ce que le test d'étanchéité soit terminé.
3. Libérer l'orifice d'aspiration.
 - Test d'étanchéité réussi : la mesure est lancée.
 - Échec du test d'étanchéité : vérifier les accessoires et l'adaptateur de pompe et répéter le test d'étanchéité.
4. Respecter les temps de purge. Pour de plus amples informations, se référer au chapitre suivant: "Particularités lors d'une mesure avec la pompe", page 79

4.7.2 Alarmes

Si une alarme est présente, les affichages correspondants, l'alarme visuelle, l'alarme vibratoire et l'alarme sonore sont activés (configurable). Pour de plus amples informations, se référer au chapitre suivant: "Réglages d'alarme (réglage d'usine)", page 94

Pour acquitter une alarme :

1. Sélectionner .

4.7.3 État spécial

En cas d'état spécial, le signal de fonctionnement est désactivé. Les états spéciaux sont indiqués par les signaux visuels suivants :

- La LED jaune clignote - état spécial stabilisation 1
- La LED jaune est allumée en permanence - état spécial général

Aucune alarme ne se déclenche pendant un état spécial.

Exception : l'adaptateur de calibrage est monté en mode de mesure. Dans ce cas, l'alarme est encore activée tant que le gaz de mesure peut atteindre les capteurs.

L'état spécial est quitté lorsque le défaut potentiel est éliminé, par le basculement en mode de mesure normal en cas d'appareil de mesure du gaz exempt de défaut, ou automatiquement après 1 minute environ.

⚠ AVERTISSEMENT

Mesure erronée !

Un adaptateur de calibrage monté empêche la libre diffusion du gaz vers les capteurs. La mesure correcte et le déclenchement d'alarme ne sont plus assurés.

- Un gazage actif des capteurs est absolument indispensable (par ex. bouteille de gaz étalon avec détendeur, débit de 0,5 l/min).

4.7.4 Alarme d'arrêt

L'alarme d'arrêt sert à protéger le capteur CatEx.

L'appareil déclenche une alarme de blocage si le canal CatEx enregistre un dépassement de la plage de mesure bien au-delà des valeurs prescrites (très haute concentration de substances inflammables). L'alarme d'arrêt CatEx peut être acquittée en éteignant et en démarrant à nouveau l'appareil de mesure de gaz à l'air libre.

Uniquement X-am 8000 : Ne s'applique pas lorsque la commutation automatique de la plage de mesure est activée pour le méthane.

Pour plus d'informations, voir le manuel technique.

4.7.5 Suppression des valeurs pics (de l'application)

1. Sélectionner  en mode de mesure.
2. Sélectionner **Effacer Pic applicat** et valider la fenêtre de dialogue.

 La fonction doit être activée dans le menu rapide. Cette fonction peut également être appelée via le menu.

4.8 Ouvrir le menu rapide

Il est possible de mémoriser jusqu'à 6 fonctions favorites dans le menu rapide à l'aide du logiciel PC Dräger CC-Vision.

Les fonctions suivantes sont définies par défaut :

- Informations relatives à l'appareil
- Mode nuit
- Valeurs pic période

- Valeur pic application
- Supprimer le pic application
- Messages

Pour ouvrir le menu rapide :

1. Sélectionner ★ en mode de mesure.
2. Sélectionner la fonction de votre choix et valider.

4.9 Afficher les informations

1. Sélectionner ≡ > **Info** en mode de mesure.

Les options suivantes sont disponibles :

Option	Description
Messages	Les avertissements et erreurs en cours sont affichés. Pour une description des messages et des mesures de dépannage, voir le manuel technique.
Informations appareil	Les informations sur l'appareil et les informations sur le module Bluetooth® (en option, seulement X-am 8000) sont affichées (par exemple l'adresse MAC, numéro de série, version du micrologiciel).

Option	Description
Statistiques gaz	Les statistiques de gaz suivantes sont disponibles : – Sélectionner Valeur Pic Période pour afficher les valeurs pic d'exposition pour tous les gaz. – Sélectionner Valeur Pic application pour afficher les valeurs pic d'application pour tous les gaz. – Sélectionner Valeurs VME pour afficher les valeurs VLEP disponibles pour tous les gaz. – Sélectionner Valeurs VLCT pour afficher les valeurs VLCT disponibles pour tous les gaz.

Option	Description
Intervalles	Les intervalles suivants sont disponibles : – Sélectionner l'interval test au gaz (Interval test au gaz) (si configuré) pour afficher les jours restants jusqu'au prochain test au gaz pour l'ensemble des canaux de mesure. Pour afficher les informations détaillées, sélectionner le canal correspondant et valider. – Sélectionner Intervalle calibrage pour afficher les jours restants jusqu'au prochain calibrage pour l'ensemble des canaux de mesure. Pour afficher les informations détaillées, sélectionner le canal correspondant et valider. – Sélectionner Durée fonct. pour afficher la durée de fonctionnement restante.
Plages de capture	Les plages de capture sont affichées (si configurées).
Batterie	L'état de charge de la batterie s'affiche (en grand).
Approbation (seulement X-am 8000 avec module Bluetooth®)	Les informations d'homologation sont affichées (e-Label).

4.10 Couplage de l'appareil de mesure de gaz avec un smartphone

 La fonction Bluetooth® ne peut être utilisée que dans les pays pour lesquels elle est homologuée et ne fait pas partie intégrante de la mesure de fonction certifiée. Contacter Dräger pour connaître la disponibilité du produit.

L'appareil de mesure de gaz peut être couplé par Bluetooth avec un smartphone adéquat pour utiliser la Dräger CSE Connect App disponible en option.

Pour plus de détails sur le couplage par Bluetooth®, voir également la notice d'utilisation du smartphone utilisé.

 L'encrassement de l'appareil de mesure de gaz ou les éléments faisant obstacle (par exemple étui de protection ou poche CSE) peuvent réduire la portée de Bluetooth®.

 Quand on utilise la Dräger CSE Connect App, c'est toujours l'appareil de mesure de gaz qui est décisif pour la mesure et les valeurs de mesure de gaz ainsi que les informations doivent être contrôlées sur l'appareil de mesure de gaz.

4.10.1 Couplage sans PIN

Conditions préalables :

- Le module Bluetooth® est installé dans l'appareil de mesure de gaz.
 - Bluetooth® est activé sur l'appareil de mesure de gaz et le smartphone.
1. Ouvrir CSE Connect App et sélectionner **Jumelage**.
 2. Sélectionner l'appareil de mesure de gaz X-am 8000.

 Lorsque plusieurs appareils de mesure du gaz sont à portée, il est possible d'identifier l'appareil souhaité au moyen du numéro de série imprimé sur l'appareil. Dans les anciennes versions de la CSE Connect App, l'appareil de mesure du gaz peut également être identifié à l'aide de son adresse MAC unique. Pour de plus amples informations, se référer au chapitre suivant: "Afficher les informations", page 77.

3. Accepter le couplage sur le smartphone.
- ✓ Les appareils sont couplés.

4.10.2 Couplage avec PIN

Conditions préalables :

- Le module Bluetooth® est installé dans l'appareil de mesure de gaz.
 - Bluetooth® est activé sur l'appareil de mesure de gaz et le smartphone.
1. Sur l'appareil de mesure de gaz, sélectionner  > **Info > Demande couplage**.
⇒ La fenêtre de couplage s'affiche.

2. Ouvrir CSE Connect App et sélectionner **Jumelage**.
3. Sélectionner l'appareil de mesure de gaz X-am 8000.

 Lorsque plusieurs appareils de mesure du gaz sont à portée, il est possible d'identifier l'appareil souhaité au moyen du numéro de série imprimé sur l'appareil. Dans les anciennes versions de la CSE Connect App, l'appareil de mesure du gaz peut également être identifié à l'aide de son adresse MAC unique. Pour de plus amples informations, se référer au chapitre suivant: "Afficher les informations", page 77.

4. Accepter le couplage sur le smartphone.
⇒ La LED supérieure sur l'appareil de mesure de gaz clignote en vert et le symbole Bluetooth® dans la barre de statut clignote.

 Le couplage doit avoir lieu dans les 30 secondes, autrement, le code n'est plus valable.

Couplage avec comparaison de PIN (à partir de la version Bluetooth® 4.2)

Si un code est affiché sur l'appareil de mesure de gaz et le smartphone :

1. Vérifier que le code correspond sur les deux appareils et confirmer sur les deux appareils.
⇒ La LED et le symbole Bluetooth® sur l'appareil de mesure ne clignotent plus.
- ✓ Les appareils sont couplés.

Couplage avec saisie de PIN (version Bluetooth® < 4.2)

Si un code n'est affiché que sur l'appareil de mesure de gaz :

1. Ouvrir sur le smartphone la fenêtre de dialogue de couplage.
 2. Saisir le code affiché sur l'appareil de mesure de gaz et confirmer.
⇒ La LED et le symbole Bluetooth® sur l'appareil de mesure ne clignotent plus.
- ✓ Les appareils sont couplés.

4.11 Mesurer

4.11.1 Particularités lors d'une mesure avec la pompe

REMARQUE

Endommagement possible du support de données magnétiques !

L'adaptateur de pompe et de calibrage contient un aimant qui peut supprimer les données sur une bande magnétique.

- Ne pas placer de support de données magnétiques (par ex. une carte de crédit) à proximité immédiate de l'adaptateur de pompe et de calibrage.

 Lors de l'utilisation de longs tuyaux (à partir de 10 m) :

- Pour garantir une décharge de traction du poids du tuyau.
- S'assurer que le tuyau d'aspiration n'est pas plié.
- La longueur max. du tuyau s'élève à 45 m (avec un diamètre intérieur de 3 à 5 mm).
- Utiliser le filtre à poussière et à eau lors de mesures effectuées avec la pompe.
- Le débit volumétrique nominal s'élève à 0,35 l/min.
- Lorsque le débit volumétrique est <0,3 l/min, l'alarme de débit est déclenchée.
- Après une exposition à des gaz agressifs (par ex. biogaz ou chlore), faire tourner la pompe plusieurs minutes avec de l'air propre pour préserver sa durée de vie.
- Un test du temps de réponse avec le gaz cible est recommandé.

 Les assistants ne sont disponibles que sur X-am 8000.

Pour les capteurs DrägerSensor XXS Cl2, COCl2, O3, l'amine et les agents odorants, aucun assistant pour la mesure en espace confiné n'est proposé, car les tuyaux ne peuvent pas bien pomper ces substances. Outre les substances mentionnées, il peut y avoir d'autres substances pour lesquelles aucun temps de purge n'est indiqué dans l'appareil. Aucune assistance pour la mesure en espace confiné n'est proposée pour ces substances.

Avant chaque mesure, purger le tuyau de prélèvement d'échantillon Dräger ou les sondes Dräger avec le gaz à mesurer. Cette phase de purge est nécessaire pour réduire les influences négatives qui peuvent s'exercer lors de l'utilisation d'un tuyau de prélèvement

d'échantillon ou d'une sonde, par exemple, le temps d'acheminement du gaz, les effets de mémoire, le volume mort. La durée de purge dépend de facteurs tels que le type et la concentration du gaz ou de la vapeur à mesurer ainsi que du matériau, de la longueur, du diamètre et de l'âge du tuyau de prélèvement d'échantillon ou de la sonde. En plus du temps de purge, le temps de réponse du capteur doit être respecté (voir notice d'utilisation des capteurs DrägerSensor utilisés).

En principe, pour les gaz standard, si un tuyau de prélèvement est utilisé (diamètre intérieur de 3 mm, neuf, sec, propre), appliquer un délai de purge de 3 secondes par mètre.

Exemple :

Avec un tuyau de prélèvement d'échantillon de 10 m de long, le temps de purge pour l'oxygène est d'environ 30 secondes et le temps de réponse du capteur est d'environ 10 secondes, la durée totale avant la lecture des valeurs de mesure est donc d'environ 40 secondes.

Une alarme de débit est retardée de 10 à 30 secondes selon la longueur du tuyau.

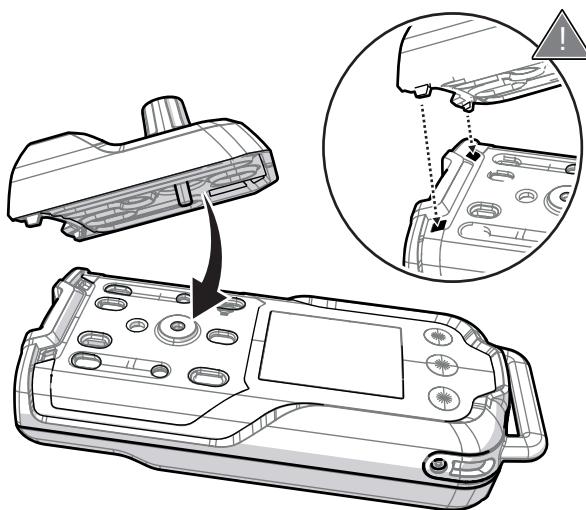
X-am 8000 : La longueur max. du tuyau pour les mesures avec un pré-tube benzène est de 10 m.

4.11.2 Effectuer une mesure avec la pompe

Conditions préalables :

- L'appareil est équipé d'une pompe et s'allume.
 - Tous les capteurs installés sont stabilisés.
 - L'appareil est prêt à faire une mesure.
 - L'embout fileté pour l'adaptateur de pompe et de calibrage doit être propre.
1. Raccorder le tuyau (diamètre intérieur de 3 mm) avec le filtre à poussière et à eau au bec d'entrée de l'adaptateur de pompe (voir illustration M page 3).

2. Monter l'adaptateur de pompe sur l'appareil de mesure de gaz. Veiller ainsi à ce que les deux axes de guidage se situent dans la rainure prévue à cet effet.



340954

 Vérifier que l'adaptateur de pompe est correctement fixé. Si l'adaptateur de pompe est fixé correctement, le test d'étanchéité débute automatiquement. Si le test d'étanchéité ne débute pas, l'appareil de mesure de gaz n'est pas prêt à fonctionner. Éviter d'incliner l'adaptateur de pompe.

L'appareil passe automatiquement en mode pompe lorsque l'adaptateur de pompe est monté.

⇒ Le test d'étanchéité démarre automatiquement.

 Dräger recommande de réaliser le test d'étanchéité juste avant l'utilisation avec la sonde raccordée (sonde tuyau ou sonde tige) afin de pouvoir détecter les fuites dans l'ensemble du système d'aspiration.

3. Lorsque le test d'étanchéité s'affiche, bloquer l'orifice d'aspiration de la sonde ou du tuyau dans un délai de 60 secondes jusqu'à ce que le test d'étanchéité soit terminé.
4. Libérer l'orifice d'aspiration.
 - Test d'étanchéité réussi : la mesure est lancée. Respecter les temps de purge !
 - Échec du test d'étanchéité : vérifier la sonde, le tuyau et l'adaptateur et répéter le test d'étanchéité.
5. Placer l'extrémité du tuyau ou la sonde à l'endroit du prélèvement d'échantillon.

 La température à l'endroit de la mesure peut varier de celle dans l'appareil et influencer sur l'affichage de la valeur mesurée. Le bon fonctionnement de la correction de la température ne peut être assuré que sur l'appareil.

Pour terminer la mesure avec la pompe :

1. Desserrer la vis de l'adaptateur de pompe.
2. Retirer l'adaptateur de pompe.
- ✓ La pompe est rincée et l'appareil de mesure de gaz passe automatiquement en mode diffusion.

4.12 Mesures avec l'assistant

L'appareil propose un assistant afin de faciliter la préparation de la mesure et d'assurer un affichage optimisé pour la mesure.

Les assistants sont disponibles pour les applications suivantes :

- Mesure en espace confiné : pour la mesure à l'aide d'une sonde/d'un tuyau par exemple dans un réservoir
- Recherche de fuites : pour identifier les fuites de gaz
- Mesure pré-tube benzène : pour l'utilisation d'un pré-tube en tant que filtre pour le PID

L'appareil est dans un état spécial pendant la phase de préparation de l'assistant.

Les assistants ne sont pas pris en charge si l'appareil n'est pas adapté aux propriétés de substances spécifiques requises pour le gaz de mesure choisi ou s'il ne se situe pas dans la plage de température autorisée (généralement 0 à 40 °C pour la mesure en espace confiné et la mesure pré-tube benzène).

4.13 Effectuer une mesure en espace confiné avec l'assistant

Lors d'une mesure en espace confiné, la durée de la mesure s'affiche (en mm:ss) au lieu de l'heure pendant une heure maximum. Ensuite, l'heure s'affiche de nouveau. La durée de la mesure redémarre à zéro après chaque alarme de débit.

Conditions préalables :

- L'appareil est en marche.
- L'utilisateur est connecté avec le niveau d'utilisateur correspondant.

Pour une mesure en espace confiné :

1. Si nécessaire se connecter avec le niveau d'utilisateur requis.
2. Sélectionner  > **Espace confiné** en mode de mesure (si configuré ainsi avec le logiciel PC Dräger CC-Vision). Suivre les instructions de l'assistant.
⇒ La sélection pour la longueur du tuyau ou de la sonde s'affiche.
3. Sélectionner la longueur du tuyau ou la sonde.
⇒ Le test d'étanchéité démarre.
4. Confirmer que le test d'étanchéité a réussi.
⇒ La fenêtre de démarrage pour la mesure s'affiche.
5. Placer le tuyau ou la sonde à l'endroit du prélèvement d'échantillon.
6. Confirmer la fenêtre de dialogue pour démarrer la mesure.

Le tuyau est purgé et le temps de purge (temps de submersion) restant s'affiche. Si, pendant le temps de purge, un seuil d'alarme est dépassé ou si les températures limites autorisées sont dépassées, le compte à rebours est arrêté, l'alarme s'enclenche ou un message s'affiche et l'appareil n'est plus en état spécial.

Le temps de purge affiché indique le temps d'attente minimal nécessaire pour que le gaz mesuré arrive de l'endroit de prélèvement de l'échantillon jusqu'au capteur. Cela s'applique lors de l'utilisation d'un tuyau de prélèvement d'échantillon Dräger (fluoroélastomère, neuf, sec, propre) d'un diamètre intérieur de 3 mm ou d'une sonde télescopique (longueur max. de 2000 mm) avec un tuyau de prélèvement d'échantillon (fluoroélastomère, neuf, sec, propre) d'un diamètre intérieur de 5 mm. D'autres installations (par ex. pré-tube) rallongent le temps d'attente minimal et doivent également être prises en compte. Le temps de purge n'est valable pour les gaz de mesure définis.

 Les temps de purge proposés par l'appareil sont définis en fonction de l'état actuel de la technique. Dräger décline toute responsabilité quant à leur utilisation. L'utilisateur est à même d'évaluer le temps d'attente en fonction de son application. Après le temps d'attente, il doit évaluer si la valeur mesurée est stable ou, le cas échéant, si le temps d'attente n'était pas suffisant. Cela s'applique également lorsque le compte à rebours a été interrompu inopinément.

La mesure d'autres gaz ou vapeurs que le gaz de mesure sélectionné pour chaque canal de mesure entraîne un temps d'attente supplémentaire qui doit être pris en compte en plus du temps d'attente minimal.

La mesure en espace confiné est affichée lorsque le temps de purge est terminé.

Pour terminer la mesure en espace confiné :

1. Pendant la mesure en espace confiné, sélectionner  et valider la fenêtre de dialogue.
⇒ Une fenêtre de dialogue pour une autre mesure en espace confiné s'affiche.
2. Sélectionner  pour terminer l'assistant.
3. Démonter l'adaptateur de pompe.
4. Retourner en mode de mesure normal.

4.14 Effectuer une recherche de fuites avec l'assistant

Lors d'une recherche de fuites, la durée de la mesure s'affiche (en mm:ss) au lieu de l'heure, pendant une heure max. et les valeurs de mesure peuvent s'afficher sous la forme d'un diagramme en bâtons (réglable à l'aide du logiciel PC CC Vision). Ensuite, l'heure s'affiche de nouveau. La durée de la mesure redémarre à zéro après chaque alarme de débit.

 Pour la recherche de fuites, il est utile d'ajouter la fonction **Effacer Pic applicat** au menu rapide à l'aide du logiciel PC Dräger CC-Vision. La fonction permet de supprimer les valeurs d'application dans le diagramme en bâtons.

 En raison des différents temps de purge, Dräger recommande d'effectuer les mesures dans l'assistant recherche de fuites sans tuyau/sonde ou seulement avec un tuyau court (2 m max.).

Conditions préalables :

- L'appareil est équipé d'une pompe et s'allume.
- Tous les capteurs installés sont stabilisés.
- L'appareil est prêt à faire une mesure.

Pour procéder à une recherche de fuites :

1. Se connecter avec le niveau d'utilisateur requis.
2. Sélectionner  > **Recherche de fuite** en mode de mesure.
3. Confirmer que le test d'étanchéité a réussi pour démarrer la mesure.

 Dans l'affichage « un seul canal de mesure », l'appareil transmet des signaux dont la fréquence augmente au fur et à mesure que la concentration de gaz augmente. L'alarme de gaz s'affiche lorsque le seuil de pré-alarme est atteint.

Pour terminer la recherche de fuite :

1. En mode mesure recherche de fuites, sélectionner  et valider la fenêtre de dialogue.
2. Démonter l'adaptateur de pompe.
3. Retourner en mode de mesure normal.

4.15 Effectuer une mesure pré-tube benzène avec l'assistant

 Respecter la notice d'utilisation du pré-tube correspondant !

L'utilisation d'un pré-tube n'est possible qu'avec l'assistant.

Pendant la mesure pré-tube benzène, l'alarme visuelle, l'alarme sonore et l'alarme vibratoire ainsi que l'évaluation des alarmes sont désactivées.

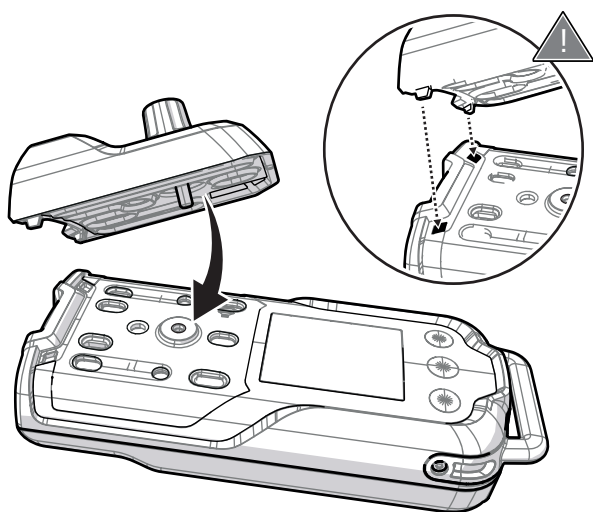
Une mesure pré-tube benzène (capteur à photo-ionisation) avec un pré-tube (par ex. pré-tube benzène) n'est possible qu'avec l'assistant pré-tube benzène.

Pendant la mesure pré-tube benzène, le gaz à mesurer ainsi que les valeurs PIC sont affichés à l'écran. Les autres capteurs ne sont pas évalués.

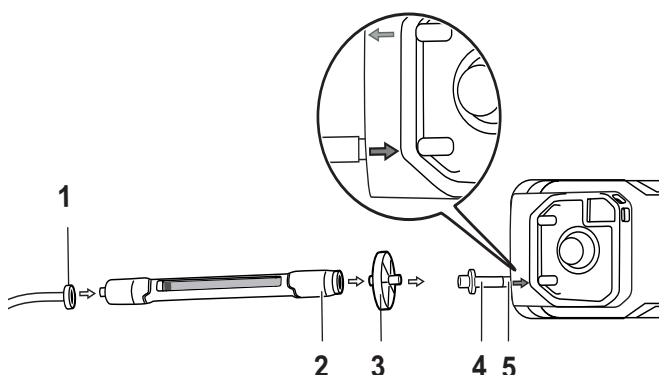
4.15.1 Monter le support de pré-tube

 Toute modification rapide de la température et de l'humidité influence le signal de mesure. Dräger recommande d'utiliser un pré-tube humidité lorsque des écarts de température et d'humidité sont attendus.

1. Monter l'adaptateur de pompe sur l'appareil de mesure de gaz. Veiller ainsi à ce que les deux axes de guidage se situent dans la rainure prévue à cet effet.



2. Raccorder le filtre à poussière et à eau (3) au tuyau court (4) sur l'adaptateur de pompe (5).



3. Monter le support de pré-tube (2) sur le filtre à poussière et à eau (3).
4. Monter le tuyau ou la sonde (1) sur le support de pré-tube (2) (longueur de tuyau 10 m max.).
5. Si besoin : utiliser la sonde flottante.

Si nécessaire utiliser le raccord pour différents diamètres de tuyaux (diamètre intérieur minimal de 3 mm).

4.15.2 Procédure de mesure

i Pour chaque mesure ou calibrage avec pré-tube, utiliser un pré-tube neuf.

Conditions préalables :

- L'appareil est en marche.
- L'utilisateur est connecté avec le niveau d'utilisateur correspondant.
- La phase de stabilisation 1 du PID est terminée.
- L'adaptateur de pompe est monté avec un support de pré-tube et un filtre à poussière et à eau.

Pour procéder à une mesure pré-tube benzène :

1. Sélectionner **≡** > **Benzène/pré-tube** en mode de mesure (si configuré ainsi avec le logiciel PC Dräger CC-Vision).
⇒ Une fenêtre de dialogue pour le calibrage à l'air frais s'affiche.
2. Procéder à un calibrage à l'air frais à l'aide d'un tube au charbon actif ou ignorer cette étape en appuyant sur la touche **X**.
3. Si le calibrage à l'air frais est sélectionné :
4. Suivre les instructions de l'assistant.
5. Lorsque le calibrage à l'air frais a réussi, retirer le tube au charbon actif.
6. La sélection pour le pré-tube s'affiche.
7. Choisir le pré-tube.
Lors de la sélection du pré-tube benzène, le PID passe automatiquement sur le benzène.
8. Ouvrir le pré-tube, le placer dans le support de pré-tube (la flèche est dirigée vers l'appareil, voir illustration L page 3) et valider la fenêtre de dialogue.
⇒ La sélection pour la longueur du tuyau s'affiche.
9. Sélectionner la longueur du tuyau ou la sonde.
⇒ Le test d'étanchéité démarre.
10. Confirmer que le test d'étanchéité a réussi.
⇒ La fenêtre de démarrage pour la mesure s'affiche.
11. Placer l'extrémité du tuyau ou la sonde à l'endroit du prélèvement d'échantillon.
12. Sélectionner **✓** pour démarrer la mesure.
⇒ Le tuyau est purgé et le temps de purge restant s'affiche.
Le mode de mesure pré-tube benzène s'affiche lorsque le temps de purge est terminé.

Pour terminer la mesure pré-tube benzène :

1. En mode mesure pré-tube benzène, sélectionner **X** et valider la fenêtre de dialogue.
⇒ Une fenêtre de dialogue invitant à retirer le pré-tube s'affiche.

2. Retirer le pré-tube.
⇒ Une fenêtre de dialogue pour une autre mesure pré-tube benzène s'affiche.
3. Sélectionner  pour terminer la mesure pré-tube benzène.
4. Si nécessaire démonter l'adaptateur de pompe avec le support de pré-tube.

4.16 Configurer les réglages de l'appareil

 D'autres réglages peuvent être appliqués à l'aide du logiciel PC Dräger CC-Vision.

Pour afficher les réglages de l'appareil :

1. En mode mesure, sélectionner  et valider la fenêtre de dialogue.
2. Si nécessaire se connecter avec le niveau d'utilisateur requis.
3. Sélectionner **Paramètres** et valider.

4.16.1 Activer le mode jour ou nuit

1. Afficher les réglages de l'appareil.
2. Sélectionner **Mode nuit / Mode jour** et valider.

4.16.2 Changer la langue

1. Afficher les réglages de l'appareil.
2. Sélectionner **Choisir la langue**.
3. Sélectionner la langue et valider.

4.16.3 Régler l'heure et la date

1. Afficher les réglages de l'appareil.
2. Sélectionner **Date et heure**.
3. Sélectionner **Format de date**, choisir le format de la date et valider.
4. Sélectionner **Régler la date**, régler la date et valider.
5. Sélectionner **Régler l'heure**, régler l'heure et valider.

 Le passage à l'heure d'été ou à l'heure d'hiver est effectué manuellement par l'utilisateur.

 Une synchronisation automatique est possible lors de l'utilisation de la station de maintenance X-dock.

4.16.4 Activer le mode silence

Le mode silence peut être activé sur l'appareil pendant 15 min. Lorsque le mode silence est activé, le vibreur et l'avertisseur sonore sont désactivés. Une désactivation permanente est possible à l'aide du logiciel PC Dräger CC-Vision.

La fonction de mesure certifiée s'éteint si le mode silence est activé en permanence.

4.16.5 Activer ou désactiver la plage de capture

1. Afficher les réglages de l'appareil.
2. Sélectionner **Plages de capture**.
3. Activer ou désactiver la plage de capture.
4. Éteindre et rallumer l'appareil de mesure du gaz pour prise en compte du nouveau réglage.

 Dräger recommande d'activer la fonction de la plage de capture.

4.16.6 Activer ou désactiver Bluetooth® (seulement X-am 8000)

1. Afficher les réglages de l'appareil.
2. Sélectionner **Bluetooth**.
3. Activer ou désactiver le Bluetooth®.

4.17 Activer la commutation automatique de la plage de mesure

 La commutation automatique de la plage de mesure ne fait pas partie intégrante de la fonction de mesure certifiée.

AVERTISSEMENT

Risque d'explosion !

Uniquement pour les capteurs CatEx : La commutation automatique de la plage de mesure est valable uniquement pour le méthane dans l'air. Les compositions de gaz divergentes influencent le signal de la mesure, peuvent falsifier les affichages et endommager définitivement le capteur.

- N'utiliser la commutation automatique de la plage de mesure que pour la mesure de méthane dans l'air.

La commutation automatique de la plage de mesure peut seulement être activée pour les capteurs DrägerSensor CatEx 125 PR (n° de commande 68 12 950) et CatEx 125 PR Gas (n° de commande 68 13 080) avec du méthane comme gaz de mesure.

Lorsque la commutation automatique de la plage de mesure est activée, le système passe automatiquement dans la plage Vol.% en cas de dépassement de 100 %LIE méthane.

Lorsque la fonction « Aucune valeur de mesure dans la plage Vol.% » est activée, le dépassement de la plage de mesure en % de la LIE est affiché à la place de la valeur de mesure dans la plage Vol.%.

Lors d'un retour à la plage <100 %LIE méthane, l'affichage de la valeur mesurée alterne avec l'indicateur (flèche entourée d'un cercle) pendant la phase de transition.

Condition préalable :

- Les plages de mesure %LIE (oxydation catalytique) et Vol.% (conductivité thermique) sont calibrées.
- 1. Activer la commutation automatique de la plage de mesure avec le logiciel PC Dräger CC-Vision.
- 2. Activer éventuellement la fonction « Aucune valeur de mesure dans la plage Vol.% » avec le logiciel PC Dräger CC-Vision.

4.18 Calcul H₂ hydrogène (pour IR Ex)

Le calcul H₂ peut être configuré avec le logiciel PC Dräger CC-Vision.

Conditions préalables :

- Au moins un capteur DrägerSensor XXS H₂ HC (68 12 025) est activé. H₂ est réglé en tant que gaz de mesure.
- Un canal Ex du capteur DrägerSensor DUAL IR Ex/CO₂ (68 11 960) ou DrägerSensor IR Ex (68 12 180) est activé.
- Les deux canaux sélectionnés sont réglés sur l'unité %UEG/%LEL/%LIE.
- Le calcul H₂ n'est possible qu'avec un capteur DrägerSensor XXS H₂ HC et un canal IR Ex respectivement.

Lorsque le calcul H₂ est activé, la concentration de gaz LIE des deux capteurs sélectionnés est ajoutée et affichée à l'écran au lieu de l'affichage IR Ex.

Un calcul H₂ activé est affiché à l'écran avec un + derrière le nom du gaz du capteur IR Ex.

Les seuils d'alarme définis précédemment sont conservés de sorte qu'en cas de présence d'hydrogène (H₂), l'alarme du canal IR Ex se déclenche plus tôt si nécessaire.

5 Maintenance

5.1 Périodicité de maintenance

Contrôle	Intervalle
Contrôles et entretiens par des professionnels.	Tous les 12 mois
Contrôler les éléments de signalisation avec le test de signal	Automatique à chaque démarrage de l'appareil ou manuel

Pour les contrôles et entretiens voir par ex. :

- EN 60079-29-2 – Détecteurs de gaz - Sélection, installation, utilisation et maintenance des détecteurs de gaz inflammables et d'oxygène.
- EN 45544-4 – Appareillage électrique utilisé pour la détection directe des vapeurs et gaz toxiques et le mesurage direct de leur concentration – Partie 4 : Guide de sélection, d'installation, d'utilisation et d'entretien.
- Règlements nationaux

5.2 Intervalles calibrage

Observer les indications correspondantes dans le livre de poche des capteurs ou dans les notices d'utilisation/fiches techniques des capteurs DrägerSensor installés.

Intervalles de calibrage recommandés pour les capteurs DrägerSensor :

DrägerSensor	Intervalle calibrage
CatEx, O ₂ , H ₂ S, H ₂ S LC, CO LC, SO ₂ , NO ₂	Tous les 6 mois
IR Ex/CO ₂	Tous les 12 mois Pour la fonction de mesure certifiée : Tous les 6 mois

DrägerSensor	Intervalle calibrage
PID HC, PID LC ppb	Selon les conditions d'utilisation, un calibrage quotidien peut être nécessaire. L'intervalle peut être prolongé progressivement jusqu'à 30 jours lorsqu'aucun écart de calibrage n'est présent par la suite lors de contrôles successifs.
Autres capteurs DrägerSensor	Voir fiche technique des capteurs correspondants.

Remplacer, mettre à niveau ou démonter le capteur, voir le manuel technique.

5.3 Gaz étalons

Les caractéristiques des gaz étalons (p. ex. l'humidité relative, la concentration) doivent respecter la fiche technique du capteur.

L'humidité relative du gaz étalon n'est pas pertinente pour les capteurs d'oxygène.

Des gaz étalons différents sont utilisés en fonction du type de calibrage.

5.4 Effectuer le test au gaz

Un test au gaz peut être effectué de la façon suivante :

- Test au gaz avec assistant (test au gaz rapide)
- Test au gaz avec X-dock (test au gaz rapide ou avancé)

 En cas de calibrage par interférence avec des gaz de remplacement, Dräger recommande d'utiliser le test au gaz élargi (voir la notice d'utilisation de la Dräger X-dock).

 X-am 8000 : Si l'appareil de mesure du gaz est équipé d'un capteur PID, Dräger recommande de ne pas utiliser le testeur nonane (N° de commande 83 25 61) pour le test au gaz, en raison de la saturation longue capteur PID.

5.4.1 Effectuer un test au gaz avec l'assistant

AVERTISSEMENT

Risque pour la santé en raison du gaz étalon

Respirer le gaz étalon peut poser un risque pour la santé ou entraîner la mort.

- Ne pas respirer le gaz étalon.
- Respecter les consignes en matière de risques et de sécurité concernant le gaz étalon (se reporter aux fiches techniques et aux instructions des dispositifs de calibrage).

AVERTISSEMENT

Comportement de l'alarme défectueux !

Un trajet de gaz obstrué entraîne des erreurs de valeurs de mesure. Cela peut causer un déclencher incorrect des alarmes.

- Ne pas obstruer la sortie de l'adaptateur de calibrage.

 Dräger recommande d'appliquer une concentration de gaz <60 %LIE sur les capteurs CatEx et IR pour la plage de mesure 0 à 100 %LIE.

Lors d'un test au gaz avec l'assistant et la X-dock, les résultats sont enregistrés dans la mémoire de l'appareil.

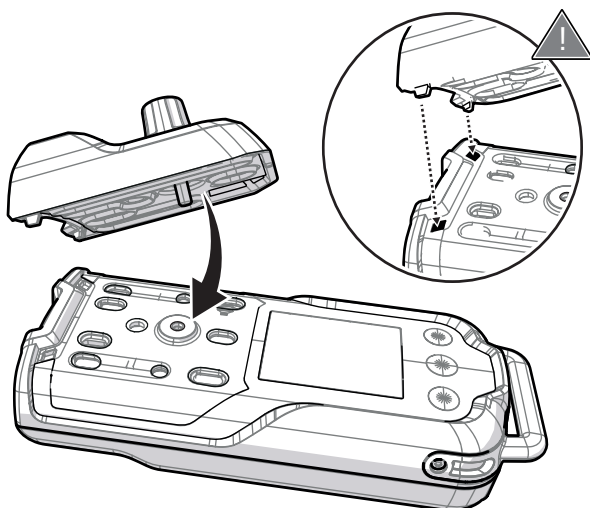
Conditions préalables :

- Un test au gaz ne peut être effectué que si au moins un capteur a été configuré avec le logiciel PC Dräger CC-Vision pour le test au gaz.
- L'appareil est en marche et la phase de stabilisation 1 est terminée.
- L'embout fileté pour l'adaptateur de pompe et de calibrage doit être propre.
- Une bouteille appropriée du gaz étalon est disponible, par exemple, la bouteille du gaz étalon (n° de commande 68 11 130) contenant un mélange gazeux dans les concentrations suivantes : 50 ppm CO, 15 ppm H₂S, 2,5 % Vol. CH₄, 18 % Vol. O₂

 Autres bouteilles de gaz étalon sur demande.

Pour effectuer un test au gaz :

1. Monter l'adaptateur de calibrage sur l'appareil.
Veiller ainsi à ce que les deux axes de guidage se situent dans la rainure prévue à cet effet.



2. Raccorder le tuyau à la bouteille de gaz étalon et à l'entrée de l'adaptateur de calibrage.
3. Si nécessaire raccorder un autre tuyau (longueur max. 2 m) à la sortie de l'adaptateur de calibrage pour évacuer le gaz étalon vers une hotte d'aspiration ou une sortie vers l'extérieur. Veiller à une ventilation suffisante dans les locaux ou les véhicules.
4. Afficher le test au gaz (selon la configuration) :
 - a. Sélectionner **Menu** > **Maintenance** > **Test au gaz** (si configuré avec le logiciel PC Dräger CC-Vision).
 - b. **Menu** > **Réglages**
Saisir le mot de passe et valider.
Sélectionner **Maintenance** > **Test au gaz**.
5. Ouvrir la valve de la bouteille de gaz étalon, le débit volumétrique doit être de 0,5 L/min et la concentration du gaz doit être supérieure (inférieure pour l'O₂) à la concentration du seuil d'alarme à contrôler.
6. Sélectionner **OK** pour démarrer le test au gaz.
⇒ Tous les canaux de mesure qui font partie du test au gaz, clignotent, les autres sont grisés. Si un canal de mesure a réussi le test au gaz, **✓** s'affiche.
7. Le test au gaz est terminé lorsque tous les canaux de mesure associés ont réussi ou non le test au gaz.
8. Fermer la valve de la bouteille de gaz étalon.

- Sélectionner **✗** et valider la fenêtre de dialogue affichée pour ignorer le résultat.
- Sélectionner **✓** pour valider le résultat.

9. Démonter l'adaptateur de calibrage.

Si une erreur s'est produite lors du test au gaz :

1. Un défaut s'affiche sur le canal de mesure.
2. Répéter le test au gaz.
3. Remplacer éventuellement le capteur.

5.4.2 Contrôle du temps de réponse (t90)

1. Effectuer le test au gaz et contrôler de manière simplifiée le temps de réponse.
 - a. Raccorder le gaz étalon à l'adaptateur de calibrage et ouvrir la valve de la bouteille de gaz étalon afin que l'adaptateur de calibrage soit purgé avec le gaz étalon.
 - b. Placer l'adaptateur de calibrage sur l'appareil de mesure du gaz et définir l'heure de début.
 - c. Déterminer le temps pour atteindre 90 % de la concentration du gaz étalon.
2. Comparer le temps de réponse mesuré avec le test au gaz précédent et les valeurs t90 indiquées dans la documentation complémentaire jointe (réf. 9033655).

i Le temps de réglage défini T90 peut diverger du temps de réglage certifié, car cette procédure simplifiée n'est pas conforme aux normes.

5.5 Calibrer l'appareil

⚠ AVERTISSEMENT

Valeurs de mesure erronées !

Un calibrage incorrect peut empêcher ou retarder le déclenchement des alarmes.

- Ne pas obstruer la sortie de l'adaptateur de calibrage/du tuyau d'évacuation de gaz.
- Procéder toujours au calibrage air frais/du point zéro avant le calibrage de la sensibilité.

REMARQUE

Endommagement des capteurs !

L'utilisation d'un tuyau d'évacuation de gaz peut endommager les capteurs en cas d'aspiration directe sur le tuyau d'évacuation de gaz.

- Raccorder un tuyau d'évacuation de gaz (longueur max. 2 m) pour évacuer le gaz vers un dispositif d'extraction ou vers l'extérieur.

 Lorsque le gaz de mesure ou le gaz de calibrage est modifié, le canal concerné doit être calibré.

Respecter les instructions suivantes pour le calibrage :

- Lors du calibrage à l'air frais, les capteurs IR Dräger pour hydrocarbures explosifs exigent que la modification du point zéro ait une valeur égale ou inférieure à $\pm 5\%$ de la LIE par rapport à la valeur mesurée à 50 % de la LIE. Si l'écart est supérieur à $\pm 5\%$ de la LIE, le calibrage de la sensibilité est invalide.
- Lors du calibrage du point zéro, les capteurs IR Dräger exigent que la modification du point zéro ait une valeur égale ou inférieure à $\pm 5\%$ de la LIE ou 0,05 Vol.-% de CO₂ par rapport à la valeur mesurée à 50 % de la LIE ou 0,5 Vol.-% de CO₂. Si l'écart est supérieur à $\pm 5\%$ de la LIE ou 0,05 Vol.-% de CO₂, le calibrage de la sensibilité est invalide et un défaut ou un avertissement est émis (configurable).
- Lors d'un calibrage de la sensibilité, les capteurs IR Dräger exigent un calibrage du point zéro valide (ne remontant pas à plus de 30 min), autrement un avertissement acquittable est émis.

Les erreurs d'appareils et de canaux peuvent empêcher l'exécution du calibrage.

5.5.1 Effectuer un calibrage à l'air frais

Pour améliorer la précision en cas d'écart du point zéro, effectuer un calibrage air frais.

Respecter les instructions suivantes pour le calibrage :

- Lors du calibrage à l'air frais, les capteurs IR Dräger pour hydrocarbures explosifs exigent que la modification du point zéro ait une valeur égale ou inférieure à $\pm 5\%$ de la LIE par rapport à la valeur mesurée à 50 % de la LIE. Si l'écart est supérieur à $\pm 5\%$ de la LIE, le calibrage de la sensibilité est invalide.
- Lors du calibrage air frais du capteur XXS O₂, l'affichage est réglé sur 20,9 vol%.

X-am 8000 :

- Un calcul H₂ activé est automatiquement désactivé pendant un test au gaz ou un calibrage pendant leur durée respective.
- Lors du calibrage à l'air frais, le point zéro de tous les capteurs (à l'exception des capteurs DrägerSensor XXS O₂, DUAL IR CO₂ et IR CO₂, XXS O₃) est mis à 0.

- Les capteurs DrägerSensor DUAL IR CO₂, IR CO₂ et XXS O₃ doivent être ajustés avec un gaz neutre approprié exempt de dioxyde de carbone ou d'ozone (par ex. N₂).
- Le capteur DrägerSensor PID LC ppb peut être calibré avec les gaz neutres tels que l'azote ou l'air synthétique.

Conditions préalables :

- Un calibrage à l'air frais ne peut être effectué que si au moins un capteur prend en charge le calibrage à l'air frais.
- L'air frais doit être exempt de gaz à mesurer et de gaz parasites.
- L'appareil est en marche et les phases de stabilisation 1 et 2 sont terminées.

Pour procéder à un calibrage à l'air frais :

1. Allumer l'appareil.
2. Afficher le calibrage à l'air frais (selon la configuration) :

Lorsque le calibrage à l'air frais a été validé avec le logiciel PC Dräger CC-Vision pour le niveau d'utilisateur 0 :

- Sélectionner  > **Maintenance** > **Cal. air frais**.

Lorsque le calibrage à l'air frais n'a pas été validé à l'aide du logiciel PC Dräger CC-Vision pour le niveau d'utilisateur 0 :

- a.  > **Réglages**
 - b. Saisir le mot de passe et valider.
 - c. Sélectionner **Maintenance** > **Cal. air frais**.
3. Sélectionner  pour démarrer le calibrage à l'air frais.
 - ⇒ Tous les canaux de mesure qui font partie du calibrage à l'air frais, clignotent, les autres sont grisés.
 - Le résultat s'affiche pour chaque canal de mesure de la façon suivante :
 -  Calibrage à l'air frais réussi.
 -  Échec du calibrage à l'air frais.
 4. Si nécessaire appuyer sur  pour ignorer le contrôle de stabilité. Un calibrage s'effectue immédiatement dans ce cas.

 Dräger recommande d'utiliser le contrôle de stabilité automatique (attendre que l'appareil de mesure de gaz ait effectué l'ajustement de lui-même).

⇒ La nouvelle valeur de mesure est présentée pour le contrôle.

Le résultat s'affiche de la façon suivante :

- ✓ Calibrage à l'air frais réussi.
- ✗ Échec du calibrage à l'air frais.

5. Le calibrage à l'air frais est terminé lorsque tous les canaux de mesure associés ont réussi ou non le calibrage à l'air frais.

- Sélectionner  et valider la fenêtre de dialogue affichée pour ignorer le résultat.
- Sélectionner  pour valider le résultat.

Si une erreur est survenue au cours du calibrage à l'air frais :

- Répéter le calibrage à l'air frais.
- Remplacer éventuellement le capteur.

5.5.2 Effectuer un calibrage 1 gaz

Respecter les instructions suivantes pour le calibrage 1 gaz :

- Lors du calibrage 1 gaz, il est possible de choisir entre le calibrage du point zéro et le calibrage de la sensibilité.
- Lors du calibrage du point zéro, le point zéro du capteur sélectionné est mis sur zéro.
- Lors du calibrage du point zéro, les capteurs IR Dräger exigent que la modification du point zéro ait une valeur égale ou inférieure à $\pm 5\%$ de la LIE ou 0,05 Vol.-% de CO₂ par rapport à la valeur mesurée à 50 % de la LIE ou 0,5 Vol.-% de CO₂. Si l'écart est supérieur à $\pm 5\%$ de la LIE ou 0,05 Vol.-% de CO₂, le calibrage de la sensibilité est invalide et un défaut ou un avertissement est émis (configurable).
- Lors d'un calibrage de la sensibilité, les capteurs IR Dräger exigent un calibrage du point zéro valide (ne remontant pas à plus de 30 min), autrement un avertissement acquittable est émis.
- Lors d'un calibrage de la sensibilité, la sensibilité du capteur sélectionné est réglée sur la valeur de concentration du gaz étalon.

 Lorsque la commutation de la plage de mesure du capteur CatEx est activée (gaz de mesure : méthane), respecter les informations complémentaires du manuel technique.

Utiliser un gaz étalon en usage dans le commerce.

Concentration admissible du gaz étalon :

DUAL IR CO ₂ ¹⁾ IR CO ₂ ¹⁾	0,05 à 5 vol% ²⁾
DUAL IR Ex ¹⁾ IR Ex ¹⁾ CatEx O ₂ CO H ₂ S H ₂ HC ¹⁾	Les concentrations de gaz étalon autorisées sont affichées par l'appareil de mesure du gaz lors du calibrage 1 gaz de la sensibilité.
PID HC ¹⁾	100 ppm d'isobutylène
PID LC ppb ¹⁾	5 ppm d'isobutylène

Concentrations en gaz de contrôle d'autres gaz : voir logiciel PC Dräger CC-Vision

1) uniquement X-am 8000

2) Selon la plage et la précision de mesure

 Dräger recommande de choisir une concentration de gaz étalon au milieu de la plage de mesure ou proche de la valeur de mesure attendue.

Pour procéder à un calibrage 1 gaz :

1. Visser l'adaptateur de calibrage sur l'appareil de mesure de gaz.
2. Brancher le tuyau de la bouteille de gaz étalon à l'adaptateur de calibrage.
3. Raccorder un autre tuyau (longueur max. 2 m) au deuxième raccordement de l'adaptateur de calibrage pour acheminer le gaz étalon vers une hotte d'aspiration ou une sortie vers l'extérieur.
4. Allumer l'appareil.
5. Sélectionner  > **Réglages**.
6. Saisir le mot de passe et valider.
7. Sélectionner **Maintenance** > **Cal. 1 gaz**.
⇒ Une fenêtre de dialogue invitant à choisir le canal de mesure à calibrer s'affiche.
8. Sélectionner le canal de mesure.
⇒ Une fenêtre de dialogue invitant à choisir le calibrage s'affiche.
9. Sélectionner le calibrage du point zéro ou de la sensibilité.
 - Pour un calibrage de la sensibilité : Saisir la concentration de gaz de calibrage et valider.
10. Ouvrir la valve de la bouteille de gaz étalon.

11. Sélectionner  pour démarrer le calibrage 1 gaz ou sélectionner  pour interrompre le calibrage.

⇒ Le canal de mesure s'affiche et la valeur de mesure clignote.

Dès qu'une valeur de mesure stable est détectée lors du contrôle de stabilité, un calibrage s'effectue automatiquement.

12. Si nécessaire appuyer sur  pour ignorer le contrôle de stabilité. Un calibrage s'effectue immédiatement dans ce cas.

⇒ La nouvelle valeur de mesure est présentée pour le contrôle.

Le résultat s'affiche de la façon suivante :

 Calibrage 1 gaz réussi.

 Échec du calibrage 1 gaz.

13. Le calibrage 1 gaz est terminé lorsque le canal de mesure associé a réussi ou non le calibrage à 1 gaz.

- Sélectionner  et valider la fenêtre de dialogue affichée pour ignorer le résultat.
- Sélectionner  pour valider le résultat.

14. Fermer la valve de la bouteille de gaz étalon.

Si une erreur est survenue au cours du calibrage 1 gaz :

- Répéter le calibrage 1 gaz.
- Vérifier que les contours et surfaces d'étanchéité de l'adaptateur de calibrage ainsi que la partie avant du boîtier sont en bon état. Vérifier que l'embout fileté pour l'adaptateur de calibrage est propre.
- Remplacer éventuellement le capteur.

Pour le calibrage multigaz et le calibrage de remplacement, voir le manuel technique.

5.6 Charger la batterie

AVERTISSEMENT

Risque d'explosion !

Pour réduire le risque d'inflammation des atmosphères inflammables ou explosibles, respecter les points suivants :

- ▶ Ne pas ouvrir l'appareil dans des zones exposées à un risque d'explosion.
- ▶ N'utiliser que le type de batterie LBT 02** (batterie lithium-ion).
- ▶ Ne pas charger ou remplacer la batterie rechargeable dans des zones exposées à un risque d'explosion.
- ▶ Utiliser uniquement les chargeurs spécifiés par Dräger sinon l'appareil de mesure de gaz n'a plus la protection contre l'explosion.

 Pour le remplacement de la batterie rechargeable, voir le manuel technique.

La batterie rechargeable est intégrée à la partie inférieure du boîtier. Le chargement de la batterie est possible avec ou sans l'appareil.

1. Utiliser l'appareil ou la partie inférieure du boîtier lorsque la batterie se trouve dans le module de charge.

⇒ L'appareil s'éteint automatiquement (réglage d'usine). La LED est verte et le système d'alimentation clignote.

Durée de charge typique après un poste de 8 – 10 h : env. 4 h

Durée de charge typique lorsque la batterie est vide : env. 10 h

 Lorsque la batterie rechargeable est complètement déchargée, il est nécessaire de laisser l'appareil dans le module de charge sur une période allant jusqu'à 16 h pour la recharger.

Lorsque les températures limites indiquées (5 à 35 °C) sont dépassées, la charge est automatiquement interrompue, ce qui augmente le temps de charge. La charge reprend automatiquement dès que la plage de température est à nouveau respectée.

 L'appareil de mesure de gaz peut s'allumer et s'éteindre dans le module de charge et être alimenté pendant le fonctionnement.

⚠ AVERTISSEMENT**Pas de mesure !**

L'appareil de mesure de gaz s'éteint si, pendant son fonctionnement, une chute de tension > 1 s provenant de l'alimentation se produit au niveau du chargeur.

- Veillez à vous équiper d'une alimentation sans interruption (ne s'applique pas lorsque le réglage optionnel permettant à l'appareil de mesure du gaz de ne pas s'éteindre automatiquement dans le module de charge est sélectionné). Si cela est impossible, vérifiez périodiquement que l'appareil de mesure de gaz est allumé (p. ex. à l'aide du signal de fonctionnement optique et acoustique).

Désignation et description	Référence
Module de charge par induction, pour la charge d'1 appareil de mesure de gaz	83 25 825
Adaptateur pour alimentation secteur	83 25 736
Alimentation secteur pour charge de 1 appareil de mesure de gaz	83 16 997
Alimentation secteur pour charge de 5 appareils de mesure de gaz	83 16 994
Alimentation secteur 100-240 VCA ; 1,33 A pour charger jusqu'à 5 appareils de mesure du gaz (nécessite adaptateur 83 25 736)	83 21 849
Alimentation secteur 100-240 VCA ; 6,25 A pour charger jusqu'à 20 appareils de mesure du gaz (nécessite adaptateur 83 25 736)	83 21 850
Câble de raccordement véhicule 12 V / 24 V pour charge d'1 appareil de mesure du gaz	45 30 057

Désignation et description	Référence
Câble de raccordement véhicule 12 V / 24 V pour charger jusqu'à 5 appareils de mesure du gaz (nécessite adaptateur 83 25 736)	83 21 855
Fixation véhicule (nécessite adaptateur 83 25 736 et câble de raccordement véhicule 83 21 855)	83 27 636

5.7 Nettoyage

L'appareil ne requiert pas d'entretien particulier.

En cas de fort encrassement, rincer l'appareil à l'eau froide ; utiliser une éponge si nécessaire. Sécher l'appareil avec un chiffon.

REMARQUE

Endommagement de l'appareil !

Des objets de nettoyage rugueux (par exemple, des brosses), des produits de nettoyage et des solvants sont susceptibles de détériorer le filtre eau et poussière.

- Nettoyer l'appareil uniquement à l'eau froide et, si nécessaire, avec une éponge.

La bandoulière peut être nettoyée à l'eau, sans produit de nettoyage, dans un sac de lavage, dans une machine à laver (industrielle).

6 Réglages de l'appareil

Seul un personnel formé et qualifié est autorisé à modifier les réglages de l'appareil.

Pour plus d'informations, voir le manuel technique.

6.1 Réglages usine

Des réglages différents peuvent être sélectionnés lors de la commande selon les besoins du client. La configuration de l'appareil peut être contrôlée et modifiée avec le logiciel PC Dräger CC-Vision.

 Les réglages modifiés des paramètres doivent être contrôlés après la transmission à l'appareil de mesure du gaz pour garantir que les valeurs ont été correctement transmises.

Les paramètres qui ne sont pas visibles sur l'appareil de mesure du gaz doivent être lus et contrôlés après modification à l'aide du logiciel PC Dräger CC-Vision.

Fonction	Réglages
Calibrage à l'air frais sans mot de passe	Marche
Test au gaz sans mot de passe	Arrêt
Signal de fonctionnement	Marche
Arrêt autorisé	Marche
Plage de capture ¹⁾	Marche
Facteur LIE ²⁾ ch4 (méthane) H2 (hydrogène)	4,4 Vol.% (correspondent à 100% de la LIE) 4,0 Vol.% (correspondent à 100 % de la LIE)
VLCT	Fonction VLCT - désactivée, durée de la valeur moyenne = 15 minutes
VLEP	Fonction VLEP - désactivée, durée de la valeur moyenne = 8 heures
Type de configuration des seuils d'alarme	Conforme ATEX
Alarme A1	Acquittable, sans auto-maintien, pré-alarme, valeur de mesure croissante (capteur O2 valeur de mesure décroissante)

Fonction	Réglages
Alarme A2	Non acquittable, avec auto-maintien, alarme principale, valeur de mesure croissante (capteur O2 valeur de mesure décroissante)
Symbole par type de danger	Marche
Intervalle de test au gaz expiré	Avertissement
Intervalle de calibrage expiré	Avertissement de canal
Mode d'économie d'énergie de l'écran	Arrêt

- 1) La plage de capture réglée peut être lue sur l'appareil de mesure de gaz et activée ou désactivée. La plage de capture est activée en usine en mode mesure. En mode ajustement, la plage d'ajustement est toujours désactivée.
- 2) Le facteur LIE peut être modifié à l'aide du logiciel PC Dräger CC-Vision en fonction de la réglementation nationale.

Les réglages usine suivants ne sont disponibles que sur le X-am 8000 :

Fonction	Réglages
Bluetooth® (si installé)	Arrêt
ToxicTwins (HCN)	Arrêt
Aucune valeur de mesure dans la plage Vol.%	Arrêt

6.2 Réglages de l'appareil et des capteurs

Description :	Plage/réglage
Réglages de l'appareil :	
Mot(s) de passe	Pavé numérique (4 chiffres)
Signal de fonctionnement sonore	Oui/Non
Mode arrêt	« Arrêt autorisé » ou « Arrêt interdit » ou « Arrêt interdit si A2 »
Durée de la valeur à court terme (VLCT) ¹⁾²⁾	0 - 60 (en minutes ; réglage pour l'alarme d'exposition)
Durée de poste (VLEP) ³⁾	60 - 1440 (en minutes ; réglage pour l'alarme d'exposition)
Type de configuration des seuils d'alarme ⁴⁾	Conforme ATEX / étendu
Réglages du capteur :	
Alarme A1 :	
Auto-maintien	Active / inactive
Acquittable	Active / inactive
Alarme A2 :	
Acquittable	Active / inactive
Seuil d'alarme A1 croissant (en unité de mesure)	0 à A2
Seuil d'alarme A2 croissant (en unité de mesure)	A1 jusqu'à la valeur de fin de la plage de mesure
Seuil d'alarme A1 décroissant (en unité de mesure, uniquement capteur O2)	A2 décroissant jusqu'à A1 croissant
Seuil d'alarme A2 décroissant (en unité de mesure, uniquement capteur O2)	0 à A1 décroissant
Type d'évaluation ¹⁾	Désactivé, VLEP, VLCT, VLEP+VLCT
Seuil d'alarme VLCT (en unité de mesure) ¹⁾	0 – valeur de fin de la plage de mesure
Seuil d'alarme VLEP (en unité de mesure) ¹⁾	0 – valeur de fin de la plage de mesure

1) Une évaluation est seulement possible si le capteur est prévu à cet effet.

- 2) Correspond à la durée moyenne et est utilisée pour calculer la valeur d'exposition VLCT.
 3) Correspond à la durée moyenne et est utilisée pour calculer la valeur d'exposition VLEP.
 4) La désactivation de la conformité ATEX entraîne la perte du test d'aptitude métrologique.

6.3 Réglages d'alarme (réglage d'usine)

Explication des termes :

Pré-acquittement : Si, durant une condition d'alarme, l'acquittement est confirmé (en appuyant sur la touche OK), l'alarme acoustique et la vibration sont désactivées. L'alarme n'est réinitialisée complètement (LED et affichage) que lorsque la condition d'alarme n'existe plus.

Acquittable : Si un acquittement est effectué lorsque la condition d'alarme A1 n'existe plus (en appuyant sur la touche OK), tous les éléments de l'alarme sont réinitialisés.

 Si les alarmes A2 et A1 sont configurées comme étant acquittables, l'alarme A1 est pré-acquittée par un pré-acquittement ou un acquittement de l'alarme A2 ou complètement acquittée lorsque la condition d'alarme n'existe plus.

Explication des symboles :

✓ : Fonction activée

 : Pré-acquittement

Alarme / événements	Représentation dans l'affichage	Représentation des alarmes				
		Auto-entretien	Acquittable	LEDs	Sonore	Vibratoire
A1 ↑ (croissant)	A1	-	✓ 			✓
A2 ↑ (croissant)	A2	✓	-			✓
A1 ↓ (décroissant)	A1	-	✓ 			✓
A2 ↓ (décroissant)	A2	✓	-			✓
VLCT ¹⁾²⁾	VLCT	✓	-			✓
VLEP ³⁾	VLEP	✓	-			✓
Erreur⁴⁾						
Pré-alarme batterie ⁵⁾	-	-	✓			✓
Alarme principale batterie ⁶⁾	-	-	-			✓
Erreur de l'appareil	-	✓	✓			✓
Erreur du canal		-	✓	-	-	-

1) L'alarme VLCT peut être déclenchée avec un retard d'une minute.

2) Suite à cette alarme, le travail de la personne doit être organisé en fonction des directives nationales.

3) Une alarme VLEP ne peut être réinitialisée qu'en arrêtant puis remettant en marche l'appareil de mesure du gaz.

4) Élimination des dérangements, voir le manuel technique.

5) Après le déclenchement de la préalarme de batterie, la batterie tient encore pendant 20 minutes environ.

6) Après une alarme principale de batterie, l'appareil s'éteint automatiquement au bout de 20 s.

7 Transport

L'appareil contient des batteries lithium-ion. Lors du transport, en particulier lors d'un transport aérien de l'appareil respecter les consignes de sécurité correspondantes et le marquage pour les batteries lithium-ion.

8 Stockage

Dräger recommande de conserver l'appareil dans le module de charge.

Les capteurs sont alimentés en courant même lorsque l'appareil est éteint, ceci afin de garantir une période de stabilisation plus courte lors de la mise en marche.

En cas de stockage hors du module de charge, l'alimentation vers les capteurs est automatiquement interrompue au bout de 21 jours. Au démarrage, la durée de stabilisation augmente.

9 Elimination



Il est interdit d'éliminer ce produit avec les déchets domestiques. C'est pourquoi, il est marqué du symbole ci-contre.

Dräger reprend gratuitement ce produit. Pour de plus amples informations, veuillez contacter les distributeurs nationaux ou vous adresser directement à Dräger.



Il est interdit de jeter les piles et accumulateurs avec les ordures ménagères. C'est pourquoi, ils sont pourvus du pictogramme ci-contre. Remettre les batteries et les accus conformément aux prescriptions en vigueur aux points de collecte pour piles.

10 Caractéristiques techniques

10.1 Appareil de mesure de gaz

Conditions environnementales :

Fonctionnement et stockage	-20 à +50 °C 700 à 1300 hPa (fonction de mesure) 800 à 1100 hPa (utilisation dans les zones explosibles) 10 à 90 % (jusqu'à 95 % brièvement) d'humidité relative
----------------------------	---

Niveau de protection	IP 67 ¹⁾
----------------------	---------------------

Volume sonore de l'alarme	Typique 100 dB (A) à 30 cm de distance
---------------------------	--

Orientation	Au choix
-------------	----------

Temps de stockage de l'appareil de mesure du gaz	1 an
--	------

Temps de stockage des capteurs	Les conditions environnementales et le temps de stockage des capteurs sur l'emballage d'origine correspondent à ceux de l'appareil de mesure du gaz
--------------------------------	---

Batterie	Batterie lithium-ion, rechargeable, 4,8 V, 6,0 Ah, 28,8 Wh, 250 g
----------	---

Dimensions	env. 179 x 77 x 42 mm (H x l x P)
------------	-----------------------------------

Poids (sans pompe)	env. 495 g, en fonction des capteurs installés, sans sangle
--------------------	---

Poids (avec pompe)	env. 550 g, en fonction des capteurs installés, sans sangle de transport
--------------------	--

Intervalle d'actualisation pour l'écran et les signaux	1 s
--	-----

Portée du Bluetooth®	environ 10 m (ligne de visée)
Portée du Bluetooth® avec enveloppe protectrice (réf. 83 25 858)	environ 5 m (ligne de visée)

1) Contrôlé sans adaptateur de pompe ou de calibrage.

Autonomie dans des conditions normales (mode diffusion)¹⁾:

avec capteurs IR et 3 capteurs EC typique 22 h

avec capteurs CatEx, PID et 3 capteurs EC typique 17 h

avec capteurs CatEx, IR et 3 capteurs EC typique 12 h

avec capteurs IR, PID et 3 capteurs EC typique 16 h

avec PID typique 42 h

1) Durée de fonctionnement nominale de l'appareil de mesure de gaz à une température ambiante de 20 à 25 °C, 1013 mbar, temps d'enclenchement de l'alarme inférieur à 1 %, mode d'économie d'énergie de l'écran activé. La durée de fonctionnement réelle peut varier selon la température ambiante et les conditions de pression, de charge et d'alarme.

 En mode pompe : Si l'appareil de mesure de gaz est utilisé durablement en mode pompe, la durée de fonctionnement est réduite d'environ 2 h.

Contenido

1	Información relativa a la seguridad	99	4.7.5	Eliminar los valores pico (de aplicación)	110
1.1	Información sobre indicaciones de seguridad y avisos	99	4.8	Activar el menú rápido	110
1.1.1	Indicaciones de seguridad	99	4.9	Consultar información.....	110
1.1.2	Avisos	99	4.10	Acoplar el dispositivo de medición de gas con el smartphone	111
1.2	Indicaciones básicas de seguridad.....	99	4.10.1	Acoplamiento sin PIN	111
1.3	Utilización en zonas con peligro de explosión.....	99	4.10.2	Acoplamiento con PIN	111
2	Convenciones en este documento	100	4.11	Medición	112
2.1	Significado de las indicaciones de advertencia	100	4.11.1	Particularidades al medir con bomba	112
2.2	Marcas comerciales.....	101	4.11.2	Realizar mediciones con bomba	113
2.3	Convenciones tipográficas.....	101	4.12	Mediciones con asistente	114
2.4	Glosario	101	4.13	Realizar una medición entrada en espacio confinado con asistente.....	114
2.5	Abreviaturas.....	102	4.14	Realizar una búsqueda de fugas con el asistente	115
3	Descripción	102	4.15	Realizar una medición de benceno/pre-tubo con asistente	115
3.1	Vista general del producto	102	4.15.1	Montar el soporte de pre-tubo	116
3.2	Uso previsto	103	4.15.2	Realización de la medición.....	116
3.3	Restricciones del uso previsto	103	4.16	Configurar los ajustes del dispositivo	117
3.4	Homologaciones	103	4.16.1	Activar modo diurno o nocturno.....	117
3.5	Pegatina.....	103	4.16.2	Modificar el idioma del dispositivo	117
3.6	Ranuras del sensor X-am 8000	103	4.16.3	Ajustar fecha y la hora.....	117
4	Funcionamiento	104	4.16.4	Activar el modo silencio.....	117
4.1	Concepto de funcionamiento	104	4.16.5	Activar o desactivar el rango de captura	117
4.2	Explicaciones de los símbolos.....	104	4.16.6	Activar o desactivar el Bluetooth® (solo X-am 8000)	117
4.2.1	Teclas de función.....	104	4.17	Activar un cambio de rango de medición automático	117
4.2.2	Indicadores	104	4.18	Cálculo de hidrógeno (H ₂) adicional (para IR Ex).....	118
4.2.3	Aplicación	104	5	Mantenimiento	118
4.2.4	Estado del dispositivo	104	5.1	Intervalos de mantenimiento	118
4.2.5	Conexión.....	104	5.2	Intervalos de calibración.....	118
4.2.6	Nivel de usuario	105	5.3	Gases de prueba.....	119
4.2.7	Indicación en el canal de gas	105	5.4	Realizar una prueba con gas.....	119
4.3	Concepto de señalización.....	105	5.4.1	Realizar una prueba con gas con el asistente	119
4.3.1	Señal de funcionamiento acústica	105	5.4.2	Comprobar el tiempo de respuesta (t ₉₀).....	120
4.3.2	Señal de funcionamiento óptica.....	105	5.5	Calibrar el dispositivo de medición de gas ..	120
4.3.3	Señal de funcionamiento óptica con D-Light activado	105	5.5.1	Realizar una calibración de aire fresco	121
4.4	Activar o desactivar el dispositivo de medición de gas.....	105	5.5.2	Realizar calibración de gas individual	122
4.4.1	Puesta en funcionamiento inicial	105	5.6	Cargar la batería.....	123
4.4.2	Encender el dispositivo de medición de gas ..	105	5.7	Limpieza	124
4.4.3	Apagar el dispositivo de medición de gas ...	106	6	Ajustes del dispositivo	125
4.5	Iniciar o finalizar sesión de usuario.....	106	6.1	Ajustes de fábrica	125
4.6	Preparativos para el uso	107	6.2	Ajustes de dispositivo y sensor	126
4.7	Durante el funcionamiento	108	6.3	Ajustes de alarma (ajuste de fábrica)	127
4.7.1	Modo de medición Medir	108	7	Transporte	128
4.7.2	Alarmas.....	109			
4.7.3	Estado especial	109			
4.7.4	Alarma de bloqueo.....	109			

8	Almacenamiento	128
9	Eliminación	128
10	Características técnicas	128
10.1	Dispositivo de medición de gas.....	128

1 Información relativa a la seguridad

i Estas instrucciones de uso se pueden descargar en diferentes idiomas en formato electrónico en la base de datos de documentación técnica (www.draeger.com/ifu) o recibir un ejemplar impreso (n.º de ref. 90 33 656) a través de Dräger.

i El manual técnico (n.º de ref. 90 33 665) se puede descargar en diferentes idiomas en formato electrónico en la base de datos de documentación técnica (www.draeger.com/ifu).

1.1 Información sobre indicaciones de seguridad y avisos

Las indicaciones de seguridad y avisos advierten de peligros y dan instrucciones para la utilización segura del producto. En caso de no observarse pueden producirse daños personales o materiales.

1.1.1 Indicaciones de seguridad

Este documento contiene apartados con indicaciones de seguridad que advierten de peligros. El tipo de riesgo y las consecuencias en caso de no observarse están especificados en cada una de las indicaciones.

1.1.2 Avisos

Los avisos se refieren a acciones a realizar y advierten de peligros que se pueden generar al realizar estas acciones. Los avisos se indican antes de realizar una acción o paso concreto.

1.2 Indicaciones básicas de seguridad

- Antes de utilizar el producto, leer atentamente estas instrucciones de uso, así como las de los productos correspondientes.
- Observar exactamente las instrucciones de uso. El usuario tiene que comprender las instrucciones íntegramente y cumplirlas estrictamente. El producto debe utilizarse exclusivamente conforme a los fines de uso previstos.
- No eliminar las instrucciones de uso. Se debe garantizar que los usuarios guarden y usen las instrucciones correctamente.

- Solo personal especializado y formado debe utilizar este producto.
- Observar las directrices locales y nacionales aplicables a este producto (p. ej. IEC 60079-14, EN 60079-29-2, EN 45544-2).
- Solo el personal especializado y formado debe comprobar, reparar y mantener el producto tal y como se describe en las instrucciones de uso y el manual técnico.
Los trabajos de mantenimiento no descritos en las instrucciones de uso o en el manual técnico solo pueden ser realizados por Dräger o por personal técnico formado por Dräger.
Dräger recomienda cerrar un contrato de mantenimiento con Dräger.
- Utilizar únicamente piezas y accesorios originales de Dräger para realizar los trabajos de mantenimiento. De lo contrario, el funcionamiento correcto del producto podría verse mermado.
- No utilizar productos incompletos ni defectuosos. No realizar modificaciones en el producto.
- Informar a Dräger si se produjeran fallos o averías en el producto o en componentes del mismo.
- El intercambio de componentes puede mermar la seguridad intrínseca del producto.
- El acoplamiento eléctrico a equipos no mencionados en estas instrucciones de uso sólo debe realizarse tras haber consultado a los fabricantes o a un experto.

1.3 Utilización en zonas con peligro de explosión

Para reducir el riesgo de ignición de atmósferas inflamables o explosivas, se deberán tener en cuenta las siguientes indicaciones de seguridad:

Utilización en zonas con peligro de explosión

Los equipos o componentes que se utilicen en zonas con peligro de explosión y que hayan sido comprobados y homologados según las directrices de protección contra explosión nacionales, europeas o internacionales deben emplearse únicamente en las condiciones indicadas en la homologación, observando las disposiciones legales pertinentes. No modificar los equipos ni los componentes. No está permitido el uso de piezas defectuosas ni incompletas. Al realizar trabajos de reparación en estos equipos o componentes, respetar las disposiciones aplicables.

 **X-am 8000:** Las concentraciones de hidrógeno elevadas dentro del rango de medición del DrägerSensor XXS H2 HC pueden provocar falsas alarmas debido a la influencia aditiva en los sensores Dräger XXS H2S y XXS CO, XXS H2S-LC y XXS CO-LC, así como debido a la influencia negativa en el DrägerSensor XXS O2.

Atmósfera enriquecida de oxígeno

En una atmósfera enriquecida de oxígeno (>21 % vol. de O2), la protección contra explosiones no está garantizada.

- Retirar el dispositivo de la zona con peligro de explosión.

Ambientes pobres de oxígeno

En mediciones en un ambiente pobre en oxígeno (<12 % vol. de O2) pueden producirse indicaciones erróneas del sensor CatEx. En ese caso no es posible realizar una medición fiable con un sensor CatEx.

- Retirar el dispositivo de la zona.

Sensor CatEx en un entorno pobre en oxígeno

En los entornos pobres en oxígeno, es posible que se muestren valores de medición erróneos.

- El sensor CatEx está determinado para mediciones de gases y vapores inflamables en combinación con aire (es decir, contenido de O2 ≈ 21 % vol.). En caso de que el contenido de O2 se encuentre por debajo del 12 % vol. y se disponga de un sensor de O2 preparado, en el canal CatEx se activa un fallo de canal debido a la falta de oxígeno.

Ajuste erróneo

PRECAUCIÓN: En caso de un ajuste erróneo se obtendrán valores de medición erróneos.

- Requisito UE y CSA (Canadian Standard Association): La sensibilidad se tiene que comprobar diariamente antes del primer uso con una concentración conocida del gas a medir que equivalga a entre el 25 y 50 % del valor final de la concentración. La exactitud tiene que estar entre el 0 y +20 % del valor real. La exactitud se puede corregir por medio de un ajuste o calibración.

Etiqueta RFID (opcional)

- La etiqueta RFID no se puede leer en zonas con peligro de explosión.

AVISO
¡Daños en el sensor CatEx!

La presencia de venenos catalíticos en el gas de medición (p. ej. compuestos de silicio, azufre y metales pesados o hidrocarburos halogenados) pueden dañar el sensor CatEx.

- Si el sensor CatEx ya no puede ser calibrado con la concentración objeto, se debe cambiar el sensor.

DrägerSensor CatEx 125 PR (6812950) y CatEx 125 PR gas (6813080)

- Para este dispositivo de medición de gas se utilizarán exclusivamente sensores con el número de serie > ARLB XXXX (fecha de fabricación a partir de febrero de 2018). Estos sensores cuentan con certificación T4 para la utilización en zona 0.

Si se utiliza el sensor PID

- Para garantizar un funcionamiento seguro, el dispositivo de medición de gas no se debe conectar a temperaturas inferiores a -10 °C cuando se utiliza el sensor PID (6813475/6813500).

2 Convenciones en este documento

2.1 Significado de las indicaciones de advertencia

En este documento se utilizan los siguientes símbolos de advertencia para identificar los textos de advertencia correspondientes y resaltar aquellos que requieren una mayor atención por parte del usuario. El significado de los símbolos de advertencia se define a continuación:

Símbolo de advertencia	Palabra de señalización	Consecuencias en caso de incumplimiento
	ADVERTENCIA	Advertencia de una situación potencialmente peligrosa. En caso de no evitarse, pueden producirse lesiones graves e incluso letales.

Símbolo de advertencia	Palabra de señalización	Consecuencias en caso de incumplimiento
	PRECAUCIÓN	Advertencia de una situación potencialmente peligrosa. En caso de no evitarse pueden producirse lesiones. Puede utilizarse también para advertir acerca de un uso incorrecto.
	AVISO	Advertencia de una situación potencialmente peligrosa. En caso de no evitarse, pueden producirse daños en el producto o en el medio ambiente.

2.2 Marcas comerciales

Marca	Propietario de la marca
X-am®	Dräger
Bluetooth®	Bluetooth SIG, Inc.

Las marcas mencionadas están solo registradas en determinados países y podría no ser el país en el que se publica este material.

2.3 Convenciones tipográficas

Texto	Los textos en negrita identifican inscripciones en el aparato y textos de la pantalla.
►	Este triángulo indica, en las indicaciones de advertencia, las posibilidades para evitar el peligro.
>	El signo "mayor que" indica un botón de navegación en un menú.
	Este símbolo identifica información que facilita el uso del producto.

2.4 Glosario

Término	Descripción
Señal de funcionamiento	Una señal óptica (indicador LED verde) y/o acústica que es emitida periódicamente.

Término	Descripción
Modo de medición	Medición en una de las aplicaciones (medición, medición de entrada en espacio confinado, búsqueda de fugas, medición de benceno/pre tubo) (solo en X-am 8000).
Medición	Medición sin bomba (difusión) Medición con bomba (con adaptador de bomba)
Rango de captura	Como rango de captura se denomina el rango de valores de medición en el que las pequeñas oscilaciones del valor de medición (por ejemplo, ruido de señales, fluctuaciones de la concentración) no provocan variaciones en la indicación. Se muestran los valores de medición fuera del rango de captura con su valor de medición real.
Asistente de medición en espacios confinados	Medición con bomba y, en caso necesario, accesorios (p. ej. tubo, sonda) para la medición de entrada en espacio confinado (solo X-am 8000).
Asistente de búsqueda de fugas	Medición de búsqueda de fugas (solo X-am 8000)
Asistente de benceno/pre tubo	Medición de benceno/pre tubo (solo X-am 8000)
Pico	Pico
Prueba de gas rápida	Prueba de activación de alarma.
Prueba de gas extendida	Prueba de exactitud y activación de alarma.
Estado especial	Si se señala un estado especial, al usuario no se le advierte de concentraciones de gas que podrían ser peligrosas para él. Las siguientes funciones del dispositivo son estados especiales: Primera instalación/configuración con el ordenador, secuencia de encendido, menú, fase de preparación del asistente, asistentes de mantenimiento para prueba con gas y calibración, fase de calentamiento 1 de los sensores, fallo dispositivo, fallo canal de medición.

Término	Descripción
D-Light	Con la función D-Light el usuario puede comprobar y visualizar el cumplimiento de determinados ajustes.
Sensores físicos	Los sensores tipo CatEx, IR y PID se denominan sensores físicos. Adicionalmente hay también sensores electroquímicos.

2.5 Abreviaturas

Abreviatura	Explicación
A1	Pre-alarma
A2	Alarma principal
CSE	Confined space entryMedición de entrada en espacio confinado (antes de la entrada en espacios confinados)
IR	Infrarrojos
PID	Detector de fotoionización
VLA-EC (STEL)	Short time exposure limit, valor límite de exposición durante un breve periodo de tiempo (generalmente 15 minutos).
VLA-ED	Time weighted average, los valores medios son valores límite del puesto de trabajo para una exposición diaria de ocho horas 5 días por semana durante la vida laboral completa. Tener en cuenta las definiciones nacionales de los valores límite del puesto de trabajo.

3 Descripción

3.1 Vista general del producto

Los gráficos están representados en la página desplegable.

Gráfico A	
1 Pantalla	4 LED de carga verde/rojo
2 Tornillo de sujeción para otro módulo de carga	5 Superficie de rotulación (solo X-am 8000)
3 Fuente de alimentación	6 Cargador con enchufe a red

Gráfico B	
1 Entradas de gas	3 Bocina
2 Casquillo con rosca interior para adaptador de bomba y calibración	4 Entrada y salida de la bomba

Gráfico C	
1 LED verde/amarillo/rojo	2 LED amarillo/rojo

Gráfico D	
1 Tecla de función 1	3 Tecla de función 3
2 Tecla de función 2	

Gráfico E	
1 Informaciones de estado	2 Barra de navegación

Gráfico F	
1 Clip (opcional)	2 Alojamiento para correa de transporte para el hombro (solo X-am 8000)

Gráfico G	
1 Alarma A1, luz roja continua	3 Alarma VLA-EC
2 Alarma A2, luz roja/negra intermitente	4 Alarma VLA-ED

Gráfico J	
1 Pre-alarma de la batería	2 Alarma principal de la batería

Gráfico K	
1 Adaptador de calibración (anillo de color gris)	3 Salida de gas
2 Entrada de gas	4 Tornillo de sujeción

Gráfico L	
1 Soporte de pretubo (solo X-am 8000)	2 Pretubo (solo X-am 8000)

Gráfico M	
1 Adaptador de bomba (anillo de color azul)	4 Salida de gas
2 Entrada de gas	5 Tornillo de sujeción
3 Filtro de polvo y agua	

3.2 Uso previsto

El Dräger X-am® 8000 es un dispositivo portátil de medición de gas para la medición de entrada en espacio confinado y la supervisión continua de la concentración de varios gases en el aire ambiente, en el puesto de trabajo y en zonas con peligro de explosión.

Con el X-am 8000 es posible realizar una medición de un máx. de 7 gases de acuerdo con los DrägerSensor (EC, IR, CatEx, PID) instalados. El dispositivo de medición de gas puede funcionar en modo de bomba (si hay una bomba instalada) o en modo de difusión.

3.3 Restricciones del uso previsto

El dispositivo de medición de gas no es apto para la medición de gases de proceso.

El funcionamiento del dispositivo de medición de gas en el cargador de un vehículo solo es posible bajo las siguientes circunstancias:

- La señalización acústica debe estar desactivada (con ayuda del software para PC CC-Vision), para que el conductor no se distraiga.

3.4 Homologaciones

Una imagen de la placa de características, la declaración de conformidad y los datos del sensor relevantes a nivel metrológico se encuentran en la documentación complementaria adjunta (n.º referencia 90 33 655).

Protección contra explosiones:

Con la homologación BVS 17 ATEX E 040 X, se certifica el uso previsto en áreas con riesgo de explosión, así como la función de medición para la protección contra explosiones. Con la homologación PFG 19 G 001 X, se certifica la medición de la falta o exceso de oxígeno, así como la función de medición de gases tóxicos. Consulte los gases certificados y los valores de medición en la documentación complementaria adjunta (n.º de ref. 90 33 655).

Información específica de CSA:

Solo se ha comprobado la precisión de medición de la parte para gases inflamables de este dispositivo.

Homologación de radiofrecuencia (solo X-am 8000):

La información sobre la homologación de radiofrecuencia se puede consultar en el menú. Para más información, consulte el siguiente capítulo: "Consultar información", página 110.

Accesorios relevantes para la homologación:

El presente capítulo incluye un resumen de las principales piezas que cubre la homologación BVS y PFG. Si desea más información acerca de otras piezas, consulte la lista de repuestos o solicítela ante el Servicio Técnico de Dräger. Al igual que el dispositivo de medición de gas, los accesorios también están sometidos a las condiciones ambientales. Para obtener más información, consulte: "Dispositivo de medición de gas", página 128.

Descripción	Número de referencia
Correa de transporte	8326823
Adaptador de calibración	8326821
Adaptador de la bomba con filtro de polvo y agua	8326820
Cargador con enchufe a red	8325825

El registrador de datos no forma parte de la comprobación de idoneidad metrológica.

3.5 Pegatina

En la pegatina del suministro de energía hay una marca para una pegatina de servicio. Aquí se puede pegar como máximo una pegatina de mantenimiento con la pegatina redonda del año superpuesta. Las pegatinas adicionales, las pegatinas conductoras, así como las pegatinas con material o partes conductoras pueden afectar a la carga inductiva de manera negativa.

 La placa de características en el dispositivo de medición de gas no debe quedar tapada.

3.6 Ranuras del sensor X-am 8000

Denominación	Asignación
Ranura del sensor	
HPP 1 (High Power Port)	Sensor PID o IR
HPP 2 (High Power Port)	Sensor IR o CatEx
EC 1-3 (Electro Chemical)	Sensores EC

4 Funcionamiento

4.1 Concepto de funcionamiento

La navegación se lleva a cabo con las 3 teclas multifunción y la barra de navegación dinámica (ver página desplegable gráfico E). La barra de navegación se modifica de manera dinámica dependiendo de las posibles interacciones.

4.2 Explicaciones de los símbolos

4.2.1 Teclas de función

Símbolo	Explicación
	Confirmar acción/diálogo/volver al menú
	Confirmar todo
	Pasar hojas hacia arriba/por la información mostrada
	Pasar hojas hacia abajo/por la información mostrada
	Cancelar acción
	Mostrar menú rápido
	Mostrar el canal de medición de manera individual
	Mostrar todos los canales de medición
	Aumentar el valor
	Reducir el valor
	Repetir la función
	Mostrar menú

4.2.2 Indicadores

Símbolo	Explicación
	Bocina y vibración desactivadas para la alarma de gas

4.2.3 Aplicación

Símbolo	Explicación
	Messen
	Medición de entrada en espacio confinado (solo X-am 8000)
	Búsqueda de fugas (solo X-am 8000)

Símbolo	Explicación
	Medición de benceno/pretubo (solo X-am 8000)
	Ajuste de aire fresco
	Prueba con gas o calibración

4.2.4 Estado del dispositivo

Símbolo	Explicación
	Supervisión de los intervalos de la prueba con gas activada (información adicional para la función D-Light). No existen alarmas de gas o fallos.
	Supervisión de los intervalos de calibración activada, la función D-Light está desactivada (información adicional para la función D-Light). No existen alarmas de gas o fallos.
	Indicación de alarma
	Advertencia El dispositivo de medición de gas puede funcionar con normalidad. Si la advertencia se sigue mostrando después del funcionamiento, se deberán realizar trabajos de mantenimiento en el dispositivo de medición de gas. Los detalles se muestran en el menú Mensajes .
	Indicación de anomalía o error El dispositivo de medición de gas o el canal de medición no está preparado para la medición y debe ser revisado. Los detalles se muestran en el menú Mensajes .
	Mensajes de información Los detalles se muestran en el menú Mensajes .
	Indicación de alarma VLA-EC
	Indicación de alarma VLA-ED
	Registro de eventos

4.2.5 Conexión

Símbolo	Explicación
	Modo de mantenimiento (acceso al dispositivo por ordenador o X-dock)
	Bluetooth® activado

Símbolo	Explicación
	Bluetooth® desactivado
	Conexión Bluetooth® establecida

4.2.6 Nivel de usuario

Símbolo	Explicación
	Nivel de usuario 1
	Nivel de usuario 2
	Nivel de usuario 3

4.2.7 Indicación en el canal de gas

Símbolo	Explicación
	Prueba con gas o calibración realizada correctamente
	Prueba con gas o calibración no realizada correctamente
	Rango de medición superado
	Medidas por debajo del rango de medición
	Fallo de canal
	Alarma de bloqueo
	Valor demasiado alto para ser mostrado en pantalla

4.3 Concepto de señalización

4.3.1 Señal de funcionamiento acústica

Una señal acústica periódica indica que el dispositivo está en funcionamiento. La señal de funcionamiento acústica se puede desactivar. Para más información, consulte el siguiente capítulo: "Activar el modo silencio", página 117

4.3.2 Señal de funcionamiento óptica

Una pulsación periódica (aumentando y disminuyendo de intensidad) del LED verde señala:

- Aplicación de medición, entrada espacios confinados, búsqueda de fugas o medición de benceno/pre-tubo activa
- No hay fallos de dispositivo o canal, no hay alarma de gas ni estado especial

4.3.3 Señal de funcionamiento óptica con D-Light activado

Mediante la activación de la función D-Light, el usuario puede comprobar y visualizar el cumplimiento de determinados ajustes de manera adicional:

- Evaluación de intervalos de la prueba con gas activada y mantenida (ajuste de fábrica) o evaluación de los intervalos de calibración activa y mantenida
- Intervalo de utilización mantenido

La función D-Light puede activarse con ayuda del software para PC Dräger CC-Vision.

La señalización se corresponde ópticamente con la señal de funcionamiento.

En caso de que no se cumpla una de las condiciones mencionadas, con el D-Light activado, en lugar de la pulsación periódica del LED verde solo se enciende brevemente el LED verde en intervalos regulares (parpadeo breve aprox. cada 60 s).

4.4 Activar o desactivar el dispositivo de medición de gas

4.4.1 Puesta en funcionamiento inicial

Si se enciende el dispositivo de medición del gas por primera vez, se inicia un asistente. El asistente le guía en la instalación del dispositivo de medición de gas:

- Selección de idioma, en caso necesario
- Formato de fecha y hora
- Hora

A continuación, realizar una primera calibración. Para obtener más información, consulte: "Calibrar el dispositivo de medición de gas", página 120.

4.4.2 Encender el dispositivo de medición de gas

1. Mantener la tecla **OK** presionada durante aprox. 3 segundos.
 - ⇒ En la pantalla se muestra la cuenta atrás.
 - ⇒ Comienza la secuencia de encendido y la fase de calentamiento de los sensores.

Las siguientes indicaciones se muestran de manera consecutiva.

- Pantalla de inicio
- Versión de firmware

- Test de visualización (la pantalla aparece alternativamente en blanco y negro)
- Prueba de los elementos de alarma (indicadores LED, señal de alarma y alarma vibratoria)
- Pantalla de información específica del cliente (opcional y configurable con el software para PC Dräger CC-Vision)
- Umbrales de alarma, VLA-EC, VLA-ED (en caso de estar configurado) y factor LIE (si está disponible)
- En caso necesario, prueba con gas o intervalos de calibración vencidos (en caso de estar configurado)
- Indicación de medición

El tiempo de calentamiento restante de los sensores se muestra en la parte superior izquierda en la casilla amarilla.

⚠ ADVERTENCIA

Funciones/ajustes erróneos del dispositivo.

Debido a ajustes/funciones erróneas del dispositivo se puede generar peligro de explosión y/o de muerte.

- Comprobar antes de cada uso si los elementos de la pantalla, funciones de alarma y las informaciones se muestran correctamente. En caso de que uno de los puntos arriba mencionados no funcione adecuadamente, no utilizar el dispositivo de medición de gas y solicitar una comprobación.

Durante la fase de calentamiento de los sensores se activan las siguientes funciones:

- Los valores de medición parpadean
 - El LED amarillo se enciende
 - Se muestra una advertencia
- ⇒ El dispositivo de medición de gas estará listo para medir en cuanto los valores de medición dejen de parpadear y los indicadores LED amarillos ya no estén iluminados. La advertencia sigue apareciendo en caso de que existan advertencias. Para obtener más información, consulte: "Consultar información", página 110.

 Durante la fase de calentamiento de los sensores no se produce ninguna alarma.

4.4.3 Apagar el dispositivo de medición de gas

1. Mantener pulsada la tecla ▲ y la tecla ▼ al mismo tiempo hasta que la cuenta atrás haya terminado.
 - ⇒ Las alarmas de vibración, óptica y acústica se activan brevemente.
 - ⇒ El dispositivo de medición de gas está desconectado.

O

1. En el modo de medición, seleccionar  y confirmar el diálogo.
2. Seleccionar **Apagar** y confirmar.

 Apagar el dispositivo de medición sin inicio de sesión previo solo es posible si la función **Desconexión permitida** está activada con ayuda del software para PC Dräger CC-Vision. Ajuste de fábrica: activado

 Al colocarlo en el cargador, el dispositivo de medición de gas se desconecta automáticamente (ajuste de fábrica). Si así lo desea, puede desactivar este ajuste.

 Si el dispositivo de medición de gas permanece apagado durante más de 21 días y no se carga, el estado de inactividad se activa de manera automática. El dispositivo de medición de gas ya no se puede encender automáticamente en estado de inactividad con ayuda del software para PC Dräger CC-Vision o el Dräger X-dock. En este caso, encender el dispositivo de medición de gas manualmente.

4.5 Iniciar o finalizar sesión de usuario

El dispositivo de medición de gas dispone de 4 niveles de usuario configurables. Los niveles de usuario pueden configurarse con ayuda del software para PC Dräger CC-Vision. El nivel de usuario 0 significa que el usuario no ha iniciado sesión. Los niveles de usuario del 1 al 3 requieren una contraseña para el inicio de sesión.

Las siguientes contraseñas están establecidas de manera estándar:

Nivel de usuario 1:	0001
Nivel de usuario 2:	0002
Nivel de usuario 3:	0003

 Dräger recomienda modificar las contraseñas pre-establecidas después de la primera puesta en marcha.

Ajuste estándar:

Función	Nivel de usuario			
	0			
Prueba con gas	-	✓	-	-
Ajuste de aire fresco	✓	✓	-	-
Espacio confinado ¹⁾	✓	✓	-	-
Búsqueda de fugas ¹⁾	-	✓	-	-
Medición de benceno/pre-tubo ¹⁾	-	✓	-	-
Menú de ajustes ²⁾	-	✓	-	-
Menú de mantenimiento ²⁾	-	✓	-	-
Modificar el gas de medición ¹⁾³⁾ (solo sensor PID)	-	✓	-	-
Bluetooth ^{®1)}	✓	✓	-	-

1) Solo X-am 8000

2) El menú de mantenimiento y el menú de ajustes en el nivel de usuario 0 no forman parte de la comprobación de idoneidad metrológica.

3) Los datos de los contadores de estadística se pierden en caso de cambio de gas. Con el software para PC Dräger GasVision es posible visualizar los datos a posteriori de manera manual. En caso necesario, las notificaciones automáticas a través del X-dock Manager solo se pueden utilizar de manera restringida.

Para iniciar la sesión de usuario:

1. En el modo de medición, seleccionar  y confirmar el diálogo.
2. Seleccionar **Registrarse** y confirmar.
3. Introducir la contraseña de cuatro cifras del nivel de usuario confirmando cada cifra.

Para cerrar la sesión de usuario:

1. En el modo de medición, seleccionar  y confirmar el diálogo.
2. Cerrar sesión y confirmar el diálogo.

4.6 Preparativos para el uso

ADVERTENCIA

¡Graves daños para la salud!

Un ajuste incorrecto puede conducir a valores de medición incorrectos y, en consecuencia, a graves daños para la salud.

- Antes de realizar mediciones relevantes para la seguridad, comprobar y, dado el caso, corregir el ajuste con una prueba con gas (bump test) y comprobar todos los elementos de alarma. Si existieran regulaciones nacionales, la prueba con gas deberá realizarse conforme a dichas regulaciones.

ADVERTENCIA

Peligro de explosión

Aplicable únicamente en caso de utilización de la Dräger CSE Connect App:

En caso de utilización de un smartphone o accesorio no apto, existe riesgo de ignición de atmósferas inflamables o explosivas.

- El smartphone en el que está instalado CSE Connect debe ser apto y estar autorizado para la utilización en áreas con riesgo de explosión.
- Es posible obtener una lista de smartphones compatibles a través de Dräger.
- Utilizar únicamente accesorios aptos para la utilización en áreas con riesgo de explosión.

1. Encender el dispositivo de medición de gas. En la pantalla se muestran los valores de medición actuales.
2. Tener en cuenta las advertencias, indicaciones de avería y estados especiales.
3. Comprobar si los orificios de entrada de gas y la membrana están limpios, son fácilmente accesibles, están secos e intactos.
4. Comprobar si se ha configurado la fecha y la hora correctamente.

4.7 Durante el funcionamiento

⚠ ADVERTENCIA

¡Peligro de explosión y/o de muerte!

En el caso de las siguientes alarmas se puede correr peligro de explosión y/o muerte:

- Alarma A2
- Alarma VLA-EC o VLA-ED
- Fallo de dispositivo o canal
- ▶ Abandonar inmediatamente la zona de peligro.

⚠ ADVERTENCIA

¡Valores de medición erróneos!

Solo para modo de difusión: Si hay agua obstruyendo las entradas de gas del dispositivo de medición de gas (p. ej. porque se ha introducido el dispositivo de medición de gas en agua o debido a lluvia fuerte) se pueden generar valores de medición erróneos.

- ▶ Agitar el dispositivo de medición de gas hacia abajo para eliminar el agua.

⚠ ADVERTENCIA

¡Valores de medición erróneos!

Si el dispositivo de medición de gas sufre un impacto o una sacudida fuertes, el indicador podría mostrar valores distintos.

- ▶ En caso de utilizar un sensor CatEx o IR en el dispositivo de medición de gas, se tendrá que realizar un ajuste del punto cero y de la sensibilidad después de una exposición brusca que conduzca a una indicación de aire fresco diferente a cero.
- ▶ Si, antes de confirmar la calibración de sensibilidad del sensor CatEx, se produce una desviación del valor de medición en relación con el valor de calibración superior a $\pm 5\%$ del indicador, el sensor se debe poner fuera de servicio.

⚠ PRECAUCIÓN

Los valores elevados fuera del rango de indicación LIE o una alarma de bloqueo indican, dado el caso, una concentración capaz de producir explosiones.

Las concentraciones de gas elevadas pueden estar acompañadas de una carencia de O₂.

❗ La velocidad máxima del flujo de aire en el modo de difusión no debe superar los 6 m/s.

- Las clases de protección IP no implican que el equipo detecte gas durante y después de la exposición a tales condiciones. En caso de

depósitos de polvo e inmersión/chorro de agua, compruebe la calibración y el funcionamiento correcto del dispositivo.

- Si se produce una sobreabsorción de gas más allá del rango de medición del sensor, se debe comprobar el punto cero y la sensibilidad y, si es necesario, realizar una calibración.
- Las evaluaciones PEAK, STEL y TWA se interrumpen cuando se selecciona el menú o en el estado especial Prueba de estanqueidad de la bomba. Para que el cálculo de las evaluaciones se realice correctamente, utilizar el dispositivo de medición de gas únicamente en el modo de medición normal. La selección del menú rápido no influye en absoluto sobre las evaluaciones PEAK, STEL y TWA.

4.7.1 Modo de medición Medir

Durante el modo de medición normal se muestran los valores de medición para cada gas de medición (ver página desplegable gráfico E). La señal de funcionamiento suena en intervalos regulares (configurable) y el LED verde parpadea (p. ej. señal de funcionamiento óptica o función D-Light).

Cuando se sobrepasa el límite inferior o superior de un rango de medición, en lugar de los valores de medición se muestra el símbolo correspondiente. Para más información, consulte el siguiente capítulo: "Explicaciones de los símbolos", página 104

Si durante el modo de medición se produce un evento (p. ej. una alarma), en la barra de estado (en su caso, después de confirmar el evento) se muestra el símbolo correspondiente.

4.7.1.1 Indicación del canal de medición

Para mostrar un canal de medición individual:

1. Seleccionar  en el modo de medición.
2. Indicar cada uno de los canales de medición con ▲ o ▼.
3. Seleccionar  para volver a la vista general de canales de medición.

4.7.1.2 Acceder al registro de eventos

❗ Para cumplir las exigencias de la comprobación de idoneidad metrológica, el registro de eventos se debe desconectar.

 Si se desconecta y se vuelve a conectar el dispositivo de medición de gas, se elimina el registro de eventos.

Se listan y muestran los siguientes eventos: A1/A2, VLA-EC, eventos de choque, introducción errónea de contraseña.

Para acceder al registro de eventos:

1. Seleccionar  > **Información** > **Información equipo** en el modo de medición.
2. Pasar cada una de las páginas con  o  hasta llegar al registro de eventos.

 El inicio de sesión erróneo se muestra después de 5 intentos erróneos mediante el símbolo .

4.7.1.3 Activar la bomba

Para activar la bomba en el modo de medición (normal):

1. Colocar el adaptador de la bomba (casquillo con rosca interior) en la carcasa superior, alinear y apretar. Comprobar si se ha fijado el adaptador de la bomba correctamente. Evitar que el adaptador de la bomba se mueva de lado. El dispositivo de medición de gas cambia automáticamente a modo de bomba tan pronto como el adaptador de la bomba está montado.
⇒ La prueba de estanqueidad se inicia automáticamente.
2. Cuando se muestra la prueba de estanqueidad, bloquear el orificio de aspiración de la sonda o del tubo flexible en un plazo de 60 s hasta que la prueba de estanqueidad se haya realizado.
3. Liberar el orificio de aspiración.
 - Prueba de estanqueidad realizada correctamente: se inicia la medición.
 - Prueba de estanqueidad no realizada correctamente: comprobar los accesorios y el adaptador de la bomba y repetir la prueba de estanqueidad.
4. Respetar los tiempos de purga. Para más información, consulte el siguiente capítulo: "Particularidades al medir con bomba", página 112

4.7.2 Alarmas

En caso de una alarma, se activarán las indicaciones correspondientes, la alarma óptica, la alarma vibratoria, así como la alarma acústica, dado el caso

(configurable). Para más información, consulte el siguiente capítulo: "Ajustes de alarma (ajuste de fábrica)", página 127

Para confirmar una alarma:

1. Seleccionar .

4.7.3 Estado especial

En caso de estado especial, la señal de funcionamiento se desactiva. Los estados especiales se muestran mediante las siguientes señales ópticas:

- El LED amarillo parpadea: estado especial calentamiento 1
- LED amarillo iluminado permanentemente: estado especial general

Durante el estado especial no se produce ninguna alarma.

Excepción: El adaptador de calibración está montado en modo de medición. En este caso se produce una alarma siempre y cuando el gas de medición pueda llegar a los sensores.

Para salir del estado especial, es necesario eliminar el fallo potencial con el dispositivo de medición de gas en perfecto estado, cambiando al modo de medición normal o de forma automática transcurrido aprox. 1 minuto.

ADVERTENCIA

¡Medición errónea!

Un adaptador de calibración montado obstaculiza la libre difusión del gas a los sensores. La medición y alarma correctas ya no están garantizadas.

- La gasificación activa de los sensores es obligatoriamente necesaria (p. ej. botella de gas de prueba con manorreductor, flujo 0,5 L/min).

4.7.4 Alarma de bloqueo

La alarma de bloqueo sirve para proteger el sensor CatEx.

Cuando se produce un exceso importante del límite superior del rango de medición en el canal CatEx (concentración muy alta de sustancias combustibles), se activa una alarma de bloqueo. Esta alarma de bloqueo CatEx se puede confirmar desconectando y conectando de nuevo el dispositivo de medición de gas en aire fresco.

Solo X-am 8000: No es válido si el cambio de rango de medición automático está activado para metano.

Para más información, consultar el manual técnico.

4.7.5 Eliminar los valores pico (de aplicación)

1. Seleccionar ★ en el modo de medición.
2. Seleccionar **Borrar picos aplic.** y confirmar el diálogo.

 La función debe estar activada en el menú rápido. De manera alternativa es posible acceder a esta función a través del menú.

4.8 Activar el menú rápido

Es posible almacenar en el menú rápido un máximo de 6 funciones preferidas con ayuda del software para PC Dräger CC-Vision.

Las siguientes funciones están ajustadas de manera estándar:

- Información del equipo
- Modo nocturno
- Valor pico por turno
- Valor pico de aplicación
- Borrar picos de aplicación
- Indicaciones

Para abrir el menú rápido:

1. Seleccionar ★ en el modo de medición.
2. Seleccionar la función deseada y confirmar.

4.9 Consultar información

1. Seleccionar  > **Información** en el modo de medición.

Las siguientes opciones están disponibles:

Opción	Descripción
Mensajes	Se muestran las advertencias y errores presentes. Encontrará una descripción de los mensajes y de las posibles soluciones en el manual técnico.

Opción	Descripción
Información equipo	Se muestra información sobre el dispositivo y sobre el módulo Bluetooth® (opcional, solo X-am 8000) (p. ej. dirección MAC, número de serie, versión de firmware, etc.).
Estadísticas de gas	Las siguientes estadísticas de gas están disponibles: – Seleccionar Valor pico por turno para mostrar los valores pico de exposición de todos los gases. – Seleccionar Val. pico aplicación para mostrar los valores pico por aplicación de todos los gases. – Seleccionar Valores VLA-EC para mostrar los valores VLA-EC disponibles de todos los gases. – Seleccionar Valores VLA-ED para mostrar los valores VLA-ED disponibles de todos los gases.

Opción	Descripción
Intervalos	Los siguientes intervalos están disponibles: – Seleccionar el intervalo de la prueba con gas (Interv.prueba gas) (si se hubiera configurado) para mostrar los días que quedan hasta la próxima prueba con gas para todos los canales. Seleccionar y confirmar para obtener información detallada del canal correspondiente. – Seleccionar Intervalo de ajuste para mostrar los días que quedan hasta la próxima calibración para todos los canales. Seleccionar y confirmar para obtener información detallada del canal correspondiente. – Seleccionar Vida útil para mostrar la vida útil restante.
Rangos de captura	Se muestran los rangos de captura (si se han configurado).
Batería	Se muestra el estado de carga de la batería (en grande).
Homologaci. (solo X-am 8000 con módulo Bluetooth®)	Se muestra la información sobre la homologación (e-Label).

4.10 Acoplar el dispositivo de medición de gas con el smartphone

 La función Bluetooth® solo se puede utilizar en los países para los que se cuenta con homologación y no forma parte de la función de medición certificada. En caso de duda, ponerse en contacto con Dräger.

El dispositivo de medición de gas se puede acoplar a través de Bluetooth con un smartphone adecuado para utilizar la Dräger CSE Connect App, disponible de manera opcional.

Para obtener información adicional para el acoplamiento a través de Bluetooth®, ver también las instrucciones de uso del smartphone utilizado.

 La suciedad en el dispositivo de medición de gas o en los elementos de apantallamiento (p. ej. funda protectora o bolsa CSE) pueden reducir el alcance del Bluetooth®.

 Cuando se utiliza la Dräger CSE Connect App, el dispositivo de medición de gas siempre conduce la medición y los valores de medición de gas y la información se deben controlar en el dispositivo de medición de gas.

4.10.1 Acoplamiento sin PIN

Requisitos:

- El módulo Bluetooth® está instalado en el dispositivo de medición de gas.
 - El Bluetooth® está activado en el dispositivo de medición de gas y en el smartphone.
1. Abrir la CSE Connect App y seleccionar **Conectar**.
 2. Seleccionar dispositivo de medición de gas X-am 8000.

 Cuando en el alcance se encuentran varios dispositivos de medición de gas, es útil identificar el dispositivo de medición de gas a través del número de serie que aparece impreso en el dispositivo de medición de gas. En las versiones más antiguas de la CSE Connect App, el dispositivo de medición de gas también se puede identificar de forma unívoca a través de la dirección MAC. Para más información, consulte el siguiente capítulo: "Consultar información", página 110.

3. Aceptar el acoplamiento en el smartphone.
- ✓ Los dispositivos están acoplados.

4.10.2 Acoplamiento con PIN

Requisitos:

- El módulo Bluetooth® está instalado en el dispositivo de medición de gas.
- El Bluetooth® está activado en el dispositivo de medición de gas y en el smartphone.

1. Seleccionar  > **Información** > **Solici. acoplamiento** en el dispositivo de medición de gas.
⇒ Aparece la ventana de acoplamiento.
2. Abrir la CSE Connect App y seleccionar **Conectar**.
3. Seleccionar dispositivo de medición de gas X-am 8000.

 Cuando en el alcance se encuentran varios dispositivos de medición de gas, es útil identificar el dispositivo de medición de gas a través del número de serie que aparece impreso en el dispositivo de medición de gas. En las versiones más antiguas de la CSE Connect App, el dispositivo de medición de gas también se puede identificar de forma unívoca a través de la dirección MAC. Para más información, consulte el siguiente capítulo: "Consultar información", página 110.

4. Aceptar el acoplamiento en el smartphone.
⇒ El LED superior en el dispositivo de medición de gas parpadea en verde y el símbolo de Bluetooth® parpadea en la barra de estado.

 El acoplamiento se debe llevar a cabo en un periodo de 30 s, ya que de lo contrario el código numérico no es válido.

Acoplamiento con comparación de PIN (a partir de Bluetooth® versión 4.2)

Si en el dispositivo de medición de gas y en el smartphone se muestra un código numérico:

1. Comprobar que el código numérico coincide en los dos dispositivos y confirmarlo en ambos.
⇒ El LED superior y el símbolo de Bluetooth® ya no parpadean en el dispositivo de medición de gas.
- ✓ Los dispositivos están acoplados.

Acoplamiento con introducción de PIN (Bluetooth® versión < 4.2)

Si solo se muestra un código numérico en el dispositivo de medición de gas:

1. Activar el diálogo de acoplamiento en el smartphone.
 2. Introducir el código numérico del dispositivo de medición de gas y confirmar.
⇒ El LED superior y el símbolo de Bluetooth® ya no parpadean en el dispositivo de medición de gas.
- ✓ Los dispositivos están acoplados.

4.11 Medición

4.11.1 Particularidades al medir con bomba

AVISO

Posibles daños en el soporte de datos magnético.

Los adaptadores de bomba y de calibración contienen un imán que puede eliminar los datos en una banda magnética.

- No colocar soportes de datos magnéticos (p. ej. tarjeta de crédito) en proximidad directa del adaptador de la bomba o de calibración.

 Si se utilizan tubos largos (a partir de 10 m):

- garantizar la descarga de tracción del peso del tubo.
- Prestar especial atención a que el tubo de succión no esté doblado.
- La longitud máxima de los tubos es de 45 m (con un diámetro interior de 3 a 5 mm).
- En mediciones con bomba, utilizar el filtro de polvo y agua.
- El caudal volumétrico nominal asciende a 0,35 L/min.
- Si el caudal volumétrico < 0,3 L/min, se activa la alarma de flujo.
- Después de aplicar gases agresivos (p. ej., bogáis o cloro), limpiar la bomba durante varios minutos con aire limpio para aumentar su vida útil.
- Se recomienda realizar una prueba del tiempo de respuesta con gas final.

 Los asistentes solo están disponibles en el X-am 8000.

Para los DrägerSensor XXS Cl₂, COCl₂, O₃, así como para aminas y mercaptanos, no se ofrecen un asistente para la medición de entrada en espacio confinado, ya que estas sustancias no se pueden bombear (de manera práctica) por los tubos o sondas. Exceptuando las sustancias mencionadas, también puede haber otras sustancias para las que no hay tiempos de purga en el dispositivo de medición de gas. Para estas sustancias no se ofrece asistente para la medición en espacios confinados.

Antes de cada medición, purgar el tubo flexible de toma de muestras o las sondas Dräger con el gas que se debe medir. La fase de purga es necesaria para reducir las influencias negativas que se puedan presentar cuando se utiliza un tubo flexible de toma de muestras o bien una sonda, p. ej., tiempo de transporte de gas, efecto memoria o volumen muerto de aire. La duración

de la fase de purga depende de factores como, por ejemplo, el tipo y concentración del gas o vapor a medir, así como el material, la longitud, el diámetro y la antigüedad del tubo flexible de toma de muestras o de la sonda. Además del tiempo de purga se debe tener en cuenta el tiempo de respuesta del sensor (ver instrucciones de uso de los sensores Dräger utilizados).

Como regla de aplicación general para gases estándar, cuando se utiliza un tubo flexible de toma de muestras (3 mm de diámetro interior, nuevo de fábrica, seco, limpio) se debe calcular un tiempo de purga típico de aprox. 3 s/m.

Ejemplo:

Con un tubo flexible de toma de muestras de 10 m de longitud, el tiempo de purga para oxígeno es de aprox. 30 segundos y un tiempo de respuesta adecuado del sensor otros 10 segundos adicionales, el tiempo total antes de leer los valores de medición será por lo tanto de unos 40 segundos.

La alarma de flujo se retrasa en función de la longitud del tubo flexible, en su caso entre 10 y 30 segundos.

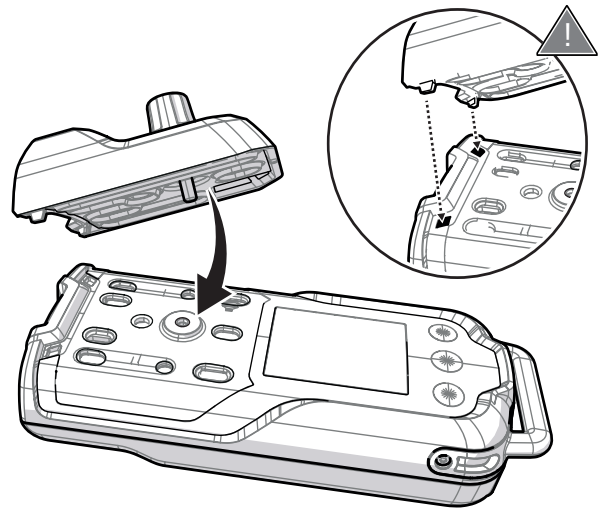
X-am 8000: Para mediciones de benceno/pre-tubo, la longitud máxima del tubo flexible es de 10 m.

4.11.2 Realizar mediciones con bomba

Requisitos:

- El dispositivo de medición de gas está equipado con una bomba y conectada.
 - Todos los sensores instalados están listos (pasada la fase de calentamiento).
 - El dispositivo de medición de gas está listo para empezar la medición.
 - El casquillo con rosca interior para el adaptador de bomba y calibración debe estar limpio.
1. Conectar el tubo flexible (3 mm de diámetro interior) con el filtro de polvo y agua a la boquilla de entrada (véase figura M en página 3) del adaptador de la bomba.

2. Montar el adaptador de la bomba en el dispositivo de medición de gas. Tener en cuenta que las dos espigas de guía se encuentren en las ranuras previstas.



i Comprobar si se ha fijado el adaptador de la bomba correctamente. Si el adaptador de la bomba está fijado correctamente, la prueba de estanqueidad comienza automáticamente. Si la prueba de estanqueidad no comienza, el dispositivo de medición de gas no está listo para funcionar. Evitar que el adaptador de la bomba se mueva de lado.

El dispositivo de medición de gas cambia automáticamente a modo de bomba tan pronto como el adaptador de la bomba está montado.

⇒ La prueba de estanqueidad se inicia automáticamente.

i Dräger recomienda realizar una prueba de estanqueidad antes de proceder a la utilización del equipo con la sonda conectada (sonda de tubo, sonda de varilla), para poder detectar cualquier tipo de fuga en el sistema de succión.

3. Cuando se muestra la prueba de estanqueidad, bloquear el orificio de aspiración de la sonda o del tubo flexible en un plazo de 60 s hasta que la prueba de estanqueidad se haya realizado.
4. Abrir el orificio de aspiración.

- Prueba de estanqueidad realizada correctamente: Se inicia la medición. ¡Respetar los tiempos de purga!
 - Prueba de estanqueidad no realizada correctamente: En caso necesario, comprobar el tubo flexible y el adaptador y repetir la prueba de estanqueidad.
5. Posicionar el extremo del tubo flexible o la sonda en el lugar de la toma de muestras.

 La temperatura en el lugar de la medición puede diferir de la temperatura en el dispositivo de medición de gas y por lo tanto repercutir en la indicación del valor de medición. El funcionamiento correcto de la corrección de temperatura solo se puede garantizar en el dispositivo de medición de gas.

Para finalizar la medición con bomba:

1. Aflojar el tornillo del adaptador de la bomba.
 2. Retirar el adaptador de la bomba.
- ✓ La bomba se lava y el dispositivo de medición de gas cambia automáticamente a modo de difusión.

4.12 Mediciones con asistente

El dispositivo de medición de gas ofrece asistente para una preparación cómoda de la medición, así como indicaciones de medición optimizadas para la medición.

Los asistentes están disponibles para las siguientes aplicaciones:

- Medición de entrada en espacio confinado: para la medición con una sonda/tubo flexible, por ejemplo en un recipiente
- Búsqueda de fugas: para la detección de fugas de gas
- Medición de benceno/pre-tubo: para la utilización de pre-tubos como filtro para los PID

Durante la fase de preparación del asistente, el dispositivo de medición de gas se encuentra en estado especial.

En caso de que el dispositivo de medición de gas no cuente con las características necesarias específicas de cada sustancia o el dispositivo de medición de gas no se encuentre dentro del rango de temperatura permitido (habitualmente de 0 a 40 °C para medición de entrada en espacio confinado y medición de benceno/pre-tubo), los asistentes no serán compatibles.

4.13 Realizar una medición entrada en espacio confinado con asistente

Durante la medición en espacio confinado, en lugar de la hora se muestra durante el máximo de una hora la duración de la medición (en mm:ss). A continuación se vuelve a mostrar la hora. Después de cada alarma de flujo se reinicia la duración de la medición.

Requisitos:

- El dispositivo de medición de gas está encendido.
- El usuario ha iniciado sesión con el nivel de usuario correspondiente.

Para realizar la medición en espacio confinado:

1. En caso necesario, iniciar sesión con el nivel de usuario necesario.
2. Seleccionar  > **Med. en esp. confin.** en el modo de medición (si está ajustado mediante el software para PC Dräger CC-Vision). Seguir las instrucciones del asistente.
 - ⇒ Se muestra la selección para longitudes de tubo flexible o sonda.
3. Seleccionar la longitud de tubo flexible o sonda.
 - ⇒ Se inicia la prueba de estanqueidad.
4. Confirmar la prueba de estanqueidad realizada correctamente.
 - ⇒ Se muestra el diálogo de inicio para la medición.
5. Posicionar el tubo flexible o la sonda en el lugar de la toma de muestras.
6. Confirmar el diálogo para iniciar la medición.

El tubo se lava y se muestra el tiempo de purga restante (tiempo de inundación). Si durante el tiempo de purga se supera un umbral de alarma o se abandona el rango de temperaturas permitido, la cuenta atrás se interrumpe, se muestra una alarma o una advertencia y se abandona el estado especial.

El tiempo de purga representado muestra el tiempo de espera mínimo que el gas de medición requiere en el mejor de los casos desde el lugar de la toma de muestras hasta el sensor. Esto es aplicable en caso de utilización de un tubo flexible de toma de muestras Dräger (caucho fluorado, nuevo de fábrica, seco, limpio) con 3 mm de diámetro interior o de sondas telescópicas (longitud máxima de 2000 mm) con un tubo flexible de toma de muestras (caucho fluorado, nuevo de fábrica, seco, limpio) con 5 mm de diámetro interior. El resto de piezas

instaladas posteriormente (p. ej. pre-tubos) requieren un tiempo de espera mínimo que se deberá tener en cuenta de manera adicional. El tiempo de purga solo es apto para los gases de medición ajustados.

i Los tiempos de purga propuestos por el dispositivo de medición de gas se determinan en función del estado actual de la tecnología. Dräger no asume responsabilidad alguna por la utilización. Se requiere que el usuario evalúe el tiempo de espera para su aplicación. Después del tiempo de espera se deberá evaluar si el valor de medición es estable o el tiempo de espera no ha sido suficiente. Esto también es aplicable si la cuenta atrás se interrumpe de modo inesperado.

La medición de otros gases o vapores diferentes al gas de medición seleccionado por canal de medición provoca un tiempo de espera adicional que se deberá tener en cuenta de manera adicional al tiempo de espera mínimo.

La medición de entrada en un espacio confinado se muestra cuando el tiempo de purga ha finalizado.

Para finalizar la medición de entrada en un espacio confinado:

1. Durante la medición, seleccionar **X** y confirmar el diálogo.
⇒ Se muestra un diálogo para otras mediciones de entrada en espacios confinados.
2. Seleccionar **X** para finalizar el asistente.
3. Desmontar el adaptador de la bomba.
4. Volver al modo de medición normal.

4.14 Realizar una búsqueda de fugas con el asistente

Durante la búsqueda de fugas, en lugar de la hora se muestra la duración de la medición (en mm:ss) durante un máximo de una hora y los valores de medición se pueden visualizar a modo de diagrama de barras (ajustable con ayuda del software para PC Dräger CC-Vision). A continuación se vuelve a mostrar la hora. Después de cada alarma de flujo se reinicia la duración de la medición.

i Durante la búsqueda de fugas es útil insertar la función **Borrar picos aplic.** en el menú rápido con ayuda del software para PC Dräger CC-Vision. Con esta función es posible eliminar los valores de aplicación en el diagrama de barras.

i Debido a los tiempos de purga físicos, Dräger recomienda realizar las mediciones en el asistente de búsqueda de purgas sin tubo flexible/sonda o solo con un tubo corto (máx. 2 m).

Requisitos:

- El dispositivo de medición de gas está equipado con una bomba y conectada.
- Todos los sensores instalados están listos (pasada la fase de calentamiento).
- El dispositivo de medición de gas está listo para empezar la medición.

Para realizar una búsqueda de fugas:

1. Iniciar sesión con el nivel de usuario necesario.
2. Seleccionar **≡ > Búsqueda de fugas** en el modo de medición.
3. Confirmar la prueba de estanqueidad realizada correctamente para iniciar la medición.

i En la indicación "Canal de medición individual" el dispositivo emite tonos cuya frecuencia de reloj aumenta con el aumento de la concentración de gas. Si se alcanza el umbral de pre-alarma se muestra la alarma de gas.

Para finalizar la búsqueda de fugas:

1. En el modo de medición de búsqueda de fugas, seleccionar **X** y confirmar el diálogo.
2. Desmontar el adaptador de la bomba.
3. Volver al modo de medición normal.

4.15 Realizar una medición de benceno/pre-tubo con asistente

i Tener en cuenta las instrucciones de uso del tubo correspondiente.

La utilización de un pre-tubo solo es posible en combinación con el asistente.

Durante la medición de benceno/pre-tubo, las alarmas óptica y acústica, la alarma de vibración y la evaluación de alarmas están desactivadas.

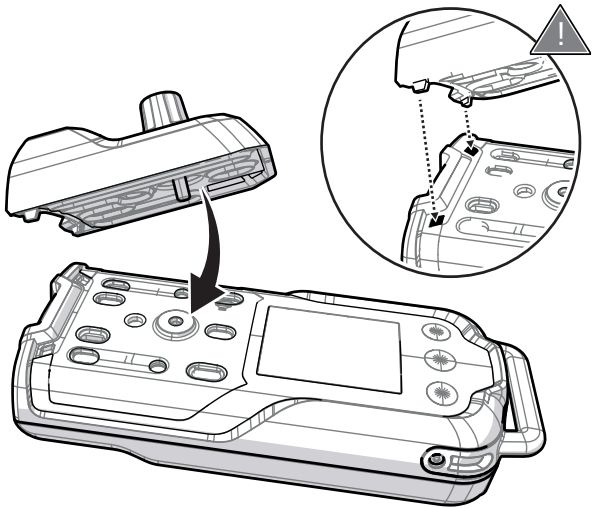
Una medición de benceno/pre-tubo (detector de fotoionización) con pre-tubo (p. ej. benceno/pre-tubo) solo es posible con el asistente de benceno/pre-tubo.

Durante la medición de benceno/pre-tubo se muestra el gas a medir, así como los valores PICO en la pantalla. Todos los demás sensores no se evalúan.

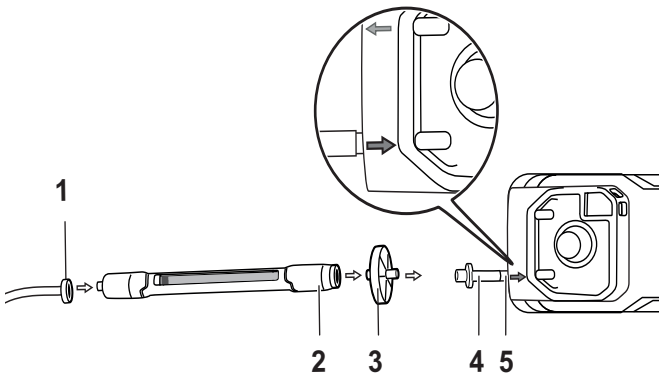
4.15.1 Montar el soporte de pre-tubo

i Las rápidas modificaciones de temperatura y humedad afectan a la señal de medición. En caso de que se esperen saltos en la temperatura y la humedad, Dräger recomienda utilizar un pre-tubo de humedad para la medición.

1. Montar el adaptador de la bomba en el dispositivo de medición de gas. Tener en cuenta que las dos espigas de guía se encuentren en las ranuras previstas.



2. Conectar el filtro de polvo y agua (3) a un trozo de tubo corto (4) en el adaptador de la bomba (5).



3. Montar el soporte de pre-tubo (2) en el filtro de polvo y agua (3).
4. Montar el tubo flexible o sonda de varilla (1) en el soporte de pre-tubo (2) (longitud del tubo flexible de máx. 10 m).
5. En caso necesario: utilizar sonda flotador.

Dado el caso, utilizar una pieza de transición para diferentes diámetros de tubo flexible (diámetro interior mínimo de 3 mm).

4.15.2 Realización de la medición

i Para cada medición individual o calibración con pretubo, utilizar un nuevo pretubo.

Requisitos:

- El dispositivo de medición de gas está encendido.
- El usuario ha iniciado sesión con el nivel de usuario correspondiente.
- La fase de calentamiento 1 del PID ha finalizado.
- Los adaptadores de la bomba con soporte de pre-tubo y filtro de polvo y agua están montados.

Para realizar una medición de benceno/pre-tubo:

1. Seleccionar **Benceno/pre-tubo** en el modo de medición (si está configurado mediante el software para PC Dräger CC-Vision).
⇒ Se muestra un diálogo para la calibración de aire fresco.
2. Realizar la calibración de aire fresco con un tubo de carbón activo o saltar este paso con **X**.
3. En caso de selección de calibración de aire fresco:
4. Seguir las instrucciones del asistente.
5. Tras una calibración de aire fresco realizada con éxito, retirar el tubo de carbón activo.
6. Se muestra la selección para el pre-tubo.
7. Seleccionar pre-tubo.
En la selección de pre-tubo benceno el PID cambia automáticamente a benceno.
8. Abrir pre-tubo, insertar en el soporte de pre-tubo (marcado con una flecha en la dirección del dispositivo de medición, véase figura L en página 3) y confirmar el diálogo.
⇒ Se muestra la selección para la longitud del tubo flexible.
9. Seleccionar la longitud de tubo flexible o sonda.
⇒ Se inicia la prueba de estanqueidad.
10. Confirmar la prueba de estanqueidad realizada correctamente.
⇒ Se muestra el diálogo de inicio para la medición.
11. Posicionar el extremo del tubo flexible o la sonda en el lugar de la toma de muestras.

12. Seleccionar  para iniciar la medición.

- ⇒ El tubo flexible se lava y se muestra el tiempo de purga restante.
El modo de medición de benceno/pre-tubo se muestra cuando el tiempo de purga ha finalizado.

Para finalizar la medición de benceno/pre-tubo:

1. En el modo de medición de benceno/pre-tubo, seleccionar  y confirmar el diálogo.
⇒ Se muestra un diálogo para eliminar el pre-tubo.
2. Retirar el pre-tubo.
⇒ Se muestra un diálogo para otra medición de benceno/pre-tubo.
3. Seleccionar  para finalizar la medición de benceno/pre-tubo.
4. En caso necesario, desmontar el adaptador de la bomba con el soporte de pre-tubo.

4.16 Configurar los ajustes del dispositivo

 Con ayuda del software para PC Dräger CC-Vision, se pueden realizar otros ajustes.

Para abrir los ajustes del dispositivo:

1. En el modo de medición, seleccionar  y confirmar el diálogo.
2. En caso necesario, iniciar sesión con el nivel de usuario necesario.
3. Seleccionar **Ajustes** y confirmar.

4.16.1 Activar modo diurno o nocturno

1. Abrir los ajustes del dispositivo.
2. Seleccionar **Modo nocturno** / **Modo diurno** y confirmar.

4.16.2 Modificar el idioma del dispositivo

1. Abrir los ajustes del dispositivo.
2. Seleccionar **Seleccionar idioma**.
3. Seleccionar el idioma deseado y confirmar.

4.16.3 Ajustar fecha y la hora

1. Abrir los ajustes del dispositivo.
2. Seleccionar **Fecha y hora**.

3. Seleccionar **Formato de fecha**, seleccionar el formato de fecha y confirmar.
4. Seleccionar **Ajustar fecha**, ajustar la fecha y confirmar.
5. Seleccionar **Ajustar hora**, ajustar la hora y confirmar.

 El cambio entre horario de invierno y de verano lo deberá realizar el usuario manualmente.

 En caso de utilización de la estación de mantenimiento X-dock es posible realizar una sincronización temporal automática.

4.16.4 Activar el modo silencio

El modo silencio se puede activar en el dispositivo de medición de gas durante 15 minutos. Cuando el modo silencio está activado, se desactivan la vibración y la bocina. Con ayuda del software para PC Dräger CC-Vision es posible realizar una desactivación permanente.

Si el modo silencio está activado de forma permanente, la función de medición certificada se apaga.

4.16.5 Activar o desactivar el rango de captura

1. Abrir los ajustes del dispositivo.
2. Seleccionar **Rangos de captura**.
3. Activar o desactivar el rango de captura.
4. Apagar y encender el dispositivo de medición de gas para aceptar el nuevo ajuste.

 Dräger recomienda activar la función de rango de captura.

4.16.6 Activar o desactivar el Bluetooth® (solo X-am 8000)

1. Abrir los ajustes del dispositivo.
2. Seleccionar **Bluetooth**.
3. Activar o desactivar el Bluetooth®.

4.17 Activar un cambio de rango de medición automático

 El cambio de rango de medición automático no forma parte de la función de medición certificada.

⚠ ADVERTENCIA
¡Peligro de explosión!

Solo para sensores CatEx: el cambio de rango de medición automático es únicamente aplicable para metano en el aire. Las composiciones de gas diferentes afectarán a la señal de medición, podrían provocar indicaciones erróneas y dañar el sensor de manera permanente.

- Utilizar el cambio de rango de medición automático solo para la medición de metano en aire.

El cambio de rango de medición automático solo se puede activar para los sensores DrägerSensor CatEx 125 PR (referencia 68 12 950) y CatEx 125 PR Gas (referencia 68 13 080) con metano como gas de medición.

Si el cambio de rango de medición automático está activado, al superar el 100 % LIE de metano se cambia automáticamente al rango de % vol.

Si la función "No hay valores de medición en el rango de % vol." está activada, en vez de indicarse el valor de medición en el rango % vol., se continuará indicando la superación del rango de medición en %LIE.

Al volver al margen <100 %LIE de metano, la indicación del valor de medición alterna con el indicador (flecha circular) de la fase transitoria.

Condición:

- Los rangos de medición %LIE (calor de reacción) y % vol. (conductividad térmica) están calibrados.
1. Activar el cambio de rango de medición automático con el software para PC Dräger CC-Vision.
 2. Si es necesario, activar la función "No hay valores de medición en el rango de % vol." con el software para PC Dräger CC-Vision.

4.18 Cálculo de hidrógeno (H2) adicional (para IR Ex)

El cálculo de H2 puede configurarse con ayuda del software para PC Dräger CC-Vision.

Requisitos:

- Como mínimo un DrägerSensor XXS H2 HC (68 12 025) está activado. H2 está ajustado como gas de medición.
- Un canal Ex del DrägerSensor DUAL IR Ex/CO2 (68 11 960) o DrägerSensor IR Ex (68 12 180) está activado.

- Los dos canales implicados están ajustados con la unidad %UEG/%LEL/%LIE.
- El cálculo de H2 solo es posible con un DrägerSensor XXS H2 HC y un canal IR Ex.

Si el cálculo de H2 está activado, la concentración de gas LIE de los dos sensores seleccionados se suma y se muestra en el lugar de la indicación IR Ex.

Un cálculo de H2 activado se muestra en la pantalla con un + detrás de los nombres de los gases del sensor IR Ex.

Primeramente, los umbrales de alarma quedan igual, de manera que en el caso de haber una presencia de hidrógeno (H2), se disparará previamente la alarma del canal IR Ex en determinadas circunstancias.

5 Mantenimiento

5.1 Intervalos de mantenimiento

Verificación	Intervalo
Inspecciones y mantenimiento por parte del personal especializado.	Cada 12 meses
Comprobar los elementos de señalización con una prueba de señal	De forma automática con cada puesta en funcionamiento del equipo o de forma manual

Sobre las inspecciones y mantenimiento véase, p. ej.:

- EN 60079-29-2 – Dispositivos de medición - Selección, instalación, utilización y mantenimiento de dispositivos para la medición de gases inflamables y oxígeno
- EN 45544-4 – Dispositivos eléctricos para la detección directa y medición directa de concentración de gases y vapores tóxicos - Parte 4: Manual para la selección, instalación, aplicación y mantenimiento
- Regulaciones nacionales

5.2 Intervalos de calibración

Tener en cuenta las indicaciones correspondientes en el manual de sensores o en las instrucciones de uso/fichas técnicas de los sensores Dräger instalados.

Intervalos de calibración recomendados para los sensores Dräger:

DrägerSensor	Intervalo de ajuste
CatEx, O ₂ , H ₂ S, H ₂ S LC, CO LC, SO ₂ , NO ₂	Cada 6 meses
IR Ex/CO ₂	Cada 12 meses Para la función de medición certificada: Cada 6 meses
PID HC, PID LC ppb	Dependiendo de las condiciones de utilización puede ser necesaria una calibración diaria. El intervalo se puede prolongar paso a paso hasta un máximo de 30 días si no aparecen desviaciones de la calibración en comprobaciones consecutivas.
Otros sensores Dräger	Ver hoja de datos de los sensores correspondientes.

Cambiar, añadir o retirar un sensor; consultar el manual técnico.

5.3 Gases de prueba

Consultar las propiedades del gas de prueba (p. ej. humedad relativa, concentración) en la correspondiente hoja de datos del sensor.

La humedad relativa del gas de prueba no es relevante para los sensores de O₂.

Dependiendo del tipo de calibración, se utilizan diferentes gases de prueba.

5.4 Realizar una prueba con gas

Una prueba con gas se puede realizar de la siguiente manera:

- Prueba con gas con asistente (prueba con gas rápida)
- Prueba con gas con X-dock (prueba con gas rápida o extendida)

i Dräger recomienda utilizar la prueba con gas extendida en caso de ajustes por sensibilidad cruzada de gases (véanse las instrucciones de uso Dräger X-dock).

i X-am 8000: Si el dispositivo de medición de gas está equipado con un sensor PID, Dräger recomienda no utilizar el comprobador de nonano (n.º de ref. 83 25 61) para la prueba con gas debido a la prolongada saturación del sensor PID.

5.4.1 Realizar una prueba con gas con el asistente

⚠ ADVERTENCIA

Peligro para la salud por gas de prueba

Inhalar gas de prueba puede poner en riesgo la salud o incluso provocar la muerte.

- No inhalar el gas de prueba.
- Observar los riesgos y los avisos de seguridad relacionados con el gas de prueba (consultar las hojas de datos y las instrucciones que figuran en los dispositivos de calibración).

⚠ ADVERTENCIA

¡Comportamiento de alarma erróneo!

Un conducto de gas cerrado provoca valores de medición erróneos. Dado el caso, las alarmas no se disparan correctamente.

- No tapar la salida del adaptador de calibración.

i Dräger recomienda utilizar una concentración de gas de comprobación <60 %LIE para el rango de medición 0 a 100 %LIE.

En una prueba con gas con asistente y con X-dock los resultados se almacenan en la memoria del dispositivo.

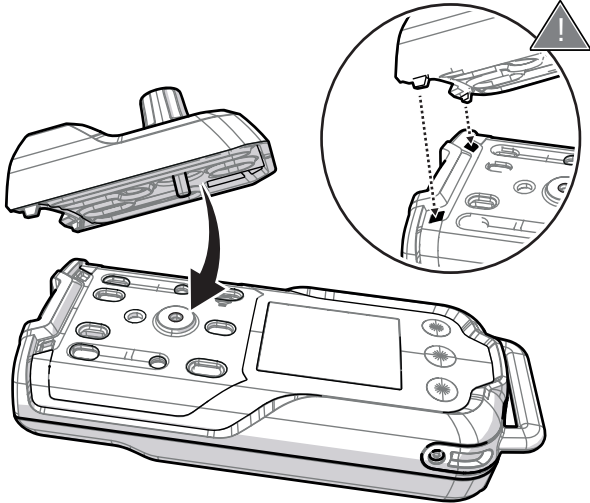
Requisitos:

- Una prueba con gas solo se puede realizar si se ha configurado como mínimo un sensor con el software para PC Dräger CC-Vision para la prueba con gas.
- El dispositivo de medición de gas está conectado y la fase de calentamiento 1 ha finalizado.
- El casquillo con rosca interior para el adaptador de bomba y calibración debe estar limpio.
- Botella de gas de prueba adecuada disponible, p. ej. botella de gas de prueba (referencia 68 11 130) con una mezcla de gas de las siguientes proporciones: 50 ppm CO, 15 ppm H₂S, 2,5 % vol. de CH₄, 18 % vol. de O₂

i Otras botellas de gas de prueba bajo petición previa.

Para realizar una prueba con gas:

1. Montar el adaptador de calibración en el dispositivo de medición de gas. Tener en cuenta que las dos espigas de guía se encuentren en las ranuras previstas.



2. Conectar el tubo flexible con botella de gas de prueba con la entrada del adaptador de calibración.
3. En caso necesario, conectar otro tubo flexible (máx. 2 m de longitud) en la salida del adaptador de calibración para conducir el gas de prueba hacia una salida o hacia el exterior. Comprobar que en las habitaciones o vehículos se disponga de ventilación suficiente.
4. Activar la prueba con gas (dependiendo de la configuración):
 - a. Seleccionar **☰** > **Mantenimiento** > **Prueba con gas** (si está ajustado mediante el software para PC Dräger CC-Vision).
 - b. **☰** > **Registrarse**
Introducir la contraseña y confirmar.
Seleccionar **Mantenimiento** > **Prueba con gas**.
5. Abrir la válvula de la botella de gas de prueba. El caudal volumétrico tiene que ser de 0,5 L/min y la concentración de gas mayor (con O₂ más bajo) que la concentración del umbral de alarma que se quiere comprobar.
6. Seleccionar **☑** para iniciar la prueba con gas.
⇒ Todos los canales de medición que participan en la prueba con gas parpadean, todos los demás están en gris. Si un canal de medición ha superado con éxito la prueba con gas, se muestra **✓**.

7. La prueba con gas ha finalizado cuando todos los canales de medición que participan han superado la prueba con gas con éxito o no la han superado.
8. Cerrar la válvula de la botella de gas de prueba.
 - Seleccionar **✗** y a continuación confirmar el diálogo para rechazar el resultado.
 - Seleccionar **☑** para confirmar el resultado.
9. Desmontar el adaptador de calibración.

Si ha aparecido un error en la prueba con gas:

1. En el canal de medición se muestra una avería.
2. Repetir la prueba con gas.
3. Dado el caso, sustituir el sensor.

5.4.2 Comprobar el tiempo de respuesta (t₉₀)

1. Realizar una prueba con gas y comprobar el tiempo de respuesta de forma simplificada.
 - a. Conectar el gas de prueba al adaptador de calibración y abrir la válvula de la botella de gas de prueba, de modo que el adaptador de calibración se lave con gas de prueba.
 - b. Colocar el adaptador de calibración sobre el dispositivo de medición de gas y determinar el punto de inicio.
 - c. Determinar el tiempo que transcurre hasta alcanzar una concentración del gas de prueba del 90 %.
2. Comparar el tiempo de respuesta medido con el de las anteriores pruebas con gas y con los valores t₉₀ que aparecen indicados en la documentación complementaria adjunta (n.º de ref. 9033655).

i Debido a que este procedimiento simplificado no está normalizado, el tiempo de ajuste T₉₀ calculado puede diferir del tiempo de ajuste certificado.

5.5 Calibrar el dispositivo de medición de gas

⚠ ADVERTENCIA

¡Valores de medición erróneos!

Una calibración errónea puede provocar que las alarmas no se disparen o no lo hagan a tiempo.

- No cerrar la salida del adaptador de calibración/tubo flexible de gas de escape.
- Realizar siempre la calibración de aire fresco/punto cero antes de la calibración de sensibilidad.

AVISO

¡Daño en los sensores!

Al utilizar un tubo flexible de gas de escape se puede provocar daño en los sensores si se produce una aspiración directa en el tubo flexible de gas de escape.

- En caso necesario, conducir el tubo flexible de gas de escape (máx. 2 m de longitud) hacia una salida o hacia el exterior.

 Si se modifica el gas de medición o calibración, se debe calibrar el canal afectado.

Tener en cuenta las siguientes indicaciones para la calibración:

- En la calibración de aire fresco, en los sensores IR de Dräger para hidrocarburos explosivos se presupone que la modificación del punto cero ha de tener una repercusión inferior o igual a ± 5 %LIE sobre el valor de medición a 50 %LIE. Si la desviación es superior a ± 5 %LIE, la calibración de sensibilidad no es válida.
- En la calibración del punto cero, en los sensores IR de Dräger se presupone que la modificación del punto cero ha de tener una repercusión inferior o igual a ± 5 %LIE o a 0,05 % vol. CO₂ sobre el valor de medición a 50 %LIE o a 0,5 % vol. CO₂. Si la desviación es superior a ± 5 %LIE o 0,05 % vol. CO₂, la calibración de sensibilidad no es válida y se emite un fallo o una advertencia (configurable).
- En la calibración de sensibilidad, en los sensores IR de Dräger se presupone que ya se ha realizado una calibración del punto cero válida (no superior a los 30 min); de no ser así, se emite una advertencia confirmable.

Los fallos del equipo o del canal pueden hacer que no sea posible realizar un ajuste.

5.5.1 Realizar una calibración de aire fresco

Para mejorar la exactitud se debe realizar una calibración de aire fresco, si tenemos una desviación del punto cero.

Tener en cuenta las siguientes indicaciones para la calibración:

- En la calibración de aire fresco, en los sensores IR de Dräger para hidrocarburos explosivos se presupone que la modificación del punto cero ha de tener una repercusión inferior o igual a ± 5 %LIE

sobre el valor de medición a 50 %LIE. Si la desviación es superior a ± 5 %LIE, la calibración de sensibilidad no es válida.

- En la calibración de aire fresco, en el XXS O₂ la indicación se establece a 20,9 % vol.

X-am 8000:

- El cálculo de la señal H₂ adicional se desactivará automáticamente durante la realización de la prueba con gas o la calibración.
- En la calibración con aire fresco, el punto cero de todos los sensores (a excepción de los sensores Dräger XXS O₂, DUAL IR CO₂ e IR CO₂, XXS O₃) se pone a 0.
- Los sensores Dräger DUAL IR CO₂, IR CO₂ y XXS O₃ se deben calibrar con un gas de ajuste de cero adecuado que no contenga dióxido de carbono ni ozono (p. ej. N₂).
- El sensor Dräger PID LC ppb se puede calibrar con los gases de ajuste cero nitrógeno o aire sintético.

Requisitos:

- Solo se puede realizar una calibración de aire fresco si como mínimo un sensor es compatible con la calibración de aire fresco.
- El aire fresco no debe contener gases de medición ni perturbadores.
- El dispositivo de medición de gas está conectado y las fases de calentamiento 1 y 2 han finalizado.

Para realizar una calibración de aire fresco:

1. Encender el dispositivo de medición de gas.
2. Activar la calibración con aire fresco (dependiendo de la configuración):

Si se ha habilitado la calibración de aire fresco con el software para PC Dräger CC-Vision para el nivel de usuario 0:

- Seleccionar  > **Mantenimiento** > **Calib. aire fresco**.

Si no se ha habilitado la calibración de aire fresco a través del software para PC Dräger CC-Vision para el nivel de usuario 0:

- a.  > **Registrarse**
- b. Introducir la contraseña y confirmar.
- c. Seleccionar **Mantenimiento** > **Calib. aire fresco**.

3. Seleccionar ☒ para iniciar la calibración de aire fresco.
- ⇒ Todos los canales de medición que participan en la calibración de aire fresco parpadean, todos los demás están en gris.
Para cada canal de medición se muestra el resultado de la siguiente manera:
- ✓ Calibración de aire fresco superada con éxito.
 - ✗ Calibración de aire fresco no superada con éxito.
4. En caso necesario, presionar ☒ para validar el control de estabilidad. En este caso se realiza una calibración de inmediato.

i Dräger recomienda utilizar el control automático de estabilidad (esperar hasta que el dispositivo de medición de gas haya realizado el ajuste por sí solo).

- ⇒ El nuevo valor de medición se representa para el control.
El resultado se muestra de la siguiente manera:
- ✓ Calibración de aire fresco superada con éxito.
 - ✗ Calibración de aire fresco no superada con éxito.

5. La calibración de aire fresco ha finalizado cuando todos los canales de medición que participan han superado la calibración de aire fresco o no la han superado.
- Seleccionar ☒ y a continuación confirmar el diálogo para rechazar el resultado.
 - Seleccionar ☒ para confirmar el resultado.

Si ha surgido un fallo durante la calibración de aire fresco:

- Repetir la calibración de aire fresco.
- Dado el caso, sustituir el sensor.

5.5.2 Realizar calibración de gas individual

Tener en cuenta las siguientes indicaciones para la calibración de gas individual:

- En la calibración de gas individual se puede elegir entre la calibración de punto cero y de la sensibilidad.
- En la calibración de punto cero, el punto cero del sensor seleccionado se pone a cero.
- En la calibración del punto cero, en los sensores IR de Dräger se presupone que la modificación del punto cero ha de tener una repercusión inferior o igual a $\pm 5\%$ LIE o a $0,05\%$ vol. CO₂ sobre el valor de medición a 50% LIE o a $0,5\%$ vol. CO₂. Si la

desviación es superior a $\pm 5\%$ LIE o $0,05\%$ vol. CO₂, la calibración de sensibilidad no es válida y se emite un fallo o una advertencia (configurable).

- En la calibración de sensibilidad, en los sensores IR de Dräger se presupone que ya se ha realizado una calibración del punto cero válida (no superior a los 30 min); de no ser así, se emite una advertencia confirmable.
- En la calibración de sensibilidad, se ajusta la sensibilidad del sensor seleccionado al valor de concentración del gas de prueba.

i En caso de que el cambio de rango de medición del sensor CatEx esté activado (gas de medición: metano), consultar más información en el manual técnico.

Utilizar gas de prueba convencional.

Concentración de gas de prueba permitida:

DUAL IR CO ₂ ¹⁾	0,05 al 5 % vol. ²⁾
IR CO ₂ ¹⁾	
DUAL IR Ex ¹⁾	El dispositivo de medición de gas indica las concentraciones de gas de prueba permitidas durante la calibración de gas individual de la sensibilidad.
IR Ex ¹⁾	
CatEx	
O ₂	
CO	
H ₂ S	
H ₂ HC ¹⁾	
PID HC ¹⁾	100 ppm iBut
PID LC ppb ¹⁾	5 ppm iBut

Concentración de gas de prueba de otros gases:
Véase software para PC Dräger CC-Vision

1) solo X-am 8000

2) Depende del rango de medición y de la precisión de medición

i Dräger recomienda seleccionar una concentración de gas de prueba en el centro del rango de medición correspondiente o cercana al valor de medición esperable.

Para realizar una calibración de gas individual:

1. Atornillar el adaptador de calibración al dispositivo de medición de gas.
2. Conectar el tubo flexible de la botella de gas de prueba con el adaptador de calibración.
3. Conectar otro tubo flexible (máx. 2 m de longitud) en la segunda conexión del adaptador de calibración para conducir el gas de prueba hacia una salida o hacia el exterior.

4. Encender el dispositivo de medición de gas.
5. Seleccionar  > **Registrarse**.
6. Introducir la contraseña y confirmar.
7. Seleccionar **Mantenimiento** > **Calib. gas único**.
⇒ Se muestra un diálogo para la selección del canal de medición a calibrar.
8. Seleccionar canal de medición.
⇒ Se muestra un diálogo para la selección de la calibración.
9. Seleccionar calibración de punto cero o de sensibilidad.
 - En caso de calibración de sensibilidad: Introducir la concentración de gas de calibración y confirmar.
10. Abrir la válvula de la botella de gas de prueba.
11. Seleccionar  para iniciar la calibración de gas individual o seleccionar  para interrumpir la calibración.
⇒ Se muestra el canal de medición y el valor de medición parpadea.
Tan pronto como los controles de estabilidad determinan un valor de medición estable, automáticamente se realiza una calibración.
12. En caso necesario, presionar  para validar el control de estabilidad. En este caso se realiza una calibración de inmediato.
⇒ El nuevo valor de medición se representa para el control.
El resultado se muestra de la siguiente manera:
 - ✓ Calibración de gas individual superada con éxito.
 - ✗ Calibración de gas individual no superada con éxito.
13. La calibración de gas individual ha finalizado cuando el canal de medición que participa ha superado la calibración de gas individual o no la ha superado.
 - Seleccionar  y a continuación confirmar el diálogo para rechazar el resultado.
 - Seleccionar  para confirmar el resultado.
14. Cerrar la válvula de la botella de gas de prueba.

Si ha surgido un fallo durante la calibración de gas individual:

- Repetir la calibración de gas individual.
- Comprobar la integridad de los bordes y la superficie de sellado del adaptador de calibración, así como de la cubierta delantera de la carcasa. Comprobar que el casquillo con rosca interior para el adaptador de calibración esté limpio.
- Dado el caso, sustituir el sensor.

Para la calibración de mezcla de gas y la calibración por sensibilidad cruzada, consultar el manual técnico.

5.6 Cargar la batería

ADVERTENCIA **¡Peligro de explosión!**

Para reducir el riesgo de ignición de atmósferas inflamables o explosivas, se deberá tener en cuenta lo siguiente.

- No abrir el dispositivo de medición de gas en zonas con peligro de explosión.
- Solo se puede utilizar el tipo de batería LBT 02** (batería de iones de litio).
- No cargar o cambiar la batería en zonas con riesgo de explosión.
- Solo utilizar con cargadores especificados por Dräger, ya que de lo contrario el dispositivo de medición de gas pierde la homologación de protección frente a explosiones.

 Para la sustitución de la batería, consultar el manual técnico.

La batería pertenece a la parte inferior de la carcasa. La carga de la batería es posible con o sin dispositivo de medición de gas.

1. Colocar el dispositivo de medición de gas o solo la parte inferior de la carcasa con la batería en el cargador.
⇒ El dispositivo de medición de gas se apaga automáticamente (ajuste de fábrica). El LED verde de la unidad de suministro parpadea.

Tiempo de carga rápido después de un turno de trabajo de 8-10 h: aprox. 4 h

Tiempo de carga típico con batería descargada: aprox. 10 h

 Si la batería se encuentra prácticamente descargada, deberá colocar el dispositivo en el cargador durante un máximo de 16 h para cargarlo.

Si se abandona el rango de temperaturas especificado (de 5 a 35 °C), la carga se interrumpe inmediatamente, por lo que se prolongan los tiempos de carga. Tras la vuelta al rango de temperaturas, la carga continúa de manera automática.

 El dispositivo de medición de gas se puede volver a conectar en el módulo de carga y se alimenta con corriente durante el funcionamiento.

ADVERTENCIA

¡Ninguna medición!

Si durante el funcionamiento del dispositivo de medición de gas en el cargador se produce una caída de tensión > 1 s en el suministro de energía externo, el dispositivo de medición de gas se desconecta.

- Asegúrese de que no se interrumpa el suministro de tensión (esto resulta innecesario si se ha seleccionado la opción de que el dispositivo de medición de gas no se desconecte automáticamente en el cargador). Si no es posible garantizarlo, comprobar con regularidad que el dispositivo de medición de gas está conectado (comprobando, p. ej., la señal de funcionamiento óptica o acústica).

Denominación y descripción	Referencia
Módulo de carga inductivo para la carga de 1 dispositivo de medición de gas	83 25 825
Adaptador para fuente de alimentación enchufable	83 25 736
Fuente de alimentación enchufable para la carga de 1 dispositivo de medición de gas	83 16 997
Fuente de alimentación enchufable para la carga de 5 dispositivos de medición de gas	83 16 994

Denominación y descripción	Referencia
Fuente de alimentación enchufable de 100-240 VAC; 1,33 A para la carga de máx. 5 dispositivos de medición de gas (requiere adaptador 83 25 736)	83 21 849
Fuente de alimentación enchufable de 100-240 VAC; 6,25 A para la carga de máx. 20 dispositivos de medición de gas (requiere adaptador 83 25 736)	83 21 850
Adaptador de carga para vehículos 12 V / 24 V para la carga de 1 dispositivo de medición de gas	45 30 057
Adaptador de carga para vehículos 12 V / 24 V para la carga de máx. 5 dispositivos de medición de gas (requiere adaptador 83 25 736)	83 21 855
Soporte para coche (requiere adaptador 83 25 736 y adaptador de carga para vehículos 83 21 855)	83 27 636

5.7 Limpieza

El dispositivo de medición de gas no necesita cuidados especiales.

En caso de estar muy sucio, lavar el dispositivo de medición de gas con agua fría y utilizar una esponja si es necesario. Secar el dispositivo de medición de gas con un paño.

AVISO**¡Daños en el dispositivo de medición de gas!**

Los objetos de limpieza ásperos (cepillos, etc.), detergentes y disolventes pueden dañar los filtros de agua y polvo.

- Limpiar el dispositivo de medición de gas únicamente con agua fría y una esponja, dado el caso.

La correa de transporte para el hombro se puede limpiar con agua y sin necesidad de utilizar detergente introduciéndola en una bolsa para la colada en una lavadora común o industrial.

6 Ajustes del dispositivo

Solo personal especializado y formado debe modificar los ajustes del dispositivo.

Para más información, consultar el manual técnico.

6.1 Ajustes de fábrica

En el pedido se pueden seleccionar otras configuraciones específicas del cliente. La configuración se puede comprobar y modificar con el software Dräger CC-Vision.

 Para garantizar que los valores se han transferido correctamente, una vez transferidos los ajustes de los parámetros modificados al dispositivo de medición de gas, es necesario comprobarlos. Aquellos parámetros que no se puedan ver en el dispositivo de medición de gas, se deberán leer y comprobar con ayuda del software para PC Dräger CC-Vision.

Función	Configuración
Calibración de aire fresco sin contraseña	Activado
Prueba con gas sin contraseña	Desactivado
Señal de funcionamiento	Activado
Apagado permitido	Activado
Rango de captura ¹⁾	Activado
Factor LIE ²⁾	
ch4 (metano)	4,4 % vol. (corresponde a 100%LIE)
H2 (hidrógeno)	4,0 % vol. (corresponde a 100%LIE)

Función	Configuración
VLA-EC	Función VLA-EC - inactiva; periodo de valor medio = 15 minutos
VLA-ED	Función VLA-ED - inactiva; periodo de valor medio = 8 horas
Tipo de configuración umbrales de alarma	Homologado de conformidad con ATEX
Alarma A1	Confirmable, autoalimentable, prealarma, valor de medición ascendente (en sensor de O2 también valor de medición descendente)
Alarma A2	No confirmable, no autoalimentable, alarma principal, valor de medición ascendente (en sensor de O2 también valor de medición descendente)
Símbolo de tipo de peligro	Activado
Intervalo de prueba con gas vencido	Advertencia
Intervalo de calibración vencido	Advertencia de canal
Modo de ahorro de energía de la pantalla	Desactivado
1) El rango de captura ajustado se puede leer en el dispositivo de medición de gas y activarse o desactivarse. El rango de captura está activado de fábrica en el modo de medición. En el modo de ajuste el rango de captura está siempre desactivado. 2) El factor LIE puede adaptarse a las especificaciones nacionales por medio del software para PC Dräger CC-Vision.	
Los siguientes ajustes de fábrica solo están disponibles en el X-am 8000:	
Función	Configuración
Bluetooth® (si está instalado)	Desactivado
ToxicTwins (HCN)	Desactivado
No hay valores de medición en el rango de % vol.	Desactivado

6.2 Ajustes de dispositivo y sensor

Designación:	Zona/ajuste
Ajustes del dispositivo:	
Contraseña(s)	Rango numérico (4 cifras)
Señal de funcionamiento acústica	Sí/No
Modo de apagado	"Apagado permitido" o "Apagado prohibido" o "Apagado prohibido en A2"
Valor de corta duración (VLA-EC) ¹⁾²⁾	0 - 60 (en minutos; ajuste para alarma de exposición)
Duración del turno (VLA-ED) ³⁾	60 - 1440 (en minutos; ajuste para alarma de exposición)
Tipo de configuración umbrales de alarma ⁴⁾	Homologado de conformidad con ATEX /ampliado
Ajustes del sensor:	
Alarma A1: Autoalimentable Confirmable	On / Off On / Off
Alarma A2: Confirmable	On / Off
Umbral de alarma A1 ascendente (en unidad de medición)	0 a A2
Umbral de alarma A2 ascendente (en unidad de medición)	A1 hasta el valor final del rango de medición
Umbral de alarma A1 descendente (en unidad de medición, solo sensor O2)	A2 descendente hasta A1 ascendente
Umbral de alarma A2 descendente (en unidad de medición, solo sensor O2)	0 hasta A1 descendente
Tipo de evaluación ¹⁾	Inactivo, VLA-EC, VLA-ED, VLA-EC+VLA-ED
Umbral de alarma VLA-ED (en unidad de medición) ¹⁾	0 – valor final del rango de medición
Umbral de alarma VLA-EC (en unidad de medición) ¹⁾	0 – valor final del rango de medición

1) Evaluación solo si el sensor está destinado a ello.

- 2) Se corresponde con un tiempo de promediación y se utiliza para el cálculo del valor de exposición VLA-EC.
- 3) Se corresponde con un tiempo de promediación y se utiliza para el cálculo del valor de exposición VLA-ED.
- 4) La desactivación de la conformidad ATEX provoca la pérdida de la comprobación de idoneidad metrológica.

6.3 Ajustes de alarma (ajuste de fábrica)

Explicación de términos:

Preconfirmación: Si, durante la condición de alarma, se pulsa la confirmación (con la tecla OK), se desactivan la señal acústica y la vibración. La alarma se restablece por completo (LED y display), una vez que la condición de alarma deja de estar presente.

Confirmación: Si la confirmación se realiza cuando la condición de alarma A1 ya no está presente (pulsando la tecla OK), se restablecen todos los elementos de alarma.

 Si las alarmas A2 y A1 se han configurado de tal manera que se pueden confirmar, la alarma A1 se preconfirma preconfirmando o confirmando la alarma A2 o se confirma completamente si ya no hay ninguna condición de alarma presente.

Explicación de los símbolos:

✓: Función activada

: Preconfirmación

Alarmas / eventos	Representación en el indicador	Representación de la alarma				
		Autoalimentable	Confirmable	LED	Bocina	Vibración
A1 ↑ (ascendente)	A1	-	✓ 			✓
A2 ↑ (ascendente)	A2	✓	-			✓
A1 ↓ (descendente)	A1	-	✓ 			✓
A2 ↓ (descendente)	A2	✓	-			✓
VLA-EC ¹⁾²⁾	VLA-EC	✓	-			✓
VLA-ED ³⁾	VLA-ED	✓	-			✓
Error⁴⁾						
Pre-alarma de la batería ⁵⁾	-	-	✓			✓
Alarma principal de la batería ⁶⁾	-	-	-			✓
Error del dispositivo	-	✓	✓			✓
Fallo de canal		-	✓	-	-	-

1) La alarma VLA-EC se puede activar como muy tarde con un minuto de retraso.

2) El que un operario continúe en la zona de trabajo después de esta alarma debe regularse según las normativas nacionales.

3) Una alarma TWA solo se puede restablecer apagando y volviendo a encender el dispositivo de medición de gas.

4) Para la eliminación de averías, consulte el manual técnico.

5) La batería dura todavía unos 20 minutos desde la activación de la pre-alarma de batería.

6) El dispositivo de medición de gas se desconecta automáticamente al cabo de 20 segundos en caso de alarma principal de la batería.

7 Transporte

El dispositivo de medición de gas contiene baterías de iones de litio. Durante el transporte del dispositivo de medición de gas, especialmente en caso de transporte por aire, tener en cuenta las correspondientes disposiciones de seguridad e identificación para las baterías de litio.

8 Almacenamiento

Dräger recomienda almacenar el dispositivo de medición de gas en el módulo de carga.

También con el dispositivo de medición de gas desconectado los sensores reciben tensión para garantizar un tiempo de calentamiento más corto durante la conexión.

En caso de que se almacene fuera del cargador, el suministro de energía a los sensores se interrumpirá al cabo de 21 días. Al conectar se generarán tiempos de calentamiento elevados.

9 Eliminación



Este producto no debe eliminarse como residuo doméstico. Por este motivo está identificado con el símbolo contiguo.

Dräger recoge el producto de forma totalmente gratuita. La información a este respecto le puede ser proporcionada por los distribuidores nacionales y por Dräger.



Las pilas y baterías recargables no deben eliminarse como residuos domésticos. Por este motivo están identificadas con el símbolo contiguo. Eliminar las pilas y baterías recargables según las normativas en vigor en los puntos de recogida específicos.

10 Características técnicas

10.1 Dispositivo de medición de gas

Condiciones ambientales:

Durante el funcionamiento y el almacenamiento	-20 a +50 °C 700 a 1300 hPa (función de medición) 800 a 1100 hPa (utilización en zonas con peligro de explosión) 10 hasta 90 % (hasta 95 % brevemente) humedad relativa.
---	---

Índice de protección	IP 67 ¹⁾
Volumen de la alarma	Volumen típico 100 dB (A) a 30 cm de distancia
Orientación	Cualquiera

Tiempo de almacenaje dispositivo de medición de gas	1 año
Tiempo de almacenaje sensores	Consultar las condiciones ambientales y el tiempo de almacenaje de los sensores en el embalaje original de acuerdo con los del dispositivo de medición de gas

Batería	Batería de iones de litio, recargable, 4,8 V, 6,0 Ah, 28,8 Wh, 250 g
Dimensiones	Aprox. 179 x 77 x 42 mm (Al x An x F)
Peso (sin bomba)	Típico 495 g, dependiendo del equipamiento de sensores, sin correa de transporte
Peso (con bomba)	Típico 550 g, dependiendo del equipamiento de sensores, sin correa de transporte
Intervalo de actualización para pantalla y señales	1 s

Alcance del Bluetooth®	aprox. 10 m (línea de visión)
Alcance del Bluetooth® con funda protectora (n.º de ref. 83 25 858)	aprox. 5 m (línea de visión)

1) Comprobado sin adaptador de bomba o calibración.

Tiempo de funcionamiento en condiciones normales (modo de difusión)¹⁾:

Con sensores IR y 3 EC	Típico 22 h
------------------------	-------------

Con sensores CatEx, PID y 3 EC	Típico 17 h
--------------------------------	-------------

Con sensores CatEx, IR y 3 EC	Típico 12 h
-------------------------------	-------------

Con sensores IR, PID y 3 EC	Típico 16 h
-----------------------------	-------------

Con PID	Típico 42 h
---------	-------------

1) Tiempo de operación nominal del dispositivo de medición de gas a una temperatura ambiente entre 20 y 25 °C, 1013 mbar, menos de 1 % del tiempo en alarma, modo de ahorro de energía de la pantalla activado. El tiempo de operación real variará dependiendo de la temperatura y presión ambiental y las condiciones de la batería y la alarma.

 En el modo de bomba: El dispositivo de medición de gas se utiliza en modo de bomba de manera permanente, el tiempo de operación se reduce en aprox. 2 h.

Índice

1	Informações sobre segurança	132	4.10	Emparelhar o monitor de gases com o smartphone	143
1.1	Informações sobre instruções de segurança e avisos de advertência	132	4.10.1	Emparelhamento sem PIN	144
1.1.1	Indicações de segurança	132	4.10.2	Emparelhamento com PIN	144
1.1.2	Aviso de advertência	132	4.11	Medição	145
1.2	Indicações básicas de segurança	132	4.11.1	Particularidades na medição com bomba	145
1.3	Utilização em áreas potencialmente explosivas	132	4.11.2	Efetuar medição com bomba	145
2	Convenções neste documento	133	4.12	Medições com assistentes	146
2.1	Significado dos avisos	133	4.13	Efetuar a medição de Espaço Confinado com o assistente	146
2.2	Marcas	134	4.14	Efetuar verificação de vazamentos com o assistente	147
2.3	Convenções tipográficas	134	4.15	Efetuar medição benzeno/pré-tubo com o assistente	148
2.4	Glossário	134	4.15.1	Montar o suporte de pré-tubo	148
2.5	Abreviações	135	4.15.2	Efetuando a medição	148
3	Descrição	135	4.16	Ajustar as configurações do dispositivo	149
3.1	Visão geral do produto	135	4.16.1	Ativar o modo diurno ou noturno	149
3.2	Finalidade	135	4.16.2	Alterar o idioma do dispositivo	149
3.3	Restrições de uso	136	4.16.3	Ajustar a data e hora	149
3.4	Aprovações	136	4.16.4	Ativar o modo silencioso	150
3.5	Selagem	136	4.16.5	Ativar ou desativar o capture range	150
3.6	Plugues de sensor para X-am 8000	136	4.16.6	Ativar ou desativar o Bluetooth® (somente X-am 8000)	150
4	Funcionamento	136	4.17	Ativar a comutação automática de faixa de medição	150
4.1	Conceito de operação	136	4.18	Cálculo de hidrogênio (H ₂) (para IR Ex)	150
4.2	Explicações dos símbolos	137	5	Manutenção	151
4.2.1	Teclas de função	137	5.1	Intervalos de manutenção	151
4.2.2	Mostrar	137	5.2	Intervalos de ajuste	151
4.2.3	Aplicação	137	5.3	Gases de teste	151
4.2.4	Status do dispositivo	137	5.4	Realizar teste de resposta	151
4.2.5	Conexão	137	5.4.1	Realizar teste de resposta com o assistente	151
4.2.6	Níveis de usuário	138	5.4.2	Verificar o tempo de resposta (t ₉₀)	152
4.2.7	Indicação no canal de gás	138	5.5	Ajuste do monitor de gases	153
4.3	Conceito de sinalização	138	5.5.1	Realizar o ajuste de ar limpo	153
4.3.1	Sinal operacional acústico	138	5.5.2	Realizar o ajuste de gás único	154
4.3.2	Sinal operacional óptico	138	5.6	Carregar a bateria	155
4.3.3	Sinal operacional óptico com D-Light ativo	138	5.7	Limpeza	156
4.4	Ligar ou desligar monitor de gases	138	6	Configurações do Instrumento	156
4.4.1	Ligando a primeira vez	138	6.1	Configurações de fábrica	156
4.4.2	Ligando o monitor de gases	138	6.2	Configurações dos dispositivos e sensores	157
4.4.3	Desligando o aparelho monitor de gases	139	6.3	Configurações de alarme (configuração de fábrica)	159
4.5	Login ou logout do usuário	139	7	Transporte	160
4.6	Preparação para a utilização	140	8	Armazenamento	160
4.7	Durante o funcionamento	140			
4.7.1	Monitorando no modo de Medição	141			
4.7.2	Alarmes	142			
4.7.3	Estado especial	142			
4.7.4	Alarme de bloqueio	142			
4.7.5	Cancelar valores de pico (de aplicação)	142			
4.8	Iniciar o Menu Rápido	142			
4.9	Acessar informações	143			

9	Eliminação	160
10	Dados técnicos	160
10.1	Monitor de gases	160

1 Informações sobre segurança

 Estas instruções de uso podem ser baixadas sob forma eletrônica em outros idiomas no banco de dados para documentação técnica (www.draeger.com/ifu) ou solicitada como exemplar impresso gratuito (código 90 33 656) junto à Dräger.

 O Manual Técnico (nº de encomenda 90 33 665) pode ser baixado eletronicamente em idiomas selecionados no banco de dados para Documentação Técnica (www.draeger.com/ifu).

1.1 Informações sobre instruções de segurança e avisos de advertência

As instruções de segurança e os avisos de advertência informam sobre perigos e orientam para a utilização segura do produto. A não observância dos mesmos pode causar danos pessoais ou materiais.

1.1.1 Indicações de segurança

Este documento contém parágrafos com instruções de segurança que avisam sobre perigos. O tipo de perigo e as consequências da não observância estão listadas em cada instrução de segurança.

1.1.2 Aviso de advertência

Os avisos de advertência referem-se a passos de atuação e avisam contra perigos que podem ocorrer na sua realização. Os avisos de advertência são precedidos pelos passos de atuação.

1.2 Indicações básicas de segurança

- Antes de usar este produto ler estas instruções de uso e a dos produtos associados.
- Siga rigorosamente as Instruções de Uso. A utilização deste equipamento exige o perfeito conhecimento e o rigoroso cumprimento destas instruções. O produto destina-se apenas à finalidade descrita.
- Não descarte as instruções de uso. Garanta a conservação e o uso correto por parte dos usuários.

- O produto somente pode ser usado por pessoal formado e devidamente qualificado.
- Respeite os regulamentos locais e nacionais aplicáveis a este produto (por ex. IEC 60079-14, EN 60079-29-2, EN 45544-2).
- Os trabalhos de verificação, reparo e manutenção do produto somente devem ser executados por pessoal treinado e devidamente qualificado, tal como descrito nas instruções de uso e no manual técnico.
Os trabalhos de manutenção que não se encontrem descritos nas instruções de uso ou no manual técnico, só podem ser efetuados pela Dräger ou por pessoal técnico qualificado pela Dräger.
A Dräger recomenda que seja estabelecido um contrato de assistência técnica com a Dräger.
- Nos trabalhos de manutenção somente devem ser usadas peças e acessórios originais Dräger. Caso contrário, o correto funcionamento do produto será prejudicado.
- Não utilize produtos com avaria ou incompletos. Não efetue quaisquer alterações no produto.
- Informe a Dräger em caso de avaria ou falha no produto ou em seus componentes.
- A substituição de componentes pode afetar a segurança intrínseca do produto.
- A ligação elétrica com outros dispositivos não mencionados nestas instruções de uso, apenas deverá ser efetuada após consulta ao fabricante ou de um especialista.

1.3 Utilização em áreas potencialmente explosivas

A fim de reduzir o risco de uma ignição de atmosferas combustíveis ou explosivas, observe as seguintes indicações de segurança:

Utilização em áreas potencialmente explosivas

Dispositivos ou componentes utilizados em áreas potencialmente explosivas, testados e aprovados segundo as diretrizes nacionais, europeias ou internacionais de proteção contra explosões, somente devem ser utilizados sob as condições especificadas nas aprovações e de acordo com as determinações legais aplicáveis. Os dispositivos e componentes não devem ser modificados. É proibida a utilização de peças defeituosas ou incompletas. No reparo destes dispositivos ou componentes devem ser observadas as normas aplicáveis.

 **X-am 8000:** Concentrações elevadas de hidrogênio dentro do range de medição do DrägerSensor XXS H₂ HC podem provocar falsos alarmes devido a influência nos sensores Dräger XXS H₂S e XXS CO, XXS H₂S-LC e XXS CO-LC, assim como a influência negativa no DrägerSensor XXS O₂.

Atmosfera enriquecida com oxigênio

Em atmosferas enriquecidas com oxigênio (>21 vol.% O₂) não está garantida a proteção contra explosão.

- Retirar o equipamento da zona explosiva.

Atmosfera pobre em oxigênio

Em medições em atmosfera pobre em oxigênio (<12 vol.% O₂) podem ocorrer leituras incorretas do sensor CatEx. Não sendo, assim, possível uma medição confiável com um sensor CatEx.

- Retire o equipamento da área.

Sensor CatEx em ambiente pobre em oxigênio

Em ambiente pobre em oxigênio, podem ser apresentados valores de medição incorretos.

- O sensor CatEx destina-se à medição de vapores e gases combustíveis misturados com ar (ou seja, teor de O₂ ≈ 21 vol.%). Quando o teor de O₂ cair abaixo de 12 vol.% e existir um sensor de O₂ operacional, é apresentado um erro no canal CatEx devido à falta de oxigênio.

Ajuste errado

CUIDADO: O ajuste errado resulta em valores de medição errados.

- Requisito da UE e da CSA (Canadian Standard Association): A sensibilidade tem de ser verificada diariamente antes do primeiro uso com uma concentração conhecida do gás a medir correspondente entre 25 e 50 % da concentração. A exatidão tem de ser de 0 a +20 % do valor padrão. A exatidão pode ser corrigida através de um ajuste.

Etiqueta RFID (opcional)

- Não é permitido realizar a leitura da etiqueta RFID em atmosferas potencialmente explosivas.

AVISO

Dano ao sensor CatEx!

A presença de substâncias perigosas à célula catalítica no gás de medição (por ex. compostos voláteis de silício, enxofre, metais pesados ou hidrocarboneto halogenado) podem danificar o sensor CatEx.

- Caso o sensor CatEx deixe de aceitar a calibração para a concentração alvo, substitua o sensor.

DrägerSensor CatEx 125 PR (6812950) e CatEx 125 PR Gas (6813080)

- Utilizar exclusivamente sensores com número de série > ARLB XXXX (a partir da data de fabricação de fevereiro de 2018). Esses sensores estão certificados para a utilização nas zonas 0 e T4.

Ao usar o sensor PID

- Para garantir um funcionamento seguro, o monitor de gases não deve ser ligado em temperaturas inferiores a -10 °C quando o sensor PID (6813475/6813500) estiver sendo utilizado.

2 Convenções neste documento

2.1 Significado dos avisos

Os seguintes símbolos de aviso são utilizados neste documento para assinalar e realçar os respetivos textos de atenção, que requerem maior atenção por parte do usuário. Os significados dos símbolos de atenção são definidos do seguinte modo:

Símbolos de aviso	Palavra de sinalização	Consequências da não observância
	ADVERTÊNCIA	Indica uma potencial situação de perigo. Se esta situação não for evitada, pode resultar em ferimentos graves ou morte.
	CUIDADO	Indica uma potencial situação de perigo. Se esta situação não for evitada, pode resultar em ferimentos. Também pode ser utilizado para alertar para práticas indevidas.

Símbolos de aviso	Palavra de sinalização	Consequências da não observância
	AVISO	Indica uma potencial situação de perigo. Se esta situação não for evitada, pode provocar danos materiais ou danos para o ambiente.

2.2 Marcas

Marca	Detentor da marca
X-am®	Dräger
Bluetooth®	Bluetooth SIG, Inc.

As marcas mencionadas somente estão registradas em alguns países e não necessariamente onde este material foi disponibilizado.

2.3 Convenções tipográficas

Texto	Textos em negrito indicam inscrições no dispositivo e textos de tela.
►	Este triângulo em avisos de advertência assinala as possibilidades de evitar o risco.
>	O símbolo superior a indica um caminho de navegação num menu.
❗	Este símbolo assinala informações que facilitam o uso do produto.

2.4 Glossário

Termo técnico	Descrição
Sinal operacional	Um sinal óptico (LED verde) e/ou um sinal acústico periódico.
Modo de medição	Medição em uma das aplicações (medição, medição em espaços confinados, verificação de vazamentos, medição de benzeno/pré-tubo) (somente para X-am 8000).
Medição	Medição sem bomba (difusão) Medição com bomba (com adaptador de bomba)

Termo técnico	Descrição
Capture Range	Capture Range é a faixa onde os valores de medição em que oscilações mínimas do valor (por ex., ruídos de sinal, oscilações de concentração) não levam a uma indicação no display. Valores de medição fora do capture range são exibidos com o seu valor de medição real.
Assistente de Espaço Confinado	Medição com bomba e, se necessário, acessórios (por exemplo, mangueira, sonda) para medição em espaços confinados de áreas (somente para X-am 8000).
Assistente para verificação de vazamentos	Medição de verificação de vazamentos (somente para X-am 8000)
Assistente benzeno/pré-tubo	Medição de benzeno/pré-tubo (somente para X-am 8000)
Peak	Valor de pico
Teste de resposta rápido	Teste de acionamento de alarme.
Teste de resposta ampliado	Teste de precisão e acionamento de alarme.
Estado especial	Quando é sinalizado um estado especial, o usuário não é avisado sobre concentrações de gás que possam ser perigosas para ele. As seguintes funções de dispositivo são consideradas estados especiais: Configuração inicial/configuração com o PC, sequência de acionamento, menu, fase de preparação dos assistentes, assistentes de manutenção, teste de resposta e ajuste, aquecimento 1 dos sensores, falha do dispositivo, falha do canal de medição.
D-Light	Com a função D-Light, o usuário pode verificar o cumprimento de determinadas configurações e mostrá-las.
Sensores físicos	Sensores tipo CatEx, IR e PID são designados como sensores físicos. Adicionalmente, há sensores eletroquímicos.

2.5 Abreviações

Abreviatura	Explicação
A1	Pré-alarme
A2	Alarme principal
CSE	Confined space entry, medição em espaços confinados (antes de entrar em espaços confinados)
IR	Infravermelho
PID	Detector por fotoionização
STEL	Short time exposure limit, valor-limite de uma exposição durante um período de tempo curto (geralmente, 15 minutos).
TWA	Time weighted average, valores médios de exposição, são limites ocupacionais para uma exposição diária de, por norma, 8 horas em 5 dias por semana durante a vida laboral. Observe as definições nacionais dos limites de exposição ocupacional.

3 Descrição

3.1 Visão geral do produto

Os gráficos estão representados na página dobrável.

Gráfico A

1 Display	4 LED de recarga verde/vermelho
2 Parafuso de fixação em outro módulo de carga	5 Campo de identificação (somente para X-am 8000)
3 Fonte de alimentação	6 Carregador por indução

Gráfico B

1 Entradas de gás	3 Sonoro
2 Conector para adaptador de bomba e de ajuste	4 Entrada e saída da bomba

Gráfico C

1 LED verde/amarelo/vermelho	2 LED amarelo/vermelho
------------------------------	------------------------

Gráfico D

1 Tecla de função 1	3 Tecla de função 3
---------------------	---------------------

Gráfico D

2 Tecla de função 2

Gráfico E

1 Informações de status	2 Barra de navegação
-------------------------	----------------------

Gráfico F

1 Clipe (opcional)	2 Suporte para alça para o ombro (somente para X-am 8000)
--------------------	---

Gráfico G

1 Alarme A1, luz contínua vermelha	3 Alarme STEL
2 Alarme A2, luz alternada vermelha/preta	4 Alarme TWA

Gráfico J

1 Pré-alarme da bateria	2 Alarme principal da bateria
-------------------------	-------------------------------

Gráfico K

1 Adaptador de ajuste (anel cinza)	3 Saída de gás
2 Entrada de gás	4 Parafuso de fixação

Gráfico L

1 Suporte para pré-tubo (somente para X-am 8000)	2 Pré-tubo (somente para X-am 8000)
--	-------------------------------------

Gráfico M

1 Adaptador de bomba (anel azul)	4 Saída de gás
2 Entrada de gás	5 Parafuso de fixação
3 Filtro contra poeira e água	

3.2 Finalidade

O Dräger X-am® 8000 é um monitor de gases portátil para medição em espaços confinados e para o monitoramento contínuo da concentração de vários gases no ar ambiente do local de trabalho e em áreas explosivas.

Utilizando o X-am 8000, o monitor de gases pode efetuar a medição de até 7 gases conforme os Dräger Sensores (EC, IR, CatEx, PID) instalados. O

monitor de gases pode ser operado no modo de bomba (caso esteja instalada uma bomba) ou no modo de difusão.

3.3 Restrições de uso

O monitor de gases não é indicado para a medição de gases de processo.

A operação do monitor de gases no módulo de carga num veículo só é permitida sob as seguintes condições:

- a sinalização acústica tem de estar desativada (com o auxílio do software de PC CC-Vision), para que o motorista não se distraia.

3.4 Aprovações

Uma imagem da plaqueta de identificação, a declaração de conformidade e os dados metrológicos relevantes dos sensores podem ser encontrados na documentação complementar em anexo (nº de peça 90 33 655).

Proteção contra explosão:

A BVS 17 ATEX E 040 X certifica o uso pretendido em atmosferas potencialmente explosivas e a função de medição para proteção contra explosão. A PFG 19 G 001 X certifica a medição da falta e excesso de oxigênio, bem como a função de medição de gases tóxicos. Para gases certificados e valores de medição, veja a documentação complementar anexa (nº de peça 90 33 655).

Informação específica CSA:

Neste dispositivo, somente a parte para gases combustíveis foi verificada relativamente à exatidão de medição.

Autorização para tecnologia sem fio (somente X-am 8000):

No menu, é possível visualizar os dados referentes à autorização para tecnologia sem fio. Para mais informações, consulte o capítulo seguinte: "Acessar informações", página 143.

Acessórios relevantes para autorização:

Este capítulo fornece uma visão geral das principais peças cobertas pela certificação BVS e PFG. Informações sobre outras peças podem ser encontradas na lista de peças de reposição ou podem ser solicitadas à Dräger. As condições ambientais

aplicam-se aos acessórios de forma análoga ao monitor de gases. Para mais informações, ver: "Monitor de gases", página 160.

Descrição	Número de peça
Alça de transporte	8326823
Adaptador de ajuste	8326821
Adaptador de bomba com filtro contra poeira e água	8326820
Carregador por indução	8325825

O registrador de dados não faz parte do teste de aptidão metrológico.

3.5 Selagem

Na etiqueta da alimentação de energia existe uma marcação para um selo de serviço. Aqui somente é possível colar, no máximo, um selo de serviço e uma outra etiqueta sendo um acima um do outro. Outros tipos de etiqueta, etiquetas condutoras de eletricidade ou contendo partes ou materiais condutores de eletricidade podem influenciar negativamente o carregamento indutivo.

 A plaqueta de identificação no medidor de gases não pode ser tapada com outros adesivos.

3.6 Plugues de sensor para X-am 8000

Designação Plugue de sensor	Ocupação
HPP 1 (High Power Port)	Sensor PID ou IR
HPP 2 (High Power Port)	Sensor IR ou CatEx
EC 1-3 (Electro Chemical)	Sensores EC

4 Funcionamento

4.1 Conceito de operação

A navegação é efetuada com as 3 teclas multifunções e a barra de navegação dinâmica (ver Página desdobrável Gráfico E). A barra de navegação se altera de forma dinâmica em função de possíveis interações.

4.2 Explicações dos símbolos

4.2.1 Teclas de função

Símbolo	Explicação
	Confirmar ação/comunicação/retorno para o menu
	Confirmar tudo
	Para cima/navegar no display
	Para baixo/navegar no display
	Cancelar ação
	Mostrar o menu Rápido
	Mostrar canal de medição individualmente
	Mostrar todos os canais de medição
	Aumentar o valor
	Reduzir o valor
	Repetir a função
	Mostrar o menu

4.2.2 Mostrar

Símbolo	Explicação
	Alarme sonoro e vibratório desativados para alarmes de gases

4.2.3 Aplicação

Símbolo	Explicação
	Messen
	Medição em espaços confinados (somente para X-am 8000)
	Verificação de vazamentos (somente para X-am 8000)
	Medição de benzeno/pré-tubo (somente para X-am 8000)
	Ajuste de ar fresco
	Teste de resposta ou ajuste

4.2.4 Status do dispositivo

Símbolo	Explicação
	Monitoração dos intervalos de teste de resposta ativa (informação adicional para a função D-Light). Não existem alarmes de gases ou erros.
	Monitoração dos intervalos de ajuste ativa; a função D-Light está desativada (informação adicional para a função D-Light). Não existem alarmes de gases ou erros.
	Aviso de alarme
	Aviso O medidor de gases pode ser operado de forma normal. Quando o aviso continua a ser indicado após o funcionamento, o medidor de gases requer manutenção. Os detalhes são indicados no menu Mensagens .
	Indicação de falha O monitor de gases ou o canal de medição não se encontra operacional para realizar medições e requer manutenção. Os detalhes são indicados no menu Mensagens .
	Informação Os detalhes são indicados no menu Mensagens .
	Aviso de alarme STEL
	Aviso de alarme TWA
	Relatório de eventos

4.2.5 Conexão

Símbolo	Explicação
	Modo de manutenção (acesso via PC ou X-dock)
	Bluetooth® ativado
	Bluetooth® desativado
	Conexão Bluetooth® estabelecida

4.2.6 Níveis de usuário

Símbolo	Explicação
	Usuário nível 1
	Usuário nível 2
	Usuário nível 3

4.2.7 Indicação no canal de gás

Símbolo	Explicação
✓	Teste de resposta ou ajuste bem-sucedido
✗	Teste de resposta ou ajuste malsucedido
↑↑↑	Acima do limite superior do range de medição
↓↓↓	Abaixo do limite inferior do range de medição
--	Erro de canal
!-!	Alarme de bloqueio
#####	Valor superior ao representável no display

4.3 Conceito de sinalização

4.3.1 Sinal operacional acústico

Um sinal acústico periódico sinaliza a operacionalidade do aparelho. O sinal operacional acústico pode ser desativado. Para mais informações, consulte o capítulo seguinte: "Ativar o modo silencioso", página 150

4.3.2 Sinal operacional óptico

Um pulso periódico (aumentando e diminuindo a intensidade) do LED verde sinaliza:

- Aplicação Medição, Espaço Confinado, Verificação de vazamentos ou Medição benzeno/pré-tubo ativa
- Não existe qualquer erro de canal ou no aparelho, alarme de gás e estado especial

4.3.3 Sinal operacional óptico com D-Light ativo

Através da ativação da função D-Light, o usuário pode verificar adicionalmente o cumprimento de determinadas configurações e indicá-las:

- Avaliação dos intervalos de teste de resposta ativada e em conformidade (configuração de fábrica) ou avaliação dos intervalos de ajuste ativa e conforme
- Intervalo de utilização conforme

A função D-Light pode ser ativada com o auxílio do software Dräger CC-Vision.

A sinalização corresponde ao sinal operacional óptico.

Quando uma das condições mencionadas não é cumprida, e o D-Light ativo, em vez de pulso periódico do LED verde somente é ligado o LED verde em intervalos regulares (piscar curto aprox. cada 60 s).

4.4 Ligar ou desligar monitor de gases

4.4.1 Ligando a primeira vez

Quando o monitor de gases é ligado pela primeira vez, é iniciado o assistente. O assistente guia pela configuração do aparelho de medição de gás:

- Se necessário, seleção de idioma
- Formato de data e hora
- Hora

Em seguida, execute um primeiro ajuste. Para mais informações, ver: "Ajuste do monitor de gases", página 153.

4.4.2 Ligando o monitor de gases

1. Manter pressionada a tecla **OK** por aprox. 3 s.
 - ⇒ É apresentada uma contagem decrescente no display.
 - ⇒ A sequência de acionamento e a fase de partida dos sensores é iniciada.

São mostradas consecutivamente as seguintes indicações:

- Tela inicial
- Versão do firmware
- Teste de display (o display é mostrado alternadamente em preto e em branco)

- Teste dos alarmes (LEDs, alarme sonoro e alarme vibratório)
- Informações específicas para cada cliente (opcional e configurável com o software para PC Dräger CC-Vision)
- Níveis de alarme, STEL, TWA (se configurado) e LEL-Factor (se existente)
- Intervalos de ajuste ou teste de resposta ou pré-avisos expirados (se configurado)
- Indicação de medição

O tempo de aquecimento restante dos sensores é indicado num box amarelo no alto à esquerda.

⚠ ADVERTÊNCIA

Configurações/funções incorretas do dispositivo!

Configurações/funções incorretas do dispositivo podem causar perigo de vida e/ou de explosão.

- Verificar, antes de cada uso, se os elementos do display, as funções de alarme e as informações são indicadas corretamente. Quando um dos pontos mencionados acima não funciona corretamente ou está incorreto, não usar o monitor de gases e solicitar verificação.

Durante a fase de warm-up dos sensores são ativadas as funções seguintes:

- Os valores de medição piscam
 - O LED amarelo aceso
 - É mostrado um aviso de advertência
- ⇒ O aparelho de medição de gás está pronto para a medição assim que os valores de medição não piscarem mais e o LED amarelo não estiver aceso. O aviso de advertência poderá continuar sendo mostrado quando existirem avisos de advertência. Para mais informações, ver: "Acessar informações", página 143.

ⓘ Durante fase de warm-up não é emitido nenhum alarme!

4.4.3 Desligando o aparelho monitor de gases

1. Mantenha as teclas ▲ e ▼ pressionadas simultaneamente até que a contagem decrescente apresentada tenha terminado.
 - ⇒ Temporariamente, são ativados os alarmes óptico, acústico e vibratório.
 - ⇒ O monitor de gases é desligado.

Ou

1. Selecione  no modo de medição e confirme.
2. Selecione **Desligar** e confirme.

ⓘ O desligamento do monitor, em situações de alarmes, só é possível quando a função **Desligamento permitido** está ativada, com o auxílio do software Dräger CC-Vision. Configuração de fábrica: ativada

ⓘ Ao colocar no módulo de carga, o monitor de gases é desligado automaticamente (configuração de fábrica). Opcionalmente, essa configuração pode ser desativada.

ⓘ Caso o monitor de gases esteja desligado por mais de 21 dias e não seja carregado, é automaticamente ativado o modo de hibernação. No modo de hibernação, o monitor de gás já não pode ser ligado automaticamente com o auxílio do software Dräger CC-Vision ou Dräger X-dock. Nesse caso, ligue o monitor de gases manualmente.

4.5 Login ou logout do usuário

O aparelho de medição de gás possui 4 níveis de usuário configuráveis. Os níveis de usuário podem ser configurados com o software Dräger CC-Vision. Nível de usuário 0 significa que o usuário não está logado. Níveis de usuário 1 a 3 precisam de um código de acesso para o login.

Por padrão, estão criados os códigos de acesso seguintes:

Nível de usuário 1:	0001
Nível de usuário 2:	0002
Nível de usuário 3:	0003

ⓘ A Dräger recomenda que altere os códigos de acesso pré-definidos após a primeira colocação em funcionamento.

Configuração padrão:

Função	Nível de usuário			
	0			
Teste de resposta	-	✓	-	-
Ajuste de ar fresco	✓	✓	-	-
Espaço Confinado ¹⁾	✓	✓	-	-

Função	Nível de usuário			
	0	1	2	3
Verificação de vazamentos ¹⁾	-	✓	-	-
Medição benzeno/pré-tubo ¹⁾	-	✓	-	-
Menu de configuração ²⁾	-	✓	-	-
Menu de manutenção ²⁾	-	✓	-	-
Alterar gás de medição ¹⁾³⁾ (somente sensor PID)	-	✓	-	-
Bluetooth ^{®1)}	✓	✓	-	-

1) Somente para X-am 8000

2) Os menus de manutenção e de configuração no nível de usuário 0 não fazem parte do teste de aptidão metrológico.

3) Os dados do contador estatístico são perdidos na alteração de gás. Com o software Dräger Gasvision, esses dados podem depois ser consultados manualmente através do registrador de dados. Notificações automáticas através do X-dock Manager poderão estar disponíveis de forma limitada.

Para o usuário efetuar o login:

1. Selecione  no modo de medição e confirme.
2. Selecione **Login** e confirme.
3. Digite o código de acesso de quatro dígitos do nível de usuário, confirmando cada dígito.

Para efetuar o logout de um usuário:

1. Selecione  no modo de medição e confirme.
2. Selecione Logout e confirme.

4.6 Preparação para a utilização

⚠ ADVERTÊNCIA

Graves danos à saúde!

Ajustes incorretos podem resultar em valores de medição errados, cujas consequências podem ser graves danos à saúde.

- ▶ Antes de medições relevantes para a segurança, verifique o ajuste através de um teste de resposta (bump test), se necessário, ajuste e verifique todos os elementos de alarme. Se existirem regulamentos nacionais, o teste de resposta tem de ser executado de acordo com esses regulamentos.

⚠ ADVERTÊNCIA

Perigo de explosão

É aplicável somente quando o aplicativo da Dräger CSE Connect é utilizado:

A utilização de smartphones ou acessórios não adequados poderá ocasionar a ignição de atmosferas explosivas ou combustíveis.

- ▶ É necessário que o smartphone instalado no CSE Connect seja adequado e autorizado para atmosferas potencialmente explosivas.
- ▶ É possível obter uma lista de smartphones compatíveis através da Dräger.
- ▶ Utilizar somente acessórios adequados para a utilização em atmosferas potencialmente explosivas.

1. Ligue o monitor de gases. Os valores de medição atuais são indicados no display.
2. Observe os avisos de advertência, de falha e os estados especiais.
3. Verifique se as aberturas de entrada de gás e as membranas estão limpas, acessíveis, secas e não danificadas.
4. Verifique se a data e a hora estão configuradas corretamente.

4.7 Durante o funcionamento

⚠ ADVERTÊNCIA

Perigo de vida e/ou de explosão!

Os seguintes alarmes podem indicar perigo de vida e/ou de explosão:

- Alarme A2
- Alarme STEL ou TWA
- Erro no canal/aparelho
- ▶ Abandonar imediatamente a zona de perigo.

⚠ ADVERTÊNCIA

Valores de medição errados!

Apenas para o modo de difusão: Quando água bloqueia as entradas de gás do monitor de gases (por ex., em caso de imersão do monitor em água ou devido à chuva forte), podem ocorrer valores de medição errados.

- ▶ Agite o monitor de gases com o display para baixo para retirar a água.

⚠ ADVERTÊNCIA**Valores de medição errados!**

Se o monitor de gases sofrer um forte choque ou vibração, isso poderá causar uma exibição diferente.

- ▶ Em caso de utilização de um sensor CatEx ou IR no monitor de gases, é necessário executar um ajuste do ponto zero e da sensibilidade após uma carga de pico que cause uma exibição diferente de zero para ar limpo.
- ▶ Se, antes da confirmação do ajuste de sensibilidade do sensor CatEx, for detectado um desvio do valor de medição do valor de ajuste maior que $\pm 5\%$ do display, o sensor deve ser desativado.

⚠ CUIDADO

Valores elevados fora do range de medição do LEL ou um alarme de bloqueio indicam possivelmente uma concentração explosiva.

Elevadas concentrações de gás podem ser acompanhadas de deficiência de O₂.

i A velocidade máx. de fluxo do ar durante a operação de difusão não deve ser superior a 6 m/s.

- As classificações IP não implicam que o equipamento detectará gases durante e depois da exposição a essas condições. Em caso de depósitos de poeira e submersão/jato de água, verifique a calibragem e o funcionamento adequado do equipamento.
- Em caso de resposta acima do range de medição do sensor, é necessária uma verificação do ponto zero e da sensibilidade, bem como um ajuste, se necessário.
- As avaliações de PEAK, STEL e TWA são interrompidas quando o menu é selecionado ou, no estado especial, o teste de estanqueidade da bomba. Para um cálculo preciso das avaliações, opere o monitor de gases somente no modo de medição normal. A seleção do menu rápido não afeta as avaliações de PEAK, STEL e TWA.

4.7.1 Monitorando no modo de Medição

Durante o modo de medição são mostrados os valores de medição para cada gás (ver Página desdobrável Gráfico E). Em intervalos regulares é emitido o sinal operacional (configurável) e o LED verde pulsa (por ex., sinal operacional óptico ou função D-Light).

Se o range de medição for excedido ou não alcançado, em vez dos valores de medição é mostrado o símbolo respectivo. Para mais informações, consulte o capítulo seguinte: "Explicações dos símbolos", página 137

Se, durante o modo de medição, ocorrer um evento (por ex., um alarme), é mostrado o símbolo respectivo na barra de status (eventualmente após confirmação do evento).

4.7.1.1 Mostrando canal de medição

Para mostrar um único canal de medição:

1. Selecione no modo de medição.
2. Mostre os canais de medição individuais com ou .
3. Selecione para retornar à vista geral de canais de medição.

4.7.1.2 Acessar o relatório de eventos

i O relatório de eventos deve ser desligado para atender aos requisitos do teste de aptidão metrológico.

i Quando o monitor de gases é desligado e depois ligado, o relatório de eventos é eliminado.

Os eventos seguintes são contados e mostrados: A1/A2, STEL, choques, introduções incorretas da senha de acesso.

Para acessar o relatório de eventos:

1. Selecione > **Informação** > **Inform. instrum.** no modo de medição.
2. Com ou , navegue as páginas individuais até o relatório de eventos.

i Um login incorreto é mostrado somente após 5 tentativas falhas através do símbolo .

4.7.1.3 Ativando a bomba

Para ativar a bomba no modo de medição (normal):

1. Conecte o adaptador de bomba na bucha roscada no revestimento superior, ajuste e aperte. Verifique se o adaptador de bomba está corretamente fixado. Evite danificar o adaptador de bomba. O monitor de gases muda automaticamente para o modo de bomba assim que o adaptador de bomba esteja montado.
- ⇒ O teste de estanqueidade inicia automaticamente.

2. Quando é indicado o teste de estanqueidade, em até 60 seg deve-se fechar a abertura de aspiração da sonda ou da mangueira até o teste de estanqueidade ter sido efetuado.
3. Liberar a entrada da bomba.
 - Teste de estanqueidade bem-sucedido: A medição é iniciada.
 - Teste de estanqueidade malsucedido: Verifique os acessórios e o adaptador de bomba e repita o teste novamente.
4. Observe os tempos de purga. Para mais informações, consulte o capítulo seguinte: "Particularidades na medição com bomba", página 145

4.7.2 Alarmes

Se existir um alarme, são ativadas exibições correspondentes ao alarme visual, alarme vibratório, assim como eventualmente ao alarme sonoro (configurável). Para mais informações, consulte o capítulo seguinte: "Configurações de alarme (configuração de fábrica)", página 159

Para confirmar um alarme:

1. Selecione .

4.7.3 Estado especial

Caso exista um estado especial, o sinal operacional é desativado. Estados especiais são indicados com os seguintes sinais ópticos:

- o LED amarelo pisca - estado especial Aquecimento 1
- o LED amarelo permanece aceso - estado especial geral

Durante um estado especial não é emitido nenhum alarme.

Exceção: O adaptador de ajuste está montado no modo de medição. Nesse caso, é emitido um alarme, desde que o gás de medição acesse os sensores.

O estado especial é abandonado corrigindo-se o erro potencial, no caso de um monitor de gases preciso, mudando para o modo de medição normal ou automaticamente após aprox. 1 minuto.

⚠ ADVERTÊNCIA

Medição errada!

Um adaptador de ajuste montado impede a livre difusão de gás para os sensores. A medição correta e o alarme já não serão garantidos.

- É absolutamente necessário um abastecimento de gás nos sensores (por ex., garrafa de gás de teste com redutor de pressão, fluxo 0,5 L/min).

4.7.4 Alarme de bloqueio

O alarme de bloqueio serve para a proteção do sensor CatEx.

Se o limite de medição for ultrapassado no canal CatEx (alta concentração de materiais combustíveis), é acionado um alarme de bloqueio. Este alarme de bloqueio CatEx pode ser confirmado desligando e voltando a ligar o monitor de gases em ar limpo.

Somente para X-am 8000: Não se aplica à over range da faixa de medição automática ativada para metano.

Para obter mais informações, ver Manual técnico.

4.7.5 Cancelar valores de pico (de aplicação)

1. Selecione  no modo de medição.
2. Selecione **Apagar picos aplic.** e confirme.

 É necessário que a função esteja ativada no menu rápido. Como alternativa, também é possível acessar essa função através do menu.

4.8 Iniciar o Menu Rápido

Até 6 funções preferenciais podem ser configuradas com o auxílio do software Dräger CC-Vision no menu rápido.

Por padrão estão configuradas as seguintes funções:

- Informações do dispositivo
- Modo noturno
- Valor de pico no turno
- Valor de pico de aplicação
- Excluir picos de aplicação
- Mensagens

Para acessar o menu Rápido:

1. Selecione  no modo de medição.
2. Selecione e confirme a função desejada.

4.9 Acessar informações

1. Selecione  > **Informação** no modo de medição.
Estão disponíveis para seleção as seguintes opções:

Opção	Descrição
Mensagens	São mostrados os avisos e os erros existentes. Consulte o Manual Técnico para uma descrição das mensagens e soluções.
Inform. instrum.	São exibidas informações referentes ao dispositivo e informações referentes ao módulo Bluetooth® (opcional, somente para X-am 8000), tais como endereço MAC, número de série, versão do firmware, etc.
Estatísticas	Estão disponíveis para seleção as estatísticas seguintes de gás: – selecione Valor de pico no turno para mostrar os valores de pico de exposição para todos os gases. – selecione Valor pico aplic. para mostrar os valores de pico de aplicação para todos os gases. – selecione Valores TWA para mostrar os valores TWA disponíveis para todos os gases. – selecione Valores STEL para mostrar os valores STEL disponíveis para todos os gases.

Opção	Descrição
Intervalos	Estão disponíveis para seleção os intervalos seguintes: – selecione intervalo de teste de resposta (Intervalo TR) (se configurado), para mostrar os dias que faltam para o próximo teste de resposta para todos os canais. Para informações detalhadas, selecionar e confirmar o canal respectivo. – selecione Intervalo de ajuste para mostrar os dias que faltam para o próximo ajuste para todos os canais. Para informações detalhadas, selecionar e confirmar o canal respectivo. – selecione Tempo de vida para mostrar o tempo de vida restante.
Capture ranges	São mostrados os “capture range” (se configurados).
Bateria	É mostrado o estado de carga da bateria (grande).
Permissões (Somente para X-am 8000 com módulo Bluetooth®)	São exibidas informações referentes à autorização (e-Label).

4.10 Emparelhar o monitor de gases com o smartphone

 A função Bluetooth® só pode ser usada em países que foram aprovados e não fazem parte da função de medição certificada. Entre em contato com a Dräger sobre a disponibilidade.

É possível emparelhar o monitor de gases com um smartphone adequado via Bluetooth a fim de utilizar os aplicativos opcionais disponíveis para Dräger CSE Connect.

Para informações específicas acerca do emparelhamento via Bluetooth®, veja também as instruções de uso do smartphone utilizado.

 A existência de sujeira no monitor de gases ou em elementos de proteção (por exemplo, borracha de proteção ou bolsa CSE) pode reduzir o alcance da conexão Bluetooth®.

 Ao utilizar o aplicativo Dräger CSE Connect, é necessário seguir as instruções do monitor de gases durante a medição, assim como também controlar os valores de medições e outras informações no próprio monitor de gases.

4.10.1 Emparelhamento sem PIN

Requisitos:

- O módulo Bluetooth® estar instalado no monitor de gases.
 - A função de Bluetooth® estar ativada no monitor de gases e no smartphone.
1. Abra o aplicativo CSE Connect e selecione **Variable Koppeln**.
 2. Selecione o monitor de gases X-am 8000.

 Com vários monitores de gases no alcance, é conveniente identificar o monitor de gases desejado com base no número de série impresso nele. Em versões mais antigas do aplicativo CSE Connect, o monitor de gases também pode ser identificado por seu endereço MAC exclusivo. Para mais informações, consulte o capítulo seguinte: "Acessar informações", página 143.

3. Aceite o emparelhamento no smartphone.
- ✓ Os dispositivos estão emparelhados.

4.10.2 Emparelhamento com PIN

Requisitos:

- O módulo Bluetooth® estar instalado no monitor de gases.
 - A função de Bluetooth® estar ativada no monitor de gases e no smartphone.
1. Selecione  > **Informação** > **Deseja emparelhar** no monitor de gases.
⇒ A janela de emparelhamento é exibida.
 2. Abra o aplicativo CSE Connect e selecione **Variable Koppeln**.
 3. Selecione o monitor de gases X-am 8000.

 Com vários monitores de gases no alcance, é conveniente identificar o monitor de gases desejado com base no número de série impresso nele. Em versões mais antigas do aplicativo CSE Connect, o monitor de gases também pode ser identificado por seu endereço MAC exclusivo. Para mais informações, consulte o capítulo seguinte: "Acessar informações", página 143.

4. Aceite o emparelhamento no smartphone.
⇒ O LED localizado na parte superior do monitor de gases pisca na cor verde e o símbolo de Bluetooth® pisca na barra de estado.

 É necessário que o emparelhamento ocorra dentro de 30 s; caso contrário, o código numérico será invalidado.

Emparelhamento através de comparação de PIN (a partir da versão de Bluetooth® 4.2)

Se for exibido um código numérico no monitor de gases e no smartphone, proceda conforme descrito a seguir:

1. Verifique se o código numérico é idêntico nos dois dispositivos e confirme nos dois dispositivos.
⇒ O LED situado na parte superior do monitor de gases e o símbolo de Bluetooth® já não estão mais piscando.
- ✓ Os dispositivos estão emparelhados.

Emparelhamento através de introdução de PIN (a partir da versão de Bluetooth® 4.2)

Se for exibido um código numérico somente no monitor de gases, proceda conforme descrito a seguir:

1. Acesse o diálogo de emparelhamento no smartphone.
 2. Introduza o código numérico do monitor de gases e confirme.
⇒ O LED situado na parte superior do monitor de gases e o símbolo de Bluetooth® já não estão mais piscando.
- ✓ Os dispositivos estão emparelhados.

4.11 Medição

4.11.1 Particularidades na medição com bomba

AVISO

Possibilidade de dano à mídia magnética!

O adaptador de bomba e o adaptador de ajuste têm um ímã que pode eliminar os dados num cartão magnético.

- Mantenha os suportes magnéticos (por ex., cartão de crédito) afastados do adaptador de bomba e do adaptador de ajuste.

ⓘ Ao usar mangueiras longas (a partir de 10 m):

- Garanta um alívio de tensão do peso da mangueira.
- Certifique-se de que a mangueira de sucção não esteja dobrada.
- O comprimento máx. da mangueira é de 45 m (com um diâmetro interno de 3 a 5 mm).
- Em medições com bomba, use o filtro contra poeira e água.
- O fluxo volumétrico nominal é de 0,35 L/min.
- Se o fluxo volumétrico for <0,3 L/min, o alarme de fluxo será acionado.
- Após teste de resposta com gases agressivos (como biogás ou cloro), deixe circular ar limpo na bomba para aumentar sua vida útil.
- Recomenda-se um teste do tempo de resposta com o gás alvo.

ⓘ Os assistentes só estão disponíveis no X-am 8000. Para DrägerSensor XXS Cl₂, COCl₂, O₃, assim como para aminas e gases odorantes (odorante), não é disponibilizado nenhum assistente para Espaço Confinado, uma vez que estas substâncias não podem ser bombeadas (adequadamente) através de mangueiras. Além das substâncias mencionadas podem existir outras para as quais não há tempos de purga no monitor de gases. Para estas substâncias não é disponibilizado um assistente para Espaço Confinado.

Antes de cada medição purgar a mangueira Dräger para coleta de amostra ou as sondas Dräger com a amostra de gás a medir. A fase de purga é necessária para reduzir as influências negativas que possam ocorrer no uso de uma mangueira de coleta de amostra ou sonda, por ex., tempo de transporte de gás, efeito memória, volume morto. A duração da fase de purga depende de fatores como, por ex., o tipo e a concentração do gás ou o vapor a medir, o material, o

comprimento, o diâmetro e a idade da mangueira de coleta de amostra ou da sonda. Adicionalmente ao tempo de purga, tem de ser observado o tempo de resposta do sensor (ver instruções de uso dos sensores Dräger a usar).

Como “regra geral” para gases padrão, no uso de uma mangueira de coleta de amostra (diâmetro interno de 3 mm, nova de fábrica, seca, limpa) pode-se assumir um tempo de purga típico de aprox. 3 s/m.

Exemplo:

Com uma mangueira de coleta de amostra com 10 m de comprimento o tempo de purga para oxigênio é de aprox. 30 segundos e o tempo de resposta do sensor é assumido em mais 10 segundos, sendo, assim, o tempo total antes da leitura dos valores de medição será de aprox. 40 segundos.

O alarme de fluxo atrasa em função do comprimento da mangueira eventualmente em 10 a 30 segundos.

X-am 8000: Para medições benzeno/pré-tubo, o comprimento máximo da mangueira é de 10 m.

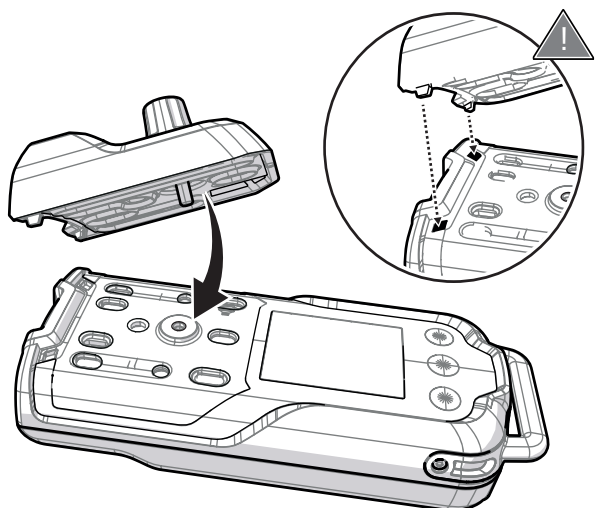
4.11.2 Efetuar medição com bomba

Requisitos:

- O monitor de gases está equipado com uma bomba e ligado.
- Todos os sensores instalados estejam aquecidos.
- O monitor de gases está pronto para a medição.
- A bucha roscada para o adaptador de bomba e de ajuste tem de estar limpa.

1. Conecte a mangueira (diâmetro interno de 3 mm) com filtro contra poeira e água no bico de entrada (veja a figura M na página 3) do adaptador de bomba.

2. Monte o adaptador de bomba no monitor de gases. Atenção para que os dois pinos guia estejam nas ranhuras previstas.



i Verifique se o adaptador de bomba está corretamente fixado. Se o adaptador da bomba estiver fixado de maneira correta, o teste de estanqueidade iniciará automaticamente. Se o teste de estanqueidade não iniciar, o medidor de gases não poderá ser utilizado. Evite danificar o adaptador de bomba.

O monitor de gases muda automaticamente para o modo de bomba assim que o adaptador de bomba esteja montado.

⇒ O teste de estanqueidade inicia automaticamente.

i A Dräger recomenda a realização do teste de estanqueidade imediatamente antes do uso com a sonda conectada (sonda de mangueira, sonda telescópica) para que os vazamentos possam ser detectados em todo o sistema de aspiração.

3. Quando é indicado o teste de estanqueidade, dentro de 60 seg deve-se fechar a abertura de aspiração da sonda ou da mangueira até o teste de estanqueidade ter sido efetuado.
4. Libere a entrada da bomba.
 - Teste de estanqueidade bem-sucedido: a medição é iniciada. Observe os tempos de purga!
 - Teste de estanqueidade malsucedido: se necessário, verifique a sonda, a mangueira e o adaptador e repita o teste novamente.

5. Coloque a extremidade da mangueira ou sonda no local da amostragem.

i A temperatura no local de medição pode ser diferente da temperatura no monitor de gases, influenciando, assim, a indicação do valor de medição. A correta função da correção da temperatura somente pode ser garantida no monitor de gases.

Para terminar a medição com bomba:

1. Solte o parafuso do adaptador de bomba.
 2. Retire o adaptador de bomba.
- ✓ A bomba será limpa e o monitor de gases comuta automaticamente para modo de difusão.

4.12 Medições com assistentes

O monitor de gases disponibiliza assistentes para uma preparação confortável da medição e para indicações de medição otimizadas.

Os assistentes estão disponíveis para as seguintes aplicações:

- Medição em espaços confinados: para a medição com uma sonda/mangueira, por ex., em um tanque
- Verificação de vazamentos: para a detecção de vazamentos de gás
- Medição benzeno/pré-tubo: para a utilização de pré-tubo como filtro para PID

Durante a fase de preparação do assistente, o monitor de gases está em estado especial.

Se o monitor de gases não possuir as características específicas de substâncias necessárias para o gás de medição desejado ou se o monitor de gases não se encontrar dentro da amplitude térmica permitida (tipicamente 0 a 40 °C para medição em espaços confinados e medição benzeno/pré-tubo), os assistentes não serão suportados.

4.13 Efetuar a medição de Espaço Confinado com o assistente

Durante o Espaço Confinado, em vez da hora é indicada a duração da medição durante um máximo de 01 (uma) hora (em mm:ss). Em seguida, é mostrada novamente a hora. Após cada alarme de fluxo é reiniciada a duração da medição.

Requisitos:

- O monitor de gases está ligado.
- O usuário está registrado com o nível de usuário respectivo.

Para efetuar Espaço Confinado:

1. Se preciso, efetue login com o nível de usuário necessário.
2. Selecione  > **Espaço Confinado** no modo de medição (quando configurado através do software Dräger CC-Vision). Siga as instruções do assistente.
 - ⇒ A seleção do comprimento da mangueira ou da sonda é mostrada.
3. Selecione o comprimento da mangueira ou sonda.
 - ⇒ O teste de estanqueidade é iniciado.
4. Confirme teste de estanqueidade bem-sucedido.
 - ⇒ É mostrada a comunicação inicial para a medição.
5. Coloque a mangueira ou sonda no local da amostragem.
6. Confirme a comunicação para iniciar a medição.

A mangueira será limpa e o tempo de purga (tempo de inundação) restante é mostrado. Se durante o tempo de purga é ultrapassado um limite de alarme ou é deixada a amplitude térmica permitida, a contagem decrescente é interrompida, é mostrado um alarme ou um aviso e é abandonado o estado especial.

O tempo de purga apresentado mostra o tempo de espera mínimo que, idealmente, o gás de medição precisa do local da amostragem para o sensor. Isso se aplica na utilização de uma mangueira de coleta de amostra Dräger (borracha Fluoro-elastômeros (Viton), nova de fábrica, seca, limpa) com 3 mm de diâmetro interno ou sondas telescópicas (comprimento máx. 2000 mm) com uma mangueira de coleta de amostra (borracha Fluoro-elastômeros (Viton), nova de fábrica, seca, limpa) com 5 mm de diâmetro interno. Outros acessórios (por ex., pré-tubo) prolongam o tempo de espera mínimo e têm de ser observadas adicionalmente. O tempo de purga somente se aplica para os gases de medição configurados.

 Os tempos de purga sugeridos pelo monitor de gases são determinados conforme o estado da tecnologia. A Dräger não assume qualquer responsabilidade pelo uso. O usuário tem de avaliar o tempo de espera para a sua aplicação. Após o tempo de espera é necessário avaliar se o valor de medição é estável ou se o tempo de espera não foi suficiente. Isso também se aplica quando a contagem decrescente foi interrompida inesperadamente.

A medição de gases ou vapores diferentes do gás de medição selecionado por canal de medição leva a um tempo de espera adicional, que também tem de ser considerado adicionalmente.

O Espaço Confinado é mostrado quando o tempo de purga estiver concluído.

Para terminar a medição no Espaço Confinado:

1. Durante o Espaço Confinado, selecione  e confirme a comunicação.
 - ⇒ É mostrada uma caixa de diálogo para outro Espaço Confinado.
2. Selecione , para terminar o assistente.
3. Desconecte o adaptador de bomba.
4. Retorne ao modo de medição normal.

4.14 Efetuar verificação de vazamentos com o assistente

Durante uma verificação de vazamentos, em vez da hora é indicada a duração da medição durante um máximo de 01 (uma) hora (em mm:ss) e os valores de medição podem ser mostrados como diagrama de barras (configurável com o auxílio do software CC-Vision). Em seguida, é mostrada novamente a hora. Após cada alarme de fluxo é reiniciada a duração da medição.

 Na verificação de vazamentos é recomendável gravar a função **Apagar picos aplic.** com o auxílio do software Dräger CC-Vision no menu rápido. Com a função podem ser eliminados os valores de aplicação no diagrama de barras.

 Devido a tempos de limpeza físicos, a Dräger recomenda a realização de medições no assistente de verificação de vazamentos sem mangueira/sonda ou apenas com uma mangueira curta (máx. 2 m).

Requisitos:

- O medidor de gases está equipado com uma bomba e ligado.
- Todos os sensores instalados estejam aquecidos.
- O medidor de gases está pronto para a medição.

Para efetuar uma verificação de vazamentos:

1. Efetuar login com o nível de usuário necessário.
2. Selecione > **Busca de vazam.** no modo de medição.
3. Confirme o teste de estanqueidade bem-sucedido para iniciar a medição.

No display “Canais de medição individuais”, o dispositivo emite sons cuja frequência aumenta com a maior concentração de gás. Caso seja atingido o limite de pré-alarme, é mostrado o alarme de gás.

Para terminar a verificação de vazamentos:

1. Selecione no modo de medição de verificação de vazamentos e confirme a comunicação.
2. Desconecte o adaptador de bomba.
3. Retorne ao modo de medição normal.

4.15 Efetuar medição benzeno/pré-tubo com o assistente

Observe as instruções de uso do tubo respectivo! O uso de um pré-tubo só é possível em combinação com o assistente.

Durante a medição benzeno/pré-tubo estão desativados os alarmes visual, sonoro e vibratório, assim como a avaliação de alarme.

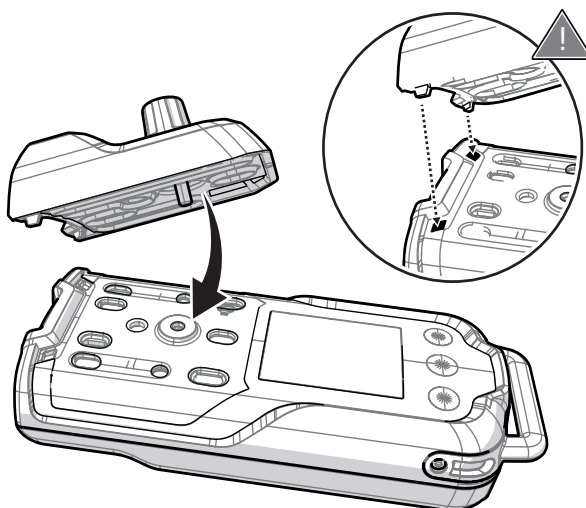
Uma medição benzeno/pré-tubo (detector de fotoionização) com pré-tubo (por ex., pré-tubo benzeno) só é possível com o assistente benzeno/pré-tubo.

Durante a medição benzeno/pré-tubo são mostrados no display o gás a ser medido e os valores PEAK. Todos os outros sensores não são avaliados.

4.15.1 Montar o suporte de pré-tubo

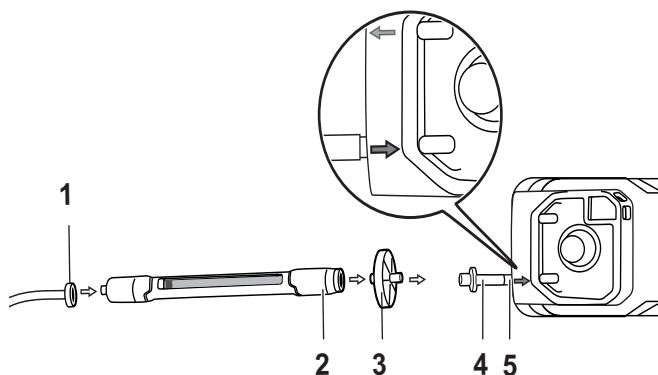
Alterações rápidas de temperatura e umidade influenciam o resultado de medição. A Dräger recomenda o uso de um pré-tubo de umidade para a medição em caso previsão de alterações de temperatura e umidade.

1. Monte o adaptador de bomba no monitor de gases. Atenção para que os dois pinos guia estejam nas ranhuras previstas.



34954

2. Conecte um filtro contra poeira e água (3) a um trecho curto de mangueira (4) no adaptador de bomba (5).



34955

3. Monte o suporte de pré-tubo (2) no filtro contra poeira e água (3).
4. Monte a mangueira ou sonda de telescópica (1) no suporte de pré-tubo (2) (comprimento da mangueira máx. 10 m).
5. Se necessário: use sonda de flutuação.

Use, se necessário, um adaptador para diversos diâmetros de mangueira (diâmetro interno mínimo 3 mm).

4.15.2 Efetuando a medição

Utilizar um pré-tubo novo para cada uma das medições ou ajuste com pré-tubo.

Requisitos:

- O monitor de gases está ligado.
- O usuário está registrado com o nível de usuário respectivo.
- A fase de warm-up 1 do PID esteja concluída.
- O adaptador de bomba com suporte de pré-tubo e filtro contra poeira e água estão montados.

Para efetuar uma medição benzeno/pré-tubo:

1. Selecione  > **Benzeno/pré-tubo** no modo de medição (quando configurado através do software Dräger CC-Vision).
⇒ É mostrada uma caixa de diálogo para o ajuste de ar limpo.
2. Efetue o ajuste de ar limpo com um tubo de carbono ativo ou salte este passo com .
3. Na seleção de ajuste de ar limpo:
4. Siga as instruções do assistente.
5. Após ajuste de ar limpo bem-sucedido, remova o tubo de carbono ativo.
6. A seleção para o pré-tubo é mostrada.
7. Selecione o pré-tubo.
Na seleção de pré-tubo benzeno, o PID é automaticamente comutado para benzeno.
8. Abra o pré-tubo, coloque no suporte de pré-tubo (seta na direção do monitor de gases, veja a figura L na página 3) e confirme.
⇒ A seleção para o comprimento da mangueira é mostrada.
9. Selecione o comprimento da mangueira ou sonda.
⇒ O teste de estanqueidade é iniciado.
10. Confirme teste de estanqueidade bem-sucedido.
⇒ É mostrada a comunicação inicial para a medição.
11. Coloque a extremidade da mangueira ou sonda no local da amostragem.
12. Selecione  para iniciar a medição.
⇒ A mangueira será limpa e o tempo de purga restante é mostrado.
O modo de medição benzeno/pré-tubo é mostrado quando o tempo de purga estiver concluído.

Para terminar a medição benzeno/pré-tubo:

1. Selecione  no modo de medição benzeno/pré-tubo e confirme.
⇒ É mostrada uma caixa de diálogo para remover o pré-tubo.

2. Remova o pré-tubo.
⇒ É mostrada uma comunicação para outra medição benzeno/pré-tubo.
3. Selecione  para terminar a medição benzeno/pré-tubo.
4. Se necessário, desconecte o adaptador de bomba com suporte de pré-tubo.

4.16 Ajustar as configurações do dispositivo

 Outras configurações podem ser feitas com o auxílio do software para PC Dräger CC-Vision.

Para acessar as configurações de dispositivo:

1. Selecione  no modo de medição e confirme.
2. Se preciso, efetue login com o nível de usuário necessário.
3. Selecione **Configurações** e confirme.

4.16.1 Ativar o modo diurno ou noturno

1. Acesse as configurações do dispositivo.
2. Selecione **Modo Noturno / Modo diurno** e confirme.

4.16.2 Alterar o idioma do dispositivo

1. Acesse as configurações do dispositivo.
2. Selecione **Idioma**.
3. Selecione e confirme o idioma desejado.

4.16.3 Ajustar a data e hora

1. Acesse as configurações do dispositivo.
2. Selecione **Data e hora**.
3. Selecione **Formato da data**, selecione o formato da data e confirme.
4. Selecione **Ajustar data**, ajuste a data e confirme.
5. Selecione **Ajustar hora**, ajuste a hora e confirme.

 A mudança entre hora de verão de inverno tem de ser efetuada manualmente pelo usuário.

 Usando a estação de manutenção X-dock é possível uma sincronização automática da hora.

4.16.4 Ativar o modo silencioso

O modo silencioso pode ser ativado no monitor de gases por 15 minutos. Em modo silencioso ativo, a vibração e a som estão desativados. Com o auxílio do software Dräger CC-Vision é possível uma desativação permanente.

A função de medição certificada sai com o modo silencioso ativado permanentemente.

4.16.5 Ativar ou desativar o capture range

1. Acesse as configurações do dispositivo.
2. Selecione **Capture ranges**.
3. Ative ou desative o capture range.
4. Desligue e ligue novamente o monitor de gases para aceitar a nova configuração.

 A Dräger recomenda ativar a função de capture range.

4.16.6 Ativar ou desativar o Bluetooth® (somente X-am 8000)

1. Acesse as configurações do dispositivo.
2. Selecione **Bluetooth**.
3. Ative ou desative o Bluetooth®.

4.17 Ativar a comutação automática de faixa de medição

 A comutação automática do range de medição não faz parte da função de medição certificada.

ADVERTÊNCIA

Perigo de explosão!

Somente para sensores CatEx: A comutação automática de faixa de medição somente se aplica para metano no ar. Outras composições de gases diferentes influenciam o sinal de medição, podem ocasionar erros e danificar o sensor a longo prazo.

- Usar a comutação automática de faixa de medição somente para a medição de metano no ar.

A comutação automática do range de medição somente pode ser ativada para os sensores DrägerSensor CatEx 125 PR (n.º de pedido 68 12 950) e CatEx 125 PR Gas (n.º de pedido 68 13 080) com gás de medição metano.

Quando a comutação automática do range de medição está ativa, é comutado automaticamente para Vol% ao ultrapassar de 100 %LEL de metano.

Se a função “Nenhum valor de medição em Vol%” estiver ativada, ainda é exibido o valor acima do limite superior do range de medição em %LEL em vez dos valores de medição em Vol%.

No retorno para <100 %LEL de metano, a indicação do valor de medição com o indicador (seta circular) muda para a fase de transição.

Requisito:

- Os ranges de medição %LEL (calor da reação) e Vol% (condutividade térmica) estão ajustados.
1. Ative a comutação automática do range de medição com o software para PC Dräger CC-Vision.
 2. Se necessário, ative a função “Nenhum valor de medição em Vol%” com o software para PC Dräger CC-Vision.

4.18 Cálculo de hidrogênio (H₂) (para IR Ex)

O cálculo de hidrogênio pode ser configurado com o auxílio do software Dräger CC-Vision.

Requisitos:

- Estar ativado, pelo menos, um DrägerSensor XXS H₂ HC (68 12 025). H₂ configurado como gás de medição.
- Um canal Ex do DrägerSensor DUAL IR Ex/CO₂ (68 11 960) ou DrägerSensor IR Ex (68 12 180) ativado.
- Os dois canais estão configurados na unidade %UEG/%LEL/%LIE.
- O cálculo H₂ somente é possível com um DrägerSensor XXS H₂ HC e um canal IR Ex.

Quando está ativado o cálculo H₂, é adicionada a concentração de gás LEL dos dois sensores selecionados e indicada no display em vez da indicação IR Ex.

Um cálculo H₂ ativado é mostrado no display com um + a seguir ao nome do gás do sensor IR Ex.

Os limites de alarme anteriormente configurados permanecem para que, na presença de hidrogênio (H₂), o alarme do canal IR Ex possa ser acionado antes em determinadas circunstâncias.

5 Manutenção

5.1 Intervalos de manutenção

Verificação	Intervalo
Inspeções e manutenções por um técnico.	A cada 12 meses
Verifique os elementos de sinalização com o teste de sinal	Automaticamente a cada inicialização do dispositivo ou manualmente

Para inspeções e manutenções, veja, por ex.:

- EN 60079-29-2 – Medidores de gás - Seleção, instalação, uso e manutenção de dispositivos para a medição de gases combustíveis e oxigênio
- EN 45544-4 – Dispositivos elétricos para a detecção direta e para a medição de concentração direta de gases e vapores tóxicos - Parte 4: Guia para a seleção, instalação, utilização e manutenção
- Regulamentos nacionais

5.2 Intervalos de ajuste

Observe as indicações correspondentes no manual técnico do sensor ou nas instruções de uso/folhas de dados dos DrägerSensor.

Intervalos de ajuste recomendados para sensores Dräger:

DrägerSensor	Intervalo de ajuste
CatEx, O ₂ , H ₂ S, H ₂ S LC, CO LC, SO ₂ , NO ₂	A cada 6 meses
IR Ex/CO ₂	A cada 12 meses Para a função de medição certificada: A cada 6 meses
PID HC, PID LC ppb	Conforme as condições de utilização, pode ser necessário um ajuste diário. O intervalo pode ser prolongado gradualmente em até 30 dias, caso não existam desvios do ajuste em verificações sucessivas.
Outros sensores Dräger	Veja a folha de dados dos respectivos sensores.

Para substituir, reinstalar ou remover o sensor, veja o Manual Técnico.

5.3 Gases de teste

As propriedades do gás de teste (por exemplo, umidade relativa, concentração) podem ser encontradas na ficha de dados correspondente do sensor.

A umidade relativa do gás de teste não é relevante para os sensores de O₂.

Dependendo do tipo de ajuste, são usados diferentes gases de teste.

5.4 Realizar teste de resposta

Um teste de resposta pode ser realizado das seguintes formas:

- Teste de resposta com assistente (teste de resposta rápido)
- Teste de resposta com X-dock (teste de resposta mais rápido ou alongado)

 A Dräger recomenda o uso do teste de resposta alongados nos ajustes de gás substituto (veja as Instruções de uso Dräger X-dock).

 X-am 8000: Quando o medidor de gás está equipado com um sensor PID, a Dräger não recomenda a utilização do testador de nonano (n.º de pedido 83 25 61) para o teste de resposta devido à longa saturação do sensor PID.

5.4.1 Realizar teste de resposta com o assistente

ADVERTÊNCIA

Perigo para a saúde através de gás de teste

A inalação de gás de teste pode resultar em graves danos para a saúde ou morte.

- Não inalar o gás de teste.
- Tenha em consideração os perigos provenientes do gás de teste, as indicações de perigo e os conselhos de segurança (veja, por ex., as folhas de dados de segurança, as instruções nos meios de teste).

ADVERTÊNCIA

Comportamento de alarme incorreto!

Uma entrada de gás fechada leva a valores de medição incorretos. Assim, os alarmes poderão não ser acionados corretamente.

- Não fechar a saída do adaptador de ajuste.

 A Dräger recomenda a utilização de uma concentração de gás de teste <60 % para a faixa de medição 0 a 100 %LIE em sensores CatEx e IR .

Em um teste de resposta com assistente e com X-dock são gravados os resultados na memória do dispositivo.

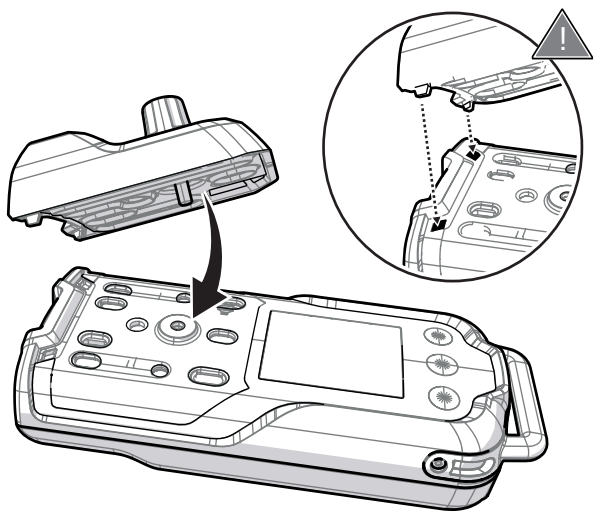
Requisitos:

- Um teste de resposta só pode ser realizado quando, pelo menos, um sensor tenha sido configurado para o teste de resposta com o software Dräger CC-Vision .
- O monitor de gases está ligado e a fase de warm-up 1 está concluída.
- A bucha roscada para o adaptador de bomba e de ajuste tem de estar limpa.
- Existe uma garrafa de gás de teste adequada, por ex. garrafa de gás de teste (N.º de pedido 68 11 130) com as seguintes porcentagens de gás de mistura: 50 ppm CO, 15 ppm H₂S, 2,5 vol. % CH₄, 18 vol. % O₂

 Outras garrafas de gás de teste sob consulta.

Para realizar um teste de resposta:

1. Monte o adaptador de ajuste no monitor de gases. Atenção para que os dois pinos guia estejam nas ranhuras previstas.



2. Conecte a mangueira com a garrafa de gás de teste e com a entrada do adaptador de ajuste.
3. Se necessário, ligue outra mangueira (máx. 2 m de comprimento) à saída do adaptador de ajuste, para conduzir o gás de teste para uma saída ou para o exterior. Em cômodos ou veículos, garanta que existe ventilação suficiente.

4. Acessar o teste de resposta (conforme a configuração):
 - a. Selecione  > **Manutenção > Teste de resposta** (quando configurado com o auxílio do software Dräger CC-Vision).
 - b.  > **Login**
Introduza o código de acesso e confirme.
Selecione **Manutenção > Teste de resposta**.
5. Abra a válvula da garrafa de gás de teste, de modo que o fluxo volumétrico seja de 0,5 L/min e a concentração de gás superior (em O₂ inferior) à concentração do valor limite a testar.
6. Selecione  para iniciar o teste de resposta.
⇒ Todos os canais de medição que participam no teste de resposta piscam, todos os outros estão em cinza. Quando um canal de medição é aprovado no teste de resposta, é mostrado .
7. O teste de resposta está concluído quando todos os canais de medição participantes aprovaram ou reprovaram no teste de resposta.
8. Feche a válvula da garrafa de gás de teste.
 - Selecione  e confirme a caixa de diálogo subsequente para descartar resultados.
 - Selecione  para confirmar o resultado.
9. Desconecte o adaptador de ajuste.

Quando ocorre um erro no teste de resposta:

1. É indicada uma falha no canal de medição.
2. Repita o teste de resposta.
3. Substitua o sensor, se necessário.

5.4.2 Verificar o tempo de resposta (t₉₀)

1. Realize um teste de resposta e verifique o tempo de resposta de maneira simplificada.
 - a. Conecte o gás de teste ao adaptador de ajuste e abra a válvula da garrafa de gás de teste para que o adaptador de ajuste seja lavado com o gás de teste.
 - b. Coloque o adaptador de ajuste no monitor de gases e registre a hora de início.
 - c. Determine o tempo até que 90 % da concentração do gás de teste seja atingida.
2. Compare o tempo de resposta medido com os de testes de resposta anteriores e com os valores t₉₀ fornecidos na documentação suplementar anexa (nº de peça 9033655).

 O tempo de ajuste T90 pode ser diferente do tempo de ajuste certificado, pois este procedimento simplificado não está em conformidade com as normas.

5.5 Ajuste do monitor de gases

ADVERTÊNCIA

Valores de medição errados!

Com um ajuste errado, os alarmes eventualmente não são acionados ou são acionados com atraso.

- ▶ Não feche a saída do adaptador de ajuste/da mangueira para exaustão de gases.
- ▶ Realize sempre o ajuste de ar limpo/do ponto zero antes do ajuste de sensibilidade.

AVISO

Dano nos sensores!

Na utilização de uma mangueira para exaustão de gases pode haver dano aos sensores na aspiração direta na mangueira para exaustão de gases.

- ▶ Se necessário, conduza a mangueira para exaustão de gases (máx. 2 m de comprimento) para uma saída ou para o exterior.

 Se o gás de medição ou de ajuste for alterado, o canal afetado deve ser ajustado.

Observe as seguintes indicações para o ajuste:

- No caso de ajuste de ar fresco, os sensores Dräger IR para hidrocarbonetos explosivos exigem que a alteração no ponto zero tenha um valor igual ou inferior a $\pm 5\%$ LEL para o valor de medição a 50 %LEL. Se o desvio for maior que $\pm 5\%$ LEL, o ajuste de sensibilidade se torna inválido.
- No caso de ajuste do ponto zero, os sensores Dräger IR exigem que a alteração no ponto zero tenha um valor igual ou inferior a $\pm 5\%$ LEL ou 0,05 Vol% CO₂ para o valor de medição a 50 %LEL ou 0,5 Vol% CO₂. Se o desvio for maior que $\pm 5\%$ LEL ou 0,05 Vol% CO₂, o ajuste de sensibilidade se torna inválido e um erro ou advertência é emitido (configurável).
- No caso de um ajuste de sensibilidade, os sensores Dräger IR requerem um ajuste válido do ponto zero (não mais que 30 min), caso contrário, é emitida uma advertência reconhecível.

Erros do aparelho e do canal podem impedir um ajuste.

5.5.1 Realizar o ajuste de ar limpo

Para melhorar a exatidão, deve ser realizado um ajuste de ar limpo em desvio do ponto zero existente.

Observe as seguintes indicações para o ajuste:

- No caso de ajuste de ar fresco, os sensores Dräger IR para hidrocarbonetos explosivos exigem que a alteração no ponto zero tenha um valor igual ou inferior a $\pm 5\%$ LEL para o valor de medição a 50 %LEL. Se o desvio for maior que $\pm 5\%$ LEL, o ajuste de sensibilidade se torna inválido.
- No ajuste de ar limpo no XXS O₂, o display é definido para 20,9 Vol%.

X-am 8000:

- Um cálculo H₂ ativado é desativado durante toda a duração de um teste de resposta ou um ajuste.
- No ajuste de ar limpo, o ponto zero de todos os sensores (exceto os sensores Dräger XXS O₂, DUAL IR CO₂ e IR CO₂, XXS O₃) são colocados a 0.
- Os DrägerSensores DUAL IR CO₂, IR CO₂ e XXS O₃ têm de ser ajustados com um gás zero adequado, isento de dióxido de carbono ou ozônio (por ex., N₂).
- O DrägerSensor PID LC ppb pode ser ajustado com os gases zero nitrogênio ou ar sintético.

Requisitos:

- Um ajuste de ar limpo somente pode ser realizado quando, pelo menos, um sensor suporta o ajuste de ar limpo.
- O ar limpo tem de estar livre de gases de medição e de interferência.
- O monitor de gases está ligado e as fases de warm-up 1 e 2 estão concluídas.

Para realizar um ajuste de ar limpo:

1. Ligue o monitor de gases.
2. Acesse o ajuste de ar limpo (conforme a configuração):

Quando o ajuste de ar limpo foi liberado para o usuário nível 0, com o software Dräger CC-Vision:

- Selecione  > **Manutenção** > **Ajuste ar limpo**.

Quando o ajuste de ar limpo não foi liberado para o usuário nível 0, através do software Dräger CC-Vision:

- a.  > **Login**
- b. Introduza o código de acesso e confirme.
- c. Selecione **Manutenção** > **Ajuste ar limpo**.

3. Selecione ☒ para iniciar o ajuste de ar limpo.
 - ⇒ Todos os canais de medição que participam no ajuste de ar limpo piscam, todos os outros estão em cinza.
 - Para cada canal de medição é mostrado o resultado da seguinte forma:
 - ✓ Ajuste de ar limpo aprovado.
 - ✗ Ajuste de ar limpo reprovado.
4. Se necessário, pressione ☒ para rejeitar o controle de estabilidade. Neste caso, o ajuste é realizado imediatamente.

i A Dräger recomenda utilizar o controle de estabilidade automático (aguardar até que o medidor de gases tenha executado o ajuste de modo autônomo).

⇒ O novo valor de medição é mostrado para verificação.

O resultado é mostrado da seguinte forma:

✓ Ajuste de ar limpo aprovado.

✗ Ajuste de ar limpo reprovado.

5. O ajuste de ar limpo está concluído quando todos os canais de medição participantes aprovaram ou reprovaram o ajuste de ar limpo.
 - Selecione ☒ e confirme a caixa de diálogo subsequente para descartar resultados.
 - Selecione ☒ para confirmar o resultado.

Se surgir um erro durante o ajuste de ar limpo:

- Repita o ajuste de ar limpo.
- Substitua o sensor, se necessário.

5.5.2 Realizar o ajuste de gás único

Observe as seguintes indicações para o ajuste de gás único:

- No ajuste de gás único, é possível escolher entre o ajuste do ponto zero e o ajuste de sensibilidade.
- No ajuste do ponto zero, o ponto zero do sensor selecionado é definido para zero.
- No caso de ajuste do ponto zero, os sensores Dräger IR exigem que a alteração no ponto zero tenha um valor igual ou inferior a $\pm 5\%$ LEL ou 0,05 Vol% CO₂ para o valor de medição a 50 %LEL ou 0,5 Vol% CO₂. Se o desvio for maior que $\pm 5\%$ LEL ou 0,05 Vol% CO₂, o ajuste de sensibilidade se torna inválido e um erro ou advertência é emitido (configurável).

- No caso de um ajuste de sensibilidade, os sensores Dräger IR requerem um ajuste válido do ponto zero (não mais que 30 min), caso contrário, é emitida uma advertência reconhecível.
- Em um ajuste de sensibilidade, a sensibilidade do sensor selecionado é definida para o valor de concentração do gás de teste.

i Quando a comutação do range de medição do sensor CatEx está ativa (gás de medição: metano) observe as informações adicionais no Manual Técnico.

Use gás de teste disponível comercialmente.

Concentração de gás de teste permitida:

DUAL IR CO ₂ ¹⁾	0,05 a 5 Vol% ²⁾
IR CO ₂ ¹⁾	
DUAL IR Ex ¹⁾	
IR Ex ¹⁾	As concentrações de gás de teste permitidas são exibidas pelo monitor de gases durante o ajuste de gás único da sensibilidade.
CatEx	
O ₂	
CO	
H ₂ S	
H ₂ HC ¹⁾	
PID HC ¹⁾	100 ppm iBut
PID LC ppb ¹⁾	5 ppm iBut

Concentrações de gás de teste de outros gases: veja o software para PC Dräger CC-Vision

1) somente para X-am 8000

2) Dependendo do range de medição e da exatidão de medição

i A Dräger recomenda selecionar uma concentração de gás de teste no meio do respectivo range de medição ou nas proximidades do valor de medição esperado.

Para realizar um ajuste de gás único:

1. Aparafuse o adaptador de ajuste no monitor de gases.
2. Conecte a mangueira da garrafa de gás de teste com o adaptador de ajuste.
3. Conecte outra mangueira (máx. 2 m de comprimento) à segunda conexão do adaptador de ajuste para alimentar o gás de teste em uma saída ou para o exterior.
4. Ligue o monitor de gases.
5. Selecione **≡** > **Login**.
6. Introduza o código de acesso e confirme.

7. Selecione **Manutenção > Ajuste gás único**.
⇒ É exibida uma caixa de diálogo para selecionar o canal de medição a ser ajustado.
 8. Selecione o canal de medição.
⇒ É exibida uma caixa de diálogo para selecionar o ajuste.
 9. Selecione o ajuste do ponto zero ou o ajuste de sensibilidade.
 - No ajuste de sensibilidade: Introduza a concentração de ajuste e confirme.
 10. Abra a válvula da garrafa de gás de teste.
 11. Selecione ☒ para iniciar o ajuste de gás único ou selecione ☒ para cancelar o ajuste.
⇒ O canal de medição é exibido e o valor de medição pisca.
Assim que o controle de estabilidade detecta um valor de medição estável, é realizado um ajuste automaticamente.
 12. Se necessário, pressione ☒ para rejeitar o controle de estabilidade. Neste caso, o ajuste é realizado imediatamente.
⇒ O novo valor de medição é mostrado para verificação.
O resultado é mostrado da seguinte forma:
 - ☒ Ajuste de gás único aprovado com sucesso.
 - ☒ Ajuste de gás único não aprovado.
 13. O ajuste de gás único é concluído quando o canal de medição participante foi aprovado ou reprovado no ajuste de gás único.
 - Selecione ☒ e confirme a caixa de diálogo subsequente para descartar resultados.
 - Selecione ☒ para confirmar o resultado.
 14. Feche a válvula da garrafa de gás de teste.
- Se surgir um erro durante o ajuste de gás único:
- Repita o ajuste de gás único.
 - Verifique os contornos e as superfícies de vedação do adaptador de ajuste e do revestimento frontal da caixa quanto à integridade. Verifique a bucha roscada para o adaptador de ajuste quanto à limpeza.
 - Substitua o sensor, se necessário.

Para o ajuste de gás misto e de gás substituto, veja o Manual Técnico.

5.6 Carregar a bateria

⚠ ADVERTÊNCIA

Perigo de explosão!

A fim de reduzir o risco de uma ignição de atmosferas combustíveis ou explosivas, observe o seguinte.

- ▶ Não abra o monitor de gases em áreas explosivas.
- ▶ Só pode ser utilizado o tipo de bateria LBT 02** (bateria de íons de lítio).
- ▶ Não carregue ou troque a bateria em áreas explosivas.
- ▶ Use somente os carregadores especificados pela Dräger, caso contrário o monitor de gases perde a certificação de proteção contra explosão.

 Para substituir a bateria, consulte o Manual Técnico.

A bateria é parte integrante da parte inferior do invólucro. O carregamento da bateria é possível com ou sem monitor de gases.

1. Coloque o monitor de gases ou só a parte inferior da caixa com bateria no módulo de carga.
⇒ O monitor de gases desliga-se automaticamente (configuração de fábrica). O LED verde do carregador pisca.

Tempo típico de recarga após um turno de trabalho de 8 – 10 h: aprox. 4 h

Tempo típico de recarga para bateria vazia: aprox. 10 h

 Se a bateria estiver profundamente descarregada, pode ser necessário deixar o dispositivo no módulo de carga por até 16 horas para carregá-lo.

Quando é deixada a faixa de temperatura especificada (5 até 35 °C), a recarga é interrompida automaticamente, o que prolonga os tempos de recarga. Após retorno à faixa de temperatura é automaticamente continuada a recarga.

 O monitor de gases pode voltar a ser ligado no módulo de carga, sendo alimentado com corrente durante o funcionamento.

⚠ ADVERTÊNCIA**Nenhuma medição!**

Se durante a operação do monitor de gases no módulo de carga ocorrer uma queda de tensão > 1 s na fonte de alimentação externa, o monitor de gases se desliga.

- Garanta uma alimentação de tensão ininterrupta (não se aplica se a configuração opcional for selecionada de forma que o monitor de gases no módulo de carga não seja desligado automaticamente). Caso não possa ser garantida, verifique em intervalos regulares se o monitor de gases está ligado (por exemplo, por meio do sinal operacional óptico e acústico).

Designação e descrição	Código
Módulo de carga indutivo, para recarga de 1 monitor de gases	83 25 825
Adaptador para recarga	83 25 736
Carregador para recarga de 1 monitor de gases	83 16 997
Carregador para recarga de 5 monitores de gases	83 16 994
Carregador 100-240 VAC; 1,33 A para recarga de até 5 monitores de gases (requer adaptador 83 25 736)	83 21 849
Carregador 100-240 VAC; 6,25 A para recarga de até 20 monitores de gases (requer adaptador 83 25 736)	83 21 850
Cabo de conexão no auto-móvel 12 V/24 V para recarga de 1 monitor de gases	45 30 057
Cabo de conexão no auto-móvel 12 V/24 V para recarga de até 5 monitores de gases (requer adaptador 83 25 736)	83 21 855
Suporte para o automóvel (requer adaptador 83 25 736 e do cabo de conexão para automóvel 83 21 855)	83 27 636

5.7 Limpeza

O medidor e gás não necessita de nenhum cuidado especial.

Em caso de sujeira acentuada, lavar o monitor de gases com água fria, por ex. usar uma esponja. Secar o monitor de gases com um pano.

AVISO**Dano do monitor de gases!**

Objetos de limpeza ásperos (por ex. escovas), agentes de limpeza e solventes podem destruir o filtro contra poeira e água.

- Limpar o monitor de gases somente com água fria e, se necessário, com uma esponja.

A alça para o ombro pode ser limpa com água e sem detergente em um saco de lavagem em uma máquina de lavar roupa (industrial).

6 Configurações do Instrumento

Somente pessoal técnico e treinado pode alterar as configurações do monitor.

Para obter mais informações, ver Manual técnico.

6.1 Configurações de fábrica

No ato da encomenda podem ser escolhidas configurações diferentes, específicas para cada cliente. A configuração pode ser verificada e alterada com o software para PC Dräger CC-Vision.

i As configurações alteradas dos parâmetros devem ser verificadas após a transmissão no monitor de gases para garantir que os valores foram transferidos corretamente.

Os parâmetros que não podem ser visualizados no monitor de gases devem ser lidos e verificados após a modificação usando o software para PC Dräger CC-Vision.

Função	Configuração
Ajuste de ar limpo sem código de acesso	Ligado
Teste de resposta sem código de acesso	Desligado
Sinal operacional	Ligado

Função	Configuração
É permitido desligar	Ligado
Capture Range ¹⁾	Ligado
LEL-Factor ²⁾ ch4 (metano) H2 (hidrogênio)	4,4 vol. % (corresponde a 100 %LEL) 4,0 vol. % (corresponde a 100 %LEL)
STEL	Função STEL - inativa; tempo = 15 minutos
TWA	Função TWA - inativa; tempo = 8 horas
Tipo de configuração dos limites de alarme	em conformidade com ATEX
Alarme A1	Confirmável, não se auto bloqueia, pré-alarme, valor de medição crescente (sensor O2 também valor de medição decrescente)
Alarme A2	Não confirmável, se auto bloqueia, alarme principal, valor de medição crescente (sensor O2 também valor de medição decrescente)
Símbolo para tipo de perigo	Ligado
Intervalo de teste de resposta expirado	Aviso
Intervalo de ajuste expirado	Aviso de canal
Modo de economia de energia do display	Desligado

1) No medidor de gases, é possível conferir e ativar ou desativar o valor ajustado para o capture range. O capture range está ativado de fábrica no modo de medição. O capture range está sempre desativado no modo de ajuste.

2) O LEL-Factor pode ser ajustado aos regulamentos nacionais com o software Dräger CC-Vision.

As seguintes configurações de fábrica só estão disponíveis no X-am 8000:

Função	Configuração
Bluetooth® (se instalado)	Desligado
ToxicTwins (HCN)	Desligado

Função	Configuração
Nenhum valor de medição em Vol%	Desligado

6.2 Configurações dos dispositivos e sensores

Denominação:	Área/configuração
Configurações do dispositivo:	
Código(s) de acesso	Númerico (4 dígitos)
Sinal operacional acústico	Sim/Não
Modo de desligamento	"É permitido desligar" ou "Não é permitido desligar" ou "Não é permitido desligar em A2"
Valor de curta duração (STEL) ¹⁾²⁾	0 - 60 (em minutos; configuração para alarme de exposição)
Duração do turno (TWA) ³⁾	60 - 1440 (em minutos; configuração para alarme de exposição)
Tipo de configuração dos limites de alarme ⁴⁾	ATEX conforme / ampliado
Configurações de sensor:	
Alarme A1: Se auto bloqueia Confirmável	Ligado/Desligado Ligado/Desligado
Alarme A2: Confirmável	Ligado/Desligado
Limite de alarme A1 crescente (em unidade de medição)	0 até A2
Limite de alarme A2 crescente (em unidade de medição)	A1 até o valor final do range de medição
Limite de alarme A1 decrescente (em unidade de medição, somente sensor O2)	A2 decrescente até A1 crescente
Limite de alarme A2 decrescente (em unidade de medição, somente sensor O2)	0 até A1 decrescente

Denominação:	Área/configuração
Tipo de avaliação ¹⁾	Inativo , TWA, STEL, TWA+STEL
Limite de alarme STEL (em unidade de medi- ção) ¹⁾	0 – Valor final do range de medição
Limite de alarme TWA (em unidade de medição) ¹⁾	0 – Valor final do range de medição

1) Avaliação apenas quando o sensor o permite.

2) Corresponde ao tempo médio e é usado para cálculo do valor de exposição STEL.

3) Corresponde ao tempo médio e é usado para cálculo do valor de exposição TWA.

4) A desativação da conformidade com ATEX leva à perda do teste de aptidão metrológico.

6.3 Configurações de alarme (configuração de fábrica)

Definição:

Pré-confirmação: Se a confirmação for acionada durante a condição de alarme (pressionando a tecla OK), o alarme acústico e a vibração são desligados. O alarme só é completamente redefinido (LED e display) assim que a condição de alarme não estiver mais presente.

Confirmação: Se uma confirmação for feita quando a condição de alarme A1 não existir mais (pressionando a tecla OK), todos os elementos de alarme serão redefinidos.

i Se os alarmes A2 e A1 estiverem configurados como confirmáveis, o alarme A1 será pré-confirmado por uma pré-confirmação ou confirmação do alarme A2 ou será completamente confirmado se a condição de alarme não estiver mais presente.

Explicação de símbolos:

✓: Função ativada

☑: Pré-confirmação

Alarmes / Eventos	Apresentação no display	Configurações				
		Se auto bloqueia	Confirmável	LEDs	Sonoro	Vibratório
A1 ↑ (crescente)	A1	-	✓☑			✓
A2 ↑ (crescente)	A2	✓	-			✓
A1 ↓ (decrecente)	A1	-	✓☑			✓
A2 ↓ (decrecente)	A2	✓	-			✓
STEL ¹⁾²⁾	STEL	✓	-			✓
TWA ³⁾	TWA	✓	-			✓
Erro ⁴⁾						
Pré-alarme da bateria ⁵⁾	-	-	✓			✓
Alarme principal da bateria ⁶⁾	-	-	-			✓
Erro do equipamento	-	✓	✓			✓
Erro de canal		-	✓	-	-	-

1) O alarme STEL se aciona com um atraso máximo de um minuto.

2) Após este alarme, a intervenção do pessoal deve ser sujeita aos regulamentos nacionais relevantes.

3) Um alarme TWA só pode ser reinicializado ligando e desligando o monitor de gases.

4) Para a resolução de problemas, veja o Manual Técnico.

5) A bateria mantém-se ligada ainda aprox. 20 minutos após o acionamento do pré-alarme da bateria.

6) O monitor de gases se desliga automaticamente após 20 seg em um alarme principal da bateria.

7 Transporte

O medidor de gases possui baterias de íons de lítio. Durante o transporte, especialmente no transporte aéreo do monitor de gases, observar as respectivas normas de segurança e a marcação correspondente para baterias de lítio.

8 Armazenamento

A Dräger recomenda o armazenamento do monitor de gases no módulo de carga.

Com o monitor de gases desligado, os sensores continuam sendo alimentados com energia para tornar o tempo de aquecimento mais curto ao ligar.

Em armazenamento fora de um módulo de carga, a alimentação de corrente é interrompida para os sensores após 21 dias. Ao ligar, os tempos de aquecimento são maiores.

9 Eliminação



Este produto não pode ser eliminado como lixo doméstico. Por este motivo, estão assinaladas com o símbolo indicado ao lado.

A Dräger aceita a devolução deste produto com divisão de custos. Os distribuidores nacionais e a Dräger fornecem informações sobre o assunto.



Baterias e acumuladores não podem ser eliminados no lixo doméstico. Por este motivo, estão assinaladas com o símbolo indicado ao lado. Descarte as pilhas e baterias em conformidade com as normas aplicáveis e/ou entregue em centros de recolha de baterias.

10 Dados técnicos

10.1 Monitor de gases

Condições ambientais:

durante a utilização e armazenamento	-20 a +50 °C 700 a 1300 hPa (função de medição) 800 a 1100 hPa (utilização em áreas potencialmente explosivas) 10 a 90 % (até 95 % curto prazo) umidade relativa
--------------------------------------	---

Tipo de proteção	IP 67 ¹⁾
Volume do alarme	Tipicamente 100 dB (A) a uma distância de 30 cm
Posição	Qualquer

Tempo de armazenamento do monitor de gases	1 ano
Tempo de armazenamento dos sensores	As condições ambientais e o tempo de armazenamento dos sensores em suas embalagens originais são os mesmos do monitor de gases

Bateria	Bateria de íons de lítio, recarregável, 4,8 V, 6,0 Ah, 28,8 Wh, 250 g
Dimensões	aprox. 179 x 77 x 42 mm (A x L x P)
Peso (sem bomba)	típico de 495 g, em função do equipamento do sensor, sem alça de transporte
Peso (com bomba)	Normalmente 550 g, dependendo da montagem do sensor, sem alça de transporte
Intervalo de atualização para display e sinais	1 seg

Alcance do Bluetooth®	aprox. 10 m (campo de visão)
Alcance do Bluetooth® com borracha de proteção (nº de encomenda 83 25 858)	aprox. 5 m (campo de visão)

1) Verificado sem adaptador de bomba ou ajuste.

Tempo de funcionamento em condições normais (modo de difusão)¹⁾:

com sensores IR + 3 EC	Normalmente 22 h
------------------------	------------------

com sensores CatEx + PID + 3 EC	Normalmente 17 h
---------------------------------	------------------

com sensores CatEx + IR + 3 EC	Normalmente 12 h
--------------------------------	------------------

com sensores IR + PID + 3 EC	Normalmente 16 h
------------------------------	------------------

com PID	Normalmente 42 h
---------	------------------

1) Duração nominal do monitor de gases em temperatura ambiente de 20 até 25 °C, 1013 mbar, inferior a 1 % do tempo alarme, modo de economia de energia do display ativado. A duração real varia conforme a temperatura ambiente e a pressão atmosférica e conforme as condições de alarme e bateria.

 No modo de bomba: se o medidor de gases for constantemente utilizado no modo de bomba, o tempo de funcionamento se reduzirá em aproximadamente 2 h.

Sommario

1	Informazioni sulla sicurezza	164	4.7.4	Allarme di blocco	174
1.1	Informazioni sulle indicazioni di sicurezza e avvertimento	164	4.7.5	Eliminazione dei valori di picco (dell'applicazione)	174
1.1.1	Indicazioni di sicurezza	164	4.8	Apertura del menu rapido	175
1.1.2	Indicazioni di avvertimento	164	4.9	Apertura delle informazioni	175
1.2	Indicazioni fondamentali di sicurezza.....	164	4.10	Collegamento di un rilevatore gas a uno smartphone.....	176
1.3	Utilizzo in aree esposte al rischio di esplosioni	164	4.10.1	Connessione senza PIN	176
2	Convenzioni grafiche del presente documento	165	4.10.2	Connessione con PIN	176
2.1	Significato delle avvertenze	165	4.11	Misurazione	177
2.2	Marchi registrati.....	166	4.11.1	Particolarità durante la misurazione con pompa.....	177
2.3	Convenzioni tipografiche.....	166	4.11.2	Effettuazione delle misurazioni con pompa ..	177
2.4	Glossario	166	4.12	Misurazioni con assistenti	178
2.5	Abbreviazioni	167	4.13	Effettuazione della misurazione in spazi confinati con assistente	179
3	Descrizione	167	4.14	Effettuazione del rilevamento di perdite con assistente.....	179
3.1	Panoramica del prodotto	167	4.15	Effettuazione della misurazione di benzolo/con fiala prefiltro con assistente.....	180
3.2	Utilizzo previsto	167	4.15.1	Montaggio del supporto della fiala prefiltro ..	180
3.3	Limitazioni dell'utilizzo previsto	168	4.15.2	Esecuzione della misurazione	181
3.4	Omologazioni	168	4.16	Configurazione delle impostazioni del dispositivo	181
3.5	Etichetta	168	4.16.1	Attivazione della modalità giorno o notte	181
3.6	Connettori per sensori X-am 8000	168	4.16.2	Modifica della lingua del dispositivo.....	182
4	Funzionamento	168	4.16.3	Impostazione della data e dell'ora	182
4.1	Concetto di funzionamento	168	4.16.4	Attivazione del silenziamento	182
4.2	Spiegazioni dei simboli.....	169	4.16.5	Attivazione o disattivazione del campo di rilevazione.....	182
4.2.1	Tasti funzione.....	169	4.16.6	Attivazione o disattivazione di Bluetooth® (solo X-am 8000)	182
4.2.2	Visualizzazione	169	4.17	Attivazione della commutazione automatica del campo di misura.....	182
4.2.3	Applicazione.....	169	4.18	Calcolo dell'idrogeno (H ₂) (per IR Ex).....	183
4.2.4	Stato dell'apparecchio.....	169	5	Manutenzione	183
4.2.5	Collegamento	169	5.1	Intervalli di manutenzione	183
4.2.6	Livello utilizzatore.....	170	5.2	Intervalli di calibrazione	183
4.2.7	Indicazione nel canale del gas.....	170	5.3	Gas campione.....	183
4.3	Concetto di segnalazione	170	5.4	Esecuzione del bump test.....	184
4.3.1	Segnale acustico di funzionamento	170	5.4.1	Effettuazione del bump test con assistente ..	184
4.3.2	Segnale ottico di funzionamento	170	5.4.2	Controllo del tempo di risposta (t ₉₀).....	185
4.3.3	Segnale ottico di funzionamento con funzione D-Light attiva	170	5.5	Calibrazione del rilevatore gas	185
4.4	Accensione e spegnimento del rilevatore gas	170	5.5.1	Effettuazione della calibrazione con aria fresca	186
4.4.1	Messa in funzione per la prima volta.....	170	5.5.2	Calibrazione monogas	187
4.4.2	Accensione del rilevatore gas.....	170	5.6	Caricamento della batteria ricaricabile.....	188
4.4.3	Spegnimento del rilevatore gas.....	171	5.7	Pulizia	189
4.5	Connessione e disconnessione dell'utilizzatore.....	171			
4.6	Preparazione all'impiego	172			
4.7	Durante l'impiego	172			
4.7.1	Modalità di rilevamento Misurazione	173			
4.7.2	Allarmi	174			
4.7.3	Condizione particolare	174			

6	Impostazioni del dispositivo	189
6.1	Impostazioni di fabbrica	189
6.2	Impostazioni del dispositivo e dei sensori....	190
6.3	Impostazioni degli allarmi (impostazione di fabbrica)	191
7	Trasporto	192
8	Conservazione	192
9	Smaltimento	192
10	Dati tecnici	192
10.1	Rilevatore gas.....	192

1 Informazioni sulla sicurezza

 Le presenti istruzioni per l'uso in altre lingue possono essere scaricate in formato elettronico dalla banca dati per la documentazione tecnica (www.draeger.com/ifu) oppure è possibile riceverne gratuitamente una copia cartacea (cod. ord. 90 33 656) da Dräger.

 Il manuale tecnico (codice articolo 90 33 665) può essere scaricato in formato elettronico e in varie lingue dalla banca dati per la documentazione tecnica (www.draeger.com/ifu).

1.1 Informazioni sulle indicazioni di sicurezza e avvertimento

Le indicazioni di sicurezza e avvertimento mettono in guardia dai pericoli e forniscono istruzioni per un utilizzo sicuro del prodotto. L'inosservanza di tali indicazioni può comportare lesioni fisiche alle persone oppure danni materiali.

1.1.1 Indicazioni di sicurezza

Nei paragrafi del presente documento vengono riportate indicazioni di sicurezza che mettono in guardia dai pericoli. Ogni singola indicazione di sicurezza descrive il tipo di pericolo e le conseguenze dell'inosservanza della stessa.

1.1.2 Indicazioni di avvertimento

Le indicazioni di avvertimento fanno riferimento alle fasi operative e mettono in guardia dagli eventuali pericoli derivanti dall'esecuzione delle operazioni. Le indicazioni di avvertimento precedono le fasi operative.

1.2 Indicazioni fondamentali di sicurezza

- Prima dell'utilizzo del prodotto leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso nonché quelle relative ai prodotti acclusi.
- Osservare scrupolosamente le istruzioni per l'uso. L'utilizzatore deve comprendere le istruzioni nella loro completezza e osservarle scrupolosamente. Il prodotto deve essere utilizzato solo conformemente all'utilizzo previsto.

- Non smaltire le istruzioni per l'uso. Assicurare la conservazione e l'utilizzo corretto da parte dell'utente.
- Solo personale addestrato ed esperto può utilizzare questo prodotto.
- Osservare le direttive locali e nazionali riguardanti questo prodotto (ad es. IEC 60079-14, EN 60079-29-2, EN 45544-2).
- Spetta solo a personale qualificato e addestrato eseguire le debite verifiche, riparazioni e manutenzioni sul prodotto secondo quanto descritto nelle istruzioni per l'uso e nel manuale tecnico. Gli interventi di manutenzione, che non sono descritti nelle istruzioni per l'uso o nel manuale tecnico, possono essere effettuati solo da Dräger o da personale specializzato addestrato da Dräger. Si raccomanda di stipulare un contratto di assistenza con Dräger.
- Per gli interventi di manutenzione utilizzare solo componenti e accessori originali Dräger. Altrimenti il corretto funzionamento del prodotto potrebbe risultarne compromesso.
- Non utilizzare prodotti difettosi o incompleti. Non apportare alcuna modifica al prodotto.
- Informare Dräger in caso il prodotto o i suoi componenti presentino difetti o guasti.
- La sostituzione di componenti può compromettere la sicurezza intrinseca del prodotto.
- Effettuare un collegamento elettrico con altri apparecchi non menzionati nelle presenti istruzioni per l'uso solo dopo aver consultato i rispettivi produttori o uno specialista.

1.3 Utilizzo in aree esposte al rischio di esplosioni

Per ridurre il pericolo di deflagrazione di atmosfere esplosive o combustibili, attenersi assolutamente alle seguenti indicazioni di sicurezza:

Utilizzo in aree esposte al rischio di esplosioni

Gli apparecchi o i componenti che vengono impiegati in aree esposte al rischio di esplosioni e sono stati collaudati e omologati a norma delle direttive nazionali, europee o internazionali di protezione contro le esplosioni, vanno utilizzati unicamente dietro osservanza delle condizioni indicate nell'omologazione e delle disposizioni di legge rispettivamente vigenti in materia. Apparecchi e componenti non devono essere modificati. Non è ammesso l'impiego di componenti

difettosi o incompleti. In caso di interventi di manutenzione sui presenti apparecchi o componenti, vanno osservate le disposizioni applicabili.

 **X-am 8000:** Elevate concentrazioni di idrogeno nel campo di misura del DrägerSensor XXS H2 HC possono generare falsi allarmi sovrapponendosi additivamente ai segnali di misurazione nei DrägerSensor XXS H2S e XXS CO, XXS H2S-LC e XXS CO-LC, o anche influenzandoli negativamente nel DrägerSensor XXS O2.

Atmosfera arricchita di ossigeno

In presenza di un'atmosfera arricchita di ossigeno (>21 % in vol. di O2) non è garantita una protezione dal rischio di esplosione.

- Allontanare quindi il dispositivo dall'area con un'atmosfera potenzialmente esplosiva.

Atmosfera carente di ossigeno

In caso di misurazioni in atmosfere carenti di ossigeno (<12 % in vol. O2) può verificarsi che il sensore CatEx fornisca indicazioni errate. Pertanto la misurazione con un sensore CatEx non è affidabile.

- Allontanare il dispositivo dall'area.

Sensore CatEx in ambiente carente di ossigeno

Se l'ambiente è carente di ossigeno, sussiste l'eventualità che vengano indicati valori di misura errati.

- Il sensore CatEx è ideato per misurare gas e vapori infiammabili in miscela con aria (ad. es. contenuto di O2 ≈ 21 % in vol.). Se il contenuto di O2 scende sotto il 12 % in vol. ed è presente un sensore O2 pronto al funzionamento, sul canale CatEx viene emesso un errore per carenza di ossigeno.

Calibrazione errata

ATTENZIONE: Nel caso di una calibrazione errata si possono avere valori di misurazione sbagliati.

- Disposizioni EU e CSA (Canadian Standard Association): Ogni giorno, prima di utilizzare per la prima volta il dispositivo, bisogna controllare la sensibilità con una concentrazione nota del gas da misurare, corrispondente al 25-50 % della concentrazione finale. Il valore dell'accuratezza deve essere compreso tra lo 0 e il 20 % di quello effettivo. È possibile correggere l'accuratezza con un'ulteriore calibrazione.

Tag RFID (opzionale)

- Il tag RFID non deve essere letto in un'area esposta al rischio di esplosioni.

NOTA

Danneggiamento del sensore CatEx!

Se nel gas di misura sono presenti percentuali di catalizzatori tossici (ad es. composti volatili di silicio, zolfo e metalli pesanti oppure idrocarburi alogeni), il sensore CatEx può subire danni.

- Nel caso in cui non sia più possibile calibrare il sensore CatEx in base alla concentrazione finale, occorre sostituirlo.

DrägerSensor CatEx 125 PR (6812950) e CatEx 125 PR Gas (6813080)

- Utilizzare per questo tipo di rilevatore gas solo sensori con numero di serie > ARLB XXXX (con data di fabbricazione a partire da febbraio 2018). Tali sensori sono appositamente certificati per essere utilizzati nella zona 0, T4.

In caso di impiego di un sensore PID

- Se si utilizza un sensore PID (6813475/6813500), per garantire un funzionamento sicuro non si deve accendere il rilevatore gas a temperature inferiori a -10 °C.

2 Convenzioni grafiche del presente documento

2.1 Significato delle avvertenze

I seguenti segnali di avvertenza vengono utilizzati in questo documento per contrassegnare ed evidenziare i corrispettivi testi di avvertenza, i quali rendono necessaria una maggiore attenzione da parte dell'utilizzatore. Il significato dei segnali di avvertenza è definito come indicato di seguito.

Segnale di avvertenza	Parola chiave	Conseguenze della mancata osservanza
	AVVERTENZA	Segnalazione di una situazione di pericolo potenziale. Se non evitata, può causare lesioni gravi o il decesso.
	ATTENZIONE	Segnalazione di una situazione di pericolo potenziale. Se non evitata, può causare lesioni. Può essere utilizzata anche come avvertenza rispetto a un uso inappropriato.

Segnale di avvertenza	Parola chiave	Conseguenze della mancata osservanza
	NOTA	Segnalazione di una situazione di pericolo potenziale. Se non evitata, può causare danni al prodotto o all'ambiente.

2.2 Marchi registrati

Marchio	Titolare del marchio
X-am®	Dräger
Bluetooth®	Bluetooth SIG, Inc.

I marchi nominati sono registrati solamente in determinati paesi e non necessariamente nel paese in cui è stato divulgato il presente materiale.

2.3 Convenzioni tipografiche

Testo I testi in grassetto identificano scritte presenti sull'apparecchio e testi a video.

► Questo triangolo identifica nei segnali di avvertenza le possibilità per evitare il pericolo.

> Il segno "maggiore di" indica un percorso di navigazione all'interno di un menu.

 Questo simbolo contrassegna le informazioni per agevolare l'uso del prodotto.

2.4 Glossario

Termine	Spiegazione
Segnale di funzionamento	Si tratta di un segnale ottico (con una spia LED verde) e/o acustico periodico.
Modalità rilevamento	Misurazione in una delle applicazioni (misurazione, misurazione in spazi confinati, rilevamento di perdite, misurazione di benzolo/con fiala prefiltro) (solo X-am 8000).
Misurazione	Misurazione senza pompa (diffusione) Misurazione con pompa (con adattatore della pompa)

Termine	Spiegazione
Campo di rilevazione	Il campo dei valori di misura viene definito "campo di rilevazione", in cui piccole oscillazioni del valore (ad es. rumori dei segnali, oscillazioni nella concentrazione) non comportano alcuna variazione del dato visualizzato. I valori di misura al di fuori del campo di rilevazione vengono visualizzati con il rispettivo valore di misura effettivo.
Assistente per la misurazione in spazi confinati	Misurazione con pompa ed eventuali accessori (ad es. tubo flessibile, sonda) in spazi confinati (solo X-am 8000).
Assistente per il rilevamento di perdite	Misurazione per il rilevamento di perdite (solo X-am 8000)
Assistente per benzolo/con fiala prefiltro	Misurazione di benzolo/con fiala prefiltro (solo X-am 8000)
Peak	Peak
Bump test rapido	Test eseguito allo scatto di un allarme.
Bump test avanzato	Test eseguito in base all'accuratezza e allo scatto di un allarme.
Condizione particolare	Quando viene segnalata una condizione particolare, l'utilizzatore non riceve avvertimenti su eventuali concentrazioni di gas per lui pericolose. Le seguenti funzioni dell'apparecchio sono condizioni particolari: Messa a punto iniziale/configurazione con PC, menu, sequenza di accensione, fase di preparazione degli assistenti, assistenti di manutenzione per bump test e calibrazione, riscaldamento 1 dei sensori, errore del dispositivo, errore del canale di misurazione.
D-Light	Con la funzione D-Light l'utilizzatore può visualizzare e verificare il rispetto di determinate impostazioni.
Sensori fisici	I sensori dei tipi CatEx, IR e PID sono catalogati come sensori fisici. Esistono anche i sensori elettrochimici.

2.5 Abbreviazioni

Abbreviazione	Spiegazione
A1	Preallarme
A2	Allarme principale
CSE	Confined space entry, misurazione in spazi confinati (prima di accedere a luoghi ristretti)
IR	Irradiazione infrarossa
PID	Rilevatore di fotoionizzazione
STEL	Short time exposure limit, valore limite di un'esposizione per un periodo di tempo breve (generalmente 15 minuti).
TWA	Time weighted average, le medie ponderate in funzione del tempo lavorativo corrispondono a valori limite sul posto di lavoro calcolati generalmente per un'esposizione di otto ore al giorno, per 5 giorni alla settimana nell'arco dell'intera vita lavorativa. Osservare le definizioni nazionali dei valori limite sul posto di lavoro.

3 Descrizione

3.1 Panoramica del prodotto

I grafici sono riportati nella pagina pieghevole.

Grafico A

1 Display	4 LED di carica verde/rosso
2 Vite di arresto per un ulteriore modulo di carica	5 Campo per dicitura (solo X-am 8000)
3 Alimentatore	6 Base di ricarica ad induzione

Grafico B

1 Entrate del gas	3 Avvisatore acustico
2 Boccola filettata per adattatore di pompa e calibrazione	4 Alimentazione e scarico pompa

Grafico C

1 LED verde/giallo/rosso	2 LED giallo/rosso
--------------------------	--------------------

Grafico D

1 Tasto funzione 1	3 Tasto funzione 3
2 Tasto funzione 2	

Grafico E

1 Informazioni sullo stato	2 Barra di navigazione
----------------------------	------------------------

Grafico F

1 Clip (opzionale)	2 Attacco per tracolla (solo X-am 8000)
--------------------	---

Grafico G

1 Alarm A1, luce rossa fissa	3 Alarm STEL
2 Alarm A2, luce alternata rossa/nera	4 Alarm TWA

Grafico J

1 Preallarme batteria	2 Allarme batteria
-----------------------	--------------------

Grafico K

1 Adattatore di calibrazione (anello grigio)	3 Uscita del gas
2 Entrata del gas	4 Vite di arresto

Grafico L

1 Supporto della fiala prefiltro (solo X-am 8000)	2 Fiala prefiltro (solo X-am 8000)
---	------------------------------------

Grafico M

1 Adattatore della pompa (anello blu)	4 Uscita del gas
2 Entrata del gas	5 Vite di arresto
3 Filtro antipolvere e dell'acqua	

3.2 Utilizzo previsto

Dräger X-am® 8000 è un rilevatore portatile per la misurazione di gas in spazi confinati e il monitoraggio continuo delle concentrazioni di più gas presenti nell'aria dell'ambiente di lavoro e in aree a rischio di esplosione.

Il dispositivo X-am 8000 consente di misurare fino a 7 gas in base ai DrägerSensor installati (EC, IR, CatEx, PID). Il rilevatore gas può essere utilizzato nel funzionamento con pompa (se è montata una pompa) oppure nel funzionamento a diffusione.

3.3 Limitazioni dell'utilizzo previsto

Il rilevatore gas non è idoneo alla misurazione dei gas di processo!

L'utilizzo del rilevatore gas nella base di ricarica all'interno di un veicolo è consentito esclusivamente alle seguenti condizioni.

- La segnalazione acustica deve essere disattivata (mediante il software per PC CC-Vision), in modo che il conducente non abbia distrazioni.

3.4 Omologazioni

Un'immagine della targhetta di identificazione, la dichiarazione di conformità e i dati del sensore relativi alla tecnica di misurazione sono riportate nella documentazione aggiuntiva fornita in allegato (cod. art. 90 33 655).

Protezione antideflagrante:

L'omologazione BVS 17 ATEX E 040 X certifica l'impiego previsto in aree a rischio di esplosione e la funzione di rilevamento per protezione antideflagrante. L'omologazione PFG 19 G 001 X certifica la misurazione di carenza o eccesso di ossigeno, nonché la funzione di misurazione di gas tossici. Per i gas e valori di misura certificati consultare la documentazione aggiuntiva allegata (cod. art. 90 33 655).

Informazioni specifiche CSA:

l'accuratezza della misurazione è stata verificata solo per la componente di gas infiammabili di questo apparecchio.

Licenza radio (solo X-am 8000)

I dati relativi alla licenza radio sono reperibili nel menu. Per ulteriori informazioni, consultare il seguente capitolo: "Apertura delle informazioni", pagina 175.

Accessori attinenti l'omologazione:

Questo capitolo illustra una panoramica dei componenti principali attinenti le certificazioni BVS e PFG. Per le informazioni sugli altri componenti vedere l'elenco dei pezzi di ricambio oppure rivolgersi al servizio di assistenza Dräger. A rigor di logica, per gli accessori

sono valide le stesse condizioni ambientali del rilevatore gas. Per ulteriori informazioni, vedi: "Rilevatore gas", pagina 192.

Descrizione	Numero d'ordine
Cinghia da trasporto	8326823
Adattare di calibrazione	8326821
Adattatore della pompa con filtro antipolvere e acqua	8326820
Base di ricarica ad induzione	8325825

Il data logger non è oggetto della verifica di conformità metrologica.

3.5 Etichetta

Sull'etichetta dell'alimentazione di energia è contrassegnato lo spazio riservato a un'etichetta di ispezione. In questo spazio è consentito applicare al massimo un'etichetta di ispezione e un'etichetta annuale una sopra l'altra. Altre etichette, etichette elettroconduttive o etichette con materiale o parti elettroconduttivi possono avere un effetto negativo sulla carica induttiva.

 La targhetta di identificazione apposta sul rilevatore gas non deve essere coperta.

3.6 Connettori per sensori X-am 8000

Denominazione Connettore per sensore	Assegnazione
HPP 1 (High Power Port)	Sensore PID o IR
HPP 2 (High Power Port)	Sensore IR o CatEx
EC 1-3 (Electro Chemical)	Sensori EC

4 Funzionamento

4.1 Concetto di funzionamento

Per navigare, utilizzare i 3 tasti multifunzionali e la barra di navigazione dinamica (vedere il grafico E nella pagina pieghevole). La barra di navigazione cambia dinamicamente a seconda delle interazioni possibili.

4.2 Spiegazioni dei simboli

4.2.1 Tasti funzione

Simbolo	Spiegazione
	Confermare l'azione/la finestra di dialogo/tornare al menu
	Confermare tutto
	Muoversi verso l'alto/passare da una visualizzazione all'altra
	Muoversi verso il basso/passare da una visualizzazione all'altra
	Interrompere l'azione
	Visualizzare il menu rapido
	Visualizzare i singoli canali di misurazione
	Visualizzare tutti i canali di misurazione
	Aumentare il valore
	Diminuire il valore
	Ripetere la funzione
	Visualizzare il menu

4.2.2 Visualizzazione

Simbolo	Spiegazione
	Avvisatore acustico e vibrazione degli allarmi gas disattivati

4.2.3 Applicazione

Simbolo	Spiegazione
	Messen
	Misurazione in spazi confinati (solo X-am 8000)
	Rilevamento di perdite (solo X-am 8000)
	Misurazione di benzolo/con fiala prefiltro (solo X-am 8000)
	Calibrazione con aria fresca
	Bump test o calibrazione

4.2.4 Stato dell'apparecchio

Simbolo	Spiegazione
	Monitoraggio degli intervalli di bump test attivato (informazioni supplementari per la funzione D-Light). Non è presente alcun allarme gas o errore.
	Monitoraggio degli intervalli di calibrazione attivato, funzione D-Light disattivata (informazioni supplementari per la funzione D-Light). Non è presente alcun allarme gas o errore.
	Indicazione di allarme
	Indicazione di avvertimento Il rilevatore gas può essere utilizzato normalmente. Se l'indicazione di avvertimento persiste anche dopo il funzionamento, occorre sottoporre il rilevatore gas a manutenzione. I dettagli vengono visualizzati nel menu Messaggi .
	Indicazione di anomalia Il rilevatore gas o il canale di misurazione non è pronto per effettuare la misurazione e deve essere sottoposto a manutenzione. I dettagli vengono visualizzati nel menu Messaggi .
	Indicazione informativa I dettagli vengono visualizzati nel menu Messaggi .
	Indicazione di allarme per valore medio a breve termine (STEL)
	Indicazione di allarme per media ponderata in funzione del tempo lavorativo (TWA)
	Report eventi

4.2.5 Collegamento

Simbolo	Spiegazione
	Modalità di manutenzione (accesso all'apparecchio tramite PC o X-dock)
	Bluetooth® attivato
	Bluetooth® disattivato
	Collegamento Bluetooth® effettuato

4.2.6 Livello utilizzatore

Simbolo	Spiegazione
	Livello utilizzatore 1
	Livello utilizzatore 2
	Livello utilizzatore 3

4.2.7 Indicazione nel canale del gas

Simbolo	Spiegazione
✓	Bump test o calibrazione eseguito/a correttamente
✗	Bump test o calibrazione eseguito/a erroneamente
↑↑↑	Superamento in eccesso del campo di misura
↓↓↓	Superamento in difetto del campo di misura
--	Errore del canale
!-!	Allarme di blocco
#####	Il valore è troppo alto per essere visualizzato dal display

4.3 Concetto di segnalazione

4.3.1 Segnale acustico di funzionamento

Un segnale acustico periodico indica la disponibilità operativa dell'apparecchio. Il segnale acustico di funzionamento può essere disattivato. Per ulteriori informazioni, consultare il seguente capitolo: "Attivazione del silenziamento", pagina 182

4.3.2 Segnale ottico di funzionamento

La pulsazione periodica (aumento e riduzione dell'intensità) del LED verde segnala:

- applicazione di misurazione, misurazione in spazi confinati, rilevamento di perdite oppure misurazione di benzolo/con fiala prefiltro attiva
- Non sono presenti errori dell'apparecchio o del canale, allarmi gas e condizioni particolari

4.3.3 Segnale ottico di funzionamento con funzione D-Light attiva

Attivando la funzione D-Light, l'utilizzatore ha anche la possibilità di visualizzare e verificare il rispetto di determinate impostazioni:

- Analisi intervalli di bump test attivati e rispettati (impostazione di fabbrica) oppure analisi intervalli di calibrazione attivi e rispettati
- Intervallo di utilizzo rispettato

La funzione D-Light può essere attivata con il software per PC Dräger CC-Vision.

Fra la segnalazione e il segnale ottico di funzionamento c'è corrispondenza.

Se la funzione D-Light è attiva e una delle condizioni indicate non è soddisfatta, il LED verde non lampeggia periodicamente, ma si illumina brevemente in intervalli di tempo regolari (lampeggiamento breve circa ogni 60 s).

4.4 Accensione e spegnimento del rilevatore gas

4.4.1 Messa in funzione per la prima volta

Quando il rilevatore gas viene acceso per la prima volta, si avvia l'assistente. L'assistente guida l'utilizzatore nel processo di configurazione del rilevatore gas:

- scelta della lingua, se necessario
- formato della data e data
- ora

Successivamente effettuare una prima regolazione. Per ulteriori informazioni, vedi: "Calibrazione del rilevatore gas", pagina 185.

4.4.2 Accensione del rilevatore gas

1. Tenere premuto il pulsante **OK** per circa 3 s.
 - ⇒ Sul display viene visualizzato un conto alla rovescia.
 - ⇒ Si avviano la sequenza di accensione e la fase di riscaldamento dei sensori.

Sul display appaiono in sequenza:

- schermata iniziale
- versione del firmware
- test del display (il colore del display si alterna fra nero a bianco)

- test degli elementi di allarme (LED, segnale di allarme e allarme a vibrazione)
- schermata informativa specifica per il cliente (opzionale e configurabile con il software per PC Dräger CC-Vision)
- soglie di allarme, valore medio a breve termine (STEL), media ponderata in funzione del tempo lavorativo (TWA; se configurata) e fattore limite inferiore di esplosività (LIE; se disponibile)
- eventuali intervalli di bump test o calibrazione scaduti e preallarmi (se configurati)
- visualizzazione delle misurazioni

Il tempo restante di riscaldamento dei sensori viene mostrato in alto a sinistra nel riquadro giallo.

⚠ AVVERTENZA

Funzioni e impostazioni dell'apparecchio errate!

Funzioni e impostazioni dell'apparecchio errate possono comportare pericolo di morte e/o rischio di esplosione.

- Prima di impiegare l'apparecchio, controllare che le funzioni di allarme, le informazioni e gli elementi del display siano visualizzati correttamente. Se uno dei suddetti punti non funziona correttamente oppure è scorretto, non utilizzare il rilevatore gas e sottoporlo a ispezione.

Durante la fase di riscaldamento dei sensori vengono attivate le seguenti funzioni:

- I valori di misura lampeggiano
 - Il LED giallo si illumina
 - Appare l'indicazione di avvertimento
- ⇒ Il rilevatore gas è pronto a effettuare la misurazione non appena i valori di misura smettono di lampeggiare e il LED giallo si spegne. Se sono presenti degli avvertimenti, la loro segnalazione potrebbe rimanere attiva. Per ulteriori informazioni, vedi: "Apertura delle informazioni", pagina 175.

i Durante la fase di riscaldamento non avviene alcuna segnalazione di allarme!

4.4.3 Spegnimento del rilevatore gas

1. Tenere premuti contemporaneamente ▲ e ▼, finché non è terminato il conto alla rovescia.
 - ⇒ L'allarme ottico, acustico e a vibrazione vengono attivati brevemente.
 - ⇒ Il rilevatore gas è spento.

Oppure

1. Nella modalità di rilevamento, selezionare  e confermare la finestra di dialogo.
2. Selezionare **Spegnimento** e confermare.

i È possibile spegnere il rilevatore gas senza prima effettuare il login, solo se prima è stata attivata la funzione **Spegnim. consentito** con il software per PC Dräger CC-Vision. Impostazione di fabbrica: attivata

i Quando il rilevatore gas viene inserito nella base di ricarica, si spegne automaticamente (impostazione di fabbrica). Opzionalmente è possibile disattivare questa impostazione.

i Se il rilevatore gas rimane spento per oltre 21 giorni senza essere caricato, si attiva automaticamente la modalità "deep sleep". Quando si trova in modalità di veglia profonda, il rilevatore gas non può più essere attivato automaticamente con il software per PC Dräger CC-Vision oppure con Dräger X-dock. In tal caso, attivare il rilevatore gas manualmente.

4.5 Connessione e disconnessione dell'utilizzatore

Il rilevatore gas dispone di oltre 4 livelli utilizzatore configurabili. I livelli utilizzatore possono essere configurati mediante il software per PC Dräger CC-Vision. Il livello 0 indica che l'utilizzatore non ha effettuato il login. Per i livelli da 1 a 3 occorre registrarsi con un codice di accesso.

In genere sono impostati i seguenti codici di accesso:

Livello utilizzatore 1:	0001
Livello utilizzatore 2:	0002
Livello utilizzatore 3:	0003

i Dräger consiglia di modificare i codici di accesso preimpostati subito dopo la messa in funzione iniziale.

Impostazione standard:

Funzione	Livello utilizzatore			
	0			
Bump test	-	✓	-	-
Calibrazione con aria fresca	✓	✓	-	-

Funzione	Livello utilizzatore			
	0	1	2	3
Misurazione in spazi confinati ¹⁾	✓	✓	-	-
Rilevamento di perdite ¹⁾	-	✓	-	-
Misurazione di benzolo/con fiala prefiltro ¹⁾	-	✓	-	-
Menu delle impostazioni ²⁾	-	✓	-	-
Menu di manutenzione ²⁾	-	✓	-	-
Modifica del gas di misurazione ¹⁾³⁾ (solo sensore PID)	-	✓	-	-
Bluetooth ^{®1)}	✓	✓	-	-

1) Solo X-am 8000

2) I menu di manutenzione e impostazione del livello utilizzatore 0 non sono oggetto della verifica di conformità metrologica.

3) I dati del contatore statistico vengono persi, quando si cambia gas. Con il software PC Dräger Gasvision è possibile consultare manualmente i dati in un secondo momento tramite il data logger. Eventualmente, le notifiche automatiche via X-dock Manager possono essere utilizzate solo in parte.

Per la connessione di un utilizzatore:

1. Nella modalità di rilevamento, selezionare  e confermare la finestra di dialogo.
2. Selezionare **Collega** e confermare.
3. Inserire il codice di accesso dell'utilizzatore composto da quattro cifre, confermando ogni singola cifra.

Per disconnettere un utilizzatore:

1. Nella modalità di rilevamento, selezionare  e confermare la finestra di dialogo.
2. Selezionare l'opzione per disconnettere l'utilizzatore e confermare la finestra di dialogo.

4.6 Preparazione all'impiego

⚠ AVVERTENZA

Gravi danni per la salute!

Una calibrazione errata potrebbe portare a valori di misura sbagliati e a conseguenti gravi danni per la salute.

- Prima di effettuare delle misurazioni rilevanti dal punto di vista della sicurezza, verificare la calibrazione mediante un bump test ed eventualmente regolare la calibrazione, nonché controllare tutti gli elementi di allarme. Qualora a livello nazionale siano in vigore regolamenti specifici, occorre eseguire il bump test attenendosi a queste disposizioni.

⚠ AVVERTENZA

Pericolo di esplosione

Vale solo per l'utilizzo dell'app Dräger CSE Connect: In caso di utilizzo di uno smartphone o di un accessorio non adatto può verificarsi l'innescò di atmosfere infiammabili o esplosive.

- Lo smartphone su cui è installata l'app CSE Connect deve essere idoneo e omologato per l'uso in aree esposte al rischio di esplosioni.
- Un elenco di smartphone compatibili è disponibile presso Dräger.
- Utilizzare esclusivamente accessori adatti all'impiego in aree esposte al rischio di esplosioni.

1. Accendere il rilevatore gas. I valori di misura attuali vengono visualizzati sul display.
2. Prestare attenzione alle indicazioni di avvertimento e anomalia e alle condizioni particolari.
3. Controllare che le aperture di ingresso del gas e le membrane siano pulite, liberamente accessibili, asciutte e integre.
4. Verificare la correttezza della data e dell'ora impostate.

4.7 Durante l'impiego

⚠ AVVERTENZA

Pericolo di morte e/o esplosione!

In presenza delle seguenti segnalazioni di allarme può sussistere il pericolo di morte e/o esplosione:

- allarme A2
- allarme STEL o TWA
- errore dell'apparecchio/del canale
- Allontanarsi immediatamente dalla zona di pericolo.

⚠ AVVERTENZA**Valori di misura errati!**

Solo per il funzionamento a diffusione: se le entrate del rilevatore gas sono ostruite dall'acqua (ad es. quando il rilevatore gas è immerso in acqua oppure a causa di forte pioggia), è possibile che si ottengano valori di misura errati.

- ▶ Scuotere il rilevatore gas con il display rivolto verso il basso, per eliminare l'acqua presente.

⚠ AVVERTENZA**Valori di misura errati!**

Se il rilevatore gas subisce un urto forte oppure uno scossone, l'indicazione sul display potrebbe variare.

- ▶ Quando nel sensore a infrarossi si utilizza un sensore IR CatEx o IR, se dopo una sollecitazione estrema l'indicazione dell'aria fresca è diversa da zero, è necessario effettuare una regolazione del punto zero e una regolazione della sensibilità.
- ▶ Se prima della conferma della regolazione della sensibilità del sensore CatEx viene rilevato uno scostamento del valore di misura dal valore di regolazione maggiore di $\pm 5\%$ dell'indicazione sul display, mettere il sensore fuori servizio.

⚠ ATTENZIONE

Valori alti non compresi nel campo di misura del limite inferiore di esplosività (LIE) oppure un allarme di blocco potrebbero indicare la presenza di una concentrazione potenzialmente esplosiva.

Elevate concentrazioni di gas possono essere accompagnate dalla carenza di O₂.

i La massima velocità di flusso dell'aria durante la modalità di diffusione non deve essere superiore a 6 m/s.

- Le valutazioni IP non implicano che l'apparecchiatura rilevi gas durante e dopo l'esposizione a tali condizioni. In caso di depositi di polvere e di immersione/getto d'acqua, controllare la calibrazione e il corretto funzionamento del dispositivo.
- In caso di eccessiva immissione di gas (oltre il campo di misura del sensore), occorre eseguire un controllo del punto zero e della sensibilità ed eventualmente una calibrazione.
- Le analisi PEAK, STEL e TWA (picco, valore medio a breve termine e media ponderata in funzione del tempo lavorativo) vengono interrotte, quando si seleziona il menu o nella condizione particolare del test di tenuta della pompa. Per garantire la

correttezza delle analisi, il rilevatore gas deve essere utilizzato solo nella modalità di rilevamento normale. La selezione dei menu rapidi (Quick) non ha alcuna influenza sulle analisi EAK-, STEL- e TWA.

4.7.1 Modalità di rilevamento Misurazione

Nella normale modalità di rilevamento vengono visualizzati i valori di misura di ciascun gas (vedere il grafico E nella pagina pieghevole). In intervalli regolari viene emesso un segnale acustico di funzionamento (configurabile) e il LED verde lampeggia (ad es. segnale ottico di funzionamento oppure funzione D-Light).

Nel caso in cui un campo di misura venga oltrepassato o non raggiunto, invece della visualizzazione dei valori di misura appare il simbolo corrispondente. Per ulteriori informazioni, consultare il seguente capitolo: "Spiegazioni dei simboli", pagina 169

Quando nella modalità di rilevamento si verifica un evento (ad es. un allarme), il simbolo corrispondente viene visualizzato nella barra di stato (eventualmente dopo la conferma dell'evento).

4.7.1.1 Visualizzazione del canale di misurazione

Per visualizzare un singolo canale di misurazione:

1. Nella modalità di rilevamento, selezionare .
2. Con il tasto **▲** oppure **▼** visualizzare i singoli canali di misurazione.
3. Selezionare  per tornare alla panoramica dei canali di misurazione.

4.7.1.2 Apertura del report eventi

i Per soddisfare i requisiti della verifica di conformità metrologica è necessario disattivare il report eventi.

i Quando il rilevatore gas viene spento e riacceso, il report eventi viene cancellato.

I seguenti eventi vengono contati e visualizzati: A1/A2, valore medio a breve termine (STEL), urti, inserimenti errati del codice di accesso.

Per aprire il report eventi:

1. Nella modalità di rilevamento, selezionare **≡ > Info > Informazioni appar..**
2. Con il tasto **▲** oppure **▼** sfogliare le singole pagine fino a raggiungere il report eventi.

 Dopo 5 tentativi errati di login viene segnalata la mancata registrazione tramite il simbolo .

4.7.1.3 Attivazione della pompa

Per attivare la pompa nella modalità di rilevamento (normale):

1. Collocare l'adattatore della pompa sulla boccola filettata presente sulla base superiore, allinearla e serrarla. Controllare che l'adattatore della pompa sia fissato correttamente ed evitare di inclinarlo. Non appena l'adattatore della pompa è montato, il rilevatore gas si imposta automaticamente sul funzionamento con pompa.
⇒ Il test di tenuta si avvia automaticamente.
2. Quando viene visualizzato il test di tenuta, chiudere entro 60 s l'apertura di aspirazione della sonda oppure del tubo flessibile e tenerla chiusa per tutta la durata del test.
3. Sbloccare l'apertura di aspirazione.
 - Test di tenuta eseguito con successo: viene avviata la misurazione.
 - Test di tenuta eseguito erroneamente: controllare gli accessori e l'adattatore della pompa e ripetere il test di tenuta.
4. Fare attenzione ai tempi di flussaggio. Per ulteriori informazioni, consultare il seguente capitolo: "Particolarità durante la misurazione con pompa", pagina 177

4.7.2 Allarmi

Se scatta un allarme, si attivano le relative indicazioni, l'allarme ottico, quello a vibrazione ed eventualmente quello acustico (configurabile). Per ulteriori informazioni, consultare il seguente capitolo: "Impostazioni degli allarmi (impostazione di fabbrica)", pagina 191

Per confermare un allarme:

1. Selezionare .

4.7.3 Condizione particolare

Se è presente una condizione particolare, il segnale di funzionamento è disattivato. Le condizioni particolari vengono indicate dai seguenti segnali ottici:

- il LED giallo lampeggia - condizione particolare Riscaldamento 1
- il LED giallo è acceso permanentemente - condizione particolare generale

In presenza di una condizione particolare non avviene alcuna segnalazione di allarme.

Eccezione: l'adattatore di calibrazione è montato nella modalità di rilevamento. In questo caso continua a essere emesso un allarme, non appena il gas di misurazione giunge ai sensori.

Per uscire dalla condizione particolare vi sono tre possibilità: eliminare l'errore potenziale, passare alla modalità di rilevamento normale qualora il rilevatore gas non presenti errori oppure attendere l'uscita automatica che si verifica dopo ca. 1 minuto.

AVVERTENZA

Misurazione errata!

Il montaggio di un adattatore di calibrazione impedisce la libera diffusione del gas verso i sensori. La misurazione e la segnalazione di allarme non vengono più garantite correttamente.

- È quindi indispensabile immettere attivamente il gas sui sensori (ad es. bombola di gas campione con riduttore di pressione, flusso 0,5 L/min).

4.7.4 Allarme di blocco

La funzione dell'allarme di blocco è quella di proteggere il sensore CatEx.

Se si verifica un chiaro oltrepassamento del campo di misurazione nel canale CatEx (concentrazioni molto elevate di sostanze infiammabili), viene attivato un allarme di blocco. Questo allarme di blocco CatEx può essere confermato, spegnendo e riaccendendo il rilevatore gas all'aria fresca.

Solo X-am 8000: non è disponibile quando è attiva la commutazione automatica del campo di misura per il metano.

Per ulteriori informazioni, consultare il manuale tecnico.

4.7.5 Eliminazione dei valori di picco (dell'applicazione)

1. Nella modalità di rilevamento, selezionare .
2. Selezionare **Cancella picchi appl** e confermare la finestra di dialogo.

 La funzione deve essere attivata nel menu rapido. In alternativa, questa funzione può essere richiamata anche da questo menu.

4.8 Apertura del menu rapido

Con il software per PC Dräger CC-Vision è possibile salvare fino a 6 funzioni preferite nel menu rapido.

Le seguenti funzioni sono impostate di default:

- informazioni sull'apparecchio
- modalità notte
- valore di picco di turno
- valore di picco sel.
- cancellazione del valore di picco sel.
- messaggi

Per aprire il menu rapido:

1. Nella modalità di rilevamento, selezionare ★.
2. Selezionare la funzione desiderata e confermare.

4.9 Apertura delle informazioni

1. Nella modalità di rilevamento, selezionare ☰ > **Info**.

È possibile scegliere fra le seguenti opzioni:

Opzione	Descrizione
Messaggi	Vengono visualizzati gli avvertimenti e gli errori presenti. Per una descrizione dei messaggi e delle misure correttive, consultare il manuale tecnico.
Informazioni appar.	Vengono visualizzate le informazioni sul dispositivo e sul modulo Bluetooth® (opzionale, solo X-am 8000) (ad es. indirizzo MAC, numero di serie, versione firmware, ecc.).

Opzione	Descrizione
Statistich.gas	È possibile scegliere fra le seguenti statistiche gas: – Selezionare Val di picco turno, per visualizzare tutti i valori di picco di esposizione per tutti i gas. – Selezionare Picco applicaz., per visualizzare tutti i valori di picco di applicazione per tutti i gas. – Selezionare Val. TWA, per visualizzare i valori disponibili di media ponderata in funzione del tempo lavorativo (TWA) per tutti i gas. – Selezionare Val. STEL, per visualizzare i valori medi a breve termine (STEL) per tutti i gas.
Intervalli	È possibile scegliere fra i seguenti intervalli: – Selezionare l'intervallo di bump test (Interval Bump test, se configurato), per visualizzare i giorni che mancano fino al bump test successivo per tutti i canali. Per le informazioni dettagliate, selezionare il relativo canale e confermare. – Selezionare Interv. registr., per visualizzare i giorni che mancano fino alla calibrazione successiva per tutti i canali. Per le informazioni dettagliate, selezionare il relativo canale e confermare. – Selezionare Durata utiliz., per visualizzare la durata di utilizzo restante.

Opzione	Descrizione
Campi captaz	Vengono visualizzati i campi di rilevazione (se configurati).
Batteria	Viene visualizzato (in grande) lo stato di carica della batteria.
Omologaz. (solo X-am 8000 con il modulo Bluetooth®)	Vengono visualizzate le informazioni relative all'omologazione (etichetta elettronica).

4.10 Collegamento di un rilevatore gas a uno smartphone

 La funzione Bluetooth® può essere utilizzata solo nei paesi per i quali è stata ottenuta un'omologazione e non è oggetto della funzione di rilevamento certificata. Riguardo alla disponibilità, contattare Dräger.

Il rilevatore gas può essere collegato via Bluetooth con uno smartphone adatto per utilizzare l'app Dräger CSE Connect opzionale.

Per informazioni dettagliate sulla connessione Bluetooth®, consultare anche le istruzioni per l'uso dello smartphone impiegato.

 Eventuali parti sporche del rilevatore gas o degli elementi di schermatura (ad es. involucri di protezione o tasca CSE) possono ridurre la portata Bluetooth®.

 Quando si utilizza l'app Dräger CSE Connect, è sempre il rilevatore gas il sistema di riferimento per la misurazione, pertanto i valori di misurazione del gas e le varie informazioni fornite vanno controllati sul rilevatore gas.

4.10.1 Connessione senza PIN

Requisiti:

- Il modulo Bluetooth® è installato nel rilevatore gas.
 - Il Bluetooth® è attivato sul rilevatore gas e sullo smartphone.
1. Aprire l'app CSE Connect e selezionare **Abbina**.
 2. Selezionare il rilevatore gas X-am 8000.

 Se più rilevatori gas sono nel raggio d'azione, è utile identificare il rilevatore gas desiderato tramite il numero di serie che si trova stampato sul rilevatore gas. Nelle versioni meno recenti dell'app CSE Connect è possibile identificare il rilevatore gas anche tramite l'indirizzo MAC univoco. Per ulteriori informazioni, consultare il seguente capitolo: "Apertura delle informazioni", pagina 175.

3. Accettare la connessione sullo smartphone.
- ✓ I dispositivi sono connessi tra loro.

4.10.2 Connessione con PIN

Requisiti:

- Il modulo Bluetooth® è installato nel rilevatore gas.
 - Il Bluetooth® è attivato sul rilevatore gas e sullo smartphone.
1. Selezionare sul rilevatore gas  > **Info** > **Richiesta accoppiam..**
⇒ Viene visualizzata la finestra di connessione.
 2. Aprire l'app CSE Connect e selezionare **Abbina**.
 3. Selezionare il rilevatore gas X-am 8000.

 Se più rilevatori gas sono nel raggio d'azione, è utile identificare il rilevatore gas desiderato tramite il numero di serie che si trova stampato sul rilevatore gas. Nelle versioni meno recenti dell'app CSE Connect è possibile identificare il rilevatore gas anche tramite l'indirizzo MAC univoco. Per ulteriori informazioni, consultare il seguente capitolo: "Apertura delle informazioni", pagina 175.

4. Accettare la connessione sullo smartphone.
⇒ Il LED superiore sul rilevatore gas lampeggia di verde e il simbolo Bluetooth® nella barra di stato lampeggia.

 La connessione deve avvenire entro 30 s, altrimenti il codice numerico non sarà più valido.

Connessione con verifica del PIN (a partire dalla versione Bluetooth® 4.2)

Quando viene visualizzato un codice numerico sul rilevatore gas e sullo smartphone:

1. controllare che i codici numerici di entrambi i dispositivi siano uguali e confermarli su entrambi i dispositivi.
⇒ Il LED superiore e il simbolo Bluetooth® sul rilevatore gas smettono di lampeggiare.
- ✓ I dispositivi sono connessi tra loro.

Connessione con immissione del PIN (versione Bluetooth® < 4.2)

Se viene visualizzato un codice numerico solo sul rilevatore gas:

1. Accedere alla finestra di dialogo di connessione sullo smartphone.
 2. Immettere e confermare il codice numerico del rilevatore gas.
⇒ Il LED superiore e il simbolo Bluetooth® sul rilevatore gas smettono di lampeggiare.
- ✓ I dispositivi sono connessi tra loro.

4.11 Misurazione

4.11.1 Particolarità durante la misurazione con pompa

NOTA

Possibile danneggiamento del supporto di memoria magnetico!

Nell'adattatore della pompa e di calibrazione è presente un magnete che potrebbe cancellare i dati memorizzati su una banda magnetica.

- ▶ Pertanto evitare di avvicinare supporti di memoria magnetici (ad es. carte di credito) all'adattatore della pompa e di calibrazione.

i Se si utilizzano tubi flessibili lunghi (a partire da 10 m):

- accertarsi che il tubo flessibile non sia soggetto a pesi e garantire una protezione contro le sollecitazioni meccaniche.
- Prestare attenzione a che il tubo flessibile di aspirazione non presenti pieghe.
- La lunghezza massima del tubo flessibile è di 45 m (con un diametro interno da 3 a 5 mm).
- Durante le misurazioni con pompa, utilizzare il filtro antipolvere e dell'acqua.
- La portata in volume nominale è di 0,35 l/min.
- Quando la portata in volume < 0,3 l/min, viene emesso un allarme (flow alarm).
- Dopo l'utilizzo di gas aggressivi (ad es. biogas o cloro), effettuare un flussaggio della pompa per più minuti con aria pulita per prolungare la sua durata utile.
- Viene consigliato un test del tempo di risposta con il gas di misura.

i Gli assistenti sono disponibili solo per X-am 8000. Per i DrägerSensor XXS Cl2, COCl2, O3, così come per le ammine e le sostanze odoranti, non è disponibile alcun assistente per la misurazione in spazi confinati, poiché non è possibile (né utile) pompare tali sostanze attraverso i tubi flessibili. Oltre alle suddette sostanze possono esservene delle altre, per cui non sono previsti tempi di flussaggio nel rilevatore gas. Per queste sostanze non è disponibile alcun assistente per la misurazione in spazi confinati.

Prima di ogni misurazione, sottoporre il tubo flessibile di campionamento Dräger o le sonde Dräger a un flussaggio con il gas da misurare. La fase di flussaggio è necessaria per ridurre tutti gli eventuali influssi negativi riconducibili all'utilizzo di un tubo flessibile di campionamento o di una sonda, ad es. tempo di trasporto del gas, effetti memoria e volumi morti. La durata della fase di flussaggio dipende da fattori come ad es. tipo e concentrazione del gas o del vapore da misurare, materiale, lunghezza, diametro e logoramento del tubo flessibile di campionamento o della sonda. Oltre al tempo di flussaggio occorre prestare attenzione al tempo di reazione del sensore (vedere le istruzioni per l'uso dei DrägerSensor utilizzati).

La regola generale per i gas standard stabilisce che, se si utilizza un tubo flessibile di campionamento (diametro interno 3 mm, nuovo, asciutto, pulito), si deve considerare un tempo standard di spurgo di circa 3 s/m.

Esempio:

Con un tubo flessibile di campionamento lungo 10 m, il tempo di flussaggio per l'ossigeno è di circa 30 secondi e il tempo di reazione del sensore è presumibilmente di ulteriori 10 secondi; il tempo complessivo prima della lettura dei valori di misura sarà quindi di circa 40 secondi.

L'allarme di flusso accumula dai 10 ai 30 secondi di ritardo, in funzione della lunghezza del tubo flessibile.

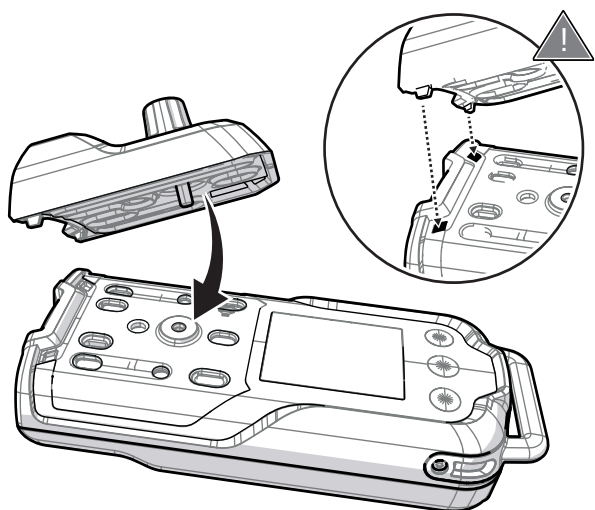
X-am 8000: Per le misurazioni di benzolo/con fiala prefiltro, la lunghezza massima del tubo flessibile è di 10 m.

4.11.2 Effettuazione delle misurazioni con pompa

Requisiti:

- Il rilevatore gas è dotato di una pompa ed è acceso.
- Tutti i sensori installati sono pronti per entrare in funzione.

- Il rilevatore gas è pronto per effettuare la misurazione.
 - La boccola filettata per l'adattatore della pompa e di calibrazione deve essere pulita.
1. Collegare il tubo flessibile (diametro interno 3 mm) dotato di filtro antipolvere e dell'acqua al beccuccio di entrata (vedere la figura M a pag. 3) dell'adattatore della pompa.
 2. Montare l'adattatore della pompa sul rilevatore gas. Durante il montaggio, accertarsi che entrambe le tacche di chiusura si trovino nelle scanalature previste.



i Controllare che l'adattatore della pompa sia fissato correttamente ed Se l'adattatore della pompa è fissato correttamente, il test di tenuta si avvia automaticamente. Se il test di tenuta non si avvia, il rilevatore gas non è pronto per l'uso. Evitare di piegare l'adattatore della pompa.

Non appena l'adattatore della pompa è montato, il rilevatore gas si imposta automaticamente sul funzionamento con pompa.

⇒ Il test di tenuta si avvia automaticamente.

i Dräger consiglia di effettuare direttamente prima dell'utilizzo un test di tenuta con la sonda collegata (sonda nel tubo flessibile, sonda ad asta), così da rilevare eventuali perdite nell'intero sistema di aspirazione.

3. Quando viene visualizzato il test di tenuta, chiudere entro 60 s l'apertura di aspirazione della sonda oppure del tubo flessibile e tenerla chiusa per tutta la durata del test.
4. Lasciare di nuovo libera l'apertura di aspirazione.

- Test di tenuta eseguito con successo: viene avviata la misurazione. Fare attenzione ai tempi di flusso!
 - Test di tenuta eseguito erroneamente: se necessario controllare la sonda, il tubo flessibile e l'adattatore e ripetere il test di tenuta.
5. Collocare l'estremità del tubo flessibile o la sonda sul punto di campionamento.

i La temperatura sul luogo di misurazione può essere differente dalla temperatura nel rilevatore gas e pertanto può influenzare la visualizzazione dei valori di misura. Il giusto funzionamento della correzione della temperatura può essere garantito solo sul rilevatore gas.

Per concludere la misurazione con la pompa:

1. svitare la vite dell'adattatore della pompa.
 2. Rimuovere l'adattatore della pompa.
- ✓ La pompa viene sottoposta a flusso e il rilevatore gas si imposta automaticamente sul funzionamento a diffusione.

4.12 Misurazioni con assistenti

Il rilevatore gas dispone di assistenti che aiutano a predisporre facilmente le misurazioni e fornisce visualizzazioni dei risultati ottimizzate in base alla misurazione.

Gli assistenti sono disponibili per le seguenti applicazioni:

- Misurazione in spazi confinati: per la misurazione con una sonda/un tubo flessibile, ad esempio, all'interno di un recipiente
- Rilevamento di perdite: per l'individuazione di fughe di gas
- Misurazione di benzolo/con fiala prefiltro: per l'impiego di fiale prefiltro come filtri per il rilevatore di fotoionizzazione

Durante la fase di preparazione dell'assistente, il rilevatore gas si trova nello stato di condizione speciale.

Gli assistenti non vengono supportati, quando il rilevatore gas non dispone delle necessarie caratteristiche specifiche per il gas da misurare oppure la temperatura del rilevatore gas non è compresa nell'intervallo di temperatura ammesso (tipicamente da 0 a 40 °C per la misurazione in spazi confinati e la misurazione di benzolo/con fiala prefiltro).

4.13 Effettuazione della misurazione in spazi confinati con assistente

Durante la misurazione in spazi confinati, al posto dell'orario viene visualizzata la durata della misurazione (in mm:ss) per al massimo un'ora. Successivamente viene visualizzato di nuovo l'orario. La durata della misurazione viene riavviata dopo ogni allarme di flusso.

Requisiti:

- Il rilevatore gas deve essere acceso.
- L'utilizzatore è registrato con il livello utilizzatore corrispondente.

Per effettuare la misurazione in spazi confinati:

1. Se necessario, registrarsi con il livello utilizzatore corrispondente.
2. Nella modalità di rilevamento, selezionare  > **Spaz.conf.** (se l'opzione è impostata con il software per PC Dräger CC-Vision). Seguire le istruzioni dell'assistente.
 - ⇒ Viene visualizzata l'opzione di scelta della lunghezza del tubo flessibile o della sonda.
3. Selezionare la lunghezza del tubo flessibile o la sonda.
 - ⇒ Viene avviato il test di tenuta.
4. Confermare la corretta esecuzione del test di tenuta.
 - ⇒ Viene visualizzata la schermata iniziale della misurazione.
5. Collocare il tubo flessibile o la sonda sul punto di campionamento.
6. Confermare la finestra di dialogo per avviare la misurazione.

Il tubo flessibile viene sottoposto a spurgo e viene visualizzato il restante tempo di spurgo (tempo di allagamento). Se durante il tempo di flussaggio viene superata una soglia di allarme o si fuoriesce dall'intervallo di temperatura consentito, il conto alla rovescia viene interrotto, viene visualizzato l'allarme o un'indicazione e l'apparecchio esce dalla condizione particolare.

Il tempo di flussaggio visualizzato indica il tempo di attesa minimo che, nel caso ideale, ci impiega il gas di misura a passare dal punto di campionamento al sensore. Questo tempo si riferisce all'impiego di un tubo flessibile Dräger di campionamento (elastomeri fluorurati, nuovo, asciutto, pulito) con diametro interno di 3 mm e/o sonde telescopiche (lunghezza max 2000 mm) con un tubo flessibile di campionamento (elastomeri fluorurati, nuovo,

asciutto, pulito) con un diametro interno di 5 mm. Prestare attenzione al fatto che la presenza di ulteriori componenti (ad es. fiale prefiltro) prolunga il tempo minimo di attesa. Il tempo di flussaggio riguarda esclusivamente i gas di misura impostati.

 I tempi di flussaggio proposti dal rilevatore gas sono calcolati in base allo stato attuale della tecnica. Dräger non si assume alcuna responsabilità per l'utilizzo dei tempi calcolati. L'utilizzatore è invitato a valutare autonomamente il tempo di attesa per la sua applicazione. Occorre anche valutare se il valore di misura è stabile oppure se il tempo di attesa non è stato sufficiente. Questa valutazione va fatta anche nel caso in cui il conto alla rovescia venga interrotto inaspettatamente.

La misurazione di gas o vapori differenti dal gas di misura selezionato a seconda del canale comporta un ulteriore tempo di attesa che deve essere sommato al tempo di attesa minimo.

Allo scadere del tempo di flussaggio viene visualizzata la misurazione in spazi confinati.

Per concludere la misurazione in spazi confinati:

1. Durante la misurazione in spazi confinati, selezionare  e confermare la finestra di dialogo.
 - ⇒ Viene visualizzata una finestra di dialogo per un'ulteriore misurazione in spazi confinati.
2. Selezionare  per chiudere l'assistente.
3. Smontare l'adattatore della pompa.
4. Ritornare alla modalità di rilevamento normale.

4.14 Effettuazione del rilevamento di perdite con assistente

Durante il rilevamento di perdite, al posto dell'orario viene visualizzata per al massimo un'ora la durata della misurazione (in mm:ss) e i valori di misura possono essere visualizzati sotto forma di grafico a barre (impostabile per il software per PC CC-Vision). Successivamente viene visualizzato di nuovo l'orario. La durata della misurazione viene riavviata dopo ogni allarme di flusso.

 Durante il rilevamento di perdite è consigliabile salvare la funzione **Cancella picchi appl** nel menu rapido, servendosi del software per PC Dräger CC-Vision. Questa funzione consente di cancellare i valori dell'applicazione nel grafico a barre.

i A causa dei tempi fisici di flussaggio, Dräger consiglia di effettuare le misurazioni con l'assistente di rilevamento perdite senza tubo flessibile/sonda oppure solo con un tubo flessibile corto (max 2 m).

Requisiti:

- Il rilevatore gas è dotato di una pompa ed è acceso.
- Tutti i sensori installati sono pronti per entrare in funzione.
- Il rilevatore gas è pronto per effettuare la misurazione.

Per effettuare il rilevamento di perdite:

1. Registrarsi con il livello utilizzatore corrispondente.
2. Nella modalità di rilevamento, selezionare **☰** > **Ric.fughe**.
3. Confermare la corretta esecuzione del test di tenuta per avviare la misurazione.

i Nella visualizzazione dei "singoli canali di misurazione" l'apparecchio emette dei segnali acustici, la cui frequenza sale con l'aumentare della concentrazione di gas. Se viene raggiunta la soglia di preallarme, viene visualizzato l'allarme gas.

Per concludere il rilevamento di perdite:

1. Nella modalità di rilevamento di perdite, selezionare **✕** e confermare la finestra di dialogo.
2. Smontare l'adattatore della pompa.
3. Ritornare alla modalità di rilevamento normale.

4.15 Effettuazione della misurazione di benzolo/con fiala prefiltro con assistente

i Fare riferimento alle istruzioni per l'uso del relativo tubo!

L'utilizzo di una fiala prefiltro è consentito esclusivamente in combinazione con l'assistente. Durante la misurazione di benzolo/con fiala prefiltro sono disattivati gli allarmi ottici, acustici e a vibrazione, nonché l'analisi dell'allarme.

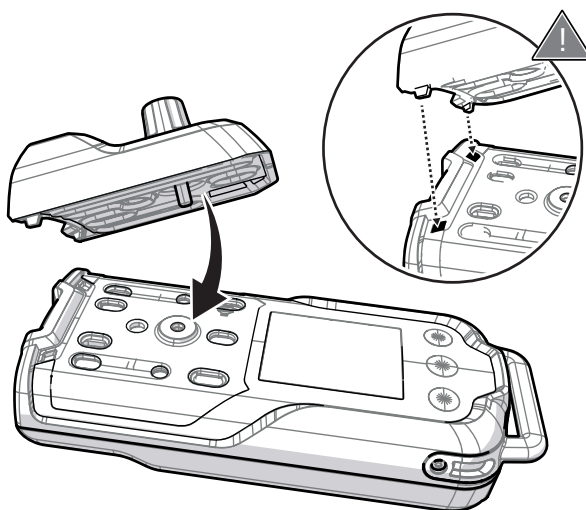
Una misurazione di benzolo/con fiala prefiltro (rilevatore di fotoionizzazione), ad esempio con fiala prefiltro per benzolo, è consentita solamente sotto la guida del relativo assistente.

Durante la misurazione di benzolo/con fiala prefiltro, sul display vengono visualizzati il gas da misurare e i valori PEAK. Tutti gli altri sensori non vengono analizzati.

4.15.1 Montaggio del supporto della fiala prefiltro

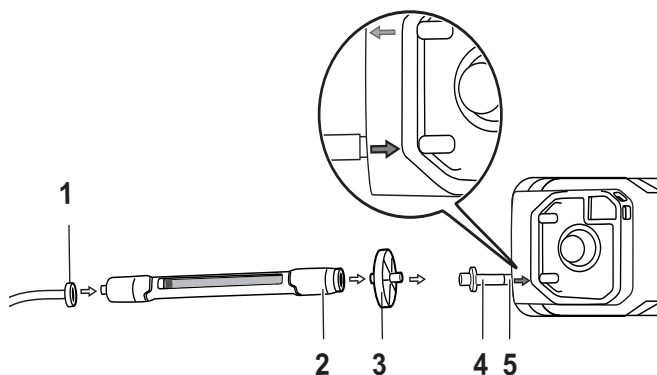
i Le variazioni repentine di temperatura e umidità influiscono sul segnale di misurazione. Quando si prevedono delle variazioni repentine di temperatura e umidità, Dräger consiglia di effettuare la misurazione, utilizzando un'a apposita fiala prefiltro per l'umidità.

1. Montare l'adattatore della pompa sul rilevatore gas. Durante il montaggio, accertarsi che entrambe le tacche di chiusura si trovino nelle scanalature previste.



34964

2. Collegare il filtro antipolvere e dell'acqua (3) alla parte corta del tubo flessibile (4) sull'adattatore della pompa (5).



34965

3. Montare il supporto della fiala prefiltro (2) sul filtro antipolvere e dell'acqua (3).

4. Montare il tubo flessibile oppure la sonda ad asta (1) sul supporto della fiala prefiltro (2) (lunghezza massima del tubo flessibile 10 m).
 5. Se necessario: utilizzare la sonda galleggiante.
- Eventualmente utilizzare l'apposito riduttore per tubi di diversi diametri (diametro interno minimo 3 mm).

4.15.2 Esecuzione della misurazione

 Utilizzare una nuova fiala prefiltro, per ogni singola misurazione con fiala prefiltro.

Requisiti:

- Il rilevatore gas deve essere acceso.
- L'utilizzatore è registrato con il livello utilizzatore corrispondente.
- La fase di riscaldamento 1 del rilevatore di fotoionizzazione è conclusa.
- L'adattatore della pompa con supporto della fiala prefiltro e il filtro antipolvere e dell'acqua sono montati.

Per effettuare la misurazione di benzolo/con fiala prefiltro:

1. Nella modalità di rilevamento, selezionare  > **Benzene/Pre-tubo** (se l'opzione è configurata con il software per PC Dräger CC-Vision).
⇒ Viene visualizzata una finestra di dialogo per la calibrazione con aria fresca.
2. Effettuare la calibrazione con aria fresca con una fiala a carbone attivo oppure saltare questa operazione con .
3. Se si sceglie la calibrazione con aria fresca:
4. Seguire le istruzioni dell'assistente.
5. Una volta terminata correttamente la calibrazione con aria fresca, rimuovere la fiala a carbone attivo.
6. Viene visualizzata l'opzione di scelta della fiala prefiltro.
7. Selezionare la fiala prefiltro.
Se si seleziona la fiala prefiltro per benzolo, il rilevatore di fotoionizzazione si imposta automaticamente sul benzolo.
8. Aprire la fiala prefiltro, inserirlo nel relativo supporto (freccia in direzione del rilevatore gas, vedere la figura L a pag. 3) e confermare la finestra di dialogo.
⇒ Viene visualizzata l'opzione di scelta della lunghezza del tubo flessibile.

9. Selezionare la lunghezza del tubo flessibile o la sonda.
⇒ Viene avviato il test di tenuta.
10. Confermare la corretta esecuzione del test di tenuta.
⇒ Viene visualizzata la schermata iniziale della misurazione.
11. Collocare l'estremità del tubo flessibile o la sonda sul punto di campionamento.
12. Selezionare  per avviare la misurazione.
⇒ Il tubo flessibile viene sottoposto a flussaggio e viene visualizzato il restante tempo di flussaggio. Allo scadere del tempo di flussaggio viene visualizzata la modalità di rilevamento di benzolo/con prefiltro.

Per concludere la misurazione di benzolo/con prefiltro:

1. Nella modalità di rilevamento di benzolo/con prefiltro, selezionare  e confermare la finestra di dialogo.
⇒ Viene visualizzata una finestra di dialogo che consente di rimuovere la fiala prefiltro.
2. Rimuovere la fiala prefiltro.
⇒ Viene visualizzata una finestra di dialogo per effettuare un'ulteriore misurazione di benzolo/con prefiltro.
3. Selezionare  per concludere la misurazione di benzolo/con prefiltro.
4. Eventualmente smontare l'adattatore della pompa con il supporto della fiala prefiltro.

4.16 Configurazione delle impostazioni del dispositivo

 Con il software per PC Dräger CC-Vision è possibile effettuare ulteriori impostazioni.

Per aprire le impostazioni del dispositivo:

1. Nella modalità di rilevamento, selezionare  e confermare la finestra di dialogo.
2. Se necessario, registrarsi con il livello utilizzatore corrispondente.
3. Selezionare **Impostazioni** e confermare.

4.16.1 Attivazione della modalità giorno o notte

1. Aprire le impostazioni del dispositivo.
2. Selezionare **Mod. notte / Mod.gior** e confermare.

4.16.2 Modifica della lingua del dispositivo

1. Aprire le impostazioni del dispositivo.
2. Selezionare **Seleziona lingua**.
3. Selezionare la lingua desiderata e confermare.

4.16.3 Impostazione della data e dell'ora

1. Aprire le impostazioni del dispositivo.
2. Selezionare **Data e Ora**.
3. Selezionare **Formato data**, scegliere il formato della data e confermare.
4. Selezionare **Imposta data**, impostare la data e confermare.
5. Selezionare **Imposta ora**, impostare l'orario e confermare.

 La commutazione fra ora solare e ora legale deve essere effettuata manualmente dall'utilizzatore.

 Se si utilizza la stazione di manutenzione X-dock, è disponibile la sincronizzazione automatica dell'ora.

4.16.4 Attivazione del silenziamento

Sul rilevatore gas è possibile attivare il silenziamento per 15 minuti. Quando il silenziamento è attivo, la vibrazione e l'avvisatore acustico sono disattivati. Con il software per PC Dräger CC-Vision è possibile disattivare queste opzioni in modo permanente.

La funzione di rilevamento certificata si disattiva, quando il silenziamento è attivato in modo costante.

4.16.5 Attivazione o disattivazione del campo di rilevazione

1. Aprire le impostazioni del dispositivo.
2. Selezionare **Campi captaz**.
3. Attivare o disattivare il campo di rilevazione.
4. Accendere e spegnere il rilevatore gas per acquisire la nuova impostazione.

 Dräger raccomanda di attivare la funzione dei campi di rilevazione.

4.16.6 Attivazione o disattivazione di Bluetooth® (solo X-am 8000)

1. Aprire le impostazioni del dispositivo.
2. Selezionare **Bluetooth**.
3. Attivare o disattivare il Bluetooth®.

4.17 Attivazione della commutazione automatica del campo di misura

 La commutazione automatica del campo di misura non è parte integrante della funzione di rilevamento certificata.

AVVERTENZA

Pericolo di esplosione!

Solo per i sensori CatEx: la commutazione automatica del campo di misura è disponibile esclusivamente per il metano nell'aria. Miscele di gas differenti influiscono sul segnale di misurazione e possono generare indicazioni errate, nonché danneggiare permanentemente il sensore.

- Utilizzare la commutazione automatica del campo di misura solamente per la misurazione di metano nell'aria.

La commutazione automatica del campo di misura può essere attivata solo per i DrägerSensor CatEx 125 PR (codice art. 68 12 950) e CatEx 125 PR Gas (codice art. 68 13 080) con il gas di misura metano.

Se si supera il 100 % del limite inferiore di esplosività del metano (100 % LIE), quando la commutazione automatica del campo di misura è attiva, si passa automaticamente all'intervallo del volume percentuale (Vol%).

Quando è attiva la funzione "Nessun valore di misura nel campo Vol.%", anziché i valori nel campo Vol.% viene visualizzato il superamento del campo di misura in % LIE.

Quando si torna nell'intervallo <100 % LIE (limite inferiore di esplosività del metano in percentuale), la visualizzazione dei valori di misura passa all'indicatore (freccia arrotondata) per la fase transitoria.

Requisito:

- I campi di misura relativi al limite inferiore di esplosività in percentuale (% LIE; calore di reazione) e al volume in percentuale (% vol.; conduzione termica) sono calibrati.
1. Attivare la commutazione automatica del campo di misura con il software per PC Dräger CC-Vision.
 2. Eventualmente attivare la funzione "Nessun valore di misura nel campo Vol.%" con il software per PC Dräger CC-Vision.

4.18 Calcolo dell'idrogeno (H₂) (per IR Ex)

Con il software per PC Dräger CC-Vision è possibile configurare il calcolo di H₂.

Requisiti:

- Almeno un DrägerSensor XXS H₂ HC (68 12 025) è attivo. Il gas di misura impostato è l'idrogeno (H₂).
- È attivo un canale Ex del DrägerSensor DUAL IR Ex/CO₂ (68 11 960) o del DrägerSensor IR Ex (68 12 180).
- Entrambi i canali interessati sono impostati sull'unità %UEG/%LEL/%LIE.
- Il calcolo di H₂ è disponibile solo con rispettivamente un DrägerSensor XXS H₂ HC e un canale IR Ex.

Quando il calcolo di H₂ è attivo, viene sommata la concentrazione del gas LIE di entrambi i sensori selezionati e viene mostrata sul display al posto della visualizzazione IR Ex.

Quando il calcolo di H₂ è attivo, sul display appare un + dietro al nome del gas del sensore IR Ex.

Le soglie di allarme impostate in precedenza rimangono inalterate cosicché, in caso di assenza di idrogeno (H₂), l'allarme del canale IR Ex scatti eventualmente con anticipo.

5 Manutenzione

5.1 Intervalli di manutenzione

Controllo	Intervallo
Ispezioni e interventi di manutenzione da parte di personale tecnico qualificato.	Ogni 12 mesi
Controllo degli elementi di segnalazione con il test dei segnali	Automaticamente ad ogni avvio del dispositivo o manuale

Per le ispezioni e gli interventi di manutenzione, vedere ad es.:

- EN 60079-29-2 – Apparecchi per la rilevazione e la misura di gas - Scelta, installazione, uso e manutenzione degli apparecchi per la rilevazione e la misura di gas combustibili e ossigeno
- EN 45544-4 – Dispositivi elettrici per il rilevamento diretto e la misurazione della concentrazione diretta di gas tossici e vapori – parte 4^a: linea guida per la scelta, l'installazione, l'uso e la manutenzione.
- Regolamentazioni nazionali

5.2 Intervalli di calibrazione

Prestare attenzione ai dati specificati nel manuale del sensore o nelle istruzioni per l'uso/schede tecniche dei DrägerSensor montati.

Intervalli di calibrazione consigliati per i DrägerSensor:

DrägerSensor	Intervallo di calibrazione
CatEx, O ₂ , H ₂ S, H ₂ S LC, CO LC, SO ₂ , NO ₂	Ogni 6 mesi
IR Ex/CO ₂	Ogni 12 mesi Per la funzione di rilevamento certificata Ogni 6 mesi
PID HC, PID LC ppb	A seconda delle condizioni di utilizzo potrebbe essere necessaria la calibrazione giornaliera. Questo intervallo può essere prolungato gradualmente fino a 30 giorni, se durante una serie di collaudi ripetuti sequenzialmente non si riscontrano scostamenti dalla calibrazione.
Altri DrägerSensor	Vedere la scheda tecnica del relativo sensore.

Per la sostituzione, l'adeguamento o la rimozione del sensore, consultare il manuale tecnico.

5.3 Gas campione

Le proprietà dei gas campione (ad es. umidità relativa, concentrazione) sono specificate nella relativa scheda tecnica del sensore.

L'umidità relativa del gas campione non è rilevante per i sensori O₂.

Vengono utilizzati diversi gas campione a seconda del tipo di calibrazione.

5.4 Esecuzione del bump test

Per eseguire un bump test, sono possibili le seguenti opzioni:

- bump test con assistente (bump test rapido)
- bump test con X-dock (bump test rapido o avanzato)

i In caso di calibrazioni del gas sostitutivo, Dräger raccomanda di utilizzare il bump test avanzato (vedere le istruzioni per l'uso Dräger X-dock).

i X-am 8000: se il rilevatore gas è dotato di un sensore PID, Dräger consiglia di non utilizzare il tester per nonano (cod. ord. 83 25 61) per il bump test per via della lunga saturazione del sensore PID.

5.4.1 Effettuazione del bump test con assistente

⚠ AVVERTENZA

Pericolo per la salute a causa della presenza di gas campione

L'inalazione del gas campione può rappresentare un rischio per la salute e persino essere causa di morte.

- ▶ Non inalare il gas campione.
- ▶ Il gas campione è pericoloso; prestare attenzione alle avvertenze di pericolo e alle raccomandazioni di sicurezza (vedere ad es. le schede tecniche di sicurezza e le istruzioni dei dispositivi di controllo).

⚠ AVVERTENZA

Comportamento errato dell'allarme!

L'ostruzione di un tratto del gas genera valori di misura errati. Pertanto è possibile che si attivino erroneamente degli allarmi.

- ▶ Non chiudere l'uscita dell'adattatore di calibrazione.

i Con i sensori CatEx e IR, Dräger consiglia di utilizzare una concentrazione di gas campione <60 % LIE per il campo di misura da 0 a 100 % LIE.

Durante il bump test con assistente e con X-dock i risultati vengono salvati nella memoria del dispositivo.

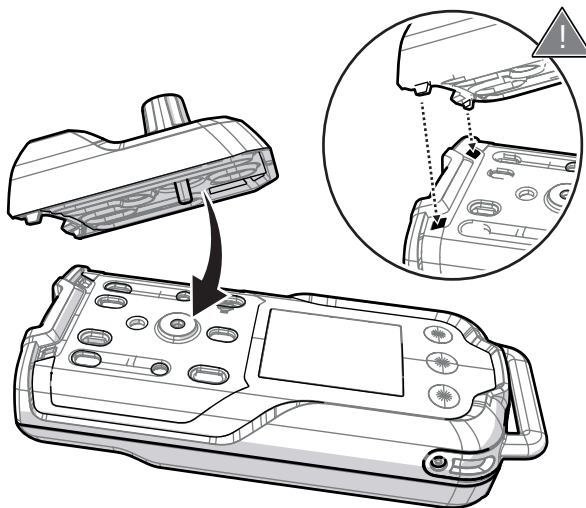
Requisiti:

- Il bump test può essere effettuato esclusivamente, quando almeno un sensore è stato configurato per il bump test mediante il software per PC Dräger CC-Vision.
- Il rilevatore gas è acceso e la fase di riscaldamento 1 è conclusa.
- La boccia filettata per l'adattatore della pompa e di calibrazione deve essere pulita.
- Deve esserci una bombola adatta con il gas campione, per es. la bombola del gas campione con cod. ord. 68 11 130, caratterizzata dalla seguenti frazioni di gas misto: 50 ppm CO, 15 ppm H₂S, 2,5 % in vol. CH₄, 18 % in vol. O₂

i Su richiesta sono disponibili ulteriori bombole con il gas campione.

Per eseguire un bump test:

1. montare l'adattatore di calibrazione sul rilevatore gas. Durante il montaggio, accertarsi che entrambe le tacche di chiusura si trovino nelle scanalature previste.



2. Collegare il tubo flessibile alla bombola con il gas campione e all'ingresso dell'adattatore di calibrazione.
3. Eventualmente collegare un ulteriore tubo flessibile (lunghezza massima 2 m) all'uscita dell'adattatore di calibrazione, per far defluire il gas campione in un sistema di sfiato oppure verso l'esterno. In locali chiusi o veicoli, accertarsi che vi sia un'aerazione sufficiente.
4. Attivare il bump test (in base alla configurazione):

- a. Selezionare  > **Manuten** > **Bump test** (se l'opzione è impostata con il software per PC Dräger CC-Vision).
 - b.  > **Collega**
Immettere il codice accesso e confermare.
Selezionare **Manuten** > **Bump test**.
5. Aprire la valvola della bombola con il gas campione, facendo attenzione che la portata in volume sia di 0,5 L/min e che la concentrazione del gas sia superiore (e quella di O₂ inferiore) a quella della soglia di allarme da controllare.
 6. Selezionare  per avviare il bump test.
⇒ I canali di misurazione interessati dal bump test lampeggiano, tutti gli altri sono visualizzati in grigio. Quando un canale di misurazione supera correttamente il bump test, viene visualizzato .
 7. Il bump test è concluso quando tutti i canali di misurazione interessati dal bump test hanno superato correttamente la prova oppure non l'hanno superata.
 8. Chiudere la valvola della bombola con il gas campione.
 - Selezionare  e confermare la finestra di dialogo successiva, per eliminare il risultato.
 - Selezionare  per confermare il risultato.
 9. Smontare l'adattatore di calibrazione.

Se durante il bump test si è verificato un errore:

1. Nel canale di misurazione viene visualizzata un'anomalia.
2. Ripetere il bump test.
3. Se necessario sostituire il sensore.

5.4.2 Controllo del tempo di risposta (t₉₀)

1. Eseguire un bump test, per controllare più facilmente il tempo di risposta.
 - a. Collegare il gas campione all'adattatore di calibrazione e aprire la valvola della bombola con il gas campione, in modo tale che il gas campione fluisca attraverso l'adattatore di regolazione.
 - b. Collocare l'adattatore di calibrazione sul rilevatore gas e fissare il momento di avvio.
 - c. Misurare il tempo fino al raggiungimento del 90% di concentrazione del gas campione.

2. Confrontare il tempo di risposta misurato con quello dei bump test misurati precedentemente e confrontarli con i valori T₉₀, specificati nella documentazione aggiuntiva fornita (cod. art. 9033655).

 Il tempo di regolazione T₉₀ rilevato potrebbe variare rispetto al tempo impostato certificato, in quanto questa procedura semplificata non è conforme allo standard.

5.5 Calibrazione del rilevatore gas

AVVERTENZA

Valori di misura errati!

La calibrazione errata può comportare la mancata attivazione degli allarmi oppure un'attivazione ritardata.

- Non chiudere l'uscita dell'adattatore di calibrazione/del tubo gas esausto.
- Prima della regolazione della sensibilità, eseguire sempre la calibrazione con aria fresca/calibrazione del punto zero.

NOTA

Danneggiamento dei sensori!

Quando si utilizza un tubo gas esausto, se l'aspirazione avviene direttamente sul tubo flessibile di sfiato, potrebbe verificarsi un danneggiamento dei sensori.

- Eventualmente collegare il tubo gas esausto (lunghezza massima 2 m) a un sistema di sfiato oppure convogliarlo verso l'esterno.

 Quando si cambia il gas di misura e calibrazione, occorre regolare il canale interessato.

Per la calibrazione, prestare attenzione alle seguenti indicazioni:

- Durante la calibrazione con aria fresca, nei sensori IR Dräger per idrocarburi esplosivi si presume che la modifica del punto zero influisca per una percentuale inferiore o uguale a $\pm 5\%$ LIE sul valore di misura a un valore del 50% LIE. Se lo scostamento è superiore a $\pm 5\%$ LIE, la regolazione della sensibilità non è più valida.
- Durante la regolazione del punto zero, nei sensori IR Dräger si presume che la modifica del punto zero influisca per una percentuale inferiore o uguale a $\pm 5\%$ LIE o 0,05 % in vol. CO₂ sul valore di misura a un valore del 50% LIE e/o 0,5 % in vol. CO₂. Se lo scostamento è superiore a $\pm 5\%$ LIE o 0,05 % in vol. CO₂, la regolazione della sensibilità non è più valida e viene emesso un errore o un avvertimento (configurabile).

- Durante una regolazione della sensibilità, nei sensori IR Dräger si presume che vi sia una regolazione del punto zero valida (ovvero più recente di 30 min.), altrimenti viene emesso un avvertimento da confermare.

Eventuali errori dell'apparecchio o del canale possono impedire la calibrazione.

5.5.1 Effettuazione della calibrazione con aria fresca

Se è presente uno scostamento dal punto zero, per migliorare l'accuratezza si deve eseguire una calibrazione con aria fresca.

Per la calibrazione, prestare attenzione alle seguenti indicazioni:

- Durante la calibrazione con aria fresca, nei sensori IR Dräger per idrocarburi esplosivi si presume che la modifica del punto zero influisca per una percentuale inferiore o uguale a $\pm 5\%$ LIE sul valore di misura a un valore del 50% LIE. Se lo scostamento è superiore a $\pm 5\%$ LIE, la regolazione della sensibilità non è più valida.
- Durante la calibrazione con aria fresca, nel modello XXS O₂ l'indicazione viene impostata su 20,9% in vol.

X-am 8000:

- L'eventuale calcolo di H₂ attivo viene automaticamente disattivato per tutta la durata di un bump test o di una calibrazione.
- Durante la calibrazione con aria fresca, il punto zero di tutti i sensori (ad eccezione dei sensori Dräger XXS O₂, DUAL IR CO₂ e IR CO₂, XXS O₃) viene impostato su 0.
- I DrägerSensor DUAL IR CO₂, IR CO₂ e XXS O₃ devono essere calibrati con un gas di azzeramento idoneo che non contenga anidride carbonica oppure ozono (ad es. N₂).
- Il DrägerSensor PID LC ppb può essere calibrato con l'azoto o con aria sintetica come gas di azzeramento.

Requisiti:

- La calibrazione con aria fresca può essere effettuata solo se almeno un sensore la supporta.
- Nell'aria fresca non devono essere presenti gas di misura o gas contaminanti.
- Il rilevatore gas è acceso e le fasi di riscaldamento 1 e 2 sono concluse.

Per effettuare una calibrazione con aria fresca:

1. accendere il rilevatore gas.
2. Attivare la calibrazione con aria fresca (in base alla configurazione):

Se la calibrazione con aria fresca è stata abilitata per il livello utilizzatore 0 mediante il software per PC Dräger CC-Vision:

- Selezionare  > **Manuten** > **Cal.aria fresca**.

Se la calibrazione con aria fresca non è stata abilitata per il livello utilizzatore 0 mediante il software per PC Dräger CC-Vision:

- a.  > **Collega**
 - b. Immettere il codice accesso e confermare.
 - c. Selezionare **Manuten** > **Cal.aria fresca**.
3. Selezionare  per avviare la calibrazione con aria fresca.
 - ⇒ Tutti i canali di misurazione interessati dal bump test lampeggiano, mentre tutti gli altri sono visualizzati in grigio. Il risultato di ogni canale di misurazione viene così visualizzato:
 - ✓ calibrazione con aria fresca superata correttamente.
 - ✗ calibrazione con aria fresca non superata.
 4. Eventualmente premere  per forzare il controllo di stabilità. In questo caso viene eseguita subito una calibrazione.

 Dräger raccomanda di utilizzare il controllo di stabilità automatico (attendere che il rilevatore gas abbia eseguito la calibrazione autonomamente).

- ⇒ Il nuovo valore di misura viene visualizzato e può essere verificato. Il risultato viene così visualizzato:
 - ✓ calibrazione con aria fresca superata correttamente.
 - ✗ calibrazione con aria fresca non superata.
- 5. La calibrazione con aria fresca è conclusa, quando tutti i canali di misurazione interessati hanno superato correttamente la calibrazione oppure non l'hanno superata.
 - Selezionare  e confermare la finestra di dialogo successiva, per eliminare il risultato.
 - Selezionare  per confermare il risultato.

Se durante la calibrazione con aria fresca si è verificato un errore:

- ripetere la calibrazione con aria fresca.
- Se necessario sostituire il sensore.

5.5.2 Calibrazione monogas

Per la calibrazione monogas prestare attenzione alle seguenti indicazioni:

- Durante la calibrazione monogas è possibile scegliere fra il punto zero e la regolazione della sensibilità.
- Durante la regolazione del punto zero, il punto zero del sensore selezionato viene impostato su zero.
- Durante la regolazione del punto zero, nei sensori IR Dräger si presume che la modifica del punto zero influisca per una percentuale inferiore o uguale a $\pm 5\%$ LIE o 0,05 % in vol. CO₂ sul valore di misura a un valore del 50% LIE e/o 0,5 % in vol. CO₂. Se lo scostamento è superiore a $\pm 5\%$ LIE o 0,05 % in vol. CO₂, la regolazione della sensibilità non è più valida e viene emesso un errore o un avvertimento (configurabile).
- Durante una regolazione della sensibilità, nei sensori IR Dräger si presume che vi sia una regolazione del punto zero valida (ovvero più recente di 30 min.), altrimenti viene emesso un avvertimento da confermare.
- Durante la regolazione della sensibilità, la sensibilità del sensore selezionato viene impostata sul valore di concentrazione del gas campione.

 Quando la commutazione del campo di misura del sensore CatEx è attiva (gas di misura: metano), tenere presente anche le informazioni riportate nel manuale tecnico.

Utilizzare il gas campione comunemente presente in commercio.

Concentrazione di gas campione consentita:

DUAL IR CO ₂ ¹⁾ IR CO ₂ ¹⁾	Da 0,05 a 5 % in vol. ²⁾
DUAL IR Ex ¹⁾ IR Ex ¹⁾ CatEx O ₂ CO H ₂ S H ₂ HC ¹⁾	Durante la calibrazione della sensibilità del gas singolo, il rilevatore gas visualizza le concentrazioni di gas campione.
PID HC ¹⁾	100 ppm iBut
PID LC ppb ¹⁾	5 ppm iBut
Concentrazioni di altri gas campione: vedere il software per PC Dräger CC-Vision	

- 1) Solo X-am 8000
- 2) A seconda del campo di misura e dell'accuratezza della misurazione

 Dräger consiglia di selezionare una concentrazione di gas campione con un valore a circa metà del campo di misura oppure vicino al valore di misura previsto.

Per effettuare la calibrazione monogas:

1. Avvitare l'adattatore di calibrazione sul rilevatore gas.
2. Collegare il tubo flessibile della bombola con il gas campione all'adattatore di calibrazione.
3. Collegare un ulteriore tubo flessibile (lunghezza massima 2 m) al secondo attacco dell'adattatore di calibrazione, per convogliare il gas campione in un sistema di sfiato oppure farlo defluire verso l'esterno.
4. accendere il rilevatore gas.
5. Selezionare  > **Collega**.
6. Immettere il codice accesso e confermare.
7. Selezionare **Manuten** > **Cal.gas sin**.
⇒ Viene visualizzata una finestra di dialogo in cui selezionare il canale di misurazione da calibrare.
8. Selezionare il canale di misurazione.
⇒ Appare una finestra di dialogo per la selezione della calibrazione.
9. Selezionare la calibrazione del punto zero o la regolazione della sensibilità.
• In caso di regolazione della sensibilità: Immettere la concentrazione del gas di calibrazione e confermare.
10. Aprire la valvola della bombola con il gas campione.
11. Selezionare , per avviare la calibrazione monogas oppure selezionare , per interrompere la calibrazione.
⇒ Viene visualizzato il canale di misurazione e il valore di misura lampeggia.
Non appena il controllo di stabilità determina un valore di misura stabile, viene eseguita automaticamente una calibrazione.
12. Eventualmente premere  per forzare il controllo di stabilità. In questo caso viene eseguita subito una calibrazione.
⇒ Il nuovo valore di misura viene visualizzato e può essere verificato.
Il risultato viene così visualizzato:
 Calibrazione monogas effettuata correttamente.
 Calibrazione monogas fallita.

13. La calibrazione monogas si conclude nel momento in cui il canale di misura interessato la supera correttamente o non la supera.

- Selezionare  e confermare la finestra di dialogo successiva, per eliminare il risultato.
- Selezionare  per confermare il risultato.

14. Chiudere la valvola della bombola con il gas campione.

Se durante la calibrazione monogas si è verificato un errore:

- Ripetere la calibrazione monogas.
- Verificare l'integrità dei bordi e delle superfici di tenuta dell'adattatore di calibrazione, nonché quella della base anteriore dell'involucro. Controllare che la boccola filettata dell'adattatore di calibrazione sia pulita.
- Se necessario sostituire il sensore.

Per la calibrazione con gas di miscelazione e gas sostitutivo, consultare il manuale tecnico.

5.6 Caricamento della batteria ricaricabile

AVVERTENZA

Pericolo di esplosione!

Per ridurre il pericolo di deflagrazione di atmosfere esplosive o combustibili, attenersi assolutamente a quanto segue:

- ▶ Non aprire il rilevatore gas in aree esposte al rischio di esplosione.
- ▶ Utilizzare esclusivamente una batteria ricaricabile del tipo LBT 02** (batteria agli ioni di litio).
- ▶ Non caricare o sostituire la batteria ricaricabile in aree esposte al rischio di esplosione.
- ▶ Utilizzare esclusivamente i caricabatteria specificati da Dräger, altrimenti decade l'omologazione relativa alla sicurezza contro il rischio di esplosione del rilevatore gas.

 Per la sostituzione della batteria ricaricabile consultare il manuale tecnico.

La batteria ricaricabile è parte integrante della parte inferiore dell'involucro. La batteria ricaricabile può essere caricata con o senza il rilevatore gas.

1. Inserire nella base di ricarica il rilevatore gas oppure solo la parte inferiore dell'involucro contenente la batteria ricaricabile.

⇒ Il rilevatore gas si spegne automaticamente (impostazione di fabbrica). Il LED verde dell'unità di alimentazione lampeggia.

Di norma, il tempo di ricarica dopo un turno di lavoro di 8 – 10 ore è di ca. 4 ore.

Se la batteria ricaricabile è completamente scarica, il tempo di ricarica è in genere di ca. 10 ore.

 Quando la batteria ricaricabile è completamente scarica, per ricaricarla potrebbe essere necessario lasciare il dispositivo nella base di ricarica anche per 16 ore.

Se la temperatura non rientra nell'intervallo specificato (da 5 a 35 °C), il processo di ricarica si interrompe automaticamente e pertanto i tempi si prolungano. Quando la temperatura torna entro i valori specificati, il processo di ricarica riprende automaticamente.

 Il rilevatore gas può essere riacceso anche quando si trova nella base di ricarica e durante il suo funzionamento viene alimentato a corrente.

AVVERTENZA

Nessuna misurazione!

Se, durante il funzionamento del rilevatore gas nella base di ricarica, l'alimentazione di corrente esterna si interrompe per un periodo superiore a un 1 s, il rilevatore gas si spegne.

- ▶ Pertanto occorre garantire un'alimentazione continua di corrente senza interruzioni (ciò non è necessario, se è selezionata l'impostazione opzionale che impedisce lo spegnimento automatico del rilevatore gas nella base di ricarica). Se ciò non fosse possibile, verificare in intervalli di tempo regolari che il rilevatore gas sia acceso (ad es. per mezzo di un segnale di servizio ottico e acustico).

Denominazione e descrizione	Codice art.
Base di ricarica ad induzione, per la ricarica di 1 rilevatore gas	83 25 825
Adattatore per l'alimentatore a spina	83 25 736
Alimentatore a spina per la ricarica di 1 rilevatore gas	83 16 997

Denominazione e descrizione	Codice art.
Alimentatore a spina per la ricarica di 5 rilevatori gas	83 16 994
Alimentatore a spina 100-240 VAC; 1,33 A per la ricarica di 5 rilevatori gas al massimo (richiesto adattatore 83 25 736)	83 21 849
Alimentatore a spina 100-240 VAC; 6,25 A per la ricarica di 20 rilevatori gas al massimo (richiesto adattatore 83 25 736)	83 21 850
Cavo di collegamento per auto 12 V / 24 V per la ricarica di 1 rilevatore gas	45 30 057
Cavo di collegamento per auto 12 V / 24 V per la ricarica di 5 rilevatori gas al massimo (richiesto adattatore 83 25 736)	83 21 855
Supporto per auto (richiesto adattatore 83 25 736 e cavo di collegamento per auto 83 21 855)	83 27 636

5.7 Pulizia

Il dispositivo non richiede particolari cure.

Se il rilevatore gas risulta molto sporco, lavarlo con acqua fredda, utilizzando eventualmente una spugna. Asciugare il rilevatore gas con un panno.

NOTA

Danneggiamento del rilevatore gas!

L'impiego di oggetti ruvidi (per es. spazzole) e di detergenti o solventi abrasivi può causare la distruzione dei filtri per la polvere e l'acqua.

- Pulire il rilevatore gas utilizzando solo acqua fredda ed eventualmente una spugna.

La tracolla può essere lavata in lavatrice (anche industriale) senza detersivo, utilizzando un'apposita sacca per lavatrice.

6 Impostazioni del dispositivo

Le impostazioni del dispositivo possono essere modificate solo da personale qualificato e addestrato.

Per ulteriori informazioni, consultare il manuale tecnico.

6.1 Impostazioni di fabbrica

Quando si effettua l'ordine, è possibile scegliere impostazioni differenti secondo le specifiche esigenze del cliente. La configurazione può essere controllata e modificata tramite il software per PC Dräger CC-Vision.

i Dopo la loro trasmissione sul rilevatore gas, occorre controllare i parametri modificati, per assicurarsi che i valori siano stati trasmessi correttamente. Dopo la modifica, i parametri non visualizzabili sul rilevatore gas devono essere letti e controllati con il software per PC Dräger CC-Vision.

Funzione	Impostazione
Calibrazione con aria fresca senza codice di accesso	on
Bump test senza codice di accesso	off
Segnale di funzionamento	on
Spegnimento consentito	on
Campo di rilevazione ¹⁾	on
Fattore LIE ²⁾ ch4 (metano) H2 (idrogeno)	4,4% in vol. (corrispondente al 100% LIE) 4,0% in vol. (corrispondente a 100% LIE)
STEL	Funzione STEL - non attiva; durata media = 15 minuti
TWA	Funzione TWA - non attiva; durata media = 8 ore
Tipo di configurazione soglie di allarme	Conforme a ATEX
Alarm A1	Confermabile, non-latching, preallarme, valore di misura crescente (sensore O2 anche valore di misura decrescente)

Funzione	Impostazione
Alarm A2	Non confermabile, latching, allarme principale, valore di misura crescente (sensore O2 anche valore di misura decrescente)
Simbolo della tipologia di pericolo	on
Intervallo di bump test scaduto	Avvertenza
Intervallo di calibrazione scaduto	Avvertimento del canale
Display in modalità di risparmio energetico	off

- 1) Il campo di rilevazione impostato può essere letto e attivato o disattivato sul rilevatore gas. Il campo di rilevazione viene attivato in fabbrica nella modalità di rilevamento, mentre nella modalità di calibrazione, il campo di rilevazione è sempre disattivato.
- 2) Mediante il software per PC Dräger CC-Vision è possibile regolare il fattore LIE in base alle disposizioni nazionali.

Le seguenti impostazioni di fabbrica sono disponibili solo su X-am 8000:

Funzione	Impostazione
Bluetooth® (se installato)	off
ToxicTwins (HCN)	off
Nessun valore di misura nel campo % in vol.	off

6.2 Impostazioni del dispositivo e dei sensori

Denominazione:	Campo/impostazione
Impostazioni del dispositivo:	
Codice/i di accesso	Campo numerico (a 4 cifre)
Segnale acustico di funzionamento	Sì/no
Modalità di spegnimento	"Spegnim. consentito" oppure "Spegnim. non consentito" oppure "Spegnim. non consentito con A2"

Denominazione:	Campo/impostazione
Valore medio a breve termine (STEL) ¹⁾²⁾	0 - 60 (in minuti; impostazione per l'allarme di esposizione)
Lunghezza del turno (TWA) ³⁾	60 - 1440 (in minuti; impostazione per l'allarme di esposizione)
Tipo di configurazione soglie di allarme ⁴⁾	Conforme a ATEX / avanzato
Impostazioni dei sensori:	
Allarme A1: Latching Confermabile	ON / OFF ON / OFF
Allarme A2: Confermabile	ON / OFF
Soglia di allarme A1 crescente (in unità di misura)	Da 0 a A2
Soglia di allarme A2 crescente (in unità di misura)	Da A1 a fondo scala
Soglia di allarme A1 decrescente (in unità di misura, solo sensore O2)	Da A2 decrescente a A1 crescente
Soglia di allarme A2 decrescente (in unità di misura, solo sensore O2)	Da 0 a A1 decrescente
Tipo di analisi ¹⁾	Inattivo, TWA, STEL, TWA+STEL
Soglia di allarme STEL (in unità di misura) ¹⁾	0 – fondo scala
Soglia di allarme TWA (in unità di misura) ¹⁾	0 – fondo scala

- 1) Analisi solamente se il sensore è predisposto per tale funzione.
- 2) Corrisponde al periodo medio e viene utilizzato per il calcolo del valore di esposizione STEL.
- 3) Corrisponde al periodo medio e viene utilizzata per il calcolo del valore di esposizione TWA.
- 4) La disattivazione della conformità ATEX comporta il decadimento della conformità metrologica.

6.3 Impostazioni degli allarmi (impostazione di fabbrica)

Spiegazione dei termini:

Conferma preliminare: Se, durante la condizione di allarme, viene data la conferma (premendo il pulsante OK), vengono disattivati l'allarme acustico e la vibrazione. L'allarme viene ripristinato completamente (LED e display), non appena cessa la condizione di allarme.

Conferma: Se viene data conferma, quando non è più presente la condizione di allarme A1 (premendo il pulsante OK), vengono ripristinati tutti gli elementi di allarme.

i Se la configurazione degli allarmi A2 e A1 prevede la richiesta di conferma, l'allarme A1 viene confermato preliminarmente tramite una conferma preliminare o definitiva dell'allarme A2 oppure viene confermato definitivamente, nel caso in cui non sia più presente la condizione di allarme.

Spiegazioni dei simboli:

✓: Funzione attivata

☑: Conferma preliminare

Allarmi / eventi	Visualizza- zione sul display	Visualizzazione				
		Latching	Conferma- bile	LED	Avvisatore acustico	Vibrazione
A1 ↑ (crescente)	A1	-	✓☑			✓
A2 ↑ (crescente)	A2	✓	-			✓
A1 ↓ (decrescente)	A1	-	✓☑			✓
A2 ↓ (decrescente)	A2	✓	-			✓
STEL ¹⁾²⁾	STEL	✓	-			✓
TWA ³⁾	TWA	✓	-			✓
Errore ⁴⁾						
Preallarme batteria ⁵⁾	-	-	✓			✓
Allarme batteria ⁶⁾	-	-	-			✓
Errore dell'apparecchio	-	✓	✓			✓
Errore del canale		-	✓	-	-	-

1) L'attivazione dell'allarme STEL può essere ritardata di al massimo un minuto.

2) Dopo questo allarme l'impiego del personale deve essere regolamentato secondo le normative nazionali.

3) Un allarme TWA (media ponderata in funzione del tempo lavorativo) può essere ripristinato, spegnendo e accendendo il rilevatore gas.

4) Per eliminare i guasti consultare il manuale tecnico.

5) Dopo l'attivazione del preallarme batteria, quest'ultima ha ancora ca. 20 minuti di autonomia.

6) Dopo l'attivazione dell'allarme batteria, quest'ultima si spegne automaticamente in 20 s.

7 Trasporto

Il rilevatore gas contiene batterie agli ioni di litio. In caso di trasporto del rilevatore gas, in particolare durante il trasporto aereo, attenersi alle disposizioni di sicurezza vigenti in materia di batterie al litio e al relativo contrassegno per questo tipo di batterie.

8 Conservazione

Dräger consiglia di conservare il rilevatore gas tenendolo nella base di ricarica.

Per garantire un tempo di riscaldamento più breve al momento dell'accensione, i sensori vengono alimentati con corrente anche quando il rilevatore gas è spento.

Se l'apparecchio viene conservato senza l'impiego della base di ricarica, dopo 21 giorni si interrompe automaticamente l'alimentazione di corrente dei sensori. Pertanto, al momento dell'accensione i tempi di riscaldamento saranno più lunghi.

9 Smaltimento



Il presente prodotto non può essere smaltito come rifiuto urbano. Esso è perciò contrassegnato con il simbolo posto qui accanto.

Dräger ritira gratuitamente questo prodotto. Informazioni al riguardo vengono fornite dai rivenditori nazionali e da Dräger.



Le batterie ricaricabili e non ricaricabili non possono essere smaltite come rifiuto urbano. Esse sono perciò contrassegnate con il simbolo posto qui accanto. Raccogliere le batterie ricaricabili e non ricaricabili conformemente alle normative vigenti e smaltirle presso gli appositi punti di raccolta.

10 Dati tecnici

10.1 Rilevatore gas

Condizioni ambientali:

per il funzionamento e la conservazione	-20 ... +50 °C 700 ... 1300 hPa (funzione di rilevamento) 800 ... 1100 hPa (impiego in aree esposte al rischio di esplosioni) 10 ... 90 % (brevemente fino a 95 %) UR
---	--

Livello di protezione	IP 67 ¹⁾
Volume dell'allarme	generalmente 100 dB (A) a 30 cm di distanza
Posizione di utilizzo	qualsiasi

Tempo di stoccaggio rilevatore gas	1 anno
Tempo di stoccaggio sensori	Le condizioni ambientali e il tempo di stoccaggio dei sensori conservati nella loro confezione originale corrispondono a quelli del rilevatore gas

Batteria ricaricabile	Batteria agli ioni di litio, ricaricabile, 4,8 V, 6,0 Ah, 28,8 Wh, 250 g
Dimensioni	circa 179 x 77 x 42 mm (A x L x P)
Peso (senza pompa)	Di norma 495 g, in funzione della dotazione di sensori, senza cinghia di trasporto
Peso (con pompa)	Di norma 550 g, in funzione della dotazione di sensori, senza cinghia di trasporto
Intervallo di aggiornamento per display e segnali	1 sec.

Portata Bluetooth®	10 m circa (linea di vista)
Portata Bluetooth® con involucro di protezione (cod. art. 83 25 858)	5 m circa (linea di vista)

1) Testato senza adattatore della pompa o di calibrazione.

Durata di funzionamento in condizioni normali (funzionamento a diffusione)¹⁾:

con sensori IR e 3 EC	di norma 22 h
-----------------------	---------------

con sensori CatEx, PID e 3 EC	Di norma 17 h
-------------------------------	---------------

con sensori CatEx, IR e 3 EC	Di norma 12 h
------------------------------	---------------

con sensori IR, PID e 3 EC	Di norma 16 h
----------------------------	---------------

con PID	Di norma 42 h
---------	---------------

1) Tempo di funzionamento nominale del rilevatore gas a una temperatura ambiente compresa fra 20 e 25 °C, 1013 mbar, inferiore all'1 % del tempo di segnalazione di allarme, modalità di risparmio energetico del display attivata. Il tempo di funzionamento effettivo varia in funzione della temperatura e della pressione ambiente, nonché delle condizioni della batteria ricaricabile e degli allarmi.

 Nel caso del funzionamento con pompa: se il rilevatore gas viene impiegato permanentemente nel funzionamento con pompa, il tempo di funzionamento si riduce di circa 2 h.

Inhoudsopgave

1	Veiligheidsrelevante informatie	196	4.9	Informatie oproepen.....	206
1.1	Informatie over veiligheidsaanwijzingen en waarschuwingen	196	4.10	Gasmeetinstrument met smartphone verbinden	207
1.1.1	Veiligheidsinformatie	196	4.10.1	Koppelen zonder PIN.....	208
1.1.2	Waarschuwingen.....	196	4.10.2	Koppeling met PIN	208
1.2	Fundamentele veiligheidsinformatie.....	196	4.11	Metten	209
1.3	Gebruik in potentieel explosiegevaarlijke atmosferen	196	4.11.1	Bijzondere kenmerken bij de meting met pomp	209
2	Aanwijzingen in dit document	197	4.11.2	Meting met pomp uitvoeren	209
2.1	Betekenis van waarschuwingen.....	197	4.12	Metingen met assistenten	210
2.2	Merken	198	4.13	Vrijgavemeting met assistent uitvoeren	210
2.3	Typografische aanwijzingen.....	198	4.14	Lekdetectie met assistent uitvoeren	211
2.4	Woordenlijst	198	4.15	Benzeen-/voorbuisje meting met assistent uitvoeren	212
2.5	Afkortingen	199	4.15.1	Voorbuisjeshouder monteren.....	212
3	Beschrijving	199	4.15.2	Meting uitvoeren	212
3.1	Productoverzicht	199	4.16	Apparaatinstellingen configureren	213
3.2	Beoogd gebruik.....	199	4.16.1	Dag- of nachtmodus activeren.....	213
3.3	Beperkingen aan het beoogd gebruik	200	4.16.2	Apparaattaal wijzigen.....	213
3.4	Toelatingen	200	4.16.3	Datum en tijd instellen	213
3.5	Sticker	200	4.16.4	Stille modus activeren.....	214
3.6	Sensorsteekplaatsen X-am 8000	200	4.16.5	Vangbereik activeren of deactiveren	214
4	Bedrijf	200	4.16.6	Bluetooth® activeren of deactiveren (alleen X-am 8000)	214
4.1	Bedieningsconcept.....	200	4.17	Automatische omschakeling van het meetbereik activeren	214
4.2	Betekenis van de symbolen	201	4.18	Waterstof (H ₂)-verrekening (voor IR Ex).....	214
4.2.1	Functietoetsen	201	5	Onderhoud	215
4.2.2	Displays	201	5.1	Onderhoudsintervallen.....	215
4.2.3	Applicatie	201	5.2	Kalibratie-intervallen	215
4.2.4	Apparaatstatus	201	5.3	Testgassen	215
4.2.5	Verbinding	201	5.4	Bumptest uitvoeren.....	215
4.2.6	Gebruikersniveau	202	5.4.1	Bumptest met assistent uitvoeren.....	216
4.2.7	Weergave in het gaskanaal.....	202	5.4.2	Reactietijd controleren (t ₉₀).....	217
4.3	Signaleringsconcept.....	202	5.5	Gasmeetinstrument kalibreren.....	217
4.3.1	Bedrijfssignaal akoestisch.....	202	5.5.1	Verse lucht kalibratie uitvoeren.....	217
4.3.2	Bedrijfssignaal optisch	202	5.5.2	Singlegas-kalibratie uitvoeren.....	218
4.3.3	Bedrijfssignaal optisch met geactiveerde D- Light functie.....	202	5.6	Accu laden	220
4.4	Gasmeetinstrument in- of uitschakelen.....	202	5.7	Reiniging.....	221
4.4.1	Eerste inbedrijfname	202	6	Instrumentinstellingen	221
4.4.2	Gasmeetinstrument inschakelen.....	202	6.1	Fabrieksinstellingen	221
4.4.3	Gasmeetinstrument uitschakelen.....	203	6.2	Apparaat- en sensorinstellingen	222
4.5	Gebruiker aan- of afmelden	203	6.3	Alarminstellingen (fabrieksinstelling)	223
4.6	Vorbereidingen voor bedrijf	204	7	Transport	224
4.7	Tijdens het gebruik.....	204	8	Opslag	224
4.7.1	Meetmodus starten	205	9	Afvoeren	224
4.7.2	Alarmen.....	205			
4.7.3	Specifieke modus.....	206			
4.7.4	Blokkeringsalarm.....	206			
4.7.5	(Gebruiks-)piekwaarden wissen.....	206			
4.8	Quick-menu oproepen.....	206			

10	Technische gegevens	224
10.1	Gasmeetinstrument	224

1 Veiligheidsrelevante informatie

 Deze gebruiksaanwijzing kan ook in andere talen in de Database voor Technische documentatie (www.draeger.com/ifu) in elektronische vorm worden gedownload of gratis als geprinte versie (bestelnr. 90 33 656) via Dräger worden aangevraagd.

 Het technische handboek (bestelnr. 90 33 665) kan in meerdere talen in elektronische vorm worden gedownload uit de databank voor technische documentatie (www.draeger.com/ifu).

1.1 Informatie over veiligheidsaanwijzingen en waarschuwingen

Veiligheidsaanwijzingen en waarschuwingen attenderen op gevaren en geven aanwijzingen voor het veilige gebruik van het product. Het niet opvolgen kan leiden tot lichamelijk letsel of materiële schade.

1.1.1 Veiligheidsinformatie

Dit document bevat hoofdstukken met veiligheidsaanwijzingen die voor gevaren waarschuwen. Het type gevaar en de gevolgen bij het niet opvolgen worden in elke veiligheidsaanwijzing vermeld.

1.1.2 Waarschuwingen

Waarschuwingen verwijzen naar handelingen en waarschuwen voor gevaren die tijdens het uitvoeren van de handelingen kunnen optreden. Waarschuwingen gaan vooraf aan de handelingen.

1.2 Fundamentele veiligheidsinformatie

- Het is belangrijk om vóór gebruik van dit product de gebruiksaanwijzing en de gebruiksaanwijzing van de bijbehorende producten zorgvuldig door te lezen.
- De gebruiksaanwijzing strikt opvolgen. De gebruiker moet de aanwijzingen volledig begrijpen en strikt opvolgen. Het product mag uitsluitend worden gebruikt voor de doeleinden zoals gespecificeerd onder 'Beoogd gebruik'.

- Werp deze gebruiksaanwijzing niet weg. Zorg ervoor dat de gebruiksaanwijzing wordt bewaard en op de juiste manier wordt nageleefd door de gebruikers van het product.
- Dit product mag uitsluitend worden gebruikt door opgeleid en competent personeel.
- Lokale en nationale richtlijnen en voorschriften die op dit product van toepassing zijn strikt opvolgen. (bijv. IEC 60079-14, EN 60079-29-2, EN 45544-2).
- Alleen opgeleid, competent en deskundig personeel mag het product, zoals in deze gebruiksaanwijzing en het technisch handboek omschreven, inspecteren, repareren en onderhouden. Onderhoudswerkzaamheden die in de gebruiksaanwijzing en in het technisch handboek niet gedetailleerd zijn omschreven, mogen uitsluitend worden uitgevoerd door Dräger of door Dräger opgeleid, competent en deskundig personeel. Dräger adviseert het afsluiten van een Dräger-servicecontract.
- Maak voor onderhoudswerkzaamheden uitsluitend gebruik van originele Dräger-onderdelen en -toebehoren. Anders kan de juiste werking van het product niet worden gewaarboord.
- Maak geen gebruik van defecte of onvolledige producten. Voer geen aanpassingen uit aan het product.
- Stel Dräger op de hoogte indien zich fouten of defecten aan het product of in de onderdelen voordoen.
- Het vervangen van componenten kan de intrinsieke veiligheid van het product doen verminderen.
- Elektrische koppeling met apparaten die niet in deze gebruiksaanwijzing worden vermeld, uitsluitend uitvoeren na overleg met de fabrikanten of een deskundige.

1.3 Gebruik in potentieel explosiegevaarlijke atmosferen

Om het risico op ontsteking van brandbare of explosieve atmosferen te verminderen, moeten de volgende veiligheidsaanwijzingen strikt worden opgevolgd:

Gebruik in potentieel explosiegevaarlijke atmosferen

Apparaten of onderdelen die gebruikt worden in potentieel explosiegevaarlijke atmosferen en die volgens de nationale, Europese of internationale

richtlijnen inzake explosieveiligheid zijn toegelaten, mogen uitsluitend worden gebruikt in omgevingen die in de toelating zijn genoemd en met inachtneming van de relevante wettelijke bepalingen. Apparaten en onderdelen mogen niet worden aangepast. Het gebruik van defecte of onvolledige onderdelen/producten is niet toegestaan. Bij reparatie van deze apparaten of onderdelen moeten de geldende voorschriften worden opgevolgd.

 X-am 8000: Verhoogde waterstofconcentraties binnen het meetbereik van de DrägerSensor XXS H₂ HC kunnen valse alarmen veroorzaken door additieve beïnvloeding op de DrägerSensoren XXS H₂S en XXS CO, XXS H₂S-LC en XXS CO-LC maar ook door negatieve beïnvloeding op de DrägerSensor XXS O₂.

Met zuurstof verrijkte atmosfeer

In een met zuurstof verrijkte atmosfeer (>21 vol.-% O₂) is de explosieveiligheid niet gewaarborgd.

- Verwijder het apparaat uit de Ex-zone.

Zuurstofarme atmosfeer

Bij metingen in een zuurstofarme atmosfeer (<12 vol.-% O₂) kan de CatEx-sensor onjuiste waarden aangeven. Een betrouwbare meting met een CatEx-sensor is dan niet mogelijk.

- Verwijder het apparaat uit de zuurstofarme omgeving.

CatEx-sensor in zuurstofarme omgeving

In een zuurstofarme omgeving kunnen foutieve meetwaarden worden weergegeven.

- De CatEx-sensor is bedoeld voor metingen in mengels van brandbare gassen en dampen en lucht (d.w.z. O₂-gehalte ≈ 21 vol.-%). Als het O₂-gehalte lager is dan 12 vol.-% en een gebruiksgereede O₂-sensor aanwezig is, wordt op het CatEx-kanaal een kanaalfout geactiveerd door zuurstofgebrek.

Onjuiste kalibratie

VOORZICHTIG: Een onjuiste kalibratie leidt tot foutieve meetwaarden.

- EU- en CSA-vereiste (Canadian Standard Association): De gevoeligheid dient dagelijks voorafgaand aan het eerste gebruik met een bekende concentratie van het te meten gas op basis van 25 tot 50 % van de concentratiewaarde te worden gecontroleerd. De nauwkeurigheid moet 0 tot +20 % van de daadwerkelijke waarde bedragen. De nauwkeurigheid kan door een kalibratie worden gecorrigeerd.

RFID-tag (optioneel)

- De RFID-tag mag niet worden uitgelezen in explosiegevaarlijke omgevingen.

AANWIJZING

Beschadiging van de CatEx-sensor!

Fracties van katalysatorgiften in het meetgas (bijv. vluchtige silicium- en zwavelverbindingen, verbindingen van zware metalen of gehalogeneerde koolwaterstoffen) kunnen de CatEx-sensor beschadigen.

- Als de CatEx-sensor niet meer op de doelconcentratie kan worden gekalibreerd, moet de sensor worden vervangen.

DrägerSensor CatEx 125 PR (6812950) en CatEx 125 PR Gas (6813080)

- Voor dit gasmeetinstrument uitsluitend sensoren met serienummer > ARLB XXXX (vanaf fabricagedatum februari 2018) gebruiken. Deze sensoren zijn voor gebruik in zone 0, T4 gecertificeerd.

Bij gebruik van de PID-sensor

- Om een veilige werking te waarborgen mag het gasmeetinstrument bij gebruik van de PID-sensor (6813475/6813500) niet bij temperaturen beneden -10 °C worden ingeschakeld.

2 Aanwijzingen in dit document

2.1 Betekenis van waarschuwingen

De volgende waarschuwingssymbolen worden in dit document gebruikt om de bijbehorende waarschuwingsteksten die een verhoogde aandacht van de gebruiker vereisen, aan te duiden en te accentueren. De betekenissen van de waarschuwingssymbolen zijn als volgt gedefinieerd:

Waarschuwingssymbolen	Signaalwoord	Gevolgen van niet-naleving
	WAAR-SCHUWING	Wijst op een potentieel gevaarlijke situatie. Wanneer deze niet wordt voorkomen, kan dit leiden tot de dood of ernstig letsel.

Waar-schu-wingssym-bolen	Signaal-woord	Gevolgen van niet-naleving
	VOORZICHTIG	Wijst op een potentieel gevaarlijke situatie. Wanneer deze niet wordt voorkomen, kan dit leiden tot ernstig letsel. Kan ook worden gebruikt als waarschuwing tegen ondeskundig gebruik.
	AANWIJZING	Wijst op een potentieel gevaarlijke situatie. Wanneer deze niet wordt voorkomen, kan dit leiden tot schade aan het product of het milieu.

2.2 Merken

Merk	Merkeigenaar
X-am®	Dräger
Bluetooth®	Bluetooth SIG, Inc.

De genoemde merken zijn alleen in bepaalde landen geregistreerd en niet noodzakelijkerwijs in het land, waar dit materiaal werd geproduceerd.

2.3 Typografische aanwijzingen

Tekst	Teksten in vet duiden beschrijvingen op het apparaat en beeldschermteksten aan.
▶	Deze driehoek duidt in waarschuwingen de mogelijkheden aan om het gevaar te voorkomen.
>	Het groter-dan teken duidt op een navigatiepad in een menu.
	Dit symbool kenmerkt informatie die het gebruik van het product vereenvoudigt.

2.4 Woordenlijst

Vakterm	Uitleg
Bedrijfssignaal	Een optisch (groene LED) en/of periodiek akoestisch signaal.

Vakterm	Uitleg
Meetmodus	Meting in één van de applicaties (meten, vrijgavemeting, lekdetectie, benzeen-/voorbuisje meting) (alleen X-am 8000).
Metten	Meting zonder pomp (diffusie) Meting met pomp (met pompadapter)
Vangbereik	Als vangbereik wordt het bereik van meetwaarden aangeduid, waarbinnen geringe meetwaardeschommelingen (bijv. signaalruis, concentratieschommelingen) geen veranderende weergave veroorzaken. Meetwaarden buiten het vangbereik worden met hun daadwerkelijke meetwaarde weergegeven.
Vrijgavemeting assistent	Meting met pomp en evt. toebehoren (bijv. slang, sonde) voor de vrijgavemeting van zones (alleen X-am 8000).
Lekdetectie assistent	Lekdetectie-meting (alleen X-am 8000)
Benzeen-/voorbuisje assistent	Benzeen-/voorbuisje-meting (alleen X-am 8000)
Peak	Piekwaarde
Snelle bump-test	Test van de alarmactivering.
Uitgebreide bump-test	Test van de nauwkeurigheid en alarmactivering.
Specifieke modus	Als een specifieke modus wordt gesignaleerd, wordt de gebruiker niet gewaarschuwd voor gasconcentraties die voor hem of haar gevaarlijk kunnen zijn. De volgende apparaatfuncties zijn een specifieke modus: Eerste instelling/configuratie met de PC, inschakelvolgorde, menu, voorbereidingsfase van de assistenten, onderhoud assistenten, bump-test en kalibratie, opwarmen 1 van de sensoren, fout apparaat, fout meetkanaal.
D-Light	Met de D-Light functie kan de gebruiker de handhaving van bepaalde instellingen controleren en laten weergeven.

Vakterm	Uitleg
Fysische sensoren	Sensoren van de typen CatEx, IR en PID worden aangeduid als fysische sensoren. Daarnaast zijn er de elektrochemische sensoren.

2.5 Afkortingen

Afkorting	Verklaring
A1	Vooralarm
A2	Hoofdalarm
CSE	Confined space entryVrijgavemeting (voorafgaand aan betreding van krappe ruimtes)
IR	Infrarood
PID	Fotoionisatie detector
STEL	Short time exposure limit, gemiddelde blootstellingswaarde gedurende een korte tijd (in de regel 15 minuten).
TWA	Time weighted average, TWA-waarden zijn blootstellingswaarden bij een 8-urige werkdag van een 40-urige werkweek gedurende een geheel arbeidsleven. Let op de nationale definities van de werkplekgrenswaarden.

3 Beschrijving

3.1 Productoverzicht

De grafieken zijn afgebeeld op de uitklappagina.

Grafiek A

1 Display	4 Oplaad-LED groen/rood
2 Vastzetschroef voor extra laadmodule	5 Beletteringsveld (alleen X-am 8000)
3 Netdeel	6 Inductielader

Grafiek B

1 Gasinlaten	3 Hoorn
2 Schroefdraadbus voor pomp- en kalibratieadapter	4 Pompuitlaat en -inlaat

Grafiek C

1 LED groen/geel/rood	2 LED geel/rood
-----------------------	-----------------

Grafiek D

1 Functietoets 1	3 Functietoets 3
2 Functietoets 2	

Grafiek E

1 Statusinformatie	2 Navigatiebalk
--------------------	-----------------

Grafiek F

1 Clip (optioneel)	2 Opname voor schouderriem (alleen X-am 8000)
--------------------	---

Grafiek G

1 Alarm A1, continu licht rood	3 Alarm STEL
2 Alarm A2, licht brandt afwisselend rood/zwart	4 Alarm TWA

Grafiek J

1 Accu/batterij-vooralarm	2 Accu/batterij-hoofdalarm
---------------------------	----------------------------

Grafiek K

1 Kalibratieadapter (grijs-kleurige ring)	3 Gasuitlaat
2 Gasinlaat	4 Vastzetschroef

Grafiek L

1 Voorbuisje-houder (alleen X-am 8000)	2 Voorbuisje (alleen X-am 8000)
--	---------------------------------

Grafiek M

1 Pompadapter (blauw-kleurige ring)	4 Gasuitlaat
2 Gasinlaat	5 Vastzetschroef
3 Stof- en waterfilter	

3.2 Beoogd gebruik

De Dräger X-am[®] 8000 is een draagbaar gasmeetinstrument voor vrijgavemetingen en voor de continue bewaking van de concentratie van verschillende gassen in de omgevingslucht op de werkplek en in potentieel explosiegevaarlijke atmosferen.

Met de X-am 8000 kan een meting van maximaal 7 gassen op basis van de ingebouwde DrägerSensoren (EC, IR, CatEx, PID) worden uitgevoerd. Het

gasmeetinstrument kan in de pompmodus (als een pomp is geïnstalleerd) of in de diffusiemodus worden gebruikt.

3.3 Beperkingen aan het beoogd gebruik

Het gasmeetinstrument is niet geschikt voor de meting van procesgassen.

Gebruik van het gasmeetinstrument in een voertuiglader is alleen onder de volgende voorwaarden toegestaan:

- De akoestische signaalgeving moet gedeactiveerd zijn (met behulp van de PC-software CC-Vision), zodat de bestuurder niet wordt afgeleid.

3.4 Toelatingen

Een afbeelding van het typeplaatje, de conformiteitsverklaring en de meettechnisch relevante sensorgegevens vindt u in de bijgevoegde aanvullende documentatie (artikelnr. 90 33 655).

Explosiebeveiliging:

BVS 17 ATEX E 040 X certificeert het beoogde gebruik in explosiegevaarlijke omgevingen en de meetfunctie voor de explosiebeveiliging. PFGG 19 G 001 X certificeert de meting van zuurstoftekort en -overschrijding en de meetfunctie van toxische gassen. Voor gecertificeerde gassen en meetwaarden zie de bijgevoegde aanvullende documentatie. (artikelnr. 90 33 655).

CSA-specifieke informatie:

Alleen het gedeelte voor brandbare gassen van dit instrument is op meetnauwkeurigheid getest.

Radiolicensie (alleen X-am 8000):

De gegevens van de radiolicensie kunnen in het menu worden ingezien. Voor meer informatie, zie het volgende hoofdstuk: "Informatie oproepen", pagina 206.

Aan goedkeuring onderhevige accessoires:

Dit hoofdstuk bevat een overzicht van de belangrijkste onderdelen waarop de BVS- en PFG-certificering van toepassing is. Informatie over andere onderdelen kunt u vinden in de reserveonderdelenlijst of bij de service van Dräger opvragen. Voor de accessoires gelden

dezelfde omgevingscondities als voor het gasmeetinstrument. Zie voor aanvullende informatie: "Gasmeetinstrument", pagina 224.

Omschrijving	Artikelnummer
Draagriem	8326823
Kalibratieadapter	8326821
Pompadapter met stof- en waterfilter	8326820
Inductielader	8325825

De datalogger maakt geen deel uit van de meettechnische geschiktheidstest.

3.5 Sticker

Op de sticker van de voeding staat een markering voor een service-sticker. Hier mogen maximaal één service-sticker en één jaarpunt-sticker over elkaar worden geplakt. Meer stickers, geleidende stickers of stikkers met geleidend materiaal of bestanddelen kunnen het inductieve laden negatief beïnvloeden.

 Het typeplaatje op het gasmeetinstrument mag niet worden afgeplakt.

3.6 Sensorsteekplaatsen X-am 8000

Benaming Sensorsteekplaats	Aansluiting
HPP 1 (High Power Port)	PID- of IR-sensor
HPP 2 (High Power Port)	IR- of CatEx-sensor
EC 1-3 (Electro Chemical)	EC-sensoren

4 Bedrijf

4.1 Bedieningsconcept

De navigatie geschiedt met de 3 multifunctionele toetsen en de dynamische navigatiebalk (zie uitklappagina grafiek E). De navigatiebalk verandert dynamisch afhankelijk van mogelijke interacties.

4.2 Betekenis van de symbolen

4.2.1 Functietoetsen

Symbol	Verklaring
	Actie/Dialoog bevestigen/Terugkeer naar het menu
	Alles bevestigen
	Naar boven / door weergave bladeren
	Naar beneden / door weergave bladeren
	Actie afbreken
	Quick-menu tonen
	Meetkanaal afzonderlijk tonen
	Alle meetkanalen tonen
	Waarde verhogen
	Waarde verlagen
	Functie herhalen
	Menu tonen

4.2.2 Displays

Symbol	Verklaring
	Hoorn en vibratie voor gasalarmen gedeactiveerd

4.2.3 Applicatie

Symbol	Verklaring
	Messen
	Vrijgavemeting (alleen X-am 8000)
	Lekdetectie (alleen X-am 8000)
	Benzeen/voorbuisje-meting (alleen X-am 8000)
	Verse lucht kalibratie
	Bump test of kalibratie

4.2.4 Apparaatstatus

Symbol	Verklaring
	Bewaking van de bumpestintervallen geactiveerd (aanvullende informatie voor de functie D-Light). Er zijn geen gasalarmen of fouten.
	Bewaking van de kalibratie-intervallen geactiveerd, functie D-Light is gedeactiveerd (Extra informatie voor de functie D-Light). Er zijn geen gasalarmen of fouten.
	Alarmen
	Waarschuwingen Het gasmeetinstrument kan normaal worden gebruikt. Als de waarschuwing na gebruik nog steeds wordt getoond, moet onderhoud worden gepleegd aan het gasmeetinstrument. Details worden in het menu Meldingen weergegeven.
	Storingen Het gasmeetinstrument of het meetkanaal is niet klaar om te meten en er moet onderhoud worden gepleegd. Details worden in het menu Meldingen weergegeven.
	Informatie Details worden in het menu Meldingen weergegeven.
	STEL-alarm
	TWA-alarm
	Gebeurtenisrapport

4.2.5 Verbinding

Symbol	Verklaring
	Onderhoudsmodus (toegang tot het gasmeetinstrument via PC of X-dock)
	Bluetooth® geactiveerd
	Bluetooth® gedeactiveerd
	Bluetooth®-verbinding aangelegd

4.2.6 Gebruikersniveau

Symbol	Verklaring
	Gebruikersniveau 1
	Gebruikersniveau 2
	Gebruikersniveau 3

4.2.7 Weergave in het gaskanaal

Symbol	Verklaring
✓	Bumptest of kalibratie succesvol
✗	Bumptest of kalibratie niet succesvol
↑↑↑	Overschrijding van het meetbereik
↓↓↓	Onderschrijding van het meetbereik
--	Kanaalfout
!-!	Blokkeringsalarm
#####	Waarde hoger dan op het display kan worden weergegeven

4.3 Signaleringsconcept

4.3.1 Bedrijfssignaal akoestisch

Een periodiek akoestisch signaal geeft de werking van het apparaat aan. Het akoestische bedrijfssignaal kan worden gedeactiveerd. Voor meer informatie, zie het volgende hoofdstuk: "Stille modus activeren", pagina 214

4.3.2 Bedrijfssignaal optisch

Een periodiek pulseren (verhoging en verlaging van de intensiteit) van de groene LED signaleert:

- Applicatie meting, vrijgavemeting, lekdetectie, of benzeen/voorbuisje meting actief
- Er is geen apparaat- of kanaalfout, geen gasalarm en geen specifieke modus actief

4.3.3 Bedrijfssignaal optisch met geactiveerde D-Light functie

Door de functie D-Light te activeren kan de gebruiker de handhaving van bepaalde instellingen extra controleren en laten weergeven:

- Evaluatie bumpestintervallen geactiveerd en gehandhaafd (fabrieksinstelling) of evaluatie van de kalibratie-intervallen actief en gehandhaafd
- Gebruiksinterval gehandhaafd

De functie D-Light kan met behulp van de PC-software Dräger CC-Vision worden geactiveerd.

De signalering geschiedt conform het bedrijfssignaal optisch.

Als aan één van de genoemde voorwaarden niet wordt voldaan, wordt bij een geactiveerde D-Light functie, in plaats van het periodiek pulseren van de groene LED, alleen de groene LED met regelmatige tussenpozen kort ingeschakeld (kort knipperen ca. om de 60 s).

4.4 Gasmeetinstrument in- of uitschakelen

4.4.1 Eerste inbedrijfname

Als het gasmeetinstrument voor de eerste keer wordt ingeschakeld, wordt een assistent gestart. De assistent begeleidt de instellingsprocedure voor het gasmeetinstrument:

- Evt. taalkeuze
- Datumnotatie en datum
- Tijd

Voer daarna een eerste kalibratie uit. Zie voor aanvullende informatie: "Gasmeetinstrument kalibreren", pagina 217.

4.4.2 Gasmeetinstrument inschakelen

1. De **OK**-toets ca. 3 s ingedrukt houden.
 - ⇒ Op het display wordt een countdown weergegeven.
 - ⇒ De inschakelvolgorde en de opwarmfase van de sensoren starten.

De volgende weergaven worden achtereenvolgens getoond:

- Startbeeldscherm
- Firmware-versie
- Displaytest (display wordt afwisselend zwart en wit weergegeven)
- Alarmelemententest (LEDs, alarmsignaal en vibratiealarm)
- Klantspecifiek infoscherm (optioneel en configureerbaar met PC-software Dräger CC-Vision)
- Alarmgrenzen, STEL, TWA (indien geconfigureerd) en LEL-factor (indien aanwezig)
- Evt. verstreken bumptest- of kalibratie-intervallen en voorwaarschuwingen (indien geconfigureerd)
- Meetweergave

De resterende opwarmtijd van de sensoren wordt linksboven in het gele vakje weergegeven.

⚠ WAARSCHUWING

Foutieve apparaatfuncties/-instellingen!

Foutieve apparaatfuncties/-instellingen kunnen leiden tot levens- en/of explosiegevaar.

- ▶ Voorafgaand aan elk gebruik controleren, of de displayelementen, alarmfuncties en informatie correct worden weergegeven. Als één van de bovengenoemde items niet correct werkt of onjuist is, dan het gasmeetinstrument niet gebruiken en laten controleren.

In de opwarmfase van de sensoren worden de volgende functies geactiveerd:

- Meetwaarden knipperen
 - Gele LED brandt
 - Waarschuwing wordt getoond
- ⇒ Het gasmeetinstrument is klaar om te meten zodra de meetwaarden niet meer knipperen en de gele LED niet langer brandt. De waarschuwing wordt evt. nog steeds getoond als er waarschuwingen zijn. Zie voor aanvullende informatie: "Informatie oproepen", pagina 206.

ⓘ Tijdens de opwarmfase vindt er geen alarmering plaats!

4.4.3 Gasmeetinstrument uitschakelen

1. ▲ en ▼ gelijktijdig ingedrukt houden totdat de getoonde countdown is afgelopen.
 - ⇒ Gedurende korte tijd wordt een optisch-, akoestisch- en vibratiealarm geactiveerd.
 - ⇒ Het gasmeetinstrument is uitgeschakeld.

Of

1. In de meetmodus  selecteren en de dialoog bevestigen.
2. **Uitschakelen** selecteren en bevestigen.

ⓘ Het uitschakelen van het gasmeetinstrument zonder voorafgaande aanmelding is alleen mogelijk, als de functie **Uitschakelen toegestaan** met behulp van de PC-software Dräger CC-Vision is geactiveerd. Fabrieksinstelling: geactiveerd

ⓘ Als het gasmeetinstrument in de lader wordt geplaatst, wordt deze automatisch uitgeschakeld (fabrieksinstelling). Optioneel kan deze instelling worden gedeactiveerd.

ⓘ Als het gasmeetinstrument langer dan 21 dagen is uitgeschakeld en niet wordt opgeladen, wordt automatisch de diepe slaapmodus geactiveerd. Het gasmeetinstrument kan in de diepe slaapmodus niet langer automatisch met behulp van de PC-software Dräger CC-Vision of de Dräger X-dock worden ingeschakeld. Schakel in dit geval het gasmeetinstrument handmatig in.

4.5 Gebruiker aan- of afmelden

Het gasmeetinstrument heeft 4 configureerbare gebruikersniveaus. De gebruikersniveaus kunnen met behulp van de PC-software Dräger CC-Vision worden geconfigureerd. Gebruikersniveau 0 betekent dat de gebruiker niet is aangemeld. De gebruikersniveaus 1 t/m 3 benodigen een wachtwoord voor het aanmelden.

Standaard zijn de volgende wachtwoorden aangemaakt:

Gebruikersniveau 1:	0001
Gebruikersniveau 2:	0002
Gebruikersniveau 3:	0003

ⓘ Dräger adviseert om na de eerste ingebruikname de vooringestelde wachtwoorden te wijzigen.

Standaardinstelling:

Functie	Gebruikersniveau			
	0			
Bump test	-	✓	-	-
Verse lucht kalibratie	✓	✓	-	-
Vrijgavemeting ¹⁾	✓	✓	-	-
Lekdetectie ¹⁾	-	✓	-	-
Benzeen-/voorbuisje meting ¹⁾	-	✓	-	-
Instellingsmenu ²⁾	-	✓	-	-
Onderhoudsmenu ²⁾	-	✓	-	-
Meetgas wijzigen ¹⁾³⁾ (alleen PID-sensor)	-	✓	-	-
Bluetooth ^{®1)}	✓	✓	-	-

1) Alleen X-am 8000

2) Het onderhouds- en instellingsmenu op gebruikersniveau 0 maakt geen deel uit van de meettechnische geschiktheids-test.

- De gegevens van de statistiektellers gaan bij een gaswissel verloren. Met behulp van de PC-software Dräger GasVision kunnen de gegevens via de datalogger manueel worden bekeken. Automatische berichten over de X-dock Manager zijn evt. slechts beperkt mogelijk.

Om een gebruiker aan te melden:

- In de meetmodus  selecteren en de dialoog bevestigen.
- Aanmelden** selecteren en bevestigen.
- Voer het viercijferige wachtwoord van het gebruikersniveau in en bevestig daarbij elk cijfer.

Om een gebruiker af te melden:

- In de meetmodus  selecteren en de dialoog bevestigen.
- Afmelden selecteren en de dialoog bevestigen.

4.6 Voorbereidingen voor bedrijf

WAARSCHUWING

Gevaar van ernstige schade aan de gezondheid!

Een onjuiste kalibratie kan leiden tot foutieve meetresultaten die ernstige schade aan de gezondheid tot gevolg kunnen hebben.

- ▶ Voorafgaand aan veiligheidsrelevante metingen, de kalibratie door middel van een functietest (bump test) controleren, zo nodig kalibreren en alle alarmelementen controleren. Indien nationale regelgevingen van kracht zijn, moet de bump test conform deze regelgeving worden uitgevoerd.

WAARSCHUWING

Explosiegevaar

Geldt alleen bij gebruik van de Dräger CSE Connect app:

Bij gebruik van een ongeschikte smartphone of ongeschikt toebehoren kan ontsteking van brandbare of explosieve atmosferen optreden.

- ▶ De smartphone waarop CSE Connect geïnstalleerd is, moet voor gebruik in explosiegevaarlijke omgevingen geschikt en toegelaten zijn.
- ▶ Een lijst met compatibele smartphones is via Dräger verkrijgbaar.
- ▶ Uitsluitend toebehoren inzetten dat voor gebruik in explosiegevaarlijke omgevingen geschikt is.

- Gasmeetinstrument inschakelen. De actuele meetwaarden worden op het display weergegeven.
- Let op waarschuwingen, storingen en specifieke modus.

- Controleer of de gasinlaatopeningen en membranen schoon, vrij toegankelijk, droog en onbeschadigd zijn.
- Controleer of de datum en tijd correct zijn ingesteld.

4.7 Tijdens het gebruik

WAARSCHUWING

Levens- en/of explosiegevaar!

Bij de volgende alarmen kan levens- en/of explosiegevaar bestaan:

- A2-alarm
- STEL- of TWA-alarm
- Apparaat-/kanaalfout
- ▶ De gevarenszone onmiddellijk verlaten.

WAARSCHUWING

Foutieve meetwaarden!

Alleen voor de diffusiemodus: Als water de gasinlaten van het gasmeetinstrument blokkeert (bijv. bij onderdompeling van het apparaat in water of door sterke regenval), kunnen foutieve meetwaarden optreden.

- ▶ Schud het gasmeetinstrument met het display omlaag wijzend uit om het water te verwijderen.

WAARSCHUWING

Foutieve meetwaarden!

Als het gasmeetinstrument aan sterke schokken of trillingen wordt blootgesteld, kan de weergave afwijken.

- ▶ Bij toepassing van een CatEx- of IR-sensor in het gasmeetinstrument moet er na een stootbelasting die tot een van nul afwijkende weergave in verse lucht leidt, een kalibratie van het nulpunt en de gevoeligheid worden uitgevoerd.
- ▶ Indien voor de bevestiging van de gevoeligheidskalibratie van de CatEx-sensor de weergegeven meetwaarde meer dan $\pm 5\%$ afwijkt van de kalibratiewaarde, moet de sensor buiten bedrijf worden gesteld.

VOORZICHTIG

Hoge waarden buiten het LEL-weergavebereik of een blokkeringsalarm wijzen evt. op een explosieve concentratie.

Hoge gasconcentraties kunnen gepaard gaan met een O₂-tekort.

-  De maximale luchtstroomsnelheid in de diffusiemodus mag niet meer dan 6 m/s bedragen.

- IP-waarden impliceren niet dat het apparaat gas detecteert gedurende en na blootstelling aan deze omstandigheden. Controleer bij stofafzettingen en onderdompeling in water/blootstelling aan een waterstraal de kalibratie en de correcte werking van het apparaat.
- Bij overbegassing die het meetbereik van de sensor overschrijdt, moeten het nulpunt en de gevoeligheid worden gecontroleerd en zo nodig worden bijgesteld.
- De PEAK-, STEL- en TWA-evaluaties worden onderbroken als het menu wordt geselecteerd of in de specifieke modus Lekdichtheidstest van de pomp. Voor een foutloze berekening van de evaluaties mag het gasmeetinstrument alleen in de normale meetmodus worden gebruikt. De selectie van het Quick-menu heeft geen invloed op de PEAK-, STEL- en TWA-evaluaties.

4.7.1 Meetmodus starten

Tijdens de normale meetmodus worden de meetwaarden voor elk meetgas weergegeven (zie uitklappagina grafiek E). Met regelmatige intervallen klinkt het bedrijfssignaal (configureerbaar) en de groene LED pulseert (bijv. optisch bedrijfssignaal of functie D-Light).

Bij over- of onderschrijding van een meetbereik, wordt in plaats van de meetwaarden het betreffende symbool getoond. Voor meer informatie, zie het volgende hoofdstuk: "Betekenis van de symbolen", pagina 201

Treedt er tijdens de meetmodus een gebeurtenis op (bijv. een alarm), wordt (evt. na bevestiging van de gebeurtenis) het bijbehorende symbool in de statusbalk getoond.

4.7.1.1 Meetkanaal weergeven

Om een afzonderlijke meetkanaal weer te geven:

1. In de meetmodus  selecteren.
2. Met  of  de afzonderlijke meetkanalen weergeven.
3.  selecteren om naar het meetkanaaloverzicht terug te keren.

4.7.1.2 Gebeurtenisrapport oproepen

 Het gebeurtenisrapport moet zijn uitgeschakeld om aan de eisen van de meettechnische geschiktheidstest te voldoen.

 Zodra het gasmeetinstrument uit- en weer ingeschakeld wordt, wordt het gebeurtenisrapport gewist.

De volgende gebeurtenissen worden geteld en weergegeven: A1/A2, STEL, schokken en stoten, foutieve wachtwoord invoer.

Om het gebeurtenisrapport op te roepen:

1. In de meetmodus  > **Info** > **Apparaatinformatie** selecteren.
2. Met  of  door de pagina's naar het gebeurtenisrapport bladeren.

 Een foutieve aanmelding wordt pas na 5 foute pogingen door het symbool  aangegeven.

4.7.1.3 Pomp activeren

Om in de (normale) meetmodus de pomp te activeren:

1. Pompadapter op de schroefdraadbus op de bovenbehuizing plaatsen, uitlijnen en vastdraaien. Controleer of de pompadapter correct is bevestigd. Voorkom verkantelen van de pompadapter. Het gasmeetinstrument schakelt automatisch in de pompmodus, zodra de pompadapter is gemonteerd.
⇒ De lektheidstest start automatisch.
2. Zodra de lektheidstest wordt weergegeven, dan binnen 60 s de aanzuigopening van de sonde of de slang net zo lang afsluiten tot de lektheidstest is uitgevoerd.
3. Aanzuigopening vrijgeven.
 - Lektheidstest geslaagd: Meting wordt gestart.
 - Lektheidstest niet geslaagd: Toebehoren en pompadapter controleren en lektheidstest herhalen.
4. Let op de spoeltijden. Voor meer informatie, zie het volgende hoofdstuk: "Bijzondere kenmerken bij de meting met pomp", pagina 209

4.7.2 Alarmen

Als een alarm wordt gegeven, worden de betreffende meldingen, het optische-, vibratie- en evt. het akoestische alarm geactiveerd (configureerbaar). Voor meer informatie, zie het volgende hoofdstuk: "Alarminstellingen (fabrieksinstelling)", pagina 223

Om een alarm te bevestigen:

1.  selecteren.

4.7.3 Specifieke modus

Als er sprake is van een specifieke modus, is het bedrijfssignaal gedeactiveerd. Een specifieke modus wordt door de volgende optische signalen weergegeven:

- Gele LED knippert - specifieke modus Opwarmen 1
- Gele LED brandt continu - specifieke modus algemeen

Tijdens een specifieke modus vindt er geen alarmering plaats.

Uitzondering: De kalibratieadapter is in de meetmodus gemonteerd. In dit geval vindt er nog steeds alarmering plaats, voor zover het meetgas tot de sensoren kan doordringen.

De specifieke modus wordt beëindigd als de potentiële fout wordt verholpen, door over te schakelen naar de normale meetmodus, indien het gasmeetinstrument storingsvrij is, of automatisch na ca. 1 minuut.

WAARSCHUWING

Foutieve meting!

Een gemonteerde kalibratieadapter blokkeert de vrije gasdiffusie naar de sensoren. De correcte meting en alarmering is niet langer gewaarborgd.

- Een actieve gassing van de sensoren is dwingend noodzakelijk (bijv. testgascilinder met drukregelaar, flow 0,5 L/min).

4.7.4 Blokkeringsalarm

Het blokkeringsalarm dient ter beveiliging van de CatEx-sensor.

Wanneer het meetbereik van het CatEx-kanaal duidelijk wordt overschreden (zeer hoge concentratie van brandbare stoffen), wordt er een blokkeringsalarm gegenereerd. Het CatEx-blokkeringsalarm kan worden bevestigd, door het gasmeetinstrument in schone lucht uit- en weer in te schakelen.

Alleen X-am 8000: Is niet van toepassing bij een geactiveerde automatische omschakeling van het meetbereik voor methaan.

Voor verdere informatie zie het technisch handboek.

4.7.5 (Gebruiks-)piekwaarden wissen

1. In de meetmodus  selecteren.
2. **Appl.-piekw. wissen** selecteren en de dialoog bevestigen.

 De functie moet geactiveerd zijn in het Quick-menu. Als alternatief kan deze functie ook via het menu worden opgeroepen.

4.8 Quick-menu oproepen

Maximaal 6 voorkeurfuncties kunnen met behulp van de PC-software Dräger CC-Vision in het Quick-menu worden opgeslagen.

De volgende functies zijn standaard ingesteld:

- Apparaatinformatie
- Nachtmodus
- Piekwaarde dienst
- Gebr.-piekwaarde
- Gebr.-piekwaarden wissen
- Meldingen

Om het Quick-menu op te roepen:

1. In de meetmodus  selecteren.
2. Gewenste functie selecteren en bevestigen.

4.9 Informatie oproepen

1. In de meetmodus  > **Info** selecteren.

De volgende opties zijn beschikbaar:

Optie	Omschrijving
Meldingen	Aanwezige waarschuwingen en fouten worden weergegeven. Voor een beschrijving van de meldingen en oplossingen, zie het technische handboek.
Apparaatinformatie	Apparaatinformatie en informatie over de Bluetooth®-module (optioneel, alleen X-am 8000) wordt weergegeven (bijv. MAC-adres, serienummer, firmware-versie enz.).

Optie	Omschrijving
Gas statistieken	De volgende gasstatistieken zijn beschikbaar: – Piekwaarde dienst selecteren om de blootstellingspiekwaarden voor alle gassen weer te geven. – Piekwaarde appl. selecteren om de applicatiepiekwaarden voor alle gassen weer te geven. – TWA-waarden selecteren om de beschikbare TWA-waarden voor alle gassen weer te geven. – STEL-waarden selecteren om de beschikbare STEL-waarden voor alle gassen weer te geven.

Optie	Omschrijving
Intervallen	De volgende intervallen zijn beschikbaar: – Bumptestinterval (Bumptest testinterval.) selecteren (indien geconfigureerd) om voor alle kanalen het aantal resterende dagen tot de volgende bumptest weer te geven. Voor gedetailleerde informatie, het betreffende kanaal selecteren en bevestigen. – Kalibratie-interval selecteren om voor alle kanalen het aantal resterende dagen tot de volgende kalibratie te tonen. Voor gedetailleerde informatie, het betreffende kanaal selecteren en bevestigen. – Levensduur selecteren om de resterende gebruiksduur weer te geven.
Vangbereiken	Vangbereiken worden weergegeven (indien geconfigureerd).
Batterij	Laadtoestand van de accu/batterij wordt (groot) weergegeven.
Toelatingen (alleen X-am 8000 met Bluetooth®-module)	Toelatingsinformatie wordt weergegeven (e-label).

4.10 Gasmeetinstrument met smartphone verbinden

 De Bluetooth®-functie mag alleen worden gebruikt in de landen waarvoor deze is goedgekeurd en maakt geen deel uit van de gecertificeerde meetfunctie. Bij vragen over de beschikbaarheid contact opnemen met Dräger.

Het gasmeetinstrument kan met een geschikte smartphone via Bluetooth worden gekoppeld, om de optioneel leverbare Dräger CSE Connect app te gebruiken.

Raadpleeg voor precieze informatie over de verbinding via Bluetooth® ook de gebruiksaanwijzing van de betreffende smartphone.

 Vervuiling van het gasmeetinstrument of de afschermende elementen (bijv. beschermhoes of CSE-tas) kunnen de Bluetooth®-reikwijdte verminderen.

 Bij gebruik van de Dräger CSE Connect app is bij het meten altijd het gasmeetinstrument leidend en de gasmeetwaarden en informatie moeten op het gasmeetinstrument worden gecontroleerd.

4.10.1 Koppelen zonder PIN

Voorwaarden:

- Bluetooth®-module is in het gasmeetinstrument geïnstalleerd.
 - Bluetooth® is op het gasmeetinstrument en de smartphone geactiveerd.
1. CSE Connect app openen en **Koppelen** selecteren.
 2. Gasmeetinstrument X-am 8000 selecteren.

 Als meerdere gasmeetinstrumenten binnen bereik zijn, is het praktisch om het gewenste gasmeetinstrument te identificeren aan de hand van het serienummer dat op het gasmeetinstrument staat vermeld. In oudere versies van de CSE Connect App kan het gasmeetinstrument ook worden geïdentificeerd via het unieke MAC-adres. Voor meer informatie, zie het volgende hoofdstuk: "Informatie oproepen", pagina 206.

3. Koppelen met de smartphone aannemen.

✓ De apparaten zijn gekoppeld.

4.10.2 Koppeling met PIN

Voorwaarden:

- Bluetooth®-module is in het gasmeetinstrument geïnstalleerd.
 - Bluetooth® is op het gasmeetinstrument en de smartphone geactiveerd.
1. Op het gasmeetinstrument  > **Info** > **Pairing-verzoek** selecteren.
⇒ Het koppelingsvenster wordt weergegeven.
 2. CSE Connect app openen en **Koppelen** selecteren.

3. Gasmeetinstrument X-am 8000 selecteren.

 Als meerdere gasmeetinstrumenten binnen bereik zijn, is het praktisch om het gewenste gasmeetinstrument te identificeren aan de hand van het serienummer dat op het gasmeetinstrument staat vermeld. In oudere versies van de CSE Connect App kan het gasmeetinstrument ook worden geïdentificeerd via het unieke MAC-adres. Voor meer informatie, zie het volgende hoofdstuk: "Informatie oproepen", pagina 206.

4. Koppelen met de smartphone aannemen.

⇒ De bovenste LED op het gasmeetinstrument knippert groen en het Bluetooth®-symbool in de statusbalk knippert.

 De koppeling moet binnen 30 s geschieden, omdat anders de cijfercode ongeldig wordt.

Koppeling met PIN-vergelijking (vanaf Bluetooth®-versie 4.2)

Wanneer op het gasmeetinstrument en de smartphone een cijfercode wordt weergegeven:

1. Cijfercode op beide apparaten op overeenstemming controleren en op beide apparaten bevestigen.
⇒ De bovenste LED en het Bluetooth®-symbool op het gasmeetinstrument knipperen niet langer.
- ✓ De apparaten zijn gekoppeld.

Koppeling met PIN-invoer (Bluetooth®-versie < 4.2)

Wanneer alleen op het gasmeetinstrument een cijfercode wordt weergegeven:

1. Op de smartphone de koppelingsdialoog oproepen.
 2. Cijfercode van het gasmeetinstrument invoeren en bevestigen.
⇒ De bovenste LED en het Bluetooth®-symbool op het gasmeetinstrument knipperen niet langer.
- ✓ De apparaten zijn gekoppeld.

4.11 Meten

4.11.1 Bijzondere kenmerken bij de meting met pomp

AANWIJZING

Beschadiging van magnetische gegevensdrager mogelijk!

De pomp- en de kalibratieadapter bevatten een magneet die de gegevens op een magneetstrip kan wissen.

- ▶ De magnetische gegevensdrager (bijv. creditkaart) niet in de directe nabijheid van de pomp- of kalibratieadapter houden.

Bij gebruik van lange slangen (vanaf 10 m):

- Ervoor zorgen dat het gewicht van de slang wordt ontlast.
- Erop letten dat de aanzuigslang niet geknikt is.
- De maximale slanglengte bedraagt 45 m (met een binnendiameter van 3 tot 5 mm).
- Bij metingen met pomp het stof- en waterfilter gebruiken.
- De nominale volumestroom bedraagt 0,35 L/min.
- Als de volumestroom < 0,3 L/min is, wordt het flowalarm geactiveerd.
- Spoel na een begassing met agressieve gassen (bijv. biogas of chloor) de pomp gedurende meerdere minuten met schone lucht om de levensduur van de pomp te verlengen.
- Aanbevolen wordt de reactietijd met doelgas te testen.

De assistenten zijn alleen bij de X-am 8000 beschikbaar.

Voor de DrägerSensoren XXS Cl₂, COCl₂, O₃, en voor amines en geurstoffen (odorant) wordt geen assistent voor vrijgavemetingen aangeboden, aangezien deze stoffen niet (adequaat) door slangen kunnen worden gepompt. Naast de genoemde stoffen kunnen er nog andere stoffen zijn, waarvoor in het gasmeetinstrument geen spoeltijden beschikbaar zijn. Voor deze stoffen is geen assistent voor vrijgavemeting beschikbaar.

Voorafgaand aan elke meting de Dräger monsternameslang of Dräger sondes met het te meten gas spoelen. De spoelfase is noodzakelijk om negatieve invloeden te reduceren, die bij gebruik van een monsternameslang resp. een sonde kunnen optreden, bijv. gastransporttijd, memory-effecten, dood volume. De duur van de spoelfase is afhankelijk van

diverse factoren, zoals type en concentratie van het/de te meten gas of damp en materiaal, lengte, diameter en ouderdom van de monsternameslang resp. de sonde. Naast de spoeltijd moet de reactietijd van de sensor in acht worden genomen (zie de gebruiksaanwijzing van de gebruikte DrägerSensoren).

Als "vuistregel" voor standaard gassen kan bij gebruik van een monsternameslang (3 mm binnendiameter, fabrieksnieuw, droog, schoon) van een typische spoeltijd van ca. 3 s/m worden uitgegaan.

Voorbeeld:

Voor een monsternameslang van 10 m lengte bedraagt de spoeltijd voor zuurstof ca. 30 seconden en een veronderstelde sensor reactietijd nog eens ca. 10 seconden extra. De totale wachttijd voor het aflezen van de meetwaarden bedraagt zodoende ca. 40 seconden.

Een flowalarm kan evt. met 10 tot 30 seconden worden vertraagd, afhankelijk van de slanglengte.

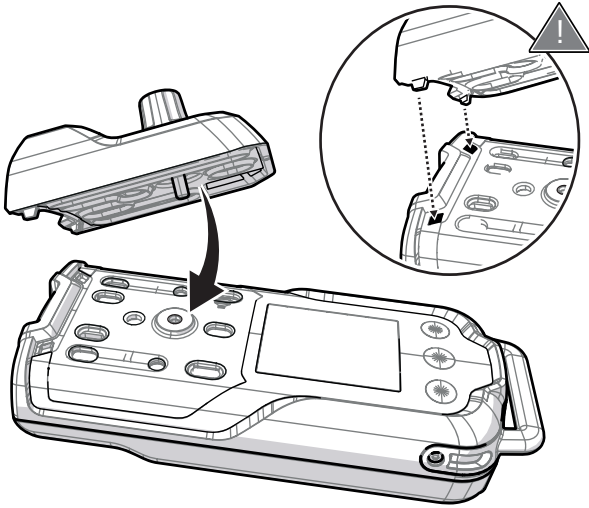
X-am 8000: Voor benzeen-/voorbuisje metingen bedraagt de max. slanglengte 10 m.

4.11.2 Meting met pomp uitvoeren

Voorwaarden:

- Het gasmeetinstrument is uitgerust met een pomp en is ingeschakeld.
 - Alle geïnstalleerde sensoren zijn opgewarmd.
 - Het gasmeetinstrument is klaar om te meten.
 - De schroefdraadbus voor de pomp- en kalibratieadapter moet schoon zijn.
1. Slang (3 mm binnendiameter) met stof- en waterfilter op de inlaattule (zie grafiek M op pagina 3) van de pompadapter aansluiten.

2. Pompadapter op het gasmeetinstrument monteren. Let op dat beide geleidingspennen in de daarvoor bestemde groeven liggen.



34964

i Controleer of de pompadapter correct is bevestigd. Als de pompadapter correct bevestigd is, start automatisch de lektheidstest. Indien de lektheidstest niet opstart, is het gasmeetinstrument niet gebruiksgereed. Voorkom verkantelen van de pompadapter.

Het gasmeetinstrument schakelt automatisch in de pompmodus, zodra de pompadapter is gemonteerd.
⇒ De lektheidstest start automatisch.

i Dräger adviseert de lektheidstest direct voor gebruik uit te voeren met de aangesloten sonde (slangsonde, staafsonde) zodat lekkage in het gehele aanzuigstelsel kunnen worden gedetecteerd.

3. Zodra de lektheidstest wordt weergegeven, dan binnen 60 s de aanzuigopening van de sonde of de slang net zo lang afsluiten tot de lektheidstest is uitgevoerd.
4. Aanzuigopening vrijgeven.
 - Lektheidstest geslaagd: Meting wordt gestart. Let op de spoeltijden!
 - Lektheidstest niet geslaagd: Zo nodig sonde, slang en adapter controleren en lektheidstest herhalen.
5. Slangeinde of sonde op het monsternamapunt positioneren.

i De temperatuur op de meetlocatie kan afwijken van de temperatuur in het gasmeetinstrument en daardoor de weergave van de meetwaarde beïnvloeden. De correcte werking van de temperatuurcorrectie kan alleen op het gasmeetinstrument worden gewaarborgd.

Om de meting met pomp te beëindigen:

1. Schroef van de pompadapter losdraaien.
 2. Pompadapter verwijderen.
- ✓ De pomp wordt gespoeld en het gasmeetinstrument schakelt automatisch naar de diffusiemodus.

4.12 Metingen met assistenten

Het gasmeetinstrument beschikt over assistenten voor een comfortabele voorbereiding van de meting en voor de meting geoptimaliseerde meetweergaven.

Voor volgende applicaties zijn assistenten beschikbaar:

- Vrijgavemeting: voor de meting met een sonde/slang, bijv. in tanks/tanksystemen, tunnels, schachten of containers
- Lekdetectie: voor het opsporen van gaslekken
- Benzeen-/voorbuisje meting: voor het gebruik van voorbuisjes als filter voor de PID

Tijdens de voorbereidingsfase van de assistent is het gasmeetinstrument in een specifieke modus.

Als het gasmeetinstrument niet over de benodigde stofspecifieke eigenschappen van het gewenste meetgas beschikt of het gasmeetinstrument zich niet binnen het toegestane temperatuurbereik (typisch 0 tot 40 °C voor vrijgavemetingen en benzeen-/voorbuisje meting) bevindt, worden de assistenten niet ondersteund.

4.13 Vrijgavemeting met assistent uitvoeren

Tijdens de vrijgavemeting wordt gedurende max. één uur de duur van de meting (in mm:ss) weergegeven in plaats van de tijd. Daarna wordt opnieuw de tijd weergegeven. Na elk flowalarm wordt de duur van de meting opnieuw gestart.

Voorwaarden:

- Het gasmeetinstrument is ingeschakeld.
- De gebruiker is met het betreffende gebruikersniveau aangemeld.

Om de vrijgavemeting uit te voeren:

1. Zo nodig met het juiste gebruikersniveau aanmelden.
2. In de meetmodus  > **Vrijgavemeting** selecteren (indien via de PC-software Dräger CC-Vision ingesteld). De aanwijzingen van de assistent opvolgen.
 - ⇒ De keuzemogelijkheden voor de slanglengte of sonde wordt weergegeven.
3. Slanglengte resp. sonde selecteren.
 - ⇒ De lekdechtheidstest wordt gestart.
4. Geslaagde lekdechtheidstest bevestigen.
 - ⇒ De startdialoog voor de meting wordt weergegeven.
5. Slang of sonde op het monsternamepunt positioneren.
6. Dialoog bevestigen om de meting te starten.

De slang wordt gespoeld en de resterende spoeltijd (vollooptijd) wordt weergegeven. Als er tijdens de spoeltijd een alarmgrens wordt overschreden of het toegestane temperatuurbereik wordt verlaten, wordt de countdown afgebroken, het alarm of een aanwijzing weergegeven en wordt de specifieke modus verlaten.

De weergegeven spoeltijd toont de minimale wachttijd die het meetgas van het monsternamepunt naar de sensor idealiter benodigt. Dit is van toepassing bij gebruik van een Dräger monsternameslang (fluorelastomeer rubbercompound, fabrieksnieuw, droog, schoon) met een binnendiameter van 3 mm of telescoopsondes (max. lengte 2000 mm) met een monsternameslang (fluorelastomeer rubbercompound, fabrieksnieuw, droog, schoon) met een binnendiameter van 5 mm. Extra geïnstalleerde componenten (bijv. voorbuisjes) verlengen de minimale wachttijd en moeten mee in overweging worden genomen. De spoeltijd geldt alleen voor de ingestelde meetgassen.

 De door het gasmeetinstrument voorgestelde spoeltijden zijn volgens de laatste stand van de techniek bepaald. Voor de toepassing aanvaardt Dräger geen aansprakelijkheid. De gebruiker is gehouden om de wachttijd voor zijn toepassing te beoordelen. Na de wachttijd moet worden beoordeeld, of de meetwaarde stabiel is en of de wachttijd evt. niet toereikend was. Dit geldt ook als de countdown onverwachts werd afgebroken.

De meting van andere gassen of dampen dan het geselecteerde meetgas per meetkanaal resulteert in een extra wachttijd, die naast de minimale wachttijd in overweging moet worden genomen.

De vrijgavemeting wordt weergegeven, zodra de spoeltijd is voltooid.

Om de vrijgavemeting te beëindigen:

1. Tijdens de vrijgavemeting  selecteren en de dialoog bevestigen.
 - ⇒ Er verschijnt een dialoog voor een volgende vrijgavemeting.
2.  selecteren om de assistent te beëindigen.
3. Pompadapter demonteren.
4. Naar de normale meetmodus terugkeren.

4.14 Lekdetectie met assistent uitvoeren

Tijdens een lekdetectie wordt gedurende max. één uur de duur van de meting (in mm:ss) weergegeven in plaats van de tijd en de meetwaarden kunnen als staafdiagram worden afgebeeld (met behulp van de PC-software Dräger CC-Vision instelbaar). Daarna wordt opnieuw de tijd weergegeven. Na elk flowalarm wordt de duur van de meting opnieuw gestart.

 Tijdens de lekdetectie is het verstandig om de functie **Appl.-piekw. wissen** met behulp van de PC-software Dräger CC-Vision in het Quick-menu op te slaan. Met behulp van deze functie kunnen de applicatiewaarden in het staafdiagram worden gewist.

 Dräger adviseert vanwege de fysische spoeltijden, om metingen in de lekdetectie assistent zonder slang/sonde of alleen met een korte slang (max. 2 m) uit te voeren.

Voorwaarden:

- Het gasmeetinstrument is uitgerust met een pomp en is ingeschakeld.
- Alle geïnstalleerde sensoren zijn opgewarmd.
- Het gasmeetinstrument is klaar om te meten.

Om een lekdetectie uit te voeren:

1. Met het benodigde gebruikersniveau aanmelden.
2. In de meetmodus  > **Lek zoeken** selecteren.
3. Geslaagde lekdechtheidstest bevestigen om de meting te starten.

i Op het display “Meetkanaal afzonderlijk” geeft het apparaat signaaltönen, waarvan de frequentie bij toenemende gasconcentratie oploopt. Zodra de vooralarmgrens wordt bereikt, wordt het weergegeven.

Om de lekdetectie te beëindigen:

1. In de lekdetectie-metmodus **✕** selecteren en de dialoog bevestigen.
2. Pompadapter demonteren.
3. Naar de normale meetmodus terugkeren.

4.15 Benzeen-/voorbuisje meting met assistent uitvoeren

i De gebruiksaanwijzing van het betreffende buisje opvolgen!

Het gebruik van een voorbuisje is alleen mogelijk in combinatie met de assistent.

Tijdens de benzeen-/voorbuisje meting zijn het optische-, het akoestische- en het vibratiealarm alsmede de alarmevaluatie gedeactiveerd.

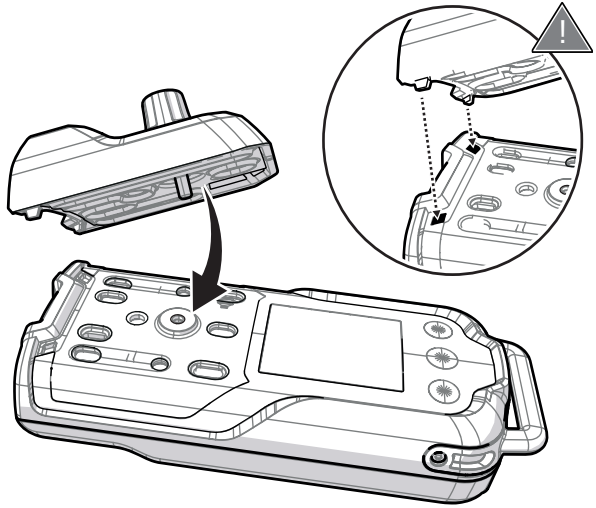
Een benzeen-/voorbuisje meting (fotoionisatie detector) met voorbuisje (bijv. prefilterbuisje benzeen) is alleen met de benzeen-/voorbuisje assistent mogelijk.

Tijdens de benzeen-/voorbuisje meting worden het te meten gas en de piekwaarden op het display weergegeven. Alle overige sensoren worden niet geëvalueerd.

4.15.1 Voorbuisjeshouder monteren

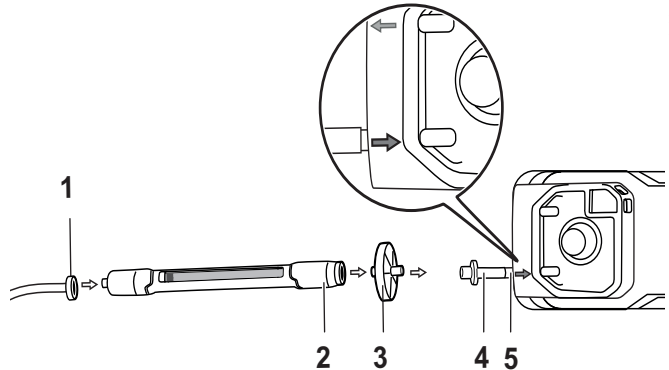
i Snelle temperatuur- en vochtigheidswijzigingen hebben invloed op het meetsignaal. Dräger adviseert om bij te verwachten temperatuur- en vochtigheidswisselingen een prefilterbuisje vochtigheid te gebruiken voor de meting.

1. Pompadapter op het gasmeetinstrument monteren. Let op dat beide geleidingspennen in de daarvoor bestemde groeven liggen.



34954

2. Stof- en waterfilter (3) aan het korte slangstuk (4) op de pompadapter (5) aansluiten.



34955

3. Voorbuisjeshouder (2) op het stof- en waterfilter (3) monteren.
4. Slang of staafsonde (1) op de voorbuisjeshouder (2) monteren (slanglengte max. 10 m).
5. Indien nodig: Aanzuigslang met drijver gebruiken.

Zo nodig een verloopstuk voor afwijkende slangdiameters gebruiken (minimale binnendiameter 3 mm).

4.15.2 Meting uitvoeren

i Voor iedere afzonderlijke meting of kalibratie met voorbuisje een nieuw voorbuisje gebruiken.

Voorwaarden:

- Het gasmeetinstrument is ingeschakeld.
- De gebruiker is met het betreffende gebruikersniveau aangemeld.
- Opwarmfase 1 van de PID is voltooid.
- Pompadapter met voorbuisjeshouder en het stof- en waterfilter zijn gemonteerd.

Om een benzeen-/voorbuisje meting uit te voeren:

1. In de meetmodus  > **Benz./prefilt.buisje** selecteren (indien via de PC-software Dräger CC-Vision geconfigureerd).
⇒ Er verschijnt een dialoog voor de verse lucht kalibratie.
2. Verse lucht kalibratie met een actiefkoolbuisje uitvoeren of deze stap met  overslaan.
3. Bij selectie van de verse lucht kalibratie:
4. De aanwijzingen van de assistent opvolgen.
5. Na de succesvolle verse lucht kalibratie het actiefkoolbuisje verwijderen.
6. De keuze mogelijkheden voor het voorbuisje worden weergegeven.
7. Voorbuisje selecteren.
Bij selectie van een prefilterbuisje benzeen wordt de PID automatisch naar benzeen omgeschakeld.
8. Voorbuisje openen, in de voorbuisjeshouder plaatsen (pijlmarkering in de richting van het gasmeetinstrument, zie grafiek L op pagina 3) en de dialoog bevestigen.
⇒ De keuzemogelijkheden voor de slanglengte worden weergegeven.
9. Slanglengte of sonde selecteren.
⇒ De lek dichtheidstest wordt gestart.
10. Geslaagde lek dichtheidstest bevestigen.
⇒ De startdialoog voor de meting wordt weergegeven.
11. Slangeinde of sonde op het monsternamepunt positioneren.
12.  selecteren om de meting te starten.
⇒ De slang wordt gespoeld en de resterende spoeltijd wordt weergegeven.
De benzeen-/voorbuisje meetmodus wordt weergegeven, zodra de spoeltijd is voltooid.

Om de benzeen-/voorbuisje meting te beëindigen:

1. In de benzeen-/voorbuisje modus  selecteren en de dialoog bevestigen.
⇒ Er verschijnt een dialoog voor het verwijderen van het voorbuisje.

2. Voorbuisje verwijderen.
⇒ Er verschijnt een dialoog voor een volgende benzeen-/voorbuisje meting.
3.  selecteren om de benzeen-/voorbuisje meting te beëindigen.
4. Zo nodig pompadapter met voorbuisjeshouder demonteren.

4.16 Apparaatinstellingen configureren

 Andere instellingen kunnen met behulp van de PC-software Dräger CC-Vision worden geconfigureerd.

Om de apparaatinstellingen op te roepen:

1. In de meetmodus  selecteren en de dialoog bevestigen.
2. Zo nodig met het juiste gebruikersniveau aanmelden.
3. **Instellingen** selecteren en bevestigen.

4.16.1 Dag- of nachtmodus activeren

1. Apparaatinstellingen oproepen.
2. **Nachtmodus / Dagmodus** selecteren en bevestigen.

4.16.2 Apparaattaal wijzigen

1. Apparaatinstellingen oproepen.
2. **Taal selecteren** selecteren.
3. De gewenste taal selecteren en bevestigen.

4.16.3 Datum en tijd instellen

1. Apparaatinstellingen oproepen.
2. **Datum en tijd** selecteren.
3. **Datumnotatie** selecteren, de datumnotatie selecteren en bevestigen.
4. **Datum instellen** selecteren, de datum instellen en bevestigen.
5. **Tijd instellen** selecteren, de tijd instellen en bevestigen.

 Omschakeling tussen zomer- en wintertijd moet handmatig door de gebruiker geschieden.

 Bij gebruik van het test- en kalibratiestation X-dock is automatische tijdsynchronisatie mogelijk.

4.16.4 Stille modus activeren

De stille modus kan op het gasmeetinstrument gedurende 15 minuten worden geactiveerd. Bij een geactiveerde stille modus zijn vibratie en hoorn gedeactiveerd. Met behulp van de PC-software Dräger CC-Vision is een blijvende deactivatie mogelijk.

De gecertificeerde meetfunctie wordt gedeactiveerd wanneer de stille modus permanent is geactiveerd.

4.16.5 Vangbereik activeren of deactiveren

1. Apparaatinstellingen oproepen.
2. **Vangbereiken** selecteren.
3. Vangbereik activeren of deactiveren.
4. Het gasmeetinstrument uit- en weer inschakelen om de nieuwe instelling te accepteren.

 Dräger adviseert, de functie Vangbereiken te activeren.

4.16.6 Bluetooth® activeren of deactiveren (alleen X-am 8000)

1. Apparaatinstellingen oproepen.
2. **Bluetooth** selecteren.
3. Bluetooth® activeren of deactiveren.

4.17 Automatische omschakeling van het meetbereik activeren

 De automatische omschakeling van het meetbereik maakt geen deel uit van de gecertificeerde meetfunctie.

WAARSCHUWING **Explosiegevaar!**

Alleen voor CatEx-sensoren: De automatische omschakeling van het meetbereik geldt uitsluitend voor methaan in lucht. Daarvan afwijkende gassamenstellingen beïnvloeden het meetsignaal, kunnen leiden tot foutindicaties en de sensor blijvend beschadigen.

- De automatische omschakeling van het meetbereik uitsluitend gebruiken voor de meting van methaan in lucht.

De automatische omschakeling van het meetbereik kan alleen voor de DrägerSensoren CatEx 125 PR (bestelnr. 68 12 950) en CatEx 125 PR Gas (bestelnr. 68 13 080) met meetgas methaan worden geactiveerd.

Bij een geactiveerde automatische omschakeling van het meetbereik wordt bij overschrijding van 100 %LEL methaan automatisch omgeschakeld naar het vol.-%-bereik.

Als de functie "Geen meetwaarden in vol.-%-bereik" is geactiveerd, wordt in plaats van de meetwaarden in het vol.-%-bereik nog steeds de overschrijding van het meetbereik in %LEL weergegeven.

Bij terugkeer naar het bereik <100 %LEL methaan verandert de weergave van de meetwaarde met de indicator (cirkelpijl) gedurende de overgangsfase.

Voorwaarden:

- De meetbereiken %LEL (verbrandingswarmte) en vol.-% (warmtegeleiding) zijn gekalibreerd.
- 1. Automatische omschakeling van het meetbereik met behulp van de PC-software Dräger CC-Vision activeren.
- 2. Activeer indien nodig de functie "Geen meetwaarden in vol.-%-bereik" met de PC-software Dräger CC-Vision.

4.18 Waterstof (H₂)-verrekening (voor IR Ex)

De H₂-verrekening kan met behulp van de PC-Software Dräger CC-Vision worden geconfigureerd.

Voorwaarden:

- Minstens één DrägerSensor XXS H₂ HC (68 12 025) is geactiveerd. Als meetgas is H₂ ingesteld.
- Een Ex-kanaal van de DrägerSensor DUAL IR Ex/CO₂ (68 11 960) of DrägerSensor IR Ex (68 12 180) is geactiveerd.
- De beide betrokken kanalen zijn op de eenheid %UEG/%LEL/%LIE ingesteld.
- De H₂-verrekening is alleen mogelijk met een DrägerSensor XXS H₂ HC en een IR Ex-kanaal.

Als de H₂-verrekening is geactiveerd, wordt de LEL-gasconcentratie van de beide gekozen sensoren opgeteld en wordt deze op het display op de positie van de IR Ex- indicatie weergegeven.

Een geactiveerde H₂-verrekening wordt op het display weergegeven met een + achter de gasnaam van de IR Ex-sensor.

Vooraf ingestelde alarmgrenzen blijven behouden, zodat bij aanwezigheid van waterstof (H₂) het alarm van het IR Ex-kanaal eventueel eerder wordt geactiveerd.

5 Onderhoud

5.1 Onderhoudsintervallen

Test	Interval
Inspecties en onderhoud door opgeleid, competent en deskundig personeel.	Elke 12 maanden
Signaleringselementen met de signaaltest controleren	Automatisch bij elke start van het apparaat of handmatig

Voor inspecties en onderhoud zie bijv.:

- EN 60079-29-2 – Gasmeetinstrumenten - selectie, installatie, gebruik en onderhoud van apparatuur voor de meting van brandbare gassen en zuurstof
- EN 45544-4 – Elektrische apparatuur voor de directe detectie en directe concentratiemeting van toxische gassen en dampen – deel 4: Richtlijnen voor de selectie, installatie, het gebruik en het onderhoud.
- Nationale regelgevingen

5.2 Kalibratie-intervallen

De betreffende specificaties in het sensorhandboek of in de gebruiksaanwijzingen/data sheets van de geïnstalleerde DrägerSensoren in acht nemen.

Aanbevolen kalibratie-intervallen voor DrägerSensoren:

DrägerSensor	Kalibratie-interval
CatEx, O ₂ , H ₂ S, H ₂ S LC, CO LC, SO ₂ , NO ₂	Om de 6 maanden
IR Ex/CO ₂	Elke 12 maanden Voor gecertificeerde meetfunctie: Om de 6 maanden

DrägerSensor	Kalibratie-interval
PID HC, PID LC ppb	Afhankelijk van de gebruiksomstandigheden kan dagelijkse kalibratie noodzakelijk zijn. Het interval kan stapsgewijs tot 30 dagen worden verlengd, als er tijdens opeenvolgende tests geen afwijkingen van de kalibratie worden vertoond.
Andere DrägerSensoren	Zie de sensor data sheet van de betreffende sensoren.

Sensor vervangen, achteraf monteren of verwijderen, zie technisch handboek.

5.3 Testgassen

De eigenschappen van het testgas (bijv. relatieve vochtigheid, concentratie) staan vermeld in het desbetreffende gegevensblad van de sensor.

De relatieve vochtigheid van het testgas is voor O₂-sensoren niet van toepassing.

Al naar gelang de kalibratie worden verschillende testgassen gebruikt.

5.4 Bumptest uitvoeren

Een bumptest kan als volgt worden uitgevoerd:

- Bumptest met assistent (snelle bumptest)
- Bumptest met X-dock (snelle of uitgebreide bumptest)

 Dräger adviseert om bij kalibratie van vervangende gassen de uitgebreide bumptest toe te passen (zie de gebruiksaanwijzing van de Dräger X-dock).

 X-am 8000: Dräger adviseert, indien het gasmeetinstrument met een PID-sensor is uitgerust, om de Nonan-tester (bestelnr. 83 25 61) vanwege de lange verzadiging van de PID-sensor niet voor de bumptest te gebruiken.

5.4.1 Bumptest met assistent uitvoeren

⚠ WAARSCHUWING

Gezondheidsrisico door het testgas

Het inhaleren van testgas kan een gezondheidsrisico vormen of de dood tot gevolg hebben.

- ▶ Inhaleer geen testgas.
- ▶ Neem de risico's en de veiligheidsinformatie met betrekking tot het testgas in acht (Raadpleeg de gegevensbladen en de op de kalibratie-instrumenten aangebrachte instructies).

⚠ WAARSCHUWING

Foutief alarmgedrag!

Een afgesloten gastraject leidt tot foutieve meetwaarden. Alarmen worden daardoor evt. niet correct geactiveerd.

- ▶ Uitgang van de kalibratieadapter niet afsluiten.

📄 Dräger adviseert om voor de CatEx- en IR-sensoren voor het meetbereik 0 tot 100 %OEG een testgasconcentratie van <60 %OEG te gebruiken.

Bij een bumptest met assistent en met X-dock worden de resultaten in het apparaatgeheugen opgeslagen.

Voorwaarden:

- Een bumptest kan alleen worden uitgevoerd als minstens één sensor met de PC-software Dräger CC-Vision werd geconfigureerd voor de bumptest.
- Het gasmeetinstrument is ingeschakeld en opwarmfase 1 is voltooid.
- De schroefdraadbus voor de pomp- en kalibratieadapter moet schoon zijn.
- Geschikte testgascilinder beschikbaar, bijv. testgascilinder (bestelnr. 68 11 130) met de volgende samenstelling/verhouding gasmengsels: 50 ppm CO, 15 ppm H₂S, 2,5 vol.-% CH₄, 18 vol.-% O₂

📄 Verdere testgascilinders op aanvraag.

Om een bumptest uit te voeren:

1. Kalibratieadapter op het gasmeetinstrument monteren. Let op dat beide geleidingspennen in de daarvoor bestemde groeven liggen.



2. Slang met de testgascilinder en met de ingang van de kalibratieadapter verbinden.
3. Zo nodig een extra slang (lengte max. 2 m) op de uitgang van de kalibratieadapter aansluiten om het testgas via een afzuiging of naar de buitenlucht af te voeren. Zorg voor voldoende ventilatie in ruimten of voertuigen.
4. Bumptest oproepen (afhankelijk van configuratie):
 - a. > **Onderhoud** > **Bumptest** selecteren (indien via de PC-software Dräger CC-Vision ingesteld).
 - b. > **Aanmelden**
Wachtwoord invoeren en bevestigen.
Onderhoud > **Bumptest** selecteren.
5. Het ventiel van de testgascilinder openen; daarbij moet de volumestroom 0,5 L/min bedragen en de gasconcentratie hoger (bij O₂ lager) zijn dan de testende alarmgrensconcentratie.
6. selecteren om de bumptest te starten.

⇒ Alle meetkanalen die meedoen aan de bumptest knipperen, alle overige zijn grijs gearceerd. Als een meetkanaal de bumptest met succes heeft doorstaan, wordt aangegeven.
7. De bumptest is voltooid als alle deelnemende meetkanalen de test met succes hebben doorstaan of niet hebben doorstaan.
8. Ventiel van de testgascilinder sluiten.
 - selecteren en de daaropvolgende dialoog bevestigen om het resultaat te verwerpen.
 - selecteren om het resultaat te bevestigen.

9. Kalibratieadapter demonteren.

Als er tijdens de bump test een fout is opgetreden:

1. Bij het meetkanaal wordt een storing weergegeven.
2. Bump test herhalen.
3. Zo nodig sensor vervangen.

5.4.2 Reactietijd controleren (t90)

1. Een bump test uitvoeren en een eenvoudige controle van de reactietijd uitvoeren.
 - a. Testgas op de kalibratieadapter aansluiten, het ventiel van de testgascilinder openen en de kalibratieadapter met testgas spoelen.
 - b. Kalibratieadapter op het gasmeetinstrument plaatsen en de starttijd registreren.
 - c. Tijd registreren tot 90 % van de testgasconcentratie is bereikt.
2. De gemeten reactietijd met die van eerdere bump tests en met de t90-waarden uit de begeleidende aanvullende documentatie (artikelnr. 9033655) vergelijken.

 De berekende T90-insteltijd kan afwijken van de gecertificeerde insteltijd, aangezien deze vereenvoudigde procedure niet aan de normen voldoet.

5.5 Gasmeetinstrument kalibreren

WAARSCHUWING

Foutieve meetwaarden!

Door een foutieve kalibratie worden alarmen evt. niet of vertraagd geactiveerd.

- ▶ Uitgang van de kalibratieadapter/uitlaatgasslang niet afsluiten.
- ▶ Altijd de verse lucht-/nulpunktkalibratie vóór de gevoeligheidskalibratie uitvoeren.

AANWIJZING

Beschadiging van de sensoren!

Bij gebruik van een uitlaatgasslang kunnen bij directe afzuiging bij de uitlaatgasslang de sensoren beschadigd raken.

- ▶ Zo nodig de uitlaatgasslang (lengte max. 2 m) naar een afzuiging of naar de buitenlucht leiden.

 Als het meet- of kalibratiegas wordt gewijzigd, moet het betreffende kanaal worden gekalibreerd.

De volgende aanwijzingen voor kalibratie in acht nemen:

- Bij de verse lucht kalibratie wordt er voor de Dräger IR-sensoren voor explosieve koolwaterstoffen van uitgegaan dat de verandering van het nulpunt bij 50 %LEL niet meer dan ± 5 %LEL van de gemeten waarde bedraagt. Als de afwijking groter is dan ± 5 %LEL dan wordt de gevoeligheidskalibratie ongeldig.
- Bij de nulpunktkalibratie wordt er voor de Dräger IR-sensoren van uitgegaan dat de verandering van het nulpunt bij 50 %LEL resp. 0,5 vol.-% CO₂ niet meer dan ± 5 %LEL resp. 0,05 vol.-% CO₂ van de gemeten waarde bedraagt. Als de afwijking groter is dan ± 5 %LEL of 0,05 vol.-% CO₂ dan wordt de gevoeligheidskalibratie ongeldig en wordt een fout of waarschuwing weergegeven (configureerbaar).
- Bij een gevoeligheidskalibratie wordt er voor de Dräger IR-sensoren van uitgegaan dat er een geldige nulpunktkalibratie heeft plaatsgevonden (niet ouder dan 30 min.), anders wordt er een bevestigbare waarschuwing weergegeven.

Apparaat- en kanaalfouten kunnen ertoe leiden dat een kalibratie niet mogelijk is.

5.5.1 Verse lucht kalibratie uitvoeren

Ter verbetering van de nauwkeurigheid moet in geval van een nulpuntafwijking een verse lucht kalibratie worden uitgevoerd.

De volgende aanwijzingen voor kalibratie in acht nemen:

- Bij de verse lucht kalibratie wordt er voor de Dräger IR-sensoren voor explosieve koolwaterstoffen van uitgegaan dat de verandering van het nulpunt bij 50 %LEL niet meer dan ± 5 %LEL van de gemeten waarde bedraagt. Als de afwijking groter is dan ± 5 %LEL dan wordt de gevoeligheidskalibratie ongeldig.
- Bij de verse lucht kalibratie wordt bij de XXS O₂ de weergave op 20,9 vol.-% ingesteld.

X-am 8000:

- Een geactiveerde H₂-verrekening wordt automatisch tijdens een bump test of een kalibratie voor de betreffende duur gedeactiveerd.
- Bij de verse lucht kalibratie wordt het nulpunt van alle sensoren (met uitzondering van de DrägerSensor XXS O₂, DUAL IR CO₂ en IR CO₂, XXS O₃) op 0 ingesteld.

- De DrägerSensoren DUAL IR CO₂, IR CO₂ en XXS O₃ moeten met een geschikt nulgaz, dat vrij is van kooldioxide en ozon (bijvoorbeeld N₂) worden gekalibreerd.
- De DrägerSensor PID LC ppb kan met de nulgassen stikstof of synthetische lucht worden gekalibreerd.

Voorwaarden:

- Een kalibratie met verse lucht kan alleen worden uitgevoerd, als minstens één sensor de verse lucht kalibratie ondersteunt.
- De verse lucht moet vrij zijn van meetgassen of andere storende gassen.
- Het gasmeetinstrument is ingeschakeld en opwarmfases 1 en 2 zijn voltooid.

Om een verse lucht kalibratie uit te voeren:

1. Gasmeetinstrument inschakelen.
2. Verse lucht kalibratie oproepen (afhankelijk van configuratie):

Als de verse lucht kalibratie met behulp van de PC-software Dräger CC-Vision werd vrijgegeven voor gebruikersniveau 0:

-  > **Onderhoud** > **Verse lucht kal.** selecteren.

Als de verse lucht kalibratie met behulp van de PC-software Dräger CC-Vision niet werd vrijgegeven voor gebruikersniveau 0:

- a.  > **Aanmelden**
 - b. Wachtwoord invoeren en bevestigen.
 - c. **Onderhoud** > **Verse lucht kal.** selecteren.
3.  selecteren om de verse lucht kalibratie te starten.
⇒ Alle meetkanalen die aan de verse lucht kalibratie deelnemen knipperen, alle andere zijn grijs gearceerd.
Voor elk meetkanaal wordt het resultaat als volgt weergegeven:
 Verse lucht kalibratie succesvol.
 Verse lucht kalibratie niet succesvol.
 4. Zo nodig op  drukken om de stabiliteitscontrole te overrulen. In dit geval wordt onmiddellijk een kalibratie uitgevoerd.

 Dräger adviseert, de automatische stabiliteitscontrole te gebruiken (wachten, tot het gasmeetinstrument de kalibratie zelfstandig heeft uitgevoerd).

⇒ De nieuwe meetwaarde wordt ter controle weergegeven.

Het resultaat wordt als volgt weergegeven:

-  Verse lucht kalibratie succesvol.
-  Verse lucht kalibratie niet succesvol.

5. De verse lucht kalibratie is voltooid als alle deelnemende meetkanalen de test met succes hebben doorstaan of niet hebben doorstaan.
 -  selecteren en de daaropvolgende dialoog bevestigen om het resultaat te verwerpen.
 -  selecteren om het resultaat te bevestigen.

Als een storing is opgetreden tijdens de verse lucht kalibratie:

- Verse lucht kalibratie herhalen.
- Zo nodig sensor vervangen.

5.5.2 Singlegas-kalibratie uitvoeren

De volgende aanwijzingen voor singlegas-kalibratie in acht nemen:

- Bij de singlegas-kalibratie kan tussen de nulpunt- en gevoeligheidskalibratie worden gekozen.
- Bij de nulpuntkalibratie wordt het nulpunt van de geselecteerde sensor op nul gezet.
- Bij de nulpuntkalibratie wordt er voor de Dräger IR-sensoren van uitgegaan dat de verandering van het nulpunt bij 50 %LEL resp. 0,5 vol.-% CO₂ niet meer dan ±5 %LEL resp. 0,05 vol.-% CO₂ van de gemeten waarde bedraagt. Als de afwijking groter is dan ±5 %LEL of 0,05 vol.-% CO₂ dan wordt de gevoeligheidskalibratie ongeldig en wordt een fout of waarschuwing weergegeven (configureerbaar).
- Bij een gevoeligheidskalibratie wordt er voor de Dräger IR-sensoren van uitgegaan dat er een geldige nulpuntkalibratie heeft plaatsgevonden (niet ouder dan 30 min.), anders wordt er een bevestigbare waarschuwing weergegeven.
- Bij de gevoeligheidskalibratie wordt de gevoeligheid van de gekozen sensor ingesteld op de concentratiewaarde van het testgas.

 Indien omschakeling van het meetbereik van de CatEx-sensor is geactiveerd (meetgas: methaan) aanvullende informatie in het technisch handboek in acht nemen.

In de handel verkrijgbaar testgas gebruiken.

Toegestane concentratie van het testgas:

DUAL IR CO ₂ ¹⁾ IR CO ₂ ¹⁾	0,05 tot 5 vol.-% ²⁾
DUAL IR Ex ¹⁾ IR Ex ¹⁾ CatEx O ₂ CO H ₂ S H ₂ HC ¹⁾	De toelaatbare testgasconcentraties worden door het gasmeetinstrument aangegeven bij de singlegas-kalibratie van de gevoeligheid.
PID HC ¹⁾	100 ppm iBut
PID LC ppb ¹⁾	5 ppm iBut

Testgasconcentratie van andere gassen:
Zie PC-software Dräger CC-Vision

1) alleen X-am 8000

2) Afhankelijk van meetbereik en meetnauwkeurigheid

 Dräger adviseert een testgasconcentratie in het midden van het betreffende meetbereik of in de buurt van de verwachte meetwaarde te kiezen.

Om een singlegas-kalibratie uit te voeren:

1. Kalibratieadapter op het gasmeetinstrument schroeven.
2. Slang van de testgascilinder aan de kalibratieadapter bevestigen.
3. Een extra slang (lengte max. 2 m) op de tweede aansluiting van de kalibratieadapter aansluiten om het testgas via een afzuiging of naar de buitenlucht af te voeren.
4. Gasmeetinstrument inschakelen.
5.  > **Aanmelden** selecteren.
6. Wachtwoord invoeren en bevestigen.
7. **Onderhoud** > **Enkelv. gaskal.** selecteren.
⇒ Een dialoog voor het selecteren van het te kalibreren meetkanaal wordt weergegeven.
8. Meetkanaal selecteren.
⇒ Een dialoog voor het selecteren van de kalibratie wordt weergegeven.
9. Nulpunt- of gevoeligheidskalibratie selecteren.
 - Bij een gevoeligheidskalibratie: Concentratie van het kalibratiegas invoeren en bevestigen.
10. Ventiel van de testgascilinder openen.

11.  selecteren, om de singlegas-kalibratie te starten of  selecteren, om de kalibratie te annuleren.

⇒ Het meetkanaal wordt weergegeven en de meetwaarde knippert.

Zodra m.b.v de stabiliteitscontrole een stabiele meetwaarde wordt gedetecteerd, wordt automatisch een kalibratie uitgevoerd.

12. Zo nodig op  drukken om de stabiliteitscontrole te overrulen. In dit geval wordt onmiddellijk een kalibratie uitgevoerd.

⇒ De nieuwe meetwaarde wordt ter controle weergegeven.

Het resultaat wordt als volgt weergegeven:

 Singlegas-kalibratie succesvol.

 Singlegas-kalibratie niet succesvol.

13. De singlegas-kalibratie is voltooid als het deelnemende meetkanalen de singlegas-kalibratie met succes heeft doorstaan of niet heeft doorstaan.

-  selecteren en de daaropvolgende dialoog bevestigen om het resultaat te verwerpen.

-  selecteren om het resultaat te bevestigen.

14. Ventiel van de testgascilinder sluiten.

Als een storing is opgetreden tijdens de singlegas-kalibratie:

- Singlegas-kalibratie herhalen.
- Afdichtingscontouren en -vlakken van de kalibratieadapter en de frontschaal van de behuizing op beschadigingen controleren. Schroefdraadbus voor kalibratieadapter op vervuiling controleren.
- Zo nodig sensor vervangen.

Voor mengaskalibratie en kalibratie van vervangende gassen, zie het technische handboek.

5.6 Accu laden

⚠ WAARSCHUWING

Explosiegevaar!

Om het risico op ontsteking van brandbare of explosieve atmosferen te verminderen, de volgende punten in acht nemen.

- ▶ Het gasmeetinstrument niet in een explosiegevaarlijke omgeving openen.
- ▶ Uitsluitend accu's van het type LBT 02** (Li-ionen accu) gebruiken.
- ▶ Accu niet in explosiegevaarlijke omgevingen opladen of verwisselen.
- ▶ Uitsluitend door Dräger gespecificeerde laders gebruiken, anders verliest het gasmeetinstrument de explosieveiligheidscertificering.

📖 Voor de vervanging van de accu het technische handboek raadplegen.

De accu maakt deel uit van de onderbehuizing. Het opladen van de accu is mogelijk met en zonder gasmeetinstrument.

1. Gasmeetinstrument of alleen de onderbehuizing met accu in de lader plaatsen.

⇒ Het gasmeetinstrument wordt automatisch uitgeschakeld (fabrieksinstelling). De groene LED van de voedingseenheid knippert.

Typische laadtijd na een arbeidsduur van 8 – 10 h: ca. 4 h

Typische laadtijd bij een lege accu: ca. 10 uur

📖 Als de accu volledig leeg is, moet het apparaat eventueel max. 16 uur in de lader opgeladen worden.

Zodra het gespecificeerde temperatuurbereik (5 tot 35 °C) wordt verlaten, wordt het laden automatisch onderbroken, waardoor de laadtijden worden verlengd. Na terugkeer in het temperatuurbereik wordt het laden automatisch hervat.

📖 Het gasmeetinstrument kan in de lader opnieuw worden ingeschakeld en wordt dan tijdens het gebruik van stroom voorzien.

⚠ WAARSCHUWING

Geen meting!

Treedt er tijdens het gebruik van het gasmeetinstrument in de lader een spanningsafval van > 1 s in de externe stroomtoevoer op, schakelt het gasmeetinstrument uit.

- ▶ Voor een ononderbroken stroomvoorziening zorgen (geldt niet als de optionele instelling is geselecteerd, dat het gasmeetinstrument in de lader niet automatisch wordt uitgeschakeld). Als geen ononderbroken stroomvoorziening kan worden gewaarborgd, dan op geregelde tijden controleren dat het gasmeetinstrument is ingeschakeld (b.v. aan de hand van het optische en akoestische bedrijfssignaal).

Benaming en omschrijving	Bestelnr.
Inductielader, voor het laden van 1 gasmeetinstrument	83 25 825
Adapter, voor stekkerlader	83 25 736
Stekkerlader voor het laden van 1 gasmeetinstrument	83 16 997
Stekkerlader voor het laden van 5 gasmeetinstrumenten	83 16 994
Stekkerlader 100-240 VAC; 1,33 A voor het laden van max. 5 gasmeetinstrumenten (adapter 83 25 736 benodigd)	83 21 849
Stekkerlader 100-240 VAC; 6,25 A voor het laden van max. 20 gasmeetinstrumenten (adapter 83 25 736 benodigd)	83 21 850
Vtg-aansluitkabel 12 V / 24 V voor het laden van 1 gasmeetinstrument	45 30 057
Vtg-aansluitkabel 12 V / 24 V voor het laden van max. 5 gasmeetinstrumenten (adapter 83 25 736 benodigd)	83 21 855

Benaming en omschrijving	Bestelnr.
Vtg-houder (adapter 83 25 736 en vtg-aansluitkabel 83 21 855 benodigd)	83 27 636

5.7 Reiniging

Het gasmeetinstrument vergt geen speciaal onderhoud.

Bij sterke verontreiniging, het gasmeetinstrument met koud water afspoelen, zo nodig een spons gebruiken. Het gasmeetinstrument met een doek droogwrijven.

AANWIJZING

Beschadiging van het gasmeetinstrument!

Ruwe reinigingsvoorwerpen (bijv. borstels), reinigingsmiddelen en oplosmiddelen kunnen de stof- en waterfilters onherstelbaar beschadigen.

- Het gasmeetinstrument uitsluitend met koud water en zo nodig een spons reinigen.

De schouderriem kan gewassen worden met water zonder wasmiddel in een waszak in een (industriële) wasmachine.

6 Instrumentinstellingen

Alleen opgeleid, competent en deskundig personeel mag de apparaatinstellingen wijzigen.

Voor verdere informatie zie het technisch handboek.

6.1 Fabrieksinstellingen

Afwijkende instellingen kunnen bij bestelling klantspecifiek worden geselecteerd. De instelling kan met de PC-software Dräger CC-Vision worden gecontroleerd en gewijzigd.

 De gewijzigde parameterinstellingen moeten na de verzending op het gasmeetinstrument worden gecontroleerd om er zeker van te zijn dat de waarden juist zijn verzonden.

Parameters die niet op het gasmeetinstrument kunnen worden bekeken, moeten na wijziging met behulp van de PC-software Dräger CC-Vision worden uitgelezen en gecontroleerd.

Functie	Instelling
Verse lucht kalibratie zonder wachtwoord	Aan
Bumptest zonder wachtwoord	Uit
Bedrijfssignaal	Aan
Uitschakelen toegestaan	Aan
Vangbereik ¹⁾	Aan
LEL-factor ²⁾	
CH ₄ (methaan)	4,4 vol.-% (komt overeen met 100%LEL)
H ₂ (waterstof)	4,0 vol.-% (komt overeen met 100%LEL)
STEL	Functie STEL - inactief; duur gemiddelde waarde = 15 minuten
TWA	Functie TWA - inactief; duur gemiddelde waarde = 8 uur
Configuratietype alarmgrenzen	ATEX-conform
Alarm A1	Bevestigbaar, niet zelfhoudend, vooralarm, stijgende meetwaarde (O ₂ -sensor ook dalende meetwaarde)
Alarm A2	Niet-bevestigbaar, zelfhoudend, hoofdalarm, stijgende meetwaarde (O ₂ -sensor ook dalende meetwaarde)
Symbool voor het type gevaar	Aan
Verstreken bumptestinterval	Waarschuwing
Verstreken kalibratieinterval	Kanaalwaarschuwing
Display-energiespaarmodus	Uit

- 1) Het ingestelde vangbereik kan op het gasmeetinstrument uitgelezen en geactiveerd of gedeactiveerd worden. Het vangbereik is in de meetmodus in de fabriek geactiveerd. In de kalibratiemodus is het vangbereik altijd gedeactiveerd.
- 2) De LEL-factor kan met de PC-software Dräger CC-Vision aan nationale voorschriften worden aangepast.

De volgende fabrieksinstellingen zijn alleen voor de X-am 8000 beschikbaar:

Functie	Instelling
Bluetooth® (indien geïnstalleerd)	Uit
ToxicTwins (HCN)	Uit
Geen meetwaarden in het vol%-bereik	Uit

6.2 Apparaat- en sensorinstellingen

Benaming:	Bereik / Instelling
Apparaatinstellingen:	
Wachtwoord(en)	Numeriek bereik (4-cijferig)
Bedrijfssignaal akoestisch	Ja / nee
Uitschakelmodus	"Uitschakelen toegestaan" of "Uitschakelen niet toegestaan" of "Uitschakelen niet toegestaan bij A2"
Korte termijn blootstellingswaarde (STEL) ¹⁾²⁾	0 - 60 (in minuten; instelling voor blootstellingsalarm)
Gemiddelde shiftlengte (TWA) ³⁾	60 - 1440 (in minuten; instelling voor blootstellingsalarm)
Configuratietype alarmgrenzen ⁴⁾	ATEX-conform / uitgebreid
Sensorinstellingen:	
A1-alarm:	
Zelfhoudend	Aan / Uit
Bevestigbaar	Aan / Uit
A2-alarm:	
Bevestigbaar	Aan / Uit
Alarmgrens A1 stijgend (in meeteenheid)	0 tot A2
Alarmgrens A2 stijgend (in meeteenheid)	A1 tot meetbereik eindwaarde
Alarmgrens A1 dalend (in meeteenheid, alleen O2-sensor)	A2 dalend tot A1 stijgend
Alarmgrens A2 dalend (in meeteenheid, alleen O2-sensor)	0 tot A1 dalend

Benaming:	Bereik / Instelling
Evaluatiewijze ¹⁾	Inactief, TWA, STEL, TWA+STEL
Alarmgrens STEL (in meeteenheid) ¹⁾	0 – meetbereik eindwaarde
Alarmgrens TWA (in meeteenheid) ¹⁾	0 – meetbereik eindwaarde

- 1) Evaluatie alleen als de sensor daarvoor bedoeld is.
- 2) Komt overeen met de gemiddelde tijd en wordt gebruikt voor de berekening van de blootstellingswaarde STEL.
- 3) Komt overeen met de gemiddelde tijd en wordt gebruikt voor de berekening van de blootstellingswaarde TWA.
- 4) Het deactiveren van de ATEX-conformiteit heeft tot gevolg dat de meettechnische geschiktheidstest niet meer kan worden uitgevoerd.

6.3 Alarminstellingen (fabrieksinstelling)

Betekenis van de gebruikte termen:

Voorbevestiging: Als het alarm tijdens de alarmtoestand (door indrukken van de OK-toets) wordt bevestigd, worden het akoestische alarm en de vibratiefunctie uitgeschakeld. Het alarm wordt pas volledig gereset (LED en display) zodra de alarmtoestand niet meer aanwezig is.

Bevestiging: Indien het alarm wordt bevestigd wanneer de A1-alarmtoestand niet meer aanwezig is (door het indrukken van de OK-toets), worden alle alarmelementen gereset.

 Als de A2- en A1-alarmen als bevestigbaar zijn geconfigureerd, wordt het A1-alarm voorafgegaan door een voorbevestiging of bevestiging van het A2-alarm voorbevestigd of als de alarmtoestand niet meer aanwezig is, volledig bevestigd.

Betekenis van de symbolen:

✓: Functie geactiveerd

: Voorbevestiging

Alarmen / Gebeurtenissen	Weergave in het display	Weergave in het display				
		Zelfhoudend	Bevestigbaar	LEDs	Hoorn	Vibratie
A1 ↑ (stijgend)	A1	-	✓ 			✓
A2 ↑ (stijgend)	A2	✓	-			✓
A1 ↓ (dalend)	A1	-	✓ 			✓
A2 ↓ (dalend)	A2	✓	-			✓
STEL ¹⁾²⁾	STEL	✓	-			✓
TWA ³⁾	TWA	✓	-			✓
Fout ⁴⁾						
Accu/batterij-voor-alarm ⁵⁾	-	-	✓			✓
Accu/batterij-hoofd-alarm ⁶⁾	-	-	-			✓
Apparaatfout	-	✓	✓			✓
Kanaalfout		-	✓	-	-	-

1) Het STEL-alarm kan met max. één minuut vertraging worden geactiveerd.

2) De taken van de persoon moeten na dit alarm volgens de nationale voorschriften worden geregeld.

3) Een TWA-alarm kan alleen worden gereset door het gasmeetinstrument uit en weer in te schakelen.

4) Voor probleemoplossing zie het technische handboek.

5) De accu/batterij heeft na het activeren van het accu/batterij-vooralarm nog ca. 20 minuten.

6) Het gasmeetinstrument schakelt bij een accu/batterij-hoofdalarm na 20 s automatisch uit.

7 Transport

Het gasmeetinstrument bevat lithium-ionen accu's/batterijen. Tijdens transport, in het bijzonder bij luchtvervoer van het gasmeetinstrument, de geldende veiligheidsvoorschriften voor lithium accu's/batterijen naleven.

8 Opslag

Dräger adviseert om het gasmeetinstrument in de lader op te slaan.

Zelfs als het gasmeetinstrument is uitgeschakeld worden de sensoren gevoed, zodat bij het inschakelen een kortere opwarmtijd is gewaarborgd.

Bij opslag buiten de lader wordt de stroomtoevoer naar de sensoren na 21 dagen automatisch onderbroken. Tijdens het inschakelen treden langere opwarmtijden op.

9 Afvoeren



Dit product mag niet als huishoudelijk afval worden afgevoerd. Daarom is het gekenmerkt met het hiernaast afgebeelde symbool.

Dräger neemt dit product kosteloos terug. Verdere informatie is verkrijgbaar bij de nationale verkooporganisatie en bij Dräger.



Batterijen en accu's mogen niet als huishoudelijk afval worden afgevoerd. Daarom zijn deze gekenmerkt met het hiernaast afgebeelde symbool. Batterijen en accu's moeten volgens de geldende voorschriften worden ingeleverd bij inzamelpunten voor batterijen en accu's.

10 Technische gegevens

10.1 Gasmeetinstrument

Omgevingscondities:

tijdens gebruik en opslag	–20 tot +50 °C 700 tot 1300 hPa (meetfunctie) 800 tot 1100 hPa (gebruik in potentieel explosiegevaarlijke atmosferen) 10 tot 90 % (tot 95 % kortdurend) r.v.
---------------------------	---

Beschermingsklasse	IP 67 ¹⁾
Alarmvolume	Typisch 100 dB (A) op 30 cm afstand
Gebruikspositie	Willekeurig

Opslagduur gasmeetinstrument	1 jaar
Opslagduur sensoren	De omgevingscondities en de opslagduur van de sensoren in hun originele verpakking komen overeen met die van het gasmeetinstrument

Accu	Lithium-ion-accu, oplaadbaar, 4,8 V, 6,0 Ah, 28,8 Wh, 250 g
Afmetingen	ca. 179 x 77 x 42 mm (h x b x d)
Gewicht (zonder pomp)	Typisch 495 g, afhankelijk van de uitgeruste sensoren, zonder transportriem
Gewicht (met pomp)	typisch 550 g, afhankelijk van de uitgeruste sensoren, zonder transportriem

Actualiseringsinterval voor display en signalen	1 s
Rijkwijdte Bluetooth®	ca. 10 m (zichtlijn)
Rijkwijdte Bluetooth® met beschermhoes (bestelnr. 83 25 858)	ca. 5 m (zichtlijn)

1) Zonder pomp- of kalibratieadapter getest.

Bedrijfstijd onder normale omstandigheden (diffusiemodus)¹⁾:

met IR- en 3 EC-sensoren Typisch 22 h

met CatEx-, PID- en 3 EC-sensoren Typisch 17 h

met CatEx-, IR- en 3 EC-sensoren Typisch 12 h

met IR-, PID en 3 EC-sensoren Typisch 16 h

met PID Typisch 42 h

- 1) Nominale levensduur van het gasmeetinstrument bij een omgevingstemperatuur van 20 tot 25 °C, 1013 mbar, minder dan 1 % van de tijd alarmering, display-energiespaarmodus geactiveerd. De daadwerkelijke levensduur zal afhankelijk van de omgevingstemperatuur en -druk, accu- en alarmwaarden variëren.

 Bij pompbedrijf: Wordt het gasmeetinstrument langdurig in pompbedrijf ingezet, vermindert de levensduur met ca. 2 h.

Содержание

1	Информация по технике безопасности	228	4.7.5	Сброс пиковых значений (приложения) ...	239
1.1	Указания по технике безопасности и предупреждения	228	4.8	Вызов "быстрого" меню Quick-Menü	240
1.1.1	Указания по технике безопасности	228	4.9	Вызов информации	240
1.1.2	Предупреждения	228	4.10	Сопряжение газоанализатора со смартфоном	241
1.2	Базовые указания по технике безопасности	228	4.10.1	Сопряжение без PIN-кода	241
1.3	Эксплуатация во взрывоопасных зонах ...	229	4.10.2	Сопряжение с помощью PIN-кода	242
2	Условные обозначения в этом документе	230	4.11	Измерение	242
2.1	Значение предупреждающих знаков	230	4.11.1	Особенности при измерении с помощью насоса	242
2.2	Торговые марки	230	4.11.2	Процедура измерений с насосом	243
2.3	Типографские обозначения	230	4.12	Измерения с помощью Мастера	244
2.4	Глоссарий	230	4.13	Процедура контрольного измерения с Мастером	244
2.5	Аббревиатуры	231	4.14	Процедура поиска утечек с Мастером	245
3	Описание	231	4.15	Процедура измерения с предварительной трубкой на бензол с Мастером	245
3.1	Обзор устройства	231	4.15.1	Установка держателя предварительных трубок	246
3.2	Назначение	232	4.15.2	Процедура измерения	246
3.3	Ограничения применения	232	4.16	Настройка параметров устройства	247
3.4	Аттестации	232	4.16.1	Включение дневного или ночного режима	247
3.5	Наклейка	233	4.16.2	Изменение языка прибора	247
3.6	Гнезда сенсоров X-am 8000	233	4.16.3	Установка даты и времени	247
4	Эксплуатация	233	4.16.4	Активация отключения звука	247
4.1	Принцип работы	233	4.16.5	Активация или деактивация области захвата	247
4.2	Объяснение символов	233	4.16.6	Активация или деактивация Bluetooth® (только для X-am 8000)	248
4.2.1	Функциональные кнопки	233	4.17	Активация автоматического переключения диапазона	248
4.2.2	Индикаторы	233	4.18	Учет концентрации водорода (H ₂) (для IR Ex)	248
4.2.3	Приложение	234	5	Техническое обслуживание	248
4.2.4	Состояние устройства	234	5.1	Периодичность технического обслуживания	248
4.2.5	Соединение	234	5.2	Периодичность калибровки/регулировки:	249
4.2.6	Режим пользователя	234	5.3	Тестовые газы	249
4.2.7	Индикация в газовом канале	234	5.4	Процедура функциональной проверки ...	249
4.3	Концепция сигнализации	235	5.4.1	Процедура функциональной проверки с Мастером	250
4.3.1	Звуковой сигнал работы прибора	235	5.4.2	Проверьте время отклика (t ₉₀)	251
4.3.2	Световой сигнал работы прибора	235	5.5	Откалибруйте газоанализатор	251
4.3.3	Световой сигнал работы прибора с активированной функцией D-Light	235	5.5.1	Процедура калибровки чистым воздухом	252
4.4	Включение и выключение газоанализатора	235	5.5.2	Процедура раздельной калибровки сенсоров	253
4.4.1	Начало эксплуатации	235	5.6	Зарядка аккумуляторной батареи	254
4.4.2	Включение газоанализатора	235	5.7	Очистка	255
4.4.3	Выключение газоанализатора	236			
4.5	Вход и выход пользователя из системы ..	236			
4.6	Подготовка к работе	237			
4.7	В ходе эксплуатации	237			
4.7.1	Измерения в измерительном режиме	238			
4.7.2	Тревога	239			
4.7.3	Особое состояние	239			
4.7.4	Блокирующая тревога	239			

6	Настройки прибора	255
6.1	Заводские настройки	255
6.2	Настройки прибора и сенсоров	256
6.3	Настройки тревог (заводские настройки) ..	258
7	Транспортировка	259
8	Хранение	259
9	Утилизация	259
10	Технические характеристики	259
10.1	Газоизмерительное устройство	259

1 Информация по технике безопасности

 Это руководство по эксплуатации, переведенное на другие языки, можно скачать в электронном виде в базе данных по технической документации (www.draeger.com/ifu) или заказать бесплатно в виде печатного экземпляра (код заказа 90 33 656) в компании Dräger.

 Техническое руководство (код заказа 90 33 665) на выбранных языках можно скачать в электронном виде в базе данных технической документации (www.draeger.com/ifu).

1.1 Указания по технике безопасности и предупреждения

Указания по технике безопасности и предупреждения содержат инструкции по безопасному использованию устройств и предупреждают об опасности. Их несоблюдение может привести к телесным повреждениям или материальному ущербу.

1.1.1 Указания по технике безопасности

Этот документ содержит разделы с инструкциями по технике безопасности, которые предупреждают об опасности. Характер опасности и последствия несоблюдения перечислены в каждом указании по технике безопасности.

1.1.2 Предупреждения

Предупреждения указывают на шаги выполнения действий и предупреждают об опасности, которая может возникнуть при выполнении шагов. Предупреждения приводятся перед шагами действий.

1.2 Базовые указания по технике безопасности

- Перед использованием изделия внимательно прочитайте руководство по эксплуатации устройства и сопутствующих устройств.

- Строго следуйте указаниям данного Руководства по эксплуатации. Пользователь должен полностью понимать и строго следовать данным инструкциям. Данное изделие должно использоваться только в соответствии с назначением.
- Сохраняйте данное Руководство по эксплуатации. Обеспечьте сохранность и надлежащее использование данного Руководства пользователем устройства.
- Это изделие должно использоваться только обученным квалифицированным персоналом.
- Соблюдайте региональные и государственные предписания, касающиеся данного изделия (например, IEC 60079-14, EN 60079-29-2, EN 45544-2).
- Проверку, ремонт и техническое обслуживание изделия должен выполнять только обученный квалифицированный персонал в соответствии с Руководством по эксплуатации и Техническим руководством.
Процедуры обслуживания, не описанные в Руководстве по эксплуатации или в Техническом руководстве, могут выполняться только персоналом Dräger или обученными компанией Dräger специалистами.
Dräger рекомендует заключить контракт на обслуживание и ремонт с компанией Dräger.
- При выполнении ремонтных работ используйте только оригинальные запасные части и принадлежности Dräger. В противном случае может быть нарушено надлежащее функционирование изделия.
- Не используйте дефектное или некомплектное изделие. Не вносите изменения в конструкцию изделия.
- В случае отказов или неисправностей изделия или его компонентов проинформируйте компанию Dräger.
- Замена компонентов может нарушить искробезопасность изделия.
- Электрическое соединение с приборами, не упомянутыми в данном Руководстве по эксплуатации, может выполняться только по согласованию с изготовителями или соответствующим специалистом.

1.3 Эксплуатация во взрывоопасных зонах

Для уменьшения опасности возгорания горючей или взрывоопасной атмосферы строго соблюдайте следующие указания по технике безопасности:

Эксплуатация во взрывоопасных зонах

Оборудование или его компоненты, которые используются в потенциально взрывоопасной среде и проверены и аттестованы согласно государственным, европейским или международным нормам взрывозащиты, могут использоваться только при соблюдении условий, указанных в сертификате или в соответствующих нормативах. Не допускается какая-либо модификация оборудования или компонентов. Использование дефектных или некомплектных деталей запрещено. При ремонте такого оборудования либо компонентов должны соблюдаться соответствующие нормативы.

 X-am 8000: Повышенные концентрации водорода в пределах диапазона измерения DrägerSensor XXS H₂ HC могут вести к ложным тревогам вследствие увеличения сигнала сенсоров DrägerSensor XXS H₂S и XXS CO, XXS H₂S-LC и XXS CO-LC а также уменьшения сигнала DrägerSensor XXS O₂.

Обогащенная кислородом атмосфера

В обогащенной кислородом атмосфере (>21 об. % O₂) взрывобезопасность при работе с прибором не гарантирована.

- Уберите прибор из взрывоопасной области.

Атмосфера с низким содержанием кислорода

В обедненной кислородом атмосфере (<12 об. % O₂) возможны ошибочные показания CatEx сенсоров. В таких условиях выполнение надежных измерений сенсором CatEx невозможно.

- Уберите прибор из области.

Cat Ex сенсор в среде с низким содержанием кислорода

В средах с недостатком кислорода прибор может показывать ошибочные значения.

- Сенсор CatEx предназначен для измерения горючих газов и паров в смеси с воздухом (т.е. с содержанием O₂ ≈ 21 об. %). Если содержание O₂ меньше, чем 12 об. %, и в приборе имеется работоспособный сенсор на O₂, в канале CatEx генерируется ошибка вследствие недостатка кислорода.

Неправильная калибровка

ВНИМАНИЕ: Неправильная калибровка приведет к неправильным результатам измерений.

- Требования ЕС и CSA (Канадской Ассоциации стандартов): Ежедневно проверяйте чувствительность прибора перед первым применением, используя известную концентрацию измеряемого газа, соответствующую 25–50% верхнего предела измерительного диапазона. Погрешность измерения должна составлять от 0 до +20% от фактического значения. Точность может быть улучшена калибровкой.

RFID-метка (опция)

- RFID-метка не может считываться в опасной зоне.

ПРИМЕЧАНИЕ

Повреждение CatEx-сенсора!

Наличие отравителей катализа в измеряемом газе (например, летучего силикона, серы, соединений тяжелых металлов или галогенизированных углеводородов) может повредить CatEx-сенсор.

- Если CatEx-сенсор больше невозможно откалибровать до необходимой концентрации, его следует заменить.

DrägerSensor CatEx 125 PR (6812950) и CatEx 125 PR Gas (6813080)

- Для этого газоанализатора используйте только сенсоры с серийным номером > ARLB XXXX (дата изготовления с февраля 2018 г.). Эти сенсоры сертифицированы для использования в зоне 0, T4.

При использовании PID-сенсоров

- Для обеспечения безопасной работы газоанализатор запрещается включать при температуре ниже -10 °C при использовании PID-сенсоров (6813475/6813500).

2 Условные обозначения в этом документе

2.1 Значение предупреждающих знаков

В этом документе используются следующие предупреждающие знаки, выделяющие части текста, которые требуют повышенного внимания пользователя. Ниже приводятся определения каждого знака:

Предупреждающие знаки	Сигнальное слово	Последствия несоблюдения
	ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ	Указание на потенциально опасную ситуацию, игнорирование которой может привести к смерти или серьезной травме.
	ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ	Указание на потенциально опасную ситуацию, игнорирование которой может привести к травме. Может также предостерегать от ненадлежащего применения устройства.
	ПРИМЕЧАНИЕ	Указание на потенциально опасную ситуацию, игнорирование которой может привести к повреждению оборудования или ущербу для окружающей среды.

2.2 Торговые марки

Марка	Владелец торгового знака
X-am®	Dräger
Bluetooth®	Bluetooth SIG, Inc.

Упомянутые торговые знаки зарегистрированы в некоторых странах, и не обязательно в той стране, где был выпущен этот материал.

2.3 Типографские обозначения

- Текст** Тексты, выделенные полужирным шрифтом, относятся к этикеткам на устройстве и экранному тексту.
- Этот треугольник в предупредительной надписи обозначает способы избегания рисков.
- > Символ "больше" обозначает путь навигации в меню.
-  Этим символом обозначается информация, упрощающая использование данного изделия.

2.4 Глоссарий

Технический термин	Расшифровка
Сигнал работы прибора	Периодический визуальный (зеленый светодиод) и/или звуковой сигнал.
Режим измерения	Измерение в одном из приложений (измерение, контрольное измерение, обнаружение утечек, измерение с предварительной трубкой на бензол) (только для X-am 8000).
Измерение	Измерение без насоса (диффузия) Измерение с помощью насоса (с адаптером насоса)
Область захвата	Область захвата – это диапазон значений, в котором незначительные колебания измеряемого значения (например, шум сигнала, колебание концентрации) не приводит к изменению показаний прибора. За пределами области захвата отображаются фактические значения измерения.

Технический термин	Расшифровка
Мастер контрольных измерений	Измерение с помощью насоса и при необходимости дополнительных принадлежностей (например, шланга, зонда) для контрольного измерения при доступе в замкнутые области (только для X-am 8000).
Мастер поиска утечек	Измерение для обнаружения утечек (только для X-am 8000)
Мастер измерений с предварительной трубкой на бензол	Измерение с предварительной трубкой на бензол (только для X-am 8000)
Пик	Пиковое значение
Быстрая функциональная проверка	Проверка срабатывания тревог
Расширенная функциональная проверка	Проверка точности и срабатывания тревог
Особое состояние	Если сообщается об особом состоянии, пользователь не предупреждается о потенциально опасных концентрациях газа. Следующие функции устройства являются особыми состояниями: Первоначальная настройка/конфигурирование с помощью ПК, последовательность включения, меню, подготовительная фаза Мастера, Мастер технического обслуживания, функциональная проверка и калибровка, стадия разгонки 1 сенсоров, неисправность устройства, ошибка измерительного канала.
D-Light	С помощью функции D-Light пользователь может проверить соответствие определенным настройкам и показать их.
Физические сенсоры	Сенсоры типов CatEx, IR и PID называются физическими сенсорами. Существуют также электрохимические сенсоры.

2.5 Аббревиатуры

Сокращение	Объяснение
A1	Предварительная тревога
A2	Главная тревога
CSE	Confined space entry, контрольное измерение (перед входом в замкнутые области)
IR	Инфракрасный
PID	Фотоионизационный детектор
STEL	Short time exposure limit, среднее значение концентрации в течение короткого промежутка времени (как правило, 15 минут).
ПДК	Time weighted average – за среднюю концентрацию за рабочую смену принимается предельно допустимая концентрация на рабочем месте в течение всей трудовой жизни при (как правило) ежедневной восьмичасовой смене и 5-дневной рабочей неделе. Соблюдайте государственные значения ПДК.

3 Описание

3.1 Обзор устройства

Изображения на раскладной странице

Рис. А

1 Дисплей	4 Индикатор зарядки зеленый/красный
2 Фиксирующий винт для другого зарядного модуля	5 Место для маркировки (только для X-am 8000)
3 Сетевой адаптер	6 Индуктивный зарядный модуль

Рис. В

1 Впускные порты газа	3 Звуковое сигнальное устройство
2 Резьбовое отверстие для адаптера насоса и калибровочного адаптера	4 Выход и вход насоса

Рис. С

- | | |
|---------------------------------------|-----------------------------|
| 1 Индикатор: зеленый, желтый, красный | 2 Индикатор: желтый/красный |
|---------------------------------------|-----------------------------|

Рис. D

- | | |
|---------------------------|---------------------------|
| 1 Функциональная кнопка 1 | 3 Функциональная кнопка 3 |
| 2 Функциональная кнопка 2 | |

Рис. E

- | | |
|--------------------------|--------------------|
| 1 Информация о состоянии | 2 Панель навигации |
|--------------------------|--------------------|

Рис. F

- | | |
|------------------------|--|
| 1 Зажим (опциональный) | 2 Крепление для плечевого ремня (только для X-am 8000) |
|------------------------|--|

Рис. G

- | | |
|---|-------------------|
| 1 Тревога A1, непрерывно светится красный светодиод | 3 Тревога по STEL |
| 2 Тревога A2, мигает красный светодиод | 4 Тревога по ПДК |

Рис. J

- | | |
|--|--------------------------------------|
| 1 Предварительная тревога по разряду батареи | 2 Главная тревога по разряду батареи |
|--|--------------------------------------|

Рис. K

- | | |
|--|-----------------------|
| 1 Калибровочный адаптер (серое кольцо) | 3 Выпускной порт газа |
| 2 Вп. порт газа | 4 Фиксирующий винт |

Рис. L

- | | |
|---|---|
| 1 Держатель предварительных трубок (только для X-am 8000) | 2 Предварительная трубка (только для X-am 8000) |
|---|---|

Рис. M

- | | |
|---------------------------------|-----------------------|
| 1 Адаптер насоса (синее кольцо) | 4 Выпускной порт газа |
| 2 Вп. порт газа | 5 Фиксирующий винт |
| 3 Водо- и пылезащитный фильтр | |

3.2 Назначение

Dräger X-am® 8000 – портативный газоанализатор для контрольных измерений и непрерывного контроля концентрации нескольких газов в окружающем воздухе на рабочем месте и во взрывоопасных зонах.

X-am 8000 может использоваться для измерения концентрации до 7 газов в соответствии с установленными сенсорами DrägerSensor (EC, IR, CatEx, PID). Газоанализатор может работать в режиме прокачки (если установлен насос), или в режиме диффузии.

3.3 Ограничения применения

Газоанализатор не подходит для измерения технологических газов.

Работа газоанализатора в зарядном модуле в транспортном средстве допускается только при соблюдении следующих условий:

- Звуковая сигнализация должна быть отключена (с помощью программного обеспечения CC-Vision для ПК), чтобы водитель не отвлекался.

3.4 Аттестации

Изображение фирменной таблички, сертификата соответствия и метрологически значимых данных сенсора можно найти в прилагаемой дополнительной документации (код заказа 90 33 655).

Взрывобезопасность:

BVS 17 ATEX E 040 X сертифицирует применение в потенциально взрывоопасных средах и измерительную функцию для взрывозащиты. PFG 19 G 001 X сертифицирует измерение дефицита и избытка кислорода, а также функция измерения токсичных газов. Сертифицированные газы и измеренные значения см. в прилагаемой дополнительной документации (код заказа 90 33 655).

Специфическая информация CSA:

Точность измерения было проверена только для части этого прибора, связанной с горючими газами.

Лицензия на услуги радиосвязи (только для X-am 8000):

Информацию о лицензии на услуги радиосвязи можно посмотреть в меню. Дополнительная информация содержится в главе: "Вызов информации", стр. 240.

Принадлежности, связанные с разрешением на эксплуатацию:

В этой главе представлен обзор ключевых компонентов, на которые распространяется сертификация BVS и PFG. Информацию о других компонентах см. в списке запасных частей или можно запросить у Dräger. Для принадлежностей условия окружающей среды применяются с соответствующими изменениями, как и для газоанализатора. См. дополнительную информацию в: "Газоизмерительное устройство", стр. 259.

Описание	Код заказа
Ремень для переноски	8326823
Калибровочный адаптер	8326821
Адаптер насоса с водо- и пылезащитным фильтром	8326820
Индуктивный зарядный модуль	8325825

Регистратор данных не является частью метрологической аттестации.

3.5 Наклейка

На этикетке блока питания имеется метка для сервисной наклейки. Здесь можно приклеить максимум одну сервисную наклейку и одну годовую наклейку поверх другой. Большое количество наклеек, проводящие наклейки или наклейки с проводящим материалом могут отрицательно повлиять на индуктивную зарядку.

 Паспортная табличка на газоанализаторе не подлежит восстановлению.

3.6 Гнезда сенсоров X-am 8000

Название Гнездо сенсора	Назначение
HPP 1 (High Power Port)	PID- или IR-сенсор
HPP 2 (High Power Port)	ИК- или CatEx-сенсор

Название Гнездо сенсора	Назначение
EC 1-3 (Electro Chemical)	Электрохимические сенсоры

4 Эксплуатация

4.1 Принцип работы

Навигация осуществляется с помощью 3 многофункциональных кнопок и динамической панели навигации (см. рис. Е на раскладной странице). Панель навигации динамически изменяется в зависимости от возможных взаимодействий.

4.2 Объяснение символов

4.2.1 Функциональные кнопки

Условное обозначение	Объяснение
	Действие/Подтверждение диалога/Возврат в меню
	Подтвердить все.
	Пролистать вверх/через дисплей
	Пролистать вниз/через дисплей
	Отменить действие
	Показать быстрое меню
	Показать отдельный измерительный канал
	Показать все измерительные каналы
	Увеличить значение
	Уменьшить значение
	Повторить функцию
	Показать меню

4.2.2 Индикаторы

Условное обозначение	Объяснение
	Звуковой и вибросигнал для тревог по концентрации газа деактивированы

4.2.3 Приложение

Условное обозначение	Объяснение
	Messen
	Контрольное измерение (только для X-am 8000)
	Обнаружение утечек (только для X-am 8000)
	Измерение с предварительной трубкой на бензол (только для X-am 8000)
	Калибровка чистым воздухом
	Функциональная проверка или калибровка

4.2.4 Состояние устройства

Условное обозначение	Объяснение
	Активирован контроль интервала между функциональными проверками (Дополнительная информация для функции D-Light). Нет тревог по концентрации газа или неисправностей.
	Активирован контроль интервала между калибровками, функция функции D-Light деактивирована (Дополнительная информация для функции D-Light). Нет тревог по концентрации газа или неисправностей.
A	Тревога
	Предупреждение Газоанализатор еще можно использовать обычным образом. Если предупреждение сохраняется после работы с прибором, газоанализатор нуждается в техническом обслуживании. Подробности приведены в меню Сообщения .
X	Сообщение о неисправности Газоанализатор или измерительный канал не готовы к использованию, требуется техническое обслуживание. Подробности приведены в меню Сообщения .

Условное обозначение	Объяснение
	Информация Подробности приведены в меню Сообщения .
	Тревога по STEL
	Тревога по ПДК
	Отчет о событиях

4.2.5 Соединение

Условное обозначение	Объяснение
	Режим технического обслуживания (доступ к устройству через ПК или X-dock)
	Bluetooth® активирован
	Bluetooth® деактивирован
	Установлено соединение по Bluetooth®

4.2.6 Режим пользователя

Условное обозначение	Объяснение
	Уровень пользователя 1
	Уровень пользователя 2
	Уровень пользователя 3

4.2.7 Индикация в газовом канале

Условное обозначение	Объяснение
	Функциональная проверка или калибровка успешно выполнена
	Функциональная проверка или калибровка завершились неудачно
	Значение выше диапазона измерения
	Значение ниже диапазона измерения
	Неисправность канала
	Блокирующая тревога
#####	Значение больше, чем можно показать на дисплее

4.3 Концепция сигнализации

4.3.1 Звуковой сигнал работы прибора

Периодический звуковой сигнал указывает на работоспособность прибора. Звуковой сигнал работы прибора может быть отключен. Дополнительная информация содержится в главе: "Активация отключения звука", стр. 247

4.3.2 Световой сигнал работы прибора

Периодические пульсации (увеличение и уменьшение интенсивности) зеленого индикатора указывает на:

- Активно приложение (измерение, контрольное измерение, обнаружение утечек, измерение с предварительной трубкой на бензол)
- Нет ошибок устройства или канала, тревоги по концентрации газа и особого состояния перед

4.3.3 Световой сигнал работы прибора с активированной функцией D-Light

Активировав функцию D-Light, пользователь может проверить соответствие определенным настройкам и показать их:

- Интервал между функциональными проверками контролируется и соблюдается (по умолчанию) или межкалибровочный интервал контролируется и соблюдается
- Соблюдается интервал использования

Функцию D-Light можно активировать с помощью программы для ПК Dräger CC-Vision.

Сигнализация соответствует оптическому сигналу работы.

Если одно из этих условий не выполнено, при активации D-Light зеленый светодиод включается на короткое время через регулярные промежутки времени (короткая вспышка примерно каждые 60 секунд), а не пульсирует периодически.

4.4 Включение и выключение газоанализатора

4.4.1 Начало эксплуатации

При первом включении газоанализатора запускается Мастер. Мастер проведет вас через настройку газоанализатора:

- при необходимости выбор языка
- Формат даты и дата
- Время

Затем выполните начальную настройку. См. дополнительную информацию в: "Откалибруйте газоанализатор.", стр. 251.

4.4.2 Включение газоанализатора

1. Удерживайте нажатой кнопку **OK** в течение примерно 3 с.
 - ⇒ На дисплее будет показан обратный отсчет времени.
 - ⇒ Начинается последовательность включения и разгонка сенсоров.

Последовательно отображаются следующие экраны:

- Стартовый экран
- Версия прошивки
- Проверка дисплея (дисплей переключается между черным и белым)
- Проверка сигнальных компонентов (светодиоды, звуковой сигнал тревоги и вибросигнал)
- Пользовательский информационный экран (опциональный, настраивается с помощью программного обеспечения Dräger CC-Vision для ПК)
- Пороги тревог, STEL, ПДК (если сконфигурированы) и коэффициент НПВ (если имеется)
- При необходимости просроченные интервалы между функциональными проверками или калибровками и предварительные предупреждения (если сконфигурированы)
- Экран измеренных значений

Оставшееся время разгонки сенсоров появляется в желтом окне в верхнем левом углу.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**Неправильные функции устройства/настройки!**

Неправильные функции устройства/настройки могут привести к опасности для жизни и/или взрыву.

- ▶ Перед каждым использованием проверяйте правильность отображения элементов дисплея, функций сигнализации и информации. Если какой-либо из указанных выше пунктов не работает должным образом или неисправен, не используйте газоанализатор и проверьте его.

На стадии разгонки сенсоров активируются следующие функции:

- Измеренные значения мигают
 - Светится желтый светодиод
 - На экране показано предупреждение
- ⇒ Газоанализатор готов к измерению, как только прекращается мигание измеренных значений и не светится желтый светодиод. При наличии предупреждений может также показываться предупреждение. См. дополнительную информацию в: "Вызов информации", стр. 240.

! На стадии разгонки не активируются тревоги!

4.4.3 Выключение газоанализатора

1. Одновременно нажмите и удерживайте кнопки ▲ и ▼, пока на дисплее не пройдет обратный отсчет.
 - ⇒ Кратковременно активируются световая, звуковая и вибрационная тревоги.
 - ⇒ Газоанализатор выключается.

Или

1. В режиме измерения выберите  и подтвердите диалоговое окно.
2. Выберите **Выключение** и подтвердите.

! Выключение газоанализатора без предварительной регистрации возможно, только если активирована функция **Выключение разрешено** в программе для ПК Dräger CC-Vision. Заводская настройка: активна

! При помещении в зарядный модуль газоанализатор автоматически выключается (заводская настройка). Опционально, эту настройку можно отключить.

! Если газоанализатор выключен в течение более чем 21 дней и не заряжается, автоматически активируется режим ожидания. Газоанализатор, находящийся в режиме ожидания, не может быть включен автоматически с помощью программы для ПК Dräger CC-Vision или Dräger X-dock. В этом случае включите газоанализатор вручную.

4.5 Вход и выход пользователя из системы

Счетчик газа имеет четыре конфигурируемых уровня пользователя. Уровень пользователя может быть настроен с помощью программы для ПК Dräger CC-Vision. Уровень пользователя 0 означает, что пользователь не вошел в систему. Уровень пользователя от 1 до 3 требует пароль для входа в систему.

Созданы следующие пароли по умолчанию:

Уровень пользователя 1: 0001

Уровень пользователя 2: 0002

Уровень пользователя 3: 0003

! Dräger рекомендует изменить пароли по умолчанию после первого включения прибора.

Стандартная настройка:

Функция	Уровень пользователя			
	0			
Функциональная проверка с газом	-	✓	-	-
Калибровка чистым воздухом	✓	✓	-	-
Контрольное измерение ¹⁾	✓	✓	-	-
Обнаружение утечек ¹⁾	-	✓	-	-
Измерение с предварительной трубкой на бензол ¹⁾	-	✓	-	-
Меню настроек ²⁾	-	✓	-	-
Меню обслуживания ²⁾	-	✓	-	-

Функция	Уровень пользователя			
	0			
Изменение измеряемого газа ¹⁾³⁾ (только для PID-сенсора)	-	✓	-	-
Bluetooth® ¹⁾	✓	✓	-	-

- 1) Только для X-am 8000
- 2) Меню обслуживания и меню настроек на уровне пользователя 0 не являются частью метрологической аттестации.
- 3) Данные счетчика статистики будут потеряны при изменении газа. С помощью программного обеспечения для ПК Dräger GasVision данные регистратора можно просмотреть позже вручную. Автоматические уведомления через X-dock Manager могут быть ограничены.

Для входа пользователя в систему:

1. В режиме измерения выберите  и подтвердите диалоговое окно.
2. Выберите **Вход в систему** и подтвердите.
3. Введите четырехзначный пароль уровня пользователя, подтверждая каждую цифру.

Для выхода из системы:

1. В режиме измерения выберите  и подтвердите диалоговое окно.
2. Выберите Выйти и подтвердите диалоговое окно.

4.6 Подготовка к работе

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Серьезный ущерб здоровью!

Неправильная калибровка может привести к неправильным измеренным значениям, и, как следствие, причинению серьезного вреда здоровью.

- Перед проведением измерений, связанных с обеспечением безопасности, проверьте калибровку с помощью функциональной проверки с газом (bump test). При необходимости откорректируйте калибровку и проверьте все элементы сигнализации. При выполнении функциональной проверки соблюдайте государственные нормативы (при их наличии).

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность взрыва

Применимо только при использовании приложения Dräger CSE Connect:

При использовании ненадлежащего смартфона или принадлежности может произойти возгорание горючей или взрывоопасной атмосферы.

- Смартфон, на котором установлен CSE Connect, должен быть надлежащим и аттестованным для использования в потенциально взрывоопасных средах.
- Список совместимых смартфонов можно получить у Dräger.
- Используйте только принадлежности, предназначенные для использования во взрывоопасных зонах.

1. Включите газоанализатор. На дисплее будут показаны текущие результаты измерения.
2. Обратите внимание на предупреждения, сообщения о неисправности и специальные состояния.
3. Проверьте, что впускные порты и мембраны чистые, свободно доступные, сухие и неповрежденные.
4. Проверьте, что дата и время установлены правильно.

4.7 В ходе эксплуатации

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Угроза для жизни и/или опасность взрыва!

Следующие сигналы тревоги могут означать угрозу для жизни и/или опасность взрыва:

- Тревога A2
- Тревога по STEL или ПДК
- Неисправность канала/прибора
- Немедленно покиньте опасную область.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Неправильные результаты измерения!

Только для диффузионного режима: Если впускные порты газа закрыты водой (например, при погружении газоанализатора в воду или под сильным дождем), возможны ошибочные результаты измерения.

- Встряхните газоанализатор дисплеем вниз, чтобы удалить воду.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**Неправильные результаты измерения!**

Если газоанализатор подвергается воздействию сильных ударов удара или вибрации, это может привести к неправильной индикации.

- ▶ При использовании CatEx- или IR-сенсоров в газоанализаторе отрегулируйте точку нуля и чувствительность после ударной нагрузки, которая привела к ненулевой индикации для чистого воздуха.
- ▶ Если перед подтверждением калибровки чувствительности CatEx-сенсора обнаружено отклонение измеренного значения от значения регулировки, превышающее $\pm 5\%$ от показаний, сенсор необходимо вывести из эксплуатации.

⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

Высокие значения, выходящие за пределы НПВ диапазона на дисплее, или блокирующая тревога могут указывать на взрывоопасную концентрацию.

Высокие концентрации газа могут сопровождаться дефицитом O₂.

 Макс. скорость потока воздуха при измерениях в диффузионном режиме не должна превышать 6 м/с.

- Класс защиты IP не означает, что оборудование будет способно обнаружить газ во время и после воздействия соответствующих условий. В случае попадания пыли и погружения в воду/попадания струй воды проверьте калибровку и надлежащее функционирование прибора.
- При воздействии газа с концентрацией, значительно превышающей диапазон измерения сенсора, необходимо проверить (а при необходимости откалибровать) точку нуля и чувствительность.
- Оценка пиковых значений, STEL и ПДК прерывается, когда выбрано меню или, в особом состоянии, проверка герметичности насоса. Для безошибочного расчета оценок используйте газоанализатор только в нормальном режиме измерения. Выбор быстрого меню не влияет на оценки пиковых значений, STEL и ПДК.

4.7.1 Измерения в измерительном режиме

В стандартном измерительном режиме показаны измеренные значения для каждого измеряемого газа (см. рис. Е на раскладной странице).

Периодически мигают сигнал работы (настраивается) и зеленый светодиод (например, световой сигнал работы или функция D-Light).

При выходе за верхний или нижний пределы диапазона измерения вместо измеренных значений отображается соответствующий символ.

Дополнительная информация содержится в главе: "Объяснение символов", стр. 233

При возникновении события (например, тревоги) в режиме измерения в строке состояния отображается соответствующий символ (при необходимости после подтверждения события).

4.7.1.1 Отображение измерительного канала

Для просмотра одного измерительного канала:

1. В режиме измерения выберите .
2. Кнопками  или  просматривайте отдельные измерительные каналы.
3. Выберите , чтобы вернуться к сводке измерительных каналов.

4.7.1.2 Вызов отчета о событиях

 Отчет о событиях должен быть отключен, чтобы соответствовать требованиям метрологической аттестации.

 После выключения и повторного включения газоанализатора отчет о событиях удаляется.

Следующие события подсчитываются и отображаются: A1/A2, STEL, удары, ошибки при вводе пароля.

Чтобы получить доступ к отчету о событиях:

1. В режиме измерения выберите  > **Инфо** > **Данные устр-ва**.
2. Кнопками  или  просматривайте отдельные страницы в отчете о событиях.

 Неправильная регистрация показывается символом  после пяти неудачных попыток входа в систему.

4.7.1.3 Включение насоса

Для включения насоса в (нормальном) режиме измерения:

1. Поместите адаптер насоса на резьбовое отверстие на верхней части корпуса, выровняйте и затяните. Убедитесь, что адаптер насоса

правильно прикреплен. Избегайте перекоса адаптера насоса. После установки адаптера насоса газоанализатор автоматически переключается в режим прокачки.

⇒ Автоматически запускается проверка герметичности.

2. Когда отобразится проверка герметичности, в течение 60 секунд закройте всасывающее отверстие зонда или шланга на время, пока выполняется проверка.
3. Откройте входной патрубок.
 - Проверка герметичности пройдена: Запускается измерение.
 - Проверка герметичности не пройдена: Проверьте принадлежности и насос адаптер и повторите проверку герметичности.
4. Соблюдайте заданное время прокачки. Дополнительная информация содержится в главе: "Особенности при измерении с помощью насоса", стр. 242

4.7.2 Тревога

При срабатывании тревоги она отображается на дисплее и включаются световой сигнал, вибросигнал и, при необходимости, звуковой сигнал (настраивается). Дополнительная информация содержится в главе: "Настройки тревог (заводские настройки)", стр. 258

Чтобы квитировать тревогу:

1. Выберите .

4.7.3 Особое состояние

При наличии особого состояния отключается сигнал работы прибора. Особые состояния обозначаются следующими оптическими сигналами:

- Мигающий желтый светодиод – Особое состояние, стадия разгонки 1
- Постоянно включенный желтый светодиод – Общее особое состояние

Во время особого состояния отключена сигнализация.

Исключение: В режиме измерения установлен калибровочный адаптер. В этом случае, если газ сможет достигнуть сенсоров, сигнализация будет продолжена.

Выход из особого состояния осуществляется путем устранения потенциальной ошибки, в случае безошибочного газоанализатора путем перехода в нормальный режим измерения или автоматически через примерно 1 минуту.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Неправильное измерение!

Установленный калибровочный адаптер препятствует свободной диффузии газа к сенсорам. Правильное измерение и сигнализация больше не гарантируются.

- Обязательна активная подача газа на сенсоры (например, из баллона с тестовым газом с редуктором давления, скорость потока 0,5 л/мин).

4.7.4 Блокирующая тревога

Блокирующая тревога предназначена для защиты CatEx-сенсора.

При значительном превышении измерительного диапазона в канале CatEx (крайне высокая концентрация горючих веществ), срабатывает блокирующая тревога. Эта блокирующая тревога CatEx может квитироваться путем выключения и последующего включения газоанализатора в чистом воздухе.

Только для X-am 8000: Не применяется, если активно автоматическое переключение диапазона измерения для метана.

Дополнительную информацию см. в Техническом руководстве.

4.7.5 Сброс пиковых значений (приложения)

1. В режиме измерения выберите .
2. Выберите **Сбр.пик.знач.прогр.** и подтвердите диалоговое окно.

 Функция должна быть активирована в быстром меню. В качестве альтернативы эту функцию можно также вызвать через меню.

4.8 Вызов "быстрого" меню Quick-Menü

До 6 предпочтительных функций могут быть сохранены в быстром меню с помощью программы для ПК Dräger CC-Vision.

Следующие функции установлены по умолчанию:

- Сведения об устройстве
- Ночной режим
- Пик. значен. за смену
- Пик. значение программы
- Сбросить пик. значение программы
- Сообщения

Чтобы получить доступ к быстрому меню:

1. В режиме измерения выберите ★.
2. Выберите требуемую функцию и подтвердите выбор.

4.9 Вызов информации

1. В режиме измерения выберите ☰ > **Инфо**.

Доступны следующие опции:

Опция	Описание
Сообщения	Отображаются существующие предупреждения и ошибки. Описание сообщений и мерах по их исправлению см. с техническом руководстве.
Данные устр-ва	Отображается информация об устройстве и о модуле Bluetooth® (опционально, только для X-am 8000) (например, MAC-адрес, серийный номер, версия прошивки и т.д.).

Опция	Описание
Стат.конц.газа	Доступны следующие статистические данные газа: – Выберите Пик. знач. смены, чтобы показать пиковые значения экспозиции для всех газов. – Выберите Пик.знач.прогр., чтобы показать пиковые значения программы для всех газов. – Выберите Знач. ПДК, чтобы показать доступные значения ПДК для всех газов. – Выберите Знач. STEL, чтобы показать доступные значения STEL для всех газов.

Опция	Описание
Интервал	Доступны следующие интервалы: – Выберите интервал между функциональными проверками (Интерв. функц. пров.), (при соответствующей настройке), чтобы показать оставшиеся дни до следующей функциональной проверки для всех каналов. Для получения более подробной информации выберите соответствующий канал и подтвердите. – Выберите Калибр. интервал, чтобы показать оставшиеся дни до следующей калибровки для всех каналов. Для получения более подробной информации выберите соответствующий канал и подтвердите. – Выберите Срок службы, чтобы показать оставшийся срок службы.
Области захвата	Отображаются области захвата (при соответствующей настройке).
Батарея	Будет показано состояние заряда батареи (крупно).
Аттестации (только для X-am 8000 с модулем Bluetooth®)	Отображается информация об аттестации (электронная этикетка).

4.10 Сопряжение газоанализатора со смартфоном

i Функция Bluetooth® может использоваться только в утвержденных странах, и когда она не является частью сертифицированной измерительной функции. Свяжитесь с Dräger по вопросам возможности использования.

Газоанализатор может быть сопряжен с подходящим смартфоном по Bluetooth с помощью опционального приложения Dräger CSE Connect.

Для получения подробной информации о подключении по Bluetooth® см. также руководство по эксплуатации используемого смартфона.

i Загрязнение газоанализатора или защитных элементов (например, защитного чехла или сумки CSE) может уменьшить дальность действия Bluetooth®.

i При использовании приложения Dräger CSE Connect газоанализатор всегда является ведущим устройством в измерении, и содержание газа и информация должны контролироваться на газоанализаторе.

4.10.1 Сопряжение без PIN-кода

Исходные требования:

- Установлен модуль Bluetooth® в газоанализаторе.
- Активирован Bluetooth® в газоанализаторе и смартфоне.

1. Откройте приложение CSE Connect и выберите **Variable Koppeln**.
2. Выберите газоанализатор X-am 8000.

i При наличии нескольких газоанализаторов полезно определить желаемый газоанализатор, используя серийный номер, напечатанный на приборе. В более старых версиях приложения CSE Connect газоанализатор можно также идентифицировать по его уникальному MAC-адресу. Дополнительная информация содержится в главе: "Вызов информации", стр. 240.

3. Примите сопряжение на смартфоне.

✓ Устройства сопряжены.

4.10.2 Сопряжение с помощью PIN-кода

Исходные требования:

- Установлен модуль Bluetooth® в газоанализаторе.
 - Активирован Bluetooth® в газоанализаторе и смартфоне.
1. На газоанализаторе выберите  > **Инфо** > **Запрос на соед..**
⇒ Откроется окно сопряжения.
 2. Откройте приложение CSE Connect и выберите **Variable Koppeln**.
 3. Выберите газоанализатор X-am 8000.

 При наличии нескольких газоанализаторов полезно определить желаемый газоанализатор, используя серийный номер, напечатанный на приборе. В более старых версиях приложения CSE Connect газоанализатор можно также идентифицировать по его уникальному MAC-адресу. Дополнительная информация содержится в главе: "Вызов информации", стр. 240.

4. Примите сопряжение на смартфоне.
⇒ Верхний светодиод на газоанализаторе мигает зеленым цветом, и мигает символ Bluetooth® в строке состояния.

 Сопряжение должно быть выполнено в течение 30 с, в противном случае цифровой код будет недействительным.

Сопряжение со сравнением PIN (с Bluetooth® версия 4.2)

Когда на газоанализаторе и смартфоне отображается цифровой код:

1. Проверьте цифровой код на обоих устройствах для согласования и подтвердите на обоих устройствах.
⇒ Верхний светодиод и символ Bluetooth® на газоанализаторе прекращают мигать.
- ✓ Устройства сопряжены.

Сопряжение с вводом PIN-кода (версия Bluetooth® <4.2)

Когда цифровой код показан только на газоанализаторе:

1. Вызовите диалоговое окно сопряжения на смартфоне.

2. Введите и подтвердите цифровой код с газоанализатора.
⇒ Верхний светодиод и символ Bluetooth® на газоанализаторе прекращают мигать.
- ✓ Устройства сопряжены.

4.11 Измерение

4.11.1 Особенности при измерении с помощью насоса

ПРИМЕЧАНИЕ

Возможно повреждение магнитных носителей информации!

Адаптер насоса и калибровочный адаптер содержат магнит, который может стереть данные на магнитных носителях.

- Не помещайте магнитные носители информации (например, кредитные карты) в непосредственной близости от адаптера насоса или калибровочного адаптера.

 При использовании длинных шлангов (более 10 м):

- Обеспечьте разгрузку напряжений от веса шланга.
- Убедитесь, что всасывающий шланг не согнут.
- Макс. длина шланга составляет 45 м (с внутренним диаметром от 3 до 5 мм).
- При измерениях с насосом используйте водо- и пылезащитный фильтр.
- Номинальный объемный расход составляет 0,35 л/мин.
- При объемном расходе <0,3 л / мин запускается тревога по потоку.
- После прокачки агрессивных газов (например, биогаза или хлора) в течение нескольких минут прокачивайте через насос чистый воздух, чтобы увеличить срок службы насоса.
- Рекомендуется проверить время отклика с целевым газом.

! Мастера доступны только в X-am 8000.

Для DrägerSensor XXS Cl₂, COCl₂, O₃, а также для аминов и одорантов (Odorant) Мастер контрольных измерений не предлагается, поскольку эти вещества не могут (значимо) перекачиваться по шлангам. Кроме указанных веществ, могут быть и другие, для которых в газоанализаторе отсутствуют времена прокачки. Для этих веществ нет Мастера контрольных измерений.

Перед каждым измерением продувайте пробоотборный шланг Dräger или зонды Dräger измеряемым газом. Фаза прокачки необходима для того, чтобы уменьшить негативные эффекты, которые могут возникнуть при использовании пробоотборного шланга или зонда, например, время прокачки газа, эффекты памяти, мертвый объем. Длительность фазы прокачки зависит от таких факторов, как тип и концентрация измеряемого газа или пара, а также материал, длина, диаметр и возраст пробоотборного шланга или зонда. Кроме времени прокачки, необходимо учитывать время отклика сенсора (см. Руководство по эксплуатации используемых сенсоров Dräger).

В качестве "практического правила" для стандартных газов при использовании пробоотборного шланга (если он имеет внутренний диаметр 3 мм, новый, сухой, чистый) можно предположить, что типичное время прокачки составляет около 3 с/м.

Пример:

Для пробоотборного шланга длиной 10 м время прокачки для кислорода составляет около 30 секунд, и предполагаемое время отклика сенсора дополнительно 10 секунд; следовательно, общее время перед считыванием измеренных значений составляет около 40 секунд.

Тревога по недостаточному потоку газа может активироваться с задержкой от 10 до 30 секунд, в зависимости от длины шланга.

X-am 8000: Для измерений с предварительной трубкой на бензол макс. длина шланга составляет 10 м.

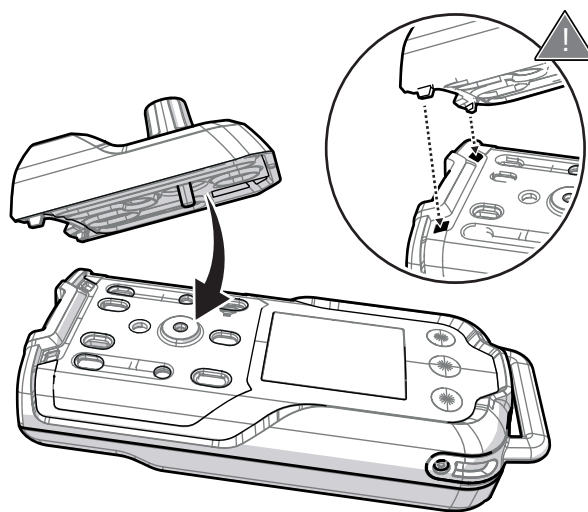
4.11.2 Процедура измерений с насосом

Исходные требования:

- Газоанализатор оснащен насосом и включен.
- Все установленные сенсоры разогнаны.
- Газоанализатор готов к измерению.

- Резьбовое отверстие для адаптера насоса и калибровочного адаптера должно быть чистым.

1. Подсоедините шланг (с внутренним диаметром 3 мм) с водо- и пылезащитным фильтром к впускному патрубку (см. рис. М на стр. 3) адаптера насоса.
2. Установите адаптер насоса на газоанализатор. Убедитесь, что оба направляющих штифта находятся в предусмотренных пазах.



! Убедитесь, что адаптер насоса правильно прикреплен. Если адаптер насоса правильно прикреплен, автоматически запустится проверка герметичности. Если проверка герметичности не запускается, газоанализатор не готов к использованию. Избегайте перекаса адаптера насоса.

После установки адаптера насоса газоанализатор автоматически переключается в режим прокачки.

⇒ Автоматически запускается проверка герметичности.

! Dräger рекомендует выполнять проверку герметичности непосредственно перед использованием с подключенным зондом (выносным зондом со шлангом, прутковым зондом), чтобы можно было обнаружить утечки во всей системе отбора.

3. Когда отобразится проверка герметичности, в течение 60 секунд закройте всасывающее отверстие зонда или шланга на время, пока выполняется проверка.
4. Откройте всасывающее отверстие

- Проверка герметичности пройдена: Запускается измерение. Соблюдайте заданное время прокачки!
 - Проверка герметичности не пройдена: При необходимости проверьте зонд, шланг и адаптер и повторите проверку герметичности.
5. Поместите конец шланга или зонд в место отбора проб.

 Температура в месте измерения может отличаться от температуры газоанализатора, что повлияет на измеренные значения. Правильная функция коррекции температуры может быть гарантирована только на газоанализаторе.

По окончании измерения с насосом:

1. Отвинтите винт адаптера насоса.
 2. Снимите адаптер насоса.
- ✓ Насос продувается и газоанализатор автоматически переключается в диффузионный режим.

4.12 Измерения с помощью Мастера

Газоанализатор имеет встроенные Мастера для удобной подготовки измерений и оптимизированного отображения результатов измерения.

Мастера доступны для следующих приложений:

- Контрольные измерения: для измерения с зондом/шлангом, например, в контейнере
- Обнаружение утечек: для обнаружения утечек газа
- Измерение с предварительной трубкой на бензол: для использования предварительной трубки в качестве фильтра для PID

На подготовительном этапе Мастера газоанализатор находится в особом состоянии.

Если газоанализатор не имеет требуемых специфических характеристик измеряемого газа или газоанализатор находится вне допустимого диапазона температур (обычно от 0 до 40 °C для контрольного измерения и измерения с предварительной трубкой на бензол), то Мастера не поддерживаются.

4.13 Процедура контрольного измерения с Мастером

Во время контрольного измерения вместо значения времени на экране показана продолжительность измерения (мм:сс); максимальная длительность измерения один час. Затем снова отображается значение времени. После каждой тревоги по потоку отсчет времени измерения перезапускается.

Исходные требования:

- Газоанализатор включен.
- Пользователь вошел в систему с соответствующим уровнем доступа.

Для выполнения контрольного измерения:

1. При необходимости зарегистрируйтесь с требуемым уровнем пользователя.
2. В режиме измерения выберите  > **Замкн. пр-ство** (с помощью программы для ПК Dräger CC-Vision, если она установлена). Следуйте инструкциям Мастера.
 - ⇒ Отображается выбор длины шланга или зонда.
3. Выберите длину шланга или зонд.
 - ⇒ Запускается проверка герметичности.
4. Подтвердите успешное завершение проверки герметичности.
 - ⇒ Появляется начальное диалоговое окно измерения.
5. Поместите шланг или зонд в место отбора проб.
6. Подтвердите диалог, чтобы начать измерение.

Шланг прокачивается и отображается оставшееся время прокачки (время заполнения). Если в ходе прокачки превышает порог тревоги или температура выходит из допустимого диапазона, обратный отсчет прерывается, на экран выводится тревога или предупреждение и прибор выходит из особого состояния.

Показанное время прокачки – это минимальное время ожидания, которое требуется для доставки образца газа от места отбора проб до сенсора в идеальном случае. Это применимо при использовании пробоотборного шланга Dräger (фторкаучукового, нового, сухого, чистого) с внутренним диаметром 3 мм или телескопических зондов (длиной не более 2000 мм) с пробоотборным шлангом (фторкаучукового, нового, сухого, чистого) с внутренним диаметром 5 мм. При наличии

других компонентов (например, предварительных трубок) минимальное время ожидания увеличивается, что необходимо учитывать. Время прокачки относится только к заданным измеряемым газам.

i Время прокачки, предлагаемое газоанализатором, определяется согласно современному техническому уровню. Компания Dräger не несет никакой ответственности за его использование. Пользователь должен определить время ожидания, исходя из своей ситуации. После истечения времени ожидания следует оценить, стабильны ли показания, или время ожидания недостаточно. Это также применяется, когда обратный отсчет был неожиданно прерван.

Измерение других газов или паров, отличных от выбранного измеряемого газа в канале, приводит к дополнительному времени ожидания, которые необходимо учитывать в дополнении к минимальному времени ожидания.

Контрольное измерение отображается, когда завершено время прокачки.

Для завершения контрольного измерения:

1. Во время контрольного измерения выберите **✕** и подтвердите диалоговое окно.
⇒ Будет показано диалоговое окно для следующего контрольного измерения.
2. Выберите **✕** для выхода из Мастера.
3. Отсоедините адаптер насоса.
4. Вернитесь в обычный режим измерения.

4.14 Процедура поиска утечек с Мастером

При обнаружении утечек вместо значения времени на экране показана продолжительность измерения (мм:сс, максимальная длительность измерения один час); измеренные значения могут отображаться в виде гистограммы (настройка с помощью программы для ПК CC Vision). Затем снова отображается значение времени. После каждой тревоги по потоку отсчет времени измерения перезапускается.

i При обнаружении утечек полезно сохранить функцию **Сбр.пик.знач.прогр.** в Быстром меню с помощью программы для ПК Dräger CC-Vision. Эта функция позволяет удалить значения программы в гистограмме.

i Из-за наличия времени физической прокачки Dräger рекомендует проводить измерения с Мастером обнаружения утечек без шланга/зонда или только с коротким шлангом (макс. 2 м).

Условия:

- Газоанализатор оснащен насосом и включен.
- Все установленные сенсоры разогнаны.
- Газоанализатор готов к измерению.

Для выполнения обнаружения утечек:

1. Зарегистрируйтесь с требуемым уровнем пользователя.
2. В режиме измерения выберите **☰ > Поиск утечек**.
3. Подтвердите успешное завершение проверки герметичности, чтобы начать измерение.

i На дисплее показывается "один измерительный канал"; устройство излучает звук, частота которого увеличивается с ростом концентрации газа. Если достигается порог предварительной тревоги, отображается тревога по концентрации газа.

Чтобы завершить обнаружение утечек:

1. В режиме обнаружения утечек выберите и подтвердите диалоговое окно **✕**.
2. Отсоедините адаптер насоса.
3. Вернитесь в обычный режим измерения.

4.15 Процедура измерения с предварительной трубкой на бензол с Мастером

i Следуйте Руководству по эксплуатации соответствующей трубки!

Использование предварительных трубок возможно только в сочетании с Мастером.

Во время измерения с предварительной трубкой на бензол световая, звуковая, вибрационная сигнализация и оценка тревог отключены.

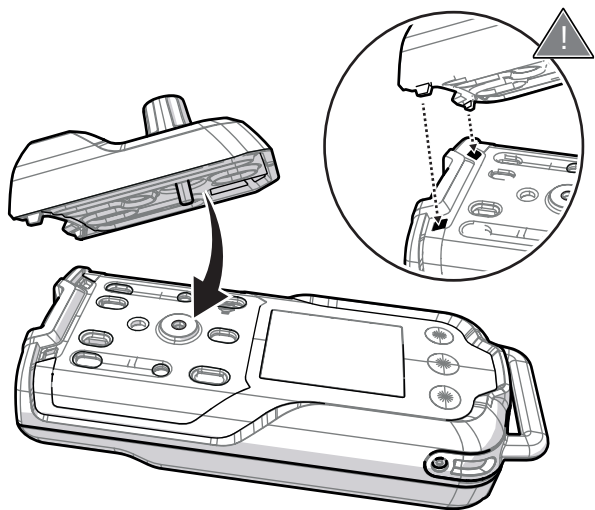
Измерение с предварительной трубкой на бензол (фотоионизационный детектор) возможно только с Мастером измерения с предварительной трубкой на бензол.

Во время измерения с предварительной трубкой на бензол на дисплее показан измеряемый газ и пиковое значение. Все остальные сенсоры не оцениваются.

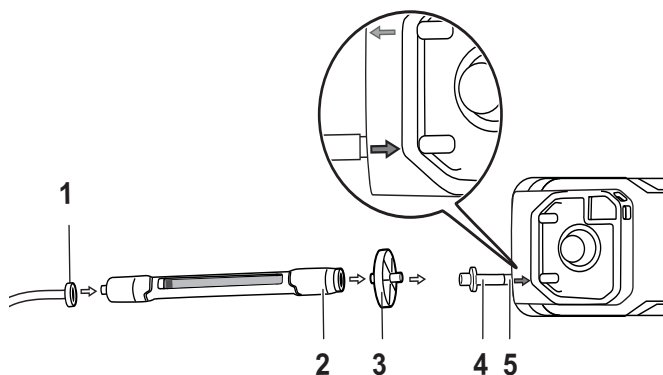
4.15.1 Установка держателя предварительных трубок

i Быстрые изменения температуры и влажности влияют на измерительный сигнал. При ожидаемых скачках температуры и влажности Dräger рекомендует использовать для измерения осушающую предварительную трубку.

1. Установите адаптер насоса на газоанализатор. Убедитесь, что оба направляющих штифта находятся в предусмотренных пазах.



2. Подсоедините водо- и пылезащитный фильтр (3) коротким куском шланга (4) к адаптеру насоса (5).



3. Прикрепите держатель предварительных трубок (2) к водо- и пылезащитному фильтру (3).

4. Прикрепите шланг или прутковый зонд (1) к держателю предварительных трубок (2) (макс. длина шланга 10 м).
5. При необходимости: используйте поплавковый зонд.

При необходимости используйте переходник для различного диаметра шланга (минимальный внутренний диаметр 3 мм).

4.15.2 Процедура измерения

i Для каждого отдельного измерения или калибровки с помощью предварительных трубок используйте новую предварительную трубку.

Исходные требования:

- Газоанализатор включен.
- Пользователь вошел в систему с соответствующим уровнем доступа.
- Завершена фаза стадия прогрева 1 фотоионизационного сенсора.
- Установлены адаптер насоса с держателем предварительных трубок и водо- и пылезащитный фильтр.

Для выполнения измерения с предварительной трубкой на бензол:

1. В режиме измерения выберите **Бензол/пр.трубка** (с помощью программы для ПК Dräger CC-Vision, если она установлена).
⇒ Появится диалоговое окно для калибровки чистым воздухом.
2. Выполните калибровку чистым воздухом, используя трубку с активированным углем, или пропустите этот шаг с помощью **X**.
3. При выборе калибровки чистым воздухом:
4. Следуйте инструкциям Мастера.
5. После успешной калибровки чистым воздухом извлеките трубку с активированным углем.
6. Будет показано окно выбора предварительных трубок.
7. Выберите предварительную трубку.
При выборе предварительной трубки на бензол PID автоматически переключается на бензол.
8. Вскройте предварительную трубку, вставьте в держатель предварительных трубок (стрелка должна указывать на газоанализатор, см. рис. L на стр. 3) и подтвердите диалоговое окно.
⇒ Будет показано окно выбора длины шланга.

9. Выберите длину шланга или зонда.
⇒ Запускается проверка герметичности.
10. Подтвердите успешное завершение проверки герметичности.
⇒ Появляется начальное диалоговое окно измерения.
11. Поместите конец шланга или зонд в место отбора проб.
12. Выберите , чтобы начать измерение.
⇒ Шланг прокачивается и отображается оставшееся время прокачки.
Режим измерения с предварительной трубкой на бензол отображается, когда завершено время прокачки.

Для завершения измерения с предварительной трубкой на бензол:

1. В режиме измерения с предварительной трубкой на бензол выберите  и подтвердите диалоговое окно.
⇒ Появится диалоговое окно для извлечения предварительной трубки.
2. Извлеките предварительную трубку.
⇒ Открывается диалоговое окно для следующего измерения с предварительной трубкой на бензол.
3. Выберите , чтобы завершить измерение с предварительной трубкой на бензол.
4. При необходимости отсоедините адаптер насоса с держателем предварительных трубок.

4.16 Настройка параметров устройства

 Дальнейшие настройки можно выполнить с помощью программного обеспечения для ПК Dräger CC-Vision.

Чтобы получить доступ к настройкам устройства:

1. В режиме измерения выберите  и подтвердите диалоговое окно.
2. При необходимости зарегистрируйтесь с требуемым уровнем пользователя.
3. Выберите **Настройки** и подтвердите.

4.16.1 Включение дневного или ночного режима

1. Вызовите Настройки прибора.

2. Выберите **Ночной режим / Дневной режим** и подтвердите.

4.16.2 Изменение языка прибора

1. Вызовите Настройки прибора.
2. Выберите **Язык**.
3. Выберите требуемый язык и подтвердите.

4.16.3 Установка даты и времени

1. Вызовите Настройки прибора.
2. Выберите **Дата и время**.
3. Выберите **Формат даты**, задайте формат даты и подтвердите.
4. Выберите **Настройка даты**, установите дату и подтвердите.
5. Выберите **Настр. врем**, установите время и подтвердите.

 Переключение летнего и зимнего времени должно выполняться вручную пользователем.

 При использовании станции технического обслуживания X-dock возможна автоматическая синхронизация времени.

4.16.4 Активация отключения звука

Отключения звука на 15 минут может быть активировано на газоанализаторе. При активации отключения звука вибро- и звуковой сигналы выключаются. С помощью программы для ПК Dräger CC-Vision возможно постоянное отключение.

Сертификация измерительной функции теряет силу при постоянном отключении звука.

4.16.5 Активация или деактивация области захвата

1. Вызовите Настройки прибора.
2. Выберите **Области захвата**.
3. Активация или деактивация области захвата.
4. Выключите и включите газоанализатор, чтобы принять новую настройку.

 Dräger рекомендует активировать функцию области захвата.

4.16.6 Активация или деактивация Bluetooth® (только для X-am 8000)

1. Вызовите Настройки прибора.
2. Выберите **Bluetooth**.
3. Активируйте или деактивируйте Bluetooth®.

4.17 Активация автоматического переключения диапазона

 Автоматическое переключение диапазонов не является частью сертифицированной измерительной функции.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность взрыва!

Только для CatEx-сенсоров: Автоматическое переключение диапазона измерения применяется только к метану в воздухе. Отклонения в составе газа влияют на измерительный сигнал и могут привести к ошибочным показаниям и постоянному повреждению сенсора.

- Автоматическое переключение диапазона измерения применимо только для измерения метана в воздухе.

Автоматическое переключение диапазона может быть активировано для сенсоров DrägerSensor CatEx 125 PR (код заказа 68 12 950) и CatEx 125 PR Gas (код заказа 68 130 80) для измеряемого газа метан.

Когда включено автоматическое переключение диапазона измерения, показания метана автоматически переключаются в диапазон об. % при превышении диапазона 100 % НПВ.

Если активирована функция "Нет измеренных значений диапазоне об. %", то по-прежнему показывается превышение диапазона измерения в % НПВ вместо измеренных значений в диапазоне об. %.

При возвращении в диапазон <100 % НПВ метана измеренные значения на дисплее изменяются с индикатором (круговой стрелкой) на стадии перехода.

Исходные требования:

- Диапазоны % НПВ (теплота реакции) и об. % (теплопроводность) откалиброваны.

1. Активируйте автоматическое переключение диапазона измерения с помощью программного обеспечения для ПК Dräger CC-Vision.
2. При необходимости активируйте функцию "Нет измеренных значений диапазоне об. %" с помощью программного обеспечения для ПК Dräger CC-Vision.

4.18 Учет концентрации водорода (H₂) (для IR Ex)

Учет концентрации H₂ может быть настроен с помощью программы для ПК Dräger CC-Vision.

Условия:

- Активирован по крайней мере один DrägerSensor XXS H₂ HC (68 12 025). H₂ настроен как измеряемый газ.
- Активирован Ex-канал сенсора DrägerSensor DUAL IR Ex/CO₂ (68 11 960) или DrägerSensor IR Ex (68 12 180).
- Для этих двух каналов установлена единица измерения %НПВ/%LEL/%LIE.
- Учет концентрации H₂ возможен только для одного канала DrägerSensor XXS H₂ HC и канала IR Ex.

Если активирован учет концентрации H₂, концентрации газов в единицах НПВ от выбранных сенсоров складываются и показываются на дисплее вместо значения IR Ex.

Включенный учет H₂ показывается на дисплее символом + после названия газа сенсора IR Ex.

Установленные ранее пороги тревог сохраняются, поэтому при наличии водорода (H₂) тревога ИК-канала Ex при определенных обстоятельствах сработает раньше.

5 Техническое обслуживание

5.1 Периодичность технического обслуживания

Проверка	Интервал
Проверки и техническое обслуживание квалифицированным персоналом.	Каждые 12 месяцев

Проверка	Интервал
Проверьте сигнальные элементы с помощью процедуры проверки	Автоматически при каждом включении устройства или вручную

По проверкам и техническому обслуживанию см., например:

- EN 60079-29-2 – Газоизмерительные приборы – руководство по подбору, установке, эксплуатации и техническому обслуживанию приборов для обнаружения и измерения концентрации горючих газов и кислорода
- EN 45544-4 – Электроприборы для непосредственного обнаружения и непосредственного измерения концентрации токсичных газов и паров – раздел 4: инструкции по подбору, установке, эксплуатации и техническому обслуживанию.
- Государственные нормативы

5.2 Периодичность калибровки/регулировки:

Соблюдайте рекомендации, приведенные в Справочнике по сенсорам или руководстве по эксплуатации/спецификациях установленных сенсоров DrägerSensor.

Рекомендуемые интервалы калибровки для сенсоров Dräger:

DrägerSensor	Калибр. интервал
CatEx, O ₂ , H ₂ S, H ₂ S LC, CO LC, SO ₂ , NO ₂	Каждые 6 месяцев
IR Ex/CO ₂	Каждые 12 месяцев Для сертифицированной измерительной функции: Каждые 6 месяцев
PID HC, PID LC ppb	В зависимости от специфики использования, может потребоваться ежедневная калибровка. Если при последовательных проверках не обнаружено изменений в состоянии калибровки, интервал между калибровками можно постепенно повышать до 30 дней.

DrägerSensor	Калибр. интервал
Другие сенсоры Dräger	См. спецификации соответствующих сенсоров.

Замените сенсор, установите или извлеките сенсор, см. Техническое руководство.

5.3 Тестовые газы

Свойства тестового газа (например, относительную влажность, концентрацию) можно найти в соответствующей спецификации сенсора.

Относительная влажность тестового газа не относится к сенсорам на O₂.

В зависимости от типа калибровки используются разные тестовые газы.

5.4 Процедура функциональной проверки

Функциональную проверку можно выполнить следующим образом:

- Функциональная проверка с Мастером (быстрая функциональная проверка)
- Функциональная проверка с X-dock (быстрая или расширенная функциональная проверка)

 При подменной калибровке Dräger рекомендует использовать расширенную функциональную проверку (см. Руководство по эксплуатации Dräger X-dock).

 X-am 8000: Если газоанализатор снабжен PID-сенсором, Dräger не рекомендует применять устройство для проверки реакции на нонан (код заказа 83 25 61) для функциональной проверки из-за длительного насыщения PID-сенсора.

5.4.1 Процедура функциональной проверки с Мастером

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Тестовый газ представляет опасность для здоровья

Вдыхание испытательного газа может приводить к риску для здоровья или к смерти.

- ▶ Никогда не вдыхайте тестовый газ.
- ▶ Руководствуйтесь инструкциями по технике безопасности, относящимися к тестовому газу (см. спецификации и инструкции для калибровочных устройств).

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Неправильное поведение сигналов тревоги!

Перекрытый путь поступления газа ведет к ошибочным показаниям. В результате активация тревог может быть неправильной.

- ▶ Не закрывайте выход калибровочного адаптера.

i Для CatEx- и IR-сенсоров с диапазоном измерения от 0 до 100 % НПВ Dräger рекомендует использовать концентрации тестового газа <60 % НПВ.

Результаты функциональной проверки с Мастером и X-dock сохраняются в памяти прибора.

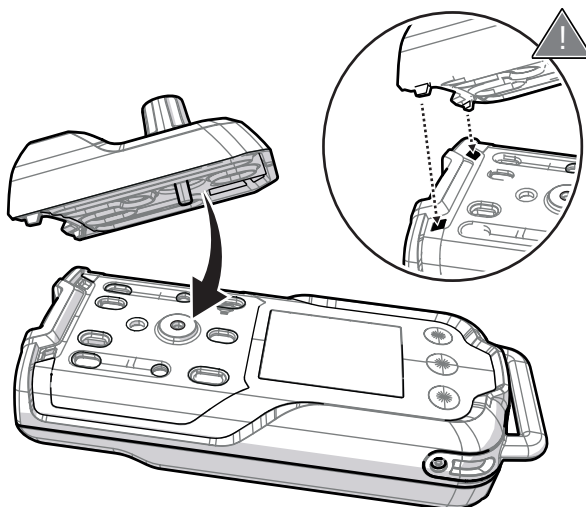
Исходные требования:

- Функциональная проверка может выполняться только в том случае, если она было сконфигурирована по крайней мере для одного сенсора в программе для ПК Dräger CC-Vision.
- Газоанализатор включен и завершена стадия прогрева 1.
- Резьбовое отверстие для адаптера насоса и калибровочного адаптера должно быть чистым.
- Имеется баллон с подходящим тестовым газом, например, баллон с тестовым газом (код заказа 68 11 130) со следующей газовой смесью: 50 ppm CO, 15 ppm H₂S, 2,5 об. % CH₄, 18 об. % O₂

i Другие баллоны с тестовым газом по запросу.

Для выполнения функциональной проверки с газом:

1. Установите калибровочный адаптер на газоанализатор. Убедитесь, что оба направляющих штифта находятся в предусмотренных пазах.



2. Соедините шлангом вход калибровочного адаптера с баллоном с тестовым газом.
3. При необходимости подсоедините другой шланг (с макс. длиной 2 м) к выходу калибровочного адаптера для выпуска тестового газа в вытяжку или за пределы здания в атмосферу. Убедитесь, что в помещении или автомобиле достаточная вентиляция.
4. Вызов функциональной проверки (в зависимости от конфигурации):
 - a. Выберите **☰** > **Техобслуживание** > **Функц. проверка** (если установлено, с помощью программы для ПК Dräger CC-Vision).
 - b. **☰** > **Вход в систему**
Введите и подтвердите пароль.
Выберите **Техобслуживание** > **Функц. проверка**.
5. Откройте вентиль баллона с тестовым газом; объемный поток должен быть 0,5 л/мин, а концентрация газа выше (для O₂ ниже), чем проверяемый порог активации тревоги.
6. Выберите **☑**, чтобы начать функциональную проверку.
 - ⇒ Все измерительные каналы, участвующие в функциональной проверке, мигают, все остальные неактивны. Если измерительный канал измерения успешно прошел функциональную проверку, на дисплей выводится **✓**.

34964

7. Функциональная проверка завершается, когда все участвующие измерительные каналы успешно или неуспешно прошли функциональную проверку.
8. Закройте вентиль баллона с тестовым газом.
 - Выберите  и подтвердите последующий диалог, чтобы отменить результат.
 - Выберите , чтобы подтвердить результат.
9. Отсоедините калибровочный адаптер.

Если произошла ошибка при функциональной проверке:

1. В измерительном канале показан сбой.
2. Повторите функциональную проверку.
3. При необходимости замените сенсор.

5.4.2 Проверьте время отклика (t90)

1. Выполните функциональную проверку и проверьте время отклика в упрощенной форме.
 - a. Подведите тестовый газ к калибровочному адаптеру и откройте вентиль баллона с тестовым газом, чтобы калибровочному адаптеру был продут тестовым газом.
 - b. Установите калибровочный адаптер на газоанализатор и зафиксируйте начальное время.
 - c. Определите время до достижения 90% концентрации тестового газа.
2. Сравните измеренное время отклика с результатами предыдущих функциональных проверок и со значениями t90, приведенными в сопроводительной дополнительной документации (код заказа 9033655).

 Вычисленное время отклика T90 может отличаться от сертифицированного времени отклика, поскольку эта упрощенная процедура не соответствует стандартам.

5.5 Откалибруйте газоанализатор.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Неправильные результаты измерения!

При ошибочной калибровке тревоги могут не срабатывать или срабатывать с задержкой.

- Не закрывайте выход калибровочного адаптера/выпускного шланга.
- Всегда выполняйте калибровку чистым воздухом/калибровку нуля перед калибровкой чувствительности.

ПРИМЕЧАНИЕ

Повреждение сенсоров!

При использовании выпускного шланга непосредственная откачка из выпускного шланга может привести к повреждению сенсоров.

- При необходимости выводите выпускной шланг (макс. длина 2 м) в вытяжку или за пределы здания.

 При изменении измеряемого или калибровочного газа соответствующий канал необходимо откалибровать.

Выполняйте следующие инструкции по калибровке:

- При калибровке чистым воздухом ИК-сенсоров Dräger на взрывоопасные углеводороды необходимо, чтобы изменение точки нуля не приводило к отклонению измеренного значения 50% НПВ более чем на $\pm 5\%$ НПВ. Если отклонение превышает $\pm 5\%$ НПВ, калибровка чувствительности считается недействительной.
- При калибровке точки нуля ИК-сенсоров Dräger предполагается, что изменение точки нуля не приводит к отклонению измеренных значений 50% НПВ или 0,5 об. % CO₂ более чем на $\pm 5\%$ НПВ или 0,05 об. % CO₂. Если отклонение превышает $\pm 5\%$ НПВ или 0,05 об. % CO₂, то калибровка чувствительности считается недействительной и выдается ошибка или предупреждение (настраивается).
- При калибровке чувствительности ИК-сенсоров Dräger необходима корректная калибровка точки нуля (выполненная не позже, чем за 30 минут), в противном случае выдается квитуемое предупреждение.

Неисправности прибора или канала могут привести к невозможности калибровки.

5.5.1 Процедура калибровки чистым воздухом

Для повышения точности и компенсации текущего смещения нулевой точки необходимо выполнить калибровку чистым воздухом.

Выполняйте следующие инструкции по калибровке:

- При калибровке чистым воздухом ИК-сенсоров Dräger на взрывоопасные углеводороды необходимо, чтобы изменение точки нуля не приводило к отклонению измеренного значения 50% НПВ более чем на $\pm 5\%$ НПВ. Если отклонение превышает $\pm 5\%$ НПВ, калибровка чувствительности считается недействительной.
- При калибровке чистым воздухом сенсора XXS O₂ показания на дисплее установлены на 20,9 об. %.

X-am 8000:

- Активированный учет концентрации H₂ автоматически отключается во время функциональной проверки или калибровки на соответствующий период.
- При калибровке чистым воздухом точка нуля всех сенсоров (за исключением сенсоров Dräger XXS O₂, DUAL IR CO₂ и IR CO₂, XXS O₃) устанавливается на 0.
- Сенсоры DrägerSensors DUAL IR CO₂, IR CO₂ и XXS O₃ должны калиброваться с помощью подходящего нулевого газа, который не содержит диоксида углерода и озона (например, N₂).
- DrägerSensor PID LC ppb может калиброваться с помощью нулевого газа: азота или синтетического воздуха.

Исходные требования:

- Калибровка чистым воздухом может быть выполнена только в том случае, если по крайней мере один сенсор поддерживает калибровку чистым воздухом.
- Чистый воздух не должен содержать измеряемых или мешающих газов.
- Газоанализатор включен и фазы прогрева 1 и 2 завершены.

Для того, чтобы выполнить калибровку чистым воздухом:

1. Включите газоанализатор.
2. Вызовите калибровку чистым воздухом (в зависимости от конфигурации):

Если калибровка чистым воздухом была разрешена для пользователей уровня 0 с помощью программы для ПК Dräger CC-Vision:

- Выберите  > **Техобслуживание** > **Кал.чист.возд..**

Если калибровка чистым воздухом не была разрешена для пользователей уровня 0 с помощью программы для ПК Dräger CC-Vision:

- a.  > **Вход в систему**
 - b. Введите и подтвердите пароль.
 - c. Выберите **Техобслуживание** > **Кал.чист.возд..**
3. Выберите  для запуска калибровки чистым воздухом.
 - ⇒ Все измерительные каналы, участвующие в калибровке чистым воздухом, мигают, все остальные неактивны.
Для каждого канала результат отображается следующим образом:
 Калибровка чистым воздухом выполнена успешно.
 Калибровка чистым воздухом выполнена unsuccessfully.
 4. При необходимости нажмите , чтобы отменить контроль стабильности. В этом случае калибровка выполняется мгновенно.

 Dräger рекомендует использовать автоматический контроль стабильности (подождите, пока газоанализатор выполнит калибровку самостоятельно).

- ⇒ На дисплей выводится новое измеренное значение для проверки.
Результат отображается следующим образом:
 Калибровка чистым воздухом выполнена успешно.
 Калибровка чистым воздухом выполнена unsuccessfully.
5. Калибровка чистым воздухом завершается, когда все участвующие измерительные каналы успешно или unsuccessfully прошли калибровку чистым воздухом.
 - Выберите  и подтвердите последующий диалог, чтобы отменить результат.
 - Выберите , чтобы подтвердить результат.

При неуспешной калибровке чистым воздухом:

- Повторите калибровку чистым воздухом.
- При необходимости замените сенсор.

5.5.2 Процедура раздельной калибровки сенсоров

Соблюдайте следующие инструкции при раздельной калибровке сенсоров:

- При раздельной калибровке можно выбрать между калибровкой точки нуля и чувствительности.
- При калибровке нуля точка нуля выбранного сенсора устанавливается на ноль.
- При калибровке точки нуля ИК-сенсоров Dräger предполагается, что изменение точки нуля не приводит к отклонению измеренных значений 50% НПВ или 0,5 об. % CO₂ более чем на ±5% НПВ или 0,05 об. % CO₂. Если отклонение превышает ±5 % НПВ или 0,05 об. % CO₂, то калибровка чувствительности считается недействительной и выдается ошибка или предупреждение (настраивается).
- При калибровке чувствительности ИК-сенсоров Dräger необходима корректная калибровка точки нуля (выполненная не позже, чем за 30 минут), в противном случае выдается квитируемое предупреждение.
- При калибровке чувствительности чувствительность выбранного сенсора устанавливается на значение концентрации тестового газа.

 При активированном переключении измерительного диапазона CatEx-сенсора (измеряемый газ: Метан), см. дополнительную информацию в Техническом руководстве.

Используйте стандартный тестовый газ.

Допустимая концентрация тестового газа:

DUAL IR CO ₂ ¹⁾ IR CO ₂ ¹⁾	0,05 – 5 об. % ²⁾
DUAL IR Ex ¹⁾ IR Ex ¹⁾ CatEx O ₂ CO H ₂ S H ₂ HC ¹⁾	Допустимые концентрации тестового газа отображаются газоанализатором при калибровке чувствительности.
PID HC ¹⁾	100 ppm изобутана
PID LC ppb ¹⁾	5 ppm изобутана

Концентрации других тестовых газов:
см программное обеспечение для ПК Dräger CC-Vision

- 1) только для X-am 8000
- 2) В зависимости от диапазона и точности измерения

 Dräger рекомендует выбрать концентрацию тестового газа в середине соответствующего диапазона или близко к ожидаемым измеренным значениям.

Для выполнения раздельной калибровки сенсоров:

1. Привинтите калибровочный адаптер к газоанализатору.
2. Соедините шлангом калибровочный адаптер с баллоном с тестовым газом.
3. Подсоедините другой шланг (с макс. длиной 2 м) к второму патрубку калибровочного адаптера для выпуска тестового газа в вытяжку или за пределы здания в атмосферу.
4. Включите газоанализатор.
5. Выберите  > **Вход в систему**.
6. Введите и подтвердите пароль.
7. Выберите **Техобслуживание** > **Разд.кал.сенси.**
⇒ Открывается диалоговое окно для выбора калибруемого измерительного канала.
8. Выберите измерительный канал.
⇒ Открывается диалоговое окно для выбора вида калибровки.
9. Выберите калибровку точки ноля или чувствительности.
 - При калибровке чувствительности: Введите концентрацию калибровочного газа и подтвердите.
10. Откройте вентиль баллона с тестовым газом.
11. Выберите , чтобы начать калибровку сенсора, или выберите  для отмены калибровки.
⇒ Отображается измерительный канал, и измеренное значение мигает. После того, как система контроля стабильности определяет стабильное измеренное значение, калибровка выполняется автоматически.

12. При необходимости нажмите , чтобы отменить контроль стабильности. В этом случае калибровка выполняется мгновенно.

- ⇒ На дисплей выводится новое измеренное значение для проверки.
Результат отображается следующим образом:
- ✓ Калибровка одним газом выполнена успешно.
 - ✗ Калибровка одним газом выполнена неуспешно.

13. Калибровка одним газом завершается, когда участвующий измерительный канал успешно или неуспешно прошел калибровку.

- Выберите  и подтвердите последующий диалог, чтобы отменить результат.
- Выберите , чтобы подтвердить результат.

14. Закройте вентиль баллона с тестовым газом.

При неуспешной раздельной калибровке:

- Повторите калибровку одним газом.
- Проверьте целостность уплотнительных контуров и поверхности калибровочного адаптера, а также передней части корпуса прибора. Проверьте чистоту резьбовой втулки калибровочного адаптера.
- При необходимости замените сенсор.

Калибровку газовой смесью и подменную калибровку см. в Техническом руководстве.

5.6 Зарядка аккумуляторной батареи

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность взрыва!

Для уменьшения опасности возгорания горючей или взрывоопасной атмосферы строго соблюдайте следующие указания:

- ▶ Не открывайте газоанализатор во взрывоопасных областях.
- ▶ Может быть использован только аккумулятор типа LBT 02** (литий-ионный аккумулятор).
- ▶ Не извлекайте и не заменяйте аккумуляторную батарею в потенциально взрывоопасных зонах.
- ▶ Используйте только зарядные устройства, указанные Dräger, в противном случае газоанализатор потеряет аттестацию взрывобезопасности.

 Замена аккумуляторной батареи описана в Техническом руководстве.

Аккумулятор установлен в нижней части корпуса. Зарядка аккумулятора возможна в газоанализаторе или без него.

1. Вставьте газоанализатор или только нижнюю часть корпуса с аккумулятором в зарядный модуль.
⇒ Газоанализатор автоматически выключается (заводская настройка). Зеленый светодиод на блоке питания мигает.

Типичное время зарядки для рабочей смены 8 – 10 часов: около 4 часов

Типичное время зарядки разряженного аккумулятора: около 10 часов

 При глубоком разряде аккумулятора может потребоваться оставить устройство в зарядной станции на срок до 16 часов.

При превышении заданного температурного диапазона (от 5 до 35 °C), зарядка автоматически прерывается, тем самым увеличивая время зарядки. После возвращения в допустимый диапазон температур зарядка возобновится автоматически.

 Газоанализатор может быть снова включен в зарядном модуле, при этом зарядный модуль обеспечит питание во время работы.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Неготовность к измерению!

Если во время работы газоанализатора в зарядном модуле произойдет сбой внешнего источника питания > 1 с, газоанализатор выключается.

- ▶ Обеспечьте бесперебойное электропитание питания (не применимо, если выбрана опциональная настройка, чтобы газоанализатор в зарядном модуле не выключался автоматически). Если это невозможно обеспечить, регулярно проверяйте, включен ли газоанализатор (например, по визуальному и звуковому сигналу).

Наименование и описание	Код заказа
Индуктивные зарядное устройство для зарядки одного газоанализатора	83 25 825

Наименование и описание	Код заказа
Адаптер для штекерного зарядного устройства	83 25 736
Сетевой адаптер для зарядки 1 газоанализатора	83 16 997
Сетевой адаптер для зарядки 5 газоанализаторов	83 16 994
Сетевой адаптер 100-240 В переменн. тока; 1,33 А для зарядки до 5 газоанализаторов (требуется адаптер 83 25 736)	83 21 849
Сетевой адаптер 100-240 В переменн. тока; 6,25 А для зарядки до 20 газоанализаторов (требуется адаптер 83 25 736)	83 21 850
Автомобильный соединительный кабель 12 В / 24 В для зарядки 1 газоанализатора	45 30 057
Автомобильный соединительный кабель 12 В / 24 В для зарядки до 5 газоанализаторов (требуется адаптер 83 25 736)	83 21 855
Автомобильное крепление (требуется адаптер 83 25 736 и автомобильный соединительный кабель 83 21 855)	83 27 636

5.7 Очистка

Газоанализатор не нуждается в специальном уходе.

При наличии сильных загрязнений промойте газоанализатор холодной водой, в случае необходимости используйте губку. Высушите газоанализатор, протерев его тканью.

ПРИМЕЧАНИЕ

Повреждение газоанализатора!

Грубые чистящие принадлежности (напр., щетки), чистящие средства и растворители могут повредить водо- и пылезащитный фильтр.

- Очищайте газоанализатор только холодной водой, при необходимости используйте губку.

Плечевой ремень можно мыть водой и без моющего средства в мешке для стирки в (промышленной) стиральной машине.

6 Настройки прибора

Только обученный персонал может вносить изменения в настройки прибора.

Дополнительную информацию см. в Техническом руководстве.

6.1 Заводские настройки

При заказе пользователь может выбрать другие настройки. Настройку можно проверить и изменить с помощью программного обеспечения для ПК Dräger CC-Vision.

i После передачи на газоанализатор измененные настройки параметров необходимо проверить, чтобы убедиться, что значения были переданы правильно.

Параметры, которые нельзя просмотреть на газоанализаторе, необходимо прочитать и проверить после модификации с помощью программного обеспечения для ПК Dräger CC-Vision.

Функция	Настройка
Калибровка чистым воздухом без пароля	Вкл.
Функциональная проверка без пароля	Выкл.
Сигнал работы прибора	Вкл.
Разрешение на выключение прибора	Вкл.
Область захвата ¹⁾	Вкл.

Функция	Настройка
Коэффициент НПВ ²⁾ ch4 (метан) H2 (водород)	(4,4 об. % соответствуют 100 % НПВ) (4,0 об. % соответствуют 100 % НПВ)
STEL	Функция STEL неактивна; период усреднения = 15 минут
ПДК	Функция ПДК неактивна; период усреднения = 8 часов
Тип конфигурации порогов тревог	Соответствует ATEX
Тревога A1	Квитируется, не самоблокируется, предварительная тревога, по росту концентрации газа (для сенсора на O2 по падению концентрации)
Тревога A2	Не квитируется, самоблокируется, главная тревога, по росту концентрации газа (для сенсора на O2 по падению концентрации)
Символ для типа опасности	Вкл.
Истекший интервал между функциональными проверками	Предупреждение
Истекший межкалибровочный интервал	Предупреждение для канала
Режим экономии энергии для дисплея	Выкл.

- 1) Установленная область захвата может быть считана на газоанализаторе и активирована или деактивирована. Область захвата активирована в режиме измерения (заводская настройка). В режиме калибровки область захвата всегда отключена.
- 2) Коэффициент НПВ можно регулировать с помощью программы для ПК Dräger CC-Vision согласно государственным нормам.

Следующие заводские настройки доступны только на X-am 8000:

Функция	Настройка
Bluetooth® (если установлен)	Выкл.

Функция	Настройка
ToxicTwins (HCN)	Выкл.
Нет измеренных значений в диапазоне об. %	Выкл.

6.2 Настройки прибора и сенсоров

Наименование:	Диапазон / Настройка
Настройки прибора:	
Пароль(и)	Числовой диапазон (4 цифры)
Звуковой сигнал работы прибора	Да / Нет
Режим выключения	"Выключение разрешено" или "Выключение запрещено" или "Выключение запрещено при A2"
Кратковременный период усреднения STEL ¹⁾²⁾	0 – 60 (в минутах; настройка для экспозиционной тревоги)
Длительность смены (ПДК) ³⁾	60 – 1440 (в минутах; настройка для экспозиционной тревоги)
Тип конфигурации порогов тревог ⁴⁾	Совместимый с ATEX / расширенный
Настройки сенсора:	
Тревога A1: Самоблокируется Квитируемая	Вкл. / Откл. Вкл. / Откл.
Тревога A2: Квитируемая	Вкл. / Откл.
Порог тревоги A1steigend (в единицах измерения)	0 до A2
Порог тревоги A2 по росту (в единицах измерения)	A1 – полный диапазон измерения
Настройки тревог A1fallend (в единицах измерения, только для сенсора на O2)	A2 по падению, но A1 по росту

Наименование:	Диапазон / Настройка
Порог тревоги A2 по падению (в единицах измерения, только для сенсора на O ₂)	От 0 до A1 по падению
Вид оценки ¹⁾	Неактивно, ПДК, STEL, ПДК+STEL
Порог тревоги по STEL (в единицах измерения) ¹⁾	0 – верхнее значение диапазона измерения
Порог тревоги по ПДК (в единицах измерения) ¹⁾	0 – верхнее значение диапазона измерения

- 1) Обработка данных возможна только в том случае, если сенсор предназначен для этого.
- 2) Соответствует времени усреднения и используется для расчета значения экспозиции STEL.
- 3) Соответствует времени усреднения и используется для расчета значения экспозиции ПДК.
- 4) Деактивация соответствия ATEX приводит к потере метрологической аттестации.

6.3 Настройки тревог (заводские настройки)

Объяснение терминов:

Предварительное квитирование: Если квитирование (нажатием клавиши ОК) производится во время состояния тревоги, звуковой и вибрационный сигналы выключаются. Тревога полностью сбрасывается (светодиод и дисплей), как только перестает выполняться условие активации тревоги.

Квитирование: Если квитирование (нажатием клавиши ОК) производится во время, когда состояние тревоги A1 уже исчезло, все элементы сигнализации сбрасываются.

 Если тревоги A2 и A1 настроены как квитлируемые, то тревога A1 предварительно квитлируется при предварительном квитлировании или квитлировании тревоги A2 или полностью квитлируется, когда перестает выполняться условие активации тревоги.

Объяснение символов:

✓: Функция активирована

: Предварительное квитлирование

Тревоги / события	Вид дисплея					
		Самоблокируется	Квитлируемая	Светодиодные индикаторы	Звуковое сигнальное устройство	Вибросигнал
A1 ↑ (рост)	A1	-	✓ 			✓
A2 ↑ (рост)	A2	✓	-			✓
A1 ↓ (падение)	A1	-	✓ 			✓
A2 ↓ (падение)	A2	✓	-			✓
STEL ¹⁾²⁾	STEL	✓	-			✓
ПДК ³⁾	ПДК	✓	-			✓
Ошибка⁴⁾						
Предварительная тревога по разряду батареи ⁵⁾	-	-	✓			✓
Главная тревога по разряду батареи ⁶⁾	-	-	-			✓
Неисправность прибора	-	✓	✓			✓
Неисправность канала		-	✓	-	-	-

1) Тревога по STEL может активироваться с макс. задержкой в одну минуту.

2) После этой тревоги работа персонала производится согласно соответствующим государственным нормативам.

3) Тревога по ПДК может быть сброшена только путем выключения и последующего включения газоанализатора.

4) Устранение неисправностей см. в техническом руководстве.

5) После предварительной тревоги газоанализатор будет работать от аккумулятора в течение примерно 20 минут.

6) После главной тревоги по разряду батареи газоанализатор автоматически отключается через 20 секунд.

7 Транспортировка

Газоанализатор содержит литий-ионные батареи. Во время транспортировки газоанализатора, в частности воздушным транспортом, соблюдайте надлежащие правила безопасности и маркировку по перевозке литиевых батарей.

8 Хранение

Dräger рекомендует хранить газоанализатор в зарядном модуле.

Даже когда газоанализатор выключен, на сенсоры подается электропитание для того, чтобы обеспечить более быстрое время прогрева при включении питания.

При хранении вне зарядного модуля электропитание сенсоров автоматически прекращается через 21 дней. Это приводит к увеличению времени запуска при включении.

9 Утилизация



Это изделие не разрешается утилизировать как бытовые отходы. Поэтому изделие помечено следующим знаком.

Dräger принимает это изделие на утилизацию бесплатно. Соответствующую информацию можно получить в региональных торговых организациях и в компании Dräger.



Запрещается утилизировать батареи и аккумуляторы как бытовые отходы. Поэтому такие изделия помечены следующим знаком. Утилизируйте батареи и аккумуляторы в соответствии с действующими правилами в специальных пунктах сбора батарей.

10 Технические характеристики

10.1 Газоизмерительное устройство

Условия окружающей среды:

при эксплуатации и хранении	от -20 до +50 °C От 700 до 1300 гПа (измерительная функция) От 800 до 1100 гПа (использование в потенциально взрывоопасных средах) отн. влаж. 10 – 90% (кратковременно до 95%)
-----------------------------	---

Класс защиты	IP 67 ¹⁾
Громкость сигнала тревоги	Типичная 100 дБ (А) на расстоянии 30 см
Рабочее положение	Любое

Время хранения газоанализатора	1 год
Время хранения сенсоров	Условия окружающей среды и время хранения для сенсоров в оригинальной упаковке такие же, как для газоанализатора

Аккумулятор	Литий-ионный аккумулятор, подзаряжаемый, 4,8 В, 6,0 А, 28,8 Втч, 250 г
Габаритные размеры	прибл. 179 x 77 x 42 мм (В x Ш x Т)
Масса (без насоса)	типичная 495 г, в зависимости от установленных сенсоров, без транспортировочной ленты

Масса (с насосом)	типичная 550 г, в зависимости от установленных сенсоров, без транспортировочной ленты
Частота обновления показаний на экране и сигналов	1 с
Дальность действия Bluetooth®	около 10 м (при прямой видимости)
Дальность действия Bluetooth® с защитным чехлом (код заказа 83 25 858)	около 5 м (при прямой видимости)

1) Без адаптера насоса или калибровочного адаптера.

Время работы при нормальных условиях (режим диффузии)¹⁾:

с IR- и 3 EC сенсорами	Типичное 22 часа
с CatEx-, PID- и 3 EC сенсорами	Типичное 17 часов
с CatEx-, IR- и 3 электрохим. сенсорами	Типичное 12 часов
с IR-, PID- и 3 EC сенсорами	Типичное 16 часов
с PID	Типичное 42 часа

1) Номинальное время работы газоанализатора при температуре окружающей среды от 20 до 25 °C, 1013 мбар, тревоги активны менее 1% полного времени, режим экономии энергии для дисплея. Фактическое время будет меняться в зависимости от температуры и давления окружающей среды, состояния батареи и активации тревог.

 При работе с насосом: Если газоанализатор постоянно используется в режиме прокачки, время работы сокращается примерно на 2 ч.

目录

1	安全须知	262	4.10.2	用 PIN 连接	271
1.1	安全提示和警告提示相关	262	4.11	测量	271
1.1.1	安全提示	262	4.11.1	带泵测量时的特点	271
1.1.2	警告提示	262	4.11.2	带泵测量	272
1.2	基本安全须知	262	4.12	借助向导测量	272
1.3	在有爆炸危险的区域使用	262	4.13	借助向导进行有限空间测量	272
2	文档编写惯例	263	4.14	借助向导进行泄漏查找	273
2.1	警告提示的含义	263	4.15	借助向导进行苯 / 前置管测量	273
2.2	标记	263	4.15.1	安装前置管支架	273
2.3	排印惯例	263	4.15.2	进行测量	274
2.4	术语	263	4.16	配置设备设置	274
2.5	缩写	263	4.16.1	激活日或夜模式	274
3	说明	264	4.16.2	更改设备语言	274
3.1	产品概述	264	4.16.3	设置日期及时间	274
3.2	用途	264	4.16.4	启用静音模式	275
3.3	使用限制	264	4.16.5	启用或关闭探测范围	275
3.4	认证	264	4.16.6	启用或禁用 Bluetooth® (仅限 X-am 8000)	275
3.5	标签	265	4.17	开启自动测量范围切换	275
3.6	X-am 8000 传感器插接位置	265	4.18	氢气 (H ₂) 计算 (针对 IR Ex)	275
4	操作	265	5	保养	275
4.1	操作方案	265	5.1	维护周期	275
4.2	符号说明	265	5.2	标定间隔	276
4.2.1	功能键	265	5.3	测试气体	276
4.2.2	显示	265	5.4	执行功能测试	276
4.2.3	应用	265	5.4.1	通过向导进行功能测试	276
4.2.4	设备状态	266	5.4.2	检测响应时间 (t ₉₀)	277
4.2.5	连接	266	5.5	标定气体检测仪	277
4.2.6	用户等级	266	5.5.1	进行新鲜空气标定	277
4.2.7	气体通道中的显示	266	5.5.2	进行单气体标定	278
4.3	信号发出方案	266	5.6	给电池充电	279
4.3.1	声音运行信号	266	5.7	清洁	280
4.3.2	光学运行信号	266	6	设备设置	280
4.3.3	D-Light 启用的光学运行信号	266	6.1	出厂设置	280
4.4	开启或关闭气体检测仪	267	6.2	设备和传感器设置	280
4.4.1	首次使用	267	6.3	警报设置 (出厂设置)	282
4.4.2	开启气体检测仪	267	7	运输	283
4.4.3	关闭气体检测仪	267	8	储存	283
4.5	登录或注销用户	267	9	废弃处理	283
4.6	运行准备	268	10	技术数据	283
4.7	在运行期间	268	10.1	气体检测仪	283
4.7.1	测量模式	268	10.2	有毒有害物质名称及含量	284
4.7.2	警报	269			
4.7.3	特殊状态	269			
4.7.4	锁定警报	269			
4.7.5	删除 (应用) 峰值	269			
4.8	调出快速菜单	270			
4.9	调出信息	270			
4.10	将气体检测仪与智能手机相连	270			
4.10.1	无 PIN 连接	270			

1 安全须知

 本使用说明书的其他语言版本（电子版）可在技术文档数据库 (www.draeger.com/ifu) 中下载或向 Dräger 索要（免费印刷版，订货号 90 33 656）。

 可在技术文档数据库 (www.draeger.com/ifu) 中下载选定语言的电子版技术手册（订购号 90 33 665）。

1.1 安全提示和警告提示相关

安全提示和警告提示警告危险，并给出安全使用产品的指导。不注意时可能造成人员受伤或财产损失。

1.1.1 安全提示

此文件包含带安全提示的段落，对存在的危险进行警示。危险的类型和不注意时的后果已在各个安全提示中列出。

1.1.2 警告提示

警告提示涉及操作步骤，并对执行操作步骤时可能产生的危险进行警示。警告提示被安排在操作步骤的前面。

1.2 基本安全须知

- 使用产品前请认真阅读产品及相关产品的使用说明。
- 请严格按照使用说明操作。用户必须完全理解并严格遵守说明。只能按照规定的适用范围使用该产品。
- 不得丢弃使用说明。用户必须确保妥善保存以及按规定使用产品。
- 只允许受过培训的专业人员使用该产品。
- 遵守涉及该产品的地区和国家法规（例如 IEC 60079-14, EN 60079-29-2, EN 45544-2）。
- 只能由受过相关培训的人员按照使用说明和技术手册对产品进行检测、修理和维修。
使用说明或技术手册中未提及的维护工作只能由 Dräger 专业人员或经由 Dräger 培训的专业人员执行。
Dräger 建议用户与 Dräger 签订维修合同。
- 维修时只能使用 Dräger 原厂零件和配件。否则可能会影响产品的正常功能。
- 不得使用有缺陷或不完整的产品。不得对产品进行任何改动。
- 产品或产品零件发生故障或失灵时请告知 Dräger。
- 更换部件可能影响产品的本质安全。
- 对于使用说明中未提及电子设备的安全连接，请在咨询制造商或相关专业人士后进行。

1.3 在有爆炸危险的区域使用

为降低可燃或易爆气体的点燃风险，请务必注意以下安全提示：

在有爆炸危险的区域使用

用于在易爆危险环境中使用的设备或结构部件已通过国家、欧洲或国际防爆指令认证，仅允许在准许条件下根据相关法律规定使用。不得更改设备和部件。不得使用有故障或不完整的部件。修理设备或部件时必须始终遵守适用规定。

 X-am 8000: 在 DrägerSensor XXS H₂ HC 的测量范围内，升高的氢气浓度可能对 DrägerSensor XXS H₂S 和 XXS CO、XXS H₂S-LC 和 XXS CO-LC 传感器造成示值增加的影响，也会对 DrägerSensor XXS O₂ 造成示值降低的影响，从而导致错误警报。

富氧环境

富氧环境（>21 Vol.-% O₂）下不保证防爆。

- 从爆炸危险区取走设备。

缺氧环境

在缺氧环境中（<12 Vol.-% O₂）测量时，CatEx 传感器可能显示错误。这样就不能用 CatEx 进行可靠的测量。

- 从缺氧环境中取走设备。

缺氧环境中的 CatEx 传感器

在缺氧环境中可能显示错误的测量值。

- CatEx 传感器被指定用于测量空气混合物（即 O₂ 含量 ≈ 21 Vol.-%）中的可燃气体和蒸汽。如果 O₂ 含量低于 12 Vol.-%，且仪器装有 O₂ 传感器，则会在 CatEx 通道上由于缺氧而触发通道错误。

标定错误

小心：标定错误会导致测量值出错。

- 欧盟和 CSA 要求（加拿大标准协会）：每天首次使用检测仪前，必须用浓度已知的待测气体检测灵敏度，已知的浓度必须为最大测量值的 25 % 到 50 %。精度必须为实际值的 0 至 +20 %。可通过标定修改精度。

RFID 标签（选项）

- 在潜在爆炸区不得读取 RFID 标签。

注记

损坏 CatEx 传感器！

测量气体中的催化剂中毒成分（例如挥发性硅、硫、重金属化合物或卤化烃）可能损坏 CatEx 传感器。

- 如果 CatEx 传感器无法再被标定到目标浓度，则更换传感器。

DrägerSensor CatEx 125 PR (6812950) 和 CatEx 125 PR Gas (6813080)

- ▶ 该气体检测仪只能使用序列号 > ARLB XXXX (2018 年 2 月以后生产) 的传感器。这些传感器经防爆等级 0 区 T4 组认证。

在使用 PID 传感器时

- ▶ 为了保证安全运行, 使用 PID 传感器 (6813475/6813500) 时不得在低于 -10 °C 的温度下开启气体检测仪。

2 文档编写惯例

2.1 警告提示的含义

本文件中使用了以下警示符号, 用于标记和强调相应的文本内容, 从而引起用户的注意。警示符号的定义如下:

警示符号	信号词	不注意时的后果
	警告	表示潜在的危險状况, 如果不加以避免, 可能会导致重伤甚至死亡。
	注意	表示潜在的危險状况, 如果不加以避免, 可能会导致人身伤害。也可以用于警示不安全的使用方法。
	提示	表示潜在的危險状况, 如果不加以避免, 可能会损坏产品或危害环境。

2.2 标记

标记	商标所有人
X-am®	Dräger
Bluetooth®	Bluetooth SIG, Inc.

所述商标只在指定的国家注册登记, 未必在供应该材料的国家注册登记。

2.3 排印惯例

文本 粗体文本标明设备上的文字和屏幕文本。

- ▶ 警告提示中通过该三角形标明避免危險的方法。
- > 大于号说明菜单中的导航路径。
-  本图标表明更简单地使用产品的相关信息。

2.4 术语

专业术语	解释
运行信号	光信号 (绿色 LED 灯) 和 / 或间歇性声信号。
测量模式	五种模式: 测量、有限空间测量、泄漏查找、苯 / 前置管测量 (仅限 X-am 8000)。
测量	无泵测量 (扩散) 带泵测量 (带泵适配器)
探测范围	测量值的范围被称为“探测范围”, 其中小的测量值波动 (例如信号噪音、浓度波动) 不会导致显示切换。超出探测范围的测量值与实际测量值一起显示。
有限空间测量 向导	带泵及可能配件 (例如软管、探针) 测量, 测量有限空间 (仅限 X-am 8000)。
泄漏查找向导	泄漏查找测量 (仅限 X-am 8000)
苯 / 前置管向导	苯 / 前置管测量 (仅限 X-am 8000)
峰值	峰值
快速功能测试	测试警报触发。
扩展气体应用 测试	测试精度和警报触发。
特殊状态	如果一个特殊状态被给出信号, 则不向用户警示可能对其造成危險的气体浓度。 下列设备功能是特殊状态: 通过计算机进行初次设置 / 配置、开启序列、菜单、向导的准备阶段、功能测试和标定的保养向导、传感器的预热 1、设备故障、测量通道故障。
D-Light	用户可通过 D-Light 功能检查特定设置是否得到遵守并显示检查结果。
物理传感器	型号为 CatEx、IR 和 PID 的传感器被称为物理传感器。还有电化学传感器。

2.5 缩写

缩略语	说明
A1	预警报
A2	主警报

缩略语	说明
CSE	Confined space entry, 有限空间测量 (进入窄空间前)
IR	红外线
PID	光离子
STEL	Short time exposure limit, 短时间 (通常 15 分钟) 接触容许浓度。
TWA	Time weighted average, 班次平均值 通常是工作寿命中每周 5 天, 每天 8 小时的工作地点极限值。注意工作地点 极限值的本国定义。

3 说明

3.1 产品概述

图片显示翻出侧的状况。

图片 A	
1 显示屏	4 充电 LED 绿 / 红
2 其他充电模块的固定螺栓	5 标记区 (仅限 X-am 8000)
3 供电单元	6 感应充电底座
图片 B	
1 进气口	3 喇叭
2 泵和标定适配器的螺纹插口	4 泵排气和进气口
图片 C	
1 LED 绿 / 黄 / 红	2 LED 黄 / 红
图片 D	
1 功能键 1	3 功能键 3
2 功能键 2	
图片 E	
1 状态信息	2 导航栏
图片 F	
1 夹子 (可选)	2 肩带的支座 (仅限 X-am 8000)
图片 G	
1 警报 A1, 红色常亮	3 警报 STEL

图片 G	
2 警报 A2, 红色 / 黑色光交替	4 警报 TWA
图片 J	
1 电池预警报	2 电池主警报
图片 K	
1 标定适配器 (灰色环)	3 出气口
2 进气口	4 固定螺栓
图片 L	
1 前置管座 (仅限 X-am 8000)	2 前置管 (仅限 X-am 8000)
图片 M	
1 泵适配器 (蓝色环)	4 出气口
2 进气口	5 固定螺栓
3 水尘过滤器	
3.2 用途	
Dräger X-am® 8000 是一台便携式气体检测仪, 用于有限空间测量, 以及用于持续监视工作场所和易爆区域环境空气中的多种气体浓度。	
根据安装的 DrägerSensor 传感器 (EC、IR、CatEx、PID) 的不同, 用 X-am 8000 气体检测仪可以测量多达 7 种气体。可选择两种模式: 泵吸模式 (如已安装泵) 和扩散模式。	
3.3 使用限制	
该气体检测仪不适用于测量工艺气体。	
只有满足下列条件时, 才可将该气体检测仪插入车辆充电底座中使用:	
– 必须停用声音信号 (借助 CC-Vision 计算机软件), 以免分散驾驶员的注意力。	
3.4 认证	
铭牌的图片、一致性声明以及测量技术相关传感器数据请参阅附带的补充文档 (物品代码 90 33 655)。	

防爆：

BVS 17 ATEX E 040 X 获得了在有爆炸危险的区域内使用的认证，具备防爆测量功能。**PFG 19 G 001 X** 获得了氧气不足和过量测量以及有毒气体测量的认证。经认证的气体 and 测量值参见随附的补充文档（物品代码 90 33 655）。

CSA 特定信息：

仅检查了用于可燃气体的本设备零件的精度。

无线电频谱许可（仅限 **X-am 8000**）：

可在菜单中查看无线电频谱许可信息。更多信息，请参见以下章节："调出信息"，第 270 页。有关更多信息，请参见以下章节："调出信息"，270。

认证相关附件：

本章节包含 **BVS** 和 **PFG** 认证涵盖的重要零件的概览。有关其他零件的信息请参考备件清单，或者可以咨询 **Dräger** 服务部门。附件适用与气体检测仪相同的环境条件。有关更多信息，请参见：第 283 页 "气体检测仪"。

说明	物品代码
肩带	8326823
标定适配器	8326821
有水尘过滤器的泵适配器	8326820
感应充电底座	8325825

数据记录仪不是测量技术能力测试的组成部分。

3.5 标签

电源的标签上有一个维修标签标记。这里仅允许重复粘贴最多一个维修标签和一个年份标签。其他标签、导电标签或含导电材料或部分的标签可能妨碍感应式充电。

 不得遮盖气体检测仪上的铭牌。

3.6 X-am 8000 传感器插接位置

名称	占用情况
传感器插槽	
HPP 1 (High Power Port)	PDI 或 IR 传感器
HPP 2 (High Power Port)	IR 或 CatEx 传感器
EC 1-3 (Electro Chemical)	EC 传感器

4 操作

4.1 操作方案

用 3 个多功能键和动态导航栏进行导航（参见折叠页图片 E）。导航栏根据可能的内部交互作用而发生变化。

4.2 符号说明

4.2.1 功能键

符号	说明
	确认操作 / 对话框 / 返回菜单
	确认全部
	向上翻页 / 浏览显示内容
	向下翻页 / 浏览显示内容
	取消操作
	显示快捷菜单
	显示单个测量通道
	显示所有测量通道
	增大数值
	缩小数值
	重复功能
	显示菜单

4.2.2 显示

符号	说明
	气体警报的喇叭和振动被停用

4.2.3 应用

符号	说明
	Messen
	有限空间测量（仅限 X-am 8000）
	泄漏查找（仅限 X-am 8000）
	苯 / 前置管测量（仅限 X-am 8000）
	新鲜空气标定
	功能测试或标定

4.2.4 设备状态

符号	说明
	功能测试间隔的概览被启用（D-Light 功能的附加信息）。 没有气体报警或错误。
	标定间隔监控启用，D-Light 功能关闭（D-Light 功能的附加信息）。 没有气体报警或错误。
	警报提示
	警告提示 可以正常运行气体检测仪。如果在运行后还显示警告提示，则必须对气体检测仪进行检修。详细情况在菜单 信息信息 中显示。
	故障提示 气体检测仪或测量通道未准备好测量且必须对其进行检修。详细情况在菜单 信息信息 中显示。
	信息提示 详细情况在菜单 信息信息 中显示。
	STEL 警报提示
	TWA 警报提示
	事件报告

4.2.5 连接

符号	说明
	保养模式（通过计算机或 X-dock 访问设备）
	Bluetooth® 已启用
	Bluetooth® 已关闭
	Bluetooth® 连接已建立

4.2.6 用户等级

符号	说明
	用户级别 1
	用户级别 2
	用户级别 3

4.2.7 气体通道中的显示

符号	说明
	功能测试或标定成功
	功能测试或标定不成功
	测量范围超上限
	测量范围超下限
	通道错误
	锁定警报
	数值高于显示屏所能显示的

4.3 信号发出方案

4.3.1 声音运行信号

间歇性的声音信号表示可操作设备。可以停用声音运行信号。更多信息，请参见以下章节：“启用静音模式”，第 275 有关更多信息，请参见以下章节：“启用静音模式”， 275

4.3.2 光学运行信号

绿色 LED 的间歇性脉动（强度的增减）表示：
– 测量、有限空间测量、泄漏查找或苯 / 前置管测量应用激活
– 没有设备或通道错误，没有气体警报，没有特殊状态

4.3.3 D-Light 启用的光学运行信号

用户可通过启用 D-Light 功能检查特定设置是否得到遵守并显示检查结果：
– 功能测试间隔分析被启用并遵守（出厂设置），或标定间隔分析被启用并遵守
– 使用间隔被遵守

D-Light 功能可通过 Dräger CC-Vision 计算机软件启用。

信号发出相当于灯光运行信号发出。

如其中一个条件未得到满足，则在启用 D-Light 功能时，绿色 LED 不作间歇性跳动，只会定期短暂开启（约每 60 s 短暂闪烁）。

4.4 开启或关闭气体检测仪

4.4.1 首次使用

首次开启气体检测仪时会打开一个向导。向导引导您完成气体检测仪的设置：

- 必要时选择语言
- 日期格式和日期
- 时间

之后进行首次标定。有关更多信息，请参见：第 277 页 "标定气体检测仪"。

4.4.2 开启气体检测仪

1. 按住 **OK** 按钮约 3 秒。
 - ⇒ 显示屏上显示倒计时。
 - ⇒ 传感器的开启序列和预热阶段被启动。

依次显示下列内容：

- 启动屏幕
- 固件版本
- 显示屏测试（显示屏以黑色和白色交替显示）
- 警报元素测试（LED、警报信号和振动警报）
- 特定客户的信息屏幕（可选，可使用计算机软件 Dräger CC-Vision 配置）
- 警报阈值，STEL，TWA（如已配置）和 LEL 系数（如有）
- 已完成的功能测试间隔或标定间隔，以及预警（如已配置）
- 测量显示

传感器剩下的预热时间在左上方的黄色小框中显示。

⚠ 警告

设备功能 / 设置错误！

如设备功能 / 设置错误，可能出现致命危险和 / 或爆炸危险。

- ▶ 每次使用前检查显示元素、警报功能和信息是否正确显示。如果上述要点中其中一个不正常或错误，则不得使用气体检测仪并交付检查。

在传感器的预热阶段，下列功能被启用：

- 测量值闪烁
 - 黄色 LED 亮起
 - 显示警告提示
- ⇒ 测量值不再闪烁且黄色 LED 不再亮起即表示气体检测仪已准备好。如果有警告提示，则还会显示警告提示。有关更多信息，请参见：第 270 页 "调出信息"。

❗ 在预热阶段不会发出警报！

4.4.3 关闭气体检测仪

1. 同时按住 **▲** 和 **▼**，直到所显示的倒计时结束。
 - ⇒ 灯光、声音和振动警报被短时间激活。
 - ⇒ 气体检测仪被关闭。

或

1. 在测量模式中选择 **☰** 并确认对话。
2. 选择关闭并确认。

❗ 只有借助 Dräger CC-Vision 计算机软件启用了允许关闭功能时，才可以无需其他通知直接关闭气体检测仪。
出厂设置：启用

❗ 在放入充电底座时，气体检测仪被自动关闭（出厂设置）。可选择停用该设置。

❗ 如果气体检测仪被关闭超过了 21 天，且未被充电，则自动启用深度睡眠模式。在深度睡眠模式中不能再借助 Dräger CC-Vision 计算机软件或 Dräger X-dock 自动开启气体检测仪。在这种情况下手动开启气体检测仪。

4.5 登录或注销用户

气体检测仪拥有 4 种可配置的用户级别。用户级别可借助 Dräger CC-Vision 计算机软件进行配置。用户级别 0 表示用户尚未登录。用户级别 1 至 3 的登录需要密码。

默认创建了下列密码：

用户级别 1:	0001
用户级别 2:	0002
用户级别 3:	0003

❗ Dräger 建议在首次启用之后更改预设的密码。

默认设置：

功能	用户级别			
	0	1	2	3
功能测试	-	✓	-	-
新鲜空气标定	✓	✓	-	-
有限空间测量 ¹⁾	✓	✓	-	-
泄漏查找 ¹⁾	-	✓	-	-
苯 / 前置管测量 ¹⁾	-	✓	-	-
设置菜单 ²⁾	-	✓	-	-

功能	用户级别			
	0	1	2	3
保养菜单 ²⁾	-	✓	-	-
更改测量气体 ¹⁾³⁾ (仅 PID 传感器)	-	✓	-	-
Bluetooth ^{®1)}	✓	✓	-	-

1) 仅 X-am 8000

2) 用户级别 0 中的保养和设置菜单不是测量技术能力测试的组成部分。

3) 更换气体时统计计数器的数据丢失。借助 Dräger Gasvision 计算机软件可通过数据记录器手动读入数据。通过 X-dock Manager 的自动通知的使用可能受限。

用户登录：

1. 在测量模式中选择  并确认对话。
2. 选择登录并确认。
3. 输入用户级别的四位密码，确认每个数字。

用户退出登录：

1. 在测量模式中选择  并确认对话。
2. 选择退出登录并确认对话框。

4.6 运行准备

⚠ 警告

严重危害健康！

标定错误可能导致测量值出错，从而严重危害健康。

- ▶ 进行涉及到安全的测量前，通过功能测试 (bump test) 检查标定，必要时进行标定并检查所有报警元素。如果存在相关国家规定，功能测试必须遵守规定。

⚠ 警告

爆炸危险

仅针对使用 Dräger CSE Connect 应用程序时：
使用不合适的智能手机或配件可能导致可燃或爆炸性气体燃烧。

- ▶ 安装了 CSE Connect 应用程序的智能手机必须可用于有爆炸危险的区域并获得了相应认证。
- ▶ 可向 Dräger 索取兼容的智能手机清单。
- ▶ 仅可使用可用于潜在爆炸危险区域的配件。

1. 开启气体检测仪。在显示屏中显示当前测量值。
2. 注意警告提示、故障提示和特殊状态。
3. 检查进气口和过滤膜是否干净，是否可够到，是否干燥，是否完好无损。
4. 检查日期和时间设置是否正确。

4.7 在运行期间

⚠ 警告

危及生命和 / 或爆炸隐患！

出现下列警报时，可能存在危及生命的危险和 / 或爆炸隐患：

- A2 警报
- STEL 或 TWA 警报
- 设备 / 通道错误
- ▶ 立即撤离危险区。

⚠ 警告

测量值错误！

只针对扩散模式：如果水封闭气体检测仪的进气口（例如由于将气体检测仪浸入水中，或者由于暴雨），则会产生错误的测量值。

- ▶ 甩动检测仪，显示屏朝下，以便去除水分。

⚠ 警告

测量值错误！

如果气体检测仪遇到强烈碰撞或震动，可能导致显示偏差。

- ▶ 在气体检测仪中使用 CatEx 或 IR 传感器时，必须在承受可导致新鲜空气中零点偏差显示的冲击载荷后调整零点和灵敏度。
- ▶ 如果在确认 CatEx 传感器的灵敏度标定前发现测量值与显示屏标定值的偏差超过 $\pm 5\%$ ，则要停用传感器。

⚠ 注意

高出 爆炸下限 显示范围的数值或锁定警报提示易爆浓度。

气体的高浓度可能伴随着缺氧。

 扩散模式下空气的最高流动速度不允许高于 6 m/s。

- IP 等级并不意味着设备可以在暴露于这些条件时以及暴露后可以探测到气体。如有灰尘堆积和水浸渍 / 溅在设备上，请检查设备标定以及功能是否正常。
- 在超出传感器测量范围以外过度加气时，要检查零点和灵敏度，并在需要进行标定。
- 当选择该菜单，或者处于泵气密性测试特殊状态时，中断 PEAK、STEL 和 TWA 分析。为确保无错误计算分析，只能在正常测量范围内运行气体检测仪。选择快捷菜单对 PEAK、STEL 和 TWA 分析没有影响。

4.7.1 测量模式

在正常测量期间，显示每种测量气体的测量值（参见折叠页图片 E）。定期响起运行信号（可配置），并且绿色 LED 脉动（例如灯光运行信号或 D-Light 功能）。

如果超出或低于测量范围，则不显示测量值，而显示各个符号。更多信息，请参见以下章节："符号说明"，第 265 有关更多信息，请参见以下章节："符号说明"，265

如果在测量期间出现异常事件（例如警报），则（可能在确认事件之后）在状态栏中显示相应的符号。

4.7.1.1 显示测量通道

要显示单个测量通道：

1. 在测量模式中选择 .
2. 用 ▲ 或 ▼ 显示各个测量通道。
3. 选择 ，以便返回到测量通道概览。

4.7.1.2 调出事件报告

 必须关闭事件报告，以满足测量技术能力测试的要求。

 如果气体检测仪被关闭并重新开启，则事件报告被删除。

下列事件被计数和显示：A1/A2、STEL、碰撞时间、密码输入错误。

要调出事件报告：

1. 在测量模式中选择  > 信息信息 > 设备信息设备信息。
2. 用 ▲ 或 ▼ 浏览各个页面，直至翻到事件报告。

 只有 5 次尝试未果后，才通过  显示登录错误。

4.7.1.3 启用泵

为了在（正常）测量模式中启用泵：

1. 将泵适配器放到上盖的螺纹插口上，对齐并拧紧。检查泵适配器是否被正确固定。避免泵适配器的歪斜。只要安装了泵适配器，气体检测仪就自动切换到泵运行上。
⇒ 自动开启气密性测试。
2. 一旦显示气密性测试，60 s 内封闭探针或软管的进气口，直至气密性测试结束。
3. 打开进气口。
 - 密封测试成功：测量开始。
 - 气密性测试不成功：检查配件和泵适配器，然后重复气密性测试。
4. 注意扫气时间。更多信息，请参见以下章节："带泵测量时的特点"，第 271 有关更多信息，请参见以下章节："带泵测量时的特点"，271

4.7.2 警报

如果存在一条警报，相应显示、光学警报、振动警报被激活，如果开启了声音警报，则声音警报也被激活（可配置）。更多信息，请参见以下章节："警报设置（出厂设置）"，第 282 有关更多信息，请参见以下章节："警报设置（出厂设置）"，282

要确认警报：

1. 选择 .

4.7.3 特殊状态

如存在特殊状态，则运行信号被停用。通过下列光学信号显示特殊状态：

- 黄色 LED 闪烁 - 特殊状态：预热 1
- 黄色 LED 长亮 - 一般特殊状态

在特殊状态期间不发出警报。

特殊情况：在测量模式中安装了标定适配器。在这种情况下，只要测量气体还能进入传感器，就仍然发出警报。

通过排除潜在的故障，在气体检测仪无故障时，通过切换为正常测量模式，或者在约 1 分钟之后自动退出特殊状态。

⚠ 警告

测量出错！

安装的标定适配器阻止气体自由扩散到传感器。无法保证正确的测量和发出警报。

► 迫切需要对传感器进行主动送气（例如带减压阀的检测气瓶，流量 0.5 L/min）。

4.7.4 锁定警报

锁定警报用于保护 CatEx 传感器。

如果 CatEx 通道严重超量程（可燃气体浓度非常高），则堵塞报警被触发。可以在新鲜空气中通过关闭和重新开启气体检测仪来确认 CatEx 锁定警报。

仅限 X-am 8000：已激活甲烷超量程功能时不适用。

详细信息参见技术手册。

4.7.5 删除（应用）峰值

1. 在测量模式中选择 ★。
2. 选择删除应用峰值删除应用峰值并确认对话框。

 必须在快捷菜单中启用该功能。也可通过菜单打开该功能。

4.8 调出快速菜单

可以借助 **Dräger CC-Vision** 计算机软件在快捷菜单中保存最多 6 个常用功能。

默认设置了下列功能：

- 设备信息
- 夜间模式
- 班次峰值
- 应用峰值
- 删除应用峰值
- 提示

为了调出快捷菜单：

1. 在测量模式中选择 ★。
2. 选择并确定所需的功能。

4.9 调出信息

1. 在测量模式中选择  > 信息信息。

下列选项可供选择：

选项	说明
信息信息	显示现有的警告和错误。有关提示和排除措施的说明，参见技术手册。
设备信息设备信息	显示设备信息和 Bluetooth® 模块（选配，仅 X-am 8000 可用）信息（比如 MAC 地址、序列号、固件版本等）。
气体统计气体统计	下列气体统计可供选择： – 选择班次峰值班次峰值，以便显示所有气体的暴露峰值。 – 选择应用峰值应用峰值，以便显示所有气体的应用峰值。 – 选择 TWA 值 TWA 值，以便显示所有气体的可用 TWA 值。 – 选择 STEL 值 STEL 值，以便显示所有气体的可用 STEL 值。

选项	说明
间隔间隔	下列间隔可供选择： – 选择功能测试间隔（功能测试间隔功能测试间隔）（如果已配置），以便为所有通道显示距离下次功能测试的剩余天数。如需详细信息，则选择并确认相应的通道。 – 选择校准间隔校准间隔，以便为所有通道显示距离下次校准的剩余天数。如需详细信息，则选择并确认相应的通道。 – 选择寿命寿命，以便显示剩余的使用寿命。
探测范围探测范围	显示探测范围（如果已配置）。
电池电池	显示电池的充电状态（大写）。
认证认证	显示认证信息（e-Label）。（仅限配 Bluetooth® 模块的 X-am 8000 ）

4.10 将气体检测仪与智能手机相连

 只允许在有认证的国家使用 **Bluetooth®** 功能，它不是认证测量功能的组成部分。请联系 **Dräger**，咨询是否可用。

气体检测仪可通过蓝牙与合适的智能手机相连，从而使用可选配的 **Dräger CSE Connect** 应用程序。

关于用 **Bluetooth®** 连接的具体信息另见智能手机的使用说明书。

 气体检测设备脏污或者屏蔽性元件（比如护套或 **CSE** 包）可能缩短 **Bluetooth®** 的有效距离。

 使用 **Dräger CSE Connect** 应用程序时，气体检测设备始终主导测量，必须在气体检测设备上检查气体测量值和信息。

4.10.1 无 PIN 连接

前提条件：

- 气体检测仪安装了 **Bluetooth®** 模块。
- 在气体检测仪和智能手机上启用了 **Bluetooth®**。

1. 打开 CSE Connect 应用程序并选择连接。
2. 选择 X-am 8000 气体检测仪。

 如果有效距离内有多台气体检测仪，可根据印在气体检测仪上的序列号识别所需的气体检测仪。在旧版本的 CSE Connect 应用程序中，也可以通过唯一的 MAC 地址识别气体检测仪。更多信息，请参见以下章节：“调出信息”，第 270 有关更多信息，请参见以下章节：“调出信息”，270。

3. 在智能手机上确认连接。
- ✓ 成功建立连接。

4.10.2 用 PIN 连接

前提条件：

- 气体检测仪安装了 Bluetooth® 模块。
 - 在气体检测仪和智能手机上启用了 Bluetooth®。
1. 在气体检测仪上选择  > 信息信息 > 连接请求连接请求。
⇒ 显示连接窗口。
 2. 打开 CSE Connect 应用程序并选择连接。
 3. 选择 X-am 8000 气体检测仪。

 如果有效距离内有多台气体检测仪，可根据印在气体检测仪上的序列号识别所需的气体检测仪。在旧版本的 CSE Connect 应用程序中，也可以通过唯一的 MAC 地址识别气体检测仪。更多信息，请参见以下章节：“调出信息”，第 270 有关更多信息，请参见以下章节：“调出信息”，270。

4. 在智能手机上确认连接。
⇒ 气体检测仪的上 LED 灯闪烁绿色，状态栏中的 Bluetooth® 符号闪烁。

 必须在 30 秒内建立连接，否则数字代码会失效。

通过对比 PIN 连接（4.2 版 Bluetooth® 起）

如果在气体检测仪和智能手机上显示了一个数字代码：

1. 检查两台设备上的代码是否一致，然后在两台设备上确认。
⇒ 气体检测仪上，上方的 LED 灯和 Bluetooth® 符号不再闪烁。
- ✓ 成功建立连接。

通过输入 PIN 连接（4.2 版以下 Bluetooth®）

如果只在气体检测仪上显示了数字代码：

1. 在智能手机上打开连接对话框。

2. 输入气体检测仪数字代码并确认。
⇒ 气体检测仪上，上方的 LED 灯和 Bluetooth® 符号不再闪烁。
- ✓ 成功建立连接。

4.11 测量

4.11.1 带泵测量时的特点

注记

可能损坏磁性数据载体！

泵和标定适配器包含一个磁体，可能会删除磁条上的数据。

► 不要把磁性数据载体（例如信用卡）带到泵或标定适配器的附近。

 在使用长软管（超过 10 m）时：

- 避免软管的重力造成拉力。
- 注意，不能弯曲吸气软管。
- 软管最大长度为 45 m（其内径为 3 至 5 mm）。
- 在用泵测量时，使用水尘过滤器。
- 正常体积流量为 0.35 L/min。
- 当体积流量 < 0.3 L/min 时，会触发流量警报。
- 在用腐蚀性气体加气后（例如沼气或氯气），使用清洁空气冲洗泵几分钟，以便提高泵的使用寿命。
- 推荐使用目标气体测试响应时间。

 只有 X-am 8000 才有这些向导。

对 DrägerSensor XXS Cl₂、COCl₂、O₃，以及胺类和加臭剂（气味剂）不提供有限空间测量向导，因为不能（有效）通过软管泵吸这些物质。除了列出的物质以外，也可能还有其他在气体检测仪中未针对其配置扫气时间的物质。对这些物质不提供有限空间测量的向导。

每次测量前用待测的气体吹洗 Dräger 取样管或 Dräger 探针。为了减少使用取样管或探针造成的负面影响，例如气体输送时间、记忆效应、死体积等，有必要进行扫气。扫气时长取决于多种因素，例如待测气体或蒸汽的类型和浓度，以及取样管或探针的材料、长度、直径和老化程度。除了扫气时长，还必须注意传感器的响应时间（参见所用 DrägerSensor 传感器的使用说明书）。

根据默认气体的“经验公式”，使用取样管（3mm 内径、全新、干燥、干净）时扫气时长通常约为 3 s/m。

示例：

一根 10 m 长的取样管的氧气扫气时长约为 30 秒，加上假定的传感器响应时间 10 秒，因此测量值的读取总时长约为 40 秒。

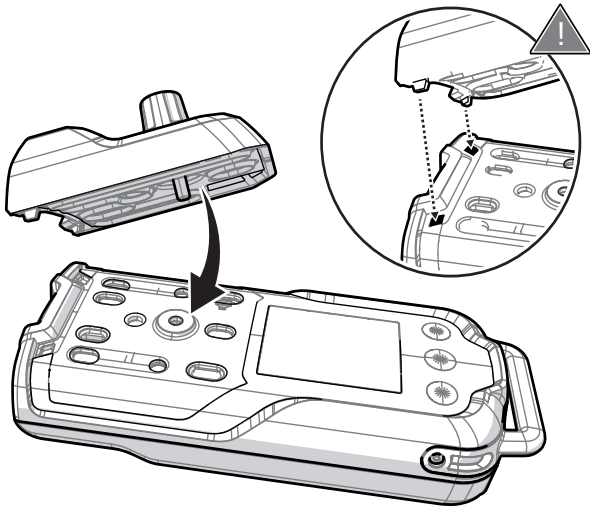
根据取样管长度的不同，流量警报可能延迟 10 到 30 秒。

X-am 8000: 苯 / 前置管测量时最大软管长度为 10 m。

4.11.2 带泵测量

前提条件:

- 气体检测仪装备了一台泵，且已经开启。
 - 安装的所有传感器均已预热。
 - 气体检测仪已准备好。
 - 泵和标定适配器的螺纹插口必须干净。
1. 将带水尘过滤器的软管（3 mm 内直径）连接到泵适配器的进气接头上（参见第 3 页上的插图 M）。
 2. 将泵适配器安装到气体检测仪上。此时注意两个定位销都在指定的槽中。



34954

i 检查泵适配器是否被正确固定。如泵适配器正确固定，气密性测试自动开始。如气密性测试不开始，表示气体检测仪未就绪。避免泵适配器的歪斜。

只要安装了泵适配器，气体检测仪就自动切换到泵运行上。

⇒ 自动开启气密性测试。

i Dräger 建议直接在使用连接的探针（软管探针、探棒）前进行气密性测试，这样可以发现整套吸气系统内的泄漏。

3. 如显示气密性测试，则在 60 s 内封闭探针或软管的进气口，直至气密性测试结束。
4. 打开进气口。
 - 密封测试成功：测量开始。注意扫气时长！
 - 气密性测试不成功：必要时检查探针、软管和适配器，并重复气密性测试。
5. 将软管末端或探针放到取样位置。

i 测量地点的温度可能与气体检测仪中的温度不同，因此对测量值显示产生影响。只有气体检测仪才能保证温度纠正的正确功能。

为了结束带泵测量:

1. 松开泵适配器的螺栓。
 2. 取下泵适配器。
- ✓ 泵被吹洗，气体检测仪自动切换到扩散运行。

4.12 借助向导测量

为了便于准备测量并根据测量优化测量结果，气体检测仪提供了向导。

向导可以用于下列应用:

- 有限空间测量：用于带探针 / 软管的测量，例如在一个密闭容器中
- 泄漏查找：用于探测气体泄漏
- 苯 / 前置管测量：针对使用前置管作为 PID 的过滤器在向导的准备阶段，气体检测仪处在特殊状态中。

如果气体检测仪不知道待测气体的必要特性，或者气体检测仪不在允许的温度范围内（有限空间测量和苯 / 前置管测量时通常为 0 至 40 °C），则不支持向导。

4.13 借助向导进行有限空间测量

在有限空间测量期间，不显示钟表时间，而是显示测量时长（分分：秒秒）最长 1 小时。之后重新显示钟表时间。在每个流量警报之后，测量的持续时间被重启。

前提条件:

- 气体检测仪已开启。
- 用户已以相应的用户级别登录。

要进行有限空间测量:

1. 必要时用所需的用户级别登录。
2. 在测量模式中选择 **≡ >** 有限空间有限空间（如果已通过 Dräger CC-Vision 计算机软件设置）。根据向导的引导进行操作。
 - ⇒ 显示可以选择的软管长度或探针。
3. 选择软管长度或探针。
 - ⇒ 气密性测试开始。
4. 确认成功的气密性测试。
 - ⇒ 显示测量的启动对话框。
5. 在取样位置上放置软管或探针。
6. 确认对话框，以便启动测量。

软管被吹洗，且显示剩下的吹洗时长（溢流时长）。如果在扫气期间超过了警报阈值，或离开允许的温度范围，则倒计时被取消，显示警报或提示，并退出特殊状态。

显示的扫气时长表示理想状况下测量气体从取样位置达到传感器所需的最短等待时间。该等待时间指使用内径为 3 mm 的 Dräger 取样管（氟橡胶、全新、干燥、干净）或带内径为 5 mm 的取样管（氟橡胶、全新、干燥、干净）的伸缩式探头（长度最长 2000 mm）时的等待时间。其他加装件（例如前置管）会延长最短等待时间，必须。扫气时长仅适用于所设置的测量气体。

i 气体检测仪所建议的吹洗时长是按照当前的技术水平确定的。Dräger 对使用不承担责任。用户必须判断其测量应用的等待时间。在等待时间之后，必须评估测量值是否稳定，等待时间是否可能不够。倒计时被意外取消之后也要进行评估。

如测量的气体或蒸汽与每个测量通道所选择的测量气体不同，会导致出现额外的等待时间，必须考虑。

如扫气时间结束，则显示有限空间测量。

要退出有限空间测量：

1. 在有限空间测量期间选择 **✕** 并确认对话。
- ⇒ 显示其他有限空间测量的对话框。
2. 选择 **✕**，以便结束向导。
3. 拆卸泵适配器。
4. 返回到正常测量模式中。

4.14 借助向导进行泄漏查找

在泄漏查找期间，不显示钟表时间，而是显示测量时长（分：秒秒）最长一小时，可以以条形图的形式显示测量值（可借助 CC-Vision 计算机软件设置）。之后重新显示钟表时间。在每个流量警报之后，测量的持续时间被重启。

i 在泄漏查找时，有必要借助 Dräger CC-Vision 计算机软件在快捷菜单中启用删除应用峰值删除应用峰值功能。通过此功能可以删除条形图中的应用值。

i 出于物理扫气时间原因，Dräger 建议在泄漏查找向导中进行没有软管 / 探针的测量，或只用短软管（最长 2 m）进行测量。

前提条件：

- 气体检测仪装备了一台泵，且已经开启。
- 安装的所有传感器均已预热。
- 气体检测仪已准备好。

要执行泄漏查找：

1. 以所需的用户级别登录。
2. 在测量模式中选择 **≡** > 泄漏测试泄漏测试。
3. 确认成功的气密性测试，以便开始测量。

i 在显示屏“单个测量通道”中，设备发出声音，其节拍频率一直随着气体浓度的增长而增加。如果达到预警阈值，则显示气体警报。

要结束泄漏查找：

1. 在泄漏查找中选择 **✕** 并确认对话框。
2. 拆卸泵适配器。
3. 返回到正常测量模式中。

4.15 借助向导进行苯 / 前置管测量

i 注意各检测管的使用说明书！

只有配合向导才能使用前置管。

在苯 / 前置管测量期间，光学、声音警报、振动警报以及警报分析被停用。

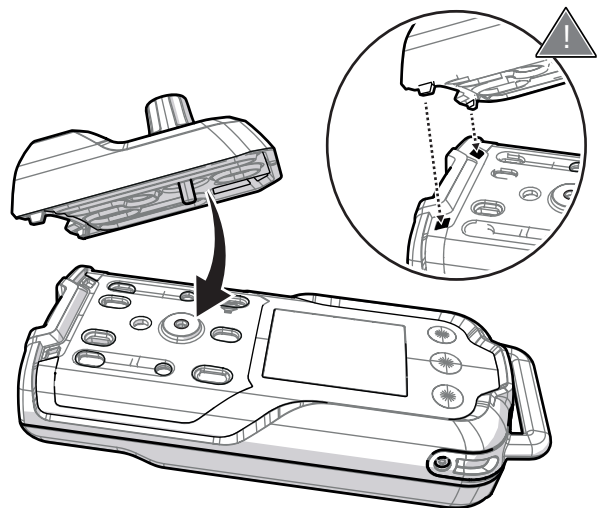
只有借助苯 / 前置管向导才能进行带前置管（例如苯前置管）的苯 / 前置管测量（光离子传感器）。

在苯 / 前置管测量期间，在显示屏上显示待测气体和峰值。不分析其他所有传感器。

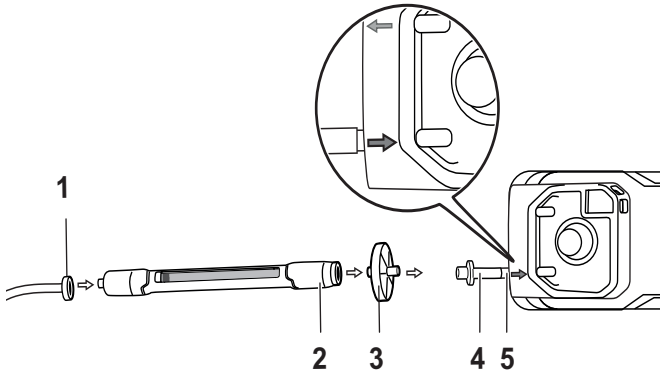
4.15.1 安装前置管支架

i 快速的温度和湿度变化影响测量信号。Dräger 建议在预计温度和湿度会跳跃时，使用湿度过滤前置管进行测量。

1. 将泵适配器安装到气体检测仪上。此时注意两个定位销都在指定的槽中。



- 将水尘过滤器 (3) 连接到泵适配器 (5) 的短软管接头 (4) 上。



- 将前置管支架 (2) 安装到水尘过滤器 (3) 上。
- 将软管或探棒 (1) 安装到前置管支架 (2) 上 (软管长度最长 10 m)。
- 在必要时: 使用浮球探针。

必要时使用连接过渡件匹配不同软管直径 (最小内径 3 mm)。

4.15.2 进行测量

i 每次用前置管测量或标定时都必须使用新的前置管。

前提条件:

- 气体检测仪已开启。
- 用户已以相应的用户级别登录。
- PID 的预热阶段 1 已完成。
- 带前置管支架和水尘过滤器的泵适配器已安装。

为了执行苯 / 前置管测量:

- 在测量模式中选择 **≡** > 苯 / 前置管苯 / 前置管 (如果通过 Dräger CC-Vision 计算机软件配置)。
⇒ 显示新鲜空气标定对话框。
- 用活性炭检测管执行新鲜空气标定, 或点击 **✕** 跳过此步骤。
- 在选择新鲜空气标定时:
- 根据向导的引导进行操作。
- 在成功进行新鲜空气标定之后, 取下活性炭检测管。
- 显示可以选择的前置管。
- 选择前置管。
在选择苯前置管时, PID 被自动切换到苯。
- 打开前置管, 将其插入前置管支架中 (气体检测仪方向中的箭头标记, 参见第 3 页上的插图 L), 并确认对话框。
⇒ 显示可以选择的软管长度。

- 选择软管长度或探针。
⇒ 气密性测试开始。
- 确认成功的气密性测试。
⇒ 显示测量的启动对话框。
- 将软管末端或探针放到取样位置。
- 选择 **✓**, 开始测量。
⇒ 软管被吹洗, 且显示剩下的吹洗时长。
如吹洗时间已结束, 则显示苯 / 前置管测量模式。

要结束苯 / 前置管测量:

- 在苯 / 前置管测量模式中选择 **✕** 并确认对话框。
⇒ 显示取下前置管的对话。
- 取下前置管。
⇒ 显示下一个苯 / 前置管测量对话框。
- 选择 **✕**, 结束苯 / 前置管测量。
- 必要时拆卸带前置管支架的泵适配器。

4.16 配置设备设置

i 可借助 Dräger CC-Vision 计算机软件进行其他设置。

为了打开设备设置:

- 在测量模式中选择 **≡** 并确认对话。
- 必要时用所需的用户级别登录。
- 选择设置设置并确认。

4.16.1 激活日或夜模式

- 打开设备设置。
- 选择夜间模式夜间模式 / 日间模式日间模式并确定。

4.16.2 更改设备语言

- 打开设备设置。
- 选择选择语言选择语言。
- 选择并确定想要的语言。

4.16.3 设置日期及时间

- 打开设备设置。
- 选择日期和时间日期和时间。
- 选择日期格式日期格式, 选择日期格式并确定。
- 选择设置日期设置日期, 设置日期并确定。
- 选择设置时间设置时间, 设置时间并确定。

i 夏令时和冬令时切换必须由用户手动完成。

i 在使用 X-dock 维护工作站时, 可以自动同步时间。

4.16.4 启用静音模式

可以在气体检测仪上启用静音模式 15 分钟。静音模式启用时，振动和喇叭被停用。借助 Dräger CC-Vision 计算机软件可以长时间停用。

经过认证的测量功能在持续启用静音模式时失效。

4.16.5 启用或关闭探测范围

1. 打开设备设置。
2. 选择探测范围探测范围。
3. 启用或关闭探测范围。
4. 关闭并重新打开气体测试仪，以应用新设置。

 Dräger 建议启用探测范围功能。

4.16.6 启用或禁用 Bluetooth®（仅限 X-am 8000）

1. 打开设备设置。
2. 选择蓝牙蓝牙。
3. 启用或关闭 Bluetooth®。

4.17 开启自动测量范围切换

 自动测量范围切换不是经过认证的测量功能的组成部分。

警告

爆炸危险！

只针对 CatEx 传感器：自动测量范围切换仅适用于空气中的甲烷。其他气体成分会影响测量信号，可能导致测量值错误并永久损坏传感器。

► 自动测量范围切换仅用于空气中甲烷的测量。

只有 DrägerSensor CatEx 125 PR（订购号 68 12 950）和 CatEx 125 PR Gas（订购号 68 13 080）才能开启自动测量范围切换，后者只有在测量甲烷时才能开启。

自动测量范围切换开启时，在超过 100% LEL 甲烷时，自动切换成 Vol.-% 范围。

在开启“在 Vol.-% 范围内无测量值”功能时，不显示 Vol.-% 范围内的测量值，而是仍显示在 %LEL 内测量范围超上限。

如返回到 <100%LEL 甲烷范围，测量值显示随着过渡阶段的指示（圆形箭头）进行切换。

前提条件：

- 测量范围 %LEL（热反应）和 Vol.-%（热传导）已标定。
- 1. 用 Dräger CC-Vision 计算机软件开启自动测量范围切换。
- 2. 必要时使用 Dräger CC-Vision 计算机软件开启“在 Vol.-% 范围内无测量值”功能。

4.18 氢气（H₂）计算（针对 IR Ex）

可借助 Dräger CC-Vision 计算机软件配置 H₂ 计算。

前提条件：

- 至少启用了—个 DrägerSensor XXS H₂ HC（68 12 025）。H₂ 被设置成测量气体。
- DrägerSensor DUAL IR Ex/CO₂ (68 11 960) 或 DrägerSensor IR Ex (68 12 180) 的 Ex 通道已被激活。
- 两个参与的通道的单位都被设置为 %UEG/%LEL/%LIE。
- H₂ 计算只能分别通过一个 DrägerSensor XXS H₂ HC 和一个 IR Ex 通道进行。

如启用了 H₂ 计算，则会将选择的两个传感器的 LEL 气体浓度相加，并在显示屏上 IR Ex 显示的位置上显示。

如启用了 H₂ 计算，在显示屏中 IR Ex 传感器气体名称的后面会显示一个 + 号。

事先设置的警报阈值被保留，这样，在出现氢气（H₂）时可以更早触发 IR Ex 通道的警报。

5 保养

5.1 维护周期

检查	间隔
由专业人员检查和保养。	每 12 个月
通过信号测试检测信号元件	在每次启动设备时自动或者手动

检查和保养请参阅例如：

- EN 60079-29-2 – 气体检测仪 - 易燃气体和氧用检测仪的选择、安装、使用和保养。
- EN 45544-4 – 有毒气体和蒸气的直接浓度测量和直接检测用的电气装置 - 第 4 部分：选择、安装、使用和维修指南
- 国家规定

5.2 标定间隔

注意所安装 **DrägerSensor** 传感器的传感器手册或使用说明书 / 参数页中的相应说明。

DrägerSensor 传感器的建议标定间隔:

DrägerSensor 传感器	标定间隔
CatEx、O ₂ 、H ₂ S、H ₂ S LC、CO LC、SO ₂ 、NO ₂	每 6 个月
IR Ex/CO ₂	每 12 个月 对于经过认证的测量功能: 每 6 个月
PID HC、PID LC ppb	按照使用条件的不同, 可能需要每天标定。如果在连续几次检测中未发现标定偏差, 可逐步将间隔延长到最多 30 天。
其他 DrägerSensor 传感器	参见各传感器的传感器参数页。

更换、加装或移除传感器, 参见技术手册。

5.3 测试气体

测试气体性能 (比如相对湿度、浓度) 请参考传感器的相应参数页。

测试气体的相对湿度与 O₂ 传感器无关。

根据标定方式的不同, 使用不同的测试气体。

5.4 执行功能测试

功能测试方法:

- 通过向导进行功能测试 (快速功能测试)
- 通过 X-dock 进行功能测试 (快速或高级功能测试)

Dräger 建议在进行替代气体标定时进行高级功能测试 (见 **Dräger X-dock** 使用说明书)。

X-am 8000: **Dräger** 建议, 如果气体检测仪配有 PID 传感器, 由于 PID 传感器长时间饱和, 不要使用壬烷测试仪 (订货号 83 25 61) 进行功能测试。

5.4.1 通过向导进行功能测试

- 警告**
测试气体对健康有害
吸入测试气体可能对健康有害或导致人身伤亡。
- ▶ 不得吸入测试气体。
 - ▶ 请遵照测试气体相关的风险与安全声明 (请参考参数页和标定设备上的计算说明)。
- 警告**
错误的警报行为!
封闭的气体路径导致测量值错误。可能会因此错误触发警报。
- ▶ 切勿封闭标定适配器的出口。

Dräger 建议测量范围为 0 至 100 % 爆炸下限的 CatEx 和 IR 传感器使用 <60 % 爆炸下限的测试气体浓度。

借助向导和 X-dock 进行功能测试时, 结果保存在设备存储器中。

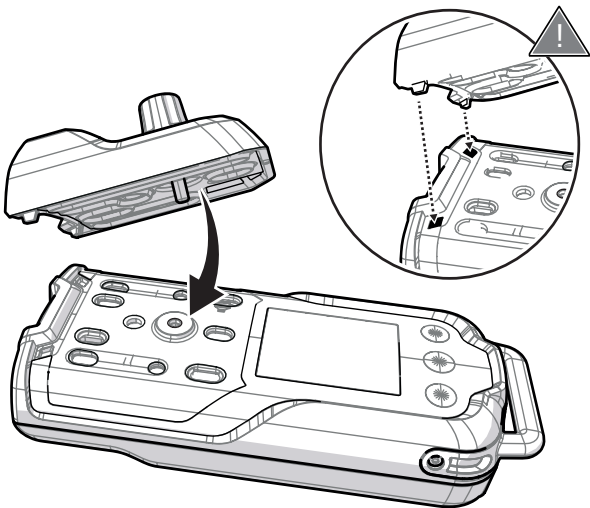
前提条件:

- 只有用 **Dräger CC-Vision** 计算机软件为功能测试配置了至少一个传感器时, 才能进行功能测试。
- 气体检测仪已开启且预热阶段 1 已完成。
- 泵和标定适配器的螺纹插口必须干净。
- 有合适的检测气瓶可用, 例如含下列混合气体的检测气瓶 (订购号 68 11 130): 50 ppm CO、15 ppm H₂S、2.5 Vol.-% CH₄、18 Vol.-% O₂

其他测试气体瓶, 敬请垂询。

要进行功能测试:

1. 将标定适配器安装到气体检测仪上。此时注意两个定位销都在指定的槽中。



2. 将软管与检测气瓶和标定适配器的入口相连。
3. 必要时在标定适配器的出口连接其他软管（最长 2 m），以便将测试气体排至通风橱中或室外。注意保证室内和车辆内通风足够。
4. 调出功能测试（按照配置）：
 - a. 选择  > 维护维护 > 功能测试功能测试（如已通过 Dräger CC-Vision 计算机软件设置）。
 - b.  > 登录登录
输入密码并确认。
选择维护维护 > 功能测试功能测试。
5. 打开检测气瓶的阀门，体积流量必须为 0.5 升 / 分钟，并且气体浓度必须高于（对于 O₂，则低于）待测警报阈值浓度。
6. 选择 ，开始功能测试。
⇒ 所有参与功能测试的通道都闪烁，其他通道则灰显如果一个测量通道成功通过了功能测试，则显示 。
7. 如果所有需参与的通道都成功通过了功能测试，或者未通过，功能测试完成。
8. 关闭检测气瓶的阀门。
 - 选择 ，然后确认对话框，弃用结果。
 - 选择 ，确认结果。
9. 拆卸标定适配器。

如果在功能测试时出现了错误：

1. 在测量通道显示故障。
2. 重复功能测试。
3. 必要时更换传感器。

5.4.2 检测响应时间 (t₉₀)

1. 进行功能测试并简化检测响应时间。
 - a. 将测试气体与标定适配器相连，打开检测气瓶的阀门，使用测试气体吹洗标定适配器。
 - b. 将标定适配器放到气体检测仪上，记录启动时间点。
 - c. 确定达到 90% 测试气体浓度用掉的时间。
2. 将测得的响应时间与之前功能测试中检测到的响应时间和随附的附加资料（物品代码 9033655）中说明的 t₉₀ 值进行比较。

 确定的 T₉₀ 设置时间可能与经过认证的设置时间不同，因为这种简化方法不符合标准。

5.5 标定气体检测仪

警告

测量值错误！

如标定错误，警报可能不触发或延迟触发。

► 切勿封闭标定适配器 / 废气软管的出口。

► 总是在灵敏度标定之前进行新鲜空气 / 零点标定。

注意

损坏传感器！

使用废气软管时，直接吸取废弃软管中的废气可能会导致传感器损坏。

► 必要时将废气软管（最长 2 m）引导至通风橱中或室外。

 如果改变测量气体或标定气体，必须标定相关通道。

注意标定的下列提示：

- 在标定新鲜空气时，对于用于易爆碳氢化合物的 Dräger 红外线传感器，前提条件是零点的变化幅度对 50 %LEL 时测量值的影响小于等于 ±5 %LEL。如果偏差大于 ±5 %LEL，则灵敏度标定无效。
- 在标定零点时，对于 Dräger 红外线传感器，前提条件是零点的变化幅度对 50 %LEL 或 0.5 Vol.-% CO₂ 时测量值的影响小于等于 ±5 %LEL 或 0.05 Vol.-% CO₂。如果偏差大于 ±5 %LEL 或 0.05 Vol.-% CO₂，则灵敏度标定无效，将输出一条错误或警告（可配置）。
- 在进行灵敏度标定时，对于 Dräger 红外线传感器，前提条件是有有效的零点标定（不久于 30 min），否则将输出一条可确认的警告。

设备和通道错误可能导致无法标定。

5.5.1 进行新鲜空气标定

为了改善精度，如出现零点偏差，必须进行新鲜空气标定。

注意标定的下列提示：

- 在标定新鲜空气时，对于用于易爆碳氢化合物的 Dräger 红外线传感器，前提条件是零点的变化幅度对 50 %LEL 时测量值的影响小于等于 ±5 %LEL。如果偏差大于 ±5 %LEL，则灵敏度标定无效。
- 进行新鲜空气标定时，对于 XXS O₂，显示被设置成 20.9 Vol.-%。

X-am 8000:

- 如启用了 H₂ 计算，在功能测试或标定期间自动停用。
- 在用新鲜空气标定时，所有传感器（DrägerSensor 传感器 XXS O₂、DUAL IR CO₂ 和 IR CO₂，XXS O₃ 除外）的零点被设置成 0。

- 必须用合适的、不含二氧化碳或臭氧的零点气体（例如 N₂）标定 DrägerSensor 传感器 DUAL IR CO₂、IR CO₂ 和 XXS O₃。
- 可以用零点气体氮气或合成空气标定 DrägerSensor 传感器 PID LC ppb。

前提条件：

- 只有至少一个传感器支持新鲜空气标定时才能进行新鲜空气标定。
- 新鲜空气必须不含测量气体或干扰气体。
- 气体检测仪已开启且预热阶段 1 和 2 已完成。

为了执行新鲜空气标定：

1. 开启气体检测仪。
2. 调出新鲜空气标定（按照配置）：

如果用 Dräger CC-Vision 计算机软件针对用户级别 0 批准了新鲜空气标定：

- 选择  > 维护维护 > 新鲜空气校准新鲜空气校准。

如果没有通过 Dräger CC-Vision 计算机软件针对用户级别 0 批准新鲜空气标定：

- a.  > 登录登录
- b. 输入密码并确认。
- c. 选择维护维护 > 新鲜空气校准新鲜空气校准。

3. 选择 ，开始新鲜空气标定。

⇒ 所有参与新鲜空气标定的通道都闪烁，其他通道灰显。

针对每个测量通道显示结果如下：

- ✓ 成功通过新鲜空气标定。
- ✗ 新鲜空气标定未通过。

4. 必要时按下 ，提前进行稳定性检查。在这种情况下立即进行标定。

 Dräger 建议使用自动稳定性检查（等待气体检测仪自行完成标定）。

⇒ 显示新的测量值，以便进行检查。

结果显示如下：

- ✓ 成功通过新鲜空气标定。
- ✗ 新鲜空气标定未通过。

5. 如果所有需参与的通道都成功通过了新鲜空气标定，或者未通过，则新鲜空气标定结束。

- 选择 ，然后确认对话框，弃用结果。
- 选择 ，确认结果。

如果在进行新鲜空气标定时出错：

- 重复新鲜空气标定。
- 必要时更换传感器。

5.5.2 进行单气体标定

注意单气体标定的下列提示：

- 在进行单气体标定时，可以在零点和灵敏度标定之间进行选择。
- 在进行零点标定时，将选定传感器的零点置零。
- 在标定零点时，对于 Dräger 红外线传感器，前提条件是零点的变化幅度对 50 %LEL 或 0.5 Vol.-% CO₂ 时测量值的影响小于等于 ±5 %LEL 或 0.05 Vol.-% CO₂。如果偏差大于 ±5 %LEL 或 0.05 Vol.-% CO₂，则灵敏度标定无效，将输出一条错误或警告（可配置）。
- 在进行灵敏度标定时，对于 Dräger 红外线传感器，前提条件是有效的零点标定（不久于 30 min），否则将输出一条可确认的警告。
- 在进行灵敏度标定时，将选定传感器的灵敏度设置为测试气体的浓度值。

 在开启 CatEx 传感器（测量气体：甲烷）的测量范围切换时，注意技术手册中的信息。

使用常用的测试气体。

允许的测试气体浓度：

DUAL IR CO ₂ ¹⁾ IR CO ₂ ¹⁾	0.05 至 5 Vol.-% ²⁾
---	-------------------------------

DUAL IR Ex ¹⁾ IR Ex ¹⁾ CatEx O ₂ CO H ₂ S H ₂ HC ¹⁾	在进行单气体灵敏度标定时，显示气体检测仪允许的测试气体浓度。
---	--------------------------------

PID HC ¹⁾	100 ppm iBut
----------------------	--------------

PID LC ppb ¹⁾	5 ppm iBut
--------------------------	------------

其他气体的测试气体浓度：
参见 Dräger CC-Vision 计算机软件

- 1) 仅 X-am 8000
- 2) 取决于测量范围和测量精度

 Dräger 建议在相应测量范围的中间区域，或者靠近预期的测量值选择测试气体浓度。

为了执行单气体标定：

1. 将标定适配器拧到气体检测仪上。
2. 将检测气瓶的软管与标定适配器相连。
3. 在标定适配器的第二个接口上连接其他软管（最长 2 m），以便将测试气体排至通风橱中或室外。

- 4. 开启气体检测仪。
- 5. 选择  > 登录登录。
- 6. 输入密码并确认。
- 7. 选择维护维护 > 单一气体校准单一气体校准。
⇒ 将显示一个可选择待标定测量通道的对话框。
- 8. 选择测量通道。
⇒ 将显示一个可选择标定的对话框。
- 9. 选择零点或灵敏度标定。
 - 在进行灵敏度标定时：输入标定气体浓度并确认。
- 10. 打开检测气瓶的阀门。
- 11. 选择 , 以启动单气体标定, 或者选择 , 以取消标定。
⇒ 显示测量通道, 测量值闪烁。
一旦稳定性检查发现稳定的测量值, 将自动进行标定。
- 12. 必要时按下 , 提前进行稳定性检查。在这种情况下立即进行标定。
⇒ 显示新的测量值, 以便进行检查。
结果显示如下:
 - ✓ 成功通过单气体标定。
 - ✗ 未通过单气体标定。
- 13. 当参与的测量通道成功通过或未通过单气体标定时, 单气体标定结束。
 - 选择 , 然后确认对话框, 弃用结果。
 - 选择 , 确认结果。
- 14. 关闭检测气瓶的阀门。

如果在进行单气体标定时出错:

- 重新进行单气体标定。
- 检查标定适配器以及外壳前壳层密封轮廓和密封面是否完好。检查标定适配器螺纹套是否干净。
- 必要时更换传感器。

在进行混合气体和替代气体标定时, 参见技术手册。

5.6 给电池充电

警告

爆炸危险!

为降低可燃或易爆气体的点燃风险, 请务必注意以下内容。

- ▶ 不在易爆区域中打开气体检测仪。
- ▶ 仅允许使用 LBT 02** 类型的电池 (锂离子电池)。
- ▶ 不在易爆区域给电池充电或更换电池。
- ▶ 只使用 Dräger 指定的充电器, 否则气体检测仪失去防爆许可。

 关于更换蓄电池, 参见技术手册。

电池是下壳体件的组成部分。给电池充电可以带或不带气体检测仪。

1. 将气体检测仪, 或只是将带电池的下壳体件放入充电底座中。
⇒ 气体检测仪自动关闭 (出厂设置)。电源组的绿色 LED 闪烁。

8 – 10 小时工作班次后, 充电时间通常为: 约 4 小时

电池电量耗尽时, 充电时间通常为: 约 10 小时

 当电池深度放电时, 可能需要将设备放到充电底座中最多 16 小时进行充电。

如果离开指定的温度范围 (5 至 35 °C), 则充电自动中止, 充电时间因此变长。在返回到温度范围之后, 充电自动继续。

 可以在充电底座中重新开启气体检测仪, 这样即会在使用的同时充电。

警告

未测量!

如果将气体检测仪放入充电底座使用时, 外部电源电压暂降 > 1 s, 气体检测仪关闭。

- ▶ 确保电源不间断 (选择在充电底座中不自动关闭气体检测仪的可选设置时不适用)。如无法确保电源不间断, 定期检查检测仪是否开启 (比如根据光和声音运行信号)。

名称和说明	订货号
感应充电底座, 给 1 台气体检测仪充电	83 25 825
插头电源的适配器	83 25 736
用于给 1 台气体检测仪充电的插头电源	83 16 997
用于给 5 台气体检测仪充电的插头电源	83 16 994
100-240 VAC、1.33 A 插头电源, 可用于给最多 5 台气体检测仪充电 (需要适配器 83 25 736)	83 21 849
100-240 VAC、6.25 A 插头电源, 可用于给最多 20 台气体检测仪充电 (需要适配器 83 25 736)	83 21 850

名称和说明	订货号
用于给 1 台气体检测仪充电的车载 12 V/24 V 连接线	45 30 057
用于给最多 5 台气体检测仪充电的车载 12 V/24 V 连接线 (需要适配器 83 25 736)	83 21 855
车载充电支架 (需要适配器 83 25 736 和 车载连接线 83 21 855)	83 27 636

5.7 清洁

该气体检测仪无需特别保养。

严重脏污时，用冷水擦净检测仪，必要时使用海绵。用一块布擦干检测仪。

注意

损坏气体检测仪！

粗糙的清洁工具（例如刷子）、清洁剂和溶剂可能损坏灰尘过滤器。

► 仅允许用清水清洁气体检测设备，必要时使用海绵。

可将肩带放在清洗袋内，用水并且不使用清洁剂在（工业）洗衣机中清洗。

6 设备设置

只允许由受过培训的专业人员更改设备设置。

详细信息参见技术手册。

6.1 出厂设置

在订购时可以根据客户需求选择不同的设置。可以用 Dräger CC-Vision 计算机软件检查和更改设置。

 必须在传输至气体检测仪之后检查修改后的参数设置，以确保正确传输了数值。
在借助 Dräger CC-Vision 计算机软件修改完之后，要读取并检查无法在气体检测仪上查看的参数。

功能	设置
无密码的新鲜空气标定	开
无密码的功能测试	关
运行信号	开
允许关闭	开

功能	设置
探测范围 ¹⁾	开
LEL 系数 ²⁾ ch4（甲烷） H2（氢气）	4.4 Vol.-%（相当于 100%LEL） 4.0 Vol.-%（相当于 100%LEL）
STEL	功能 STEL - 非活动性；平均值计算时长 = 15 分钟
TWA	功能 TWA - 非活动性；平均值计算时长 = 8 小时
警报阈值配置类型	符合 ATEX 标准
警报 A1	可确认、非锁定、预警、上升的测量值（而 O2 传感器也包含下降的测量值）
警报 A2	不可确认、锁定、主警报、上升的测量值（而 O2 传感器也包含下降的测量值）
危险类型的符号	开
结束的功能测试间隔	警告
结束的标定间隔	通道警告
显示屏节能模式	关

- 1) 可在气体检测仪上读取设定的探测范围并启用或关闭。在测量模式下默认启用探测范围。而在标定模式下探测范围始终关闭。
- 2) 可以用 Dräger CC-Vision 计算机软件根据国家规定调整 LEL 系数。

只有 X-am 8000 才有以下出厂设置：

功能	设置
Bluetooth® (如果安装)	关
ToxicTwins (HCN)	关
在 Vol.-% 范围内无测量值	关

6.2 设备和传感器设置

名称：	范围 / 设置
设备设置：	
密码	数字范围（4 位）
声音运行信号	是 / 否

名称:	范围 / 设置
关闭模式	“允许关闭”或 “禁止关闭”或 “出现 A2 时禁止关闭”
短时间暴露值 (STEL) 1)2)	0 - 60 (分钟; 暴露警报 的设置)
班次长度 (TWA) ³⁾	60 - 1440 (分钟; 暴露警 报的设置)
警报阈值配置类型 ⁴⁾	符合 ATEX 标准 / 高级
传感器设置:	
A1 警报:	
锁定	打开 / 关闭
可确认	打开 / 关闭
A2 警报:	
可确认	打开 / 关闭
警报阈值 A1 上升 (测量 单位)	0 至 A2
警报阈值 A2 上升 (测量 单位)	A1 至测量范围结束值
警报阈值 A1 下降 (测量单位, 只是 O ₂ 传感 器)	A2 下降至 A1 上升
警报阈值 A2 下降 (测量单位, 只是 O ₂ 传感 器)	0 至 A1 下降
分析类型 ¹⁾	非活动性、TWA、STEL、 TWA+STEL
警报阈值 STEL (测量单 位) ¹⁾	0 – 测量范围结束值
警报阈值 TWA (测量单 位) ¹⁾	0 – 测量范围结束值

1) 只有传感器规定分析时才分析。

2) 相当于平均时间, 被用于计算暴露值 STEL。

3) 相当于平均时间, 被用于计算暴露值 TWA。

4) 停用 ATEX 一致性会导致测量技术能力测试失效。

6.3 警报设置（出厂设置）

概念说明：

预确认：如果在出现警报条件期间操作了确认（通过按下 OK 按钮），则关闭声音警报和震动。一旦不再存在警报条件，首次完全（LED 灯和显示屏）复位警报。

确认：如果对不再存在的 A1 警报条件进行确认（通过按下 OK 按钮），将复位所有警报元素。

 如果 A2 和 A1 警报被配置为可确认，则通过预确认或确认 A2 警报预确认 A1 警报，或者在不再存在警报条件时完全确认。

符号说明：

 功能启用

 预确认

警报 / 事件	在显示屏中显示	在显示屏中显示				
		锁定	可确认	LED	喇叭	振动
A1 ↑（上升）	A1	-	 			
A2 ↑（上升）	A2		-			
A1 ↓（下降）	A1	-	 			
A2 ↓（下降）	A2		-			
STEL ¹⁾²⁾	STEL		-			
TWA ³⁾	TWA		-			
错误 ⁴⁾						
电池预警报 ⁵⁾	-	-				
电池主警报 ⁶⁾	-	-	-			
设备错误	-					
通道错误		-		-	-	-

- 1) STEL 警报的触发可延迟最多一分钟。
- 2) 出现该警报后必须根据国家规定调整人员部署
- 3) 只能通过关闭和打开气体检测仪复位 TWA 警报。
- 4) 故障排除参见技术手册。
- 5) 出现电池预警后，电池还可使用约 20 分钟。
- 6) 在电池主警报 20 s 后气体检测仪自动关闭。

7 运输

气体检测仪包含锂离子电池。在运输气体检测仪，特别空运时，务必遵守锂电池的相应安全规定和标签说明。

8 储存

Dräger 建议在充电底座中储存气体检测仪。

即使气体检测仪关闭也为传感器供电，以缩短开机后的预热时间。

在充电底座之外储存时，在 21 天后自动中断对传感器的供电。导致开机时预热时间延长。

9 废弃处理



该产品不得作为居民垃圾处理。因此标有旁边的符号。

Dräger 可免费回收该产品。当地的销售机构和 Dräger 提供相关信息。



电池和蓄电池不得作为居民垃圾处理。因此标有旁边的符号。根据适用的法规在电池收集站对电池和蓄电池进行废弃处理。

10 技术数据

10.1 气体检测仪

环境条件:	
运行和存放时	-20 至 +50 °C 700 至 1300 hPa (测量功能) 800 至 1100 hPa (在有爆炸危险的区域使用) 10 至 90% (短时间不超过 95%) 相对湿度
防护等级	IP 67 ¹⁾
警报音量	30 cm 距离内通常是 100 dB (A)
使用位置	任意
气体检测仪的存放时间	1 年

传感器的存放时间	采用原始包装的传感器的环境条件和存放时间与气体检测仪相同
电池	锂离子电池，可重复充电，4.8 V、6.0 Ah、28.8 Wh、250 g
尺寸	约 179 x 77 x 42 mm (长 x 宽 x 深)
重量 (不含泵)	通常为 495 g，取决于传感器装备，不含运输带
重量 (含泵)	通常为 550 g，取决于传感器装备，不含运输带
显示屏和信号的更新间隔	1 秒
Bluetooth® 的有效距离	约 10 m (视线)
带保护套的 Bluetooth® 的有效距离 (订购号 83 25 858)	约 5 m (视线)

1) 试验时未使用泵或标定适配器。

正常条件下的运行时间 (扩散模式) ¹⁾ :	
带 IR 和 3 EC 传感器	通常为 22 小时
带 CatEx、PID 和 3 EC 传感器	通常为 17 小时
带 CatEx、IR 和 3 EC 传感器	通常为 12 小时
带 IR、PID 和 3 EC 传感器	通常为 16 小时
带 PID	通常为 42 小时

1) 在 20 至 25 °C，1013 mbar，少于 1% 警报时间，显示屏节能模式被激活时的正常运行时间。实际运行时间根据环境温度、环境压力、电池条件和警报条件的不同而不同。

 泵吸模式下：如持续使用泵吸模式，气体检测仪运行时间缩短约 2 小时。

10.2 有毒有害物质名称及含量

部件名称	有害物质					
	铅 (Pb)	汞 (Hg)	镉 (Cd)	六价铬 (Cr(VI))	多溴联苯 (PBB)	多溴二苯醚 (PBDE)
组装印刷电路板	X	0	X	0	0	0
螺纹嵌入件（外壳）	X	0	0	0	0	0
显示屏	0	0	0	0	0	0

本表格依据 SJ/T 11364 的规定编制。

O: 表示该有害物质在该部件所有均质材料中的含量均在 GB/T 26572 规定的限量要求以下。
X: 表示该有害物质至少在该部件的某一均质材料中的含量超出 GB/T 26572 规定的限量要求。

注意：



产品标签上的环保使用期限（Environmental Protection Use Period，EPUP）标识表示在此期间内，在正常操作条件下，产品中所含有毒或危险物质或成份不会发生泄漏和变异。因而此类产品的使用不会导致任何严重的环境污染、任何人身伤害或财产损失。

不应将此期间视为保修期或保证有效期。

标签上带有污染控制标志的产品是可回收的，不应随意进行处理。

目次

1	安全関連情報	286	4.10.1	PIN なしでペアリング	296
1.1	安全に関する注意・警告事項	286	4.10.2	PIN によるペアリング	296
1.1.1	安全上の注意事項	286	4.11	測定	297
1.1.2	警告	286	4.11.1	ポンプモード測定時の特記事項	297
1.2	安全に関する基本情報	286	4.11.2	ポンプモード測定の実施	297
1.3	爆発危険区域での使用	286	4.12	操作ガイダンス付き測定	298
2	取扱説明書の読み方	287	4.13	操作ガイダンス付きコンファインドスペース測定	298
2.1	警告表示について	287	4.14	操作ガイダンス付きリーク検索測定	299
2.2	製品名	287	4.15	操作ガイダンス付きベンゼン / プレチューブ測定	300
2.3	書体による表記	287	4.15.1	プレチューブホルダの設置	300
2.4	用語集	287	4.15.2	測定の実施	300
2.5	略語	288	4.16	検知器設定の構成	301
3	本製品について	288	4.16.1	デイモードまたはナイトモードの設定	301
3.1	各部名称	288	4.16.2	言語の変更	301
3.2	使用目的	289	4.16.3	日付と時刻の設定	301
3.3	使用上の制限事項	289	4.16.4	サイレントモードの起動	301
3.4	認証	289	4.16.5	カットオフ領域をオンまたはオフにする	301
3.5	ラベル	289	4.16.6	Bluetooth® をオンまたはオフにする (X-am 8000 のみ)	301
3.6	X-am 8000 のセンサ用スロット	290	4.17	自動測定範囲切替えの有効化	302
4	操作方法	290	4.18	水素 (H ₂) 補正機能 (IR Ex 用)	302
4.1	操作について	290	5	メンテナンス	302
4.2	記号の説明	290	5.1	メンテナンス間隔	302
4.2.1	機能ボタン	290	5.2	校正間隔	302
4.2.2	ディスプレイ	290	5.3	校正用ガス	303
4.2.3	使用用途	290	5.4	バンプテストの実施	303
4.2.4	機器の状態	290	5.4.1	操作ガイダンスによるバンプテストの実施	303
4.2.5	接続	291	5.4.2	応答時間のテスト (t ₉₀)	304
4.2.6	ユーザーレベル	291	5.5	ガス検知警報器の校正	304
4.2.7	測定ガスチャンネルの表示	291	5.5.1	大気校正の実施	305
4.3	信号について	291	5.5.2	ガス注入校正を実行する	305
4.3.1	音響動作信号	291	5.6	バッテリーの充電	307
4.3.2	視覚動作信号	291	5.7	クリーニング	308
4.3.3	D- ライト有効時の視覚動作信号	291	6	機器設定	308
4.4	ガス検知警報器の電源オン・オフ	291	6.1	工場出荷時設定	308
4.4.1	初回使用時	291	6.2	検知器・センサ設定	308
4.4.2	ガス検知警報器の電源オン	291	6.3	アラーム設定 (工場出荷時設定)	310
4.4.3	ガス検知警報器の電源オフ	292	7	輸送	311
4.5	ユーザーのログイン・ログアウト	292	8	保管	311
4.6	使用前準備	293	9	廃棄	311
4.7	使用	293	10	テクニカルデータ	311
4.7.1	通常測定モード	294	10.1	ガス検知警報器	311
4.7.2	アラーム	294			
4.7.3	特別状態	294			
4.7.4	ブロックアラーム	295			
4.7.5	(アプリケーション) 最大値の消去	295			
4.8	クイックメニューの表示	295			
4.9	情報の表示	295			
4.10	ガス検知警報器をスマートフォンとペアリングする	296			

1 安全関連情報

■ 本取扱説明書の他の言語バージョンは、技術文書データベース (www.draeger.com) で電子版をダウンロードするか、無料の印刷版 (注文番号: 90 33 656) を Dräger・販売代理店までご要望ください。

■ テクニカルマニュアル (注文番号 90 33 665) は選択した言語で技術文書データベース (www.draeger.com/ifu) で電子版をダウンロードできます。

1.1 安全に関する注意・警告事項

安全に関する注意・警告には、危険に関する警告と製品の安全な使用・取扱いについて、記載されています。これらの注意・警告に従わない場合、使用者の生命・健康に重大な障害が及ぶ危険や所有物・施設の破損・損傷を招く恐れがあります。

1.1.1 安全上の注意事項

本書には、危険について警告する、安全に関する注意事項が含まれています。危険の種類や注意事項に従わなかった場合にもたらされる影響が、それぞれの安全に関する注意事項内に記載されています。

1.1.2 警告

警告には、操作手順や手順の実行中に生じる恐れのある危険について言及されています。警告は、手順の前に表示されます。

1.2 安全に関する基本情報

- 製品をご使用いただく前に、本取扱説明書ならびに付属製品の取扱説明書をよくお読みください。
- 本取扱説明書の記載事項を遵守し、『使用目的』の項に記載してある製品は、本書に記載されている使用目的以外には、使用しないでください。
- 製品の正しい使用方法がいつでも確認できるように、本取扱説明書を大切に保管してください。
- 本製品を使用する前に、十分な使用訓練を行ってください。
- 本製品は、それぞれの国や地域が定める規則に従ってお取扱ってください (IEC 60079-14, EN 60079-29-2, EN 45544-2 等)。
- 本製品の点検・修理・メンテナンスは、取扱説明書およびテクニカルマニュアルの内容に従い、訓練を受けた認定者のみが行ってください。

取扱説明書またはテクニカルマニュアルに記載されていないメンテナンスについては、Dräger または Dräger 認定者のみ行うことができます。Dräger とサービス契約を締結することをおすすめします。

- 本製品の修理およびメンテナンスにあたっては、Dräger の純正部品以外は使用しないでください。これを守らないと、製品が正しく機能しない可能性があります。
- 本製品に異常や部品の欠落がある場合は、絶対に使用しないでください。また、本製品を絶対に改造しないでください。
- 本製品に異常がある場合は、弊社サービスセンターまでご連絡ください。
- 部品の代用は、製品の安全性や防爆性を損なう恐れがあります。
- 本取扱説明書に記載のない装置と電氣的に接続する場合は、事前に必ずメーカーまたは専門家にご相談ください。

1.3 爆発危険区域での使用

可燃性・爆発性雰囲気での発火危険を低減するため、以下の警告事項を厳守してください：

爆発危険区域での使用

日本国内あるいは国際的な防爆指針に基づいて爆発危険区域での使用が認証されている装置または部品は、認証書類に記載された条件下において、関連法規を遵守する場合にのみ使用できます。装置および部品を変更してはいけません。故障した部品または異常がある部品は、絶対に使用しないでください。このような装置または部品の修理を行う場合は、該当する規定に留意してください。

■ X-am 8000 : DrägerSensor XXS H₂ HC の測定範囲内で水素濃度が上昇すると、DrägerSensor XXS H₂S、XXS CO、XXS H₂S-LC、XXS CO-LC への相加作用と DrägerSensor XXS O₂ への悪影響により、アラームの誤作動を招く可能性があります。

酸素過多環境

酸素過多環境下 (O₂ >21Vol%) では、防爆性能が保証されません。

▶ 爆発性雰囲気から検知器を移動してください。

酸素欠乏環境

酸素濃度が低い環境 (O₂ <12Vol%) で測定すると、CatEx センサで不正確な表示が生じる可能性があります。この場合、CatEx センサで正確な測定を行うことができません。

▶ そのような環境から検知器を移動してください。

酸素欠乏環境での CatEx センサの使用

酸素濃度が低い環境では、不正確な測定値が表示される可能性があります。

- ▶ CatEx センサは、空気中の可燃性ガス・蒸気（O₂ 濃度 ≈ 21Vol%）を測定することを目的としたセンサです。酸素濃度が 12Vol% を下回り、動作中の O₂ センサがある場合、CatEx センサチャンネルで酸素不足によるエラーが発生します。

不適切な校正

注意：不適切な校正は、不正確な測定値を引き起こします。

- ▶ EU と CSA の要求事項（Canadian Standard Association）：毎日の使用前に、測定対象ガスのテストガスを使用して、感度を確認してください。濃度は、最終濃度の 25 ～ 50% 相当である必要があります。精度は、実濃度の 0 ～ 20% である必要があります。精度は、校正によって補正できます。

RFID タグ（オプション）

- ▶ 爆発危険区域で RFID タグの読み取りを行わないでください。

注記

CatEx センサの破損・損傷の危険！

測定ガス中に含まれる僅かな触媒毒（揮発性シリコン・硫黄・重金属化合物またはハロゲン化炭化水素）によって、CatEx センサが損傷を受ける恐れがあります。

- ▶ CatEx センサを設定濃度に校正できない場合は、センサを交換してください。

DrägerSensor CatEx 125 PR (6812950) および CatEx 125 PR Gas (6813080)

- ▶ このガス検知警報器では、シリアル番号が ARLB XXXX より大きいセンサ（製造日が 2018 年 2 月以降）だけを使用してください。これらのセンサは、Zone 0、T4 での使用が認証されています。

PID センサーを使用する際には

- ▶ 安全な操作を確実にするために、PID センサー（6813475/6813500）を使用するときは、ガス検知警報器を -10°C 未満の温度でオンにしないでください。

2 取扱説明書の読み方

2.1 警告表示について

以下の警告表示とともに記載してある項目は、本製品の使用にあたって特に注意が必要な内容です。

警告表示	信号	注意事項に遵守しなかった場合
	警告	この表示の注意事項を守らないと、死亡や大けがなどの人身事故につながる可能性があります。
	注意	この表示の注意事項を守らないと、けがにつながる可能性があります。不適切な使用に対する警告としても使用できます。
	注記	この表示の注意事項を守らないと、製品または周辺の商品に損害を与えるおそれがあります。

2.2 製品名

ブランド名	商標権所有者
X-am®	Dräger
Bluetooth®	Bluetooth SIG, Inc.

ここに記載されている商標は、特定の国々でのみ登録されており、本製品が販売される国で必ずしも登録されているとは限りません。

2.3 書体による表記

文字列	太字は、機器のラベル上およびディスプレイ上に表示される文字列になります。
▶	警告内にあるこの三角形マークは、危険を回避するための方法を示しています。
>	この記号は、メニュー内の指示案内を意味します。
	この記号は、製品を有効的に使用するための情報を示しています。

2.4 用語集

専門用語	説明
動作信号	断続的な光（緑 LED）と音による信号。

専門用語	説明
測定モード	いずれかの用途での測定モードを指します。（通常測定、コンファインドスペース測定、リーク検索測定、ベンゼン/プレチューブ測定）（X-am 8000 のみ）
測定	ポンプを使用しない測定（拡散モード） ポンプを使用する測定（ポンプアダプタ使用）
カットオフ領域	カットオフ領域とは、測定値の僅かな変動（信号ノイズ、濃度の変動等）によって、表示が変化しない測定値領域のことです。カットオフ領域外の測定値は、実際の測定値で表示されます。
コンファインドスペース測定の操作ガイダンス	ポンプと必要アクセサリ（ホースやプローブ等）を使用する、コンファインドスペースのサンプリング測定（X-am 8000 のみ）。
リーク検索測定の操作ガイダンス	リーク検索測定（X-am 8000 のみ）
ベンゼン/プレチューブ測定の操作ガイダンス	ベンゼン/プレチューブ測定（X-am 8000 のみ）
ピーク	最大値
簡易バンプテスト	アラーム作動テスト
拡張バンプテスト	精度およびアラーム作動テスト
特別状態	特別状態に入ると、ガス濃度の危険性が警告されません。 以下の機能が特別状態になります： PC、起動準備画面、メニューでの初回設定・機器設定、操作ガイダンスの準備段階、バンプテストおよび校正のメンテナンス操作ガイダンス、センサー、エラー検知機、エラー測定チャンネルの暖機運転 1。
D-Light	D-ライト機能により、特定の設定が守られていることが表示され、確認することができます。
物理センサ	CatEx、IR、PID のセンサタイプが、物理センサになります。この他に、電気化学式センサがあります。

2.5 略語

略語	説明
A1	プレアラーム
A2	メインアラーム
CSE	Confined space entry、コンファインドスペース測定（閉鎖空間進入前）
IR	赤外線
PID	光イオン化検知器
STEL	Short time exposure limit、短時間暴露限界値（通常 15 分）
TWA	Time weighted average、1 日 8 時間、週 5 日の労働中に、連日繰り返しばく露しても、ほとんど全ての労働者に健康上の悪影響が見られないとされる時間加重平均濃度。各国・地域のばく露許容濃度に従ってください。

3 本製品について

3.1 各部名称

各図は、折り込みページを参照してください。

図 A

1 ディスプレイ	4 充電 LED 緑 / 赤
2 追加充電台用固定ネジ	5 ラベル貼付エリア（X-am 8000 のみ）
3 電源供給ユニット	6 非接触式充電台

図 B

1 ガス吸入口	3 ブザー
2 ポンプ・校正用アダプタ	4 ポンプの吸入口 / 排出口取付部

図 C

1 LED 緑 / 黄 / 赤	2 LED 黄 / 赤
-----------------	-------------

図 D

1 機能ボタン①	3 機能ボタン③
2 機能ボタン②	

図 E

1 ステータス情報	2 ナビゲーションバー
-----------	-------------

図 F

- | | |
|----------------|-----------------------------------|
| 1 クリップ (オプション) | 2 ショルダーストラップ取付部
(X-am 8000 のみ) |
|----------------|-----------------------------------|

図 G

- | | |
|---------------------|-------------|
| 1 アラーム A1, 連続光 赤 | 3 STEL アラーム |
| 2 アラーム A2, 互光 赤 / 黒 | 4 TWA アラーム |

図 J

- | | |
|---------------|----------------|
| 1 バッテリープレアラーム | 2 バッテリーメインアラーム |
|---------------|----------------|

図 K

- | | |
|---------------------------|---------|
| 1 校正用アダプタ (カラーリングがグレーのもの) | 3 ガス排出口 |
| 2 ガス吸入口 | 4 固定ネジ |

図 L

- | | |
|----------------------------|-------------------------|
| 1 プレチューブホルダ (X-am 8000 のみ) | 2 プレチューブ (X-am 8000 のみ) |
|----------------------------|-------------------------|

図 M

- | | |
|-------------------------|---------|
| 1 ポンプアダプタ (カラーリングが青いもの) | 4 ガス排出口 |
| 2 ガス吸入口 | 5 固定ネジ |
| 3 防塵・防水フィルタ | |

3.2 使用目的

Dräger X-am® 8000 は、サンプリング測定および作業場所や爆発危険区域で複数のガス濃度を常時監視するために使用する、ポータブルガス検知警報器です。

X-am 8000 では、DrägerSensor(EC、IR、CatEx、PID センサ) の組合せにより、最大で 7 成分のガスを測定できます。このガス検知警報器では、ポンプモード (ポンプ内蔵の場合) または拡散モードが選択できます。

3.3 使用上の制限事項

このガス検知警報器は、プロセスガスの測定には適しません。

車両内の充電台にセットした状態のガス検知警報器を操作する場合は、以下の条件を満たす必要があります：

- ドライバーが注意散漫にならないよう、音響信号を無効にしてください (PC ソフトウェアの CC-Vision を使用)。

3.4 認証

ラベルの写し、適合宣言書および測定技術に関わるセンサーデータは、同梱の補足資料にあります (商品番号 90 33 655)。

防爆：

BVS 17 ATEX E 040 X によって、爆発の危険性がある雰囲気での目的に沿った使用および防爆用の測定機能が認証されています。PFG 19 G 001 X によって、酸素欠乏および過多の測定、ならびに有毒ガスの測定機能が認証されています。認証を受けたガスと測定値は、添付の補足資料を参照してください。(商品番号 90 33 655)。

CSA 特有の情報：

本装置では、可燃性ガスの測定に使用される部品のみが、測定精度に関する検査を受けています。

無線通信許可 (X-am 8000 のみ)：

無線通信許可に関する情報は、メニューで閲覧できます。詳細は以下を参照して下さい：「情報の表示」、ページ 295。

認証関連のアクセサリ：

この章には、BVS と PFG 認証の対象となる主要部品の概要が含まれています。他の部品に関する情報はスペアパーツリストをご覧ください、または Dräger からお求めいただけます。アクセサリについては、ガス検知警報器に関してと同様に環境条件が適用されます。詳細は、以下を参照して下さい：311 ページの「ガス検知警報器」。

説明	パーツ番号
携帯用ストラップ	8326823
校正用アダプタ	8326821
防塵・防水フィルタ付ポンプアダプタ	8326820
非接触式充電台	8325825

データロガーは測定技術の適合性テストの一部ではありません。

3.5 ラベル

電力供給ユニットのラベルには、サービスラベル用マークが付いています。ここには、サービスラベル 1 枚と年月ラベル 1 枚までを重ねて貼ることができます。その他のラベルまたは導電性ラベル、導電材料を含むラベル、部位は、非接触式充電に悪影響を及ぼす可能性があります。

! ガス検知警報器のラベルの上には、何も貼らないでください。

3.6 X-am 8000 のセンサ用スロット

品名	装備
センサ用スロット	
HPP 1 (High Power Port)	PID センサまたは IR センサ
HPP 2 (High Power Port)	IR センサまたは CatEx センサ
EC 1-3 (Electro Chemical)	EC センサ

4 操作方法

4.1 操作について

操作は、3 個の多機能ボタンとナビゲーションバーに表示される項目を基に行います (折り込みページの図 E 参照)。ナビゲーションバーには、各ページで利用可能な項目が表示されます。

4.2 記号の説明

4.2.1 機能ボタン

記号	説明
	項目・確認メッセージを選択・確定 / メニューに戻る
	全てを選択・確定
	上へ移動
	下へ移動
	項目をキャンセル
	クイックメニューを表示
	個別の測定ガスチャンネルを表示
	全ての測定ガスチャンネルを表示
	値を増やす
	値を減らす
	機能を繰り返す
	メニューを表示

4.2.2 ディスプレイ

記号	説明
	ガスアラームのブザーとバイブレーションを無効化

4.2.3 使用用途

記号	説明
	Messen
	コンファインドスペース測定 (X-am 8000 のみ)
	リーク検索測定 (X-am 8000 のみ)
	ベンゼン / プレチューブ測定 (X-am 8000 のみ)
	大気校正
	バンプテストまたは校正

4.2.4 機器の状態

記号	説明
	有効化されているバンプテスト間隔の概要 (D- ライト機能の追加情報)。 ガスアラームまたはエラー無し。
	校正間隔の監視が有効、D ライト機能が無効 (D ライト機能の追加情報)。 ガスアラームまたはエラー無し。
	アラームメッセージ
	警告メッセージ ガス検知警報器は、正常に使用できません。操作後に引き続き警告メッセージが表示される場合は、ガス検知警報器のメンテナンスを行う必要があります。詳細内容は、メッセージメニューに表示されます。
	エラーメッセージ ガス検知警報器または測定チャンネルが測定できない状態のため、メンテナンスを行う必要があります。詳細内容は、メッセージメニューに表示されます。
	情報メッセージ 詳細内容は、メッセージメニューに表示されます。
	STEL アラームメッセージ
	TWA アラームメッセージ
	イベントリポート

4.2.5 接続

記号	説明
	メンテナンスモード (PC または X-dock を使用して、検知器と通信中)
	Bluetooth® が有効
	Bluetooth® が無効
	Bluetooth® 接続が確立

4.2.6 ユーザーレベル

記号	説明
	ユーザーレベル 1
	ユーザーレベル 2
	ユーザーレベル 3

4.2.7 測定ガスチャンネルの表示

記号	説明
	バンプテストまたは校正に成功
	バンプテストまたは校正に失敗
	測定範囲を超過している状態
	測定範囲を下回っている状態
	チャンネルエラー
	ブロックアラーム
#####	数値がディスプレイの表示可能域を超えています

4.3 信号について

4.3.1 音響動作信号

定期的な音響信号により、検知器が正常に機能していることを知らせます。音響動作信号は、無効にすることができます。詳細は以下を参照して下さい：「サイレントモードの起動」、ページ 301

4.3.2 視覚動作信号

緑 LED が周期的に明るさを増減させて、以下を表示します：

- 通常測定、コンファインドスペース測定、リーク検索測定、ベンゼン / プレチューブ測定が機能していること
- 検知器やガスチャンネルにエラーがなく、ガスアラームや特別状態も発生していないこと

4.3.3 D- ライト有効時の視覚動作信号

D- ライト機能を有効にすると、特定の設定が守られていることが表示され、確認することができます：

- 設定されているバンプテスト間隔が期限内であるかの評価（工場出荷時設定）、または設定されている校正間隔が期限内であるかの評価
- 使用間隔が期限内であること

D- ライト機能は、PC ソフトウェアの Dräger CC-Vision で、有効にできます。

信号は、視覚動作信号と同様になります。

D- ライト機能の有効時に、上記の条件のいずれかが満たされていない場合は、緑 LED が周期的に明るさを増減させて点灯するのではなく、一定間隔（約 60 秒）毎に、緑 LED が短く点灯します。

4.4 ガス検知警報器の電源オン・オフ

4.4.1 初回使用時

ガス検知警報器の電源を初めて入れた場合は、操作ガイダンスが開始されます。操作ガイダンスに従って、ガス検知警報器の設定を行います：

- 言語選択
- 日付表示形式および日付
- 時刻

その後、最初の校正を行います。詳細は、以下を参照して下さい：304 ページの「ガス検知警報器の校正」。

4.4.2 ガス検知警報器の電源オン

1. OK ボタンを約 3 秒間長押しします。
 - ⇒ ディスプレイにカウントダウンが表示されます。
 - ⇒ 起動準備画面とセンサの暖機運転が開始されます。

以下の画面が順番に表示されます：

- スタート画面
- ファームウェアのバージョン
- ディスプレイテスト（黒表示と白表示が交互に切り替わります）
- アラーム機能のテスト（LED、アラーム信号、パイプレーション）
- ユーザーカスタマイズ情報画面（オプションで Dräger CC バージョンの PC ソフトウェアで設定可能）
- アラーム設定値、STEL、TWA（設定済みの場合）、LEL 設定値（設定可能な構成の場合）
- バンプテストまたは校正間隔の超過および事前警告（設定済みの場合）

測定画面

センサの残り暖機時間は、左上隅の黄色の四角の中に表示されます。

警告

不適切な機能設定の危険！

不適切な検知器の機能設定は、生命に係わる危険や爆発の危険を招く恐れがあります。

- ▶ 使用前に毎回、ディスプレイの表示項目やアラーム機能、各情報が正しく表示されていることを確認してください。上記項目のいずれかが正しく機能しない、または不適切な状態にある場合は、ガス検知警報器の使用を中止して、検査を依頼してください。

センサの暖機中は、以下の状態になります：

- 測定値が点滅します
- 黄 LED が点滅します
- 警告通知が表示されます
- ⇒ 測定値の点滅が終わり、黄 LED が消灯したら、ガス検知警報器が測定を開始できる状態になります。未解決の警告がある場合は、警告が引き続き表示されます。詳細は、以下を参照して下さい：295 ページの「情報の表示」。

ⓘ 暖機運転中は、アラームが一切作動しませんので、注意してください！

4.4.3 ガス検知警報器の電源オフ

- カウントダウンが表示され終了するまで、▲と▼を同時に長押しします。
 - ⇒ 視覚・音響・バイブレーションアラームが短く作動します。
 - ⇒ ガス検知警報器の電源が切れます。

または

- 測定モードでを選択し、確認メッセージを確定します。
- 電源オフを選択して確定します。

ⓘ PC ソフトウェア Dräger CC-Vision で、電源オフ許可機能を有効にしてある場合は、事前ログイン無しでガス検知警報器の電源を切ることができます。工場出荷時設定：有効

ⓘ ガス検知警報器を充電台にセットすると、自動的に電源が切れます（工場出荷時の設定）。オプションで、この設定を無効にすることもできます。

ⓘ 充電を行わずに、ガス検知警報器の電源を切った状態が 21 日を超えると、自動的にディープスリープモードに切り替わります。ディープスリープモードになると、PC ソフトウェア Dräger CC-Vision または Dräger X-dock を使用して、ガス検知警報器の電源を入れることができなくなります。この場合、手動でガス検知警報器の電源を入れる必要があります。

4.5 ユーザーのログイン・ログアウト

このガス検知警報器には、設定可能範囲に応じた 4 段階のユーザーレベルがあります。ユーザーレベルは、PC ソフトウェア Dräger CC-Vision により、設定できます。ユーザーレベル 0 は、ユーザーがログインしていないことを意味します。ユーザーレベル 1～3 は、ログイン時にパスワードが必要になります。

初期設定では、以下のパスワードが設定されています：

ユーザーレベル 1：	0001
ユーザーレベル 2：	0002
ユーザーレベル 3：	0003

ⓘ 初回起動後に、初期設定のパスワードを変更することを推奨します。

初期設定：

機能	ユーザーレベル			
	0			
バンプテスト	-	✓	-	-
大気校正	✓	✓	-	-
コンファインドスペース測定 ¹⁾	✓	✓	-	-
リーク検索測定 ¹⁾	-	✓	-	-
ベンゼン / プレチューブ測定 ¹⁾	-	✓	-	-
設定メニュー ²⁾	-	✓	-	-
メンテナンスメニュー ²⁾	-	✓	-	-
測定ガス変更 ¹⁾³⁾ (PID センサーのみ)	-	✓	-	-
Bluetooth ^{®1)}	✓	✓	-	-

1) X-am 8000 のみ

2) ユーザーレベル 0 のメンテナンスおよび設定メニューは、測定技術の適合性テストの一部ではありません。

- 3) 統計カウンタのデータはガス変更時に失われます。PC ソフトウェア「Dräger Gasvision」のデータロガーで、データを後から手動で閲覧できます。X-dock マネージャの自動メッセージ機能は、制限付きでのみ使用可能である場合があります。

ログイン手順：

1. 測定モードでを選択し、確認メッセージを確定します。
2. ログインを選択して確定します。
3. 4 桁のユーザーパスワードを一桁ずつ入力します。

ログアウト手順：

1. 測定モードでを選択し、確認メッセージを確定します。
2. ログアウトを選択し、確認メッセージを確定します。

4.6 使用前準備

⚠ 警告

深刻な健康被害の危険！

不適切な校正は、不正確な測定値を引き起こし、健康に重大な障害が及ぶ可能性があります。

- ▶ 測定を開始する前に、バンプテストを行って、校正状態を確認してください。必要に応じて校正を行い、全てのアラーム機能を検査してください。国の規定がある場合は、それに従ってバンプテストを実施してください。

⚠ 警告

爆発の危険

Dräger CSE Connect アプリを使用する場合のみ該当：適合しないスマートフォンまたはアクセサリを使用すると、可燃性または爆発性雰囲気が発火する恐れがあります。

- ▶ CSE Connect がインストールされているスマートフォンは、爆発危険区域での使用に適し、認可されている必要があります。
- ▶ 対応するスマートフォンの一覧は、Dräger で入手できます。
- ▶ 爆発危険区域での使用に適したアクセサリのみをご使用ください。

1. ガス検知警報器の電源を入れます。ディスプレイに現在の測定値が表示されます。
2. 警告やエラーメッセージ、特別状態がないことを確認してください。
3. ガス吸入口とフィルタ部に損傷や障害物がなく、清潔で乾燥していることを確認してください。
4. 日時が正しく設定されていることを確認してください。

4.7 使用

⚠ 警告

生命に係わる危険と爆発の危険！

以下のアラームが発生した場合、生命に係わる危険や爆発の危険があります：

- A2 アラーム
 - STEL または TWA アラーム
 - 検知器またはチャンネルエラー
- ▶ 直ちに危険区域を離れてください。

⚠ 警告

不正確な測定値の危険！

拡散モードの場合に限る：ガス検知警報器のガス吸入口が水で覆われると（検知器が水中に沈んだ場合や大雨に晒された場合）、不正確な測定値が表示される可能性があります。

- ▶ ディスプレイを下向きにした状態でガス検知警報器を振って、水を取り除いてください。

⚠ 警告

不正確な測定値の危険！

ガス検知警報器に強い衝撃や振動が加わると、表示に誤差が生じるおそれがあります。

- ▶ ガス検知警報器で CatEx または IR センサーを使用する場合、衝撃荷重が加わって新鮮な空気での表示がゼロ点からずれてしまった場合は、ゼロ点と感度の校正を行ってください。
- ▶ CatEx センサーのスパン校正を確認する前に、校正値から表示の $\pm 5\%$ を超える測定値の誤差が検出された場合は、センサーの動作を停止する必要があります。

⚠ 注意

LEL 表示範囲を超える高い測定値またはブロックアラームは、爆発濃度にある可能性を意味します。

可燃性ガスの濃度が非常に高い場合、酸素欠乏状態が発生させる可能性があります。

❗ 拡散モード時の空気の最大流速は 6 m / s を超えないようにして下さい。

- IP 定格は、このような条件下に晒されている間やその後に、機器がガスを検出できることを意味していません。塵芥が堆積した場合、また水没やジェット水流発生の場合には、機器の較正と正しく動作することを確認してください。
- センサーの測定範囲を超えてガスが過剰に発生する場合は、ゼロ点と感度のチェック、さらに必要に応じて校正が必要です。

- PEAK、STEL、および TWA の評価は、メニューを選択した時、また特別状態ではポンプの気密テストの時に中断されます。評価の計算にエラーが生じないためにも、通常の測定モードでのみガス検知警報器を操作してください。クイックメニューを選択しても、PEAK、STEL および TWA の評価には影響しません。

4.7.1 通常測定モード

通常の測定モードでは、各測定ガスの測定値が表示されます (折り込みページの図 E 参照)。動作信号が一定の間隔で鳴り (設定可能)、緑 LED が明るさを増減させながら点灯します (視覚動作信号または D- ライト機能)。

測定範囲を上回るまたは下回る場合、測定値の代わりに、それぞれの状態を示す記号が表示されます。詳細は以下を参照して下さい:「記号の説明」、ページ 290

測定モード中にイベント (アラーム等) が発生すると、ステータスバーにそれぞれの状態を示す記号が表示されます (場合によっては、イベントの確認解除後)。

4.7.1.1 測定チャンネルの表示

個別の測定ガスチャンネルの表示手順:

1. 測定モードで  を選択します。
2. ▲または▼ボタンで、測定チャンネルの表示を切り替えます。
3.  を選択すると、測定チャンネル一覧に戻ります。

4.7.1.2 イベントレポートの確認

 測定技術の適合性テストの要件を満たすために、イベントレポートをオフにしてください。

 ガス検知警報器の電源をオフにして、再びオンにした場合、イベントレポートが消去されます:

以下のイベントが集計・表示されます: A1 および A2、STEL、衝撃、パスワードの誤入力。

イベントレポートの表示手順:

1. 測定モードで  > 情報 > 機器情報を選択し、確認メッセージを確定します。
2. ▲または▼ボタンでページを切り替え、イベントレポートを表示します。

 ログインに 5 回失敗すると、 記号が表示されます。

4.7.1.3 ポンプの起動

通常測定モードでのポンプ起動手順:

1. 検知器の上部ハウジングにあるネジ穴 (ディスプレイの上) にポンプアダプタを合わせ、しっかりと取り付けます。ポンプアダプタが正しく取り付けられていることを確認してください。ポンプアダプタに傾きがないように取り付けてください。ポンプアダプタを取り付けると、ガス検知警報器が自動的にポンプモードに切り替わります。
⇒ 自動的に気密テストが開始されます。
2. 気密テストが表示されたら 60 秒以内に、プローブまたはホースの吸入口を気密テストが完了するまで塞ぎます。
3. 吸入口を開放します。
 - 気密テストに成功すると: 測定が開始されます。
 - 気密テストに失敗した場合: アクセサリーとポンプアダプタを点検し、気密テストを再度行ってください。
4. フラッシング時間に注意してください。詳細は以下を参照して下さい:「ポンプモード測定時の特記事項」、ページ 297

4.7.2 アラーム

アラームが作動すると、アラーム内容に応じた画面表示、視覚アラーム、バイブレーションアラーム、音響アラーム (設定が有効になっている場合) が作動します。詳細は以下を参照して下さい:「アラーム設定 (工場出荷時設定)」, ページ 310

アラームの確認解除手順:

1.  を選択します。

4.7.3 特別状態

特別状態中は、動作信号が無効になります。特別状態は、以下の視覚信号により表示されます:

- 黄 LED の点滅 – 暖機運転 1 による特別状態
- 黄 LED の常時点灯 – その他の特別状態

特別状態中は、アラームが一切作動しません。

例外: 測定モードで校正用アダプタが取り付けられている場合。この場合は、測定ガスがセンサに到達している限り、アラームが作動を続けます。

特別状態を解除するには、潜在的なエラーを除去するか、エラーのないガス検知警報器の場合は、通常の測定モードに変更するか、または約 1 分後に自動的に解除されます。

⚠ 警告

不正確な測定危険！

校正用アダプタを取り付けると、ガスのセンサへの拡散が妨げられます。そのため、正確な測定値とアラーム作動は保証されません。

- ▶ センサへ意図的にガスを流す必要があります（例：校正ガスと流量 0.5L/分のレギュレータを使用）。

4.7.4 ブロックアラーム

ブロックアラームは、CatEx センサを保護するためのものです。

CatEx チャンネルで測定範囲を大きく超過すると（可燃性物質の濃度が非常に高くなると）、ブロックアラームが作動します。CatEx のブロックアラームは、ガス検知警報器の電源を一度切り、新鮮な空気環境下で再び電源を入れることで解除できます。

X-am 8000 のみ：メタンの自動測定範囲切替えが有効になっている場合は、適用されません。

詳細については、テクニカルマニュアルを参照してください。

4.7.5（アプリケーション）最大値の消去

1. 測定モードで★を選択します。
2. 使用最大値の削除を選択し、確認メッセージを確定します。

📌 機能をクイックメニューで有効にする必要があります。この機能はメニューから開くこともできます。

4.8 クイックメニューの表示

PC ソフトウェア Dräger CC-Vision を使用して、頻繁に使用する機能を 6 個までクイックメニューに保存できます。

以下は、初期設定の機能になります：

- 検知器情報
- ナイトモード
- シフト最大値
- 適用最大値
- 適用最大値を消去
- メッセージ

クイックメニューの表示手順：

1. 測定モードで★を選択します。
2. 目的の機能を選択・確定します。

4.9 情報の表示

1. 測定モードで  > 情報 を選択します。

以下の項目が選択可能です：

項目	説明
メッセージ	未解決の警告やエラーが表示されます。メッセージと解決方法の説明については、技術ハンドブックを参照してください。
機器情報	デバイス情報および Bluetooth® モジュールに関する情報（オプション、X-am 8000 のみ）が表示されます（MAC アドレス、シリアルナンバー、ファームウェアバージョンなど）。
ガス統計データ	以下の統計データが確認できます： – シフト最大値 を選択すると、全てのガスのばく露最大値が表示されます。 – 使用最大値を選択すると、全てのガスの使用最大値が表示されます。 – TWA 値 を選択すると、利用可能な全てのガスの TWA 値が表示されます。 – STEL 値 を選択すると、利用可能な全てのガスの STEL 値が表示されます。

項目	説明
間隔	以下の間隔について確認できます： – バンプテスト間隔（バンプテスト間隔）を選択すると、全てのセンサチャンネルにおける、次回バンプテスト期限までの残り日数が表示されます。個別のチャンネルを選択して確定すると、詳細を確認できます。 – 校正間隔を選択すると、全てのセンサチャンネルにおける、次回校正期限までの残り日数が表示されます。個別のチャンネルを選択して確定すると、詳細を確認できます。 – 使用期間を選択すると、残り使用期間が表示されます。
カットオフ領域	カットオフ領域が表示されず（設定済みの場合）。
バッテリー	バッテリーの充電状態が（大きく）表示されます。
許可 （Bluetooth® モジュール付き X-am 8000 のみ）	認証情報が表示されます（e ラベル）。

4.10 ガス検知警報器をスマートフォンとペアリングする

❗ Bluetooth® 機能は、認証がおりている国でのみ使用できます。また認証を受けた測定機能の一部ではありません。可用性に関するご質問は、Dräger までご連絡ください。

ガス検知警報器に対応するスマートフォンと Bluetooth 経由でペアリングし、オプションで入手可能な Dräger CSE Connect アプリを使用することができます。

Bluetooth® 経由のペアリングに関する詳細は、ご使用になるスマートフォンの取扱説明書も参照してください。

❗ ガス検知警報器に汚れやグリースが付着していると（保護ケースや CSE バッグなど）、Bluetooth® の通信距離が短くなる恐れがあります。

❗ Dräger CSE Connect アプリを使用する場合、測定時は常にガス検知警報器が優先度が高く、測定値および情報はガス検知警報器で確認する必要があります。

4.10.1 PIN なしでペアリング

前提条件：

- Bluetooth® モジュールがガス検知警報器にインストールされていること。
- Bluetooth® がガス検知警報器にあり、スマートフォンでオンになっていること。

1. CSE Connect アプリを開き ペアリング を選択します。
2. ガス検知警報器 X-am 8000 を選択します。

❗ 通信距離内に複数のガス検知警報器がある場合は、ガス検知警報器に印刷されているシリアルナンバーに基づいて、選択したいガス検知警報器を識別することをおすすめします。CSE Connect アプリの古いバージョンでは、ガス検知警報器は一意の MAC アドレスによって識別することもできます。詳細は以下を参照して下さい：「情報の表示」, ページ 295。

3. スマートフォンでペアリングを承認します。
✓ デバイスがペアリングされました。

4.10.2 PIN によるペアリング

前提条件：

- Bluetooth® モジュールがガス検知警報器にインストールされていること。
- Bluetooth® がガス検知警報器にあり、スマートフォンでオンになっていること。

1. ガス検知警報器で  > 情報 > **Pairing request** を選択します。
⇒ ペアリング画面が表示されます。
2. CSE Connect アプリを開き ペアリング を選択します。
3. ガス検知警報器 X-am 8000 を選択します。

❗ 通信距離内に複数のガス検知警報器がある場合は、ガス検知警報器に印刷されているシリアルナンバーに基づいて、選択したいガス検知警報器を識別することをおすすめします。CSE Connect アプリの古いバージョンでは、ガス検知警報器は一意の MAC アドレスによって識別することもできます。詳細は以下を参照して下さい：「情報の表示」, ページ 295。

4. スマートフォンでペアリングを承認します。
⇒ ガス検知警報器の上側の LED が緑色に点滅し、ステータスバーで Bluetooth® アイコンが点滅します。

❗ ペアリングは 30 秒以内に行ってください。そうしないと数字コードが無効になります。

PIN 比較によるペアリング (Bluetooth® バージョン 4.2 以上)

ガス検知警報器およびスマートフォンに数字コードが表示されたら：

- 両方のデバイスで数字コードが一致しているか確認し、両方のデバイスで確定します。
⇒ ガス検知警報器の上側の LED と Bluetooth® アイコンが、点滅しなくなります。
- ✓ デバイスがペアリングされました。

PIN 入力によるペアリング (Bluetooth® バージョン 4.2 以上)

ガス検知警報器だけに数字コードが表示される場合：

- スマートフォンでペアリングダイアログを開きます。
- ガス検知警報器の数字コードを入力し、確定します。
⇒ ガス検知警報器の上側の LED と Bluetooth® アイコンが、点滅しなくなります。
- ✓ デバイスがペアリングされました。

4.11 測定

4.11.1 ポンプモード測定時の特記事項

注記

磁気媒体が破損・損傷する危険！

ポンプ・校正用アダプタには、マグネットが含まれているため、磁気ストライプのデータが消去されてしまう可能性があります。

- ▶ 磁気媒体（クレジットカード等）を、ポンプ・校正用アダプタに近づけないでください。

❗ 長めのホース（10m 以上）を使用する場合：

- ホースの重力に対してストreinリリースをつけるようにして下さい。
- 吸引ホースが曲がっていないことを確認してください。
- ホースの長さは最大で 45 m です（内径 3 から 5 mm の場合）。
- ポンプを使用する測定では、防塵・防水フィルタを使用してください。
- 公称の体積流量は 0,35 L/min です。
- 流量が 0,3 L/min 以下の場合、フローアラームが作動します。

- 刺激性ガス（生物ガス、塩素等）を吸引した後は、ポンプの寿命を延ばすため、ポンプを清潔な空気で数分間フラッシングしてください。
- ターゲットガスによる応答時間のテストをおすすめします。

❗ アシスタントは X-am 8000 でのみ使用可能です。DrägerSensor XXS Cl2（塩素）、COCl2（ホスゲン）、O3（オゾン）、ならびにアミンや臭気物質では、ホースにより適切に吸引できないため、コンファインドスペース測定の実作ガイダンスは起動しません。上記の物質以外にも、ガス検知警報器に利用可能なフラッシング時間がない物質が存在する場合があります。これらの物質においても、コンファインドスペース測定の実作ガイダンスは起動しません。

測定前に毎回、測定対象ガスで Dräger サンプルングホースまたは Dräger プローブをフラッシングしてください。フラッシングは、サンプルングホースまたはプローブの使用に係わる悪影響（ガスの移動時間、メモリー効果、流量の損失）を低減するために必要です。フラッシングに要する時間は、測定するガス・蒸気の種類や濃度、サンプルングホースまたはプローブの材質・長さ・内径や劣化具合などによって異なります。フラッシング時間に加えて、センサの応答時間も考慮してください（各 DrägerSensor の取扱説明書を参照してください）。

通常、標準ガスとサンプルングホース（内径 3mm、新品で清潔・乾燥したもの）を使用した場合、標準的なフラッシング時間は、1m につき 3 秒ほど要します。

例：

長さ 10m のサンプルングホースと酸素の場合、フラッシング時間は約 30 秒になります。加えて、想定されるセンサ応答時間が約 10 秒になるため、ガス検知警報器に測定値が表示されるまでの合計時間は、大よそ 40 秒になります。

流量アラームは、ホースの長さに応じて、10 ～ 30 秒ほど遅れて作動します。

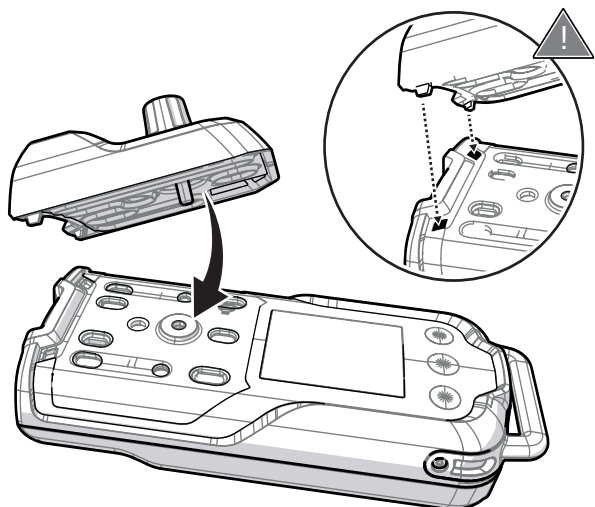
X-am 8000：ベンゼン / プレチューブ測定の場合、ホース長さは最長 10m になります。

4.11.2 ポンプモード測定の実施

前提条件：

- ガス検知警報器の電源が入っており、ポンプアダプタが取り付けられていること。
- 設置されている全センサの暖機運転が完了していること。
- ガス検知警報器が測定可能な状態になっていること。
- ポンプ・校正用アダプタの取付部に汚れなどがないこと。

1. ポンプアダプタの吸入口に、防塵・防水フィルタとホース（内径 3 mm）を接続します。
2. ポンプアダプタをガス検知警報器に取り付けます。アダプタ上部にある左右のピンが、検知器側の溝に正しくはまっていることを確認してください。



❗ ポンプアダプタが正しく取り付けられていることを確認してください。ポンプアダプタが正しく固定されていれば、気密テストが自動的にスタートします。気密テストがスタートしない場合は、ガス検知警報器の使用準備が整っていません。ポンプアダプタに傾きがないように取り付けてください。

ポンプアダプタを取り付けると、ガス検知警報器が自動的にポンプモードに切り替わります。

⇒ 自動的に気密テストが開始されます。

❗ Dräger は、使用する直前に接続されたプローブ（ホースプローブ、ロッドプローブ）とつなげてリークテストを実行し、吸気システム全体でリークが検出されるようにすることをお勧めします。

3. 気密テストが表示されたら 60 秒以内に、プローブまたはホースの吸入口を気密テストが完了するまで塞ぎます。
4. 吸入口を開放します。
 - 気密テストに成功すると：測定が開始されます。フラッシング時間に注意してください！
 - 気密テストに失敗した場合：アクセサリとポンプアダプタを点検し、気密テストを再度行ってください。
5. ホース先端またはプローブを、サンプリング測定する場所に配置します。

❗ 測定場所の温度がガス検知警報器の使用温度範囲から外れている場合、測定値の表示に影響を及ぼします。温度補正の正確な動作は、ガス検知警報器によってのみ保証されます。

ポンプモード測定の終了手順：

1. ポンプアダプタのネジを緩めます。
 2. ポンプアダプタを取り外します。
- ✓ ポンプがフラッシングされ、ガス検知警報器が自動的に拡散モードに切り替わります。

4.12 操作ガイダンス付き測定

ガス検知警報器には、簡単に測定準備を行えるように、操作ガイダンス機能が備わっています。測定に合わせて、最適な測定画面を表示します。

操作ガイダンスは、以下の用途で使用できます：

- コンファインドスペース測定：プローブまたはホースを用いた測定（例：コンテナ内などの測定）
- リーク検索測定：ガス漏れの検知
- ベンゼン / プレチューブ測定：プレチューブをフィルタとして使用する PID センサによる測定

操作ガイダンス機能の読み込み中は、ガス検知警報器が特別状態になります。

測定対象ガス固有の要求特性がガス検知警報器に備わっていない場合やガス検知警報器が許容温度範囲内（コンファインドスペースおよびベンゼン / プレチューブ測定では、通常 0 ~ 40 °C）にない場合、操作ガイダンスは利用できません。

4.13 操作ガイダンス付きコンファインドスペース測定

コンファインドスペース測定中は、時刻の代わりに、測定経過時間（mm:ss）が最大 1 時間まで表示されます。その後は、再び時刻表示に戻ります。測定時間の計測は、フローアラーム毎に、新たに開始されます。

前提条件：

- ガス検知警報器の電源が入っていること。
- 適切なユーザーレベルでログインしていること。

コンファインドスペース測定の実施手順：

1. 必要なユーザーレベルでログインします。

- 測定モードで  > 限定スペース を選択します (PC ソフトウェア Dräger CC-Vision で設定されている場合)。操作ガイダンスの指示に従ってください。
⇒ ホースの長さまたはプローブの選択が表示されます。
- ホース長さまたはプローブを選択します。
⇒ 気密テストが開始されます。
- 気密テストが成功したら確定します。
⇒ 測定開始の確認メッセージが表示されます。
- ホース先端またはプローブを、サンプリング測定する場所に配置します。
- 確認メッセージを確定して、測定を開始します。

ホースのフラッシングが実行され、残りフラッシング時間が表示されます。フラッシング中に、アラーム設定値を超えた場合や許容温度範囲から外れた場合は、カウントダウンが停止し、アラームまたはメッセージが表示され、特別状態が終了します。

表示されるフラッシング時間は、理想的な場合における、測定ガスがサンプリング場所からセンサに到達するまでに必要な最短待機時間を示します。これは、内径 3 mm の Dräger サンプリングホース (フッ素ゴム、新品、ドライ、クリーン) または内径 5 mm のサンプリングホース (フッ素ゴム、新品、ドライ、クリーン) を備えたテレスコーププローブ (長さ最大 2000 mm) を使用する場合に当てはまります。その他の部品 (プレチューブ等) により、最短待機時間が長くなりますので、考慮してください。フラッシング時間は、設定された測定対象ガスにのみ、適用できます。

 ガス検知警報器による推奨フラッシング時間は、最新の技術に基づいて決定されています。Dräger は、フラッシング時間の使用について、一切の責任を負いません。待機時間の評価・決定は、使用用途・条件を考慮する必要があります。待機時間の終了後は、測定値が安定しているか、あるいは待機時間が不十分だったかなどを、評価する必要があります。これは、カウントダウンが不意に中断されてしまった場合においても、当てはまります。

測定チャンネル毎に選択した測定対象ガス以外のガス・蒸気を測定する場合は、待機時間がさらに長くなります。最短待機時間に加えて、このことにも留意してください。

フラッシング時間が終了すると、コンファインドスペース測定が表示されます。

コンファインドスペース測定の終了手順：

- コンファインドスペース測定モードで  を選択し、確認メッセージを確定します。
⇒ 別のコンファインドスペース測定を実施するかを確認メッセージが表示されます。

-  を選択し、操作ガイダンスを終了します。
- ポンプアダプタを取り外します。
- 通常の測定モードに戻ります。

4.14 操作ガイダンス付きリーク検索測定

リーク検索測定中は、時刻の代わりに、測定経過時間 (mm : ss) が最大 1 時間まで表示され、測定値が棒グラフで表示されます (PC ソフトウェア Dräger CC-Vision で設定可能)。その後は、再び時刻表示に戻ります。測定時間の計測は、フローアラーム毎に、新たに開始されます。

 リーク検索測定を行う場合は、PC ソフトウェア Dräger CC-Vision を使用して、使用最大値の削除機能をクイックメニューに表示させると便利です。この機能により、棒グラフ上の使用中測定値を消去することができます。

 Dräger では、物理的なフラッシング時間の理由により、操作ガイダンス付きリーク検索測定を実施する場合は、ホース / プローブを使用しない、または短いホース (最長 2m) を使用することを推奨しています。

前提条件：

- ガス検知警報器の電源が入っており、ポンプアダプタが取り付けられていること。
- 設置されている全センサの暖機運転が完了していること。
- ガス検知警報器が測定可能な状態になっていること。

リーク検索測定の実施手順：

- 必要なユーザーレベルでログインします。
- 測定モードで  > リーク検索を選択します。
- 気密テストが成功したら確定し、測定を開始します。

 個別の測定チャンネル画面を表示すると、検知器がクリック音を発します。ガス濃度が上昇すると、クリック音が速くなります。プレアラームの設定値に達すると、ガスアラームが表示されます。

リーク検索測定の終了手順：

- リーク検索測定モードで  を選択し、確認メッセージを確定します。
- ポンプアダプタを取り外します。
- 通常の測定モードに戻ります。

4.15 操作ガイダンス付きベンゼン/プレチューブ測定

❗ 使用する検知管の取扱説明書をよく読み、その内容に従ってください！

プレチューブの使用は、操作ガイダンスの使用時のみ可能です。

ベンゼン/プレチューブ測定中は、視覚・音響・バイブレーションアラームおよびアラーム評価が無効になります。

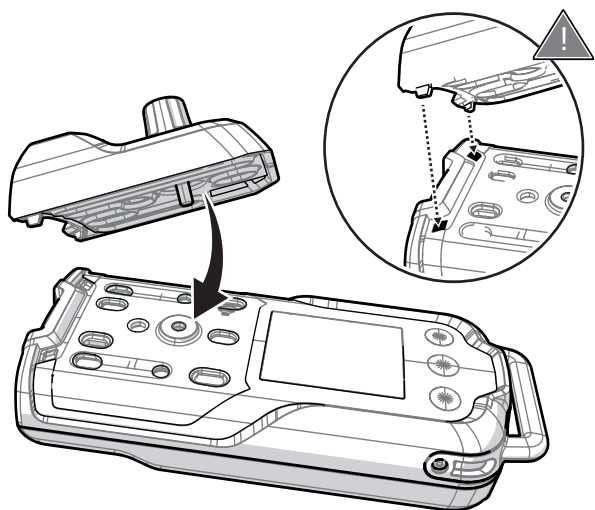
プレチューブ（ベンゼン検知管等）を使用したベンゼン/プレチューブ測定（光イオン化検知）は、ベンゼン/プレチューブ操作ガイダンスを使用した場合のみ、実施可能です。

ベンゼン/プレチューブ測定中は、測定対象ガスと最大値がディスプレイに表示されます。その他のセンサは、測定・評価されません。

4.15.1 プレチューブホルダの設置

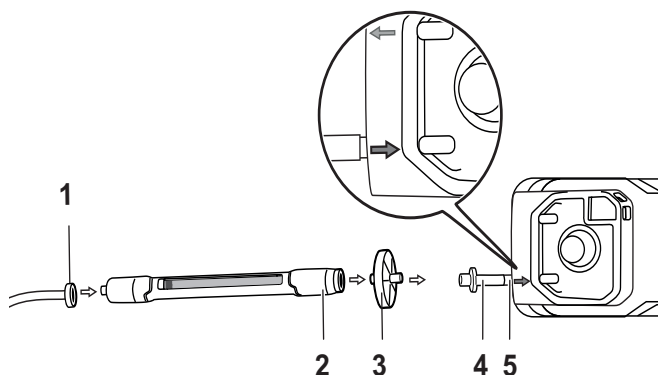
❗ 温度および湿度の急激な変化は、測定信号に影響を及ぼします。Dräger は、温度および湿度の急激な変化が予測される場合、湿度プレチューブを使用して、測定することを推奨します。

1. ポンプアダプタをガス検知警報器に取り付けます。アダプタ上部にある左右のピンが、検知器側の溝に正しくはまっていることを確認してください。



34964

2. 防塵・防水フィルタ（3）をポンプアダプタ（5）の吸入ポート（4）に取り付けます。



3. プレチューブホルダ（2）を防塵・防水フィルタ（3）に取り付けます。
4. ホースまたはプローブ（1）をプレチューブホルダ（2）に取り付けます（ホース長さ：最大 10m）。
5. 必要に応じて、フロートプローブを使用してください。

必要に応じて、直径の異なるホース用アダプタパーツを使用してください（最小内径：3mm）。

4.15.2 測定の実施

❗ プレチューブを使用する測定や校正の場合、1 回の測定ごとに毎回、新しいプレチューブを使用してください。

前提条件：

- ガス検知警報器の電源が入っていること。
- 適切なユーザーレベルでログインしていること。
- PID センサの暖機運転 1 が完了していること。
- プレチューブホルダと防塵・防水フィルタが、ポンプアダプタに取り付けられていること。

ベンゼン/プレチューブ測定の実施手順：

1. 測定モードで > **PID** プレチューブ を選択します（PC ソフトウェア Dräger CC-Vision で設定されている場合）。
⇒ 大気校正を実施するか確認メッセージが表示されます。
2. 活性炭チューブを使用して大気校正を実施するか、または大気校正を行わない場合は、 を押して、次の手順に進みます。
3. 大気校正を実施する場合：
4. 操作ガイダンスの指示に従ってください。
5. 大気校正が成功したら、活性炭チューブを取り外します。
6. プレチューブの選択が表示されます。
7. プレチューブを選択します。

ベンゼンプレチューブを選択すると、PID センサが自動的にベンゼンに切り替わります。

8. プレチューブを開封してプレチューブホルダに取り付け（矢印がガス検知警報器の方向を指すように設置：3 ページの図 1 参照）、確認メッセージを確定します。
⇒ ホース長さの選択が表示されます。
9. ホース長さまたはプローブを選択します。
⇒ 気密テストが開始されます。
10. 気密テストが成功したら確定します。
⇒ 測定開始の確認メッセージが表示されます。
11. ホース先端またはプローブを、サンプリング測定する場所に配置します。
12. を選択して、測定を開始します。
⇒ ホースのフラッシングが実行され、残りフラッシング時間が表示されます。
フラッシング時間が終了すると、ベンゼン / プレチューブ測定モードが表示されます。

ベンゼン / プレチューブ測定の終了手順：

1. ベンゼン / プレチューブ測定モードで を選択し、確認メッセージを確定します。
⇒ プレチューブ取外しの確認メッセージが表示されます。
2. プレチューブを取り外します。
⇒ 別のベンゼン / プレチューブ測定を実施するかの確認メッセージが表示されます。
3. を選択し、ベンゼン / プレチューブ測定を終了します。
4. 必要に応じて、プレチューブホルダ・ポンプアダプタを取り外します。

4.16 検知器設定の構成

 それ以外の設定は、PC ソフトウェア Dräger CC-Vision でできます。

機器設定の表示手順：

1. 測定モードで を選択し、確認メッセージを確定します。
2. 必要なユーザーレベルでログインします。
3. 設定を選択して確定します。

4.16.1 デイモードまたはナイトモードの設定

1. 機器設定を開きます。
2. ナイトモード / デイモードを選択して確定します。

4.16.2 言語の変更

1. 機器設定を開きます。
2. 言語を選択します。
3. 希望する言語を選択し、確定します。

4.16.3 日付と時刻の設定

1. 機器設定を開きます。
2. 日付・時刻を選択します。
3. 日付表示設定を選択し、日付表示形式を選択して確定します。
4. 日付の設定を選択し、日付を設定して確定します。
5. 時間の設定を選択し、時刻を設定して確定します。

 夏時間と冬時間の切替えは、使用者が手動で行う必要があります。

 X-dock 自動校正機器を使用している場合は、時間を自動的に同期できます。

4.16.4 サイレントモードの起動

ガス検知警報器の機器設定から、15 分間のサイレントモードを起動できます。サイレントモードを有効にすると、バイブレーションとブザーがオフになります。PC ソフトウェア Dräger CC-Vision を使用して、起動できなくすることも可能です。

認証された測定機能は、サイレントモードが常時有効になっていると消えます。

4.16.5 カットオフ領域をオンまたはオフにする

1. 機器設定を開きます。
2. カットオフ領域を選択します。
3. カットオフ領域をオンまたはオフにします。
4. 新しい設定を受け入れるには、ガス検知警報器をオフにしてから再度オンにします。

 Dräger は、カットオフ領域機能をオンにすることを推奨します。

4.16.6 Bluetooth® をオンまたはオフにする (X-am 8000 のみ)

1. 機器設定を開きます。
2. **Bluetooth** を選択します。
3. Bluetooth® をオンまたはオフにする。

4.17 自動測定範囲切替えの有効化

❗ 自動測定範囲切替えは、認証を受けた測定機能の一部ではありません。

警告

爆発の危険！

CatEx センサに限る：自動測定範囲切替えは、空気中のメタンに対してのみ有効です。これ以外の混合ガスは、測定信号に影響を及ぼし、不正確な測定表示を招き、センサに恒久的なダメージを与える恐れがあります。

▶ 自動測定範囲切替えは、空気中のメタン測定にのみ使用してください。

自動測定範囲切替えは、DrägerSensor CatEx 125 PR(注文番号：68 12 950) および CatEx 125 PR Gas(注文番号：68 13 080) のメタン測定でのみ有効にできません。

自動測定範囲切替えが有効になっている場合、100%LEL を超過すると、自動的に Vol% 範囲に切り替わります。

「Vol% 範囲内の測定値がありません」機能が有効になっている場合でも、Vol% 範囲内の測定値の代わりに %UEG の測定範囲を超過している状態が表示されます。

メタン濃度が 100%LEL 以下になると、測定値と移行インジケータ(回転矢印)が交互に表示されます。

前提条件：

- 測定範囲が %LEL(熱反応) および Vol%(熱伝導) で校正されていること。
- 1. PC ソフトウェア Dräger CC-Vision を使用して自動測定範囲切替えを有効にします。
- 2. 場合によっては、PC ソフトウェア Dräger CC-Vision を使用して、「Vol.-%-範囲で測定値がありません」機能を有効にします。

4.18 水素 (H₂) 補正機能 (IR Ex 用)

水素の補正は、PC ソフトウェア Dräger CC-Vision で設定できます。

前提条件：

- DrägerSensor XXS H₂ HC(68 12 025) が少なくとも 1 つ以上有効になっており、測定ガスとして水素が設定されていること。
- DrägerSensor DUAL IR Ex/CO₂(68 11 960) または DrägerSensor IR Ex(68 12 180) の Ex チャンネルが有効になっていること。
- 両方のチャンネルの単位が、%LEL に設定されていること。

- 水素補正の有効化は、DrägerSensor XXS H₂ HC と IR Ex チャンネルでのみ可能です。

水素補正を有効にすると、選択した 2 つのセンサの LEL ガス濃度が合計され、ディスプレイの IR Ex 部に表示されます。

水素補正が有効化されている場合は、IR Ex センサのガス名の横に + が表示されます。

あらかじめ設定したアラーム設定値は保持され、水素 (H₂) が存在する場合、IR Ex チャンネルのアラームが状況により早めに作動します。

5 メンテナンス

5.1 メンテナンス間隔

検査	間隔
専門技術者による検査およびメンテナンス	12ヶ月毎
信号テストで信号要素を確認する	装置を起動する時にすべて自動にするか、手動にするか

検査およびメンテナンスについては、以下を参照してください：

- EN 60079-29-2 – 可燃性ガスおよび酸素を検知・測定する機器の選択・設定・使用・メンテナンスに関するガイドライン
- EN 45544-4 – 有毒ガス・蒸気の直接検知および直接濃度測定を行うための電気機器 – パート 4：選択・設定・使用・メンテナンスに関するガイドライン
- 国が定める規則

5.2 校正間隔

設置されている DrägerSensor の取扱説明書・データシート、およびセンサハンドブックに記載される該当仕様・情報を参照してください。

DrägerSensor の推奨校正間隔：

DrägerSensor	校正間隔
CatEx、O ₂ 、H ₂ S、H ₂ LC、CO LC、SO ₂ 、NO ₂	6 か月毎
IR Ex/CO ₂	12ヶ月毎 認証を受けた測定機能用： 6 か月毎

DrägerSensor	校正間隔
PID HC、PID LC ppb	使用条件によっては、毎日校正を行う必要があります。継続的な検査で校正のずれがないようであれば、間隔を段階的に 30 日まで延長していくことが可能です。
その他の DrägerSensor	各センサのデータシートを参照してください。

センサーを交換し、とりつけるか外すかは、技術ハンドブックを参照してください。

5.3 校正用ガス

テストガスの特性（相対湿度、濃度など）は、対応するセンサーのデータシートをご覧ください。

校正用ガスの相対湿度は、O₂ センサーには関係ありません。

校正の種類に応じて、さまざまな校正用ガスが使用されます。

5.4 バンプテストの実施

バンプテストの実施手順：

- 操作ガイダンスによるバンプテスト（簡易バンプテスト）
- X-dock によるバンプテスト（簡易または拡張バンプテスト）

i 代替ガス校正の場合は、拡張バンプテストを選択することを推奨します（Dräger X-dock の取扱説明書を参照してください）。

i X-am 8000：ガス検知警報器に PID センサが装備されている場合、Dräger は、ノナンテスター（オーダー番号：83 25 61）をバンプテストに使用しないことを推奨します（PID センサの飽和が長い場合）。

5.4.1 操作ガイダンスによるバンプテストの実施

⚠ 警告

テストガスによる健康被害

テストガスを吸引すると、健康を損なうか、または死亡する危険があります。

- ▶ テストガスを吸引しないでください。
- ▶ テストガスに関連するリスクと安全についての説明を参照してください（校正機器のデータシートと図解説明を参照）。

⚠ 警告

不正確なアラーム作動の危険！

ガス経路が閉鎖されていると、不正確な測定値を引き起こします。その結果、アラームが正しく作動しなくなる可能性があります。

- ▶ 校正用アダプタの排出ポートを塞がないように注意してください。

i Dräger は、CatEx センサおよび IR センサの場合、測定範囲 0 ~ 100 %LEL に対して、60 %LEL 以下のテストガス濃度を使用することを推奨します。

操作ガイダンスおよび X-dock によるバンプテストでは、検知器のメモリに結果が保存されます。

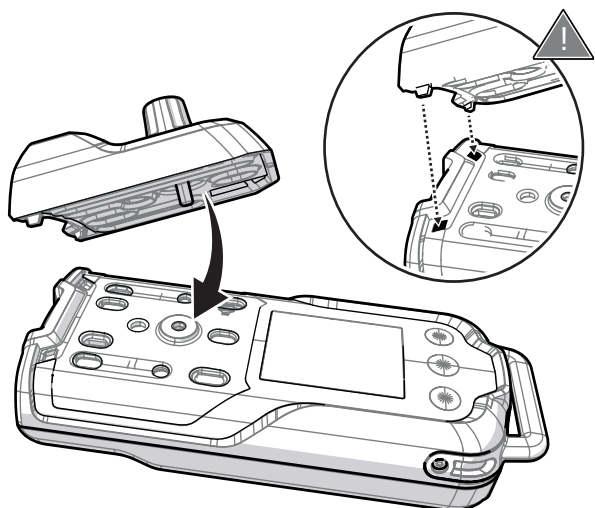
前提条件：

- PC ソフトウェア Dräger CC-Vision で、少なくとも 1 つのセンサがバンプテスト設定されていること。
- ガス検知警報器の電源が入っており、暖機運転 1 が完了していること。
- ポンプ・校正用アダプタの取付部に汚れなどがいないこと。
- 適切なテストガスシリンダが用意されていること。例えば、以下の混合ガス濃度構成のテストガスシリンダ（注文番号：68 11 130）：50ppm CO、15ppm H₂S、2.5Vol% CH₄、18Vol% O₂

i 要望に応じて、その他のテストガスシリンダの追加が可能です。

バンプテストの実施手順：

1. 校正用アダプタをガス検知警報器に取り付けます。アダプタ上部にある左右のピンが、検知器側の溝に正しくはまっていることを確認してください。



2. ホースをテストガスシリンダと校正用アダプタの吸入ポートに接続します。
3. テストガスをドラフトチャンバー内または外部に放出するため、必要に応じて別のホース（最長 2 m）を校正用アダプタの排出ポートに接続します。室内または車内が十分に換気されていることを確認してください。
4. バンプテスト画面を開きます。
 - a. **☰** > メンテナンス > バンプテスト を選択します（PC ソフトウェア Dräger CC-Vision で設定されている場合）。
 - b. **☰** > ログイン を選択します。
パスワードを入力して確定します。
メンテナンス > バンプテスト を選択します。
5. テストガスシリンダのバルブを開きます。流量が 0.5L/分、ガス濃度はテストするアラーム設定濃度より高い（O₂ の場合は低い）必要があります。
6. **☑** を選択して、バンプテストを開始します。
⇒ バンプテスト対象の測定チャンネルが点滅し、その他はグレイアウト表示になります。バンプテストに合格した測定チャンネルには、**✓** が表示されます。
7. 対象の全測定チャンネルがバンプテストに合格または不合格すると、バンプテストが終了します。
8. テストガスシリンダのバルブを閉じます。
 - **✗** を選択し、確認メッセージを確定して、結果を破棄します。
 - **☑** を選択し、結果を確定します。
9. 校正用アダプタを取り外します。

バンプテストでエラーが発生した場合：

1. 測定チャンネルにエラーが表示されます。
2. バンプテストを再度行ってください。
3. 必要に応じて、センサを交換してください。

5.4.2 応答時間のテスト（t90）

1. バンプテストを実行し、簡単な方法で応答時間をテストしてください。
 - a. 校正用ガスを校正用アダプタに接続し、校正用アダプタが校正用ガスでフラッシングされるように校正用ガスシリンダのバルブを開きます。
 - b. ガス検知警報器に校正用アダプタを置き、開始時間を一定にします。
 - c. テストガス濃度が 90% に達するまでの時間を決めます。
2. 測定された応答時間を以前のバンプテストの応答時間と、付属の補足資料（商品番号 9033655）に示されている t90 値と比較します。

ⓘ この簡略化された手順は規格に準拠していないため、計算された T90 設定時間は認証された設定時間と異なる場合があります。

5.5 ガス検知警報器の校正

⚠ 警告

不正確な測定値の危険！

不正確な校正は、アラームが作動しない、または作動の遅れを引き起こす可能性があります。

- ▶ 校正用アダプタ・排気ホースの排出ポートを塞がないでください。
- ▶ 感度校正の前に、必ず大気校正・ゼロ点校正を行ってください。

注記

センサの破損・損傷の危険！

ガス排気ホースを使用する場合、排気ホースからの直接吸引により、センサが損傷を受ける可能性があります。

- ▶ 排気ホース（最長 2m）は、ドラフトチャンバー内または外部に繋がるように配置してください。

ⓘ 測定ガスまたは校正ガスを変更した場合は、影響を受けるチャンネルを校正する必要があります。

校正に関する以下の注意事項に注意してください：

- 大気校正の場合、爆発性炭化水素用の Dräger 赤外線式センサーは、ゼロ点の変化が 50%UEG での測定値に対して $\pm 5\%$ UEG 以下の値になることを前提とします。偏差が $\pm 5\%$ UEG を超えると、スパン校正は無効になります。
- ゼロ点調整の場合、Dräger 赤外線式センサーは、ゼロ点の変化が 50%UEG、あるいは 0,5 Vol.-% CO₂ での測定値に対して $\pm 5\%$ UEG、あるいは 0,05 Vol.-%CO₂ 以下の値になることを前提とします。偏差が $\pm 5\%$ 爆発下限界、あるいは 0,05 Vol.-%CO₂ 以上の場合、スパン校正は無効となり、エラーないし警告が発せられます（設定可能）
- スパン校正の場合、Dräger 赤外線式センサーでは、有効なゼロ点調整（30 分以内）があることが前提となります。そうでない場合は、確認解除可能な警告が発せられます。

検知器およびチャンネルのエラーにより、調整が不可能になる恐れがあります。

5.5.1 大気校正の実施

ゼロ点にずれがある場合、測定精度を向上させるため、大気校正を行う必要があります。

校正に関する以下の注意事項に注意してください：

- 大気校正の場合、爆発性炭化水素用の Dräger 赤外線式センサーは、ゼロ点の変化が 50%UEG での測定値に対して $\pm 5\%$ UEG 以下の値になることを前提とします。偏差が $\pm 5\%$ UEG を超えると、スパン校正は無効になります。
- 大気校正では、XXS O₂ の場合、表示が 20.9 Vol% に設定されます。

X-am 8000：

- 水素補正機能が有効になっている場合、バンプテストまたは校正中は自動で無効になります。
- 大気校正では、全てのセンサ（DrägerSensor XXS O₂、DUAL IR CO₂、IR CO₂、XXS O₃を除く）のゼロ点が、0 に設定されます。
- DrägerSensor DUAL IR CO₂ および IR CO₂、XXS O₃ は、二酸化炭素とオゾンを含まない適切なゼロガス（窒素等）で校正してください。
- DrägerSensor PID LC ppb は、窒素のゼロガスまたは合成空気で校正できます。

前提条件：

- 少なくとも 1 つのセンサで大気校正の設定がされていること。
- 新鮮な空気環境下であること。

- ガス検知警報器の電源が入っており、暖機運転 1 および 2 が完了していること。

大気校正の実施手順：

1. ガス検知警報器の電源を入れます。
2. 大気校正の画面を開きます（設定により異なります）：

PC ソフトウェア Dräger CC-Vision により、ユーザーレベル 0 に対して大気校正が許可されている場合：

-  > メンテナンス > 大気校正 を選択します。

PC ソフトウェア Dräger CC-Vision により、ユーザーレベル 0 に対して大気校正が許可されていない場合：

- a.  > ログインを選択します。
- b. パスワードを入力して確定します。
- c. メンテナンス > 大気校正 を選択します。

3.  を選択し、大気校正を開始します。

⇒ 大気校正の対象測定チャンネルが点滅し、その他はグレースアウト表示になります。

各測定チャンネルごとに、以下のように結果が表示されます：

✓ 大気校正に成功。

✗ 大気校正に失敗。

4. 必要に応じて、 を押して、安定制御を却下します。この場合、即座に校正が開始されます。

 Dräger は、自動安定制御を使用することを推奨します（ガス検知警報器が校正を自動的に実行するまで待ちます）。

⇒ 新たな測定値が確認用に表示されます。

以下のように、結果が表示されます：

✓ 大気校正に成功。

✗ 大気校正に失敗。

5. 対象の全測定チャンネルが大気校正に成功または失敗すると、大気校正が終了します。

-  を選択し、確認メッセージを確定して、結果を破棄します。

-  を選択し、結果を確定します。

大気校正でエラーが発生した場合：

- 大気校正を再度行ってください。
- 必要に応じて、センサを交換してください。

5.5.2 ガス注入校正を実行する

ガス注入校正に関する以下の注記に注意してください：

- ガス注入校正の場合、ゼロ点とスパン校正とを選択することができます。
- ゼロ点調整の場合は、選択したセンサーのゼロ点がゼロに設定されます。

- ゼロ点調整の場合、Dräger 赤外線式センサーは、ゼロ点の変化が 50%UEG、あるいは 0,5 Vol.-% CO₂ での測定値に対して ±5%UEG、あるいは 0,05 Vol.-%CO₂ 以下の値になることを前提とします。偏差が ±5%爆発下限界、あるいは 0,05 Vol.-%CO₂ 以上の場合、スパン校正は無効となり、エラーないし警告が発せされます（設定可能）
- スパン校正の場合、Dräger 赤外線式センサーでは、有効なゼロ点調整（30 分以内）があることが前提となります。そうでない場合は、確認解除可能な警告が発せられます。
- スパン校正では、選択されたセンサの感度が校正用ガスの濃度値に設定されます。

 CatEx センサーの測定範囲が有効になっているとき（測定ガス：メタン）技術ハンドブックの追加情報を参照して下さい。

市販の校正用ガスを使用します。

認証をうけたテストガス濃度：

DUAL IR CO ₂ ¹⁾ IR CO ₂ ¹⁾	0,05 から 5 Vol.-% ²⁾
DUAL IR Ex ¹⁾ IR Ex ¹⁾ CatEx O ₂ CO H ₂ S H ₂ HC ¹⁾	許容されるテストガス濃度は、感度が校正されるとガス検知警報器によって表示されます。
PID HC ¹⁾	100 ppm iBut
PID LC ppb ¹⁾	5 ppm iBut

他のガスのテストガス濃度：
PC ソフトウェア Dräger CC-Vision を参照

- 1) X-am 8000 のみ
2) 測定範囲と測定精度によります

 Dräger は、それぞれの測定範囲の中央または予想される測定値の近くでテストガス濃度を選択することを推奨します。

ガス注入校正の実施手順：

1. ガス検知警報器に校正アダプターをネジで取り付けます。
2. テストガスシリンダーのホースを校正アダプターにつなげます。
3. 校正用ガスをドラフトチャンバー内または外部に放出するため、必要に応じて別のホース（最長 2 m）を校正用アダプタの 2 番目の接続部に接続します。

4. ガス検知警報器の電源を入れます。
5.  > ログイン を選択します。
6. パスワードを入力して確定します。
7. メンテナンス > 単成分ガス校正 を選択します。
⇒ 校正する測定チャンネルの選択用ダイアログが表示されます。
8. 測定チャンネルを選択します。
⇒ 校正の選択用ダイアログが表示されます。
9. ゼロ点校正あるいはスパン校正を選択します。
 - スパン校正の場合：校正ガス濃度を入力して確定します。
10. テストガスシリンダーのバルブを開きます。
11.  を選択してガス注入校正を開始するか、あるいは  を選択して校正を中断します。
⇒ 測定チャンネルが表示され、測定値が点滅します。
安定制御によって測定値が一定になると、自動で校正が実行されます。
12. 必要に応じて、 を押して、安定制御を却下します。
この場合、即座に校正が開始されます。
⇒ 新たな測定値が確認用に表示されます。
以下のように、結果が表示されます：
 - ✓ 大気校正に成功。
 - ✗ 大気校正に失敗。
13. 対象の測定チャンネルがガス注入校正に成功または失敗すると、ガス注入校正が終了します。
 -  を選択し、確認メッセージを確定して、結果を破棄します。
 -  を選択し、結果を確定します。
14. テストガスシリンダーのバルブを閉じます。

ガス注入校正でエラーが発生した場合：

- － ガス注入校正を繰り返します。
- － 校正アダプタとハウジングのフロントシェルのシール形状と面積に誤りがないかどうか確認してください。校正アダプタ用のネジ穴が汚れていないか確かめて下さい。
- － 必要に応じて、センサを交換してください。

混合ガスと代替ガス校正については、技術ハンドブックを参照して下さい。

5.6 バッテリーの充電

⚠ 警告

爆発の危険！

可燃性または爆発性雰囲気の出火危険を低減するため、以下の点について、注意してください。

- ▶ 爆発危険区域で、ガス検知警報器を開けないでください。
- ▶ LBT 02** (リチウムイオンバッテリー) タイプのバッテリー以外は、使用しないでください。
- ▶ 爆発危険区域で、バッテリーの充電または交換を行わないでください。
- ▶ Dräger 指定品以外の充電器は、使用しないでください。これに従わない場合、ガス検知警報器の防爆認証は、無効になります。

❗ バッテリーの交換については、技術ハンドブックを参照して下さい。

バッテリーは、ハウジング下部に収納されています。バッテリーの充電は、ガス検知警報器に設置した状態でも、取り外した状態でも行うことが可能です。

1. ガス検知警報器またはバッテリー部を充電台にセットします。
⇒ ガス検知警報器の電源が自動的に切れます（工場出荷時設定）。充電台の LED が緑点滅します。

8 ～ 10 時間の作業シフト後の場合、充電時間は約 4 時間になります。

空状態のバッテリーの場合、充電時間は約 10 時間になります。

❗ バッテリーが完全に空の場合には、充電台に最大 16 時間セットして充電する必要がある場合もあります。

充電可能温度範囲（5 ～ 35 °C）を外れると、充電が自動的に中断されるため、充電時間が長くなります。温度範囲内に戻ると、充電が自動的に再開されます。

❗ 充電台にセットした状態でガス検知警報器の電源を入れ、電力を供給しながら使用できます。

⚠ 警告

測定できません！

充電台にセットした状態でガス検知警報器を使用する場合に、外部電源が 1 秒を超えて切断されると、ガス検知警報器がオフになります。

- ▶ 無停電電源装置を確保してください。（充電台のガス検知警報器が自動的にオフにならないように、オプション設定が選択されている場合は適用されません）。これが確保できない場合は、ガス検知警報器がオンであることを、定期的に確認してください（光や音による動作信号など）。

品名・説明	注文番号
非接触式充電台（ガス検知警報器 1 台用）	83 25 825
プラグイン式電源供給ユニット用アダプタ	83 25 736
充電用プラグイン式電源供給ユニット（ガス検知警報器 1 台用）	83 16 997
充電用プラグイン式電源供給ユニット（ガス検知警報器 5 台用）	83 16 994
プラグイン式電源供給ユニット 100-240 VAC ; 1.33 A（5 台までのガス検知警報器を充電） （アダプタ 83 25 736 が必要）	83 21 849
プラグイン式電源供給ユニット 100-240 VAC ; 6,25A（20 台までのガス検知警報器を充電） （アダプタ 83 25 736 が必要）	83 21 850
車両用接続ケーブル 12V/24V（ガス検知警報器 1 台用）	45 30 057
車両用接続ケーブル 12 V/24 V（ガス検知警報器 5 台まで） （アダプタ 83 25 736 が必要）	83 21 855
車両用ホルダー （アダプタ 83 25 736 および 車両用接続ケーブル 83 21 855 が必要）	83 27 636

5.7 クリーニング

ガス検知警報器は、特別な手入れを必要としません。

汚れがひどい場合は、スポンジを使用して、ガス検知警報器を冷水で洗います。その後、タオルなどで拭き取り、乾燥させてください。

注記

ガス検知警報器の破損・損傷の危険！

粗めの清掃具（ブラシ等）や洗浄剤・溶剤を使用すると、防塵・防水フィルタが損傷する恐れがあります。

▶ ガス検知警報器のクリーニングには、冷水とスポンジ（必要に応じて）以外は、使用しないでください。

ショルダーストラップは、（工業用）洗浄機のウォッシュバッグに入れて、水で洗剤を使わずに洗浄できます。

6 機器設定

訓練・認定を受けた人以外は、機器の設定を変更しないでください。

詳細については、テクニカルマニュアルを参照してください。

6.1 工場出荷時設定

ご要望に応じて、注文時に異なる設定をお選びいただけます。設定は、PC ソフトウェア Dräger CC-Vision で、確認および変更できます。

■ 値が正しく転送されたことを確認するために、変更後のパラメータ設定を送信した後にガス検知警報器でチェックする必要があります。
ガス検知警報器で表示できないパラメータは、PC ソフトウェア Dräger CC-Vision を使用して、変更後に読みとって確認する必要があります。

機能	設定
パスワード不要の大気校正	オン
パスワード不要のバンプテスト	オフ
動作信号	オン
電源オフを許可	オン
カットオフ領域 ¹⁾	オン
LEL 設定値 ²⁾	
ch4（メタン）	4.4 Vol%（100%LEL に相当）
H2（水素）	4.0 Vol%（100%LEL に相当）

機能	設定
STEL	STEL 機能 — オフ、平均時間 = 15 分間
TWA	TWA 機能 — オフ、平均時間 = 8 時間
設定タイプのアラームしきい値	ATEX konform
A1 アラーム	確認解除可（非ラッチ型）、ブレイアラーム、測定値の上昇（O ₂ センサの場合は、測定値の下降）
A2 アラーム	確認解除不可（ラッチ型）、メインアラーム、測定値の上昇（O ₂ センサの場合は、測定値の下降）
危険の種類を示す記号	オン
バンプテスト間隔の超過	警告
校正間隔の超過	チャンネル警告
ディスプレイの省電力モード	オフ

- 1) 設定されているカットオフ領域をガス検知警報器で確認したり、オンまたはオフにすることができます。工場出荷時は、測定モードでカットオフ領域がオンになっています。校正モードではカットオフ領域は常にオフです。
- 2) PC ソフトウェア Dräger CC-Vision を使用して、LEL 設定値を各国の規定に合わせて変更できます。

以下の工場出荷時設定は、X-am 8000 でのみ使用可能です。

機能	設定
Bluetooth® （インストールされている場合）	オフ
ToxicTwins（HCN）	オフ
Vol.-% 領域に測定値なし	オフ

6.2 検知器・センサ設定

名称：	範囲 / 設定
機器設定：	
パスワード	数字（4 桁）
音響動作信号	はい / いいえ
電源オフモード	「電源オフを許可」または「電源オフを禁止」または「A2 アラーム時は、電源オフを禁止」

名称：	範囲 / 設定
短時間ばく露限界値 (STEL) ¹⁾²⁾	0 ～ 60 分 (ばく露アラームの設定)
シフトの長さ (TWA) ³⁾	60 ～ 1440 分 (ばく露アラームの設定)
設定タイプのアラームしきい値 ⁴⁾	ATEX konform / 拡張
センサ設定：	
A1 アラーム：	
ラッチ型	オン / オフ
確認解除	オン / オフ
A2 アラーム：	
確認解除	オン / オフ
A1 上昇アラーム設定値 (測定単位)	0 から A2 アラーム設定値
A2 上昇アラーム設定値 (測定単位)	A1 から最大測定限界
A1 下降アラーム設定値 (O ₂ センサのみ、測定単位)	A2 下降アラームから A1 上昇アラーム
A2 下降アラーム設定値 (O ₂ センサのみ、測定単位)	0 から A1 下降アラーム
評価タイプ ¹⁾	オフ、TWA、STEL、 TWA+STEL
STEL アラーム設定値 (測定単位) ¹⁾	0 から最大測定限界
TWA アラーム設定値 (測定単位) ¹⁾	0 から最大測定限界

1) この機能に対応しているセンサのみ評価。

2) 平均時間に応じた STEL ばく露限界値を計算するために使用。

3) 平均時間に応じた TWA ばく露限界値を計算するために使用。

4) ATEX 適合性を無効にすると、測定技術の適合性テストが失われます。

6.3 アラーム設定（工場出荷時設定）

概念の説明：

事前解除：アラーム状態の間に（OK ボタンを押すことによって）解除が操作される、音響アラームとバイブレーションはオフになります。アラーム状態が解消され次第、アラームは完全にリセットされます（LED とディスプレイ）。

解除：（Ok ボタン押して）A1 アラーム状態がなくなったときに解除が行われると、すべてのアラーム要素がリセットされます。

 A2 および A1 アラームが解除可能として設定されている場合、A1 アラームは事前解除または A2 アラームの解除によって事前解除されるか、アラーム状態がもはや存在しない場合は完全に解除されます。

アイコンの説明：

：機能が有効

：事前解除

アラーム / イベント	ディスプレイでの表示	ディスプレイでの表示				
		ラッチ型	確認解除	LED	ブザー	バイブ
A1 ↑（上昇）	A1	-	 			
A2 ↑（上昇）	A2		-			
A1 ↓（下降）	A1	-	 			
A2 ↓（下降）	A2		-			
STEL ¹⁾²⁾	STEL		-			
TWA ³⁾	TWA		-			
エラー ⁴⁾						
バッテリープレアラーム ⁵⁾	-	-				
バッテリーメインアラーム ⁶⁾	-	-	-			
機器エラー	-					
チャンネルエラー		-		-	-	-

1) STEL アラームは、最大 1 分遅れで作動します。

2) アラーム作動後は、各国の関連規則に基づき、作業者の配置を調整する必要があります。

3) TWA アラームは、ガス検知警報器をオン・オフすることによってのみリセットできます。

4) トラブルシューティングは、技術ハンドブックを参照。

5) バッテリープレアラーム作動後、バッテリーは約 20 分間持続します。

6) バッテリーメインアラーム作動後、約 20 秒でガス検知警報器の電源が自動的に切れます。

7 輸送

ガス検知警報器には、リチウムイオンバッテリーが含まれています。ガス検知警報器を輸送する際は（特に空輸の場合）、該当する安全規定を厳守し、リチウムバッテリーの標示を行ってください。

8 保管

Dräger は、ガス検知警報器を充電台にセットした状態で、保管することを推奨します。

電源オン時の暖機運転時間を短くするため、ガス検知警報器の電源が切れている状態でも、センサに電力が供給されます。

ガス検知警報器を充電台にセットせずに保管する場合は、21 日を経過すると、自動的にセンサへの電力供給が中断されます。この場合、ガス検知警報器の電源を入れた時に、暖機運転時間が長くなります。

9 廃棄



本製品は家庭ごみとして廃棄することはできません。そのため、左記のマークが示されています。ドレーゲルでは本製品をご相談の上、回収しています。詳しくは、各国の販売店および Dräger 社にお問い合わせください。



電池およびバッテリーは家庭ごみとして廃棄することはできません。このことは、左記のマークにより表示されています。バッテリーおよび電池は、地域の規則に従って廃棄してください。

10 テクニカルデータ

10.1 ガス検知警報器

環境条件：

使用および保管時	-20 ~ +50 °C 700 ~ 1300 hPa（測定機能） 800 ~ 1100 hPa（爆発の危険がある雰囲気での使用） 相対湿度 10 ~ 90 %（短時間であれば、95% まで対応可）
----------	--

保護等級（防塵・防水性能）	IP 67 ¹⁾
---------------	---------------------

アラーム音量	30cm の距離で、約 100 dBA
--------	---------------------

使用時の向き	全方向使用可能
--------	---------

ガス検知警報器の保管期間	1 年
--------------	-----

センサーの保管期間	元の梱包に入っているセンサーの環境条件と保管期間は、ガス検知警報器と同じです。
-----------	---

電源	充電式リチウムイオンバッテリー、4.8 V、6.0 Ah、28.8 Wh、250 g
----	--

寸法	約 179 x 77 x 42 mm（H x W x D）
----	-------------------------------

重量（ポンプ含まず）	約 495 g（搭載センサにより異なる、携帯用ストラップ含まず）
------------	----------------------------------

重量（ポンプ含む）	約 550 g（搭載センサにより異なる、携帯用ストラップ含まず）
-----------	----------------------------------

ディスプレイおよび信号の更新間隔	1 秒
------------------	-----

Bluetooth® の通信距離	約 10 m（見通し距離）
Bluetooth® の通信距離 保護眼鏡つき（注文番号 83 25 858）	約 5 m（見通し距離）

- 1) ポンプ・校正用アダプタなしでテスト。

通常条件下での稼働時間（拡散モード時）¹⁾：

IR センサ 1 つと EC センサ 約 22 時間
3 つの場合

CatEx センサ 1 つ、PID センサ 約 17 時間
1 つ、EC センサ 3 つ
の場合

CatEx センサ 1 つ、IR センサ 約 12 時間
1 つ、EC センサ 3 つ
の場合

IR センサ 1 つ、PID センサ 約 16 時間
1 つ、EC センサ 3 つの
場合

PID センサのみ 約 42 時間

- 1) 環境温度 20 ～ 25 °C、気圧 1013mbar、アラーム作動時間が使用時間の 1% 未満、ディスプレイ省電力モード有効時の条件下における、ガス検知警報器の公称稼働時間になります。実際の稼働時間は、環境温度や気圧、バッテリーの状態やアラーム条件により異なります。

 **ポンプモードの場合：**ガス検知警報器を常時ポンプモードで使用する場合は、稼働時間が約 2 時間短くなります。

 Manufacturer
Dräger Safety AG & Co. KGaA
Revalstraße 1
D-23560 Lübeck
Germany
+49 451 8 82-0

9033654 – IfU 4836.300 me

© Dräger Safety AG & Co. KGaA

Edition: 3 – 2019-06 (Edition: 1 – 2017-06)

Subject to change

